





# Holy Bible

*Aionian* Edition®

فارسی

**Open Persian Contemporary Bible  
New Testament**

*Holy Bible Aionian Edition ®*

فارسی

Open Persian Contemporary Bible

New Testament

Language: Persian

Iran

Creative Commons Attribution ShareAlike 4.0 International, 2018-2025

Source text: eBible.org

Source version: 9/10/2025

Source copyright: Creative Commons Attribution ShareAlike 4.0

Biblica, Inc., 1995, 2005, 2018, 2022

Original work available for free at [www.biblica.com](http://www.biblica.com) and [open.bible](http://open.bible)

Formatted by Speedata Publisher 5.3.10 (Pro) on 12/3/2025

100% Free to Copy and Print

TOR Anonymously and <https://AionianBible.org>

Published by Nainoia Inc, <https://Nainoia-Inc.signedon.net>

All profits are given to <https://CoolCup.org>

We pray for a modern Creative Commons translation in every language

Translator resources at <https://AionianBible.org/Third-Party-Publisher-Resources>

Volunteer help and comments are welcome and appreciated!

*Celebrate Jesus Christ's victory of grace!*



## مقدمة

فارسی at [AionianBible.org/Preface](http://AionianBible.org/Preface)

The *Holy Bible Aionian Edition* ® is the world's first Bible *un-translation*! What is an *un-translation*? Bibles are translated into each of our languages from the original Hebrew, Aramaic, and Koine Greek. Occasionally, the best word translation cannot be found and these words are transliterated letter by letter. Four well known transliterations are *Christ*, *baptism*, *angel*, and *apostle*. The meaning is then preserved more accurately through context and a dictionary. The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven additional Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies.

The first three words are *aiōn*, *aiōnios*, and *aīdios*, typically translated as *eternal* and also *world* or *eon*. The Aionian Bible is named after an alternative spelling of *aiōnios*. Consider that researchers question if *aiōn* and *aiōnios* actually mean *eternal*. Translating *aiōn* as *eternal* in Matthew 28:20 makes no sense, as all agree. The Greek word for *eternal* is *aīdios*, used in Romans 1:20 about God and in Jude 6 about demon imprisonment. Yet what about *aiōnios* in John 3:16? Certainly we do not question whether salvation is *eternal*! However, *aiōnios* means something much more wonderful than infinite time! Ancient Greeks used *aiōn* to mean *eon* or *age*. They also used the adjective *aiōnios* to mean *entirety*, such as *complete* or even *consummate*, but never infinite time. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs. So *aiōnios* is the perfect description of God's Word which has *everything* we need for life and godliness! And the *aiōnios* life promised in John 3:16 is not simply a ticket to *eternal* life in the future, but the invitation through faith to the *consummate* life beginning now!

The next seven words are *Sheol*, *Hadēs*, *Geenna*, *Tartaroō*, *Abyssos*, and *Limnē Pyr*. These words are often translated as *Hell*, the place of *eternal punishment*. However, *Hell* is ill-defined when compared with the Hebrew and Greek. For example, *Sheol* is the abode of deceased believers and unbelievers and should never be translated as *Hell*. *Hadēs* is a temporary place of punishment, Revelation 20:13-14. *Geenna* is the Valley of Hinnom, Jerusalem's refuse dump, a temporal judgment for sin. *Tartaroō* is a prison for demons, mentioned once in 2 Peter 2:4. *Abyssos* is a temporary prison for the Beast and Satan. Translators are also inconsistent because *Hell* is used by the King James Version 54 times, the New International Version 14 times, and the World English Bible zero times. Finally, *Limnē Pyr* is the Lake of Fire, yet Matthew 25:41 explains that these fires are prepared for the Devil and his angels. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The eleventh word, *e/ēsē*, reveals the grand conclusion of grace in Romans 11:32. Please understand these eleven words. The original translation is unaltered and a highlighted note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. To help parallel study and Strong's Concordance use, apocryphal text is removed and most variant verse numbering is mapped to the English standard. We thank our sources at [eBible.org](http://eBible.org), [Crosswire.org](http://Crosswire.org), [unbound.Biola.edu](http://unbound.Biola.edu), [Bible4u.net](http://Bible4u.net), and [NHEB.net](http://NHEB.net). The Aionian Bible is copyrighted with [creativecommons.org/licenses/by/4.0](http://creativecommons.org/licenses/by/4.0), allowing 100% freedom to copy and print, if respecting source copyrights. Check the Reader's Guide and read at [AionianBible.org](http://AionianBible.org), with Android, and with TOR network. Why purple? King Jesus' Word is royal and purple is the color of royalty! All profits are given to [CoolCup.org](http://CoolCup.org).

# History

فارسی at [AionianBible.org/History](http://AionianBible.org/History)

- 06/21/75 - Two boys, P. and J., wonder if Jesus saves all and pray.
- 04/15/85 - Aionian Bible conceived as B. and J. pray.
- 12/18/13 - Aionian Bible announced as J. and J. pray.
- 06/21/15 - Aionian Bible birthed as G. and J. pray.
- 01/11/16 - AionianBible.org domain registered.
- 06/21/16 - 30 translations available in 12 languages.
- 12/07/16 - Nainoia Inc established as non-profit corporation.
- 01/01/17 - Creative Commons Attribution No Derivatives 4.0 license added.
- 01/16/17 - Aionian Bible Google Play Store App published.
- 07/01/17 - 'The Purple Bible' nickname begins.
- 07/30/17 - 42 translations now available in 22 languages.
- 02/01/18 - Holy Bible Aionian Edition® trademark registered.
- 03/06/18 - Aionian Bibles available in print at Amazon.com.
- 09/15/18 - Aionian Bible dedicated as J. and J. pray again.
- 10/20/18 - 70 translations now available in 33 languages.
- 11/17/18 - 104 translations now available in 57 languages.
- 03/24/19 - 135 translations now available in 67 languages.
- 10/28/19 - Aionian Bible nursed as another J. and J. pray.
- 10/31/19 - 174 translations now available in 74 languages.
- 02/22/20 - Aionian Bibles available in print at Lulu.com.
- 05/25/20 - Illustrations by Gustave Doré, La Grande Bible de Tours, Felix Just.
- 08/29/20 - Aionian Bibles now available in ePub format.
- 12/01/20 - Right to left and Hindic languages now available in PDF format.
- 03/31/21 - 214 translations now available in 99 languages.
- 11/17/21 - Aionian Bible Branded Leather Bible Covers now available.
- 12/20/21 - Social media presence on Facebook, Twitter, LinkedIn, YouTube, etc.
- 01/01/22 - 216 translations now available in 99 languages.
- 01/09/22 - StudyPack resources for Bible translation study.
- 01/23/22 - Volunteers celebrate with pie and prayer.
- 02/14/22 - Strong's Concordance from Open Scriptures and STEPBible.
- 02/14/23 - Aionian Bible published on the TOR Network.
- 12/04/23 - Eleēsē added to the Aionian Glossary.
- 02/04/24 - 352 translations now available in 142 languages.
- 05/01/24 - 370 translations now available in 164 languages.
- 08/05/24 - 378 translations now available in 165 languages.
- 08/18/24 - Creative Commons Attribution 4.0 International, if source allows.
- 10/20/24 - Gospel Primer handout format.
- 11/24/24 - Progressive Web Application off-line format.
- 01/28/25 - All profits are given to [CoolCup.org](http://CoolCup.org).
- 03/12/25 - 382 translations now available in 166 languages.
- 06/21/25 - 468 translations now available in 230 languages.
- 09/01/25 - 538 translations now available in 291 languages.

# جدول محتوا

عهد جدید

|           |                 |
|-----------|-----------------|
| 1 .....   | متی             |
| 28 .....  | مرقس            |
| 45 .....  | لوقا            |
| 74 .....  | یوحنا           |
| 96 .....  | اعمال رسولان    |
| 124 ..... | رومیان          |
| 138 ..... | اول قرنتیان     |
| 152 ..... | دوم قرنتیان     |
| 161 ..... | غلاطیان         |
| 166 ..... | افسیسیان        |
| 171 ..... | فیلبیسیان       |
| 175 ..... | کولسیان         |
| 178 ..... | اول تسالونیکیان |
| 181 ..... | دوم تسالونیکیان |
| 183 ..... | اول تیموتائوس   |
| 187 ..... | دوم تیموتائوس   |
| 190 ..... | تیموس           |
| 192 ..... | فلیمیون         |
| 193 ..... | عبرانیان        |
| 203 ..... | یعقوب           |
| 207 ..... | اول پطرس        |
| 211 ..... | دوم پطرس        |
| 214 ..... | اول یوحنا       |
| 218 ..... | دوم یوحنا       |
| 219 ..... | سوم یوحنا       |
| 220 ..... | یهودا           |
| 222 ..... | مکاشفه          |

## ضمیمه

راهنمای خوانندگان

واژه نامه

نقشه ها

سرنوشت

Doré تصاویر



عهد جدید



در چین و وضعی، عیسی فرمود: «ای پدر، اینها را بیخشن، زیرا که نمی دانند چه می کنند.» سریازان رومی لیاسهای عیسی را به حکم قرعه میان خود

تقسیم کردند.

لوقا 23:34

فرشته خداوند عمل کرد و مریم را به خانه‌اش آورد تا همسر او باشد؛

25 اما با او همیست نشد تا او پرسش را به دنیا آورد؛ و یوسف او را

این است شجره‌نامه عیسی مسیح، پسر داوود، پسر ابراهیم. «عیسی» نام نهاد.

2 ابراهیم پدر اسحاق بود، و اسحاق پدر یعقوب، و یعقوب پدر

یهودا و برادران او. 3 یهودا پدر فارص و زارح بود (مادرشان تامار

عیسی در دوران سلطنت هیرودیس، در شهر بیت‌لحم، در دیار نام داشت)، فارص پدر حصرن بود، و حصرن پدر رام. 4 رام یهودیه، چشم به جهان گشود. در آن زمان، چند مُعْنَى از مشرق‌زمین پدر عینیاداب، عینیاداب پدر تحشون، و تحشون پدر سلمون بود.

به اورشیم آمده، پرسیدند: 2 «کجاست آن نژاد که باید پادشاه سلمون پدر بوعز بود (که مادرش راحاب بود)، بوعز پدر عویید یهود گردد؟ مطروح سtarه او را در شرق دیده‌ایم و آمده‌ایم تا او را

5 داود پادشاه بود و داود پدر سلیمان (که مادرش قبلاً نز اوریا بود). 6 یَسَى پدر یَسَى بپرستیم. 3 چون این خبر به گوش هیرودیس پادشاه رسید، او و همه

(که مادرش روت نام داشت)، و عویید پدر یَسَى بود. 7 سلیمان پدر رحیم بود، و رحیم پدر ایبا، و ایبا پدر آسا بود. علمای دین قوم یهود را فرا خواند و از ایشان پرسید: «مسیح موعود

8 آسا پدر یهوشافاط بود، یهوشافاط پدر بورام، و بورام پدر عُزیا بود. کجا باید متولد شود؟ 5 ایشان پاسخ دادند: «در بیت‌لحم یهودیه،

9 عزیا پدر پوئام، پوئام پدر آخاز، و آخاز پدر چریقاً بود. 10 چریقاً پدر

منسی پدر آمون، و آمون پدر یوشیا بود. 11 یوشیا پدر یکنیا و یهودا هستی، در میان شههراهی مهم یهودا، به هیچ وجه کمترین

برادران او بود که در زمان تبعید بنی اسرائیل به بابل، به دنیا آمدند. نیستی، زیرا از تو فرمائزی ظهر خواهد کرد که قوم من، بنی اسرائیل

12 بعد از تبعید به بابل: یکنیا پدر سالقیٰئل و سالقیٰئل پدر زرویاپل را رهیی خواهد نمود. 7 آنگاه هیرودیس مغان را به طور محارمه به

بود. 13 زرویاپل پدر آیی هود بود، ایی هود پدر ابیاقیم، و ابیاقیم حضور خود فراخواند و زمان دقیق ظهر سtarه را از آنان جویا شد.

پدر عازور. 14 عازور پدر صادوق، صادوق پدر یاکین، و یاکین 8 پس ایشان را روانه بیت‌لحم کرده، گفت: «بِرَوْد و بِهَدْقَت آن

پدر ایلی هود بود. 15 ایلی هود پدر العازار، العازار پدر میان، و میان کودک را جستجو کنید. چون او را یافتند، نزد من بازگردید و مرا آگاه

پدر یعقوب بود. 16 یعقوب پدر یوسف، و یوسف نیز شوهر مریم سازید تا من نیز رفته، او را بپرستم. 9 ایشان پس از شیدن سختان

پدر بود. از مریم، عیسی، که لقبش مسیح بود، به دنیا آمد. 17 به این پادشاه به راه افتادند، و ستاره‌ای که در مشق دیده بودند، ایشان را به

ترتیب، همه آنانی که نامشان در بالا برده شد، از ابراهیم تا داود، سیاهه را پیش‌آوردند، ایشان حرکت کرد تا بالای

چهارده نسل، و از داود تا زمان تبعید یهودیان به بابل، چهارده نسل، مکانی که کودک بود، توقف کرد. 10 وقتی ایشان آن ستاره را

و از زمان تبعید تا زمان مسیح نیز چهارده نسل بودند. 18 واقعه دیدند، از شادی در پوست خود نمی‌گنجیدند! 11 آنگاه وارد آن خانه

ولاد عیسی، آن مسیح موعود، چنین بود: مریم، مادر عیسی، نامزد شدند، و کودک را با مادرش، مریم، دیدند. پس پیشانی بر خاک

یوسف بود. اما پیش از آنکه ازدواج کنند، معلوم شد که مریم به‌واسطه نهاده، کودک را پرستش کردند. سپس صندوق‌های خود را گشوده،

روح القدس آبستن شده است. 19 یوسف، شوهر او، مرد نیک و هدایاتی از طلا و گلدار و مر، به پیشگاهش تقدیم کردند. 12 چون

خداشناسی بود و نمی‌خواست او را در نظر همگان رسوا سازد، پس زمان بازگشت فرا رسید، راه دیگری را در پیش گرفتند، زیرا خدا در

تصمیم گرفت ای سر و صدا از او جدا شود. 20 او غرق در چنین خواب به آنها فرموده بود که نزد هیرودیس باز نگردند. 13 پس از رفتن

افکاری بود که فرشته‌ای از جانب خداوند در خواب بر او ظاهر شد و مُعْنَان، فرشته خداوند در خواب بر یوسف ظاهر شد و گفت: «برخیز و

میاش، زیرا کودکی که در رَجَم اوست از روح القدس است. 21 او تو خبر دهم؛ زیرا هیرودیس در جستجوی کودک خواهد بود تا او را

پسری به دنیا خواهد آورد، و تو باید نامش را عیسی بگذاری، چرا که به قتل برساند». 14 او همان شب برخاست، مریم و کودک را

او قوم خود را از گناهانشان نجات خواهد بخشید. 22 تمام اینها برداشته، رسپار مصر شد، 15 و تا زمان مرگ هیرودیس در آنجا

انفاق افتاد تا آنچه خداوند به‌واسطه نبی خود فرموده بود، جامه عمل ماند. پس آنچه خداوند به زیان یکی از اینها پیشگویی کرده بود،

پیوشد که: 23 «دختری با کره آبستن شده، پسری به دنیا خواهد جامه عمل پوشید که «پسر خود را از مصر فرا خواندم.» 16 چون

آورد، و او را عمانوئیل خواهند خواند.» (عمانوئیل به زیان عربی به هیرودیس بی برد که مُعْنَان فریش داده‌اند، سخت به خشم آمده،

معنی «خدا با ما» است). 24 چون یوسف بیدار شد، طبق دستور سریانی فرستاد تا در بیت‌لحم و در آن نواحی، تمام پسران دو ساله

و کوچکتر را، مطابق زمانی که از مغان تحقیق کرده بود، به قتل خواهد سوزاند.» **۱۳** در آن زمان، عیسی از دیار جلیل به سوی رود برساند. **۱۷** اینچین، آنچه از زبان ارمیای نبی گفته شده بود، جامه اردن به راه افتاد تا در آنجا از یحیی تعمید گیرد. **۱۴** ولی یحیی سعی عمل پوشید: **۱۸** «صدای زاری و ماتم از رامه به گوش می‌رسد. کرد مانع او شود، و گفت: «این منم که باید از تو تعمید بگیرم. چرا راحیل برای فرزندانش گریه می‌کند و نمی‌خواهد تسلی اش بهدنهن، چرا تو نزد من می‌آی؟» **۱۵** اما عیسی گفت: «لام است این کار انجام که آنها دیگر نیستند.» **۱۹** پس از مرگ هیرودیس، فرشته خداوند در بشود، زیرا باید هر آنچه را که اراده خداست انجام دهیم.» پس یحیی مصر در خواب بر یوسف ظاهر شد و به او گفت: **۲۰** «برخیز و راضی شد که او را تعمید دهد. **۱۶** پس از تعمید، در همان لحظه کودک و مادرش را بدار و به سرزمین اسرائیل بازگرد، زیرا کسانی که عیسی از آب بیرون می‌آمد، آسمان باز شد و یحیی روح خدا را قصد قتل کودک را داشتند، مرده‌اند.» **۲۱** پس یوسف برخاست و دید که به شکل کبوتری پایین آمد و بر عیسی قرار گرفت. **۱۷** آنگاه کودک و مادر او را بردشته، به سرزمین اسرائیل بازگشت. **۲۲** اما ندایی از آسمان در رسید که «این است پسر عزیز من، که از او چون شنید که پسر آرکلاتوس پسر هیرودیس، به جای پاریش در یهودیه خشنودم.»

سلطنت می‌کند، ترسید به آنچا برود؛ و پس از آنکه در خواب به او **۴** آنگاه روح خدا عیسی را به بیابان برد تا در آنجا ابلیس او را هشدار داده شد، راه دیار جلیل را در پیش گرفت **۲۳** و در شهر ناصره ساکن شد. به این ترتیب، آنچه به زبان انبیا گفته شده بود، سوسه و آزمایش کند. **۲** او پس از آنکه چهل شبانه روز را در روزه به سر برد، بسیار گرسنه شد. **۳** در این حال، آن وسوسه‌کننده به سراغ جامه عمل پوشید که: «او ناصری خوانده خواهد شد.»

**۳** در آن روزها، یحیای تعمید‌هندۀ ظهر کرد. او در بیابان شوید. **۴** اما عیسی به او فرمود: «نوشه شده که: «انسان تنها به نان یهودیه موعظه می‌کرد و به مردم می‌گفت: **۲** «از گناهان خود توبه نزد نیست، بلکه به هر کلامی که از دهان خدا صادر می‌شود.»» کنید، زیرا ملکوت آسمان بهزودی فرا خواهد رسید.» **۳** او همان **۵** سپس ابلیس او را به اورشلیم، آن شهر مقدس برد و بر روی بام معبد است که اشیای نبی دریاراش گفته بود: «او صدایی است در بیابان قرار داد، **۶** و گفت: «اگر پسر خدایی، خود را از اینجا به پایین پرت که بانگ بر می‌آورد: راه را برای آمدن خداوند آماده کنید! جاده را کن، چون نوشته شده است: «به فرشتگان خود فرمان خواهد داد و برای او هموار سازید!» **۴** لیاس یحیی از پشم شتر، کمرنیت او از دستهای خود بلند خواهند کرد تا حتی پایت هم به چرم، و خوراکش ملخ و عسل صحرایی بود. **۵** مردم از اورشلیم و از سنگی نخورد.» **۷** عیسی پاسخ داد: «بله، ولی این نیز نوشته شده سراسر دیار یهودیه و تمامی دره اردن، نزد او به بیابان می‌رفتند. **۶** آنان که: «خداؤند، خدای خود را آزمایش نکن.» **۸** سپس ابلیس او را به گناهان خود اعتراف کرد، در رود اردن از او تعمید می‌گرفتند. قله کوهی بسیار بلند برد و تمام مالک جهان، و شکوه و جلال آنها **۷** اما وقتی دید که بسیاری از فریسان و صدوقیان نزد او می‌آید تا را به او نشان داد، **۹** و گفت: «اگر زانو بزنی و مرا پرستش کنی، تعمید بگیرند، به ایشان گفت: «ای افعی زادگان، چه کسی به شما همه اینها را به تو خواهی بخشید.» **۱۰** عیسی به او گفت: «دور شو هشدار داد که از غضب آینده خدا بگریزد!» **۸** با رفاقتان نشان دهد از من، ای شیطان! زیرا در کتب مقدس آمده: «خداؤند، خدای خود که واقعاً توبه کرده‌اند.» **۹** این فکر را نیز از سرتان بیرون کنید که چون را بپرس و تنها او را عبادت کن.» **۱۱** آنگاه ابلیس او را دور شد و جدّتان ابراهیم است، از غضب خدا در امان خواهید ماند، زیرا خدا فرشتگان آمدند و از وی مراقبت کردند. **۱۲** وقتی عیسی از دستگیری می‌تواند از این سنگهای بیابان برای ابراهیم فرزندان به وجود آورد! یحیی آگاهی یافت، دیار یهودیه را ترک گفت و به جلیل بازگشت. **۱۰** اکنون تیشه بر ریشه درختان گذاشته شده است. هر درختی که **۱۳** ابتدا به شهر ناصره رفت و پس از مدتی، رهسپار کثُرناخوم شد، ثمرة نیکو نیاورد، بپرید شده، در آتش افکده خواهد شد. **۱۱** من شهری که در کرانه دریاچه جلیل، در ناحیه زبولون و نفتالی واقع بود. آنانی را که از گناهانشان توبه می‌کنند با آب تعمید می‌دهم، اما **۱۴** به این ترتیب، آنچه خدا از زبان اشیای نبی گفته بود، انجام شخص دیگری خواهد آمد که مقامش بسیار برتر از من است، آنقدر شد: **۱۵** «خطه زبولون و نفتالی، کنار دریاچه، آن سوی اردن و تا که من شایسته نیستم کفشهایش را پیش پاشن بگذارم. او شما را با خود جلیل، که بیگانگان در آن زندگی می‌کنند؛ **۱۶** مردمانی که روح القدس و آتش تعمید خواهد داد.» **۱۲** او آمده است تا با چارشاخ در تاریکی به سر می‌بردند، نوری عظیم دیدند، و بر آنان که در خود، کاه را از گندم جدا سازد. سپس خمنگاه خود را پاک ساخته، دیاری ساکن بودند که مرگ بر آن سایه افکنده بود، نوری تایید. گندم را در اینار جمع خواهد کرد، اما کاه را در آتشی خاموش نشدنی **۱۷** از آن هنگام، عیسی به اعلام پیغام خدا شروع کرد که: «از

گاهان خود توبه کنید، زیرا ملکوت آسمان نزدیک شده است.» خاصیتیش را از دست بددهد، چگونه می‌توان طعم و خاصیتیش را 18 روزی عیسی در کناره دریاچه جلیل قدم می‌زد که در برادر را دید به آن بازگرداند؟ دیگر به درد هیچ کاری نخواهد خورد، جز اینکه به نامهای شمعون، ملقب به پطرس، و برادرش آندریاس که تور به دریا بیرون انداخته شود و مردم آن را پایمال کنند. 14 «شما نور جهانید، می‌انداختند، زیرا شغل هر دو ماهیگیری بود. 19 عیسی ایشان را فرا همچون شهری که بر تپه‌ای بنا شده و نمی‌توان آن را از دیده‌ها پنهان خوانده، گفت: «به دنبال من بیایید و من به شما نشان خواهم ساخت. 15 همچنین چراج را روشن نمی‌کنند تا آن را زیر کاسه‌ای داد که چگونه انسان‌ها را برای خدا صید کنید.» 20 ایشان نیز بگذارند، بلکه آن را روی چراگاندن می‌گذارند تا به همه کسانی که بی‌درنگ تورهای خود را بر زمین گذاشتند و به دنبال او به راه افتدند. در خانه هستند، روشانی بخشند. 16 به همین شکل، بگذرد 21 قدری جلوتر از آنجا، دو برادر دیگر یعنی یعقوب و یوحنا را دید کارهای نیک شما مانند نور بر مردم بتاید، تا آنها این کارها را بینند و که با پدرشان زیدی در قایق نشسته بودند و تورهای خود را تعمیر پدر آسمانی تان را ستایش کنند. 17 «گمان میرید که آمدام تا تورات می‌کردن. او ایشان را نیز دعوت کرد تا به دنبالش بروند. 22 ایشان موسی و نوشته‌های انبیای گذشته را منسخ و باطل سازم، بلکه آمدام بی‌درنگ، قایق و پدر خود را رها کرده، به دنبال او به راه افتدند. تا آنها را به انجام رسانم. 18 براستی به شما می‌گویم که آسمان 23 عیسی در سرتاسر دیار جلیل می‌گشت و در کیسه‌ها تعلیم می‌داد و زمین از میان نخواهد رفت، مگر زمانی که تمامی تورات، حتی و مؤده ملکوت خدا را اعلام می‌کرده و هر نوع مرض و بیماری را کوچکترین جزء آن، یک به یک عملی شده باشد. 19 پس اگر شفا می‌بخشید. 24 شهرت او در سراسر سوریه پیچید، و مردم همه کسی کوچکترین حکم را نادیده بگیرد و به دیگران نیز تعلیم دهد که بیماران را که به انواع مرضها و دردها دچار بودند، نیز دیویزدگان، چنین کنند، او در ملکوت آسمان کوچکترین خوانده خواهد شد. اما افراد دچار صرع و معلولان را نزد عیسی می‌آورند و او ایشان را شفا هر که از احکام خدا اطاعت نماید و آنها را تعلیم دهد، در ملکوت می‌بخشید. 25 او به هر جا که قدم می‌گذشت، انبوه جمعیت از آسمان بزرگ خوانده خواهد شد. 20 «این هشدار را نیز به شما دیار جلیل، منطقه دکاپولیس، شهر اورشیلم و سرتاسر دیار یهودیه، و می‌دهم: تا دینداری شما بتر از دینداری علمای دین یهود و فریسان از شرق رود اردن، به دنبالش به راه می‌افتدند. 21 «شیده‌اید که به نیاکان ما گفته شده که» قتل نکن و هر که مرتکب قتل شود،

5 روزی عیسی جماعت زیادی را دید که جمع شده‌اند. پس به محاکمه خواهد شد. 22 اما من می‌گویم که حتی اگر نیست به بالای کوهی برآمد و نشست، و شاگردانش نیز دور او جمع شدند. 2 آنگاه شروع کرد به تعلیم دادن ایشان و فرمود: 3 «خوشا به اگر به کسی بگویی "ابله"، در دادگاه پاسخگو خواهی بود. اگر به حال فقیران که به خدا محتاجند، زیرا ملکوت آسمان از آن ایشان دوست ناسرا بگویی، سزاوار آتش چهمن خواهی بود. 4 «خوشا به حال ماتهم‌زدگان، زیرا ایشان تسلی خواهند یافت. 5 «خوشا به حال آنان که فروتن هستند، زیرا ایشان وارث زمین آید که دوست از تو رنجیده است، 24 قربانی ایت را همان جا بر خواهد گشت. 6 «خوشا به حال آنان که گرسنه و تشنه عدل و مذبح رها کن و اول برو و از دوست طلب بخشنش نما و با او آشی انصاف هستند، زیرا سیر خواهند شد. 7 «خوشا به حال آنان که بر کن؛ آنگاه بیا و قربانی ایت را به خدا تقدیم نما. 25 وقتی کسی از تو دیگران رحم می‌کنند، زیرا بر ایشان رحم خواهد شد. 8 «خوشا به شاکری است و تو را به دادگاه می‌برد، در راه، اختلاف خود را با او حال پاکدلان، زیرا خدا را خواهند دید. 9 «خوشا به حال آنان که حل کن، مبادا او تو را به قاضی بسپارد، و قاضی نیز تو را به مأمور برای برقراری صلح در میان مردم کوشش می‌کنند، زیرا ایشان فرزندان تحولی دهد، و به زندان یافته؛ 26 و اگر چنین شود، در زندان خدا نامیده خواهد شد. 10 «خوشا به حال آنان که در راه عدالت خواهی ماند، و تا دیبار آخر را نهداخته باشی، بیرون نخواهی آمد. آزار می‌بینند، زیرا ملکوت آسمان از آن ایشان است. 11 «خوشا به شیده‌اید که گفته شده "زنا نکن". 28 اما من می‌گویم که حال شما، وقتی که مردم به خاطر من شما را مسخره کنند و به حتی اگر با نظر شهوت‌آور به زنی نگاه کنی، همان لحظه در دل شما چفا رسانند و دریاره شما دروغ بگویند و هر نوع سخن بدی خود با او زنا کرده‌ای. 29 پس اگر چشم راست باعث لغزش تو در مورد شما بر زبان بیاورند. 12 شاد و خوشحال باشید، زیرا در آسمان پاداشی بزرگ در انتظار شماست. بدانید که با انبیای قدیم نیز یادنت را از دست بدهی، تا این که تمام وجودت به دوزخ انداخته چنین کردن. 13 «شما نمک جهان هستید. اما اگر نمک طعم و شود. (Geenna g1067) 30 و اگر دست راست باعث لغزش تو

می شود، آن را قطع کن و دور بیندار، زیرا بهتر است بخششی از بدنت می کنی، مانند ریاکاران عمل نکن، مانند آنان که در کنیسه‌ها و در را از دست بدھی، تا اینکه تمام وجودت به دوزخ انداخته شود. کوچه و بازار جار می زند تا مردم تحسین شان کنند. براستی به شما 31 «همچنین گفته شده که "هر که زن خود می گوییم که ایشان پاداش خود را به تمامی از مردم دریافت کرده‌اند.

را طلاق دهد، باید به او طلاق‌نامه‌ای بدهد.» 32 اما من به شما 3 اما وقتی به کسی صدقه‌ای می‌دهی، نگذار حتی دست چپ از می‌گوییم، هر که زن خود را به هر علیقی جز خیانت، طلاق دهد، کاری که دست راست می‌کند، آگاه شود، 4 تا نیکوبی تو در نهان باعث می‌شود آن زن مرتكب زنا گردد. و هر که با زنی ازدواج کند باشد. آنگاه پدر آسمانی ات که امور نهان را می‌بیند، تو را پاداش که طلاق داده شده، او نیز منزکب زنا می‌شود. 33 «باز شنیده‌اید خواهد داد. 5 و اما درباره دعا. هرگاه دعا می‌کنی، مانند ریاکاران که به نیاکان ما گفته شده: "سوگند دروغ مخور و هرگاه به نام خدا نیاش که دوست دارند در ملاً عام، در گوش و کنار خیابانها و در قسم یاد کنی، به آن وفا کن." 34 اما من می‌گوییم: هیچگاه قسم کنیسه‌ها دعا کنند، تا همه ایشان را بینند. براستی به شما می‌گوییم، نخویید، نه به آسمان که تخت خداست، 35 و نه به زمین که ایشان پاداش خود را تمام‌آز مردم دریافت کرده‌اند. 6 اما تو هرگاه پای‌انداز اوست، و نه به اورشیم که شهر آن پادشاه بزرگ است؛ که دعا می‌کنی، به اتفاق برو و در را پشت سرت بیند، و در خلوت به هیچ‌یک از اینها سوگند یاد نکنید. 36 به سر خود نیز سوگند دل، به درگاه پدر دعا کن. آنگاه پدر آسمانی ات که امور نهان را مخور، زیرا قادر نیستی موبی را سفید یا سیاه کنی. 37 تنها چیزی که می‌بیند، به تو پاداش خواهد داد. 7 «وقی دعا می‌کنید، مانند بگویی، فقط "بله" یا "نه" است. هر سخنی فراتر از این، شیطانی کسانی که خدای حقیقی را نمی‌شناسند، وردهای بی معنی تکرار است. 38 «شنیده‌اید که گفته شده مجازات شخص خطاطکار باید با نکنید. ایشان گمان می‌کنند که با تکرار زیاد، دعا‌یشان مستجاب آشیبی که رسانده، متناسب باشد، یعنی "چشم به عوض چشم، و می‌شود. 8 شما مانند ایشان نباشید، زیرا پدر آسمانی شما به خوبی دندان به عوض دندان.» 39 اما من می‌گوییم که در برابر شخص شریر آگاه است به چه نیاز دارید، حتی پیش از آنکه از او درخواست کنید. مقاومت نکنید! اگر کسی به طرف راست صورت سیلی بزند، طرف 9 «پس شما این گونه دعا کنید: "اے پدر ما که در آسمان نام تو دیگر را نیز به سوی او بگردان. 40 اگر کسی تو را به دادگاه بکشاند مقدس باد. 10 ملکوت تو بیاید. خواست تو آنچنان که در آسمان تا قبایت را از تو بگیرد، عبای خود را نیز به او بیخش. 41 اگر انجام می‌شود، بز می‌زنی نیز به انجام رسد. 11 نان روزانه ما را امروز به یک سریار رومی به تو دستور دهد که باری را به مسافت یک میل ما عطا فرمای. 12 گناهان ما را بینش، چنانکه ما نیز آنالی را که در برابر حمل کنی، تو دو میل حمل کن. 42 اگر کسی از تو چیزی حق ما گناه می‌کنند، می‌بخشمیم. 13 و نگذار که تسلیم وسوسه بخواهد، به او بده؛ و اگر از تو قرض بخواهد، او را دست خالی روانه شویم، بلکه ما را از آن شیر رهایی ده. زیرا ملکوت و قدرت و جلال نکن. 43 «شنیده‌اید که می‌گویند: "همسایه‌ات را دوست بدارو" و با تا ابد از آن توست. آمین!» 14 «اگر آنانی را که در حق شما گناه داشتند دشمنی کن. 44 اما من می‌گوییم که دشمنان خود را دوست می‌کنند، پدر آسمانی تان نیز شما را خواهد بخشدیم. 15 اما بدارید، و برای آنان که به شما جفا می‌رسانند، دعای خیر کنید. اگر گناهان دیگران را نبخشیدیم، پدرatan نیز گناهان شما را نخواهد کنید. 45 اگر چنین کنید، همچون فرزندان حقیقی پدر آسمانی خود عمل بخشدیم. 16 «وقتی روزه می‌گیرید، مانند ریاکاران تظاهر نکنید، زیرا کرده‌اید. زیرا او آفتاب خود را هم بر بدن و هم بر نیکان می‌تاباند و می‌کوشند صورت و قیافه خود را پریشان و نامرتب نشان دهند تا مردم باران خود را نیز هم بر عادلان و هم بر بدکاران می‌باراند. 46 اگر آنها را به خاطر روزه‌داری شان تحسین کنید. براستی به شما می‌گوییم فقط کسانی را دوست پدارید که شما را دوست می‌دارند، چه پاداش خود را به تمامی دریافت کرده‌اند. 17 اما تو وقتی برای این کار دریافت خواهید کرد؟ حتی با جنگیران فاسد نیز چنین روزه می‌گیری، سر و صورت خود را تمیز و مرتب کن، 18 تا کسی می‌کنند. 47 اگر فقط با دوستان خود مهربانی کنید، چه فرقی با از روزه تو باخبر نشود جز پدرت که نادیدنی است؛ و او از آنچه در دیگران داردید؟ حتی بتپرستان نیز چنین می‌کنند. 48 پس شما باید خلوت خود می‌کنی آگاه است، و تو را پاداش خواهد داد. 19 «گنج خود را بر روی این زمین ذخیره نکنید، جایی که بید و زنگ به آن کامل باشید، همان‌گونه که پدر آسمانی شما کامل است.

آن‌سیب می‌رسانند، و دردان نقب می‌زنند و آن را می‌دزند. 20 گنج خود را در آسمان ذخیره کنید، جایی که بید و زنگ نمی‌توانند به این قصد که شما را بینند و تحسین کنند، زیرا در این صورت نزد آن آسیب رسانند، و دردان نیز نقب نمی‌زنند و آن را نمی‌دزند. پدر آسمانی تان پاداشی نخواهد داشت. 2 هرگاه به فقیری کمک 21 گنج تو هر جا باشد، دلت نیز همان جا خواهد بود. 22 «چشم

6

تو چراغی است که روشنایی بدن را تأمین می کند. اگر چشم خوکها نیندازید، زیرا آنها مرواریدها را لگدمال می کنند و برگشته، به سالم باشد، تمام وجودت نیز سرشار از روشنایی خواهد بود. **23** اما شما حملهور می شووند. **7** «درخواست کنید تا به شما داده شود؛ اگر چشم پیمار باشد، تمام وجودت در تاریکی غوطهور خواهد بود. بجویید تا پیدا کنید؛ بکویید تا در به روی شما باز شود. **8** زیرا هر که پس اگر آن روشنایی که گمان می بردی در توست، در واقع تاریکی درخواست کند، به دست خواهد آورد، و هر که بجویید، پیدا خواهد باشد، چه تاریکی عمیقی خواهد بود! **24** «هیچ کس نمی تواند به دو کرد، و هر که بکویید، در به رویش باز خواهد شد. **9** کدام پک از ارباب خدمت کند، زیرا یا از یکی نفرت خواهد داشت و به دیگری شما اگر فرزندش از او نان بخواهد، به او سنگ می دهد؟ **10** یا مهر خواهد وزیبد، و یا سرسپرده یکی خواهد بود و دیگری را خوار اگر ماهی بخواهد، به او مار می دهد؟ **11** پس اگر شما، اخخاص خواهد شمرد. همچنین نمی توانید هم بندۀ خدا پاشید و هم بندۀ گناهکار، می دانید که باید چیزهای خوب را به فرزنداتان بدھید، پول. **25** «پس نصیحت من این است که نگران زندگی روزمره خود چقدر بیشتر پدر آسمانی شما به کسانی که از او درخواست کنند، نیاشید، که آیا به اندازه کافی خواراک و نوشیدنی و پوشک دارید یا هدایای خوب عطا خواهد کرد. **12** پس با مردم آن گونه فرار کنید که زندگی از خواراک و بدن از پوشک با ارزشتر نیست؟ **26** به که انتظار دارید با شما رفار کنند. این است اصل تورات و کتب انبیا. پرنده‌گان نگاه کنید؛ نه می کارند، نه در می کنند، نه در اینبارها **13** «تنها با عبور از در تنگ می توانید به ملکوت خدا دست یابید. ذخیره می کنند، زیرا پدر آسمانی شما روزی آنها را می رسانند. آیا شما راهی که به سوی هلاکت می رود بسیار عرض است و دروازه اش با ارزشتر از آنها نیستید؟ **27** آیا همه نگرانی هایان می تواند یک لحظه بسیار وسیع، و کسانی که آن را انتخاب می کنند، بسیارند. **14** اما با ارزشتر از آنها نیستید؟ **28** «چرا نگران لباس و پوشک خود هستید؟ به دری که به روی حیات جاودان گشوده می شود، بسیار تنگ است و گلهای صحرایی نگاه کنید که چگونه رشد و نمود می کنند. آنها نه راهش نیز باریک، و تنها عده کمی به آن راه می باند. **15** «مراقب کار می کنند و نه برای خود لباس می دوزند. **29** با این حال به شما پیامبران دروغین باشید، آنها که در لباس میشی یعنی آزار نزد شما می آیند، می گوییم که سلیمان نیز با تمام فر و شکوه خود، هرگز لباسی به اما در واقع گرگهای درنده می باشند. **16** ایشان را می توانید از زیبای آنها بر تن نکرد. **30** پس اگر خدا به فکر گلهای صحراست میوه هایشان پشتانسید، یعنی از شیوه عملکردشان. آیا انگور را از بوته که امروز هستند و فردا در تئور انداخته می شوند، چقدر بیشتر، ای خار یا انجر را از خس می چینند؟ **17** درخت خوب، میوه خوب کم ایمانان، به فکر شمامت. **31** «پس نگران این چیزها نیاشید و می دهد و درخت بد، میوه بد. **18** درخت خوب نمی تواند میوه بد نگویید چه بخوبیم یا چه بپوشیم. **32** زیرا ای ایمانان بدهد؛ درخت بد نیز نمی تواند میوه خوب بدهد. **19** پس هر درختی برای این چیزها غصه می خورند، اما پدر آسمانی شما از قبیل می داند که میوه بد بدهد، بپرید شده، در آتش انداخته می شود. **20** قبله، به اینها نیاز دارید. **33** پس شما اول از همه به دنبال ملکوت و همان طور که درخت را از میوه اش می شناسند، شما نیز می توانید مردم عدالت خدا باشید، و او همه نیازهای شما را برآورده خواهد ساخت. را از اعمال ایمانان بشناسید. **21** «گمان میرید هر که مر؟ خداوند! **34** «پس نگران فردا نباشید، زیرا فردا نگرانی های خود را به همراه دارد. خداوندان!» صدا کند، وارد ملکوت آسمان خواهد شد. فقط آنانی وارد مشکلات امروز برای امروز کافی است.

**7** «در مورد دیگران قضاویت نکنید، تا خودتان مورد قضاویت قرار نیز نکرد، بیام تو را به مردم رسانیدم، و با ذکر نام تو، ارواح پلید را نگیرید. **2** زیرا هر طور که دیگران را مورد قضاویت قرار دهید و بایشان اخراج کردیم، و معجزات بسیاری به نام تو انجام دادیم. «**23** اما من رأی صادر کنید، همان گونه نیز در مورد شما قضاویت خواهد شد. و با صراحت پاسخ خواهم داد: «هرگز شما را نشناخته ام. از من دور همان معیاری که دیگران را قضاویت کنید، خود نیز مورد قضاویت قرار شوید، ای بدکاران.» **24** «هر که به تعالیم من گوش فرماید و دهد و خواهید گرفت. **3** چرا پر کاه را در چشم برادرت می بینی، اما تیر به آنها عمل می کند، شخصی دانست. او مانند کسی است که چوب را در چشم خود نمی بینی؟ **4** چگونه جرأت می کنی به برادرت خانه اش را بر صخره ای محکم بنا کرد. **25** هر چه باران بارید و سیل بگویی: «بگذار پر کاه را از چشم خسته درآویم»، حال آنکه خودت تیر آمد، و باد و توفان بر آن خانه وزید، خراب نشد، زیرا روی صخره بنا چویی در چشم داری؟ **5** ای ریاکار، نخست چوب را از چشم خود شده بود. **26** اما هر که تعالیم مرا بشنو و از آنها اطاعت نکند، درآور، آنگاه می توانی بپرسی تا پر کاه را از چشم برادرت درآوری. نادان است. او مانند کسی است که خانه اش را بر شن و ماسه بنا **6** «آنچه مقدس است به سگها ننهید، و مرواریدهای خود را جلوی کرد. **27** وقتی باران و سیل آمد و باد و توفان بر آن خانه وزید، چنان

خراب شد که اثری از آن باقی نماند.» **28** وقتی عیسی بیان این امور به حقیقت پیوست که گفته بود: «او ضعف‌های ما را برداشت و را به پایان رساند، جماعت از تعليم او شکفت‌زده شدند، **29** زیرا با مرض‌های ما را حمل کرد.» **18** وقتی عیسی دید که جمیعت بزرگی قدرت و اقتدار به ایشان تعليم می‌داد، نه مانند علمای دین یهود. نزد او گرد می‌آید، به شاگردانش فرمود: «به آن طرف دریاچه برویم.» **19** در آن لحظه، یکی از علمای دین یهود نزد او آمد و گفت:

هنگامی که عیسی از بالای تپه به پایین می‌آمد، بسیاری «استاد، هر جا بروی، از تو پیرو خواهم کرد.» **20** اما عیسی به دنبال او به راه افتادند. **2** ناگهان مردی جذامی به او نزدیک شد و به او گفت: «روابه‌ها برای خود لانه دارند و پندگان، آشیانه؛ اما در مقابل او زانو زد و گفت: «ای سرورم، اگر بخواهی، می‌توانی مرا پسر انسان جایی ندارد که حتی سرش را بر آن بگذارد.» **21** یکی شفا داده، پاک سازی.» **3** عیسی دست خود را دراز کرد و بر او دیگر از شاگردانش به او گفت: «سرورم، اجازه بفرمای تا اول به خانه گذاشت و فرمود: «البته که می‌خواهم؛ شفا بیاب!» در همان لحظه، بازگردم و پدرم را دفن کنم.» **22** اما عیسی به او گفت: «دنبال جذام او ازین رفت! **4** آنگاه عیسی به او فرمود: «مواظب باش که من بیا، و پنگار مردگان، مردگان خود را دفن کنند.» **23** آنگاه در این باره چیزی به کسی نگویی؛ بلکه نزد کاهن برو تا تو را معاینه عیسی سوار قایق شد و شاگردانش نیز او را دنبال کردند. **24** ناگهان کنند، و آن هدیه‌ای را هم که موسی برای جذامی‌های شفا یافته دریاچه دچار توفوای سخت شد، به طوری که قایق نزدیک بود غرق تعیین کرده، با خودت ببر تا به همه ثابت شود که شفا یافته‌ای.» **25** شاگردانش به او نزدیک شدند و **5** وقتی عیسی وارد شهر کفرناحوم شد، یک افسر رومی نزدش آمد و پیدارش کرد، فریادکنان گفتند: «سرور ما، به دادمان برس؛ نزدیک خواهش‌کنان به او گفت: **6** «سرور من، خدمتکار جوانم فلچ شده، است غرق شویم!» **26** عیسی پاسخ داد: «ای کامیانان! چرا چنین در بستر افراحت، و از درد به خود می‌پیچد.» **7** عیسی به او گفت: «وحشت کرده‌اید؟» سپس برخاست و بر باد و امواج نهیب زد، و «من می‌آیم و او را شفا می‌دهم.» **8** اما افسر در پاسخ عرض کرد: آرامشی کامل پدید آمد. **27** شاگردان که حیرت‌زده بودند، «سرورم، من شایسته نیستم که به خانه‌نی بیایی. از همین جا فقط به یکدیگر می‌گفتند: «این چگونه شخصی است که حتی باد و سخنی بگو که خدمتکارم شفا خواهد یافت.» **9** من این را می‌دانم، امواج نیز از او فرمان می‌برند!» **28** وقتی عیسی به آن طرف دریاچه، چون من از افسران مافق می‌گیرم، و خودم هم سربازاتی نیز به تاحیه جدّیان رسید، دو مرد دیویزده به او برخوردند. آن دو در فرمان خود دارم. کافی است به یکی بگویم «برو»، می‌رود، با به قبرستان زنده‌گی می‌کردن و چنان خشن و وحشی بودند که کسی دیگری بگویم «بیا»، می‌آید؛ یا اگر به غلام بگویم «فلان کار را جرات نداشت از آن منطقه عبور کند.» **29** آنها فریاد زدند: «ای پسر بکن، «انجام می‌دهد.» **10** عیسی با شنیدن این سخن، حیرت کرد! خدا، با ما چه کار داری؟ آیا آمده‌ای تا قبل از زمانی که خدا تعیین سپس رو به کسانی که به دنالیش می‌آمدند کرد و گفت: «برایشی به کرده، ما را عذاب ده!» **30** از قضاء، کمی دورتر یک گله خوک شما می‌گوییم که چنین ایمانی حتی در اسرائیل هم ندیده‌ام. **11** این می‌چرید. **31** پس ارواح پلید از عیسی خواهش کرده، گفتند: «اگر را به شما بگویم که بسیاری از سرتاسر جهان، از شرق و غرب آمده، می‌خواهی ما را بیرون کنی، ما را به درون این گله خوکها بفرست.» با ابراهیم و اصحاب و یعقوب، در ضیافت ملکوت آسمان همینشین **32** عیسی به آنها گفت: «بسیار خوب، بروید.» ارواح پلید از وجود خواهند شد؛ **12** اما بسیاری از یهودیان، که ملکوت برای آنان مهیا آن دو مرد بیرون آمدند و به درون خوکها رفتند. ناگاه تمام گله، از شده بود، به تاریکی بیرونی افکنده خواهند شد، به جایی که در آن سراسریان تپه به دریاچه رسختند و خفه شدند. **33** خوک جرانها فرار گریه و ساییدن دنдан بر دندان خواهد بود.» **13** سپس رو به افسر کرده، به شهر رفتند و به همه گفتند که بر آن دو دیویزده چه گذشت. رومی کرد و گفت: «به خانه‌ات برگرد. مطابق ایمان انجام شد.» **34** در نتیجه، تمام اهالی شهر بیرون رسختند تا عیسی را بینند، و خدمتکار جوان او در همان لحظه شفا یافته بود! **14** هنگامی که وقتی او را دیدند، او و الشمام کردن که از آنجا برود و ایشان را به عیسی به خانه پطرس رسید، دید که مادر زن او تکرده و در حال خودشان بگذارد.

رختخواب است. **15** اما وقتی عیسی دست او را لمس کرد تپش **9** قطع شد. پس او برخاست و سرگرم پنیرلایی از عیسی شد. **16** هنگام پس عیسی سوار قایق شد و به شهر خود، که در آن طرف غروب، مردم عده زیادی از دیویزگان را نزد عیسی آوردند، و او فقط با دریاچه بود، بازگشت. **2** آنگاه مرد مفلوجی را که روی تشکی دراز گفتن یک کلمه، ارواح پلید را از وجود آنان اخراج کرد و همه بیماران کشیده بود، نزد او آوردند. عیسی وقتی ایمان ایشان را دید، به آن را شفا بخشید. **17** به این شکل، کلام خدا توسط اشعیای نبی مرد مفلوج گفت: «فزندم، نالمید نباش! گناهات بخشیده شد!»

3 بعضی از علمای دین که در آنجا حضور داشتند، با خود گفتند: خود را به او رساند و به گوشة ردای او دست زد، 21 چون با خود کفر می‌گوید! آیا او فکر می‌کند خداست؟<sup>4</sup> عیسی که از افکار فکر کرده بود: «اگر فقط به ردایش دست بزنم، شفا خواهم یافت.» ایشان آگاه بود، از آنها پرسید: «چرا چنین افکار پلیدی به دل خود 22 عیسی برگشت و چون او را دید، گفت: «دختنم، نامید نباش! راه می‌دهید؟<sup>5</sup> گفتن کدام یک آسانتر است؟ اینکه بگوییم»گناهات ایمان تو را شفا داده است!« آن زن در همان لحظه شفا یافت. آمرزیده شد«، یا اینکه بگوییم»برخیز و راه برو«<sup>6</sup> پس اکنون به شما 23 وقتی عیسی به خانه سرپرست کنیسه رسید، با جماعتی پرهیاهو ثابت می‌کنم که پسر انسان، در این دنیا، اقتدار آمریش گناهان را روپرورد و صدای موسیقی عزا را شنید. 24 پس فرمود: «بیرون دارد، آنگاه رو به مرد افلاج کرد و گفت: «برخیز و سترت را جمع بروید. این دختر نمرده؛ فقط خواهید اste!« اما آنها به او خندیدند! کن و به خانه برو!»<sup>7</sup> آن مرد از جا پرید و به خانه رفت! 8 وقتی 25 سرانجام وقتی مردم را بیرون کردند، عیسی به داخل رفته، دست جمعیت این را دیدند، ترس وجودشان را فرا گرفت. ایشان خدا را دختر را گرفت، و دختر از جای خود برخاست. 26 خیر این معجزه شکر کردند که چنین قدرتی به انسان بخشیده است. 9 عیسی در سراسر آن نواحی پیچید. 27 وقتی عیسی از خانه آن دختر بیرون بر سر راه خود، به یک باچگیر برخورد به نام متّی، که در جایگاه آمد، دو مرد نایابا به دنبال او افتاده، فریاد می‌زدند: «ای پسر داؤود باچگیری نشسته بود. عیسی به او فرمود: «بیا و از من پیروی کن!» پادشاه، بر ما رحم کن.»<sup>8</sup> آنان با عیسی وارد خانه‌ای شدند او بالا فاصله به دنبال عیسی راه افتاد. 10 روزی عیسی و شاگردانش که در آن اقامت داشت. عیسی از خانه آن دختر بیرون در ضیافتی در خانه متّی، بر سر سفره نشسته بودند. بسیاری از که می‌توانم چشمان شما را باز کنم؟<sup>9</sup> گفتند: «بله، ای سوره، باچگیران و اشخاص بدنام شهر نیز می‌مهمان می‌بودند. 11 فریسان ایمان دارم.<sup>10</sup> 29 پس او دست بر چشمان ایشان گذاشت و فرمود: وقتی این را دیدند، از شاگردان عیسی پرسیدند: «چرا استاد شما با «متابق ایمانتان برایتان انجام شود!»<sup>11</sup> ناگهان چشمان ایشان باز این اشخاص پست خدا می‌خورد؟<sup>12</sup> عیسی وقتی این را شنید، شد و توانستند بینند! عیسی با تأکید به ایشان فرمود: «در این مرد فرمود: «بیماران نیاز به پوشک دارند، نه تقدیرستان!»<sup>13</sup> پس افود: به کسی چیزی نگوید.»<sup>14</sup> اما ایشان بیرون رفتند و شهرت او را در «بروید و کمی در مورد این کلام تفکر کنید که می‌فرمایید:» من از سرتاسر آن منطقه پخش کردند. 32 وقتی عیسی و شاگردانش از آنجا شما انتظار دارم رحم داشته باشید، نه اینکه قربانی تقدیم کنید. «زیرا خارج می‌شدند، مردی دیوبوده را که نمی‌توانست سخن بگوید، نزد او من آمده‌ام تا گناهکاران را به توبه دعوت کنم، نه آنای را که خود را اوردند. 33 پس وقتی عیسی آن روح پلید را از آن مرد لال بیرون راند، عادل می‌پندارند!»<sup>14</sup> روزی شاگردان پیچی نزد عیسی آمده، از او شروع به حرف زدن کرد. جماعت غرق حیرت شدند و گفتند: پرسیدند: «چرا ما و فریسان روزه می‌گیریم، اما شاگردان تو روزه «در اسرائیل هرگز چیزی دیده نشده است..»<sup>15</sup> اما فریسان نمی‌گیرند!»<sup>15</sup> عیسی در پاسخ فرمود: «آیا ممکن است میهمانان گفتند: «او ارواح پلید را به قدرت رئیس ارواح پلید، بیرون می‌راند.» جشن عروسی تا زمانی که داماد با ایشان گرفته خواهد شد، و در آن زمان، کنیسه‌ها تعیلم می‌داد و مؤده ملکوت خدا را اعلام می‌کرد و هر نوع روزه خواهد آمد که داماد از ایشان گرفته خواهد شد، و در آن زمان، کنیسه‌ها تعیلم می‌داد و مؤده ملکوت خدا را اعلام می‌کرد و هر نوع روزه خواهند گرفت. 16 «هیچ کس لباس پوسیده را، با پارچه‌ای نو مرض و بیماری را شفا می‌بخشید. 36 وقتی جماعت را دید، دلش به که هنوز آب نرفته، وصله نمی‌کند، زیرا وقتی آن وصله آب رفت، از آن حال آنها سوخت، زیرا مانند گوشنده‌انی بی‌شبان، سردرگم و درمانده لباس کهنه جدا می‌گردد، و پارگی آن بدتر می‌شود. 17 همینطور بودند. 37 پس به شاگردانش گفت: «محصول سیار است، اما شراب تازه را در مشکه‌های کهنه نمی‌ریند، زیرا مشکه‌ها در اثر فشار کارگر کم.»<sup>18</sup> 38 پس، از صاحب محصول درخواست کنید تا برای شراب نو، پاره می‌شوند، و هم مشکه‌ها از بین می‌روند و هم شراب جمع‌آوری محصول، کارگران بیشتری بفرستد.» ضایع می‌گردد. شراب تازه را باید در مشکه‌های تازه رینخت، تا هر دو 10 آنگاه عیسی دوازده شاگردش را نزد خود فرا خواند و به سالم بمانند.»<sup>19</sup> هنوز سخن عیسی تمام نشده بود که سرپرست کنیسه آن محل آمد و در مقابل او زانو زده، گفت: «دختنم همین الان فوت کرد. اما اگر فقط بیایی و دست را بر او بگذاری، می‌توانی به پطرس و آندریاس (برادر پطرس؛ یعقوب (پسر زیدی) و یوحنا او را به زندگی بازگردانی.»<sup>20</sup> 19 پس عیسی برخاست و به همراه شاگردانش به سوی خانه او به راه افتاد. 20 درست در همین وقت، یعقوب (پسر حلقی)، تَدَای،<sup>21</sup> شمعون (عضو حزب فداییان) و یهودا زنی که دوازده سال از خونریزی دائمی رنج می‌برد، از پشت سر عیسی

استخريوطی (کسی که در آخر به عیسی خیانت کرد). ۵ عیسی این خانواده را با چه نامهای بدتری خواهند خواند. ۶ ولی از آنان که دوازده رسول را با این دستورالعمل‌ها به مأموریت فرستاد و به ایشان شما را تهدید می‌کنند ترسید، زیرا زمان آن خواهد رسید که هر آنچه فرمود: «نَزَدَ عَيْرَبُودِيَانَ وَ سَامِرَيَانَ نَزَوْيِدَ، ۷ بلکه فقط نزد قوم اسرائیل پنهان است، آشکار شود، و همگان از آنچه مخفی است، آگاه بروید که گوشنگان گمشده خدا هستند. ۸ بروید و به ایشان اعلام گردند. ۹ «سختانی که اکنون در تاریکی به شما می‌گوییم، آنها را کنید که ملکوت آسمان نزدیک است. ۱۰ بیماران را شفا دهید، در روز روشن بیان کنید. هر چه را که در گوش شما می‌گوییم، بر مردگان را زنده کنید، جذامي‌ها را شفا بخشید، او را از بامها اعلام کنید تا همه بشنوند! ۱۱ «ترسید از کسانی که می‌توانند وجود افراد بیرون کنید. فقط دریافت کرده‌اید، مفت هم بدھید. فقط جسمتان را بگشتند، اما نمی‌توانند به روحتان آسیب برسانند. ۱۲ در کمرندهایاتان، سکه‌های طلا یا نقره یا مس با خود نبرید، فقط از خدا پترسید که قادر است هم بد و هم روح شما را در ۱۳ حتی کوله‌بار و کفش و لباس اضافی و چوبستی نیز بزندارید. ۱۴ گیمن (Geenna g1067) ۱۵ قیمت دو گنجشک بگذارید مردم از شما پذیرایی کنند، زیرا کارگر مستحق مزد خوش چقدر است؟ یک پول سیاه، اما حتی یک گنجشک هم بدون آگاهی است. ۱۶ هرگاه وارد شهر یا دهکده‌ای می‌شوید، شخص شایسته‌ای پدر شما بر زمین نمی‌افتد. ۱۷ حتی موهای سر شما نیز شمارش را بجودی، و تا هنگام ترک آن محل، در خانه‌اش بمانید. ۱۸ وقتی شده است. ۱۹ پس نگران نباشید، زیرا ارزش شما بیشتر از هزاران وارد خانه‌ای می‌شود، برای آن خیر و برکت بطلبید. ۲۰ اگر معلوم گنجشک است. ۲۱ هر که نزد مردم را در شود که آن خانه شایسته است، خیر و برکتی که برای آن طلبیدید، حضور پدر آسمانی خود اقرار خواهم کرد. ۲۲ اما هر که مرا نزد مردم ندادند، و یا به سختناتان گوش نسپندند، گرد و خاک آنجا را به تا صلح بیارم، بلکه تا شمشیر بیارم. ۲۳ من آمدام تا؟ پسرا هنگام ترک محل، از پاهایاتن بکایانید. ۲۴ براستی به شما می‌گویم یهودی پادرش، دختر را علیه مادرش، و عروس را علیه مادرش و خواهد گشت. ۲۵ اگر اهل خانه‌ای یا شهری به شما اجازه ورود نداشند، برکت به خودتان باز انکار کنند، من نیز در حضور پدر آسمانی خود، او را انکار خواهم بر آن قرار خواهد گرفت. اگر شایسته نباشد، برکت به شایسته نباشد، یک گمان می‌برید که آمدام صلح به زمین بیارم! نیامدهام ندادند، و یا به سختناتان گوش نسپندند، گرد و خاک آنجا را به تا صلح بیارم، بلکه تا شمشیر بیارم. ۲۶ من آمدام تا؟ پسرا گرگها می‌فرستم. پس مانند مار، هوشیار باشید و مثل کوتو، بی آزار. ۲۷ نیستید که از آن من باشی؛ و اگر پسر یا دختر خود را بیش از من اما مراقب باشید، زیرا مردم شما را گرفته، به میان بود. ۲۸ اگر پدر یا مادر خود را بیش از من دوست بدارید، شایسته چنین شهری خواهد بود. ۲۹ من شما را همچون گوسفندان به میان بود. ۳۰ اگر پدر یا مادر خود را بیش از من داشتند، شایسته گرگها می‌فرستم. پس مانند مار، هوشیار باشید و مثل کوتو، بی آزار. ۳۱ نیستید که از آن من باشی؛ و اگر پسر یا دختر خود را بیش از من داشتند، شایسته نیست که از آن را بخواهد برد. اما بخاطر من شما نیاشد صلیب خود را بردارد و از من پیروی کند، شایسته نیست که از آن را بخواهد بود تا درباره من به فرامروایان و غیریهودیان شهادت دهد. دست خواهد داد؛ اما هر که جانش را به خاطر من از دست بدهد، ۳۲ هر که شما را بازداشت می‌کنند، نگران نباشید که چگونه پاسخ آن را خواهد یافت. ۳۳ هر که شما را پذیرید، مرآ پذیرفته است؛ و دیدید یا چه بگویید، زیرا کلمات مناسب بهموقع به شما عطا خواهد هر که مرا پذیرید، فرستنده مرآ پذیرفته است. ۳۴ هر که پیامبری را شد. ۳۵ زیرا این شما نیستید که سخن خواهید گفت، بلکه روح به عنوان فرستنده‌ای از سوی خدا پذیرید، خود نیز پاداش یک پیامبر را پدر شماست که از طریق شما سخن خواهد گفت. ۳۶ «برادر، بادر دریافت خواهد کرد، و هر که شخص صالحی را به خاطر صالح خود را و پدر، فرزندش را تسليم مرگ خواهد کرد. فرزندان بر ضد بودنش پذیرید، پاداشی مانند پاداش او خواهد یافت. ۳۷ هر که شاگرد مانند خود برخاسته، سبب قتل آنان خواهد شد. ۳۸ همه مردم به این کوچکان، از آن رو که شاگرد مانند، حتی یک لیوان آب خنک خاطر من از شما متنفر خواهد شد. اما هر که تا به آخر، زحمات را بدهد، براستی به شما می‌گویم، بی پاداش نخواهد ماند.»

تحمل کند، نجات خواهد یافت. ۳۹ «هرگاه شما را در شهری آزار ۱۱ عیسی پس از آنکه این دستورالعمل‌ها را به آن دوازده شاگرد رسانند، به شهری دیگر بگیرید. براستی به شما می‌گویم که پیش از خود داد، از آنچا روانه شد تا در شهرهای سرتاسر آن منطقه تعلیم دهد و موعظه کند. ۴۰ وقتی بحیثی که در زندان بود، خبر کارهای مسیح را شاگرد از استاد خود و غلام از اربیاش والاتر نیستند. ۴۱ کافی شنید، شاگردان خود را نزد او فرستاد تا از او پرسید: ۴۲ «آیا تو همان مسیح موعود هستی، یا باید منتظر کس دیگری باشیم؟» ۴۳ عیسی در جواب ایشان فرمود: «نَزَدَ يَحْيَى بْنَ زَبَدٍ وَ غَلَامَ نَيْزَ مَانِدَنْدَ اَرْبَيَاشَ مَارَ کَمَ سَرِپِرِسْتَ خَانواده هستم، رئیس ارواح پلید نامیدند، اعضای

او بیان کنید که ۵ چگونه نایبیانیان بینا می‌شوند، لنگان راه می‌روند، انجام داده بودم، تا به امروز باقی می‌ماند. (Hadēs g86) ۲۴ به تو جاذمی‌ها شفای نایبیانیان شنوا می‌گرددند، مرده‌ها زنده می‌شوند می‌گوییم که در روز داوری، وضع سُدوم بهتر از وضع تو خواهد بود. و به فقیران بشارت داده می‌شود. ۶ و به او بگویید: خوش‌با حال ۲۵ در این هنگام، عیسی دعا کرد و فرمود: «ای پدر، مالک آسمان کسی که به سبب من نلغزد.» ۷ وقتی شاگردان پیحی می‌رفتند، و زمین، سپاس‌تو را که این امور را از کسانی که خود را دانا و زیرک عیسی شروع کرد به سخن گفتند با جماعت درباره او و فرمود: «برای می‌پندازند، پنهان ساختنی و آنها را بر کسانی آشکار فرمودی که دیدن چگونه مردی به بیابان رفته بودید؟ آیا مردی سست چون نی، مانند کودکان‌اند. ۲۶ بله ای پدر، خشنودی تو این بود که به این که از هر بادی به لرده در می‌آید؟ ۸ با انتظار داشتید مردی را بینید با طبق عمل کنی. ۲۷ پدرم همه چیز را به دست من سپرد است. لباسهای نفیس؟ نه، آنان که لباسهای نفیس بر تن دارند، در قصرهای هیچ‌کس براستی پسر را نمی‌شناسد جز پدر، و هیچ‌کس براستی پدر پادشاهان زندگی می‌کنند. ۹ آیا رفته بودید پیامبری را بینید؟ بله، به را نمی‌شناسد جز پسر و نیز آنانی که پسر بخواهد او را به ایشان شما می‌گوییم که پیحی از یک پیامبر نیز برتر است. ۱۰ یعنی همان بنشناسند.» ۲۸ سپس فرمود: «بایدند نزد من، ای تمامی زحمتکشان کسی است که در کتب مقدس درباره اش نویشته شده:» من پیام‌آور و گرایان، و من به شما آسایش خواهم بخشید. ۲۹ بوغ مرا بر خود را پیشاپیش تو می‌فرستم، و او راه را پیش رویت آماده خواهد دوش بگیرید و از من بیاموزید، زیرا فروتن هستم و افتاده‌ل، و در ساخت. « ۱۱ «براستی به شما می‌گویم که از میان تمامی انسانهای جانهای خوش آسایش خواهید یافت. ۳۰ زیرا بوغ من راحت است، که تا به حال زیسته‌اند، کسی پرگر از بحیای تعمیده‌هنده نیست؛ با و باری که بر دوشتان می‌گذارم، سیک.»

این حال، کوچکترین فرد در ملکوت آسمان پرگزتر از اوست. ۱۲ و از ۱۲ در یکی از آن روزهای عیسی در روز شبات با شاگردان خود زمان شروع رسالت پیحی تاکنون، ملکوت آسمان با قدرت و شدت رو به گسترش است، و زورمندان به آن حمله‌ور می‌شوند. ۱۳ زیرا همه از میان کشتارهای گندم می‌گذشت. شاگردانش که گرسنه بودند، انبیا و تورات تا زمان پیحی نبوت می‌کردند. ۱۴ و اگر حاضرید آنچه شروع به چیدن خوش‌های گندم و خوردن دانه‌های آن گرددند، ۱۵ هر که گوش شنوا دارد، بشنو. ۱۶ «این نسل می‌بایست بیاید. ۱۷ «برایان آهنگ عروسی نواختیم، نرقصیدیم؛ آهنگ عزا نواختیم، را به چه می‌توانم تشییه کنم؟ مانند کودکانی هستند که در کوچه فریسی‌ها وقتی این را دیدند، اعتراض کنن گفتند: «بین، شاگردان تو را که می‌گوییم پذیرید، او همان ایلیای نبی است که طبق گفته اینجا، با خوش‌چیزی در روز شبات، احکام مذهبی را نیز پا می‌گذارند.» ۱۸ می‌بایست بیاید. ۱۹ هر که گوش شنوا دارد، بشنو. ۲۰ «این نسل اما بایار بازی می‌کنند، و از دوستان خود شکایت کرده، می‌گویند:» در پادشاه و پارانش گرسنه بودند، چه کردند؟ ۴ او وارد معبد و بازار بازی می‌کنند، و خود را صرف خوردن و بخورند. ۵ ما مگر در تورات موسی نخوانده‌اید که کاهانی که در معبد مشغول خدمت هستند، اجازه دارند حتی در روز شبات نیز کار نمی‌کریدند. « ۲۱ چون پیحی که وقت خود را صرف خوردن و نوشیدن نمی‌کرد، می‌گویید: «دیزده است.» ۲۲ اما پسر انسان که در ضیافت‌ها شرکت می‌کند و می‌خورد و می‌نوشد، می‌گویند: «پرخور و می‌گسوار است و همنشین با جگیران و گناهکاران!» اما درست بودن از نتایج و ثمراتش می‌توان ثابت کرد. ۲۳ آنگاه عیسی به سرزش شهرهای پرداخت که اکثر معجزات خود را در آنها بد عمل آورده بود، اما آنها از گناهان خود توبه نکرده و به سوی خدا بازگشت محکوم نمی‌کردند. ۲۴ «وای بر تو ای خوزین، وای بر تو ای بیت‌صیدا! نکرده بودند. ۲۵ آنگاه دادم، در شهرهای فاسد صور و آنچه ایجاد کنید، در آن صورت، شاگردان مرا که خطای نکرده‌اند صیدون انجام داده بودم، اهالی آنها مدت‌ها قبل، از گناهانشان توبه می‌کردند، و پلاس پوش و خاکسترنشین می‌شدند تا پشمیمانی خود را نشان دهند. ۲۶ اما به شما می‌گوییم که در روز داوری، وضع صور و صیدون بهتر از وضع شما خواهد بود. ۲۷ و تو ای کفرنام، آیا به آسمان بالا خواهی رفت؟ هرگز! تو به عالم مردگان پایین خواهی رفت، زیرا اگر معجزاتی که در تو به عمل آوردم، در شهر فاسد شدوم

گوسفند است! پس طبق شریعت انجام کار نیک در روز شبات رواست، اما هر که برضد روح القدس سخن گوید، هرگر آمرزیده نخواهد است! **۱۳** آنگاه به آن مرد گفت: «دستت را دراز کن!» و وقتی شد، نه در این دنیا، و نه در دنیای بعد. (**aiōn g165**) **۱۴** پس از میوه‌اش می‌توان شناخت. اگر درخت خوب باشد، میوه‌اش نیز چنین کرد، آن دستش نیز مانند دست دیگرگش سالم شد. **۱۵** اما عیسی ها بیرون رفته و جلسه تشکیل دادن تا برای قتل او توطئه خوب خواهد بود. و اگر درخت بد باشد، میوه‌اش هم بد خواهد بچینند. **۱۶** اما عیسی که از توطئه آنان آگاه بود، آن ناحیه را ترک بود. **۱۷** ای افعی زاده‌ها! شما که باطن‌تان اینقدر بد است، چگونه گفت، و عده زیادی به دنبال او روانه شدند. او تمام بیماران ایشان را می‌توانید سختان نیکو و درست بر زبان بیاورید؟ زیرا زبان از آنچه شفا بخشدید، **۱۸** اما با تأکید از آنها خواست تا به دیگران نگویند که دل از آن پر است، سخن می‌گوید. **۱۹** شخص نیکو از خزانه دل او کیست. **۲۰** و به این ترتیب، پیشگویی اشیاعیان نبی درباره او به نیکویش، چیزهای نیکو بیرون می‌آورد، و انسان شریز از خزانه دل انجام رسید، که می‌فرماید: «**۲۱** این است خدمتگزار من، که او را بشد، چیزهای شریانه. **۲۲** این را نیز به شما می‌گویم که انسان برگزیده‌ام، او محظوظ من است و مایه خشنودی من. روح خود را بر برای هر سخن پوچ که بر زبان می‌راند، باید در روز داوری به خدا او خواهم نهاد، و او عدل و انصاف را به قومها اعلام خواهد کرد. حساب پس بدهد. **۲۳** پس گفته‌هایتان یا شما را تبرئه خواهند کرد، او خواهد نهاد، **۲۴** و نامش مایه امید همه قومها شریز و زناکار آئی می‌طلب! اما تنها آئی که به ایشان می‌دهم، آیت انصاف را به پیروزی خواهد رساند. **۲۵** اما عیسی پاسخ داد و فرمود: «**۲۶** نسل عیسی از ایشان بدهی تا بلند نخواهد کرد. **۲۷** نی خردشده را نخواهد شکست، و شعله عیسی آمدند و گفتند: «استاد، می‌خواهیم آیتی به ما نشان بدهی تا شمعی را که سوسو می‌زند، خاموش نخواهد کرد. او سرانجام عدل و اقتدار خود را ثابت کنی.» **۲۸** اما عیسی پاسخ داد و فرمود: «**۲۹** نسل انصاف را به پیروزی خواهد رساند. **۳۰** و نامش مایه امید همه قومها شریز و زناکار آئی می‌طلب! اما تنها آئی که به ایشان می‌دهم، آیت خواهد بود.» **۳۱** سپس، مرد دیویزه‌ای را نیزش آوردن که هم کور بود بیونس نی است. **۳۲** زیرا همان‌طور که بیونس سه روز و سه شب در و هم لال. عیسی او را شفا بخشدید، بهطوری که توانته سه حرف شکم آن ماهی بزرگ ماند، پسر انسان نیز سه روز و سه شب در دل بزند و هم بیند. **۳۳** مردم همه تعجب کردند و گفتند: «آیا ممکن زمین خواهد ماند.» **۳۴** در روز داوری، مردم نیز با ضد این نسل به پا است که عیسی، همان پسر داود و مسیح موعود باشد؟» **۳۵** اما خاسته، آن را محکوم خواهد ساخت، زیرا ایشان با شنیدن موعظه و قصتی خیر این معجزه به گوش فریسان رسید، گفتند: «او ارواح پلید را بیونس توبه کردند. و اکنون کسی بزرگتر از بیونس در اینجا هست، به قدرت شیطان، رئیس ارواح پلید، بیرون می‌راند.» **۳۶** عیسی از اما حاضر نیستید توبه کنید. **۳۷** در روز داوری، ملکه سبا برخواهد افکار ایشان آگاهی یافت و فرمود: «هر مملکتی که دچار جنگ خاست و مردم این دوره و زمانه را محکوم خواهد ساخت، زیرا او با داخلی شود، نابودی اش حتمی است. شهر یا خانه‌ای نیز که در آن در زحمت فراوان، راهی دراز را پیمود تا بعواند سختان حکیمانه سلیمان را اثر دشمنی‌ها تفرقه ایجاد گردد، از هم فرو خواهد پاشید. **۳۸** حال بشنوید. اما شخصی بتر از سلیمان در اینجاست، اما چه کس هستند اگر شیطان بخواهد شیطان را بیرون کند، به این معنی است که تجزیه کسانی که به او گوش می‌دهند. **۳۹** «وقتی یک روح پلید، کسی را شده و با خودش می‌جنگد. پس چگونه حکومتش پایدار خواهد ماند؟ ترک می‌کند، به صحراء‌های بی‌آب می‌رود تا جانی برای استراحت ۴۰ و اگر قدرت من از شیطان است، تکلیف مریدان شما چه خواهد بیايد، اما نمی‌باید. **۴۱** پس می‌گوید: «به شخصی که از او درآمد، شد، زیرا ایشان نیز ارواح پلید اخراج می‌کنند! از این رو، ایشان شما باز می‌گردم.» پس باز می‌گردد و می‌بیند که خانه قبلی اش خالی، را به خاطر حرفی که زدید، محکوم خواهند ساخت! **۴۲** اما اگر من جارو شده و مرتب است. **۴۳** سپس هفت روح دیگر پیدا می‌کند که بهوسیله روح خدا، ارواح پلید را بیرون می‌کنم، پس بدانید که ملکوت از خودش هم پلیدتر هستند، و وارد آن شخص شده، در آنجا زندگی خدا به میان شما آمده است. **۴۴** و نیز چگونه امکان دارد شخص به می‌کنند. به این ترتیب، وضع آن شخص بدتر از قبیل می‌شود. تجزیه خانه مردی قوی مانند شیطان داخل شود و اموال او را غارت کند؟ این نسل شریز نیز چنین خواهد بود.» **۴۵** در همان حال که عیسی با فقط شخصی نیرومندتر از او می‌تواند چنین کند، کسی که بعواند او جماعت سخن می‌گفت، مادر و برادرانش بیرون ایستاده بودند و را بیند و بعد خانه‌اش را غارت کند. **۴۶** هر که با من نیاشد، بر می‌خواستند با او صحبت کنند. **۴۷** پس شخصی به او گفت: ضد من است، و هر که با من کار نکند، در واقع علیه من کار «مادر و برادرات بیرون ایستاده‌اند و می‌خواهند با تو صحبت کنند.» **۴۸** پس به شما می‌گویم، هر نوع گناه و هر کفری قابل عیسی در پاسخ فرمود: «مادر من کیست؟ برادرانم چه کسانی می‌کنند. **۴۹** سپس به شما می‌گویم، هر روح القدس که هرگر آمرزیده نخواهد هستند!» **۵۰** سپس به شاگردانش اشاره کرد و گفت: «اینها هستند بخشایش است - به جز کفر به روح القدس که برضد پسر انسان گفته شود، قابل بخشایش شد. **۵۱** هر سخنی که برضد پسر انسان گفته شود، قابل بخشایش

مادر و برادران من. 50 هر که اراده پدر آسمانی مرا بهجا آورد، او پس شیطان سر می‌رسد و بذرهايی را که در دل او کاشته شده بود، می‌رياید. این همان بذری است که در گذرگاه کاشته شده بود.

برادر و خواهر و مادر من است!»

20 «حاکی که زیش سنگ بود، بیانگر کسانی است که پام خدا را

نمی‌شنوند و بی‌درنگ آن را با شادی می‌پذیرند، 21 اما چون ریشه نیز سوار قایق شد و نشست، و در حالی که همه در ساحل ایستاده بودند، به تعلیم ایشان پرداخت. 3 او مطالب بسیاری به شکل مُثُل برای ایشان بیان کرد، مانند این مُثُل: «روزی کشاورزی رفت تا در مزرعه‌اش بذر بکارد. 4 هنگامی که بذر می‌پاشید، مقداری از بذرها در جاده افتد و پرنده‌ها آمد، آنها را از آن زمین خشک برداشتند و خوردند. 5 بعضی روی حاکی افتادند که زیش زمین سُنگلاخ بود. بذرها روی آن خاک کم عمق، خیلی زود سیز شدند. 6 ولی وقتی خورشید برآمد، همه سوختند و از بین رفند، چون ریشه عمیقی بار نمی‌آید. 22 زمینی که از خارها پوشیده شده بود، حالت کسی را نشان می‌دهد که کلام را می‌شنود، اما نگرانی‌های زندگی و زرق و برق ثروت، کلام خدا را در او خفه می‌کنند، و هیچ ثمری به یار نمی‌آید. 23 و اما زمین خوب بیانگر کسی است

که کلام خدا را می‌شنود و درک می‌کند و محصولی به بار می‌آورد که صد، یا شصت یا سی برابر آن چیزی است که کاشته شده بود.»

24 عیسی مُثُل دیگری به این شرح برای ایشان بیان کرد: «ملکوت زنداشتند. 7 بعضی دیگر از بذرها لابلای خارها افتاد، و خارها رشد کرد، آن گیاهان طریف را خفه کردند. 8 اما مقداری از بذرها در زمین خوب افتاد و محصولی به بار آورد، محصولی صد یا شصت یا سی برابر آنچه کاشته شده بود. 9 هر که گوش شنوا دارد، بشنوید!»

10 شاگردان عیسی نزد او آمدند و پرسیدند: «جرا وقی با مردم سخن می‌گویی، از مُثُل استفاده می‌کنی؟» 11 عیسی در پاسخ فرمود:

«زیرا قدرت درک اسرار ملکوت آسمان به شما عطا شده، اما نه به خوش داد، علف هرز هم با آن بالا آمد. 27 «پس کارگرنش آمده، به او گفتند: «آقا، مگر بذر خوب در مزرعه‌ات نکاشتی؟ پس علف هرز از کجا آمده است؟» 28 «او جواب داد: «این کار دشمن است.»

29 «جواب داد: «نه! چون ممکن است موقع درآوردن آتها، گندمهای را نزی از ریشه درآورید. 30 بگذارید تا وقت درو، هر دو با هم رشد کنند. آنگاه به دروغگرها خواهم گفت که اول، علف هرز را درآورند و دسته کنند و بسوزانند، و بعد، گندم را جمع کنند و به انبام بیارند.»

31 عیسی مُثُل دیگری برای ایشان تعریف کرد: «ملکوت آسمان مانند دانه ریز خردل است که در مزرعه‌ای کاشته شده باشد. 32 دانه خردل گرچه یکی از کوچکترین دانه‌هاست، اما وقی رشد می‌کند، از تمام بوته‌های دیگر بزرگتر شده، به اندازه یک درخت می‌شود، به طوری که پرندگانها می‌آیند و در لابلای شاخه‌ایش لانه می‌کنند.»

33 باز مُثُل دیگری بیان فرمود: «ملکوت آسمان مانند خمیرمایای است که نزی آن را برمی‌دارد و با سه کیسه آرد مخلوط می‌کند تا همه خمیر وَ بیاید.» 34 عیسی برای بیان مقصود خود، همیشه از این نوع مُثُلها و حکایات استفاده می‌کرد. در واقع، او هیچگاه بدون استفاده از چنین مُثُلهايی با آنان سخن نمی‌گفت. 35 به این ترتیب، این کلام که خدا از طریق نبی بیان فرموده بود، به انجام رسید:

«می‌خواهم با مُثُلها سخن گویم. می‌خواهم اسراری را بیان کنم که از زمان آفیش جهان تا حال، پوشیده مانده است.» 36 آنگاه عیسی جماعت را ترک گفت و به خانه رفت. پس شاگردانش نزد او آمده،

## 13

همان روز، عیسی از خانه خارج شد و در کنار دریاچه نشست. 2 چیزی نگذشت که گروه بزرگی دور او جمع شدند. او

نیز سوار قایق شد و نشست، و در حالی که همه در ساحل ایستاده بودند، به تعییم ایشان پرداخت. 3 او مطالب بسیاری به شکل مُثُل

برای ایشان بیان کرد، مانند این مُثُل: «روزی کشاورزی رفت تا در مزرعه‌اش بذر بکارد. 4 هنگامی که بذر می‌پاشید، مقداری از بذرها در

در جاده افتد و پرنده‌ها آمده، آنها را از آن زمین خشک برداشتند و خوردند. 5 بعضی روی حاکی افتادند که زیش زمین سُنگلاخ

بود. بذرها روی آن خاک کم عمق، خیلی زود سیز شدند. 6 ولی وقتی خورشید برآمد، همه سوختند و از بین رفند، چون ریشه عمیقی

نداشتند. 7 بعضی دیگر از بذرها لابلای خارها افتاد، و خارها رشد کرد، آن گیاهان طریف را خفه کردند. 8 اما مقداری از بذرها در

زمین خوب افتاد و محصولی به بار آورد، محصولی صد یا شصت یا سی برابر آنچه کاشته شده بود. 9 هر که گوش شنوا دارد، بشنوید!»

10 شاگردان عیسی نزد او آمدند و پرسیدند: «جرا وقی با مردم سخن می‌گویی، از مُثُل استفاده می‌کنی؟» 11 عیسی در پاسخ فرمود:

«زیرا قدرت درک اسرار ملکوت آسمان به شما عطا شده، اما نه به خوش داد، علف هرز هم با آن بالا آمد. 27 «پس کارگرنش آمده، به دیگران. 12 چون کسی که بتواند آنچه را که دارد خوب به کار ببرد،

به او باز هم بیشتر داده می‌شود. ولی کسی که کارش را درست انجام ندهد، آن را هر چقدر هم کوچک باشد از دست خواهد داد. 13 به همین دلیل است که از این مُثُلها استفاده می‌کنم، نزی نگاه می‌کنند،

اما نمی‌پینند و گوش می‌دهند، اما نمی‌شنوند و درک نمی‌کنند. 14 این امر به نیوَت اشیاعیان نبی جامعه عمل می‌پوشاند که می‌فرماید:

«وقتی آنچه را که می‌گوییم، بشنوید، چجزی تغواهید فهمید. وقی آنچه را که این جامع می‌دهم، بیینید، آن را درک تغواهید کرد. 15 زیرا دل این مردمان سخت شده، و گوشهاشان قادر به شنیدن نیست، و چشمان خود را بسته‌اند، به گونه‌ای که چشمانتان نمی‌توانند ببینند، و گوشهاشان قادر به شنیدن نیستند، و دلشان نمی‌تواند درک کند، و نمی‌توانند نزد من پارگردند تا شفایشان بخشم.» 16 «اما خوش به

حال شما که چشمانتان می‌بینند و گوشهاشان می‌شنوند. 17 براسی برشما می‌گوییم که بسیاری از انبیا و عادلان مشتاق بودند آنچه را که شما می‌بینید، ببینند، اما نادیدند؛ و آنچه را که می‌شوند، بشنوند، اما نشیدند! 18 «و حال، به معنی مُثُل کشاورز گوش کنید:

19 گذرگاه کشتار که بذرها بر آن افتاد، به کسی اشاره می‌کند که کلام مربوط به ملکوت را می‌شنود، اما آن را درک نمی‌کند.

گفتند: «خواهش می‌کنیم مثل گندم و علف هرز را برای ما شرح نخواستند به او ایمان بیاورند. پس عیسی به ایشان گفت: «بنی همه بدده». **37** عیسی پاسخ داد: «پسر انسان همان کسی است که جا مورد احترام است، جز در وطنش و در میان خانواده خود». **38** از پذر خوب می‌کارد. **39** مزعجه نیز این جهان است و پذرها خوب این رو، به علت بی ایمانی شان، معجزه زیادی در آنجا به عمل نیاورد.

مردمان ملکوت هستند، و علفهای هرز نیز پروران آن شریر هستند. **40**

**14** وقتی هیرودیس، فرمزوای جلیل، درباره عیسی شنید، **2** به مشاوران خود گفت: «بی‌شک، این همان یحیی تعمیدهنه است

فصل درو، آخر زمان است، و دروغگارها، فرشتگان اند. **(aiōn g165)**

که زنده شده، و به همین دلیل است که می‌تواند چنین معجزاتی در آخر زمان نیز همین طور خواهد شد. **41** پسر انسان

فرشتگان خود را خواهد فرستاد تا هر چیزی را که باعث گاهه می‌شود فیلیپ بود، یحیی را گرفته و در زندان به زنجیر کشیده بود، **4** به این

و هر انسان بدکاری را از ملکوت او جدا کند، **42** و آنها را در علت که یحیی به هیرودیس می‌گفت: «ازدواج با زن برادرت برخلاف

داخل کوره آتش بینازند، جایی که در آن گریه و فشار دندان بر شریعت است». **5** هیرودیس نیز قصد داشت یحیی را بکشد، اما از

دندان است. **43** در آن زمان، انسانهای نیک در ملکوت پدر خود، شورش مردم می‌ترسید، چون او را نیز می‌دانستند. **6** اما در جشن

همچون خورشید خواهند درخشید. هر که گوش شنوا دارد، بشنو!» **7** ولادت هیرودیس، دختر هیرودیا رقصی اجرا کرد که بسیار باعث

44 «ملکوت آسمان مانند گنجی است که مردی در یک مزرعه پیدا شادی هیرودیس شد، **7** بهطوری که برای او قسم خورد که هر چه

کرد و دوباره آن را زیر حاک پنهان ساخت و از ذوق آن، رفت و بخواهد، به او بدهد. **8** دختر هیرودیا نیز به تحریک مادرش، گفت:

هر چه داشت فروخت تا پول کافی به دست آورد و آن مزرعه را بخرد و صاحب آن گنج شود. **9** «و باز، ملکوت آسمان مانند

تاجرانی است که در جستجوی مواریدهای نفیس بود. **46** سرانجام

وقتی موارید گرانبهای یافت، رفت و هر چه داشت فروخت تا آن را زندان، سر یحیی را از تن جدا کرده، **11** در یک طبق آوردن و تقدیم

بخرد. **47** «باز ملکوت آسمان مانند یک تور ماهیگیری است که به دختر کردند، دختر نیز آن را نزد مادرش برد. **12** آنگاه شاگردان یحیی

آب انداخته شد و همه گونه ماهی در آن گرفتار شدند. **48** وقتی تور پُر شد، آن را به ساحل کشیدند. سپس نشستند، و ماهی‌های خوب را در سبدها گرد آوردن، اما ماهی‌های بد را دور انداختند. **49** در

آخر دنیا نیز همین طور خواهد شد. فرشتگان آمده، بدکاران را از درستکاران جدا خواهند کرد **(aiōn g165)** **50** و آنها را در داخل

مردم که مطلع شدند عیسی به کدام سمت می‌رود، از شهروهای بسیار با پای پیاده به آن سو روانه شدند. **14** وقتی عیسی از این امر آگاهی یافت، سوار قایقی شد و به جای دورافتاده‌ای رفت تا تنها باشد. اما

درستکاران آنها گرد آوردن، اما ماهی‌های بد را دور انداختند. **49** در

آخر دنیا نیز همین طور خواهد شد. فرشتگان آمده، بدکاران را از

شادگان نزد او آمدند و گفتند: «در این جای دور افتاده، چیزی برای خودن پیدا نمی‌شود. هوا نیز رو به تاریکی می‌رود. پس به مردم بگو

شاغرد ملکوت آسمان شده، مانند صاحب‌خانه‌ای است که از خوانه خود گنجهای نو و کهنه بیرون می‌آورد». **53** عیسی پس از بیان این

حکایت‌ها، آن تاچیه را ترک گفت، **54** و به شهر ناصره، محل زندگی خود بازگشت. وقتی در کنیسه به تعلیم دادن مردم پرداخت،

جواب دادند: «بله!» **52** سپس افروز: «هر عالم دینی که اکنون شاگردان نزد ایمان شده، مانند صاحب‌خانه‌ای است که از خوانه

به دهات اطراف بروند و برای خود خوارک تهیه کنند». **16** اما

عیسی فرمود: «لازم نیست بروند. خودتان به ایشان خوارک دهید.» **17** پاسخ دادند: «ما به حر بین نان و دو ماهی، چیز دیگری نداریم!»

ایشان در حیرت افتادند و گفتند: «این حکمت و قدرت برای عیسی خود بازگشت. وقتی در کنیسه به تعلیم دادن مردم پرداخت،

زندگی خود را از کجا کسب کرده است؟» **55** سپس تمسخرکان

معجزه کردن را از کجا کسب کرده است؟» **18** عیسی فرمود: «آنها را نزد من بیاورید!» **19** سپس به مردم گفت

که بر روی سیزده‌ها بنشینند. آنگاه بین نان و دو ماهی را برداشت و به

گفتند: «مگر او همان پسر نجار نیست؟ ما که مادرش، مریم را می‌شناسیم، و همینطور برادرانش، یعقوب و یوسف و شمعون و یهودا

را. **56** خواهانش نیز همگی اینجا زندگی می‌کنند. پس این چیزها را

از کجا آموخته است؟» **57** به همین دلیل، بسیار آزده‌خاطر شدند و کسانی که در آن روز غذا دریافت کردند، به جز زنان و کودکان،

حدود پنج هزار مرد بود. 22 بلافاصله پس از آن، عیسی با اصرار، از کردهاید، به آنها می‌گویند دیگر واجب نیست پدر و مادر خود را شگردانش خواست تا سوار قایق شوند و به آن طرف دریاچه بروند، و احترام کنند. این چنین شما برای حفظ سنت خود، کلام خدا را زیر پا خودش مردم را مخصوص کرد. 23 پس از آن، به تنهایی به کوه رفت تا می‌گذاردید. 7 ای ریاکاران، اشیای نبی در وصف شما چه خوب دعا کنند. شب فرا رسید و او هنوز در آنجا تنهای بود. 24 در این گفته که 8 «این قوم با زبان خود مراتکریم می‌کنند، اما دلشان از هنگام، شاگردان که از ساحل خیلی دور شده بودند، در دریاچه من دور است. 9 عبادت آنان باطل است زیرا رسوم پسری را به جای گرفتار امواج شدند، زیرا باد تندی می‌وزید و ایشان با امواج دست و احکام الهی به مردم تعلیم می‌دهند.»<sup>10</sup> سپس، عیسی مردم را پنجه نرم می‌کردند. 25 اما نزدیک ساعت سه صبح، عیسی در نزد خود خواند و فرمود: «خوب گوش دهید و سعی کنید فهمید. حالی که روی آب راه می‌رفت، به آنها نزدیک شد. 26 ایشان وقتی 11 آنچه که به دهان فرو می‌رود، آن چیزی نیست که شخص را او را در حال راه رفتن روی آب دیدند، و حشتشده شدند و از ترس، نجس می‌سازد، بلکه آنچه از دهان او بیرون می‌آید، همان است که فریاد برآوردن که «این شیخ است». 27 اما عیسی بی درنگ ایشان او را نجس می‌سازد.» 12 در این موقع شاگردانش نزد او آمدند و را صدا زده، گفت: «قوی باشید! نترسید! منم!» 28 پطرس در گفتند: «فریسی ها از گفته های شما تاراحت شده اند.» 13 عیسی جواب گفت: «سرورم، اگر خودت هستی، بگو تا من هم روی آب جواب داد: «هر نهالی که پدر آسمانی من نکاشته باشد، از ریشه راه بروم و نزدت بیایم.» 29 عیسی فرمود: «بسیار خوب، بیا!» کنده خواهد شد. 14 پس، با آنان کاری نداشته باشید. ایشان پطرس از قایق بیرون آمد و روی آب راه افتاده، به طرف عیسی رفت. کورهایی هستند که عصاکش کورهای دیگر شده اند، و اگر یکی در 30 اما وقتی به اطراف نگاه کرد و باد را دید، به حشتش افتاد و چاه بیفتند، دیگری را هم به دنبال خود می‌کشد.» 15 آنگاه پطرس شروع کرد به فرو رفتن در آب. پس فریاد زد: «سرورم، نجاتمن!» از عیسی خواست تا توضیح دهد که چگونه ممکن است انسان 31 عیسی بلافاصله دست خود را دراز کرد و او را گرفت و فرمود: «چیزی نیاپاک بخورد و نجس نشود.» 16 عیسی گفت: «آیا شما نیز «ای کامیان، چرا شک کردی؟» 32 وقتی سوار قایق شدند، باد از هنوز درک نمی‌کنید؟ 17 آیا متوجه نیستید که آنچه انسان می‌خورد، وزیدن بازایستاد. 33 سپس آنانی که در قایق بودند، او را پرستش وارد معدهاش شده، و بعد از بدن دفع می‌گردد؟ 18 اما سختن باد از کرده، حریت زده گفتند: «واعداً که تو پسر خدا هستی.» 34 وقتی به دل بد سروچشم می‌گیرد و گویند را نجس می‌سازد. 19 زیرا از آن سوی دریاچه رسیدند، در ساحل جیسا راست از قایق پیاده شدند. درون دل است که این قبیل چیزها: فکرهای پلید، آدمکشی، زنا و 35 چون مردم عیسی را شناختند، خبر ورودش را به سرعت در تمام روابط نامشروع، دزدی، شهادت دروغ و تهمت. 20 بله، این چیزها منطقه پخش کردند، و دیری نگذشت که مردم بیماران خود را آوردند هستند که انسان را نجس می‌سازند، نه غذا خوردن با دستهای آب تا شفا یابند. 36 آنها به او التمس می‌کردند تا به بیماران اجازه دهد نکشیده! 21 آنگاه عیسی ایالت جلیل را ترک گفتند: «حوابی به نواحی صور فقط به لبه رداش دست بزنند؛ و هر که به او دست می‌زد، شفا و صیدون رفت. 22 در آنجا یک زن کنعانی نزد او آمد و التمس کنان می‌یافتد. گفت: «ای سرور من، ای پسر داؤود، به من رحم کنید! دختر

من سخت گرفتار روحی پلید شده است. روح یک لحظه او را در این هنگام عدهای از فریسی ها و علمای دین از اوپرشنیم راحت نمی‌گذارد.» 23 اما عیسی هیچ جوابی به او نداد، تا اینکه آمدند تا با عیسی بحث کنند. آنها پرسیدند: 2 «چرا شاگردان تو شاگردان از او خواهش کرده، گفتند: «حوابی به او بده تا بود، آداب و رسوم را که از اجداد ما به ما رسیده است، نادیده می‌گیرند چون با ناله هایش ما را خسته کرده است.» 24 عیسی فرمود: «خدا و پیش از خوردن غذا، دستهایش را نمی‌شوند؟» 3 عیسی جواب مرا فرستاده تا یهودیان را کمک کنم، نه غریب یهودیان را، زیرا یهودیان گوشندهان گم گشته خدا هستند.» 25 آنگاه آن زن جلو آمده، کنید، احکام خدا را زیر پا می‌گذاردید؟ 4 یکی از احکام خدا این پیش پای عیسی به خاک افتاد و التمس کرده، گفت: «سرور من، است که «پدر و مادر خود را گرامی بدار» و نیز «هر که به پدر و خواهش می‌کنم به من کمک کنید.» 26 عیسی فرمود: «درست نیست که نان را از دست فرزندان بگیریم و جلوی سگها بیندازیم.» هیچ اشکالی ندارد اگر کسی به پدر و مادر خود بگوید: «بیخشید، 5 اما شما می‌گویند که نمی‌توانم به شما کمک کنم، چون آنچه می‌باشد به شما بدهم، 27 زن جواب داد: «بله، سرورم، حق با شماست؛ ولی سگها هم از خردگاهی نانی که از سفره صاحبیشان می‌ریزد می‌خورند.» 28 عیسی در راه خدا صدقه داده ام.» 6 پس شما با این قانونی که وضع به او فرمود: «ای زن، ایمان تو عظیم است. برو که آرزویت برآورده

## 15

شد.» همان لحظه دختر او شفا یافت. **29** عیسی از آنجا به راه بحث می کنید که نان ندارید؟ **9** آیا هنوز هم نمی فهمید؟ آیا به افتاد و به کناره دریای جلیل رسید. سپس از کوه بالا رفته، در آنجا یاد ندارید آن پیچ نان و پیچ هزار نفر و چند سبد را که پرداشید؟ نشست. **30** آنگاه مردم دسته آمده، لنگان و کوران و افاده **10** یا از یاد برده اید که یکبار دیگر با هفت نان، چهار هزار نفر را زمینگیر و لال و سایر بیماران را نزد او آوردند و او همه ایشان را شفا سیر کرد؟ چند زنبیل از خُردها جمع کردید؟ **11** پس چرا درک بخشید. **31** کسانی که در عمرشان یک کلمه حرف نزد بودند با نمی کنید که من درباره نان سخن نمی گویم؟ باز هم می گوییم: از هیجان سخن می گفتند؛ لنگان راه می رفتند؛ کسانی که زمینگیر بودند خمیرمایه فریسی ها و صدوقي ها خود را دور نگاه دارید. **12** بالاخره جست و خیز می کردند! مردم حیرت کرده بودند و خدای اسرائیل را سپاس فریسی ها و صدوقي ها است. **13** وقتی عیسی به قیصریه فیلیپ رسید، نگاه می کردند! مردم حیرت کرده بودند و خدای اسرائیل را سپاس فریسی ها و صدوقي ها است. **14** جواب می گفتند. **32** این هنگام، عیسی شاگردان خود را فرا خواند و به از شاگردانش پرسید: «مردم پسر انسان را که می دانند؟» **15** پرسید: «علم به حال این مردم می سوزد، الان سه روز است که دادند: «بعضی ها می گویند که یحیای تمیلدهده است؛ عده ای نزد با من هستند و دیگر چیزی برایشان نمانده تا بخورند. نمی خواهم می گویند ایلیا، یا ارمیا و یا یکی دیگر از پیامبران است که دوباره ظهور آنها را گرسنه به خانه هایشان بازگردانم، چون ممکن است در راه کرده است.» **16** سپس پرسید: «شما چه می گویید؟ به نظر شما ضعف کنند.» **33** شاگردانش جواب دادند: «در این بیان از کجا من که هستم؟» **17** شمعون پطرس جواب داد: «تویی مسیح، پسر می توانیم برای سیر کردن این همه مردم نان تهیه کنیم!» **34** عیسی خدای زنده! **17** عیسی فرمود: «ای شمعون، پسر یونا، خوش با پرسید: «چقدر نان دارید؟» جواب دادند: «هفت نان و چند ماهی حال تو! زیرا تو این حقیقت را از انسان نیاموختی، بلکه پدر آسمانی کوچک!» **35** پس به مردم فرمود تا بر زمین بشینند. **36** سپس من این را بر تو آشکار ساخته است. **18** و من نیز می گویم که تویی هفت نان و چند ماهی را گرفت و خدا را شکر نمود و تکه تکه پطرس، یعنی «صخره»، و من بر روی این صخره، کلیساي خود را بنا کرده، به شاگردانش داد. ایشان نیز نانها را به نابودی آن نخواهند بود.

خوردند و سیر شدند. سپس شاگردان هفت زنبیل پر از خرده های باقی (**Hadēs 986**) **19** من کلیدهای ملکوت آسمان را به تو می دهم. مانده براشتد. **38** تعداد کسانی که خوارک خوردند، غیر از زنها و آنچه بر زمین بیندی، در آسمان نیز بسته خواهد شد، و آنچه بر زمین بچه ها، چهار هزار مرد بود. **39** آنگاه عیسی مردم را مخصوص کرد، بگشایی، در آسمان نیز گشوده خواهد شد.» **20** آنگاه به شاگردانش دستور اکید داد که به کسی نگویند که او مسیح است. **21** از آن ولی خودش سوار قایق شده، به ناحیه مجلد رفت.

**16** روزی فریسی ها و صدوقي ها که سران مذهبی و سیاسی قوم بروند و اینکه در آنجا مشایخ و کاهان اعظم و علمای دین او را آزار بودند، آمدند تا عیسی را بیازمایند. به این منظور از او خواستند آیتی داده، خواهد کشت، اما در روز سوم زنده خواهد شد. **22** پطرس او آسمانی به ایشان نشان نشان دهد تا اقتدار خود را ثابت کند. **2** او جواب را به کناری کشیده، با مخالفت به او گفت: «سرور من، خدا نکند داد: «شما خوب می توانید وضع هوا را پیش بینی کنید. اگر عصر، که چنین اتفاقی برای شما بیفتند.» **23** عیسی برگشت و به پطرس آسمان سرخ باشد، می گویند فردا هوا خوب خواهد بود؛ **3** و اگر فرمود: «دور شو از من ای شیطان! تو دام خطربانیکی برای من هستی! صبح، آسمان سرخ باشد، می گویند که باران خواهد بارید. شما که تو با دید انسانی به این موضوع نگاه می کنی، نه با دید خدایی.» نشانه های آسمان را تعبیر می کنید، چطور نمی توانید نشانه های زمانها **24** آنگاه عیسی به شاگردانش گفت: «اگر کسی از شما بخواهد پرو را تعییر نماید! **4** نسل شیر و زنگار آینه می طلب! اما تهبا آینه که من باشد باید از خودخواهی دست بردارد و صلیب خود را بر دوش به ایشان می دهم، آیت یونس نبی است.» این را گفت و از ایشان گیرد و مرا پیروی کند. **25** هر که بخواهد جان خود را نجات دهد، جدا شد. **5** وقتی به آن سوی دریا رسیدند، شاگردان متوجه شدند که فراموش کرده اند با خود نان بردارند. **6** عیسی به ایشان فرمود: بدهد، آن را نجات خواهد داد. **26** چه فایده که انسان تمام دنیا را «مواظب باشید و از خمیرمایه فریسی ها و صدوقي ها خود را دور نگه ببرد، اما جانش را از دست بدهد؟ مگر چیزی با ارزشتر از جان او پیدا دارید.» **7** پس شاگردان با یکدیگر به بحث پرداختند که چطور می شود؟ **27** زیرا پسر انسان با فرشتگان خود در شکوه و جلال پدر فراموش کرdenد نان بردارند. **8** عیسی بی بود که با یکدیگر درباره خود خواهد آمد و هر کس را از روی اعمالش داوری خواهد کرد. چه گفتنگو می کنند. پس گفت: «ای کم ایمانان، چرا در این باره

28 یقین بدانید که در اینجا کسانی ایستاده‌اند که تا پسر انسان را اینجا به آنجا منتقل شو!“ و منتقل خواهد شد. برای کسی که ایمان داشته باشد، هیچ کاری غیرممکن نیست. 21 ولی این نوع روح پلید نبینید که در ملکوت خود می‌آید، نخواهد مرد.»

17 شش روز بعد، عیسی پطرس و یعقوب و برادر او یوحنا را از بدن خارج نمی‌شود مگر با دعا و روزه. 22 در همان روزها که در جلیل به سر می‌بردند، عیسی به ایشان گفت: «پسر انسان را برداشت و آنان را بر فراز کوهی بلند، به خلوت برد. 2 در آنجا، ظاهر عیسی در مقابل چشمان ایشان دگرگون شد، به طوری که چهره‌اش اما روز سوم زنده خواهد شد.» شاگردان با شنیدن این سخن بسیار اندوه‌گین شدند. 24 وقتی به گفتوحوم رسیدند، مأموران اخذ مالیات ناگاه موسی و ایلیا ظاهر شدند و با عیسی به گفتگو پرداختند.

4 پطرس شگفت‌زده گفت: «سرووم، چه خوب است که ما اینجا هستیم. اگر بخواهی، سه سایبان می‌سازم، یکی برای تو، یکی برای موسی، و یکی دیگر برای ایلیا.» 5 هنوز سخن پطرس تمام نشده بود که ابری درخشان بر ایشان سایه افکند و ندایی از آن در رسید

که: «این است پسر عزیز من که از او بسیار خشنودم؛ به او گوش فرا دهید.» 6 با شنیدن این ندا، شاگردان بر زمین افتاده، از ترس لرزیدند. 7 عیسی نزدیک شد و دست بر ایشان گذاشت و فرمود:

«بخوب، پس اتباع از پداخت باج و خراج معافند! 27 ولی به هر حال، برای اینکه ایشان را نزنجانیم، به ساحل برو و قلایی به آب بینداز و اولین ماهی ای که گرفتی، دهانش را باز کن؛ سکه‌ای در آن پیدا می‌کنی، یا از برابر مالیات ما دو نفر کافی است. آن را به ایشان بد». 8 هنگامی که آنان چشمان خود را باز کردند،

برخیزید، ترسید! 9 هنگامی که از کوه پایین می‌آمدند، عیسی به ایشان فرمود: «دریاوه آنچه دیدید به کسی چیزی نگویید تا زمانی که پسر انسان پس از مرگ زنده شود.» 10 شاگردان از

18 همان موقع، شاگردان نزد عیسی آمد، پرسیدند: «چه کسی مسیح، ایلیا نبی باید دویاره ظهر کند؟» 11 عیسی جواب داد: در ملکوت آسمان از همه بزرگتر است.» 2 عیسی بجهة کوچکی را

«البته که اول ایلیا می‌آید تا همه چیز را آماده کند.» 12 اما من صدا زد و او را به میان شاگردان آورد، 3 و گفت: «تا دگرگون نشود

به شما می‌گویم که ایلیا آمده است ولی کسی او را نشناخت و مانند کودکان نگردید، هرگز نخواهد توانست از ملکوت آسمان با او بسیار پدرفتاری کردند. همچنین پسر انسان نیز از دست آنها گردید. 4 پس، هر که خود را فروتن سازد، در

ازار خواهد دید.» 13 آنگاه شاگردانش فهمیدند که عیسی درباره ملکوت آسمان بزرگترین خواهد بود؛ 5 و هر که به خاطر من چنین

یحیای تعمیددهنده سخن می‌گوید. 14 وقتی از کوه پایین آمدند، کودکی را پینید، در واقع مرا پذیرفته است. 6 ولی اگر کسی باعث

با جمعیت بزرگی رویرو شدند. از آن میان، مردی آمده، در مقابل شود یکی از این کودکان که به من ایمان دارد، ایمانش را از دست

عیسی زانو زد و گفت: 15 «سرووم، به پسر رحم کنید؛ او صرع بددهد، برای او بهتر است که یک سنگ بزرگ دور گردنش آویخته و

دارد و حمله‌های سخت به او دست می‌دهد، به طوری که خود به دریا انداده شود.» 7 «وای به حال این دنیا که باعث می‌شود مردم

را در آب و آتش می‌اندازد. 16 من ارا نزد شاگردان شما اوردم، ایمانش را از دست بدھند! البته وسوسه گاه همیشه وجود دارد، ولی

اوی ایمان و نامطیغ! تا کی رفار شما را تحمل کنم؟ او را نزد عیسی که مردم را وسوسه کند. 8 اگر دستت با پایت

مردم بی‌ایمان و نامطیغ! تا کی رفار شما را تحمل کنم؟ او را نزد باعث لغش تو می‌شود، آن را قطع کن و دور انداز، زیرا بهتر است با

من بیاورید.» 18 آنگاه عیسی به روح ناپاکی که در آن پسر بود، یک دست و یک پا وارد حیات شوی، تا اینکه با دو دست و دو پا به

نهیب زد و آن روح از پسر بیرون آمد و از آن لحظه، او شفا یافت. آتش ابدی انداده شوی. 9 و اگر چشمت باعث

19 سپس شاگردان در خلوت از عیسی پرسیدند: «جر ما نتوانستیم لغش تو می‌گردد، آن را از حدقه درآور و دور انداز، زیرا بهتر است با

روح پلید را از وجود پسر بیرون کنیم!» 20 عیسی گفت: «از آن یک چشم وارد حیات جاودی شوی تا اینکه با دو چشم در آتش

جهت که ایمانتان کم است. براستی به شما می‌گویم اگر ایمانی به دوزخ انداده شوی. (Geenna g1067) 10 هیچگاه این بجهه‌های

کوچکی دانه خردل نیز داشته باشد، می‌توانید به این کوه بگویید! از کوچک را تحقیر نکنید، چون آنها در آسمان فرشتگانی دارند که

همیشه در پیشگاه پدر آسمانی من حاضر می‌شوند. **11** زیرا پسر پولش را تمام و کمال پیرادارد. **31** وقتی دوستان این شخص ماجرا را انسان آمده تا گمشدۀ را نجات بخشد. **12** «اگر مردی صد گوسفند شنیدن، بسیار اندوهگین شدند و به حضور پادشاه رفته، تمام جریان داشته باشد، و یکی از آنها از گله دور بیفتند و گم شود، آن مرد چه را به عرض او رسانندند. **32** پادشاه بلافضلۀ آن مرد را خواست و به می‌کند؟ آیا آن نود و نه گوسفند دیگر را در کوشمار رها نمی‌کند تا به او فرمود: «ای ظالم بدجنس! من محض خواهش تو آن قرض کلان را دنبال گوسفند گمشدۀ اش برو؟ **13** بله، او می‌رود و وقتی آن را پیدا بخشیدم. **33** آیا حقش نبود تو هم به این همکارت رحم می‌کردی، کرد، برای آن یک گوسفند بیشتر شاد می‌شود تا برای آن نود و نه همان طور که من به تو رحم کرم؟» **34** پادشاه بسیار غضبناک شد گوسفندی که جانشان در خطر بوده است. **14** به همین ترتیب، و دستور داد او را به زندان بیندازند و شکنجه دهند، و تا دنیار آخر خواست پدر آسمانی شما این نیست که حتی یکی از این کودکان از قرضش را نپرداخته، آزادش نکنند. **35** «بلی، و اینچنین پدر آسمانی دست برد و هلاک گردد. **15** «اگر برادری به تو بدی کند، برو و من با شما رفخار خواهد کرد اگر شما برادرتان را از ته دل نبخشید.»

خصوصی با او گفتگو کن و او را متوجه خطایش بساز. اگر سخن تو **19** چون عیسی سخنان خود را به پایان رساند، جلیل را ترک را گوش گرفت و به تقصیرش اعتراف کرد، برادری را باز یافته‌ای. **16** ولی اگر قبول نکرد، این بار با دو یا سه شاهد پیش او برو تا این اشخاص شاهد سخنان تو باشد. **17** ولی اگر باز هم به گفته‌های شما گوش نداد، آنگاه موضوع را با کلیسا در میان بگذار؛ و اگر کلیسا به تو حق بدهد و آن برادر باز هم زیر بار نزد، آنگاه کلیسا باید با او همچون یک بیگانه یا جاگیر فاسد رفتار کند. **18** مطمئن باشید که آنچه بر زمین بیندید، در آسمان نیز بسته خواهد شد، و کتب مقاس نخوانده‌اید که در آغاز خلقت، خالق جهان! [ایشان را مود و زن آفرید، **5** و فرمود: «به این سبب است که مرد از پدر و آنچه بر زمین بگشاید، در آسمان نیز گفته شد. **19** [این را نیز به شما می‌گویم که اگر در نفر از شما اینجا بر روی زمین درباره چیزی که از خدا می‌خواهید با هم یکدل باشید، پدر آسمانی من آن را به شما خواهد داد. **20** چون هر جا که دو یا سه نفر به نام من جمع شوند، من آنجا در میان آنها حاضرم.» **21** در این هنگام پطرس پیش آمد و پرسید: «سرور من، برادری را که به من بدی می‌کند، تا علت سنگلای شما اجازه داد که زن خود را طلاق دهد، اما این چند مرتبه باید بخشم؟ آیا هفت بار؟» **22** عیسی جواب داد: «نه، هفتاد مرتبه هفت بار.» **23** آنگاه افرود: «واقع ملکوت آسمان مانند ماجراجی آن پادشاهی است که تصمیم گرفت حسابهای خود را تسویه کند، زن‌کار محسوب می‌شود.» **10** شاگردان عیسی به او گفتند: **24** در جریان این کار، یکی از بدھکاران را به دربار آوردند که مبلغ هنگفتی به پادشاه بدھکار بود. **25** اما چون پول نداشت «با این حساب، ازدواج نکردن بهتر است!» **11** عیسی فرمود: «همه نمی‌توانند این گفته را پذیرند، مگر کسانی که خدا توانایی اش را به قرضش را پیداراد، پادشاه دستور داد مقابل قرضش، او را زن و آنان داده باشد. **12** بعضی به علت نقص مادرزادی قادر به ازدواج فرزندان و تمام دارایی اش بفروشند. **26** ولی آن مرد بر پاهای پادشاه نیستند؛ بعضی را نیز مردم ناقص کرده‌اند و نمی‌توانند ازدواج کنند؛ و افتاد و التناس کرد و گفت: «ای پادشاه استدعا دارم به من مهلت بعضی نیز به خاطر ملکوت آسمان ازدواج نمی‌کنند. هر که کدت بدھید تا همه قرضم را تا آخر تقديم کنم.» **27** پادشاه دلش به حال او سوخت و او را آزاد کرد و قرضش را بخشید. **28** ولی وقتی این بدھکار از دربار پادشاه بیرون آمد، فوری به سراغ همکارش دعا کند. ولی شاگردان، آنها را سرزنش کردند. **14** عیسی فرمود: «بگلایرد کودکان نزد من بیایند و مانع ایشان نشوید. زیرا ملکوت گفت: «زود باش، بدھی ات را پیدار!» **29** بدھکار بر پاهای او افتاد آسمان مال کسانی است که مانند این کودکان هستند.» **15** سپس و التناس کرد: «خواهش می‌کنم مهلتی به من بده تا تمام بدھی ات را پیدارم.» **30** اما طلبکار راضی نشد و او را به زندان انداخت تا

- 16** در همان روزها، شخصی نزد عیسی آمد و پرسید: «استاد، من چه دیگر را پیدا کرد که بیکار ایستاده بودند و پرسید: «چرا تمام روز کار نیکی انجام دهم تا بتوانم زندگی جایدی داشته باشم؟» آنچه بیکار مانده اید؟ **7** «جواب دادند: هیچ کس به ما کار نداد.
- 17** عیسی گفت: «چرا از من درباره کار نیکو می پرسی؟ «به ایشان گفت: بروید به باغ من و کار کنید. **8** «غروب آن روز، فقط یک نفر هست که نیکوست. ولی در جواب پاید بگوییم که اگر صاحب باغ به سرکارگر خود گفت که کارگرها را فرا بخواند و از احکام خدا را نگاه داری، زندگی جایدی خواهی داشت.» **18** پرسید: آخرین تا اولین نفر، مژدهشان را پیراذ. **9** به کسانی که ساعت پنج به کدام یک از احکام را؟» عیسی جواب داد: «قتل نکن، زنا نکن، کار مشغول شده بودند، مژد یک روز تمام را داد. **10** در آخر، نوبت زدی نکن، شهادت دروغ نده، **19** پدر و مادر خود را گرامی بدار، کارگرانی شد که اول از همه به کار مشغول شده بودند؛ ایشان انتظار و همسایهات را همچون جان خویش دوست بدار.» **20** مرد جواب داشتند پیشتر از دیگران مژد بگیرند. ولی به آنان نیز همان مقدار داده داد: «همه این احکام را انجام داده‌ام. حالا دیگر چه باید بکنم؟» **21** وقتی آنها مژدهشان را گرفتند به صاحب باغ شکایت کرده، عیسی به او گفت: «اگر می خواهی این راه را به کمال برسانی، گفتند: **12** «به اینها که فقط یک ساعت کار کرده‌اند، به اندازه ما برو و هر چه داری بفروش و پولش را به قبرها بده تا گنجع تو را که تمام روز زیر آفتاب سوزان جان کنده‌ایم!» **13** «مالک باغ آسمان باشد نه بر زمین! آنگاه بیا و مرا پیروی کن!» **22** ولی وقتی رو به یکی از ایشان کرده، گفت: ای رفیق، من که به تو ظلمی مرد جوان این را شنید، اندوهگین از آنچا رفت، زیرا ثروت زیادی نکرد. مگر تقویت نکردی با مرد یک روز کار کنی؟ **14** پس مژد داشت. **23** آنگاه عیسی به شاگردانش گفت: «این را بدانید که خود را پگیر و برو. دلم می خواهد به این آخری به همان اندازه مژد برای ثروتمندان ورود به ملکوت آسمان بسیار سخت است. **24** باز بدhem که به تو دادم. **15** آیا من حق ندارم هر طور که دلم می خواهد به شما می گویم، گلشن شتر از سوراخ سوزن آسانتر است از وارد پولم را خرج کنم؟ آیا این درست است که تو از سخاوت من دلخور شدن شخص ثروتمند به ملکوت خدا!» **25** شاگردان از این سخن شوی؟ **16** «پس کسانی که اکنون آخرند، اول خواهند شد و کسانی شکفت زده شده، پرسیدند: «پس چه کسی در این دنیا می تواند که اولند، آخر.» **17** در راه اورشلیم، عیسی دوازده شاگرد خود را به نجات پیدا کند؟» **26** عیسی نگاهی به ایشان انداخت و فرمود: «از کناری کشید و به ایشان گفت: **18** «اکنون به اورشلیم می روم، و نظر انسان این کار غیرممکن است، ولی برای خدا همه چیز ممکن در آنچا پسر انسان را به کاهن اعظم و علمای دین خواهند سپرد. است.» **27** پطرس گفت: «ما که از همه چیز دست کشیده‌ایم تا از آنها او را به مرگ محکوم خواهد کرد **19** و به رومی‌ها تحويل خواهد تو پیروی کنیم، چه سودی عاید ما می شود؟» **28** عیسی جواب داد: داد تا او را مسخره کنند و شلاق بزنند و به صلیب بکشند. اما «وقتی من در آن دنیای جدید بر تخت سلطنتی بشنیم، شما شاگردان روز سوم او زنده خواهد شد.» **20** آنگاه مادر یعقوب و یوحنا، من نیز بر دوازده تخت نشسته، دوازده قبیله اسرائیل را داوری خواهید پسران زیدی، دو پسر خود را نزد عیسی آورده، در برآرش زانو زد و نمود. **29** هر که به خاطر من از برادر و خواهر، پدر و مادر و فرزند، خواهش کرد که درخواست او را اجابت کند. **21** عیسی پرسید: خانه و زمین چشم پوشید، صد چندان پیشتر خواهد یافت و زندگی «چه درخواستی داری؟» آن زن جواب داد: «وقتی در ملکوت خود، جاودید را نیز به دست خواهد آورد.» **30** ولی بسیاری بر تخت سلطنت بشنی، اجازه بفرما یکی از پسرانم در سمت راست که اکنون اول هستند، آخر خواهند شد و کسانی که آخرند، اول.» و دیگری در سمت چپ تو بشنیدند. **22** عیسی در پاسخ گفت: «شما نمی دانید چه می خواهید؟ آیا می توانید از جام تلغی رنج و عذابی **20** «زیرا ملکوت آسمان را می توان به ماجراه صاحب باغی که من باید بهزودی بنویم، شما نیز پوشید؟» جواب دادند: «بله، تشییه کرد که صحیح زود بیرون رفت تا برای باغ خود چند کارگر می توانیم.» **23** عیسی به ایشان فرمود: «الیته از جام من خواهید پگیرد. **2** او با کارگرها قرار گذاشت که به هر یک، مژد یک روز کامل را پیرداد؛ سپس همه را به سر کارشان فرستاد. **3** «ساعاتی بعد، بار دیگر بیرون رفت و کارگرانی را در میدان دید که بیکار را از قبل انتخاب کرده است.» **24** وقتی شاگردان فهمیدند که ایستاده‌اند. **4** پس، آنان را نیز به باغ خود فرستاد و گفت که هر چه حقشان باشد، غروب به ایشان خواهد داد. **5** پس آنها نیز مشغول کار شدند. باز نزدیک ظهر، و نیز ساعت سه بعد از ظهر بیرون رفت و چنین کرد. **6** «ساعت پنج بعد از ظهر، بار دیگر رفت و چند نفر می دهند. **26** ولی در میان شما نباید چنین باشد. بلکه برعکس، هر

که می خواهد در میان شما بزرگ باشد، باید خدمتگزار همه باشد؛ خوانده خواهد شد»، اما شما آن را لانه در زدن ساخته اید.» ۱۴ در ۲۷ و هر که می خواهد در بین شما اول باشد، باید غلام شما باشد. همان حال، نایابنایان و افليجان نزد او به معبد آمدند و او همه را شفا ۲۸ چون پسر انسان نیز نیامده تا کسی به او خدمت کند، بلکه آمده داد. ۱۵ کاهنان اعظم و علمای دین نیز این معجزات را می دیدند، است تا به دیگران کمک کند و جانش را در راه آزادی دیگران فدا و می شنیدند که کودکان فریاد زده، می گویند: «خوش آمدی، ای سازد.» ۲۹ وقتی عیسی و شاگردانش از شهر اريحا خارج می شدند، پسر داود پادشاه! ۱۶ از این رو به خشم آمده، به عیسی گفتند: عده زیادی به دنبال او به راه افتادند. ۳۰ در همین هنگام، دو کور که «نمی شنوتی این بچه ها چه می گویند؟» عیسی جواب داد: «چرا، کنار جاده نشسته بودند، چون شنیدند که عیسی از آنجا می گذرد، می شنوم! مگر شما هرگز کتب مقدس را نخوانده اید؟ در آنجا نوشه صدای خود را بلند کرده، فریاد زندن: «ای سرور ما، ای پسر داود، شده که»کودکان و شیرخوارگان، زبان به متابیش تو می گشايند!» ۳۱ جمعیت بر سرشاران فریاد زندن: «ساکت شوید!» ۱۷ آنگاه از شهر خارج شده به بیت عبا رفت و شب را در آنجا به سر بر ما رحم کن! ایشان پرسید: «چه می خواهید بربایان بکنم؟» ۳۲ سرانجام وقتی عیسی به آنجا رسید، شد. ۱۹ کار جاده درخت انجیری دید؛ جلو رفت تا میوه ای ایستاد و از ایشان پرسید: «چه می خواهید بربایان بکنم؟» ۳۳ جواب آن بچند. اما جز بزرگ چیز دیگری بر درخت نیافت. پس گفت: دادند: «سرور ما، می خواهیم چشمانمان باز شود!» ۳۴ عیسی دلش «باشد که دیگر هرگز از مویهای به عمل نیاید!» بالا فصله درخت به حال ایشان سوخت و دست بر چشمانشان گذاشت. بی دریگ خشک شد. ۲۰ شاگردان که از دیدن این واقعه بینای خود را بازیافتند و از بی عیسی روانه شدند.

۲۱ عیسی به ایشان گفت: «براستی به شما می گویم اگر ایمان داشته هنگامی که به حوالی اورشلیم، به نزدیکی بیت فاحی واقع در کوه زیتون رسیدند، عیسی دو نفر از شاگردان خود را جلوتر فرستاد خواهید داد. حتی می توانید به این کوه بگویید، «از جا کنده شو و فرمود: «به دهکده ای که در مقابل شمامت بروید. هنگامی که وارد شدید، الاغ را با گزافا خواهید دید که بسته اند. آنها را باز کنید و نزد من بپاروید. ۳ اگر کسی پرسید که چه می کنید، بگویید: «خداآن لازم شان دارد،» و او بی درنگ اجازه خواهد داد آنها را بیاورید. ۴ با این کار، پیشگویی یکی از انبیای دوران گذشته می دهی؟ چه کسی به تو این اختیار را داده است؟» ۲۴ عیسی جامعه عمل پوشید که گفته بود: ۵ «به اورشلیم بگویید: «پادشاهت نزد تو می آید. او فروتن است و سوار بر الاغ، بر کرمه الاغ.»» ۶ آن دو شاگرد رفتند و هر چه عیسی گفته بود، انجام دادند. ۷ ایشان الاغ و گزافا را آوردند و لباسهای خود را بر پشت آنها انداختند و عیسی سوار شد. ۸ از میان جمعیت، عده زیادی راههای خود اندانهایم، زیرا خواهد پرسید: پس چرا به او ایمان نیاورید؟ ۲۶ و را در مقابل او، روی جاده پهن می کردند و عده ای هم شاخه های درختان را بریده، جلوی او روی جاده پهن می کردند. ۹ مردم از جلو همه یعنی را پیامبر می دانند. ۲۷ سرانجام گفتند: «ما نمی دانیم!» و از پشت سر حرکت می کردند و فریاد می زندن: «هوشیاننا بر پسر عیسی فرمود: «پس در این صورت من هم به شما نمی گویم که با چه اقداری این کارها را می کنم. ۲۸ «اما نظرتان در این مردم چیست؟» اقداری این کارها را می کنم. ۲۹ مردم می پرسیدند: «این مرد کیست؟» ۱۱ جواب می شنیدند: «او عیسی! مبارک است آن که به نام خداوند می آید. هوشیاندان در عرش درین!» ۱۰ وقتی او وارد اورشلیم شد، تمام شهر به هیجان آمد. مردم می پرسیدند: «این مرد کیست؟» ۱۱ جواب می شنیدند: «او و رفعت و کسانی را که در آنجا خرد و فروش می کردند، بیرون راند عیسای پیامبر است از ناصره جلیل.» ۱۲ آنگاه عیسی به داخل معبد دستور پدر را اطاعت کرده است؟» جواب دادند: «البته پسر بزرگتر.» به ایشان گفت: «کتب مقدس می فرماید که «خانه من خانه دعا آنگاه عیسی منظورش را از این حکایت بیان فرمود: «مطمئن باشید

با جگیران فاسد و فاحشه‌ها زودتر از شما وارد ملکوت خدا خواهند پوزخندی زدند و هر یک به سر کار خود رفتند، یکی به مزرعه‌اش و شد، 32 زیرا یعنی شما را به توبه و بازگشت به سوی خدا درست دیگری به محل کسب خود! 6 حتی بعضی، فستاده‌های پادشاه کرد، اما شما به دعوتش توجهی نکردید، در حالی که بسیاری از زدند و چند نفرشان را نیز کشتند. 7 وقتی خبر به گوش پادشاه باجگیران و فاحشه‌ها به سخنان او ایمان آوردند. حتی با دیدن این رسید، به خشم آمد و فوری سپاهی فستاده، همه آنان را کشت و موضوع، باز هم شما توبه نکردید و ایمان نیاوردید. 33 «به مثُل شهرشان را به آتش کشید. 8 سپس به افراد خود گفت: "جشن دیگری گوش کنید: صاحب ملکی تاکستانی درست کرد، دور تا دور عروسی سرجای خود باقی است، اما مهمانانی که من دعوت کرده آن را دیوار کشید، حوضی برای له کردن انگوш ساخت، و یک برج بودم، لیاقت آن را نداشتند. 9 حال، به کوچه و بازار بروید و هر که هم برای دیده‌بانی احداث کرد و باع را به چند باغبان اجاره داد، و را دیدید به عروسی دعوت کنید.» 10 «پس ایشان رفته، هر که خود به سفر رفت. 34 در فصل انگوچینی، خدمتکارانش را فستاد را یافته، خوب و بد، با خود آوردند، به طوری که تالار عروسی تا سهم خود را از محصول باع بگیرد. 35 ولی باغبانان ایشان را از مهمانان پر شد. 11 ولی وقتی پادشاه وارد شد تا به مهمانان گرفته، یکی را زدند، یکی را کشیدند و دیگری را سنتگسار کردند. خوش آمد گوید، متوجه شد یکی از آنان لباس مخصوص عروسی 36 صاحب باع خدمتکاران بیشتری فستاد تا سهم خود را بگیرد؛ را که برایش آماده کرده بودند، به تن ندارد. 12 «پادشاه از او ولی نتیجه همان بود. 37 سرانجام پسر خود را فستاد، با این تصویر پرسید: "ای دوست، چرا بدون لباس عروسی به اینجا آمدی؟" ولی او که به او احترام خواهند گذاشت. 38 ولی وقتی باغبانها چشمشان به جوانی نداشت بدهد. 13 «پس پادشاه دستور داد: دست و پایش را پسر مالک افتاد، به یکدیگر گفتند: "او وارث است؛ پس بیانید او را بیندید و بیرون در تاریکی رهایش کنید تا در آنجا گره و زاری کند. پسکشیم تا باع مال ما شود." 39 پس او را باع بیرون کشیدند و 14 «پس ملاحظه می‌کنید که دعوت شدگان بسیارند، اما برگردان کشند. 40 «حالا به نظر شما وقتی صاحب باع برگردد، با باغبانها کم!» 15 فریسان با هم مشورت کردند تا راهی بیاند که عیسی را چه خواهد کرد؟» 41 سران قوه جواب دادند: «حتماً انتقام شدیدی به هنگام بخت به دام بیندازند و مدرکی از سختانش علیه او به دست از آنان خواهد گرفت و باع را به باغبانها اجاره خواهد داد تا بتواند آورند و دستگیرش کنند. 16 پس تصمیم گرفتند چند نفر از شاگردان سهم خود را به موقع از ایشان بگیرد.» 42 آنگاه عیسی از ایشان خود را با عده‌ای از هیرودیان نزد عیسی بفرستند و این سؤال را از او پرسید: «آیا تا به حال در کتب مقدس نخوانده‌اید که: "سنگی که بکنند: «استاد، می‌دانیم مردی صادق هستی و راه خدا را به درستی عماران دور افکنند، سنگ اصلی ساختمان شده است. این کار تعیلم می‌دهی و از کسی ترسی نداری، زیرا تحت تأثیر ظاهر و مقام خداوند است و در نظر ما عجیب می‌نماید"؟» 43 «منظور این است افراد قرار نمی‌گیری. 17 حال به ما بگو آیا باید به دولت روم خراج که ملکوت خدا از شما گرفته و به قومی داده خواهد شد که میوی آن داد را خیر؟» 18 عیسی که می‌دانست آنها چه نقشه‌ای در سر را بدهند. 44 اگر کسی روی این سنگ بیفتند، تکه‌تکه خواهد شد؛ دارند، جواب داد: «ای ریاکاران، با این سوالها می‌خواهید مرا غافلگیر و اگر این سنگ بر روی کسی بیفتند، او را له خواهد کرد.» 45 وقتی کنید! 19 یکی از سکه‌های را که با آن خراج می‌دهید، به من نشان کاهنان اعظم و فریسان متوجه شدند که عیسی درباره آنان سخن دهید.» به او سکه‌ای دادند. 20 از ایشان پرسید: «نقش و نام چه می‌گوید و منظورش از باغبانها ظالم در این مثُل، خود آنهاست، کسی روی این سکه است؟» 21 جواب دادند: «قیصر روم.» فرمود: 46 تصمیم گرفتند او را بکشند، اما از مردم ترسیدند چون همه عیسی «بسیار خوب، مال قیصر را به قصر بدهید، و مال خدا را به خدا.» را پیامبر می‌دانستند.

**22** عیسی برای تشریح ملکوت آسمان، حکایت دیگری بیان **هستند**، نزد او آمدند و پرسیدند: 24 «استاد، موسی فرموده است کرده، گفت: «پادشاهی برای عروسی پرسش جشن مفصلی ترتیب که اگر مردی بی اولاد فوت شود، برادر آن مرد باید آن زن بیوی را داد 3 و عده بسیاری را نیز به این جشن دعوت کرد. وقتی همه چیز به همسری بگیرد، و برای برادر خود نسلی باقی بگذارد. 25 ما آماده شد، خدمتکاران خود را به دنبال دعوت شدگان فستاد تا آنان را خانواده‌ای را می‌شناختمیم که هفت برادر بودند. اولی، زنی گرفت و به جشن بیاورند. اما هیچ کس نیامد! 4 پس باز دیگر افرادی فستاد تا اولاد مُرد. بنابراین همسر او، زن برادر دومی شد. 26 این پکی هم بگویند: «عجله کنید! به عروسی بیانید! زیرا گاوهای پرواری خود را سر اولاد مُرد، و آن زن به عقد برادر سومی درآمد؛ و این ادامه یافت و بزیده‌ام و همه چیز آماده است!» 5 «ولی مهمانان با نی اعنتایی، او زن هر هفت برادر شد. 27 در آخر، آن زن نیز مرد. 28 حال در

روز قیامت، آن زن، همسر کدام یک از این برادران خواهد بود؟ چون بهترین جا را داشته باشد، ۷ و به هنگام عبور از کوچه و بازار او در واقع زن همه ایشان بوده است. ۲۹ عیسیٰ جواب داد: «شما مردم به ایشان تعظیم کنند و آنان را «استاد» خطاب کنند. ۸ اما چقدر گمراهید، زیرا نه از کلام خدا چیزی می‌دانید نه از قدرت شما چنین القای را از مردم نپذیرید، چون شما یک استاد دارید و خدا. ۳۰ زیرا در روز قیامت، انسانها دیگر ازدواج نمی‌کنند بلکه مثل همه شما با هم برابر و برادرید. ۹ همچنین، هیچ کس را بر روی فرشتگان آسمان خواهند بود. ۳۱ اما درباره روز قیامت، مگر در زمین «پدر لکویید، چون شما یک «پدر آسمانی» دارید که خداست. کتب مقدس نخوانده‌اید که خدا می‌فرماید: ۳۲ من هستم خدای ۱۰ و نگذارید کسی شما را! «استاد» بخواند، چون یک استاد دارید که ابراهیم، خدای اصحاب و خدای یعقوب? پس خدا، خدای مردگان مسیح است. ۱۱ «هر چه بیشتر به دیگران خدمت کنید، بزرگتر نیست، بلکه خدای زندگان می‌باشد.» ۳۳ مردم وقتی جواب عیسیٰ خواهید بود، زیرا بزرگی در خدمت کردن است. ۱۲ زیرا هر که را شنیدند از تعلیم او در شگفت شدند. ۳۴ اما فریسان وقتی شنیدند بکوش خود را بزرگ جلوه دهد، خوار خواهد شد، اما کسی که که عیسیٰ چه جواب دندان‌شکنی به صدوقیان داده است، تصمیم خود را فروتن ساز، سربلند خواهد گردید. ۱۳ «وای به حال شما، گرفتند خودشان او را در بحث گفخار سازند. ۳۵ از این رو، یکی از ای علمای دین و فریسان! شما و قدر ریاکارید! نه می‌گذارید دیگران فریسی ها که فقیه بود، پرسید: ۳۶ «استاد، در میان دستورهای مذهبی به ملکوت آسمان وارد شوند و نه خود وارد می‌شوید. ۱۴ «وای بر کدام یک از همه بزرگر است؟» ۳۷ عیسیٰ جواب داد: «خداؤنده، شما ای علمای دین و فریسان ریاکار! شما وقتی دعاهای طولانی خدای خود را با تمامی دل و با تمامی جان و با تمامی فکر خود می‌کنید و تظاهر به دینداری می‌نمایید، تمام هوش و حواستان به این دوست بدار. ۳۸ این اولین و مهمترین دستور خداست. ۳۹ دومنی است که چگونه اموال بیوزنان را تصاحب کنید. از این رو مجازات دستور مهم نیز مانند اولی است: همسایهات را همچون جان خویش شما بسیار شدید خواهد بود. ۱۵ وای به حال شما ای علمای دوست بدار. ۴۰ تمام احکام خدا و گفتار انبیا در این دو حکم دین و فریسان! شما همه جا را زیر پا می‌گذارید تا کسی را پیدا خلاصه می‌شود و اگر شما این دو را انجام دهید، در واقع همه کنید که میرد شما شود؛ وقتی موقع شدید، او را دو برابر بدرت از را انجام داده‌اید.» ۴۱ در همان حال که فریسان دور عیسیٰ را خودتان سزاوار جهنم می‌سازید. (Geenna g1067) ۱۶ «وای به گرفته بودند، از ایشان پرسید: ۴۲ «دریاره مسیح چه فکر می‌کنید؟ حال شما ای عصاکش‌های کور! زیرا می‌گویید: «اشکالی ندارد کسی او پسر کیست؟» جواب دادند: «پسر داود پغمبر.» ۴۳ عیسیٰ به معبد قسم بخورد چون می‌تواند قسمش را بشکند؛ ولی کسی که پرسید: «پس چرا داود با الهام خدا، مسیح را خداوند می‌خواند؟ زیرا به ظرفهای طلایی که در معبد هست، قسم بخورد باید آن را حتماً وفا می‌گوید: ۴۴ «خداوند به خداوند من گفت: به دست راست من کند.» ۱۷ ای نادانان! ای نایبیان! کدام مهمتر است، طلا یا معبد بنشین تا دشمنان را به زیر پایت بیفکم.» ۴۵ اگر داود مسیح که طلا را تقدیس می‌کند؟ ۱۸ «همچنین می‌گویید: «قسم به مذبح را «خداوند من» می‌خواند، چگونه ممکن است مسیح پسر او باشد؟» را می‌شود شکست، ولی قسم به هدیه روی مذبح را باید حتماً وفا ۴۶ ایشان جوانی نداشتند بدهند؛ و پس از آن دیگر کسی جرأت کرد.» ۱۹ ای احمقهای کور! کدام مهمتر است هدیه‌ای که روی مذبح است یا خود مذبح که هدیه را تقدیس می‌کند؟ ۲۰ وقتی به نکرد سوالی از او پرسید.

**23** آنگاه عیسیٰ خطاب به مردم و شاگردانش فرمود: ۲ «علمای مذبح قسم می‌خورید، در واقع به خود مذبح و هر چه که بر آن است تکالیف دینی بسیار سنگینی بر دوش مردم می‌گذارند، اما هرگز حاضر شما ای علمای دین و فریسان ریاکار! شما حتی دهیک محصول نیستند حتی انگشتی برای کمک به ایشان تکان دهند. ۵ «هر نعناع و شیوید و زیره با غچه‌تان را هدیه می‌دهید، اما احکام مهمتر کاری می‌کنند، برای تظاهر است. دعاها و آیه‌های کتب مقدس شریعت را که عدالت و رحمت و امانت است، نادیده می‌گیرید. را می‌نویسد و به بازویشان می‌بنندند، و دامن رداهایشان را بلندتر شما باید دهید، ولی احکام مهمتر را نیز فراموش نکنید. می‌دوزند تا جلب توجه کنند و مردم آنان را دیدار بدانند. ۶ چقدر ۲۴ ای عصاکش‌های کور، که پشه را از صافی می‌گذرانید ولی شتر را دوست دارند که در ضیافتها بر صدر مجلس بشینند، و در کنیسه‌ها می‌بلغید! ۲۵ «وای به حال شما ای علمای دین و فریسان ریاکار!

چون شما بیرون کاسه و بشقاب را آنقدر تمیز می‌کنید تا بدرخشد، خبر جنگها به گوشتان خواهد رسید. اما پریشان نشوید زیرا جنگها ولی درون آنها از طعم و نایهیزی پر است. 26 ای فریسی‌های کور، اتفاق خواهد افتاد، اما به این زودی دنیا به آخر خواهد رسید. اول درون کاسه و بشقاب را تمیز کنید که بیرونشان هم پاک خواهد 7 قومها و ممالک به هم اعلان جنگ خواهند داد، و در جاهای شد. 27 «وای به حال شما ای علمای دین و فریسیان ریاکار! شما مختلف دنیا، قحطی‌ها و زمین لزمه‌ها پدید خواهد آمد. 8 اما اینها مانند قبرهای سفید شده‌ای هستند که ظاهری زیبا دارند اما داخل آنها تنها آغاز درد زایمان است. 9 «آنگاه شما را تسليم خواهند کرد تا پر است از استخوانهای مردگان و کثافت! 28 شما می‌کوشید خود شکنجه شوید، و شما را خواهند کشت. تمام مردم دنیا به خاطر را دیندار جلوه دهید، ولی در زیر آن عای مقدستان، دلهایی دارید بر نام من از شما نفرت خواهند داشت. 10 بسیاری از ایمان خود از ریا و گاه. 29 «وای بر شما ای علمای دین و فریسیان ریاکار! بروخواهند گشت و یکدیگر را تسليم کرده، از هم متفرق خواهند شد. شما برای پیامبران مقیره می‌سازید و آرامگاه مقدسین را زینت می‌دهید 11 بسیاری برخاسته، خود را نبی معرفی خواهند کرد و عده زیادی را 30 و می‌گویید: «اگر ما به جای اجدادمان بودیم، در کشتن پیامبران گمراه خواهند نمود. 12 گناه آنقدر گسترش پیدا خواهد کرد که با آنها شریک نمی‌شایم.» 31 «اما با این گفته، به زبان خود اعلام محبت بسیاری سرد خواهد شد. 13 اما هر که تا به آخر، زحمات را می‌دارید که فرزندان قاتلان انبیا هستید. 32 شما قدم به قدم از آنان تحمل کنید، نجات خواهد یافت. 14 «سرانجام وقتی مژده انجیل به پیروی می‌کنید؛ شما در اعمال بد، از ایشان پیشی گرفه‌اید. 33 ای گوش همه مردم جهان رسید و همه از آن باخبر شدند، آنگاه دنیا به مارهای خوش خط و خال! چگونه می‌توانید از مجازات جهنم جان به آخر خواهد رسید. 15 «پس وقتی» مکروحه ویرانگر «را بینید که در 34 (Geenna g1067) «من، انبیا و مردان حکیم و علام جای مقدس برس پا شده است (خواننده توجیه کنید) 16 آنگاه کسانی در پریزد؟ را به سوی شما می‌فرستم، و شما بعضی را به دار خواهید کشید و که در پهودیه هستند به تپه‌های اطراف فرار کنند، 17 و کسانی که بعضی را در کیسیهای خود زیر ضربه‌های شلاق گرفته، شهر به شهر روی پشت بام می‌باشند، به هنگام فرار حتی برای برداشتن چیزی آواره خواهید کرد. 35 پس خون مردم بی‌گناهی که بر زمین ریخته داخل خانه نزوند، 18 و همین طور کسانی که در موزعه هستند، برای شده است، به گردن شما خواهد بود، از خون هاییل مخصوص گرفته تا برداشتن لباس به خانه بزنگردند. 19 «وای به حال زنای که در آن خون زکریا پرس برخیا که او را در داخل معبد، بین محرابگاه و مذبح، زمان آبستن باشند یا کوکد شیرخوار داشته باشند. 20 دعا کنید که کشند. 36 براستی به شما می‌گوییم که این نسل توان همه اینها را فرار شما در مسستان یا در روز شبات که دروازه‌های شهر پسته است، پس خواهد داد. 37 «ای اورشلمیم، ای اورشلمیم، ای قاتلی انبیا و نباشد. 21 چون در آن روزها مردم به چنان مصیبتی دچار خواهند سنگسارکننده فرستادگان خدا! چند بار خواستم فرزندان تو را جمع شد که از آغاز جهان تا به حال روی نداده است و هرگز نیز روی کم همان طور که مرغ جوجه‌های خود را زیر بال خود می‌گیرد، اما تو نخواهد داد. 22 «در واقع، اگر آن روزهای سخت کوتاه نمی‌شد، نخواستی. 38 پس اکنون خانهات ویران خواهد ماند. 39 زیرا شما هیچ انسانی جان به در نمی‌برد؛ اما محض خاطر برگزیدگان خدا، می‌گوییم که دیگر مرا نخواهید دید تا زمانی که بگویید «مبارک است آن روزها کوتاه خواهد شد. 23 «در آن روزها اگر کسی به شما بگویید، «پس، مسیح اینجاست!» یا «پس، آنچاست!» باور نکنید. آن که به نام خداوند می‌آید.»

24 چون این مسیح‌ها و پیامبرهای دروغین زیاد خواهند آمد و حتی هنگامی که عیسی از معبد خارج می‌شد، شاگردانش آمده، معجزات حرث انگیز نیز خواهند کرد، به طوری که اگر ممکن بود خواستند او را به دیدن ساختمنهای معبد ببرند. 2 اما عیسی به حتی برگزیدگان خدا را هم گمراه می‌کردند. 25 بینید، من اینها را از ایشان گفت: «این ساختمنها را می‌بینید؟ براستی به شما می‌گوییم پیش به شما گفتم. 26 پس اگر بیاید و به شما بگویند که مسیح که سنگی بر سرگی دیگر باقی نخواهد ماند، بلکه همه زیر و رو در پیان دواره ظهر کرده، به سخشنان اهمیت ندهید؛ و اگر بگویند خواهند شد.» 3 ساعتی بعد، وقتی او در دامنه کوه زیتون نشسته بود، شاگردانش آمده، از او پرسیدند: «به ما بگو این واقعیت در چه زمانی روی خواهد داد؟ نشانه بازگشت تو و آخر دنیا چیست؟» 4 عیسی به ایشان گفت: «مواظب باشید کسی شما خواهد شد! 29 «بالافصله، پس از آن مصیبتها، خورشید تیره و را گمراه نکند. 5 زیرا بسیاری به نام من آمده، خواهند گفت: «من تار شده، ماه دیگر نور نخواهد داد. ستارگان فرو خواهند ریخت و مسیح هست» و عده زیادی را گمراه خواهند کرد. 6 از دور و نزدیک نیروهایی که زمین را نگاه داشته‌اند، به لزه در خواهند آمد. 30 «و

سراجام نشانه آمدن پسر انسان در آسمان ظاهر خواهد شد. آنگاه **25** «در آن زمان، ملکوت آسمان شبیه ده نديمه خواهد بود که مردم در سراسر جهان عزا خواهند گرفت و پسر انسان را خواهند چراغهای خود را روشن کردند تا به استقبال داماد بروند. **2** پنج دید که بر ابرهای آسمان، با قدرت و شکوه عظیم می‌آید. **31** او تن این نديمه‌ها دانا و پنج تن دیگر نادان بودند. **3** نديمه‌های فرشتگان خود را با صدای بلند شیپور خواهد فرستاد تا بزرگی‌گان نادان چراغهای خود را برداشتند، اما روغن با خود نبردند. **4** ولی خود را از گوش و کنار زمین و آسمان جمع کنند. **32** «حال از نديمه‌های دانا با چراغهای خود طرفهای پر از روغن نیز بردند. **5** چون درخت انجیر درس بگیرید. هر وقت شاخه‌های آن جوانه می‌زند و آمدن داماد به طول انجامید، نديمه‌ها به خواب رفتند. **6** اما در برگ می‌آورد، می‌فهمید تابستان نزدیک است. **33** همین طور نیز وقتی نيمه‌های شب، صدایی به گوش رسید که: «داماد می‌آید! برجیزید و تمام این نشانه‌ها را بینید، پدانید که پایان کار پسیار نزدیک شده به پیشواش بروید!» **7** همه نديمه‌ها بیدار شدند و چراغهای خود را است. **34** «براستی به شما می‌گویم که تا این چیزها اتفاق نیفتاد، آماده کردند. **8** پنج دختری که روغن کافی نیاورده بودند، چون این نسل از میان نخواهد رفت. **35** «آسمان و زمین از بین خواهد چراغهایشان در حال خاموش شدن بود، از پنج دختر دیگر روغن رفت، اما کلام من هرگز زایل نخواهد شد. **36** اما هیچ‌کس نمی‌داند خواستند. **9** ولی ایشان جواب دادند: «اگر از روغن خود به شما در چه روز و ساعتی دنیا به آخر خواهد رسید، حتی فرشتگان هم بدھیم، برای خودمان کفایت نخواهد کرد. بهتر است بروید و از نمی‌دانند، پسر خدا نیز از آن بی خبر است. فقط درم خدا آن را فروشنده‌گان برای خودتان روغن بخرید.» **10** ولی وقتی آنان برای خرد می‌دانند، زمان ظهور پسر انسان مانند روزگار نوح خواهد بود. روغن رفته بودند، داماد از راه رسید و کسانی که آماده بودند، با او به **38** در روزهای پیش از توفان، قبل از اینکه نوح وارد کشته شود، مردم حشنه عروسی داخل شدند و درسته شد. **11** کمی بعد، آن پنج سرگرم عیش و نوش و میهمانی و عروسی بودند. **39** در آن وقت دختر دیگر رسیدند و از پشت در فریاد زدند: «سرور ما، سرور ما، در کسی باور نمی‌کرد که واقعاً توفانی در کار باشد، تا آن که توفان آمد را باز کنید!» **12** اما او جواب داد: «براستی به شما می‌گویم، من و همه آنان را با خود برد. آمدن پسر انسان نیز چنین خواهد بود. شما را نمی‌شناسم!» **13** پس بیدار باشید چون نمی‌دانید در چه روز **40** آنگاه از دو مرد که در مزععه با هم کار می‌کنند، یکی بوده خواهد و ساعتی بار می‌گردد. **14** «ملکوت آسمان را می‌توان با این حکایت شد و دیگری خواهد ماند؛ **41** دو زن که در کنار هم سرگرم آرد نیز تشریح کرد: مردی عزم سفر داشت. پس خدمتگزاران خود را کردن گندم باشند، یکی بوده خواهد شد و دیگری خواهد ماند. فراخواند و به آنان سرمایه‌ای داد تا در غیاب او، آن را به کار بیندازند. **42** پس شما هم آماده باشید چون نمی‌دانید خداوند شما چه روزی **15** به هر کدام به اندازه توانایی اش داد: به اولی پنج کیسه طلا، به باز می‌گردد. **43** «اگر صاحب خانه می‌دانست که درد در چه دومی دو کیسه طلا و به سومی یک کیسه طلا. سپس عازم سفر ساعتی می‌آید، بیدار می‌ماند و نمی‌گذشت دزد وارد خانه‌اش شود. **16** اولی که پنج کیسه طلا گرفته بود، بی‌درنگ مشغول خرد و **44** پس شما نیز آماده باشید، زیرا پسر انسان هنگامی باز خواهد فروش شد و طولی نکشید که پنج کیسه طلا دیگر هم به دارای او گشت که کمتر انتظارش را دارد. **45** «خدمتگزار وفادار و دانا کسی اضافه شد. **17** دومی هم که دو کیسه طلا داشت، همین کار را است که ارباپش بعواند او را به سرپرستی سایر خدمتگزاران خانه‌اش کرد و دو کیسه طلا دیگر نیز سود برد. **18** ولی سومی که یک بگمارد تا خوارک آنان را به موقع بدهد. **46** خوشا به حال چنین کیسه طلا داشت، زمین را کند و پولش را زیر سنگ مخفی کرد. خدمتگزاری که وقتی ارباپش باز می‌گردد، او را در حال انجام وظیفه **19** «پس از مدتی طلائی، ارباب از سفر برگشت و خدمتگزاران خود ببیند. **47** یقین بدانید که او را ناظر تمام دارای خود خواهد ساخت. را برای تسویه حساب فرا خواند. **20** شخصی که پنج کیسه طلا **48** «ولی اگر آن خدمتگزار شریور باشد و با خود فکر کند که ارباپ به گرفته بود، پنج کیسه دیگر نیز تحويل داد و گفت: «ای سرور، به این زودی نمی‌آید،» **49** و به آزار همکارانش پرداد و مشغول عیاشی من پنج کیسه دادی، این هم پنج کیسه دیگر که سود کرده‌ام.» با میگساران شود، **50** آنگاه در روزی که انتظارش را ندارد، ارباپش **21** ارباب به او گفت: «آفین، ای خادم نیک و امین! حال که در باز خواهد گشت **51** و او را به سختی تنبیه کرده، به سرنوشت امور کوچک امین و درستکار بودی، مسئولیت‌های بیشتری به تو خواهم ریاکاران دچار خواهد ساخت و به جایی خواهد انداخت که گریه و سپرد. بیا و در شادی من شریک شو!» **22** سپس آن که دو کیسه گرفته بود جلو آمد و گفت: «به من دو کیسه طلا دادی، این هم دو کیسه دیگر که سود کرده‌ام.» **23** ارباب به او گفت: «آفین، ای خادم نیک و امین! حال که در امور کوچک امین و درستکار بودی،

مسئولیتهای بیشتری به تو خواهم سپردم. بیا و در شادی من شریک تشنیه بودم و به من آب ندادید؛ **43** غریب بودم و به من جا ندادید؛ شو!“ **24** آنگاه خدمتگاری که یک کیسه طلا گرفته بود، جلو آمد برخene بودم و مرا نیوشانیدید؛ بیمار و زندانی بودم و شما به ملاقائم و گفت: ”سروم، می دانستم که آنقدر مرد سختگیری هستی که از نیامدید.“ **44** «آنها جواب خواهند داد: ”خدواندا، کی شما گرسنه و زمینی که چیزی در آن نکاشته ای، محصول درو می کنی، و از زمینی تشنه با غریب و برخene یا بیمار و زندانی بودید و ما خدمتی به شما که بذر در آن نپاشیده ای محصول جمع می کنی. **25** پس از ترسم نکردیدم؟“ **45** در جواب خواهم گفت: ”وقتی به کوچکترین براذران پولت را زیر سنگ مخفی کردم تا مبادا از دست برود. بفرما، این هم من کمک نکردید، در واقع به من کمک نکردید.“ **46** «و این پول تو!“ **26** «اما ارباب جواب داد: ”ای خادم بدکار و تبلی! تو اشخاص به مجازات جاودان خواهند رسید، ولی نیکوکاران به زندگی که می دانستی من آنقدر سختگیرم که از زمینی که چیزی در آن جاودی خواهند پیوست.» (aiōnios g166)

نکاشتم، محصول درو می کنم، و از زمینی که بذر در آن نپاشیده ام **26** چون عیسی همه این سخنان را به پایان رساند، به شاگردانش محصول جمع می کنم، **27** پس چرا پولم را به صرافان ندادی تا وقتی گفت: **2** «همان طور که می دانید، دو روز دیگر عید پسخ آغاز از سفر برمی گردم سودش را بگیرم؟“ **28** سپس اضافه کرد: ”پول می شود. در این عید مرا دستگیر کرده، بر صلیب خواهند کشت.“ این مرد را بگیرید و به آن شخصی بدھید که ده کیسه طلا دارد. **29** چون کسی که بتواند آنچه را که دارد خوب به کار ببرد، به او باز هم بیشتر داده می شود. ولی کسی که کارش را درست انجام نداده، آن را هر چقدر هم کوچک باشد از دست خواهد داد. **30** حالا این خدمتگار را که به درد هیچ کاری نمی خورد، بگیرید و در تاریکی بینازید، تا در آنجا از شدت گریه، دندانهایش را بر هم بفشارد. **31** «هنگامی که من، مسیح موعود، باشکوه و جلال خود و همراه با تمام فرشتگانم بیایم، آنگاه بر تخت باشکوه خود خواهم نشست. **32** سپس تمام قومهای روی زمین در مقابل من خواهند ایستاد و من ایشان را از هم جدا خواهمن کرد، همان طور که یک چویان، گوسفندان را از پرها جدا می کند؛ **33** گوسفندنا را در طرف راستم قرار می دهم و پرها را در طرف چشم. **34** «آنگاه به عنوان پادشاه، به کسانی که در طرف راست منتد خواهم گفت: ”بایاید ای عزیزان پدرم! بایاید تا شما را در برکات ملکوت خدا سهم گردانم، برکاتی که از آغاز آفرینش دنیا برای شما آماده شده بود. **35** زیرا وقتی من گرسنه بودم، شما به من خوارک دادید؛ تشنیه بودم، به من آب دادید؛ غریب بودم، به من جا دادید؛ **36** برخene بودم، به من لباس دادید؛ بیمار و زندانی بودم، به عیادتم آمدید.“ **37** «نیکوکاران در پاسخ خواهند گفت: ”خدواندا، کی گرسنه بودید تا به شما خوارک بدهیم؟ کی تشنیه بودید تا به شما آب بدهیم؟ **38** کی غریب بودید تا شما را به منزل ببریم یا برخene بودید تا لباس بپوشانیم؟ **39** کی بیمار با زندانی بودید تا به ملاقات شما بیاییم؟“ **40** «آنگاه به ایشان خواهم گفت: ”وقتی این خدمتها را به کوچکترین براذران من می کردید، در واقع به من می نمودید.“ **41** «سپس به کسانی که در طرف چپ من قرار دارند، خواهم گفت: ”ای لعنت شدگان از اینجا بروید و به آتش ابدی داخل شوید که برای ایلیس و فرشتگان او آماده شده است. **42** زیرا گرسنه بودم و شما به من خوارک ندادید؛

سخن غمگین شدند و یکی پس از دیگری از او پرسیدند: «سرورم، گذاشت و رفت و چیز دعا کرد: «پدر، اگر ممکن نیست این من که آن شخص نیستم؟» 23 او در پاسخ فرمود: «آن که دستش را جام از مقابل من برداشته شود، پس آن را می نوشم. آنچه خواست با دست من به سوی بشتاب دراز کرد، همان کسی است که به توست بشود.» 43 وقتی بازگشت، دید که هنوز در خوانده، جون من خیانت می کند. 24 پسر انسان باید بمیرد، همان طور که در نمی توانستد پلکهایشان را باز نگاه دارند. 44 پس برای بار سوم رفت کتب مقدس درباره او نوشته شده است. اما وای به حال آنکه او را و همان دعا را کرد. 45 سپس، نود شاگردان بازگشت و گفت: «آیا تسليیم دشمن می کند. برای او بهتر می بود که هرگز به دنیا نمی آمد.» هنوز در خوابید و استراحت می کشد؟ اکون زمان مقرر فراسیده است 25 پهلوان نیز که بعد به او خیانت کرد، از او پرسید: «استاد، آیا آن و پسر انسان در چنگ بدکاران گفار می شود.» 46 بخیزید، باید شخص من؟» عیسی جواب داد: «بله، خودت گفتش!» 26 وقتی بروم. نگاه کنید، این هم تسليیم کننده من!» 47 سخن عیسی هنوز شام می خوردند، عیسی نان را برداشت و شکر نموده؛ سپس آن را به پایان نرسیده بود که بیهودا، از راه رسید. همراه او عده ای با شمشیر تکه کرد و به شاگردان داد و فرمود: «بگیرید بخورید، این بدن من و چوب و چماق نیز آمده بودند. آنان از سوی کاهان اعظم و مشایع است.» 27 پس از آن، جام شراب را برداشت، شکر کرد و به ایشان قسم فرمستاده شده بودند. 48 تسليیم کننده او بیهودا، به همراهان خود داده، گفت: «هر یک از شما از این جام بتوشید.» 28 این خون من گفته بود: «هر که را بیوسم، همان است؛ او را بگیرید.» 49 پس است که با آن، پیمان جدید میان خدا و قومش را مهر می کنم. خون بیهودا مستقیم به سوی عیسی رفت و گفت: «سلام استاد!» و او را من براز آمزش کاهان بسیاری ریخته می شود. 29 به شما می گویم بوسید. 50 عیسی گفت: «دوسن من، کار خود را انجام بده!» که من دیگر از این محصول انگور نخواهم نوشید تا روزی که آن را با پس آن عده جلو روشنده و عیسی را گرفتند. 51 در این لحظه یکی شما در ملکوت پدر، تاره بتوشم.» 30 سپس سروی خواندند و به از همراهان عیسی شمشیر خود را کشید و با یک ضربه، گوش سوی کوه زیتون به راه افتادند. 31 آنگاه عیسی به ایشان فرمود: غلام کاهان اعظم را بید. 52 عیسی به او فرمود: «شمشیرت را «امشب همه شما مرا تنها می گلارید. چون در کتب مقدس نوشته غلاف کن. هر که شمشیر بکشد، با شمشیر نیز کشته خواهد شد. شده که خدا چوپان را می زند و گوستفادن گله پراکنده می شوند. 53 مگر نمی دانی که می توانم از پدرم درخواست کنم تا هزاران فرشته 32 اما پس از زنده شدم، به جلیل خواهم رفت و شما را در آنجا به کمک من بفرستند؟ 54 ولی اگر چنین کنم، چگونه پیشگویی های خواهی گفت که مرا نمی شناسی؟!» 35 ولی پطرس گفت: «حتی اگر هر روز در برابر چشمانتان در معبد بودم و به مردم تعلیم می دادم؛ چرا لازم باشد، با تو خواهیم مرد، ولی هرگز تو را انکار نخواهیم کرد!» در آنچا مرا نگفته؟ 56 بله، می بایست ایطرو می شد، جون تمام بقیه شاگردان نیز چنین گفتند. 36 پس عیسی با شاگردان خود به این وقایع را انبیا در کتب مقدس پیشگویی کرده اند.» در این گیرودار، یک باع زیتون رسیدند، که به باع جنتیسمانی معروف بود. او به تمام شاگردان، او را تهبا گذاشته، فرار کردند. 57 پس آن گروه، ایشان گفت: «شما اینجا بنشینید تا من کمی دورتر رفته، دعا کنم.» عیسی را به خانه قیافا، کاهان اعظم برند. در آنجا تمام علمای دین 37 سپس پطرس و دو پسر زیستی یعنی یعقوب و یوحنا را نیز با خود و مشایع بیهود جمع بودند. 58 در ضمن، پطرس هم از دور به برد و در حالی که اندوه و اضطراب وجود او را فرا گرفته بود، 38 به دنبال عیسی رفت تا وارد حیاط خانه کاهان اعظم شد و کنار سربازان ایشان گفت: «از شدت حزن و اندوه، در آستانه مرگ هستم. شما نشست تا بینند بر سر عیسی چه می آید. 59 کاهان اعظم، و در همین جا بمانید و با من بیدار باشید.» 39 سپس کمی دورتر رفت و واقع، تمام اعضای شورای عالی بیهود جمع شده بودند و به دنبال بر زمین افتاد و چنین دعا کرد: «پدر، اگر ممکن است، این جام شاهدانی می گشتند که به دروغ به عیسی تهمت بزنند، تا بتوانند به رنج و عذاب را از مقابل من بردار؛ اما نه به خواهش من، بلکه به مرگ محکومش کنند. 60 ولی با این که چند نفر را یافتهند و آنان نیز خواستند تو.» 40 آنگاه نزد آن سه شاگرد برگشت و دید که در شهادت دروغ دادند، ولی سخنان ایشان با هم یکی نبود. سرانجام دو خواهید. پس به پطرس گفت: «توانستید حتی یک ساعت با من نفر را بیدا کردند که 61 می گفتند: «این مرد می گفت: «این می توأم بیدار بمانید؟ 41 بیدار بمانید و دعا کنید تا وسوسه بر شما غلبه می کند، و آن را ظرف سه روز باز بنا نمایم.» 62 آنگاه تکید. روح تمایل دارد، اما جسم ضعیف است.» 42 باز ایشان را کاهان اعظم برخاست و به عیسی گفت: «خوب، چه می گویی؟ آیا

آنچه می‌گویند صحت دارد؟» 63 ولی عیسی خاموش ماند. کاهن به امروز نیز به «زمین خون» معروف است. 9 این واقعه، پیشگویی اعظم به او گفت: «به نام خدای زنده از تو مخواهم جواب بدی. ارمیای نبی را به انجام رساند که مردمه بود: «آئها سی سکنه نقره آیا تو مسیح، پسر خدا هستی یا نه؟» 64 عیسی جواب داد: «تو یعنی قیمتی را که مردم اسرائیل برای او تعیین کرده بودند برداشتند، خودت می‌گویی! و من هم به شما می‌گوییم که از این پس پسر 10 و از کوهه‌گرها زمینی خردیدند، همان‌گونه که خداوند به من فرموده انسان را خواهید دید که به دست راست خدا نشسته، بر ابرهای بود.» 11 در این هنگام، عیسی را به حضور پیلاus، فرماندار رومی آسمان می‌آید. 65 آنگاه کاهن اعظم یقنة لباس خود را درید و فریاد آوردند. فرماندار از او پرسید: «آیا تو پادشاه یهود هستی؟» عیسی زد: «کفر گفت! دیگر چه نیاز به شاهد داریم؟ خودتان شنیدید که جواب داد: «همین طور است که می‌گویی.» 12 آنگاه کاهنان اعظم کفر گفت. 66 چه رأی می‌دهید؟» همه فریاد زدند: «باید بمیرد!» و سران قوم یهود اتهاماتی بر او وارد ساختند، اما او هیچ جواب نداد. 67 آنگاه به صورتش آب دهان انداخته، او را زدند. بعضی نیز به او گفت: «نمی‌شنوی چه می‌گویند؟» 14 اما سپلی زده، 68 با ریشخند می‌گفتند: «ای مسیح، نیوت کن! بگو عیسی همچنان خاموش بود، به طوری که سکوت او فرماندار را نیز به بیشین چه کسی تو را زد؟» 69 اما پطرس هنوز بیرون خانه، در حیاط تعجب واداشت. 15 و رسم فرماندار بر این بود که هر سال در عید نشسته بود که یکی از کنیزان کاهن اعظم نزد او آمد و گفت: «به پسح، یک زندانی را به خواست مردم آزاد کند. 16 در آن سال، گمانم تو نیز با عیسای جیلی بودی!» 70 ولی پطرس در حضور زندانی مشهوری به اسم باراباس در زندان بود. 17 آن روز صبح، وقتی همه منکر شد و گفت: «نمی‌دانم چه می‌گویی!» 71 اندکی بعد، مردم گرد آمدند، پیلاus به ایشان گفت: «کدام یک از این دو در کنار در، کنیز دیگری به او برخورد و به آنانی که در آنجا بودند نفر را می‌خواهید بربایان آزاد کنم: باراباس یا عیسی را که مسیح گفت: «این مرد نیز با عیسای ناصری بود.» 72 پطرس دوباره انکار شماست؟» 18 چون خوب می‌دانست که سران قوم از روی حсадت کرد، و حتی این بار قسم خورده، گفت: «من اصلاً این مرد را عیسی را دستگیر کرده‌ام. 19 در همان هنگام که پیلاus جلسه نمی‌شناسم.» 73 ولی کمی بعد، کسانی که آنچا ایستاده بودند دادگاه را اداره می‌کرد، همسرش برای او پیغامی فرستاده، گفت: پیش پطرس آمده، به او گفتند: «تو حتماً یکی از شاگردان او هستی، «با این مرد بی‌گناه کاری نداشته باش، چون دیشب به خاطر او چون لهجهات جلیلی است!» 74 پطرس این بار به لعنت کردن و خواهای وحشتکاری دیده‌ام. 20 کاهنان اعظم و مقامات قوم یهود قسم خوردن شروع کرد و گفت: «من اصلاً این مرد را نمی‌شناسم.» از این فرصت استفاده کردند و مردم را وادادشند که از پیلاus آزادی درست در همین هنگام خرسوس بانگ زد، 75 و پطرس گفته عیسی را باراباس و اعدام عیسی را بخواهند. 21 پس فرماندار دوباره پرسید: به یاد آورد که گفته بود: «پیش از بانگ خرسوس، تو سه بار مرا انکار کدام یک از این دو نفر را می‌خواهید بربایان آزاد کنم؟» مردم فریاد خواهی کرد. «پس بیرون رفت و به تلخی گریست.

**27** چون صبح شد، کاهنان اعظم و مشایخ، با یکدیگر مشورت کردند تا راهی بیابند که عیسی را بکشند. 2 پس او را دست بسته به پیلاus، فرماندار رومی، تحويل دادند. 3 اما یهودا، تسلیم کننده از او، وقتی دید که عیسی به مرگ محکوم شده است، از کار خود پشیمان شد و سی سکنه نقره‌ای را که گرفته بود، نزد کاهنان اعظم و سران قوم آورد تا به ایشان بازگرداند. 4 او به آنان گفت: «من گناه کرده‌ام چون باعث محکومیت مرد بی‌گناهی شده‌ام.» آنان جواب دادند: «به ما چه؟ خودت خواستی!» 5 پس او سکنه‌ها را در معبد ریخت و بیرون رفت و خود را با طناب خفه کرد. 6 کاهنان اعظم سکنه‌ها را از روی زمین جمع کردند و گفتند: «ریختن این سکنه‌ها در خزانه معبد حرام است، زیرا خونهایست.» 7 بباراین، پس از بحث و مشورت، قرار بر تاجی از خار ساخته، بر سر او گذاشتند، و یک چوب، به نشانه این شد که با آن پول قطعه زمینی را بخرند که کوهه‌گرها از حاکش عصای سلطنت، به دست راست او ادادند و در برابر شانو زده، استفاده می‌کردند، و از آن زمین به عنوان قبرستان بیگانگانی استفاده با ریشخند می‌گفتند: «درود بر پادشاه یهود!» 30 پس از آن، به کنند که در اورشلیم فوت می‌شدند. 8 به همین، دلیل آن قبرستان تا

صورتیش آب دهان انداختند و چوب را از دستش گرفته، بر سرش دنبال او از جلیل آمده بودند، در آنجا حضور داشتند و از دور ناظر زدند. **31** پس از اینکه از مسخره کردن او خسته شدند، شبل را از واقعه بودند. **56** در بین ایشان مریم مجلدیله، مریم مادر یعقوب و دوشش برداشته، لباس خودش را به او پوشانیدند، و او را بردند تا یوسف، و نیز مادر یعقوب و بونتا، پسران زیدی، دیده می شدند. **32** در راه، به مردی برخوردند از اهالی قیروان که **57** هنگام غروب، مردی ثریوتمند به نام یوسف که اهل رامه و یکی از مصلوبیش کنند. **33** وقتی به محلی به نام جلجاتا که به معنی جمجمه است، درخواست کرد، پلاسنس رستور داد جسد را در اختیار او قرار دهنده. **34** سریازان به او شرابی مخلوط به زرداب دادند،اما وقتی **59** یوسف جسد را گرفت و در کتان پاکی پیچید، **60** و در مقبرهای آن را چشید، نخواست پتوشد. **35** سریازان، پس از مصلوب کردن که به تازگی برای خود در صخره تراشیده بود، جای داد. سپس سنگی او، بر سر تقسیم لیاسهایش قرعه انداختند. **36** سپس همان جا در بزرگ در مقابل قبر قرارداد و رفت. **61** مریم مجلدیله و آن مریم دیگر اطراف صلیب به تماشی جان دادن او نشستند. **37** تقصیرنامه او را در آنجا روبروی قبر نشسته بودند. **62** روز بعد، پس از مراسم اولین نیز بالای سرش بر صلیب نصب کردند: «این است عیسی، پادشاه روز پیش، کاهان اعظم و فریسان نزد پلاسنس رفتند **63** و گفتند: یهود». **38** دو شورشی را نیز با او به صلیب کشیدند، یکی در «قربان»، به پاداریم که آن فریکار وقی زنده بود، می گفت: «من پس سمت راست و دیگری در سمت چپ او. **39** کسانی که از آنجا رد از سه روز زنده می شون». **64** پس خواهش می کنیم دستور فرماید قبر کشیدن، سرهای خود را تکان داده، ریختند کنان **40** می گفتند: را تا سه روز زیر نظر داشته باشند، تا شاگردانش نتوانند بیانند و جسد کردند، می خواستی معبد را خراب کنی و در عرض سه روز آن را باز او را بردند و ادعا کنند که او زنده شده است! اگر موقف به این بسازی، خود را نجات بده! اگر واقعاً پسر خدایی، از صلیب پایین کار شوند، وضع بدتر از اول می شود». **65** پلاسنس گفت: «چرا از بیا! **41** کاهان اعظم و علمای دین و مشایخ نیز او را مسخره نگهبانان معبد استفاده نمی کنید؟ آنان خوب می توانند از قبر محافظت کرده، می گفتند: **42** «دیگران را نجات می داد اما نمی توانند خودش را کنند». **66** پس رفتند و سنگ در قبر را مُهر و موم کردند و نگهبانان نجات دهد! اگر پادشاه اسرائیل است همین الان از صلیب پایین باید گماشتند تا کسی به قبر نزدیک نشود.

تا به او ایمان بیاریم؟ **43** او به خدا توکل کرد، پس اگر خدا دوستش **28** بعد از شبات، صبح زود روز یکشنبه، مریم مجلدیله و آن دارد، بگذار نجاتش دهد، زیرا ادعا می کرد که پسر خداست!» **44** حی آن دو شورشی نیز که با او مصلوب شده بودند، به او دشتم مریم دیگر به سر قبر رفتند. **2** ناگهان زمین لزهای شدید رخ داد، زیرا می دادند. **45** آن روز، از ظهر تا ساعت سه بعد از ظهر، تاریکی یکی از فرشتگان خداوند از آسمان پایین آمده، به سوی مقبره رفت و تمام آن سرزمین را فراگرفت. **46** نزدیک به ساعت سه، عیسی با سنگ دهانه آن را به کناری غلستاند و بر آن نشست. **3** صورت فرشته صدای بلند فریاد زد: «ایلی، ایلی، لَمَا سَيْقَتِي»، یعنی «خدای من، می درخشید و لباش مثُل برف سفید بود. **4** نگهبانان با دیدن او خدای من، چرا مرا واگذاشی؟» **47** بعضی که آنجا ایستاده بودند، به شدت ترسیده، لزان شدند و همچون مرده، بی حرکت بر زمین تصور کردند که ایلیا نبی را صدا می زند. **48** یکی از آنان دید و افتادند. **5** فرشته به زنان گفت: «ترسید! می دام به دنبال عیسای اسفنجی از شراب ترشیده را بر سر یک چوب گذاشت و نزدیک دهان مصلوب می گردید؛ **6** او اینجا نیست! همان طور که خودش گفته شایسته بود تا بتوشند. **49** ولی دیگران گفتند: «کاری نداشته باش! بگذار چشم خود ببینید. **7** و اکنون شتابان رفتنه، به شاگردانش بگویید ببینیم آیا ایلیا می آید او را نجات دهد یا نه؟» **50** آنگاه عیسی فریاد که او زنده شده است و به جلیل می رود تا ایشان را در آنجا ببینند. بلند دیگری برآورد و روح خود را تسلیم کرد. **51** در آن لحظه، که او زنده شده است و به جلیل می رود تا ایشان را در آنجا ببینند. ناگهان پرده معبد از بالا تا پایین دو پاره شد و چنان زمین لزهای رخ فراموش نکنید این پیغام را به آنان پرسانید. **8** زنان با ترسی آمیخته با شادی پسیار از قبر خارج شدند و پسیاری از مقدسین داد که سنگها شکافتند، **52** و قبرها باز شدند و پسیاری از مقدسین پیغام فرشته را به ایشان بدهند. **9** در همان حال که می دویدند، خدا که مرده بودند، زنده شدند؛ **53** و پس از زنده شدن عیسی، از قبرستان به اورشیم رفتند و پسیاری ایشان را دیدند. **54** آن افسر رومی ناگهان عیسی را در مقابل خود دیدند! او گفت: «سلام!» زنها به و سریازانش که وظیفه نگهبانی از عیسی را بر عهده داشتند، از این پاهای او افتادند و او را پرستش کردند. **10** عیسی به ایشان فرمود: **11** زمین لزه روبرداها و حشت کردند و گفتند: «ترسید! بروید و به برادران من بگویید که هر چه زودتر به جلیل بروند تا مرا در آنجا ببینند.» زنان هنوز به شهر نرسیده بودند، که خدا بود.» **55** عدهای از زنان که عیسی را خدمت می کردند و به

چند نگهبان از سر قبر، خود را به شهر رساندند و به کاهان اعظم  
جریان را گفتند. **۱۲** آنها نیز پس از دیدار و مشورت با مشایخ، پول  
زیادی به نگهبانان داده، **۱۳** گفتند: «بگویید، "شاگردان عیسی شبانه  
آمدند و وقتی ما در خواب بودیم، جسد او را دردیدند."» **۱۴** اگر این  
موضوع به گوش فرماندار برسد، ما جوابش را خواهیم داد تا مشکلی  
برای شما ایجاد نشود.» **۱۵** نگهبانان رشوه را گرفتند و خبر دروغ را  
شایع کردند، به طوری که هنوز هم که هنوز است، یهودیان این قصه  
را باور می‌کنند. **۱۶** پس یازده شاگرد عیسی به جلیل رفتند و بر  
کوهی که عیسی گفته بود، جمع شدند. **۱۷** وقتی عیسی را در آنجا  
بیدند، او را پرستش کردند، ولی بعضی از ایشان شک داشتند که او  
همان عیسی باشد. **۱۸** آنگاه عیسی جلو آمد و به ایشان فرمود:  
«تمام اختیارات در آسمان و زمین به من داده شده است. **۱۹** پس  
بروید و تمام قومها را شاگرد من سازید و ایشان را به اسم پدر و پسر  
و روح القدس تعمید دهید؛ **۲۰** و به ایشان تعلیم دهید که تمام  
دستورهایی را که به شما داده‌ام، اطاعت کنند. مطمئن باشید هر جا  
که بروید، حتی اگر دورترین نقطه دنیا باشد، من همیشه همراه شما

هستم!» (alōn g165)

با کارگان گذاشتند و به دنبال او به راه افتدند. **21** سپس همگی

وارد شهر کفرناحوم شدند، و صبح روز شنبهای به کنیسه رفتند. در

**آغازِ انجیل عیسی مسیح، پسر خدا:** **2** همان گونه که در آنجا عیسی پیغام خدا را برای مردم بیان فرمود. **22** مردم از تعلیم او کتاب اشعای نبی نوشته شده: «من پیام آور خود را پیشایش تو شکفت زده شدند، زیرا با قدرت و اقتدار به ایشان تعلیم می‌داد، نه می‌فرستم، و او راهت را آماده خواهد ساخت. **3** او صدایی است که مانند علمای دین. **23** در آن کنیسه مردی بود که روح پلید داشت.

در بیان بانگ بر می‌آورد و می‌گوید: «راه را برای آمند خداوند آماده او با دیدن عیسی ناگهان فریاد برآورد: **24** «ای عیسای ناصری، کنید! جاده را برای او همچو اسازید!» **4** این شخص همان بیحای چرا ما را آسوده نمی‌گذاری؟ آیا آمده‌ای ما را هلاک سازی؟ تو را تعمیدهنه بود که در بیان ظاهر شده، به مردم موظمه می‌کرد که می‌شناسم. تو قلموس خدا هستی!» **25** عیسی به آن روح پلید اجازه تعمید بگیرندا تا نشان دهد که از گاها نشان دست کشیده‌اند و به نداد بیش از این چیزی بگوید، و به او دستور داده، گفت: «ساق کسوی خدا بازگشته‌اند تا گاها نشان آمرزیده شون. **5** مردم از اورشليم و باش! از این مرد بیرون بیا!» **26** همان دم، روح پلید او را به زمین زد، از تمام سزمن بهوده به آن بیان می‌شافتند تا سخنان او را بشنوند. نعراء‌ای برآورد و از جسم او خارج شد. **27** حرث همه حاضرین را آنان به اعمال و رفقار بد خود اعتراف می‌کردند و از یحیی در رود اردن فرو گرفت؛ ایشان با هیجان به یکدیگر می‌گفتند: «این دیگر چه نوع تعمید می‌گرفند. **6** لیاس یحیی از پشم شتر و کمرنده او از چرم و تعلم جدیدی است؟ کلام او به قدرت دارد که حتی ارواح خوارکش نیز ملخ و عسل صحرایی بود. **7** او به مردم چنین می‌گفت: پلید نیز از او فرمان می‌برند!» **28** طولی نکشید که خبر کارهای «بهزودی شخصی خواهد آمد که از من خیلی بزرگتر است، به طوری عیسی در سراسر ایالت جلیل پیچید. **29** عیسی از کنیسه بیرون آمد، که من حتی شایسته نیستم که خم شده بند کفشهایش را باز کنم. و بی‌درنگ به اتفاق یعقوب و یوحنا به خانه شمعون و آندریاس رفت.

**8** من شما را با آب تعمید می‌دهم، ولی او شما را به روح القدس **30** وقتی به خانه رسیدند، دیدند که مادر زن شمعون تب کرده و تعمید خواهد داد. **9** بکی از همان روزها، عیسی از شهر ناصره، خواهید است؛ فوری به عیسی خبر دادند. **31** عیسی به بالین او

واقع در ایالت جلیل، نزد یحیی رفت و از او در رود اردن تعمید رفت، دستش را گرفت و او را برخیزاند. همان لحظه ت بش قطع شد و **10** هنگامی که عیسی از آب بیرون می‌آمد، دید که آسمان برخاست و مشغول پذیرایی گردید. **32** شامگاهان، پس از غروب باز شد و روح القدس به شکل کبوتری فرود آمد و بر او قرار گرفت، آفتاب، مردم بیماران و دیوزادگان را نزد عیسی آوردند. **33** تمام اهالی

**11** و ندایی از آسمان در رسید و گفت: «تو پسر عزیز من هستی شهر نیز برای تماشا جلوی در خانه جمع شده بودند. **34** عیسی که از تو بسیار خشنودم.» **12** بلاfacسله پس از این رویداد، روح بسیاری را که به بیماریهای گوناگون دچار بودند، شفا بخشید و خدای عیسی را به بیان برد. **13** او در آنجا چهل روز تنها ماند. روحهای پلید بسیاری را از دیوزادگان بیرون کرد، اما به روحهای پلید فقط حیوانات وحشی با او بودند. در این مدت شیطان او را وسوسه اجازه نداد چیزی بگویند زیرا او را می‌شناختند. **35** صبح روز بعد،

فقط می‌کرد، اما فرشتگان از او مراقبت می‌نمودند. **14** مدتی بعد، پس از وقتی هنوز هوا تاریک بود، عیسی برخاست و تها به جای خلوتی رفت آنکه یحیی به دستور هیرودیس پادشاه، زندانی شد، عیسی به جلیل تا در آنجا دعا کند. **36** کمی بعد شمعون با سایرین به جستجوی او آمد تا پیام خدا را به مردم برساند. **15** او فرمود: «زمان موعود فرا رفتند. **37** وقتی او را یافتند، گفتند: «همه به دنبال شما می‌گردند.»

رسیده است و ملکوت خدا زدیک شده است. پس، از گاها نخود **38** ولی عیسی در جواب ایشان فرمود: «باید به شهرهای دیگر هم توبه کنید و به این خبر خوش ایمان بیاورید.» **16** روزی عیسی در بروم، تا به اهالی آنجا نیز پیغام را برسانم، چون به خاطر همین کناره دریاچه جلیل قدم می‌زد که شمعون و برادرش آندریاس را دید که آمده‌اند. **39** پس در تمام ایالت جلیل سفر کرد و در کنیسه‌ها به تور به دریا می‌انداختند، زیرا شغل هر دو ماهیگیری بود. **17** عیسی تعلیم را همیانی مردم پرداخت و ارواح پلید را از دیوانه‌ها بیرون کرد.

ایشان را فرا خوانده، گفت: «به دنبال من بیایید و من به شما نشان **40** روزی یک چذامی آمده، نزد عیسی زانو زد و التمس کنان گفت: خواهم داد که چگونه انسان‌ها را برای خدا صید کنید.» **18** ایشان «اگر بخواهی، می‌توانی مرا شفا بخشی و پاک سازی.» **41** عیسی

نیز بی‌درنگ تورهای خود را بر زمین گذاشتند و به دنبال او به راه دلش برای او سوخت، پس دست بر او گذاشته، فرمود: «البته که افتدند. **19** قادری جلوتر از آنجا، یعقوب و یوحنا، پسران زیادی را دید می‌خواهم؛ شفا بیاب!» **42** همان لحظه جذام او پرطرف شد و شفا

که در قایق، تورهای ماهیگیری خود را تعییر می‌کردند. **20** ایشان را یافت. **43** هنگامی که عیسی او را مخصوص می‌نمود، با تأکید زیاد به نیز دعوت کرد تا پروری‌اش کنند، و ایشان بی‌درنگ پدر خود زیبدی را او فرمود: **44** «مواظب باش که در این باره چیزی به کسی نگویی؟

بلکه نزد کاهن برو تا تو را معاینه کند. آنچه را هم که موسی برای که با باجگیران و سایر گناهکاران سر یک سفره نشسته است، به جذامی‌های شفا یافته تعبین کرده، با خودت بیر تا به همه ثابت شود شاگردان او گفتند: «چرا او با این اشخاص پست غذا می‌خورد؟» که شفا یافته‌ای.» ۴۵ اما او همان طور که می‌رفت، فریاد می‌زد که ۱۷ وقتی عیسی سخن آنان را شنید به ایشان فرمود: «بیماران نیاز به شفا یافته‌ای است. در نتیجه، مردم دور عیسی جمع شدند، به طوری پیشک دارند، نه تدریستان! من آدمهای تا گناهکاران را به توبه دعوت که از آن به بعد دیگر نتوانست آزادانه وارد شهری شود. او مجبور بود کنم، نه آنانی را که خود را عادل می‌پنداشتند!» ۱۸ پیروان یحیی و پس از آن در جاهای دورافتاده بیرون شهر بماند، ولی مژده از همه جا نیز فریسان عادت داشتند به طور مرتب روزه بگیرند، پس عده‌ای نزد عیسی آمدند و از او پرسیدند: «چرا شاگردان یحیی و شاگردان فریسان روزه می‌گیرند، اما شاگردان تو روزه نمی‌گیرند؟» ۱۹ عیسی

۲ پس از چند روز، عیسی به کفرناحوم بازگشت و مردم خبردار به ایشان فرمود: «ایا ممکن است میهمانان جشن عروسی تا زمانی شدند که او در خانه است. ۲ پس طولی نکشید که خانه از مردم پر که داماد با ایشان است، روزه بگیرند؟ تا وقتی داماد با آنهاست شد، به طوری که حتی بیرون خانه نیز جای ایستادن نبود. در آن نمی‌توانند روزه بگیرند. ۲۰ اما روزی خواهد آمد که داماد از ایشان حال، او پیام خدا را برای مردم بیان می‌کرد. ۳ در همین هنگام، گرفته خواهد شد، و در آن زمان، روزه خواهد گرفت. ۲۱ «هیچ کس چهار نفر آمدند و مرد مفلوجی را بر تختی آوردند. ۴ ولی نتوانستند لباس پوشیده را، با پارچه‌ای نو که هنوز آب نرفته، وصله نمی‌گردد، و پارگی خود را از لابالی جمعیت به عیسی برسانند. پس به پشت بام رفند و وقتی آن وصله آب رفت، از آن لباس کهنه جدا می‌گردد، و پارگی قسمتی از سقف بالای سر عیسی را برداشتند و مفلوج را با تُشکش آن بدتر می‌شود. ۲۲ همچنین، کسی شراب تازه را در مشکه‌ای در مقابل پاهاش او به پایین فرستادند. ۵ وقتی عیسی دید که چادر ایمانشان به او قوی است، به آن افليچ فرمود: «فرزندم، گناهات بخشیده شد!» ۶ بعضی از علمای دین که در آنجا نشسته بودند، با خود فکر کردند: ۷ «مگر او خداست که چنین چیزی می‌گوید؟ این کفر است! غیر از خدا چه کسی می‌تواند گناهان انسان را ببخشد.» ۸ عیسی همان لحظه فهمید که چه فکر می‌کنند، پس رو به ایشان کرده، فرمود: «چرا در دل خود چنین می‌اندیشید؟ ۹ گفتن کدام یک به این مفلوح آسانتر است، اینکه بگوییم «گناهات آمزیده شد،» یا اینکه بگوییم «برخیز و تشك خود را بدار و راه برو»؛ ۱۰ پس اکنون به شما ثابت می‌کنم که پسر انسان در این دنیا، اقتدار آمریش گناهان را دارد.» آنگاه رو به مرد افليچ کرد و گفت: ۱۱ «برخیز و بسترت را گذاشت، زیرا فقط کاهن اجازه داشتند از آن نان بخورند. او از این جمع کن و به خانه برو!» ۱۲ افليچ از جا پرید و بالفارصه بستر خود را جمع کرد و در مقابل چشمان حیرت‌زده مردم، از آن خانه خارج شد. همه خدا را شکر می‌کردند و به یکدیگر می‌گفتند: «تا به حال صاحب اختیار شبات نیز هست.

چنین چیزی ندیده بودیم!» ۱۳ عیسی بار دیگر به ساحل دریا رفت و ۳ در کفرناحوم عیسی بار دیگر به کنیسه رفت و در آنجا مردی را مردم دور او حلقه زدند. عیسی نیز ایشان را تعلیم می‌داد. ۱۴ سپس هنگامی که می‌رفت، لاوی پسر حلقی را دید؛ او مأمور جمع آوری باج دید که دستش از کار افتاده بود. ۲ آن روز شبات بود؛ به همین دلیل و خراج بود و در محل کارش نشسته بود. عیسی به او فرمود: «بیا و مخالفانش او را زیر نظر داشتند تا اگر آن مرد را در آن روز شفا بخشد، از من پیروی کن.» لاوی نیز بالفارصه به دنبال عیسی به راه افتاد. این موضوع را بهانه‌ای قرار دهند و او را متهم کنند که در شبات کار ۱۵ روزی عیسی و شاگردانش در ضیافتی در خانه لاوی، بر سر سفره می‌کنند. ۳ عیسی به آن مرد فرمود: «بیا اینجا بایست تا همه بتوانند نشسته بودند. بسیاری از باجگیران و اشخاص بدنام شهر نیز میهمان تور را بیبینند!» ۴ سپس رو به مخالفانش کرد و فرمود: «سؤالی از شما او بودند. (در میان پیروان عیسی، تعداد این گونه اشخاص زیاد بود). دارم: آیا طبق شریعت در روز شبات باید نیکی کرد یا بدی؟ باید ۱۶ اما بعضی از علمای دین که فریسی بودند، وقتی عیسی را دیدند جان انسان را نجات داد یا آن را هلاک کرد؟» هیچ کس حرفی نزد.

**5** عیسی نگاهی خشمگین بر کسانی که اطرافش بودند انداخت و از ضمن، چگونه امکان دارد شخص به خانه مردی قوی مانند شیطان سنگدلی آنان سخت آزره خاطر شده، به آن مرد فرمود: «دست را داخل شود و اموال او را خارت کن! فقط شخصی نیرومندتر از او دراز کن!» مرد دستش را دراز کرد و دستش سالم شد. **6** فریسان می‌تواند چین کند، کسی که بتواند او را بینند و بعد خانه‌اش را بالا فاصله از کنیسه خارج شدن و نزد افراد حرب «هیرودیان» رفند و غارت کند. **28** عین حقیقت را به شما می‌گویم که هر گناه و کفری با یکدیگر مشورت کردند تا راهی بپایند که عیسی را بکشند. **7** در قابل بخشش است، **29** اما هر که به روح القدس کفر کوید، هرگز این هنگام، عیسی به همراه پیروانش به سوی ساحل دریاچه رفت و آمرزیده نخواهد شد و باز این گناه تا ابد بر دوش او خواهد ماند. **30** عیسی این را به این علت گفت جمعی بیشمار از اهالی جلیل نیز در بی او روانه شدند. **8** همچنین **30** عیسی این را به این علت گفت گروهی بسیار از مردم یهودیه و اورشلیم و ادویه و آن طرف رود اردن، که مردم به جای اینکه معجزات او را ناشی از قدرت روح القدس حتی از صور و صیدون به دنبالش روانه شدند، زیرا خبر معجزات او را بدانند، می‌گفتند که او به قدرت شیطان معجزه می‌کند. **31** آنگاه شنیده بودند. **9** جمعیت به قدری زیاد بود که به شاگردانش فرمود مادر و برادران عیسی آمدند و بیرون ایستاده، کسی را فرستادن تا او را فایقی برایش آماده نگاه دارند تا مردم بر او ازدحام نکنند، **10** زیرا آن خبر کرد. **32** در حالی که عیسی در میان عده‌ای نشسته بود، به او روز، بسیاری را شفا می‌بخشید، به طوری که تمام بیماران به سوی او پیغام داده، گفتند: «مادر و برادرانت بیرون منتظر هستند.» **33** در هجوم می‌آوردند تا به او دست بزنند و شفا بیابند. **11** کسانی نیز که پاسخ ایشان فرمود: «مادر من کیست؟ براذرانم چه کسانی هستند؟» گرفتار ارواح پلید بودند، وقتی چشمانشان به او می‌افتداد، در مقابلش به **34** و نگاهی به آنانی که در اطرافش نشسته بودند انداخت و فرمود: خاک می‌افتداند و فریاد برآورده، می‌گفتند: «تو پسر خدا هستی!» «ابنها هستند مادر و برادران من.» **35** هر که خواست خدا را بهجا **12** ولی عیسی با تأکید زیاد، به آنها می‌فرمود که نزد مردم او را شهرت آورد، برادر و خواهر و مادر من است.»

**13** سپس عیسی به کوهی برآمد و از آنانی که منظور نظرش **4** بار دیگر عیسی در کنار دریاچه به تعلیم مردم پرداخت و بودند، دعوت کرد تا نزد او بیابند. **14** سپس، از میانشان دوازده نفر را برگردید و ایشان را رسول نامید، تا همراه او باشند و ایشان را بفرستند که پیام خدا را به گوش مردم برسانند، **15** و این اقدار را داشته باشند که ارواح پلید را بیرون برازند. **16** آن دوازده نفر که تعیین کرد اینان هستند: شمعون (که عیسی او را «پطروس» لقب داد)؛ **17** یعقوب و یوحنا (که پسران زیدی بودند و عیسی آنان را «پسران رعد» لقب داد)؛ **18** آبدیریاس، فیلیپ، برتولیما، متی، توما، یعقوب (پسر حلقی)، **5** بعضی روی خاکی افتدند که زیرش زمین سنگلاخ بود. بذرها روی تدای، شمعون (عضو حرب فداییان)؛ **19** و یهودای اسخربوطی آن خاک کم عمق، خبلی زود سیز شدند. **6** ولی وقتی خورشید همان که بعداً به عیسی خیانت کرد. **20** وقتی عیسی به خانه‌ای برآمد، همه سوختند و از بین رفند، چون رسیله عمیقی نداشتند. **7** بعضی دیگر از بذرها لاپای خارها افتدند، و خارها رشد کرده، آن گیاهان ظرفی را خفه کردند و نگذاشتند ثمری بدهند. **8** اما مقداری این خبر آمدند تا او را به خانه‌اش بینند، زیرا فکر می‌کردند عقلش را از بذرها در زمین خوب افتدند و جوانه زدند و محصول به باز آوردند، **22** عده‌ای از علمای دین نیز که از اورشلیم مخصوصی سی یا شصت یا صد برابر آنچه کاشته شده بود. **9** سپس آمده بودند، می‌گفتند: «شیطان به جلدش رفته! او ارواح پلید را به قدرت رئیس ارواح پلید بیرون می‌راند.» **23** عیسی ایشان را نزد خود فراخواند و مثناها زده، از ایشان پرسید: «چگونه ممکن است شیطان خودش را بیرون برازد؟ **24** مملکتی که دچار جنگ داخلی شود، نابودی اش حتمی است. **25** همچنین، خانه‌ای نیز که در آن در اثر دشمنی‌ها نفرقه ایجاد گردد، از هم فرو خواهد پاشید. **26** و اگر شیطان بر ضد خودش تجزیه شده، با خودش می‌جنگید، قادر به انجام هیچ کاری نمی‌شد و تا به حال نابود شده بود. **27** در اگر نه، نزد من بازمی‌گرددن و آمرزیده می‌شوند.» **13** سپس به ایشان

گفت: «اگر منظور این مُقل را درک نکردید، مَلَهَايِ دیگر را که خدا را تا آنجا که مردم می‌توانستند بفهمند، به صورت داستان و با خواهم گفت، چگونه خواهید فهمید؟<sup>14</sup> منظور از کشاورز کسی مَلَهَايِ بسیار برای ایشان بیان می‌کرد.<sup>15</sup> در اقع عیسی همیشه به است که پام خدا را مانند بذر در دل مردم می‌کارد.<sup>16</sup> آن جاده صورت داستان و مثل به مردم تعليم می‌داد. ولی وقتی با شاگردانش خشک که بعضی بذرها بر آن افتداد، بیانگر کسانی است که پام خدا تنها می‌شد، معنی تمام آنها را برای ایشان شرح می‌داد.<sup>17</sup> غروب را می‌شوند، ولی چون قلبشان سخت است، شیطان می‌آید و آنچه را آن روز، عیسی به شاگردانش فرمود: «به آن طرف دریاچه برویم.» که کاشته شده است می‌رباید.<sup>18</sup> حاکی که زیرش سنگ بود،<sup>19</sup> پس آن عدهای را که در ساحل گرد آمدند بودند، روانه کردند و با بیانگر کسانی است که پام خدا را می‌شوند و بین دنگ آن را با همان قایقی که عیسی در آن نشسته بود، به راه افتدادن. البته عدهای شادی می‌پذیرند.<sup>20</sup> اما چون ریشه ندارند، زیاد دوام نمی‌آورند. اینها نیز با قایقهای دیگر همراهشان رفتند.<sup>21</sup> چیزی نگذشت که توفانی گرچه اول خوب پیش می‌روند ولی همین که به خاطر کلام آزار و شدید درگرفت. امواج سهمگین، قایق را آنچنان در هم می‌کوید که اذیتی بیتند، فوری ایمان خود را از دست می‌دهند.<sup>22</sup> زمینی که نزدیک بود از آب پر شده، غرق شود.<sup>23</sup> اما عیسی در انتهای از خارها پوشیده شده بود، حالت کسی را نشان می‌آوردند، زیاد دوام نمی‌آورند. اینها نیز با قایقهای دیگر همراهشان رفتند.<sup>24</sup> چیزی نگذشت که توپانی از نگرانی‌های زندگی، زرق و برق ثروت و هوسرای سراسمه او را بیدار کردند و گفتند: «استاد، به فکر ما نیستی؟ ما چیزهای دیگر در او رسوخ کرده، کلام خدا را در او خفه می‌کنند، و عرق می‌شونی!»<sup>25</sup> او برخاست و بر باد نهیب زد و به دریا فرمان هیچ ثمری به بار نمی‌آید.<sup>26</sup> و اما زمین خوب بیانگر داد: «ساكت شو! آرام باش!» همان لحظه باد از وزیدن بازیستاد و کسانی است که کلام خدا را می‌پذیرند و محصولی به بار می‌آورند آرامشی پدید آمد.<sup>27</sup> عیسی به شاگردانش فرمود: «چرا اینقدر که سی، یا شصت یا صد برابر آن چیزی است که کاشته شده بود.» ترسیده بودید؟ آیا هنوز هم به من اعتماد ندارید؟<sup>28</sup> ایشان در حالی سپس از ایشان پرسید: «چراگی را که روش می‌کنند، آیا زیر که ترس سراسر وجودشان را فرا گرفته بود، به یکدیگر می‌گفتند: «این کاسه یا تخت می‌گذارند؟ نه، بلکه آن را روی پایه می‌گذارند تا نورش کیست که حتی باد و دریا هم از او فرمان می‌برند!»

بر همه بتاید.<sup>29</sup> همین طور نیز هر چه پوشیده است روزی عیان 5 به این ترتیب به آن طرف دریاچه، به سرزمین چراسیان رسیدند. خواهد شد، و هر چه مخفی است ظاهر خواهد شد.<sup>30</sup> هر که گوش شنوا دارد، پشنود.<sup>31</sup> سپس ادامه داد: «به آنچه می‌شوند، 2 هنگامی که عیسی پا به ساحل گذاشت، شخصی که گرفتار روح خوب توجه کنید! زیرا هر چه دقیقت گوش کنید، درک بیشتری به قیرستان به سر می‌برد، و هیچ کس نمی‌توانست حتی با زنجیر نیز او را شما عطا خواهد شد، و بیشتر نیز دریافت خواهید کرد.<sup>32</sup> چون کسی که بتواند آنچه را که دارد خوب به کار برد، به او باز هم بیشتر داده می‌شود. ولی کسی که کارش را درست انجام ندهد، آن را هر چقدر هم کوچک باشد از دست خواهد داد.<sup>33</sup> «حال، داستان دیگری تعریف می‌کنم تا بدانید ملکوت خدا چگونه است: کشاورزی در مزرعه‌اش بذر پاشید و رفت.<sup>34</sup> روزها گذشت و کم کم بذر سبز شد و رشد کرد بدن آنکه کشاورز بداند چگونه این امر اتفاق افتاد.

زیرا زمین بدون کمک کسی، خودش بذر را به ثمر می‌آورد. 28 یعنی اول ساقه بالا می‌آید، بعد خوشه درست می‌شود، و بعد از آن دانه را برومی‌دارد تا محصول را درو کند.<sup>35</sup> سپس گفت: «چطور کامل در خوشه پدید می‌آید.»<sup>36</sup> وقتی به ثمر رسید، کشاورز داس می‌توانم ملکوت خدا را برای شما تشریح کنم؟ با چه مغلی آن را برایتان شرح دهم؟<sup>37</sup> مانند دانه خردل است که گرچه بکی از کوچکترین دانه‌هast که در زمین می‌کارند،<sup>38</sup> ولی وقتی کاشته شد، از همه گیاهان بزرگتر می‌شد و شاخه‌های بلنگ می‌آورد، به طوری که پرنده‌گان می‌توانند زیر سایه‌اش آشیانه بسازند.<sup>39</sup> او پیام

به درون خوکها رفتند و تمام آن گله که تعداد آن حدود دو هزار خوک اطراف نگاه می کرد تا کسی را که به لیاسش دست زده بود، پیدا بود، از سرایشی تپه به دریاچه رسختند و خفه شدند. **14** خوک چرانها کند. **33** آن زن که می دانست چه اتفاقی برایش افتاده، با ترس و لرز فار کرده، این واقعه را در شهر و روستا به مردم خبر دادند، و جماعت پیش آمد و در مقابل پاهای عیسی به زمین افتاد و گفت که چه نیز با عجله آمدن تا اتفاقی را که افتاده بود بینند. **15** طولی نکشید کرده است. **34** عیسی به او گفت: «دخلتم، ایمانت تو را شفا که عده زیادی دور عیسی جمع شدند و وقتی دیدند آن دیوزده که داده! به سلامت برو و از این بلا آزاد باش!» **35** عیسی هنوز با آن پیش از آن گرفتار یک لژیون روح پلید بود، اکنون لباس پوشیده و عاقل زن سخن می گفت که عده ای از خانه یاپیروس آمدند و به او خبر در آنجا نشسته است، ترسیدند. **16** کسانی که ماجرا را به چشم داده، گفتند: «دخلترت مود. دیگر چرا به استاد حزمت می دهی؟» خود دیده بودند، آنچه بر مرد دیوزده و خوکها اتفاق افتاده بود، برای **36** وقتی عیسی این را شنید، به یاپیروس گفت: «نترس! فقط ایمان مردم تعریف کردند. **17** به طوری که چیزی نگذشت که جمیعت داشته باش!» **37** این را گفت و اجازه نداد غیر از پطرس، یعقوب و پریگ جمع شدند و از عیسی خواهش کردند که از سرمیستان برود و یوحنا کسی دیگر همراهش به خانه یاپیروس برود. **38** وقتی به خانه دیگر کاری به کارشان نداشته باشد. **18** وقتی عیسی سوار قایق یاپیروس رسیدند، دیدند عده ای پیشانحال، با صدای بلند شیون و می شد، مردی که قبلاً دیوزده بود به او التمس کرد تا او را نیز همراه زاری می کنند. **39** عیسی داخل شد و به ایشان فرمود: «چرا گریه و خود ببر. **19** ولی عیسی اجازه نداد و گفت: «به خانه ایت پریگ و چگونه لطف او به او خنبدیدند؛ ولی عیسی همه را بیرون کرد و با پدر و مادر و آن سه به اقام و آشناپیانت بگو که خدا برای تو چه کرده و چگونه لطف او به او خنبدیدند؛ ولی عیسی همه را بیرون کرد و با پدر و مادر و آن سه شامل حال تو شده است.» **20** او نیز روانه شد و در تمام سرزمین شاگرد، وارد اتاقی شد که دختر در آن آرامیده بود. **41** عیسی دستش دکاپولیس برای همه بازگو می کرد که عیسی چه کار پریگی برایش را گرفت و فرمود: «تالیتا، کوم!»، یعنی «ای دختر کوچک، به تو انجام داده، و همه از شنیدن آن مبهوت می شدند. **21** عیسی سوار می گویی بrixier!» **42** آن دختر که دوازده سال بیشتر نداشت، فوری زیادی نزدش گرد آمدند. **22** در این هنگام مردی به نام یاپیروس که غرق در حریث و شگفتی شدند. **43** عیسی با تأکید بسیار به ایشان سرپرست کیسیه پهودیان آن شهر بود، خود را به عیسی رساند و در فرمود که ماجرا را به کسی نگویند، و گفت به دختر غذا دهدن.

مقابل پاهای او به حاک افتاد. **23** او تماس کان گفت: «دخلتر **6** آنگاه عیسی از آن دیار روانه شد و همراه شاگردانش به ناصره، کوچکم در حال مرگ است؛ از شما خواهش می کنم بیایید و دستتان شهری که در آن پریگ شده بود، بازگشت. **2** روز شبانات به کیسیه رفت و به تعلم دادن پرداخت. بسیاری از مردم با شنیدن سخنان او در همان حال، عده بیشماری نیز به دنبالش روانه شدند. تعداد افراد به قدری زیاد بود که از هر طرف بر او فشار می آوردند. **25** در میان آن جمیعت، نزی بود که مدت دوازده سال خونریزی داشت. **26** با اینکه برای معالجه، به پزشکان بسیاری مراجعه کرده بود و برای این کار تمام دارایی اش را نیز از دست داده بود، ولی بھبود نیافرته بود، او حساسات ورزیده، بی احترامی کردند. **4** عیسی به ایشان فرمود: بلکه بر عکس رفته رفته بدتر هم شده بود. **27** ولی او شنیدن بود که عیسی بیماران را شفا می بخشند. به همین دلیل، خود را از میان مردم پنهان نمود. **28** چون با خود فکر کرده بود: «اگر فقط به ردایش دست بزنم، شفا خواهی یافت.» **29** پس همین کار را کرد و فوری خونریزی اشقطع شد و خود نیز گذاشت و ایشان را شفا بخشید. **6** عیسی نمی توانست باور کند که همشهریان او تا این حد بی ایمان باشند. آنگاه عیسی به دهکده های متوجه شد که شفا یافته است. **30** عیسی نیز همان لحظه درک کرد که از او نیروی شفابخشی صادر شد. پس به اطراف نگاهی کرد و پرسید: «چه کسی به لباس من دست زد؟» **31** شاگردانش با تعجب به او گفتند: «می بینی که از همه طرف به تو فشار می آورند، چوپدستی چیزی همراه خود نبیرد. نه خواراک، نه کولهبار، نه پول در و می پرسی چه کسی به تو دست زد؟» **32** ولی عیسی همچنان به

کمریند خود، ۹ و نه حتی کفشه و لباس اضافی. ۱۰ به هر خانه‌ای کنند. ۲۷ یکی از جلادان را به زندان فرستاد تا سر یحیی را از تن که وارد شدید، تا هنگام ترک آن محل، در آن خانه بمانند. ۱۱ اگر جدا کند و برایش بیاورد. ۲۸ جلادان نیز به زندان رفت و سر یحیی را در جایی شما را پنهانیفتد و حاضر نبودند به سخنانتان گوش دهند، از بردید و آن را در یک سینی برای دختر آورد. او نیز سر بریده را نزد آنجا بیرون بروید و گرد و خاکی را که از آن ده بر پاهایتان نشسته مادرش برد. ۲۹ هنگامی که شاگردان یحیی از ماجرا باخبر شدند، است پاک کنید، تا نشان دهید که آنان چه فرصتی را از دست آمدند و بدن او را برد، به خاک سپرندن. ۳۰ پس از مدتی، رسولان داده‌اند.» ۱۲ پس ایشان رفت، همه مردم را به توهی از گناهان دعوت نزد عیسی برگشتند و او را از کارهایی که کرده و تعالیمی که داده کردند. ۱۳ ایشان روحهای پلید زیادی را بیرون کردند و بیماران بودند آگاه ساختند. ۳۱ عیسی به ایشان گفت: «بیاید از غوغای بسیاری را با روغن تدهین کرده، شفا دادند. ۱۴ طولی نکشید که جمعیت کمی دور شویم و استراحت کنیم.» رفت و آمد مردم آنقدر خبر کارهای عیسی به گوش هیروودیس پادشاه رسید زیرا همه جا زیاد بود که حتی فرصت نمی‌کردند چیزی بخورند. ۳۲ پس سوار گفتگو درباره معجزات او بود. بعضی می‌گفتند: «یی شک، این همان قایقی شدند تا به جای خلوتی بروند. ۳۳ وقتی مردم دیدند که ایشان بیایی تعمیددهنده است که زنده شده، و به همین دلیل است که می‌روند، در کار دریا آتفقد دیدند تا به مقصد ایشان رسیدند و می‌توانند چنین معجزاتی انجام دهد.» ۱۵ عده‌ای نیز بر این گمان پیش از آنکه عیسی و شاگردانش از قایق پیاده شوند، در آن محل گفتند که او همان ایلیای نبی است که ظهر کرده است. دیگران نیز حاضر بودند. ۳۴ وقتی عیسی از قایق پیاده شد، جمعیتی انبو را بودند که او پیامبری است مانند پامیران بزرگ گذشته. ۱۶ اما دید، و دلش به حال ایشان سوخت، زیرا مانند گوشنده‌انی بی‌شبان هیروودیس می‌گفت: «نه، این باید همان یحیی باشد که من سرش بودند، پس چیزهای بسیاری به ایشان آموخت. ۳۵ نزدیک غروب، را از تن جدا کردم، و حالا دویاره زنده شده است.» ۱۷ ماجرا شاگردان نزد او آمدند و گفتند: «در این جای دور افتاده، چیزی از این قرار بود که هیروودیس سربازانی فرستاده، یحیی را دستگیر برای خودن پیدا نمی‌شود. هوا نیز رو به تاریکی می‌رود. ۳۶ پس به کرده و به زندان اندادخنه بود، به خاطر هیروودیا که زن فلیپ، برادر مردم بگو به دهات و مزعجه‌های اطراف بروند و برای خود خوارک هیروودیس بود، و حالا هیروودیس او را به زنی گرفته بود. ۱۸ یحیی به تهیه کنید.» ۳۷ ولی عیسی فرمود: «شما خودتان به ایشان خوارک هیروودیس گفته بود: «ازدواج تو با هیروودیا، همسر برادرت فلیپ، بدھید.» پرسیدند: «با دست خالی؟ ما دویست دینار لام داریم تا کار درستی نیست.» ۱۹ هیروودیا از یحیی کهنه به دل داشت و بتوانیم غذا بخریم و آنها را سیر کیم!» ۳۸ عیسی فرمود: «بروید می‌خواست او را بکشد، اما این کار بدون اجازه هیروودیس ممکن بییند چقدر نارایم.» پس از پس و جو، آمدند و گفتند که پنج نبود. ۲۰ هیروودیس به یحیی احترام می‌گذاشت چون می‌دانست نان و دو ماهی دارند. ۳۹ آنگاه عیسی به شاگردانش فرمود تا مردم را که او مرد نیک و مقدسی است؛ بنابراین، از او حمایت می‌کرد و دسته‌سته بر سیزدها بنشانند. ۴۰ طولی نکشید که مردم در گروههای هرگاه با یحیی گفتگو می‌نمود، وجودانش ناراحت می‌شد. با این پنجهای نفری و صد نفری، بر زمین نشستند. ۴۱ عیسی آن پنج نان و حال دوست می‌داشت سخنان او را بشنود. ۲۱ اما سرانجام فرصت دو ماهی را برداشت و به سوی آسمان نگاه کرده، برکت داد. سپس مناسی برای هیروودیا پیش آمد. به این ترتیب که هیروودیس در روز تولد نانها را تکه‌تکه کرد و به شاگردانش داد تا پیش مردم بگذارند؛ دو خود، ضایفی ترتیب داد و همه درباریان و فرماندهان و بزرگان ایالت ماهی را نیز بین همه تقسیم کرد. ۴۲ همه خودند و سیر شدند جلیل را دعوت کرد. ۲۲ آنگاه دختر هیروودیا وارد مجلس شد و ۴۳ شاگردان از خودهای نان و ماهی، دوازده سبد بر برداشتند. رقصید و هیروودیس و میهمانانش را شاد کرد. پس هیروودیس پادشاه ۴۴ جمعاً پنج هزار مرد با خانواده‌ایشان نان خوردند. ۴۵ بالافصله برای او قسم خورد و گفت: «هر چه از من بخواهی بگو تا به تو بدهم.» پس از آن، عیسی با اصار، از شاگردانش خواست تا سوار قایق شوند ۲۳ و نیز سوگند خورده گفت: «هر چه از من بخواهی، حتی نصف و به بیت صیدا در آن طرف دریاچه بروند، و خودش مردم را مرخص مملکتم را، به تو خواهم داد.» ۲۴ دختر بی‌درنگ نزد مادرش رفت تا کرد. ۴۶ پس عیسی مردم را مرخص فرمود و خودش به کوه رفت تا با او مشورت کند. مادرش نیز به او گفت: «سر یحیی را درخواست دعا کنند. ۴۷ به هنگام غروب، قایق شاگردان به وسط دریاچه رسیده کن!» ۲۵ دختر با عجله برگشت و درخواستش را به پادشاه گفت: بود و عیسی هنوز در تهایی مشغول دعا بود. ۴۸ در این هنگام، او «از تو می‌خواهم سر یحیی تعمیددهنده را همین الان در یک طبق به دید که ایشان در زحمت افتاده‌اند، زیرا باو تندی می‌وزید. اما نزدیک من بدهی.» ۲۶ پادشاه از گفته خود سخت پشیمان شد، اما چون ساعت سه صبح، عیسی در حالی که روی آب راه می‌رفت، به آنها در حضور میهمانانش قسم خورده بود، نتوانست درخواست او را رد نزدیک شد و می‌خواست از ایشان بگذرد ۴۹ که شاگردان او را در

حال راه رفتن روی آب دیدند، و به گمان اینکه روحی می‌بینند، از به شما بدhem، در راه خدا صدقه داده‌ام.“<sup>12</sup> و به این ترتیب، ترس فریاد زدند، **50** چون همه او را می‌دیدند و مضطرب شده بودند. به او اجازه می‌دهید نسبت به پدر و مادر محتاجش بایعتنا شود. ولی عیسی می‌درنگ با ایشان صحبت کرده، گفت: «قوی باشید! **13** شما با این کارتابن فرمان خدا را زیر پا می‌گذارید تا سنت خود را نترسید! من!» **51** آنگاه سوار قایق شد و باد از وزیندن بازیستاد. به دیگران منتقل کنید و از این گونه کارها بسیار انجم می‌دهید.» شاگردان سخت ساخت حیرت‌زده شده بودند. **52** چون هنوز به اهمیت **14** آنگاه عیسی مردم را نزد خود فرا خواند و فرمود: «همه شما خوب معجزه نانها بی نبرده بودند و دلشان سخت شده بود. **53** وقتی به آن گوش دهید و سعی کنید بفهمید. **15** آنچه انسان را نجس می‌سازد، سوی دریاچه رسیدند، در ساحل جنیسارت از قایق پیاده شدند و در چیزهایی نیست که وارد بدنش می‌شود. بلکه آنچه از دل او بیرون آنجا لنگر انداختند. **54** از قایق که بیرون آمدند، مردم فوری او را می‌آید، همان است که او را نجس می‌سازد. **16** هر که گوش شنوا شناختند **55** و در سراسر آن تاجیه خیر ورو او را پخش کردند. دارد، بشنوید!» **17** وقتی عیسی وارد خانه‌ای شد تا از جمیعت دور طولی نکشید که از هر طرف بیماران را روی تختهای نزد او آوردند. باشد، شاگردان مقصود او را از این گفته جویا شدند. **18** عیسی **56** عیسی هر جا قدم می‌گذاشت، چه در دهات و چه در شهرها و به ایشان فرمود: «آیا شما نیز درک نمی‌کنید؟ مگر نمی‌دانید که چه در مزرعه‌ها، مردم بیماران را بر سر راه او می‌گذاشتند و التماس آنچه می‌خوايد، به روحتان لطعمه‌ای نمی‌زنند و آن را نجس نمی‌سازد؟ می‌کردند که لااقل اجازه دهد به لبه رداش دست بزنند؛ و هر که به **19** زیر خوارا با قلب و روح شما کاری ندارد، بلکه از معده شما عبور می‌کند و دفع می‌شود.» (با این گفته، عیسی نشان داد که هر او دست می‌زد، شفا می‌یافتد.

**7** **20** سپس افزود: «آنچه از درون نوع خواراک، پاک و حلال است.» **21** روزی چند نفر از فرسیان و علمای دین یهود از اورشلیم آمدند انسان بیرون می‌آید، آن است که او را نجس می‌سازد. **22** چون تا با عیسی ملاقات کنند. **2** وقتی آنها دیدند که بعضی از شاگردان اینهاست که از وجود و دل انسان بیرون می‌آید: فکرهای پلید، روابط او با دستهای نجس، یعنی ناشسته، غذا می‌خورند، آنان را سرزنش نامشروع، دزدی، آدمکشی، زنا، **22** طمع، شارت، فرب و تقاب، کردند. **3** زیرا پهودیان، بخصوص فرقه فرسیان، تا دستهای را تارنج هرزگی، حسادت، بدگویی و غیبت، خودپسندی و هرگونه حمامت نشویند، هرگز دست به غذا نمی‌زنند. این یکی از دستهای ایشان دیگر. **23** تمام این چیزهای شرم‌آور از وجود و قلب انسان سرچشمه است. **4** از این رو، هر بار که از بازار به خانه می‌آیند، پیش از غذا می‌گیرند و انسان را نجس ساخته، او را از خدا دور می‌کنند.» همیشه باید به این ترتیب شستشو کنند. این فقط یک نمونه از قولانی **24** آنگاه عیسی ایالت جلیل را ترک گفته، به نواحی صور رفت. او و مقررات بسیاری است که طی سالیان دراز به جا آوردند و هنوز هم وارد خانه‌ای شد و نمی‌خواست کسی متوجه آمدنش گردد؛ ولی به آن سخت پایند می‌باشد. نمونه دیگر، شستن پیله‌ها، دیگها و میسر نشد، چون مانند همیشه خیر وروش فروی در همه جا پیچید. کاسه‌هاست. **5** پس فرسیان و علمای دین از عیسی پرسیدند: «چرا **25** همان موقع، زنی نزد او آمد که دختر کوچکش گرفتار روحی پلید شاگردان این سنت قدیمی ما را رعایت نمی‌کنند و پیش از غذا، بود. او خیر معجزات عیسی را شنیده بود. از این رو آمد و بر پاهای دستهای خود را نمی‌شویند؟ آنها با دستهای نجس غذا می‌خورند.» **6** عیسی در پاسخ ایشان فرمود: «ای ریاکاران، اشیاعیان نبی در وصف عیسی افتد، **26** و التماس کرد که فرزندش را از شر آن روح پلید شما چه خوب گفته که! این قوم با زیان خود مرا تکریم می‌کنند، اما او گفت: «من باید نخست قوم خود، یعنی پهودیان را باری کنم. دلشان از من دور است. عبادت آنان باطل است زیرا رسوم بشری را به درست نیست که نان را از دست فرزندان بگیریم و جلوی سگها جای احکام الهی به مردم تعلیم می‌دهند.» **8** چون شما دستورهای بیندازیم، **28** زن جواب داد: «درست است، شرور. ولی سگها هم مهم خدا را کنار گذاشته‌اید و آداب و رسوم خود را جانشین آن از خردگاهی نان فرزندان می‌خورند.» **29** عیسی گفت: «آفرین، نیکو ساخته‌اید. **9** حتی حاضرید احکام خدا را زیر پا بگذارید تا آداب و پاسخ گفته. به خاطر همین پاسخ، دخترت را شفا می‌بخشم. به رسوم خودتان را حفظ کنید. **10** برای مثال، موسی از طرف خدا این خانه‌ات برگرد! روح پلید از دخترت بیرون رفته است.» **30** هنگامی دستور را به شما داد که «پدر و مادر خود را گرامی بدار، و نیز هر که زن به خانه‌اش رسید، دید دخترش آرام بر تخت دراز کشیده و که به پدر و مادر خود ناسزا بگوید، باید کشته شود.» **11** اما روح پلید از او بیرون رفته است. **31** سپس عیسی از صور به صیدون شما می‌گویند که هیچ اشکالی ندارد اگر کسی به پدر و مادر خود رفت و از راه دکاپولیس به طرف دریاچه جلیل بازگشت. **32** در بگوید: «بیخشید، نمی‌توانم به شما کمک کنم، چون آنچه می‌باشد آنجا مردی را پیش از اینجا مردی را پیش از آوردنده که کر بود و در ضمن لکنت زیان هم

داشت. آنان التماس کردند تا عیسی دستهایش را بر سر او بگذارد با یکدیگر درباره چه گفتگو او را شفا دهد. **33** عیسی او را از میان جمعیت به گوشهای می کنند. پس گفت: «چرا در این باره بحث می کنید که نان ندارید؟ برد و انگشتانش را در گوش او گذاشت و آب دهان انداخت و به آیا هنوز هم نمی بینید و نمی فهمید؟ آیا دلتان آنقدر سخت است که زبان مرد مالید. **34** سپس به سوی آسمان نگاه کرد و آئی کشید و نمی توانید درک کنید؟ **18** شما که چشم دارید، پس چرا نمی بینید؟ گفت: «باز شو!» **35** بالا فاصله آن مرد شفا یافت و توانست به چرا گوشها بیان را باز نمی کنید تا بشنوید؟ **19** آیا فراموش کردید چطور خوبی بشنوید و صحبت کنند. **36** عیسی به مردم فرمود که به کسی پنج هزار نفر را پیچ نان سیر کردم؟ چند سبد پر از باقیماندها چیزی نگویند. اما هر چقدر بیشتر ایشان را قدعن می کرد، بیشتر خبر برداشتید؟» جواب دادند: «**20** گفت: «وقتی با هفت را پخش می کردند، **37** چون این معجهه تأثیر عمیقی بر آنها گذاشته نان، چهار هزار نفر را سیر کردم، چند زنبیل از خودهای جمع کردید؟» بود. ایشان به یکدیگر می گفتند: «کارهای این مرد چه عالی است. گفتند: «**21** گفت: آیا هنوز هم درک نمی کنید؟» حتی کرو لال را نیز شفا می بخشد.»

## 8

در یکی از همان روزها، بار دیگر جمعیتی انبوه نزد او جمع دست آن مرد را گرفت و از ده بیرون برد، آب دهان به چشمها ای او مالید و دستهای خود را بر چشمان او گذاشت و از او پرسید: «چیزی ۲۵ عیسی بار دیگر دستهایش را بر او دست بگذارد و شفا یابش.» **23** عیسی خواهند کرد، چون بعضی از ایشان از راه دور آمدند. **4** شاگردانش به ایشان فرمود: «**2** دلم به حال این مردم می سوزد، الان سه روز است که با من هستند و دیگر چیزی برایشان نمانده تا بخورند. **3** اگر ایشان را گرسنه به خانه‌هایشان بفرستم، مطمئناً در راه ضعف خواهند کرد، چون بعضی از ایشان از راه دور آمدند. **4** شاگردانش با تعجب گفتند: «در این بیان از کجا می توانیم برای سیر کردن آنها نان تهیه کنیم؟» **5** عیسی پرسید: «چقدر نان دارید؟» جواب دادند: «**6** هفت نان.» **6** پس به مردم فرمود تا بر زمین بشنیدند. سپس هفت نان را گرفت و خدا را شکر نمود و تکه‌تکه کرده، به شاگردانش داد. ایشان نیز نانها را به مردم دادند. **7** چند ماهی کوچک نیز پیدا کردند. ماهی‌ها را نیز برکت داد و به شاگردانش فرمود تا بین مردم تقسیم کنند. **8** مردم همه خوردند و سیر شدند. سپس شاگردان هفت زنبیل پر از خودهای باقی مانده برداشتند. **9** تعداد افراد در آنجا حدود چهار هزار نفر بود. سپس عیسی جماعت را مخصوص کرد، **10** و بالا فاصله همراه شاگردانش سوار قایق شد و به ناحیه دلمانویه چیزی به کسی نگویند. **31** آنگاه عیسی به ایشان گفت که لازم است پسر انسان آزار بسیار بیند و از طرف مشایخ و کاهنان اعظم و علمای دین محکوم شده، کشته شود، اما س از سه روز زنده خواهد شد. **32** وقتی عیسی این مطلب را آشکارا بیان کرد، پطرس او را به کناری کشید و به او گفت که تباید چنین سختانی بر زبان بیاورد. **33** عیسی برگشت و نگاهی به شاگردان کرد؛ سپس بالحنی تند به گفت و سوار قایق شد و به آن طرف دریاچه رفت. **14** ولی شاگردان و گفت: «چرا این نسل دائم در بی آیت هستند؟ براستی به شما می گویم، هیچ آیتی به آنها نخواهم داد!» **13** پس ایشان را ترک خواستند تا اقدار خود را ثابت کند. **12** عیسی آهی از دل برآورد او به بحث و مجادله پردازند. آنها برای آزمایش او، آیتی آسمانی از او پیامبران هستی که دوباره ظهرور کرده است. **29** پرسید: «شما چه تمییدهایی هستی؛ عدهای هم می گویند که ایلیا یا یکی دیگر از پیامران یا ایشان را نیز نانها را به مردم دادند. **7** چند ماهی کوچک نیز پیدا کردند. ماهی‌ها را نیز برکت داد و به شاگردانش فرمود تا بین مردم تقسیم کنند. **8** مردم همه خوردند و سیر شدند. سپس شاگردان هفت زنبیل پر از خودهای باقی مانده برداشتند. **9** تعداد افراد در آنجا حدود چهار هزار نفر بود. سپس عیسی جماعت را مخصوص کرد، **10** و بالا فاصله همراه شاگردانش سوار قایق شد و به ناحیه دلمانویه رفت. **11** وقتی فریسان از آمدن عیسی باخبر شدند، گرد آمدند تا با او به بحث و مجادله پردازند. آنها برای آزمایش او، آیتی آسمانی از او پیامبران هستی که دوباره ظهرور کرده است. **29** پرسید: «شما چه هستی.» **30** ولی عیسی به ایشان دستور اکید داد که دریاره او پیامبران هستی که دوباره ظهرور کرده است. **29** پرسید: «شما چه هستی؟» **31** آنگاه عیسی به ایشان گفت که لازم است پسر انسان آزار بسیار بیند و از طرف مشایخ و کاهنان اعظم و علمای دین محکوم شده، کشته شود، اما س از سه روز زنده خواهد شد. **32** وقتی عیسی این مطلب را آشکارا بیان کرد، پطرس او را به کناری کشید و به او گفت که تباید چنین سختانی بر زبان بیاورد. **33** عیسی برگشت و نگاهی به شاگردان کرد؛ سپس بالحنی تند به گفت و سوار قایق شد و به آن طرف دریاچه رفت. **14** ولی شاگردان قبل از حرکت، فراموش کردند به اندازه کافی با خود نان پردازند و در قایق فقط یک نان داشتند. **15** در همان حال که در دریاچه پیش می رفتند، عیسی به ایشان هشدار داد و گفت: «مواظب باشید و از خمیرمایه فرسی‌ها و خمیرمایه هیرودیس خود را دور نگه دارید.» **16** پس شاگردان در این باره که نان با خود نیاورده‌اند شروع به بحث خواهد داد؛ اما هر که جانش را به خاطر من و به خاطر انجیل از

دست بدده، آن را نجات خواهد داد. **36** «چه فایده که انسان تمام را به اینجا آوردم تا او را شفا دهید. او نمی‌تواند حرف بزند چون دنیا را ببرد، اما جانش را از زیسترا از اسیر یک روح پلید است. **37** مگر چیزی با ارزشتر از اسیر یک روح پلید سرمه را می‌گیرد، جان او پیدا می‌شود؟ **38** و اگر کسی در این روزگار فاسد و پر از او را بر زمین می‌کوبد و دهانش کف می‌کند و دندانهاش به هم گناه از من و از سخنان من عار داشته باشد، پسر انسان نیز هنگامی می‌خورند و بدانش مثل چوب خشک می‌شود. از شاگردانست خواهش که در جلال پدر خود، با فرشتگان مقدس بازگردد، از او عار خواهد کرد روح پلید را از او بیرون کنند، ولی نتوانستند». **19** عیسی فرمود: «ای مردم بی ایمان! تا کی رفتار شما را تحمل کنم؟ او را ندداشت.»

من بیاورید». **20** پس او را اوردنده؛ اما به محض اینکه چشمش به

عیسی به شاگردان خود فرمود: «یقین بدانید که در اینجا عیسی افتاد، روح پلید او را تکان سختی داد و بر زمین زد. پسرا کسانی ایستاده‌اند که تا آمدن قدرتمند ملکوت خدا را نبینند، نخواهند می‌غلتید و دهانش کف می‌کرد. **21** عیسی از پدر او پرسید: «از مرد.» **22** شش روز بعد، عیسی پطرس و یعقوب و یوحنا را برداشت و کی چیزی شده است؟» جواب داد: «از کودکی. **22** روح پلید پارها آنان را بر فراز کوهی بلند، به خلوت برد. در آنجا، ظاهر عیسی در او را در آب و آتش اندخته تا نابودش کنید. به ما رحم کن و اگر مقابل چشممان ایشان دگرگون شد **3** و لیاش درخشان و بسیار می‌توانی او را شفا بده.» **23** عیسی فرمود: «اگر می‌توانم؟ اگر سفید شد، چنانکه هیچ کس بر روی زمین نمی‌تواند لباسی را آتقدر ایمان داشته باشی همه چیز برایت امکان خواهد داشت.» **24** پدر سفید بشودی. **4** آنگاه ایلیا و موسی ظاهر شدن و با عیسی به گفتگو فروی با صدای بلند جواب داد: «بلی، ایمان دارم؛ کمکم کن تا پرداختند. **5** پطرس شگفت‌زده گفت: «استاد، چه خوب است ما ایمان بیشتر شود.» **25** چون عیسی دید جمعیت زیادتر می‌شود، به اینجا هستیم! بگذر سه سایبان بسازیم، یکی برای تو، یکی برای روح پلید نهیب زده، گفت: «ای روح کرو لال، به تو می‌گویم از موسی، و یکی دیگر هم برای ایلیا.» **6** پطرس این حرف را زد این پسر بیرون برو و دیگر داخل او نشو!» **26** روح پلید نعروای زد و تا چیزی گفته باشد، چون نمی‌دانست چه بگوید و همه از ترس بار دیگر پسر را تکان داد و از او خارج شد. پسر غش کرد و مانند می‌لرزیدند. **7** اما در همان حال، ایری بالای سرشار سایه افکند و مرده بی حرکت بر زمین افتاد. مردم به یکدیگر گفتند: «مُد!» **27** اما ندایی از آن در رسید که «این است پسر عزیز من؟ به او گوش فرا عیسی دست او را گرفت و بلند کرد. پسر، صحیح و سالم بر پاهای دهید.» **8** ایشان بالا فاصله به اطراف نگاه کردند، ولی جز عیسی خود ایستاد. **28** بعداً وقتی عیسی در خانه تنها بود، شاگردانش در کسی را ندیدند. **9** هنگامی که از کوه پایین می‌آمدند، عیسی به خلوت از او پرسیدند: «چرا ما نتوانستیم روح پلید را از وجود پسر ایشان دستور داد تا درباره آنچه دیده‌اند به کسی چیزی نگویید تا بیرون کنیم؟» **29** عیسی فرمود: «این نوع روح پلید جز با دعا بیرون زمانی که پسر انسان پس از مرگ زنده شود.» **10** آنان نیز اطاعت نمودند، ولی اغلب درباره آن ماجرا با یکدیگر گفتگو می‌کردند و در دور بمانند، **31** تا بتواند وقت بیشتری را با شاگردانش صرف کند این فکر بودند که منتظور عیسی از «زنده شدن» چه بوده است. و ایشان را تعلیم دهد. او به ایشان می‌گفت: «پسر انسان را به سپس از عیسی پرسیدند: «چرا علمای دین یهود اصرار دارند که دست مردم تسلیم خواهند کرد و او را خواهند کشت. اما پس از سه قبل از ظهر مسیح، ایلیایی نبی پاید دوباره ظهر کند؟» **12** عیسی روز زنده خواهد شد.» **32** ولی منتظور او را نفهمیدند و می‌ترسیدند پاسخ داد: «البته که اول ایلیا می‌آید تا همه چیز را آماده کند. ولی پیرسند. **33** سپس به کفرناخوم رسیدند. وقتی به خانه‌ای وارد شدند در مورد پسر انسان، در کتب مقدس چه نوشته شده است؟ نوشته که بنا بود در آنجا بمانند، عیسی از ایشان پرسید: «در بین راه با هم شده که او عذاب خواهد کشید، و با خفت و خواری با او رفتار چه می‌کنید؟» **34** ایشان خجالت می‌کشیدند جواب دهند، زیرا در خواهند کرد. **13** اما من به شما می‌گویم، همان طور که نوشته بین راه بحث و گفتگو می‌کردند که کدام یک از ایشان از همه بزرگ شده، ایلیا آمده است، و با او بسیار برقواری کردند. **14** وقتی است. **35** پس عیسی نشست و آنها دور خود جمع کرد و گفت: نزد بقیه شاگردان رسیدند، دیدند عده زیادی دور آنها جمع شده‌اند «هر که می‌خواهد اول باشد، باید آخر همه و خدمتگزار همه باشد.» و چند تن از علمای دین نیز با ایشان بحث و گفتگو می‌کنند. **36** سپس کودکی را به میان آورد و او را در آغوش گرفت و گفت: **15** جماعت به مجرد اینکه عیسی را دیدند، غرق در حیرت شدند، و **37** هر که به خاطر من چیزی کوچکی را پنداشید، در واقع مرا پنداشته شتابان دویدند تا او را تحقیقت کویند. **16** عیسی پرسید: «درباره چه است، و هر که مرا پنداشید، نه فقط مرا، بلکه فرستنده مرا نیز پنداشته بحث می‌کنید؟» **17** مردی از آن میان جواب داد: «استاد، پسرم است.» **38** یوحنا، به او گفت: «استاد، مردی را دیدیم که به نام تو

ارواح پلید را از مردم بیرون می کرد؛ ولی ما به او گفته‌یم که این کار را ایشان فرمود: «هر که زن خود را طلاق دهد و با زن دیگری ازدواج نکند چون از گروه ما نبود.» **39** عیسی فرمود: «مانع او نشودی، کنده، نسبت به زن خود مرتكب زنا شده است. **40** همچنین اگر زنی چون کسی که به اسم من معجزه‌ای می کند، مخالف من نیست. از شوهرش جدا شود و با مرد دیگری ازدواج کنده، او نیز مرتكب زنا کسی که بر ضد ما نیست، با ما است. **41** اگر کسی به شما شده است. **42** مردم کودکان خود را نزد عیسی آوردند تا بر سر حتی یک لیوان آب باده، فقط به حاضر اینکه به مسیح تعلق دارد، ایشان دست پگذارد و برکشان دهد. اما شاگردان عیسی آنها را برای بدون شک بی‌پاش نخواهد ماند. **43** ولی اگر کسی باعث شود این کار سرزنش کردن. **44** ولی وقتی عیسی رفتار شاگردان را دید، یکی از این کودکان که به من ایمان دارند، ایمانش را از شد ناراحت شد و به ایشان گفت: «بگذرد کودکان نزد من بیایند و بددهد، برای او بهتر است که یک سنگ بزرگ دور گردنش آربخته و مانع ایشان نشودی. **45** زیرا ملکوت خدا مال کسانی است که مانند این به دریا انداخته شود. **46** «اگر دستت باعث لغش تو می شود، آن را کودکان هستند. **47** براسنی به شما می گویم که هر که ملکوت قطعی کن، زیرا بهتر است با یک دستت به حیات وارد شوی، تا اینکه خدا را مانند یک کودک نپنیده، هرگز به آن داخل نخواهد شد.» **48** آنگاه بچه‌ها را در آغوش گرفت و دست بر سر ایشان گذاشت و با دو دست به دوزخ بروی، جایی که آتش آن هرگز خاموش نمی شود. **49** آنگاه بچه‌ها را در آغوش گرفت و دست بر سر ایشان گذاشت و **50** آنگاه بچه‌ها را در آغوش گرفت و دست بر سر ایشان گذاشت و **51** آن را برکت داد. **52** وقتی عیسی عازم سفر بود، شخصی با عجله (Geenna g1067) **53** جایی که کرم آنها نمی میرد و آتش خاموشی آنان را برکت داد. **54** وقتی عیسی از او دور انداز، زیرا بهتر است با یک پا به حیات وارد شوی، تا اینکه با دو زندگی جاودی نصیبیم شود؟؟» **55** (aiōnios g166) **56** عیسی از او پا به دوزخ انداخته شوی. **57** (Geenna g1067) **58** جایی که کرم آنها نمی خوانی؟ هیچ کس نیکو نیست، جز خدا! آنها نمی میرد و آتش خاموشی نمی پذیرد. **59** «اگر چشمت باعث **60** و اما در مورد سؤالت، خودت که احکام را می دانی: قبل نکن، لغش تو می گردد، آن را از حدقه دراور، زیرا بهتر است با یک چشم **61** زنا نکن، دزدی نکن، شهادت دروغ نده، کسی را فرب نده و پدر و وارد ملکوت خدا شوی تا اینکه با دو چشم به دوزخ انداخته شوی. مادر خود را گرامی بدار.» **62** مرد جواب داد: «همه این احکام را از (Geenna g1067) **63** جایی که کرم‌های بدن خوار هرگز نمی میرند و کودکی انجام داده‌ام.» **64** عیسی نگاهی گرم و پر محبت به او کرد آتش، هیچگاه خاموش نمی شود. **65** «زیرا هر کس با آتش نمکین و فرمود: «تو فقط یک چیز کم داری؛ برو و هر چه داری بفروش و آزموده خواهد شد. **66** نمک خوب است، اما اگر طعم و خاصیتش پولش را به فمرا بده تا گنج تو در آسمان باشد نه بر زمین! آنگاه بیا و را از دست بدده، چگونه می توان طعم و خاصیتش را به آن بگرداند؟ مرا پیروی کن!» **67** مرد با چهره‌ای در هم و افسرده، از آنجا رفت، پس شما نیز در میان خود خاصیت نمک را داشته باشید و با هم در زیرا ثروت زیادی داشت. **68** عیسی لحظه‌ای به اطراف نگاه کرد و بعد به شاگردان خود فرمود: «برای ثروتمندان چه سخت است صلح و صفا زندگی کنید.»

## 10

عیسی از کفرنahuom به طرف سزمهین بھودیه و قسمت شرقی رود ادن رفت. باز عده زیادی در آنجا نزد او گرد آمدند و او نیز طبق عادت خود، به تعلیم ایشان پرداخت. **69** آنگاه بعضی از فریسان پیش آمدند تا با بحث و گفتگو، او را غافلگیر کنند. پس به عیسی گفتند: «آبا مرد اجازه دارد زن خود را طلاق دهد؟» **70** عیسی نیز از ایشان پرسید: «موسی در مورد طلاق چه دستوری داده است؟» **71** جواب دادند: «موسی اجازه داده که مرد طلاقنامه‌ای بتویسد و زن خود را رها کند.» **72** عیسی فرمود: «موسی به علت سنگدلی شما این حکم را صادر کرد. **73** اما در ابتدای آفرینش، خدا ایشان را مرد و زن آفرید.» **74** عیسی جواب داد: «خاطر جمع باشید، اگر کسی چیزی را به خاطر من و انجیل از دست پدهد، مثل خانه، برادر، خواهر، پدر، مادر، فرزند و اموال خود، **75** خدا به او صد برابر پیشتر خانه، برادر، خواهر، مادر و فرزند دیگر دو تن نیستند بلکه یک تن. **76** پس آنچه را خدا پیوست، انسان جدا نکند.» **77** بعداً وقتی عیسی در خانه تنهایا بود، شاگردانش بار دیگر سر صحبت را درباره همین موضوع باز کردند. **78** عیسی به

31 ولی بسیاری که اکنون اول هستند، آخر خواهند شد و کسانی گوش عیسی رسید، همان جا ایستاد و فرمود: «بگویید اینجا باید.» که آخرند، اول. 32 پس ایشان به سوی اورشلیم به راه افتادند. پس مردم او را صدا زده، گفتند: «بخت به تو روی آورده؛ برخیز که عیسی جلو رفت و شاگردان به دنبال او ناگهان ترس و حیرت تو را می خواند.» 50 بارتیماوس رای کهنه خود را کناری انداخت و سراسر وجود شاگردان را فرا گرفت. عیسی دوازده شاگرد را به کناری از جا پرید و پیش عیسی آمد. 51 عیسی پرسید: «چه می خواهی کشید و یکبار دیگر به ایشان گفت که در اورشلیم چه سرنوشتی در برایت پکم؟» گفت: «استاد، می خواهم بینا شوم.» 52 عیسی به او انتظار است. او فرمود: 33 «اکنون به اورشلیم می روم، و در آنجا فرمود: «برو که ایمان تو را شفاه داده است.» آن مرد بی درنگ بینای پسر انسان را به کاهان اعظم و علمای دین خواهند سپرد. آنها خود را بازیافت و از بی عیسی در راه روانه شد.

او را به مرگ محکوم خواهند کرد. سپس وی را به رومی‌ها تحويل 11 هنگامی که به حوالی اورشلیم، به نزدیکی بیت‌فاجی و خواهند داد. 34 ایشان او را مسخره خواهند کرد و به رویش آب بیت‌عینا واقع در کوه یعنیون رسیدند، عیسی دو نفر از شاگردان خود دهان انداخته، او را شلاق خواهند زد و سرانجام او را خواهند کشته؛ ولی پس از سه روز او زنده خواهد شد. 35 یعقوب و یوحنا (پسران زیدی) نزد او آمد، گفتند: «استاد، ممکن است لطفی در حق ما بسته‌اند. تا حال کسی بر آن سوار نشده است. آن را باز کنید و به اینجا بیاورید.» 36 عیسی پرسید: «چه لطفی؟» 37 گفتند: «وقتی بر تخت باشکوهت بنشینی، اجازه بفرما یکی از ما در سمت راست و دیگری در سمت چپ تخت سلطنت بنشینیم.» 38 عیسی جواب داد: «شما نمی‌دانید چه می‌خواهید! آیا می‌توانید از جام تلخ رنج و عذابی که من باید بنوشم، شما نیز بنوشید؟ یا رنج و عذابی را که من بودند، پرسیدند: «چه می‌کنید؟ چرا که را باز می‌کنید؟» 6 پس بازی عیسی فرموده بود، گفتند. آنان نیز اجازه دادند که کره را برند. 7 کره را نزد عیسی آوردند و شاگردان راههای خود را بر پشت آن انداختند تا او سوار شود. 8 عده زیادی از مردم نیز راههای خود را در مقابل او، روی جاده پهن می‌کردند و عده‌ای نیز شاخه‌های را که در مزارع بردند، جلوی او روی جاده پهن می‌کردند. 9 مردم از هر سو او را احاطه کرده بودند و فریاد برمی‌آوردند: «هوشیاعنا!» «مبارک است آن که به نام خداوند می‌آید!» 10 مبارک است سلطنت پدر شاهزادان. 41 وقتی بقیه شاگردان فهمیدند که یعقوب و یوحنا چه درخواستی کرده‌اند، بر آن دو خشمگین شدند. 42 پس عیسی همه شاگردان را فرا خوانده، گفت: «در این دنیا، حکمرانان بر مردم ریاست می‌کنند و اربیان به زیرستان خود دستور می‌دهند.» 43 ولی در میان شما نباید چنین باشد. بلکه برعکس، هر که می‌خواهد در میان شما بزرگ باشد، باید خدمتگزار همه باشد. 44 و هر که می‌خواهد در میان شما اول باشد، باید غلام همه باشد. 45 چون پسر انسان نیز نیامده تا کسی به او خدمت کند، بلکه آمده است تا به دیگران کمک کند و چاشن را در راه آزادی دیگران فدا سازد.» 46 سپس به ارجعا رسیدند. وقتی از شهر نیرون می‌رفتند، جمعیتی انبوی به دنبالشان به راه افتادند. در کار راه، کوری به نام بارتیماوس نشسته بود و گدایی می‌کرد. 47 وقتی بارتیماوس شنید که عیسی ناصری از آن راه می‌گذرد، شروع به داد و فریاد کرد و گفت: «ای عیسی، ای پسر داود، بر من رحم کن!» 48 بسیاری از مردم بر سرش فریاد زدند: «ساخت شو!» اما او صدایش را بلندتر می‌کرد که: «گذاشت کسی با کالایی وارد محظوظه معبد شود.» 17 سپس به مردم «ای پسر داود، به من رحم کن!» 49 وقتی سر و صدای او به

گفت: «در کتب مقدس نوشته شده که "خانه من خانه دعا برای و دست خالی برگردانند. ۴ «صاحب باغ یک نفر دیگر را فرستاد؛ همه قومها خواند خواهد شد"»، اما شما آن را لانه دردان ساخته‌اید.» این بار به او دشام دادند و او را زند و سرش را نیز شکستند. ۵ نفر ۱۸ هنگامی که کاهنان اعظم و علمای دین از کار عیسی باخبر بعدی را زند یا کشتند. دیگران را هم یا زند یا کشتند. ۶ تا اینکه فقط شدند، در بی فرست برای کشن او بآمدند. اما از او می‌تسویدند، یک نفر برای صاحب تاکستان باقی ماند، یعنی تنها پرسش. آخر او نیز همه از تعالیم او شگفت‌زده بودند. ۷ عصر آن روز، مانند را فرستاد، با این تصور که به او احترام خواهند گذاشت. ۸ «ولی روزهای دیگر از شهر بیرون رفند. ۹ صبح روز بعد، وقتی به اورشلیم باگبانها به یکدیگر گفتند: "وارث است؟ پس بیاید او را بکشیم تا بازمی‌گشتن، شاگردان درخت انجیر را دیدند که از ریشه خشک باغ مال م شود." ۱۰ پس او را گفتند و کشتند و جنازه‌اش را از باغ شده است. ۱۱ پطرس به خاطر آورد که عیسی روز قل، درخت را بیرون انداده‌اند. ۱۲ «حال به نظر شما، صاحب باغ چه خواهد کرد؟ نفرین کرده بود. پس با تعجب گفت: "استاد نگاه کنید! درخت او خواهد آمد و همه باگبانها را خواهد کشت و باغ را به دیگران انجیری که نفرین کرید، خشک شده است!" ۱۳ عیسی گفت: اجاره خواهد داد. ۱۴ مگر در کتب مقدس خواهند گفت: "ستگی به خدا ایمان داشته باشید. ۱۵ براستی به شما می‌گویم: اگر کسی که معماران دور افکندند، سنگ اصلی ساختمان شده است. ۱۶ این به این کوه بگویید، "از جا کنده شو و به دریا افکنده شو"， و در دل کار خداوند است و در نظر ما عجیب می‌نماید.» ۱۷ سران قوم خود شک نکند، بلکه ایمان داشته باشد که آنچه می‌گوید روی بیهود خواستند همان جا او را بگیرند، چون فهمیدند که مظور عیسی خواهد داد، برای او انجام خواهد شد. ۱۸ خوب گوش کنید: هر چه از باگبانهای ظالم، اشاره به ایشان می‌باشد. اما از مردم ترسیدند، در دعا بخواهید، ایمان داشته باشید که آن را یافته‌اید، و از آن شما پس او را به حال خود گذاشتند و رفتند. ۱۹ اما بعداً، چند تن از خواهد بود. ۲۰ «ولی وقتی دعا می‌کنید، اگر نسبت به کسی کینه‌ای فریسان و هیرودیان را به عنوان جاسوس فرستادند تا از گفته‌های در دل درید، او را ببینشید، تا پدر آسمانی شما نیز گناهان شما و گفتند: «استاد، می‌دانیم مردی صادق هستی، و از کسی تو سریع شد. ۲۱ اما اگر شما نبینشید، پدر آسمانی شما نیز گناهان شما و گفتند: «استاد، می‌دانیم مردی صادق هستی، و از کسی تو سریع شد. ۲۲ آنها بار دیگر وارد اورشلیم شدند. به محض نداری زیرا تحت تأثیر ظاهر و مقام افراد قرار نمی‌گیری، بلکه راه اینکه عیسی قدم به معبد گذاشت، کاهنان اعظم و علمای دین خدا را به درستی تعلیم می‌دهی. آیا باید به دولت روم خراج داد یا و مشایع دور او را گرفتند ۲۳ و پرسیدند: «با چه اختیاری همه نه؟» ۲۴ عیسی متوجه تیرنگ ایشان شد و فرمود: «چرا می‌خواهید این کارها را انجام می‌دهی؟ چه کسی حق انجام آنها را به تو داده مرا آزمایش کنید. سکه‌ای را به من نشان دهید تا بگویم.» ۲۵ وقتی است؟» ۲۵ عیسی فرمود: «من به شرطی جواب شما را می‌دهم که سکه را به او دادند، پرسید: «نقش و اسم چه کسی روی این سکه اول به سوال من جواب دهید. ۲۶ آیا اقتدار یعنی برای تعیید دادن است؟» جواب دادند: «قیصر روم.» ۲۷ فرمود: «مال قیصر را به مردم از آسمان بود یا از انسان؟ جواب مرا بدھید.» ۲۸ ایشان درباره قیصر بدھید، و مال خدا را به خدا!» جواب عیسی ایشان را حیران این موضوع با یکدیگر مشورت کرده، گفتند: «اگر بگوییم از سوی کرد. ۲۹ سپس عده‌ای از صدوقی‌ها که منکر قیامت هستند، نزد او خدا فرستاده شده بود، خود را به دام انداده‌ایم، نیز خواهد پرسید: آمدند و پرسیدند: ۳۰ «استاد، در تورات موسی آمده است که اگر پس چرا به او ایمان نیاوردید؟ ۳۱ و اگر بگوییم از انسان بود، ممکن مردی بی‌اولاد فوت شود، برادر آن مرد باید آن زن بیوه را به همسری است مردم علیه ما قیام کنند.» زیرا همه مردم بمحی را پیامبری ایشان بگیرد، و برای برادر خود نسلی باقی بگذارد. ۳۲ حال، هفت برادر می‌دانستند. ۳۳ سرانجام گفتند: «ما نمی‌دانیم!» عیسی فرمود: بودند؛ اولی زنی گرفت و بی‌اولاد مرد. ۳۴ پس دومی همسر او را به «پس در این صورت من هم به سوال شما جواب نمی‌دهم.» زنی گرفت، ولی او هم بی‌فرزند مرد. سومی هم او را به زنی گرفت و بی‌اولاد فوت کرد. ۳۵ و به همین ترتیب، همه برادرها مردند ولی ۱۲ عیسی برای تعلیم مردم، حکایات و مقلّه‌های بسیاری بیان می‌کرد. او بکار فرمود: «شخصی تاکستانی درست کرد و دور آن هیچ کدام صاحب فرزند نشدند. سرانجام آن زن نیز مرد. ۳۶ حال در روز قیامت، آن زن، همسر کدام یک از این برادران خواهد بود؟ چون دیواری کشید. در آن حوضچه‌ای نیز برای گرفتن آب انگور گند و یک برج دیدهای نیز بنا کرد. سپس باغ را به چند باگبان اجاره داد و چقدر گمراهید، زیرا نه از کلام خدا چیزی می‌دانید نه از قدرت خود به سفر رفت. ۳۷ در فصل انگورچینی، خدمتکارش را فرستاد تا خدا. ۳۸ زیرا در روز قیامت، انسانها دیگر ازدواج نمی‌کنند بلکه مثل سهم خود را از محصول باغ بگیرد. ۳۹ ولی باگبانها او را گرفته، زدن فرشتگان آسمان خواهند بود. ۴۰ اما درباره زنده شدن مردگان، مگر

سرگذشت موسی و بوئه سوزان را در کتاب تورات نخوانده‌اید؟ در آنجا انداخت. 43 عیسی شاگردان خود را فرا خواند و به ایشان فرمود: خدا به موسی فرمود: من هستم خدای ابراهیم، خدای اسحاق و «آنچه من بیوهزن فقیر در صندوق انداخت، از تمام آنچه که این خدای یعقوب. 27 پس خدا، خدای مردگان نیست، بلکه خدای ثرومندان هدیه کردن، بیشتر بود. 44 چون آنها قسمت کوچکی از زندگان می‌باشد. حال می‌بینید چقدر در اشتباهید! 28 یکی از آنچه را که احتیاج نداشتند دادند، ولی این زن فقیر هر چه داشت، علمای دین که در آنجا ایستاده بود و به گفت و گوی ایشان گوش یعنی تمام روزی خود را داد.»

13 آن روز، هنگامی که از معبد بیرون می‌رفتند، یکی از شاگردان به تعریف از ساختمانهای معبد پرداخت و گفت: «استاد پاسخ داد: «مهمتین حکم این است:» بشنو، ای اسرائیل، خداوند خدای ما، خداوند یکتاست. 30 خداوند، خدای خود را با تمامی دل و با تمامی جان و با تمامی فکر و با تمامی قوت خود دوست بدار.» 31 «و دوین حکم مهم این است:» همسایهات را همچون خواهد شد. 3 وقتی عیسی در کوه زیتون، روی روی معبد نشسته بود، جان خویش دوست بدار. «هیچ دستوری مهمتر از این دو نیست.» عالم مذهبی در جواب عیسی گفت: «استاد، کاملاً درست 4 «به ما بگو این واقعی در چه زمانی روی خواهد داد؟ نشانه نزدیک فرمودید. فقط یک خدا وجود دارد و غیر از او خدای دیگری نیست. 5 عیسی جواب داد: «مواظط باشد شدن وقوع آنها چیست؟» 6 زیرا بسیار به نام من آمده، خواهند کسی شما را گمراهن نکند. 7 از تمامی عقل و با تمامی قوت خود و دوست داشتن همسایه همچون جان خویش مهمتر از همه هدایا و قربانیهایست. 34 عیسی که دید این شخص متوجه حقیقت شده است، فرمود: «تو از ملکوت خدا دور نیستی.» پس از آن دیگر کسی جرأت نکرد سؤالی از او پرسید. 8 «قومها و ممالک به هم اعلان جنگ خواهند داد، و در من قبیل دارم که دوست داشتن خدا با تمامی دل و با تمامی یک روز که عیسی در معبد به مردم تعلیم می‌داد، پرسید: «چرا جاهای مختلف دنیا، زمین لزدها و قحطی‌ها پدید خواهند آمد. اما علمای دین می‌گویند که مسیح موعود، پسر داوود است؟ 36 در اینها تنها آغاز درد زایمان است. 9 وقتی این رویداد را دیدید، حالی که داود خودش، وقتی از روح خدا به او الهام شد، چنین گفت: «خداوند به خداوند من گفت: به دست راست من بنشین تا دشمنت را به زیر پایت بیفکنم.» 37 اگر داود خودش، مسیح را «خداوند من» می‌خواند، چگونه ممکن است مسیح پسر او باشد؟» مردم از این گونه سوالات بسیار لذت می‌برند و با شور و علاقه فراوان به سخنان او گوش می‌دادند. 38 باز خطاب به مردم فرمود: «از این علمای مظاهر دینی دوری کنید که دوست دارند با قباهای بلند، خودنمایی کنند و به هنگام عبور از کوچه و بازار، مردم به ایشان تعظیم کنند؛ 39 و چقدر دوست دارند که در کیسه‌ها بهترین جا را داشته باشند و در ضیافت‌ها بر صدر مجلس بنشینند. 40 اما وقتی شما را پدر، فرزندش را تسلیم مرگ خواهد کرد. فرزندان بر ضد والدین خود برخاسته، سبب قتل آنان خواهند شد. 13 همه به خاطر من از شما متفرق خواهند شد. اما هر که تا به آخر، زحمات را تحمل کند، نجات خواهد یافت. 14 «پس وقتی «مکروه و بیانگر» را در جایی که ناید، بروی بیینید (خواننده توجه کنند)، آنگاه کسانی که در بیوهده استند، به تپه‌های اطراف فرار کنند. 15 و کسانی که روی پشت قرار داشت. او به مردمی که پول خود را در صندوق می‌انداختند، بام می‌باشد، به هنگام فرار حتی برای برداشتن چیزی داخل خانه می‌نگریست. بعضی که ثرومندان بودند، مبلغ زیادی تقدیم می‌کردند. 42 در آن میان، بیوهزن فقیری آمد و دو سکه ناچیز در صندوق

لباس به خانه برنگردند. **17** «وای به حال زنانی که در آن زمان **2** ولی می گفتند: «در روزهای عید نمی توان این کار را کرد مباداً آبستن باشند یا کودک شیرخوار داشته باشند. **18** دعا کنید که مردم سر به شورش بگذرانند.» **3** در این هنگام، عیسی در بیت عنا فرار شما در زمستان نباشد. **19** چون در آن روزها مردم به چنان در خانه شمعون جذامی میهمان بود. وقت شام، زنی با یک شیشه مصیبیتی دچار خواهند شد که از آغاز جهانی که خدا آفرید تا به حال عطر گرانها از سُبُل خالص وارد شد و شیشه را باز کرد و عطر روی نداده است و هرگز نیز روی نخواهد داد. **20** و اگر خداوند آن را بر سر عیسی ریخت. **4** بعضی از حضار از این عمل ناراحت روزهای سخت را کوتاه نمی کرد، هیچ انسانی جان به در نمی برد؛ اما شده، به یکدیگر گفتند: «افسوس! چرا عطر به این گرانی به هدر محض خاطر برگردیگانش آن روزها را کوتاه کرده است. **21** در آن رفت؟ **5** من شد آن را به سیصد سکه نقره بفروش و پولش را به فقرا روزها اگر کسی به شما بگوید، «بین، مسیح اینجاست!» یا «بین، بدھیم.» به این ترتیب، آن زن را سخت سرزنش کردند. **6** ولی عیسی آنجاست! «پاور نکید. **22** چون از این مسیح‌ها و پامارهای دروغین گفت: «کاری به کار او نداشته باشید! چرا او را آزار می دهد؟ او کار زیاد خواهد آمد و حتی معجزات نیز خواهد کرد، به طوری که اگر نیکویی در حق من کرده است. **7** فقره همیشه دور و بر شما هستند، ممکن بود حتی برگردیگان خدا را هم گمراه می کردند. **23** پس هرگاه بخواهد می توانید کمکشان کنید. ولی من مدت زیادی با شما مراقب خود باشید. من اینها را از پیش به شما گفتم. **24** «اما در آن نخواهم بود. **8** این زن هر چه از دستش برمی آمد، انجام داد، در واقع روزها، پس از این مصیبتهای خوشبید تیره و تار شده، ماه دیگر نور بدن مرا پیشایش برای دفن، تدهیم. **9** براستی به شما می گویم، نخواهد داد. **25** ستارگان فرو خواهد ریخت و نیروهایی که زمین را در هر نقطه جهان که انجیل موضعه شود، خدمتی نیز که این زن به نگاه داشته‌اند، به لزه در خواهد آمد. **26** «آنگاه تمام مردم، پسر من کرد، ذکر خواهد شد. **10** آنگاه یهودی‌اسخربوطی که یکی از انسان را خواهد دید که در ابرها با قدرت و شکوه عظیم می آید. دوازده شاگرد بود، نزد کاهنان اعظم رفت تا عیسی را به ایشان تسلیم **27** او فرشتگان خود را خواهد فرستاد تا برگردیگان خود را از گوش و کنند. **11** کاهنان وقتی دانستند به چه منظور آمده است، بسیار شاد کیار زمین و آسمان جمع کنند. **28** «حال از درخت انجر درس شدند و به او وعده پول دادند. او نیز در پی فرست می گشت تا بگیرید. هر وقت شاخه‌های آن جوانه می‌زند و پرگ می‌آورد، می‌فهمید عیسی را به ایشان تسلیم کند. **12** در روز اول عید فطیر که در آن بره تابستان نزدیک است. **29** همین طور نیز وقتی تمام این نشانه‌ها را پسخ را قرائی می‌کردند، شاگردان عیسی پرسیدند: «کجا می خواهی بیینید، بدانید که پایان کار بسیار نزدیک شده است. **30** «براستی به برایت تدارک بیینیم تا شام پسخ را بخوری؟» **13** عیسی دو نفر از شما می گوییم که تا این چیزها اتفاق نیفتند، این نسل از میان نخواهد ایشان را به اورشلیم فرستاد تا شام را حاضر کنند و گفت: «وقتی رفت. **31** آسمان و زمین از بین خواهند رفت، اما کلام من هرگز زایل داخل شهر شوید، مردی با کوزه‌ای آب در دست به شما بر می خورد. نخواهد شد. **32** «اما هیچ کس نمی‌داند در چه روز و ساعتی دنیا به به دنیا این بروید. **14** به هر خانه‌ای که داشت شد، به صاحب آن آخر خواهد رسید، حتی فرشتگان هم نمی‌دانند، پسر خدا نیز از آن خانه بگویید، «استادمان ما را فرستاده است تا اتفاقی را که برای ما بی خبر است. فقط پدرم خدا آن را می‌داند. **33** پس بیدار و آماده حاضر کرده‌ای تا مشب شام پسخ را بخوریم، به ما نشان دهی.» پاشید، چون نمی‌دانید آن لحظه کی فرا می‌رسد. **34** «پازگشت من **15** او شما را به بالاخانه، به یک اتفاق پرگ و مفروش و آماده خواهد مانند بازگشت مردی است که به سرزمین دیگری به سفر رفته است، برد. شام را همان جا تدارک بیینید.» **16** پس آن دو شاگرد به شهر دریان نیز فرموده تا منتظر پازگشت او باشد. **35** «پس شما هم آماده در آنجا تدارک دیدند. **17** هنگام شب، عیسی و بقیه شاگردان باشید چون نمی‌دانید صاحب خانه چه روزی باز می‌گردد: سر شب، رسیدند. **18** وقتی دور سفره نشستند، عیسی گفت: «براستی به شما نیمه شب، سحر یا صبح. موظب باشید که وقتی می‌آیم، در خواب می گوییم که یکی از شما به من خیانت خواهد کرد. بله، یکی از خود غفلت نباشید. باز هم می گوییم چشم به راه من باشید. این است پیام شما که اینجا با من شام می خورد.» **19** همه از این سخن غمگین شدند و یکی پس از دیگری از او پرسیدند: «من که آن شخص من به شما و به همه.»

**14** دو روز به عید پسخ مانده بود. در ایام این عید، یهودیان همان که نان خود را با من در این کاسه فرو می‌بزد. **21** پسر انسان فقط نان فطیر می خوردند. کاهنان اعظم و علمای دین هنوز در پی باید پمیرد، همان طور که در کتب مقدس درباره او نوشته شده است. فرصت می گشتند تا عیسی را بی سر و صدا دستگیر کنند و بکشند. اما وای به حال آنکه او را تسلیم دشمن می کند. برای او بهتر می بود

که هرگز به دنیا نمی‌آمد.» ۲۲ وقتی شام می‌خوردند، عیسی نان را یهودا، یکی از دوازده شاگرد عیسی، از راه رسید؛ عده‌ای بسیار نیز برداشت و شکر نمود؛ سپس آن را تکه‌تکه کرد و به شاگردان داد و با شمشیر و چوب و چمن او را همراهی می‌کردند. آنان از طرف فرمود: «بگیرید، این بدن من است.» ۲۳ پس از آن جام شراب را کاهان اعظم و سران قوم یهود آمده بودند. ۴۴ تسلیم‌کننده او یهودا، برداشت، شکر کرد و به ایشان داد و همه از آن نوشیدند. ۲۴ آنگاه به همراهان خود گفته بود: «هر که را بیوسم، همان است؟ او را به ایشان فرمود: «این خون من است که با آن، پیمان جدید میان بگیرید.» ۴۵ پس به محض اینکه یهودا رسید، نزد عیسی رفت و خدا و قومش را مهربانی کنم. خون من در راه بسیاری ریخته می‌شد. گفت: «استاد!» و او را بوسید. ۴۶ آنان نیز عیسی را گرفتند و ۲۵ براستی به شما می‌گویم که دیگر از این محصول انگور نخواهم مکحوم بستند تا بیند. ۴۷ ولی یکی از آنان که همراه عیسی بود، نوشید تا روزی که آن را در ملکوت خدا، تازه بنویشم.» ۲۶ سپس شمشیر خود را کشید و با یک ضربه، گوش غلام کاهن اعظم را سروید خواندند و به سوی کوه زیتون به افتادند. ۲۷ آنگاه عیسی برید. ۴۸ عیسی گفت: «مگر من دزد فراری هستم که با چوب و به ایشان فرمود: «همه شما مرا تنها می‌گذارید. چون در کتب مقدس چماق و شمشیر به سراغم آمده‌اید؟» ۴۹ چرا در معبد مرانگویید؟ من نوشته شده که خدا چوپان را می‌زند و گوسفندان پراکنده می‌شوند. که هر روز در آنجا بودم و تعلیم می‌دادم. ولی لام است تمام اینها ۲۸ اما پس از زنده شدنم، به جلیل خواهتم رفت و شما را در آنجا اتفاق بیفتند تا پیشگویی کلام خدا جامه عمل بپوشد.» ۵۰ در این خواهمند.» ۲۹ پطرس گفت: «حتی اگر همه تو را تنها بگذارند، گیروار، تمام شاگردان او را گذاشته، فرار کردند. ۵۱ جوانی نیز من از کنارت دور نخواهمند شد.» ۳۰ عیسی به او گفت: «باور کن از پشت سرشاران می‌آمد که فقط پارچه‌ای بر خود انداده بود. چون که همین امشب، پیش از آنکه خروس دو بار بانگ بیند، تو سه بار کوشیدند او را بگیرند، ۵۲ پارچه را در دست آنها رها کرد و عربان پا مرا انکار کرده، خواهی گفت که مرا نمی‌شناسی!» ۳۱ ولی پطرس به فرار گذاشت. ۵۳ پس عیسی را به خانه کاهن اعظم بردند. گفت: «حتی اگر لازم باشد، با تو خواهمند، ولی هرگز تو را انکار بی‌رنگ، تمام کاهنان اعظم و مشایخ و علمای دین در آنجا جمع شاگردان خود گفت: «شما اینجا بنشینید تا من بروم دعا کنم.» خانه، کاهنان اعظم و اعضای شورای عالی یهود سعی می‌کردند علیه ۳۳ او پطرس، یعقوب و یوحنا را نیز با خود برد. در حالی که پیشانی عیسی مدرکی به دست آورند تا بتوانند به مرگ محکومش گشند، اما اضطراب وجود او را فرا گرفته بود، ۳۴ به ایشان گفت: «از شدت موقف نشاندند مدرکی علیه او بایدند. ۵۶ چند نفر نیز شهادت دروغ حزن و اندوه، در آستانه مرگ هستم. شما همین‌جا بمانید و با من دادند ولی گفته‌هایشان با هم یکسان نبود. ۵۷ سرانجام، بعضی بیدار باشید.» ۳۵ سپس کمی دورتر رفت و بر زمین افتاده، دعا کرد برخاسته، به دروغ علیه او شهادت داده، گفتند: ۵۸ «ما شایدیم که اگر ممکن باشد از رنج و عذایی که برایش مقدار است، دور می‌گفت من این معبد را که با دست انسان ساخته شده است، بماند. ۳۶ او دعا کرده، گفت: «آیا، ای پدر، هر کاری نزد تو خراب می‌کنم و بدون کمک دست انسان، در عرض سه روز، معبدی امکان‌پذیر است. پس این جام رنج و عذاب را از مقابل من بدار. دیگر می‌سازم.» ۵۹ ولی این تهمت نیز به جایی نرسید. ۶۰ آنگاه اما خواست تو را می‌خواهم، نه خواست خود را.» ۳۷ آنگاه نزد کاهن اعظم در حضور شورای عالی برخاست و از عیسی پرسید: آن سه شاگرد برگشت و دید که در خوابند. پس به پطرس گفت: «خوب، چه می‌گویی؟ آیا آنچه می‌گویند صحت دارد؟» ۶۱ عیسی «شمعون! خواهی؟ تنوانتی حتی یک ساعت با من بیدار بمانی؟ خاموش ماند و پاسخی نداد. پس کاهن اعظم پرسید: «آیا تو مسیح، ۳۸ بیدار بمانید و دعا کنید تا وسوسه بر شما غلبه نکند. روح پسر خدای متبارک هستی؟» ۶۲ عیسی گفت: «هستم، و پسر تمایل دارد، اما جسم ضعیف است.» ۳۹ باز رفت و همان دعا را انسان را خواهید دید که به دست راست خدا نشسته، بر ابرهای کرد. ۴۰ وقتی بازگشت، دید که هنوز در خوابند، چون نمی‌توانستند آسمان می‌آید.» ۶۳ کاهن اعظم بقیه لباس خود را درید و فریاد زد: پلکهایشان را باز نگاه دارند و نمی‌دانستند چه بگویند. ۴۱ وقتی برای «دیگر چه نیاز به شاهد داریم؟ ۶۴ خودتان شیبدید که کفر گفت. بار سوم برگشت، گفت: «آیا هنوز در خوابید و استراحت می‌کنید؟ چه رأی می‌دهید؟» همگی فتوای دادند که باید بمیرد. ۶۵ آنگاه برخی بس است! اکنون زمان مقرر فرا رسیده است و پسر انسان در چنگ از آنها بر صورتش آب دهان می‌انداختند و چشمانش را می‌بستند و بدکاران گرفتار می‌شود. ۴۲ بخیزید، باید برویم. نگاه کنید، این هم به صورتش سیلی می‌زندند و با ریشخند می‌گفتند: «نبیت کن!» تسليم کننده من!» ۴۳ سخن عیسی هنوز به پایان نرسیده بود که نگهبانان نیز به هنگام بردنش، او را می‌زندند. ۶۶ اما پطرس هنوز پایین،

در حیاط بود. در آن حال، یکی از کنیزان کاهن اعظم نیر به آنجا آمد تعظیم کرده، می گفتند: «درود بر پادشاه یهود!» ۱۹ سپس با چو  
۶۷ و او را دید که کنار آتش خود را گرم می کند؛ پس به او خیره شد بر سرش می زند و بر او آب دهان می انداختند و جلوی او زانو زده، با  
و گفت: «مثل اینکه تو هم با عیسای ناصری بودی!» ۶۸ پطرس ریختند او را سجده می کردند. ۶۹ پس از اینکه از مسخره کردن  
انکار کرد و گفت: «نمی دانم چه می گویی!» و به گوشه دیگر حیاط او خسته شدند، شل را از دوشش برداشته، لیاس خودش را به او  
رفت. همان وقت خروس بانگ زد. ۶۹ آن کنیز دورباره پطرس را پوشانیدند، و او را بردند تا مصلوبش کنند. ۲۱ در راه به رهگذری  
دید و به دیگران گفت: «او را می بینید؟ او هم یکی از آنهاست!» پرخوردند که از صحراء به شهر بازمی گشتند. نام او شمعون اهل قیرون،  
۷۰ باز پطرس انکار کرد. کمی بعد، دیگران که دور آتش بودند، به او و پدر اسکندر و روفس بود. سریازان او واذر کردند صلیب عیسی را  
گفتند: «تو باید یکی از آنها باشی، چون لهجهات جلیلی است!» بر دوش بگیرد و ببرد. ۲۲ سریازان عیسی را به محلی بردند به نام  
۷۱ پطرس لعنت کرد و قسم خورد که من او را نمی شناسم. ۷۲ بار چلچلتا، که به معنی جمجمه است. ۲۳ ایشان به او شرابی مخلوط  
دوم خروس بانگ زد و پطرس گفته عیسی را به یاد آورد که به او گفته با مُر دادند تا بتوشد، اما او نپذیرفت. ۲۴ آنگاه او بر صلیب  
بود: «پیش از آنکه خروس دو بار بانگ بزند، تو سه بار مرا انکار میخکوب کردن و برای تقسیم جامه هایش قرعه انداختند تا بینند هر  
یک چه قسمی نصیحتی می گردد. ۲۵ تقریباً سه ساعت به ظهر مانده  
خواهی گرد.» پس سخت اندوهگین شد و گریست.

15

15

صیح زود، کاهن اعظم، مشایخ و علمای دین، یعنی تمام اعضاش شورای عالی، پس از مشورت و تصمیم‌گیری، عیسی را دست بسته، به پلاس، فرماندار رومی، تحويل دادند. 2 پلاس از عیسی پرسید: «تو پادشاه یهود هستی؟» عیسی جواب داد: «بلی، چنین کتب مقدس به انجام رسید که می‌فرماید: «او از خطکاران محسوب شد». 29 کسانی که از آنجا رد می‌شدند، سرهای خود را تکان داده، ریختند کنان می‌گفتند: «تو که می‌خواستی معبد را خراب کنی و در عرض سه روز آن را باز بسازی، 30 خود را نجات بد و از صلیب پایین بیا!» 31 کاهن اعظم و علمای دین نیز که در آنجا حضور داشتند، مسخره کنان می‌گفتند: «دیگران را نجات می‌داد، اما نمی‌تواند خودش را نجات دهد! 32 بگذار مسیح، پادشاه اسرائیل، همین الان از صلیب پایین بیاید تا بینیم و به او ایمان بیاوریم!» حتی آن در مرد نیز که در کلار او به صلیب کشیده شده بودند، به او دشمن می‌دادند. 33 آن روز، از ظهر تا ساعت سه بعد از ظهر، دهان او برد تا بنوشد و گفت: «او را به حال خود بگذاریم و بینیم تاریکی تمام آن سرزمین را فراگرفت. 34 در ساعت سه، عیسی با صدای بلند فریاد زد: «ابلوی، ابلوی، لَمَّا سَبَقْتَنِي؟»، یعنی «خدای خدای من، خدای من، چرا مرا واگذاشتی؟» 35 بعضی که آنچا ایستاده بودند، تصور کردند که ایلیانی نبی را صدا می‌زند. 36 یکی از آنان پرسید: «اگر باراباس را آزاد کنم، با این شخص که می‌گویند پادشاه یهود است، چه کنم؟» 37 فریاد زدن: «مصلوبش کن!» 14 پلاس پرسید: «چرا؟ مگر چه گناهی کرده است؟» ولی باز فریاد زدن: «مصلوبش کن!» 15 پلاس که از شورش مردم بیمانک بود، و در ضمن می‌خواست ایشان را راضی نگاه دارد، باراباس را برای ایشان آزاد کرد و دستور داد عیسی را پس از شلاق زدن، ببرند و مصلوب کنند. 16 آنگاه سریازان رومی عیسی را به حیاط کاخ فرمانداری بردند و تمام سریازان را جمع کردند. 17 پس روزی ارغوانی به او پوشاندند و تاجی از خار ساخته، بر سر او گذاشتند. 18 آنها در مقابل او 41 این زنان هنگامی که عیسی در چیل بود، او را پیروی و خدمت

می کردند. بسیاری زنان دیگر نیز که همراه او به اورشلیم آمده بودند، دهات اطراف می رفتند. **۱۳** ایشان شتابان به اورشلیم بازگشتند و به در آنجا حضور داشتند. **۴۲** آن روز، روز تهیه، یعنی روز پیش از دیگران خبر دادند. ولی باز هیچ کس حرفشان را باور نکرد. **۱۴** در شبّات بود. نزدیک غروب، ۴۳ شخصی به نام یوسف، اهل رامه، که آخر عیسی به آن یارده شاگرد، بهنگام صرف خوارک ظاهر شد و یکی از اعضای محترم شورای عالی یهود بود و مشتاقانه در انتظار فرا ایشان را به خاطر بی ایمانی و نایاوری سماجت آلودشان سرزنش کرد، رسیدن ملکوت خدا به سر می برد، شهامت به خرج داد و نزد پیلاus زیرا گفته های کسانی را که او را بعد از رستاخیزش دیده بودند، باور رفت و جسد عیسی را درخواست کرد. **۴۴** پیلاus که تعجب کرده نکرده بودند. **۱۵** سپس به ایشان گفت: «حال باید به سراسر دنیا بود عیسی به این زودی فوت کرده باشد، افسر مسئول را احضار کرد بروید و پیغام انجیل را به مردم برسانید. **۱۶** کسانی که ایمان نیاورند و موضوع را از او جویا شد. **۴۵** وقتی آن افسر مرگ عیسی را تأیید و تعمید بگیرند، نجات می یابند، اما کسانی که ایمان نیاورند، داوری کرد، پیلاus اجازه داد یوسف پیکر را ببرد. **۴۶** یوسف نیز مقداری خواهد شد. **۱۷** «کسانی که ایمان می آورند، با قدرت من، ارواح پارچه کنان خرد و جسد را از بالای صلیب پایین آورد و در آن پیچید پلید را از مردم بیرون خواهند کرد و به زبانهای تازه سخن خواهند و در مقبره ای که در صخره تراشیده شده بود، قرار داد. سپس سنگی گفت. **۱۸** مارها را برخواهند داشت و در آمان خواهند بود، و اگر نیز جلوی در مقبره که شبیه غار بود، غلتانید. **۴۷** مریم مجده لیه و مریم زهر کشندۀ ای نیز بخورند آسیبی نخواهند دید، و دست بر بیماران مادر یوشنا نیز آنجا بودند و دیدند جسد عیسی را کجا گذاشتند. **۱۹** چون خداوند عیسی سخنان خود را به پایان رساند، به آسمان بالا برده شد و به دست راست خدا نشست. **۲۰** پس شاگردان به همه جا رفته، پیغام انجیل را به همه می رسانندند. خداوند نیز با ایشان کار می کرد و با معجزاتی که عطا می فرمود، پیغام ایشان را ثابت می کرد.

## ۱۶

عصر روز شبّات، در پایان روز استراحت، مریم مجده لیه، سالمه و مریم مادر یعقوب داروهای معطر خردند تا مطابق رسم پیهود، پیکر عیسی را با آن معطر سازند. **۲** روز بعد که یکشنبه بود، صبح زود پیش از طلوع آفتاب، رهسپار مقبره شدند. **۳** در بین راه از همدیگر می پرسیدند: «چه کسی سنگ را برای ما از جلوی مقبره می غلتاند؟» **۴** اما وقتی به مقبره رسیدند، دیدند که آن سنگ بزرگ از جلوی مقبره به کناری غلتانیده شده است. **۵** پس وارد مقبره که شبیه غار بود شدند و دیدند مرد جوانی با جامه سفید در طرف راست قبر نشسته است. زنان مات و مبهوت شدند. **۶** ولی فرشته به ایشان گفت: «تترسید. مگر به دنبال عیسای ناصری نمی گردید که بر صلیب کشته شد؟ او اینجا نیست. او برخاسته و زنده شده است! نگاه کنید! این هم جای که پیکرش را گذاشته بودند! **۷** آکون بروید و به شاگردان او و پطرس بگویید که او پیش از شما به جلیل می رود تا شما را در آنجا ببینید، درست همان طور که پیش از مرگ به شما گفته بود.» **۸** زنان هراسان و متختّر، از مقبره بیرون رفتند و گریختند. ایشان چنان ترسان بودند که نتوانستند به کسی چیزی بگویند.

**note: The most reliable and earliest manuscripts do) ۹**

عیسی روز یکشنبه صبح زود، از میان مردگان برخاست. اولین کسی که او را دید، مریم مجده لیه بود، که عیسی هفت روح پلید را از او بیرون کرده بود. **۱۰** او نیز رفت و به شاگردان عیسی که گریان و پریشان حال بودند، خبر داد. **۱۱** اما آنها وقتی شنیدند که عیسی زنده شده و مریم او را دیده است، باور نکردند. **۱۲** تا اینکه عصر همان روز، عیسی با ظاهری متفاوت خود را به دو نفر از ایشان نشان داد. آنان از شهر اورشلیم به سوی یکی از

یارای سخن گفتن نخواهی داشت؛ زیرا آنچه گفتم، در زمان مقرر

واقع خواهد شد.»<sup>21</sup> در این میان، مردم در صحنه معبد منتظر زکریا

بسمیاری دست به تأثیف حکایات اموری زده‌اند که نزد ما به بودند و از اینکه او در پیرون آمدن از جایگاه مقدس این همه تأخیر انجام رسیده است.<sup>22</sup> برای انجام این کار، آنها از مطالعی استفاده می‌کرد، در حیرت بودند.<sup>23</sup> سرانجام وقتی پیرون آمد و نتوانست با

کردۀ‌اند که از طریق شاهدان عینی وقایع و شاگردان اولیه، در دسترس ایشان سخن گوید، از اشارات او بی‌بردن که در جایگاه مقدس معبد ما قرار گرفته است.<sup>24</sup> از آنجا که من خود، این مطالب را از آغاز تا روایایی دیده است.<sup>25</sup> زکریا پس از پایان دوره خدمتش، به خانه خود پایان، با دقت برسی و مطالعه کردام، چنین صلاح دیدم که ماجرا بازگشت.<sup>26</sup> طولی نکشید که همسرش الیابت باردار شد. او بای را به طور کامل و به ترتیب برای شما، عالیجاناب یعقوفیلوس، بنویسم، مدت پنج ماه گوشنهنشینی اختیار کرد و می‌گفت:<sup>27</sup>

۴ تا از درستی تعییمی که یافته‌اید، اطمینان حاصل کنید.<sup>28</sup> ۵ ماجرا را خداوند بر من نظر لطف انداخت و کاری کرد که دیگر در میان از کاهنی یهودی آغاز می‌کنم، با نام زکریا، که در زمان هیرودوس، مردم شرمگین نباشم!<sup>29</sup> ۶ در ششمين ماه بارداری الیابت، خدا پادشاه یهودیه، زندگی می‌کرد. او عضو دسته‌ای از کاهنان معبد بود فرشته خود چرایل را به ناصره، یکی از شهرهای ایالت جلیل فرستاد، که آییناً نام داشت. همسرش الیابت نیز مانند خود او از قبیله کاهنان<sup>30</sup> تا نزد دختری به نام مریم بود. مریم نامزدی داشت به نام یوسف، پهود و از نسل هارون بارادر موسی بود.<sup>31</sup> زکریا و الیابت هر دو در از نسل داود پادشاه.<sup>32</sup> چرایل بر مریم ظاهر شد و گفت: «درود نظر خدا بسیار درستکار بودند و با جان و دل تمام احکام و فرایض بر تو، که بسیار مورد لطف هستی! خداوند با توست!»<sup>33</sup> مریم از خداوند را رعایت می‌کردند.<sup>34</sup> اما آنها فرزندی نداشتند، زیرا الیابت این سختنان پریشان و متخت شد، و نمی‌دانست این چه نوع تحیی نازار بود؛ از این گذشته، هر دو بسیار سالم‌خوده بودند.<sup>35</sup> یکباره که می‌تواند باشد.<sup>36</sup> فرشته به او گفت: «ای مریم، نترس! زیرا خدا بر گروه زکریا در معبد خدمت می‌کرد، و او به انجام وظایف کاهنی تو نظر لطف انداخته است!<sup>37</sup> تو بزودی باردار شده، پسری به دنیا خود مشغول بود،<sup>38</sup> ۹ به حکم قرعه نوبت به او رسید که به جایگاه خواهی آورد و نامش را عیسی خواهی نهاد.<sup>39</sup> ۱۰ او بسیار بزرگ خواهد مقدس معبد داخل شود و در آنجا بخور بسویاند.<sup>40</sup> به هنگام بود و پسر خدای متعال نامیده خواهد شد، و خداوند تخت سلطنت سویاندن بخور، جمعیت اینوها در صحنه معبد مشغول عبادت بودند. جدش، داود را به او خواهد سپرد،<sup>41</sup> ۱۱ تا برای همیشه بر نسل ناگهان فرشته‌ای بر زکریا ظاهر شد و در طرف راست مذبح بخور بعقوب سلطنت کند، سلطنتی که هرگز پایانی خواهد داشت!

ایستاد.<sup>42</sup> زکریا از دیدن فرشته مبهوت و هراسان شد.<sup>43</sup> فرشته به (alōn g165) ۱۲ مریم از فرشته پرسید: «اما چگونه چنین چیزی او گفت: «ای زکریا، نترس! چون آمده‌ام به تو خبر دهم که خدا امکان دارد؟ دست هیچ مردی هرگز به من نرسیده است!»<sup>44</sup> ۱۳ فرشته را شنیده است، و همسرش الیابت برشت پسری به دنیا خواهد آورد؛ بله، همان

آورد که نامش را یعنی خواهی گذاشت.<sup>45</sup> این پسر باعث شادی و سایه خواهد افکد. از این رو، آن نزد مقدس بوده، پسر خدا خوانده سرور شما خواهد شد، و بسمیاری نیز از تولدش شادی خواهند نمود. خواهد شد.<sup>46</sup> بدان که خوش‌باشند تو، الیابت نیز شش ماه پیش در

۱۵ زیرا او در نظر خداوند بزرگ خواهد بود. او هرگز تباید شراب و سن پیری باردار شده و بزودی پسری به دنیا خواهد آورد؛ بله، همان مشروبات سکراور نبودند، چون حتی پیش از تولد، از روح القدس پر کس که همه او را نازا می‌خوانندند.<sup>47</sup> زیرا برای خدا هیچ کاری خواهد بود!<sup>48</sup> بسمیاری از بین اسرائیل توسط او به سوی خداوند، محل نیست!<sup>49</sup> مریم گفت: «من خدمتگار خداوند هستم. هر خدای خود بازگشت خواهند نمود.<sup>50</sup> او خدمت خود را با همان چه درباره من گفتی، همان بشود». آنگاه فرشته او را ترک گفت.

روح و قدرت ایلیای نبی انجام خواهد داد. او پیش‌اپیش مسیح خواهد<sup>51</sup> پس از چند روز، مریم تدارک سفر دید و شتابان به کوهستان آمد تا مردم را برای ظهور او آماده کند و دل پدران را به سوی فرزندان یهودیه رفت،<sup>52</sup> ۱۷ جایی که زکریا زندگی می‌کرد. مریم وارد خانه بازگرداند. او سبب خواهد شد افراد سرکش، حکمت خداترسان را شده، به الیابت سلام کرد.<sup>53</sup> به محض اینکه صدای سلام مریم به پیذیرند.<sup>54</sup> ۱۸ زکریا به فرشته گفت: «ولی این غیرممکن است، چون گوش الیابت رسید، آن طفل در رحم او به حرکت درآمد. آنگاه من پیر شده‌ام و همسرم نیز سالم‌خوده است!»<sup>55</sup> فرشته در حضور خدا می‌ایستم و اوست که «تو در میان زنان خجسته‌ای، و فرزندت نیز خجسته است.<sup>56</sup> ۱۹ چه گفت: «من چرایل هستم که در حضور خدا می‌ایستم و اوست که «تو در میان زنان خجسته‌ای، و فرزندت نیز خجسته است. ۲۰ اما حال که سختنان افتخار بزرگی است برای من، که مادر خداوند به دیدن بیاید! مرا فرستاده تا این خبر خوش را به تو بدهم. ۲۱ اما حال که سختنان افتخار بزرگی است برای من، که مادر خداوند به دیدن بیاید! مرا باور نکردی، لال خواهی شد و تا زمانی که کودک به دنیا بیاید<sup>۲۲</sup> وقتی وارد شدی و به من سلام کردی، به محض اینکه صدایت

را شنیدم، بچه از شادی در رَجِم من به حرکت درآمد! ۴۵ خوش آنانی که از ما نفرت دارند، رهایی بخشد. ۷۲ «او نسبت به نیاکان به حال تو، زیرا ایمان آوردی که هر چه خدا به تو گفته است، به ما، رحیم و مهربان بوده است. بله، او عهد و پیمان مقدس خود را به انجام خواهد رسید!» ۴۶ مریم گفت: «خداؤنده را با تمام وجود یاد آورده است، ۷۳ همان عهده را که با سوگند با جدّ ما، ابراهیم ستایش می‌کنم، ۷۴ روح من، به سبب نجات دهنده‌ام خدا، شاد و بست، ۷۴ که ما را درست دشمنانمان رهایی بخشد تا بتویم بدون مسرور است! ۴۸ چون او من ناچیز را مورد عنایت قرار داده است. از ترس و واهمه او را عبادت کنیم ۷۵ و تمام روزهای عمر خود را در این پس، همه نسلها مرا خوبیخت خواهند خواند، ۴۹ زیرا خدای حضور او با پاکی و عدالت بگذرانیم. ۷۶ «و تو ای فرزند من، نبی قادر و قلوس در حق من کارهای خوب را بزرگ کرده است. ۵۰ لطف خدای متعال نامیخواهی شد، زیرا پیشاپیش خداوند حرکت خواهی و رحمت او، نسل اندر نسل شامل حال آنانی می‌شود که از او کرد تا راه او را آماده نمایی، ۷۷ و قوم او را آگاه سازی که با آمرزش می‌ترسند. ۵۱ او دست خود را با قدرت دراز کرده و متکبران را همراه گناهانشان نجات خواهند یافت. ۷۸ اینها، همه به سبب رحمت و نقشه‌هایشان پرآنکه ساخته است. ۵۲ سلاطین را از تخت به زیر شفقت بی‌پایان خدای ماست. بهزودی سپیده صبح از افق آسمان بر کشیده و فروتنان را سرپلند کرده است. ۵۳ گرستگان را به نعمت‌های ما طلوع خواهد کرد ۷۹ تا بر کسانی که در تاریخی و سایه‌مرگ خود سیر کرده، اما ثروتمدان را تهی دست روانه نموده است. ۵۴ او ساکن هستند، بتابد و همه ما را به سوی آرامش و صلح و صفا رحمت خود را به یاد آورده، و خادم خویش اسرائیل را باری داده هدایت نماید». ۸۰ آن کودک رشد می‌کرد و در روح، نیرومند است. ۵۵ بله، او که وعده ابدی خود را که به ابراهیم و فرزندانش می‌شد. او در بیانها به سر می‌برد، تا روزی فرا رسید که می‌باشد داده بود، به یاد آورده است.» ۵۶ مریم حدود سه ماه خدمت خود را به طور علني در میان قوم اسرائیل آغاز کند.

**نزد الیزابت ماند. سپس به خانه خود بازگشت.** ۵۷ سرانجام، انتظار ۲ در آن زمان، اوگوستوس، قیصر روم، فرمان داد تا مردم را در الیزابت پایان یافته و زمان وضع حملش فرا رسید و پسری به دنیا آورد. ۵۸ وقتی که همسایگان و بستگان او این خبر آگاهی یافتدند که خداوند چه لطف بزرگی در حق او نموده است، نزد او آمد، در شادی اش شریک شدند. ۵۹ چون نوزاد هشت روزه شد، تمام بستگان و دوستانشان برای مراسم خنجه گرد آمدند و قصد داشتند نام پدرش، زکریا را بر او بگذارند. ۶۰ اما الیزابت نپذیرفت و گفت: «نام او یعنی خواهد بود.» ۶۱ گفتند: «اما در خانواده تو، کسی چنین نامی نداشته است.» ۶۲ پس با اشاره، از پدر نوزاد پرسیدند که می‌خواهد نام او را چه بگذارد. ۶۳ زکریا با اشاره، آنچه برازیافت و به شکرگزاری خدا پرداخت. ۶۵ همسایگان با دیدن تعام این وقایع بسیار متعجب شدند، و خبر این ماجرا در سراسر کوهستان یهودیه پخش شد. ۶۶ هر که این خبر را می‌شنید، به فکر اطرافشان تایید و ترس همه را فرا گرفت. ۱۰ اما فرشته به ایشان اطمینان خاطر داد و گفت: «مترسید! من حامل مذهب‌ای برای شما هستم، مذهب‌ای شادی‌بخش برای همه مردم! ۱۱ و آن این است آنگاه پدرش زکریا، از روح القدس پر شد و نبوت کرده، چنین گفت: ۶۸ «خداؤنده، خدای اسرائیل را سپاس باد، زیرا به باری قوم خود شفافه و ایشان را رهایی بخشدید است. ۶۹ او بهزودی برای ما نجات دهنده‌ای قدرتمند از نسل داود خواهد فرستاد؛ ۷۰ چنانکه از دیوار، از زبان انبیای مقدس خود و عده می‌داد» ۷۱ (aiōn g165) که آن فرشته پیوستند. آنان در ستایش خدا، می‌سراشیدند و می‌گفتند: شخصی را خواهد فرستاد تا ما را از چنگ دشمنانمان و از دست همه

**14** «خدا را در آسمانها جلال باد و بر زمین، در میان مردمی که خدا معبد زنی می‌زیست به نام آتا، دختر فتویل از قبیله اشیر که بسیار را خشنود می‌ساند، آرامش و صفا برقرار باد!» **15** چون فرشتگان به سالخورده بود، او پس از هفت سال زندگی زناشویی، شهرش را از آسمان بازگشتند، چوپانان به یکدیگر گفتند: «بیایید به بیتلحم دست داده بود **37** و تا هشتاد و چهار سالگی همچنان بیوه مانده برویم و این واقعه عجیب را که خداوند خیرش را به ما داده است، به بود. آتا هرگز معبد را ترک نمی‌کرد، بلکه شب و روزه، با روزه و چشم ببینیم.» **16** پس با شتاب به بیتلحم رفتند و مریم و یوسف دعا به عبادت مشغول بود. **38** هنگامی که شمعون با یوسف و را پیدا کردند. انگاه نوزاد را دیدند که در آخری خوابیده است. مریم سخن می‌گفت، آتا نیز وارد شده، خدا را شکر نمود و به تمام **17** چوپانان درینگ ماجرا را به گوش همه رساندند و سخنانی را که کسانی که چشم به راه ظهر رهای دهنده اورشلیم بودند، درباره آن فرشته درباره نوزاد گفته بود، بازگو کردند. **18** هر که گفته‌های آتان را طفل سخن گفت. **39** یوسف و مریم، پس از اجرای مراسم دینی، به می‌شنبید، حیرت‌زده می‌شد. **19** اما مریم، تمام این رویدادها را در دل شهر خود ناصره در ایالت جلیل، بازگشتند. **40** در آنجا، عیسی خود نگاه می‌داشت و اغلب درباره آتها به فکر فرو می‌رفت. **20** پس رشد کرد و بزرگ شد. او سرشار از حکمت بود و فرض خدا بر او چوپانان به صحرا نزد گله‌های خود بازگشتند و به سبب آنچه مطابق قرار داشت. **41** والدین عیسی هر سال برای شرکت در مراسم عید گفته‌فرشتگان دیده و شنیده بودند، خدا را سپاس می‌گفتند. **21** در پسّخ به اورشلیم می‌رفتند. **42** وقتی عیسی دوازده ساله شد، طبق روز هشتم تولد نوزاد، در مراسم ختنه او، نامش را عیسی گذاشتند، رسم یهود، او را نیز همراه خود بودند. **43** پس از پایان ایام عید، یعنی همان نامی که فرشته پیش از بازدار شدن مریم، برای او تعیین عازم ناصره شدند. اما عیسی بدن اطلاع یوسف و مادرش، در کرده بود. **22** روزی که قرار بود والدین عیسی به اورشلیم، به خانه اورشلیم ماند. **44** آتان روز اول متوجه غیبت او نشتدند، چون فکر خدا بروند و مطابق شریعت موسی، مراسم طهارت خود را بجا آورند، می‌کردند که او در میان همسفرانشان است. اما وقتی شب شد و عیسی را نیز به آنجا بردند تا به خداوند وقف کنند؛ **23** زیرا در دیدند که عیسی هنوز نزد ایشان نیامده، در میان بستگان و دوستان شریعت آمده بود که پسر ارشد هر خانواده باید وقف خداوند گردد. خود به دنبال او گشتند، **45** اما او را نیافتند. پس مجبور شدند به **24** پس والدین عیسی برای طهارت خود، قربانی لازم را تقدیم کردند، اورشلیم بازگردند و او را جستجو کنند. **46** سرانجام، پس از سه روز که مطابق شریعت می‌باشد دو قمری یا دو جووجه کبوتر باشد. جستجو، او را در صحن معبد یافتند که در میان علمای دین نشسته **25** در آن زمان مردی صالح، خداترس و پر از روح القدس، به نام بود و به سخنان آنها گوش می‌داد و از آنها سؤال می‌کرد. **47** هر که شمعون، در اورشلیم زندگی می‌کرد. او در انتظار بود تا مسیح ظهر سخنان او را می‌شید، از فهم و جوانهای او به حیرت فرو می‌رفت. کد و اسرائیل را نجات بخشد. **26** روح القدس بر او آشکار ساخته **48** والدینش وقتی او را دیدند، متحیر شدند! مادرش به او گفت: بود که تا مسیح موعود را نبیند، چشم از جهان فرو نخواهد بست. «پسرم، چرا ما چنین کردی؟ من و پدرت، دلوپس بودیم و همه جا **27** آن روز، روح القدس او را هدایت کرد که به خانه خدا برود؛ را به دنبالت گشتم!» **49** عیسی پاسخ داد: «جه نیازی بود به دنبالم و هنگامی که یوسف و مریم، عیسای کوچک را آوردند تا مطابق بگردید؛ مگر نمی‌دانستید که من باید در خانه پدرم باشم؟» **50** اما شریعت، به خدا وقف کنند، **28** شمعون، او را در آغوش کشید و آنان منتظر عیسی را درک نکردند. **51** آنگاه عیسی به همراه یوسف خدا را ستایش کرد و گفت: **29** «خداؤندا، اکنون دیگر می‌توانم با مریم به ناصره بازگشت و همواره مطیع ایشان بود. مادرش نیز تمام خالی آسوده چشم از جهان فرو بندم، همان طور که قول داده بودی. این امور را در خاطر خود نگاه می‌داشت. **52** اما عیسی در حکمت **30** با چشمان خود نجات تو را دیده‌ام، **31** نجاتی که برای همه و قامت رشد می‌کرد و مورد پسند خدا و مردم بود.

ملتها آماده کرده‌ای. **32** او همچون نوری بر دیگر قوهای خواهد تایید **3** در سال پانزدهم فمازویی تیریوس قصر روم، هنگامی که و مایه سریندی قوم تو، بنی اسرائیل، خواهد شد!» **33** یوسف و مریم مات و مبهوت ایستاده بودند و از آنچه درباره عیسی گفته می‌شد، به پُتیوس پلاسُس ولی یهودی بود، هیرودیس حاکم جلیل، فیلیپ برادر شگفت آمده بودند. **34** اما شمعون برای ایشان دعای خیر کرد. هیرودیس حاکم ایوریه و تراخوپیتس، و لیسانیوس حاکم آبلیه، **2** و سپس به مریم، مادر کودک گفت: «این کودک تعیین شده تا باعث زکریا، نازل شد. **3** پس یحیی رسالت خود را آغاز کرده، در مناطق افتدان و برخاستن بسیاری از بنی اسرائیل شود، و آیتی باشد که بر اطراف رود اردن می‌گشت و به مردم موقعه می‌کرد که تعمید بگیرند علیه‌اش سخن بگویند، **35** و بدین طور افکار دلهای بسیاری آشکار تا نشان دهند که از گناهانشان دست کشیده‌اند و به سوی خدا خواهد شد. شمشیری نیز به قلب تو فرو نخواهد رفت!» **36** در

بازگشته‌اند تا گناهانشان آمزیاده شود. ۴ یعنی همان کسی است که آسمان در رسید که می‌گفت: «تو پسر محبوب من هستی! از تو اشیاعی نبی درباره اش گفته بود: «او صدایی است در بیان که بانگ بسیار خشنودم!» ۲۳ عیسی حدد سی سال داشت که خدمت بر می‌آورد: راه را برای آمدن خداوند آماده کنید! جاده را برای او خود را آغار کرد. مردم او را پسر یوسف می‌دانستند. پدر یوسف، هموار سازید! ۵ دره‌ها پر خواهند شد؛ کوهها و تپه‌ها هموار خواهند هالی بود. ۲۴ پدر هالی، میات بود. پدر میات، لاوی بود. پدر گردید! راههای کج راست و جاده‌های ناهموار صاف خواهند شد. لاوی، ملکی بود. پدر ملکی، ینا بود. پدر ینا، یوسف بود. ۲۵ پدر ۶ آنگاه همه مردم نجات خدا را خواهند دید.» ۷ بسیاری از مردم، یوسف، میاتیا بود. پدر میاتیا، آموس بود. پدر آموس، ناحوم بود. برای تعمید نزد یحیی می‌آمدند. یکار او به عده‌ای از ایشان گفت: پدر حسلی بود. پدر حسلی، نجی بود. ۲۶ پدر نجی، «ای افعی زادگان، چه کسی به شما هشدار داد که از غضب آینده میات بود. پدر میات، میاتیا بود. پدر میاتیا، شمعی بود. پدر شمعی، خدا بگزیرید؟ ۸ رفاقتان باید نشان دهد که واقعًا توبه کرده‌اید یا نه. یوسف بود. پدر یوسف، یهودا بود. ۲۷ پدر این فکر را نیز از سرتان بیرون کنید که چون جدتان ابراهیم است، از یوحنا، ریسا بود. پدر ریسا، زربابل بود. پدر سالتیل بیان بود. غضب خدا در امان خواهید ماند، زیرا خدا می‌تواند این سنتگاهی پدر سالتیل، نیری بود. ۲۸ پدر نیری، ملکی بود. پدر ملکی، ادی بیان برای ابراهیم فرزندان به وجود آورد! ۹ اکنون تیشه بر ریشه بود. پدر ادی، قوسام بود. پدر قوسام، ایلمودام بود. پدر ایلمودام، عیبر درختان گذشتene شده است. هر درختی که ثمرة نیکو نیارود، بیده بود. ۲۹ پدر عیبر، یوسی بود. پدر یوسی، العازار بود. پدر العازار، شده، در آتش افکنده خواهد شد.» ۱۰ از او پرسیدند: «چه باید بدهید به لاوی، شمعون بود. پدر شمعون، یهودا بود. پدر یهودا، یوسف بود.

کسی که ندارد. اگر خوارک دارید، آن را با گرسنگان قسمت کنید.» پدر یوسف، یونان بود. پدر یونان، ایلایاقیم بود. ۳۱ پدر ایلایاقیم، ۱۲ حتی با جگیران نیز که به بدنامی معروف بودند، برای تعمید نزد او ملیا بود. پدر ملیا، میان بود. پدر میان، میانا بود. پدر میانا، ناتان آمدند و پرسیدند: «استاد، ما چه کنیم؟» ۱۳ پاسخ داد: «یش از بود. پدر ناتان، داود بود. ۳۲ پدر داود، یسی بود. پدر یسی، آنچه دولت روم تعیین کرده است، از کسی باج و خراج نگیرید.» عویید بود. پدر عویید، یوز بود. پدر یوز، شلمون بود. پدر شلمون، ۱۴ عده‌ای از سرایان نیز از او پرسیدند: «ما چه کنیم؟» یعنی جواب نحنشون بود. ۳۳ پدر نحنشون، عمنیاداب بود. پدر عمنیاداب، ارام داد: «با زور و تهدید از مردم پول نگیرید. نهضت ناروا به کسی نزیند بود. پدر ارام، حصرون بود. پدر حصرون، فارص بود. پدر فارص، و به حقوقی که می‌گیرید، قانون باشید.» ۱۵ در آن روزها، امید مردم یهودا بود. ۳۴ پدر یهودا، یعقوب بود. پدر یعقوب، اسحاق بود. پدر به ظهور مسیح موعود قوت گرفته بود و همه از خود می‌پرسیدند که آیا اسحاق، ابراهیم بود. پدر ابراهیم، تارح بود. پدر تارح، ناحور بود. یعنی همان مسیح است یا نه؟ ۱۶ یعنی در این باره به مردم گفت: ۳۵ پدر ناحور، سروج بود. پدر سروج، رعو بود. پدر رعو، فلیج بود. «من شما را با آب تعمید می‌دهم. اما بزودی شخصی خواهد آمد پدر فلیج، عابر بود. پدر عابر، صالح بود. ۳۶ پدر صالح، قینان که شما را با روح القدس و آتش تعمید خواهد داد. مقام او بالاتر از بود. پدر قینان، ارفکشاد بود. پدر ارفکشاد، سام بود. پدر سام، من است و من حتی شایسته نیستم که بند کفشهایش را باز کنم. نوح بود. پدر نوح، لمک بود. ۳۷ پدر لمک، متواشلح بود. پدر ۱۷ او آماده است تا با چارشاخ خود، کاه را از گندم جدا سازد. متواشلح، خنوش بود. پدر خنوش، یارد بود. پدر یارد، مهلهل نیل بود. سپس خرمگاه خود را پاک ساخته، گندم را در انبار جمع خواهد پدر مهلهل نیل، قینان بود. ۳۸ پدر قینان، انوش بود. پدر انوش، شیث کرد، اما کاه را در آتشی خاموش نشاندی خواهد سوزاند.» ۱۸ و بود. پدر شیث، آدم بود. پدر آدم، خدا خالق او بود.

یعنی با ناصایحی اینچنین، کلام خدا را به مردم اعلام می‌کرد و ۴ عیسی بر از روح القدس، از رود اردن بازگشت و روح خدا او را مژده می‌داد که ملکوت خدا نزدیک است. ۱۹ اما پس از اینکه یعنی آشکارا هیرودیس آنتپیاس را به سبب ازدواج با هیرودیا، زن برادر در بیان هدایت می‌کرد. ۲ در آنجا ابلیس به مدت چهل روز او را خود، و خطاهای فراوان دیگر ش سرزنش کرد، کاه را از گندم جدا سازد. متواشلح، خنوش بود. پدر خنوش، یارد بود. پدر یارد، مهلهل نیل بود. زندان انداخت و به این ترتیب، گناه دیگری بر گناهان بیشمار خود در پایان، بسیار گرسنه شد. ۳ ابلیس به او گفت: «اگر پسر خدا افزود. ۲۱ روزی، وقتی همه در حال تعمید گرفتن بودند، عیسی نیز هستی، به این سنتگ بگو تا نان شود!» ۴ عیسی در جواب فرمود: تعمید گرفت. و چون مشغول دعا بود، آسمان گشوده شد، ۲۲ و «در کتب مقدس نوشته شده که: «انسان تنها به نان زنده نیست.»» روح القدس به شکل کبوتری نازل شد و بر او قرار گرفت؛ ندایی نیز از ۵ سپس ابلیس او را به مکانی بلند برد و در یک آن، تمام ممالک

جهان را به او نشان داد، **6** و گفت: «تمام اختیارات و شکوه ایها را در نظر بگیرید که نعمان سوری را از جذام شفا داد، در صورتی که به تو خواهم بخشدید، زیرا به من داده شده‌اند، و من می‌توانم آنها را به در اسرائیل جذام‌های بسیاری بودند که اختیار به شفا داشتند.» هر که بخواهم واگذار کنم. **7** کافی است مرا پرستش کنی، تا همه **28** حضار از این سختان به خشم آمدند **29** و برخاسته، او را از شهر آنها از آن تو گردند.» **8** عیسی جواب داد: «در کتب مقدس آمده: بیرون کردند و به سرشیبی تپه‌ای که شهرشان بر آن قرار داشت، بردند «خداؤند، خدای خود را پرسست و تنها او را عبادت کن.» **9** آنگاه تا او را از آنجا به پایین بیندازند. **30** اما عیسی از میان ایشان گذشت ابلیس از آنجا او را به اورشلیم برد و بر روی بام معبد قرار داد و گفت: و رفت. **31** پس از آن، عیسی به کفرناحوم، یکی از شهرهای ایالت «اگر پسر خدایی، خود را از اینجا به پایین پرت کن، **10** چون نوشته جلیل وقت و در روزهای شبّات کلام خدا را برای مردم شرح می‌داد. شده است: «به فرشتگان خود فرمان خواهد داد تا تو را حفظ کنند. **32** در آنجا نیز، مردم از تعالیم او شگفت‌زده شدند، زیرا با قدرت و **11** آنها تو را بر دستهای خود بلند خواهند کرد تا حتی پایت هم به اقتدار سخن می‌گفت. **33** در آن کنیسه مردی بود که روح پلید سینگی نخورد.» **12** عیسی پاسخ داد: «بله، ولی این نیز نوشته داشت. او با دیدن عیسی فریاد براوید: **34** «ای عیسای ناصری، شده که: «خداؤند، خدای خود را آزمایش نکن.» **13** وقتی ابلیس چرا مرا آسوده نمی‌گذرانی؟ آیا آمده‌ای ما را هلاک سازی؟ تو را تمام وسوسه‌های خود را به پایان رساند، برای مدتی عیسی را رها کرد. می‌شناسم. تو قلّوس خدا هستی!» **35** عیسی اجازه نداد آن روح **14** آنگاه عیسی، پر از قدرت روح القدس، به جلیل بازگشت. همه جا پلید بیش از این چیزی بگوید و به او دستور داده، گفت: «ساخت گفتگو درباره او بود. **15** او به طور مرتب در کنیسه‌های ایشان تعليم باش! از این مرد بیرون بیا!» روح پلید در برابر چشمان بهتری به او رساند، از می‌داد، و همه تحسینش می‌کردند. **16** وقتی به ناصره، شهری که آن مرد را بر زمین انداخت و نی آنکه آسیب بیشتری به او رساند، از در آن بزرگ شده بود آمد، طبق عادت همیشگی‌اش، روز شبّات به جسم او خارج شد. **36** مردم حیرت‌زده، از یکدیگر می‌پرسیدند: کنیسه شهر رفت. در حين مراسم، او برخاست تا قسمتی از کلام «مگر چه قادری در سختان این مرد هست که حتی ارواح پلید نیز از خدا را برای جماعت بخواند. **17** آنگاه طومار اشعیای نبی را به او او اطاعت می‌کنند؟» **37** بدین‌گونه خبر کارهای عیسی در سراسر آن دادند. او طومار را باز کرد و آن قسمت را خواند که می‌فرماید: ناحیه پیچید. **38** سپس عیسی از کنیسه بیرون آمد و به خانه شمعون دید. او طومار را باز کرد و آن قسمت را خواند که می‌فرماید: تا به بی‌توایان رفت. در آنجا مادر زن شمعون، به تب شدیدی مبتلا شده بود؛ **18** «روح خداوند بر من است، زیرا مرا مسح کرده تا به بی‌توایان رفت. بشارت دهم او را شفا بخشد.» **39** عیسی بر بشارت دهم. او مرا فرستاده تا به اسیران مژده آزادی دهم و بیانی را آنها به عیسی التumas کردند که او را شفا بخشد. **40** عیسی بر به تب شدیدی اعلام نمایم و ستمدیدگان را آزاد سازم؛ **19** و بشارت بالین او خم شد و به تب نهیب زد و تبیش قطع شد. او درینگ دهم که زمان لطف خداوند فرا رسیده است.» **20** سپس طومار را برخاست و مشغول پذیرایی از آنها شد. **40** غروب آن روز، مردم تمام پیچید و به خادم کنیسه سپید و نشست. و در آن حال که همه افرادی را که مبتلا به بیماریهای گوناگون بودند، نزد عیسی آوردند. حضار در کنیسه به او چشم دوخته بودند، **21** به سخن گفتن با او نیز بر یکایک آنها دست می‌گذاشت و آنان را شفا می‌بخشید. ایشان شروع کرد و فرمود: «آتایی که هم اکنون شنیدید، همین امروز **41** روحهای پلید نیز به فرمان عیسی، فریادکنان از جسم دیوانگان جامه عمل پوشید!» **22** همه کسانی که در آنجا بودند او را تحسین خارج می‌شدند و می‌گفتند: «تو پسر خدا هستی!» اما او ارواح پلید نمودند. آنها تحت تأثیر سختان فیض بخش او قرار گرفته، از یکدیگر را ساخت می‌کرد و نمی‌گذاشت چیزی بگویند، چون می‌دانستند که می‌پرسیدند: «چگونه چنین چیزی امکان دارد؟ مگر این شخص، او مسیح است. **42** فردای آن روز، صحیح زود، عیسی برای دعا، به همان پسر یوسف نیست؟» **23** عیسی به ایشان فرمود: «بی شک محل دورافتاده‌ای رفت. اما مردم در جستجوی او بودند، و وقتی او را می‌خواهید این ضرب‌المثل را در حق من بیاورید که «ای طبیب، خود یافتد، به او بسیار التumas کردند که همان جا در کفرناحوم بماند و را شفا بده!» و به من بگویید: «معجزاتی را که شنیده‌ایم در کفرناحوم از نزد ایشان نزد. **43** عیسی به آنان گفت: «لازم است که به انجام داده‌ای، در اینجا، در شهر خود نیز نیاجم بده!» **24** اما بدانید شهرهای دیگر نیز بروم و مژده فرا رسیدن ملکوت خدا را به مردم اعلام که هیچ نبی در دیار خود پذیرفته نیست! **25** در زمان ابیلای نبی، در کنم، زیرا برای همین منظور فرستاده شده‌ام.» **44** پس در سراسر آن اسرائیل سه سال و نیم باران نیارید و قحطی سختی پدید آمد. با اینکه سزمین، در کنیسه‌ها، پیغام خدا را به مردم می‌رسانید.

در آن زمان، بیومنان بسیاری در اسرائیل بودند که نیار به کمک **5** روزی عیسی در کنار دریاچه جنیسا رت ایستاده بود و جمعیت از داشتند، **26** خدا ایلیا را به یاری هیچ‌یک از آنان نفرستاد، بلکه او را نزد بیوه‌زنی غیریهودی از اهالی صرفه صیدون فرستاد. **27** یا یائش نبی هر طرف به سوی او هجوم می‌آوردند تا کلام خدا را بشنوند. **2** آنگاه

عیسی دو قایق خالی در ساحل دریاچه دید که ماهیگیرها از آنها بیرون فرستادند و در وسط جمعیت، در مقابل عیسی گذاشتند. **20** وقتی آمده بودند و تورهای خود را پاک می کردند. **3** پس سوار یکی از آن عیسی ایمان ایشان را دید، به آن مرد فوج فرمود: «ای مرد، گاهاتن قایقهای شد و به شمعون که صاحب قایق بود، فرمود که آن را اندکی از بخشیده شد!» **21** فریسان و علمای دین که در آنجا بودند، با خود ساحل دور نماید تا در آن نشسته، از آنجا مردم را تعلیم دهد. **4** پس فکر کردند: «چه کفری! مگر این شخص خود را که می داند؟ غیر از از آنکه سختان خود را به پایان رسانید، به شمعون فرمود: «اکنون قایق خدا، چه کسی می تواند گاهاتن انسان را بیخشد؟» **22** عیسی فوراً را به جای عمیق دریاچه ببر، و تورهایتان را به آب پیندازید تا ماهی متوجه افکار آنان شد و فرمود: «چرا در دل خود چنین می اندیشید؟ فراوان صید کنید!» **5** شمعون در جواب گفت: «استاد، دیشب **23** گفتن کدام یک آستان است؟ اینکه بگوییم «گاهاتن آمرزیده زحمت بسیار کشیدیم، ولی چیزی صید نکردیم. اما اکنون به دستور شد»، یا اینکه بگوییم، «برخیز و راه برو»! **24** پس اکنون به شما تو، یکبار دیگر تورها را خواهم انداخت!» **6** این بار آنقدر ماهی ثابت می کنم که پسر انسان، در این دنیا، اقتدار آمرزش گاهاتن را گرفتند که نزدیک بود تورها پاوه شوند! **7** بنابراین از همکاران خود در دارد.» آنگاه رو به مرد افلاج کرد و گفت: «برخیز و بستر را جمع قایق دیگر کمک خواستند. طولی نکشید که هر دو قایق از ماهی پر کن و به خانه برو!» **25** آن مرد در برابر چشمان همه، فوراً از جا شد، به طوری که نزدیک بود غرق شوند! **8** وقتی شمعون پطرس برخاست، بستر خود را برداشت و در حالی که با تمام وجود خدا را به خود آمد و بی برد که چه معجزه ای رخ داده است، در مقابل شکر می کرد، به خانه رفت. **26** حیرت همه حضار را فرا گرفته بود. عیسی زانو زد و گفت: «سرور من، از من دور شو، چون من ناپاکتر ایشان با ترس همراه با احترام خدا را شکر می کردن و می گفتند: از آنم که در حضور تو باشتم.» **9** در اثر صید آن مقدار ماهی، «امروز شاهد اتفاقات عجیبی بودیم!» **27** پس از آن، وقتی عیسی او و همکارانش وحشتده شده بودند. **10** همکاران او، یعقوب و از شهر خارج می شد، با جگیری را دید که در محل کارش نشسته بودنا، پسران زیدی همان حال را داشتند. عیسی به پطرس فرمود: است. نام این شخص، لاوی بود. عیسی به او فرمود: «بیا و از من نتوس! از این پس، مردم را برای خدا صید خواهی کردا!» **11** وقتی پروری کن!» **28** همان لحظه، لاوی رها کرد و به دنبال به خشکی رسیدند، بی درنگ هر چه داشتند، رها کردند و به دنبال عیسی به راه افتادند. **29** مدتی بعد، لاوی در خانه خود ضیافت بزرگی عیسی به راه افتادند. **12** روزی عیسی در یکی از شهرها بود که ناگاه به افخار عیسی ترتیب داد. جمعی از همکاران با جگیر او و میهمانان یک جذامی او را دید و پیش پاهاش به حاک افتاد و گفت: «سرور دیگر نزد دعوت داشتند. **30** اما فریسان و علمای واپسیه به ایشان من، اگر بخواهی، می توانی مرا شفا داده، پاک سازی.» **13** عیسی نزد شاگردان عیسی رفته، لب به شکایت گشودند و گفتند: «چرا دست خود را دراز کرد و بر او گذاشت و فرمود: «البه که می خواهم؛ شما با این اشخاص پست می خورید و می آشاید؟» **31** عیسی در شفا بیاب! در همان لحظه، جذام او از بین رفت! **14** عیسی به جواب ایشان گفت: «بیماران نیاز به پرشک دارند، نه تندرستان! او فرمود: «در این باره به کسی چیزی نگو، بلکه نزد کاهن برو **32** من آمدام تا گناهکاران را به توبه دعوت کنم، نه آنانی را که خود تا تو را معاینه کند. آن قربانی را هم که موسی برای جذامی های را عادل می پندازند!» **33** یکبار به عیسی گفتند: «شاگردان یعنی شفا یافته تعیین کرده، با خودت بیر تا به همه ثابت شود که شفا اغلب اوقات در روزه به سر می بزند و دعا می کنند. شاگردان فریسی ها یافته ای.» **15** کارهای عیسی روز بی روز بیشتر زیاند مردم می شد و همه نیز چنین می کنند. اما چرا شاگردان تو، همیشه در حال خوردن و دسته دسته می آمدند تا بیاعم را بشوند و از امراض خود شفا یابند. نوشیدن هستند؟» **34** عیسی در جواب، از ایشان برسید: «آیا در **16** ولی عیسی بیشتر اوقات برای دعا به نقاط دور افتاده در خارج جشن عروسی، تا وقتی که داماد آنچاست، می تواند میهمانان را به شهر می رفت. **17** روزی عیسی در خانه ای مشغول تعلیم مردم بود. روزه داشتن و ادار کنید؟ **35** اما زمانی می رسید که داماد از آنها گرفته عده ای از علمای دین و فریسان نیز از اوضاع شهروندان و سایر شهروندان چلیل خواهد شد، و در آن زمان روزه خواهد گرفت.» **36** سپس عیسی و یهودیه در آنجا حضور داشتند. در همان حال، عیسی با قدرت مطلق آورد و گفت: «کسی لباس نو را پاره نمی کند تا تکاهی از پارچه خداوند، بیماران را شفا می بخشید.» **18** در آن میان، چند نفر آمدند و آن را به لباس کهنه وصله بزند، چون نه فقط لباس نو از بین می رود، مرد مفلوجی را روی تشكی که همراه آوردند. آنها کوشیدند که خود را بلکه پارگی لباس کهنه نیز با وصله نو، بدتر می شود. **37** همچنین از میان انبوه جمعیت به داخل خانه، نزد عیسی برسانند. **19** اما چون کسی شراب تازه را در مشکه های کهنه نمی ریزد، چون شراب تازه، به سبب ازدحام جمعیت موقه به این کار نشستند، به پشت بام رفتند مشکه های کهنه نمی ریزد، چون شراب تازه، و بعضی از سفالهای سقف را برداشتند و مفروج را با تشكیش به پایین می روند. **38** شراب تازه را باید در مشکه های تازه ریخت. **39** اما پس

از نوشیدن شراب کهنه، دیگر کسی تمایلی به شراب تازه ندارد، چون محض اینکه به او دست می‌زندن، نیرویی از او صادر می‌شد و آنان را شفا می‌بخشید! **20** در این هنگام، عیسی رو به شاگردان خود کرد

می‌گوید که شراب کهنه بهتر است.»

و فرمود: «خوش با حال شما که فقیرید، زیرا ملکوت خدا از آن شماست! **21** خوش با حال شما که اکنون گرسنه‌اید، زیرا سیر و

کشتهاراهای گندم می‌گذشتند و شاگردان خوشهاهی گندم را می‌چندند، به کف دست می‌مالیدند و پوستش را کنده، می‌خورند. **2** بعضی از

فریسان که این صحنه را دیدند، به عیسی گفتند: «چرا با خوشچینی

در یکی از روزهای شبّات، عیسی و شاگردانش از میان

جمع خود راه ندهند و به شما ناسزا گویند و تهمت زنند! **23** در این

گونه موقع شادی و پاپکوئی کنید، زیرا در آسمان پاداشی بزرگ در

انتظار شماست؛ بدانید که اجداد آنان با انبیاء قدیم نیز همین گونه

احکام مذهبی را زیر پا گذاشت، زیرا فقط کاهان اجازه داشتند از آن

نان بخورند. او از این نان به پارانش نیز داد.» **5** سپس عیسی فرمود:

«پسر انسان، صاحب اختیار شبّات نیز هست!» **6** یک روز دیگر که

باز شبّات بود، عیسی به کنیسه رفت و به تعیین پرداخت. از قضا،

در آنجا مردی حضور داشت که دست راستش از کار افتاده بود.

**7** علمای دینی و فریسی‌ها عیسی را زیر نظر داشتند تا بینند آیا در آن

روز شبّات کسی را شفا می‌دهد یا نه، چون دنیال بهانه‌ای بودند تا او

را متهم کنند که در شبّات کار می‌کند. **8** عیسی که افکار ایشان را

درک کرده بود، به آن مرد فرمود: «بیا اینجا بایست تا همه بتوانند تو را بینند!» او نیز رفت و استناد. **9** عیسی به فریسی‌ها و علمای دینی

فرمود: «سؤالی از شما دارم: آیا طبق شریعت در روز شبّات باید نیکی کرد یا بدی؟ باید جان انسان را نجات داد یا آن را نابود کرد؟»

**10** سپس به یکیک ایشان نگزیست و به آن مرد گفت: «دستت را دراز کن!» او نیز اطاعت کرد و دستش سالم شد. **11** دشمنان عیسی

از این کار او به خشم آمده، با یکدیگر به گفتگو پرداختند که با او چه کنند. **12** در یکی از آن روزها، عیسی برای دعا به کوهستان

رفت و تمام شب را به راز و نیاز با خدا پرداخت. **13** صبح زود، پیرون خود را فرا خواند و از میان آنها، دوازده نفر را برگردید و ایشان را

رسول خواند: **14** شمعون (که او را پطرس نامید)، آندریاس (برادر

می‌کنید) **34** و اگر فقط به کسانی قرض بدھید که می‌توانند به شما

پس بدهند، چه هنری کرده‌اید؟ حتی گناهکاران نیز اگر بدانند پولشان

را پس می‌گیرند، به یکدیگر قرض می‌دهند. **35** «اما شما، دشمنانتان را دوست بدارید و به ایشان خوبی کنید! قرض بدھید و نگران پس

هرگزی از دامنه کوه پایین آمدند و به محلی وسیع و هموار رسیدند. در آنجا تمام پیروانش و گروه بسیاری از مردم، گرد او جمع شدند.

این عده از سراسر ایالت یهودیه، اورشلیم و حتی سواحل شمالی صور

و صیدون آمده بودند تا سخنان او را بشنوند و از امراض خود شفا

آسمانی خود دلسوز باشید. **37** در مورد دیگران قضاؤت نکنید، تا

یابند. **18** آن کسانی نیز که از ارواح پلید رنج می‌برند، آمدند و شفا

خودتان مورد قضاؤت قرار نگیرید. دیگران را محکوم نکنید، تا خدا نیز یافتد. **19** مردم همه کوشش می‌کرند خود را به او برسانند، چون به

شما را محکوم نکنید. دیگران را بیخشایید تا خودتان نیز بخشنوده

**6**

شود. 38 بدھید تا به شما داده شود. هدیه‌ای که می‌دهید، به طور چنین بگویند: «سرور من، به خود زحمت نده که به خانه من بیایی، کامل به خودتان بخواهد گشت، آن هم با پیمانه‌ای پر، لبیز، فشرده چون من شایسته چنین افتخاری نیستم. 7 خود را نیز لای نمی‌دانم و تکان داده شده، که در دامنه ریخته خواهد شد! زیرا هر پیمانه‌ای که نزد تو بیایم. از همان جا فقط سخنی بگو که خدمتکارم شفا که به کار بپرید، همان برای شما به کار خواهد یافت.» 39 سپس خواهد رفت.» 39 من این را می‌دانم، چون من از افسران مافوق فرمان عیسی این مثل را آورد: «آیا کور می‌تواند عصاکش کور دیگر بشود؟ می‌گیرم، و خودم هم سریازانی زیر فرمان خود دارم. کافی است به آیا اگر یکی در چاه بیفتند، دیگری را هم به دنبال خود نمی‌کشد؟ یکی بگوییم «برو»، می‌رود، یا به دیگری بگوییم «بایا»، می‌آید؛ یا اگر 40 شاگرد بتر از استادش نیست، اما شاگردی که به طور کامل تربیت به غلام بگوییم «فلان کار را بکن»، انجام می‌دهد.» 9 عیسی با شده باشد، مانند استادش خواهد شد. 41 «چرا پر کاه را در چشم شنیدن این سخن، حیرت کرد! سپس رو به جماعتی که به دنبالش برادرت می‌بینی، اما تیر چوب را در چشم خود نمی‌بینی؟ 42 چگونه می‌آمدند کرد و گفت: «براستی به شما می‌گوییم که چنین ایمانی جرأت می‌کسی که به برادرت بگویی: «برادر، بگذار پر کاه را از چشمت حقی در اسرائیل هم ندیده‌ام.» 10 وقتی دوستان آن افسر به خانه درآورم،» حال آنکه خودت تیر چوبی در چشم داری؟ ای ریاکار، بازگشته‌دند، دیدند که آن غلام کاملاً شفا یافته است. 11 چندی بعد، نخست چوب را از چشم خود درآور، آنگاه می‌توانی بهتر ببینی تا عیسی با شاگردان خود به شهری به نام نائین رفت و مانند همیشه، پر کاه را از چشم خود درآورد. 43 «اگر درخت خوب باشد، گروه بزرگی از مردم نیز همراه او بودند. 12 وقتی به دروازه شهر میوه‌اش نیز خوب خواهد بود، و اگر بد باشد، میوه‌اش نیز بد خواهد رسیدند، دیدند که جنازه‌ای را می‌برند. جوانی که تنها پسر یک بیوه‌زن بود. 44 درخت را از میوه‌اش می‌شناسند. نه بوته خار اینجیر می‌دهد و بود. بسیاری از اهالی آن شهر، با آن زن عزاداری می‌کردند. نه بوته تمشك، انگور! 45 شخص نیکو از خزانه دل نیکویش، 13 وقتی عیسای خداوند، آن مادر داغدیده را دید، دلش به حال چیزهای نیکو بیرون می‌آورد، و انسان شیر از خزانه دل بدش، چیزهای او سوخت و فرمود: «گریه نکن!» 14 سپس نزدیک تابوت رفت شریانه. زیرا ساختنی از زبان انسان جاری می‌شود که دلش از آن لبیز و بر آن دست گذاشت. کسانی که تابوت را می‌برند، ایستادند. است. 46 «چگونه مرا! خداوند! خداوند!» می‌خوانید، اما دستورهای عیسی فرمود: «ای جوان، به تو می‌گوییم، برخیز!» 15 بالا فاصله، آن آنها عمل کند، 48 مانند شخصی است که خانه‌اش را بر بنیاد مشغول گفتگو شد! به این ترتیب، عیسی او را به مادرش بازگردانید. محکم سنگی می‌سازد. وقتی سیلاپ بیاید و به آن خانه فشار آورد، 16 تمام کسانی که این معجزه را دیدند، با ترس و احترام، خدا را پا بر جا می‌ماند، زیرا بنیادی محکم دارد. 49 اما کسی که ساختن شکر کرده، می‌گفتند: «پیامبری بزرگ در میان ما ظهرور کرده است! مرا می‌شند و اطاعت نمی‌کند، مانند کسی است که خانه‌اش را خداوند به پاری ما آمده است!» 17 آنگاه خبر این معجزه در سراسر روی زمین سست بنا می‌کند. هرگاه سیل به آن خانه فشار آورد، فرو ایالت یهودیه و در سرزمینهای اطراف منتشر شد. 18 هنگامی که یحیی خبر کارهای عیسی را از زبان شاگردان خود شنید، دو نفر از می‌ریزد و ویان می‌شود.»

ایشان را فرا خواند 19 و آنها را نزد او فرستاد تا پرسند: «آیا تو همان 7 هنگامی که عیسی این ساختن را به پایان رسانید، به کفرا ناخومن مسیح موعود هستی، یا باید متظر کس دیگری باشیم؟» 20 آن دو بازگشت. 2 در آن شهر، یک افسر رومی، غلامی داشت که برایش شاگرد نزد عیسی رسیدند و گفتند: «یحیی تعمیده‌هنده ما را نزد تو خیلی عزیز بود. از قضا آن غلام بیمار شد و به حال مرگ افکار. 3 وقتی آن افسر درباره عیسی شنید، چند نفر از بزرگان بیهود را فرستاد متظر کس دیگری باشیم؟» 21 در همان لحظه، عیسی بسیاری تا از او خواهش کنند که باید و غلامش را شفا بخشند. 4 پس آنان با اصرار، به عیسی التمام کردند که همراه ایشان برود و آن بخشید. 22 آنگاه به شاگردان یحیی پاسخ داد: «نزد یحیی بزرگ‌دید غلام را شفا دهد. ایشان گفتند: «این افسر مرد بسیار نیکوکاری است. اگر کسی پیدا شود که لایق لطف تو باشد، همین شخص می‌شوند، لیگان راه می‌روند، جدامی‌ها شفا می‌یابند، ناشوایان شنواست. 5 زیرا نسبت به یهودیان مهربان بوده و کیسه‌ای نیز برای می‌گردند، مرده‌ها زنده می‌شوند و به قیاران بشارت داده می‌شود. ما ساخته است!» 6 عیسی با ایشان رفت. اما پیش از آنکه به خانه برسند، آن افسر چند نفر از دوستان خود را فرستاد تا به عیسی 23 و به او بگویید: خوش با حال کسی که به سبب من نلغزد.» 24 وقتی فرستادگان یحیی رفتند، عیسی به سخن گفتند درباره او

پرداخت و به جماعت گفت: «برای دیدن چگونه مردی به بیابان رفته چشم پوشی کرد! حال، به نظر تو کدام یک از آن دو او را بیشتر بودید؟ آیا مردی سست چون نبی، که از هر بادی به لزه در می آید؟ 43 دوست خواهد داشت؟» 43 شمعون جواب داد: «به نظر من، آن که 25 یا انتظار داشتید مردی را ببینید با لباسهای نفیس؟ نه، آنان که ببینید بدھکار بود.» عیسی فرمود: «درست گفتی! 44 سپس به آن لباسهای فاخر می پوشند و در تجمل زندگی می کنند، در قصرهای زن اشاره کرد و به شمعون گفت: «به این زن که اینجا زانو زده پادشاهانند! 45 آیا رفته بودید پیامبری را ببینید؟ بهله، به شما می گوییم است، خوب نگاه کن! وقتی به خانه تو آمدم به خودت زحمت که یحیی از یک پیامبر نیز برتر است. 46 او همان کسی است که ندادی که برای شستشوی پاهایم، آب بیاوری. اما او پاهای مرا با کتب مقدس درباره اش می فرماید: «من پیام آور خود را پیشاپیش تو اشک چشمانش شست و با موهای سرش خشک کرد. 45 به رسم می فرستم، او راه را پیش رویت آمده خواهد ساخت.» 47 به شما معمول، صورتم را نیویسیدی؛ اما از وقتی که داخل خانه شدم، این زن می گوییم که از میان تمامی انسانهایی که تا به حال زیسته اند، کسی از بوسیدن پاهای من دست نکشیده است. 48 تو غفلت کردی که بزرگر از یحیی نیست؛ با این حال، کوچکترین فرد در ملکوت خدا به رسم احترام، رونم بر سرمه بمالی، ولی او پاهای مرا عطاگر کرد که بزرگر از اوست. 49 «تمام کسانی که پیغام یحیی را شنیدند، حتی است. 47 از اینرویت که او محبت بیشتری نشان می دهد، چون با جگیران، تسلیم خواست خدا گردیده، از دست او تعمید گرفتند. گناهان بسیارش آمرزیده شده است. اما هر که کمتر بخشیده شده 30 ولی فیضی ها و علمای دین، دعوت خدا را رد کردند و حاضر باشد، محبت کمتری نشان می دهد.» 48 آنگاه رو به آن کرد و نشدنند از او تعمید بگیرند. 49 «پس مردم این نسل را به چه می توانم فرمود: «گناهان تو بخشیده شد!» 49 اشخاصی که بر سر سفره تشییع کنم؟ در بیاره آنها چه می توانم بگویم؟ 49 مانند کودکانی حضور داشتند، با خود می گفتند: «این مرد کیست که گناهان مردم هستند که در کوچه و بازار بازی می کنند، و از دوستان خود شکایت را نیز می آمزد؟» 50 عیسی به آن زن فرمود: «ایمانت باعث نجات کرده، می گویند: «برایتان آنگک عروسی نواختیم، نقصیدید؛ آنگک عرا شده است! برخیز و آسوده خاطر برو.»

نواختیم، گریه نکردید.» 33 زیرا درباره یحیی تعجبیدهنده که وقت

**8** چندی بعد، عیسی سفری به شهرها و دهات ایالت جلیل کرد خود را صرف نان خوردن و شراب نوشیدن نمی کرد، می گفتید که دیوزده است! 34 اما پسر انسان که در ضیافت ها شرکت می کند و می خورد و می نوشد، می گویید: «پرخور و میگسار است و همینشین همراهی می کردن. مریم مجده لیه که عیسی هفت روح پلید از وجود او با جگیران و گناهکاران!» 35 اما درست بودن حکمت را از نتایج زندگی پیروانش می توان ثابت کرد.» 36 روزی یکی از فریسان عیسی بیرون کرده بود، 3 بیان، همسر خوزا (رئیس دیار هیرودیس)، و سوسن از جمله این زنان بودند. ایشان و سیاری از زنان دیگر، از دارایی پذیرفته اند که خود دعوت کرد. عیسی نیز دعوت او را پذیرفت و به خانه او رفت. وقتی سر سفره نشسته بودند، 37 زنی بدکاره که شنیده بود عیسی در خانه آن فریسی است، شیشه ای نفیس پر از عطر گرانبها برداشت، 38 وارد خانه شد و پشت سر عیسی، نزد پاهاش نشست و شروع به گریستن کرد. قطره های اشک او روی پاهای عیسی می چکید و او با گیسوانش آنها را پاک می کرد. سپس پاهای عیسی را بوسید و روی آنها عطر ریخت. 39 صاحب خانه یعنی آن فریسی، وقتی این وضع را مشاهده نمود و آن زن را شناخت، دیگر از بذرها لا بلای خارها افتاد، و خارها با بذرها رشد کرد که با خود گفت: «اگر این مرد فرستاده خدا بود، یقیناً متوجه می شد که این زن گناهکار و پلید است!» 40 عیسی خیالات دل او را درک کرد و به او گفت: «شمعون، می خواهم چیزی به تو بگویم.» شمعون گفت: «بفرما، استاد!» 41 آنگاه عیسی داستانی برای او تعریف کرد حکایت چیست؟» 40 فرمود: «دانستن اسرار ملکوت خدا به شما و گفت: «شخصی از دو نفر طلب داشت، از یکی ۵۰۰ سکه و از دیگری ۵۰ سکه. 42 اما هیچ یک از آن دو، نمی توانست بدھی آن نوشته کتب مقدس تحقیق یابد که می فرماید: «نگاه می کنند، تا خود را پیدا کرد. پس آن مرد مهربان هر دو را بخشید و از طلب خود

اما نمی بینند؛ می شنوند، اما نمی فهمند. «**11** «معنی حکایت این اینکه عیسی را دید، نعره زد و به پایش افتاد و با صدای بلند گفت: است: بذر، همان کلام خداست. **12** گذرگاه مزروعه که بعضی از «ای عیسی، پسر خدای متعال، با من چه کار داری؟» التمس می کنم بذرها در آنجا افتاد، دل سخت کسانی را نشان می دهد که کلام مرا عذاب ندهی!» **29** زیرا عیسی به روح پلید دستور می داد که از خدا را می شنوند، اما بعد اپلیس آمده، کلام را می راید و می برد و وجود آن مرد بیرون بیاید. این روح پلید بارها به آن مرد حمله کرده بود نمی گذارد ایمان بیاورند و نجات پیدا کنند، **13** خاکی که زیرش و حتی هنگامی که دست و پایش را با زنجیر می بستند، به آسانی سنگ بود، بیانگر کسانی است که پیام خدا را می شنوند و آن را زنجیرها را می گسیخت و سر به بیان می گذاشت. او به طور کامل با شادی می بذیرند، اما چون ریشه ندارند، مدتی ایمان می آورند، در چنگال ارواح پلید اسیر بود. **30** عیسی از او پرسید: «نام تو سپس وقتی با وسوسه روپرتو می شوند ایمان خود را از دست می دهند. چیست؟» جواب داد: «لیبون»، زیرا ارواح پلید بسیاری وارد او شده **14** زمینی که از خارها پوشیده شده، حالت کسانی را نشان می دهد بودند. **31** سپس ارواح پلید به عیسی التمس کردند که آنها را به که کلام را می شنوند، اما نگریتهای، مادیات و لذات زندگی، کلام هاوی نفرستند. **32** از قضا، در آن حوالی یک گله خدا را در آنها خفه کرده، ثمری به بار نمی آید. **15** «اما زمین خوب خوک بر تپه ای می چرید. ارواح پلید به عیسی التمس کردند که بیانگر کسانی است که با قلی آماده و پذیرای بکلام خدا گوش اجازه دهد داخل خوکها گردند. **33** آنگاه ارواح می دهند و با جدیت از آن اطاعت می کنند تا ثمر به بار آورند. پلید از وجود آن مرد بیرون آمدند و به درون خوکها رفتند. ناگاه تمام **16** «هیچ کس چراغ را روشن نمی کند که آن را پوشاند یا زیر تحت آن گله از سرشاری تپه به دریاچه ریختند و خفه شدند. **34** وقتی بگذار! بلکه آن را بر چراغدان می گذارد تا هر که داخل می شود، خوک چرانها این را دیدند، فرار کردند و در شهر و روستا ماجرا را برای نورش را ببینند. **17** همین طور نیز هر آنچه مخفی است، عیان شود، مردم بازگشتند. **35** طولی نکشید که مردم دسته دسته آمدند تا واقعه را و هر آنچه نهفته است، ظاهر شود و همگان از آن آگاه گردند. به چشم خود ببینند. وقتی آن دیوانه را دیدند که لباس پوشیده و پیش **18** پس به آنچه می شنودند، دقت کنید. چون کسی که بتواند آنچه را پاهاز عیسی عاقل نشسته است، ترسیمند. **36** کسانی که ماجرا را که دارد خوب به کار ببرد، به او باز هم بیشتر داده می شود. ولی به چشم دیده بودند، برای دیگران تعریف می کردند که آن دیو زده کسی که کارش را درست انجام ندهد، همان نیز که گمان می کند چگونه شفا یافته بود. **37** مردم که از این واقعه دچار وحشت شده دارد، از دست خواهد داد.» **19** یکبار، مادر و برادران عیسی آمدند بودند، از عیسی خواهش کردند که از آنجا برود و دیگر کاری به تا او را ببینند، اما به علت از دحام جمعیت نتوانستند وارد خانه ای کارشان نداشته باشد. پس او سوار قایق شد تا به کناره دیگر دریاچه شوند که در آن تعلیم می داد. **20** به عیسی خبر دادند که: «مادر و بازگردد. **38** مردی که ارواح پلید از او بیرون آمده بودند به عیسی برادرانت بیرون ایستاده اند و منتظرند تو را ببینند. **21** عیسی پاسخ التمس کرد که اجازه دهد همراه او برود. اما عیسی اجازه نداد و به او داد: «مادر و برادران من کسانی هستند که بیقام خدا را می شنوند و فرمود: **39** «ند خانوادهات بزرگ و بکو که خدا چه کار بزرگی برایت آن را اطاعت می کنند.» **22** روزی عیسی به شاگردانش فرمود: «به انجام داده است.» او نیز به شهر رفت و برای همه بازگو نمود که آن طرف دریاچه برومی.» پس سوار قایق شدند و رفتند. **23** در بین عیسی چه معجزه بزرگی در حق او انجام داده است. **40** هنگامی که راه، عیسی را خوب در رود. ناگهان توفان سختی درگرفت، طوری عیسی به کناره دیگر دریاچه بازگشت، مردم با آغوش باز از او استقبال که آب قایق را پر کرد و جانشان به خطر افتاد. **24** شاگردان با عجله کردند، چون متقطش بودند. **41** ناگهان مردی به نام یاروس که عیسی را پیدار کردند و فریاد زدند: «استاد، استاد، نزدیک است غرق سریست کیمی شهر بود، آمد و بر پاهاز عیسی افتاد و به او التمس شویم!» عیسی برخاست و بر باد و امواج سهمنگین نهیب زد. آنگاه کرد که همراه او به خانه ای شر برود، **42** و دختر دوازده ساله ایش را که توفان فروکش کرد و همه جا آرامش پدید آمد. **25** سپس از ایشان تنها فرندهش بود و در آستانه مرگ قرار داشت، شفا دهد. عیسی پرسید: «ایمانتان کجاست؟» ایشان با ترس و تعجب به یکدیگر خواهش او را پذیرفت و در میان انبوه جمعیت، با او به راه افتاد. مردم گفتند: «این کیست که حتی به باد و دریا فرمان می دهد و از او از هر طرف دور او را گرفته بودند و بر او فشار می آورند. **43** در میان فرمان می بزنند؟» **26** به این ترتیب به آن طرف دریاچه، به سرزمین آن جمعیت، زنی بود که مدت دوازده سال خونریزی داشت و با اینکه چراسیان رسیدند که مقابل منطقه جلیل بود. **27** وقتی عیسی از قایق تمام دارایی اش را صرف معالجه خود نموده بود نتوانسته بود بهبود پیاده شد، مردی دیو زده از شهر به سوی او آمد. او نه لباس می پوشید بیاید. **44** از پشت سر عیسی، خود را به او رساند و به گوشۀ ردای چراسیان رسید، و نه در خانه می ماند بلکه در قبرستانها زندگی می کرد. **28** به محض او دست زد. به محض اینکه دستش به گوشۀ ردای عیسی رسید،

خونزیری اش قطع شد. ۴۵ عیسی ناگهان برگشت و پرسید: «چه یکی از پیامبران گذشته است که زنده شده است. ۹ اما هیرودیس کسی به من دست زد؟» همه انکار کردند. پطرس گفت: «استاد، می گفت: «من خود سر بیحی را از تنش جدا کردم! پس این دیگر می بینید که مردم از هر طرف فشار می آورند...». ۴۶ اما عیسی فرمود: کیست که این داستانهای عجیب و غریب را درباره اش می شنوم؟» و «یک نفر با قصدی خاص به من دست زد، زیرا احساس کرد نیروی او می کوشید عیسی را ملاقات کند. ۱۰ پس از مدتی، رسولان شفایبخشی از من صادر شد!» ۴۷ آن زن که دید عیسی از همه چیز برگشتند و عیسی را از آنچه انجام داده بودند، آگاه ساختند. آنگاه آگاهی دارد، با ترس و لرز آمد و در برابر او به زانو افتاد. آنگاه در عیسی همراه ایشان، به دور از چشم مردم، به سوی شهر بیت صیدا به حضور همه بیان کرد که به چه علت به او دست زده و چگونه شفا راه افتاد. ۱۱ اما بسیاری از مردم از مقصود او باخبر شدند و به دنبالش یافته است. ۴۸ عیسی به او گفت: «دخترم، ایمان تو را شفا داده راه افتادند. عیسی نیز با خوشبوی ایشان را پذیرفت و باز درباره است. به سلامت برو!» ۴۹ عیسی هنوز با آن زن سخن می گفت که ملکوت خدا ایشان را تعلیم داد و بیماران را شفا بخشید. ۱۲ ندیدک شخصی از خانه یا بیروس آمد و به او خبر داده گفت: «دخترت مرد. غروب، دوازده شاگرد عیسی نزد او آمدند و گفتند: «مردم را مرخص دیگر به استاد زحمت نده.» ۵۰ اما وقتی عیسی این را شنید، به فرما تا به دهات و مزعجهای اطراف برون و خوارک و سرپناهی بیابند، یا بیروس گفت: «ترس! فقط ایمان داشته باش، و دخترت شفا خواهد چون در این بیابان، چیزی برای خوردن پیدا نمی شود.» ۱۳ عیسی یافت! ۵۱ هنگامی که به خانه رسیدند، عیسی اجازه نداد که به جواب داد: «شما خودتان به ایشان خوارک بدهید!» شاگردان با غیر از پطرس، یعقوب، یوحنا و پدر و مادر آن دختر، شخص دیگری تعجب گفتند: «چگونه؟ ما حتی برای خودمان، چیزی جز پنج نان و با او وارد اتفاق شود. ۵۲ در آن خانه عده زیادی جمع شده و گریه و دو ماهی نداریم! شاید می خواهی که بروم و برای تمام این جمعیت زاری می کردند. عیسی به ایشان فرمود: «گریه نکنید! دختر نمرده؛ غذا بخریم؟» ۱۴ فقط تعداد مردها در آن جمعیت، حدود پنج هزاری از خواهید است! ۵۳ همه به او خندیدند، چون می دانستند که هزار نفر بود. آنگاه عیسی فرمود: «به مردم بگویید که در دسته های دختر مرده است. ۵۴ آنگاه عیسی وارد اتفاق شد و دست دختر را پنجاه نفری، بر روی زمین بشینند.» ۱۵ شاگردان همه را نشاندند. گرفت و فرمود: «دخترم، بربخیز!» ۵۵ همان لحظه، او زنده شد و ۱۶ عیسی آن پنج نان و دو ماهی را بداشت و به سوی آسمان نگاه فروا از جا برخاست! عیسی فرمود: «چیزی به او پنهان نداشته باش!» ۱۷ همه خوردند و سیر شدند و شاگردان از ۵۶ والدین او حیرت کرده بودند، اما عیسی به ایشان دستور اکید داد میان مردم تقسیم کنند. ۱۸ یک روز که عیسی به که به کسی نگویند چه اتفاقی افتاده است.

تنهایی دعا می کرد، شاگردانش نزد او آمدند و او از ایشان پرسید: «به

۹ روزی عیسی دوازده شاگرد خود را فرا خواند و به ایشان قدرت و نظر مردم، من که هستم؟» ۱۹ جواب دادند: «بعضی ها می گویند اقتدار داد تا ارواح پلید را از وجود دیوگان گایرین کنند و بیماران را که بیجای تعمیددهنده هستند؛ عده ای نیز می گویند ایلیا و یا یکی از شفا بخشند. ۲ آنگاه ایشان را فرستاد تا فرا رسیدن ملکوت خدا را به پیامبران گذشته هستی که زنده شده است.» ۲۰ آنگاه از ایشان مردم اعلام نمایند و بیماران را شفا دهند. ۳ پیش از آنکه به راه پرسید: «شما چه؟ شما مرا که می دانید؟» پطرس در جواب گفت: افتند، عیسی به آنان فرمود: «در این سفر، هیچ چیز با خود نبرید، نه تو مسیح خدا هستی!» ۲۱ اما عیسی به ایشان دستور اکید داد که چوپیدستی، نه کوله بار، نه خوارک، نه پول و نه لباس اضافی. ۴ به این را به کسی نگویند. ۲۲ سپس به ایشان فرمود: «لازم است که هر خانه ای که وارد شدید، تا هنگام ترک آن محل، در آن خانه پسر انسان رنج بسیار بکشد و مشایخ و کاهنان اعظم و علمای بمانید. ۵ اگر اهالی شهری به پیغام شما توجهی نکردن، به هنگام دنی او را محکوم کرده، بکشند، اما او روز سوم زنده خواهد شد!» ترک آن شهر، حتی گرد و خاک آنها را نیز از پایه ایان بکشند تا ۲۳ سپس به همه فرمود: «اگر کسی از شما بخواهد پیرو من باشد شهادتی بر ضد آنها باشد.» ۶ پس شاگردان، شهر به شهر و آبادی باشد از خودخواهی دست بردار و هر روز صلیب خود را بر دوش گیرد به آبادی می گشند و پیغام انجل را به مردم می رسانندند و بیماران را و مرا پیروی کند. ۲۴ هر که بخواهد جان خود را نجات دهد، آن را شفا می بخشندند. ۷ وقتی که هیرودیس حکمران جلیل خیر معجزات از دست خواهد داد؛ اما هر که جانش را به خاطر من از دست عیسی را شنید، حیران و پریشان شد، زیرا بعضی درباره عیسی پنهان، آن را نجات خواهد داد. ۲۵ چه فایده که انسان تمام دنیا می گفتند که او همان بیجای تعمیددهنده است که زنده شده است. را پید، اما جانش را از دست بدهد یا آن را تلف کند؟ ۲۶ «و ۸ عده ای دیگر نیز می گفتند که او همان ایلیا است که ظهرور کرده با اگر کسی از من و از سختنان من عار داشته باشد، پسر انسان نیز

هندگامی که در جلال خود و جلال پدر، با فرشتگان مقدس بازگردد، بین شاگردان عیسی این بحث درگرفت که کدام یک از ایشان برگیر از او عار خواهد داشت. **27** اما یقین بدانید که در اینجا کسانی است! **47** عیسی که متوجه افکار ایشان شده بود، کوکد کی را نزد ایساده‌اند که تا ملکوت خدا را نبینند، تخواهند مرد. **28** حدود خود خواند، **48** و به ایشان فرمود: «هر که به حاطر من این کودک هشت روز پس از این سختن، عیسی پطرس و یعقوب و یوحنا را پذیرید، مرا پذیرفته است؛ و هر که مرا پذیرید، فرستنده مرا پذیرفته برداشت و بر فزار کوهی برآمد تا دعا کند. **29** به هنگام دعا، ناگهان است. زیرا در میان شما کسی واقعًا پرگر است که از همه کوچکتر چهاره عیسی نواری شد و لپاشن از سفیدی، چشم را خیره می‌کرد. باشد.» **49** یوحنا، به او گفت: «استاد، مردی را دیدیم که به نام تو **30** ناگاه، دو مرد، یعنی موسی و ایلیا، ظاهر شدند و با عیسی به ارواح پلید را از مردم بیرون می‌کرد؛ ولی ما به او گفتیم که این کار را درباره خروج عیسی از این جهان بود، امری که قرار بود در اورشليم چون کسی که بر ضد شما نباشد، با شماست.» **51** هندگامی که در این هنگام، پطرس و همراهانش به خواب رفته زمان بازگشت عیسی به آسمان نزدیک شد، با عزمی راسخ به سوی اتفاق بیفتند. **32** اما در این هنگام، پطرس و همراهانش به خواب رفته زمان بازگشت عیسی به آسمان نزدیک شد، با عزمی راسخ به سوی بودند. وقتی بیدار شدند، عیسی و آن دو مرد را غرق در نور و جلال اورشليم به راه افتاد. **52** او چند نفر را جلوتر فرستاد تا در یکی از دیدند. **33** هندگامی که موسی و ایلیا آن محل را ترک می‌گفتند، دهکده‌های سامری‌نشین، محلی برای اقامت ایشان آماده سازند. پطرس که دستپاچه بود و نمی‌دانست چه می‌گوید، به عیسی گفت: **53** اما اهالی آن دهکده، ایشان را پذیرفتند چون می‌دانستند که عازم «استاد، چه خوب است ما اینجا هستیم! بگذر سه سایان بسازیم، اورشليم هستند. (سامریان و یهودیان، دشمنی دیوبدهای با یکدیگر برای تو، یکی برای موسی، و یکی دیگر هم برای ایلیا.)» **34** سخن داشتند. **54** وقتی فرستادگان برگشتند و این خبر را آوردند، یعقوب و پطرس هنوز تمام نشده بود که ابری درخشان بدیار گشته و وقتی بر یوحنا به عیسی گفتند: «استاد، آیا می‌خواهی از خدا درخواست کنیم ایشان سایه انداخت، شاگردان را ترسی فرا گرفت. **35** آنگاه از ابر که از آسمان آتش بفرستد و ایشان را از بین ببرد، همان گونه که ایلیا ندای در رسید که «این است پسر من که او را برگزیده‌ام؛ به او نیز کرد؟» **55** اما عیسی ایشان را سرزنش نمود. **56** بنا بر این از این گوش فرا دهد!» **36** چون ندا خاتمه یافت، متوجه شدند که عیسی به آبادی دیگری رفتند. **57** در بین راه، شخصی به عیسی گفت: تنهایست. آنان تا مدت‌ها، به کسی درباره این واقعه چیزی نگفتند. «هر جا بروی، از تو پریو خواهم کرد.» **58** اما عیسی به او گفت: **37** روز بعد، وقتی از تپه پایین می‌آمدند، با جمعیت بزرگی روی رویاها برای خود لانه دارند و پندگان، آشیانه؛ اما پسر انسان جانی شدند. **38** ناگهان مردی از میان جمعیت فریاد زد: «استاد، التمام ندارد که حتی سرش را بر آن بگذارد.» **59** یکبار نیز او کسی را می‌کنم بر پسرم، که تهی فرزندم است، نظر لطف بیندازی، **39** چون دعوت کرد تا پیروی اش نماید. آن شخص گفت: «سرووم، اجازه یک روح پلید مرتب داخل وجود او می‌شود و او را به فریاد کشیدن و بفرما تا اول به خانه بازگردد و پدرم را دفن کنم.» **60** عیسی به او می‌کند. او همیشه به پسر حمله می‌کند و به سختی او را است که بیایی و مؤده ملکوت خدا را در همه جا اعلام نمایی.» **40** از شاگردان درخواست کرد که این روح را از **61** شخصی نیز به عیسی گفت: «خداآندا، من حاضر تو را پیروی رها می‌سازد. آن روح پلید او را متشنج می‌کند، به طوری که دهانش گفت: «بگذر مادرگان، مردگان خود را دفن کنند. وظیفه تو این کف می‌کند. او همیشه به پسر حمله می‌کند و به سختی او را است که بیایی و مؤده ملکوت خدا را در همه جا اعلام نمایی.» **41** عیسی فرمود: «ای کنم. اما بگذر اول بروم و با خانواده‌ام خدا حافظی کنم!» **62** عیسی وجود پسرم بیرون کند، اما نتوانستند. **42** اما یقین بدانید، اما نتوانستند. **43** مردم همه از قدرت خدا شگفت‌زده شده بودند. در همان حال که همه با حیرت از کارهای عجیب عیسی تعریف می‌کردند، او به شاگردان خود فرمود: **44** «به آنچه می‌گوییم، خوب توجه کنید: پسر انسان را به دست مردم تسلیم می‌کنم گرگهای می‌فرستم. **4** با خود نه پول بردازید، نه کولهایار و نه حتی میان گرگهای می‌فرستم. **45** اما شاگردان منظور او را نفهمیدند، چون ذهنیان پیک جفت کفش اضافی. در بین راه نیز برای سلام و احوال پرسی کور شده بود و می‌ترسیدند در این باره از او سوال کنند. **46** سپس

وقت تلف نکنید. ۵ «وارد هر خانه‌ای که شدید، قبل از هر چیز بشناساند.» ۲۳ سپس، در تنهایی به آن دوازده شاگرد فرمود: «خوشا بگویید: برکت بر این خانه باشد. ۶ اگر کسی در آنجا لیاقت برکت به حال شما که این چیزها را می‌بینید! ۲۴ به شما می‌گویم که را داشته باشد، برکت شامل حالش می‌شود و اگر لیاقت نداشته باشد، بسیاری از انبیا و پادشاهان آرزو داشتند آنچه را که شما می‌بینید، برکت به خود شما برمی‌گردد. ۷ پس در همان خانه بمانید و از خانه ببینید، اما ندیدن! آنچه را که می‌شوند، اما نشینیدن!» به خانه‌ای دیگر نقل مکان نکنید. هر چه به شما می‌دهند، بخورید و ۲۵ روزی یکی از علمای دین که می‌خواست اعتقدات عیسی را بنویشد، زیرا کارگر مستحق مزد خویش است! ۸ «وقتی وارد شهری امتحان کنند، از او پرسید: «استاد، چه باید بکنم تا زندگی جاودید و از شما استقبال کردند، هر چه پیش شما بگذراند، بخورید، نصیبم شود؟» ۹ عیسی به او گفت: «در کتاب *αἰόνιος* (g166) ۲۶ عیسی به اینجا را شفا دهید و به ایشان بگویید: ملکوت خدا به تواتر، در این باره چه نوشته شده است؟» ۲۷ جواب داد: «نوشته ۹ و بیماران آنچه را شفا دهید و به ایشان بگویید: اما اگر شهری شما را نپذیرفت، به شده که خداوند، خدای خود را با تمامی دل، با تمامی جان، با شما نزدیک شده است. ۱۰ «اما اگر شهری شما را نپذیرفت، به شده که خداوند، خدای خود را با تمامی دل، با همسایهات را نبز کوچه‌های آن بروید و بگویید: ۱۱ «ما حتی گرد و حاک شهربان تمامی قوت و با تمامی فکر خود دوست بدار. و همسایهات را نبز را که بر پاهای ما نشسته، می‌تکانیم. اما بدانید که ملکوت خدا همچون جان خویش دوست بدار!» ۲۸ عیسی فرمود: «بسیار خوب، نزدیک شده است.» ۱۲ به شما می‌گوییم که در روز داوری وضع تو نبز چنین کن تا حیات جاودانی داشته باشی.» ۲۹ اما او چون شهر فاسد سُدوم بهتر از وضع چنین شهری خواهد بود. ۱۳ «وای بر می‌خواست سؤال خود را موجه و به جا جلوه دهد، باز پرسید: «خوب، تو ای خوژین، و وای بر تو ای بیت صیدا! زیرا اگر معجزاتی که در همسایه من کیست؟» ۳۰ عیسی در جواب، داستانی تعریف کرد و شما انجام دادم، در شهرهای فاسد صور و صیلدون انجام داده بودم، فرمود: «یک یهودی از اورشلیم به شهر اریحا می‌رفت. در راه به دست اهالی آنها مدت‌ها قیل، از گناهانشان توبه می‌کردند، و پلاسپوش و راهزنان افتاد. ایشان لباس و پول او را گرفتند و او را کنک زده، نیمه خاکسترنشین می‌شدند تا پشیمانی خود را نشان دهند. ۱۴ بله، در جان کنار جاده انداختند و رفتند. ۳۱ از قضایا، کاهنی یهودی از آنجا روز داوری، وضع صور و صیلدون بهتر از وضع شما خواهد بود. ۱۵ و می‌گذشت. وقتی او را کار جاده افتاده دید، راه خود را کج کرد تو ای کفرناحوم، آیا به آسمان بالا خواهی رفت؟ هرگز! تو به عالم و از سمت دیگر جاده رد شد. ۳۲ سپس یکی از خادمان خانه مردگان پایین خواهی رفت!» ۱۶ (Hadēs g86) سپس به شاگردان خدا از راه رسید و نگاهی به او کرد. اما او نبز راه خود را در پیش خود گفت: «هر که پیام شما را پذیرد، مرا پذیرنده است، و هر که گرفت و رفت. ۳۳ «آنگاه یک سامری از راه رسید (یهودی‌ها و شما را رد کند، در واقع مرا رد کرده است، و هر که مرا رد کند، سامری‌ها، با یکدیگر دشمنی داشتند). وقتی آن مجروح را دید، دلش فرستنده مرا رد کرده است.» ۱۷ پس از مدتی، آن هفتاد شاگرد به حال او سوخت، سپس او را بر الاغ خود سوار کرد و به بازگشتن و با خوشحالی به عیسی خبر داده، گفتند: «خداوند، حتی شست و مهرم مالید و بست. سپس او را بر ایام خود را کج کرد و به ارواح پلید نیز به نام تو، از ما اطاعت می‌کنند!» ۱۸ عیسی فرمود: مهمنانخانه‌ای برد و از او مراقبت نمود. ۳۵ روز بعد، هنگامی که آنچا «بلی، من شیطان را دیدم که همچون برق، از آسمان به زیر افتاد! را ترک می‌کرد، مقداری پول به صاحب مهمنانخانه داد و گفت: از ۱۹ من به شما اقتدار بخشدیدام تا مارها و عقیبه‌ها را لگدمال کنید و این شخص مراقبت کن و اگر بیشتر از این خرج کنی، وقتی برگشتم، بر تمام قدرت دشمن چیزهای شوید؛ و هیچ چیز هرگز به شما آسیب پرداخت خواهم کرد!» ۳۶ «حال، به نظر تو کدام یک از این سه نفر، نخواهد رسانید! ۲۰ با وجود این، فقط از این شادی نکنید که ارواح همسایه آن مرد بیچاره بود؟» ۳۷ جواب داد: «آنکه بر او ترحم نمود پلید از شما اطاعت می‌کنند، بلکه از این شاد باشید که نام شما در و کمکش کرد.» عیسی فرمود: «تو نبز برو و چنین کن!» ۳۸ در سر آسمان ثبت شده است! ۲۱ آنگاه دل عیسی سرشار از شادی روح راه خود به اورشلیم، عیسی و شاگردان به دهی رسیدند. در آنجا زنی خدا گردید و فرمود: «ای پدر، مالک آسمان و زمین، سپاس تو را به نام مارتا ایشان را به خانه خود دعوت کرد. ۳۹ او خواهی داشت که این امور را از کسانی که خود را دانا و زیرک می‌پنداشند، پنهان به نام مريم. وقتی عیسی به خانه ایشان آمد، مريم با خیالی آسوده ساختی و آنها را بر کسانی آشکار فرمودی که مانند کودکان‌اند. بله نشست تا به سخنان او گوش فرا دهد. ۴۰ اما مارتا که برای پذیرایی ای پدر، خشنودی تو این بود که به این طریق عمل کنی.» ۲۲ سپس از آن همه میهمان، پریشان شده و به تکاپو افتاده بود، نزد عیسی آمد به شاگردان خود گفت: «پدرم همه چیز را به دست من سپرده است. و گفت: «سرور من، آیا این دور از انصاف نیست که خواهیم اینجا هیچ کس براستی پسر را نمی‌شناسد جز پدر، و هیچ کس براستی پدر بنشیند و من به تنهایی همه کارها را انجام دهم؟ لطفاً به او بفرما تا به را نمی‌شناسد جز پسر و نبز آنایی که پسر بخواهد او را به ایشان من کمک کن!» ۴۱ عیسای خداوند به او فرمود: «مارتا، تو برای

همه چیز خود را ناراحت و مضطرب می کنی، **۴۲** اما فقط یک چیز شده، با خودش می جنگد، در این صورت حکومت او چگونه برقرار اهمیت دارد. مریم همان را انتخاب کرده است و من نمی خواهم او را خواهد ماند؟ **۱۹** و اگر قدرت من از شیطان است، تکلیف مریدان شما چه خواهد شد، زیرا ایشان نیز ارواح پلید اخراج می کنند؟ از این از این فیض محروم سازم!»

روزی عیسی مشغول دعا بود. وقتی دعایش تمام شد، **۲۰** اما اگر من با قدرت خدا، ارواح پلید را بیرون می کنم، پس بدانید

یکی از شاگردانش به او گفت: «خداوندا، همان طور که یحیی طرز که ملکوت خدا به میان شما آمده است. **۲۱** زیرا زمانی که شخصی دعا کردن را به شاگردان خود آموخت، تو نیز آن را به ما بیاموز.» نیرومند، مانند شیطان، کاملاً مسلح، از کاخ خود محافظت می کند،

**۲** عیسی به ایشان گفت که چنین دعا کنند: «ای پدر، نام تو مقدس اموالش در امن و امان است، **۲۲** تا زمانی که شخصی نیرومندتر باد. ملکوت تو بیاید. **۳** نان روزانه ما را هر روز به ما عطا فرما. حمله کند و بر او چیزه شود، و اسلحه او را بگیرد و اموالش را غارت

**۴** گناهان ما را بیخش. و نگذار که تسليم و سوسه شویم.» **۵** سپس من کار نکنند، در واقع عليه من کار می کنند. **۲۴** «وقتی یک روح

عیسی تعلیم خود را درباره عدا ادامه داد و فرمود: «فرض کنید دوستی پلید، کسی را ترک می کند، به صحراءهای بی آب می رود تا جایی

دارید و نیمه شب در خانه اش را می زند و می گوید: «ای رفق، سه برای استراحت بیاپد. اما چون جای مناسبی نمی یابد، می گوید: «به

گردد نان به من قرض بده، **۶** چون یکی از دوستانم همین الان از شخصی که از او درآمد، باز می گردم.» **۲۵** پس باز می گردد و سفر نزد آمده و هیچ خوارکی ندارم که به او بدهم.» **۷** او از داخل می بیند که خانه قبلی اش جارو شده و مرتباً است. **۲۶** سپس هفت

خانه جواب می دهد که با پچه هایش در رختخواب خواهید است روح دیگر پیدا می کند که از خودش هم پلیدتر هستند، و وارد آن

و نمی تواند برخیزد و به شما نان دهد. **۸** «به شما می گویم که شخص شده، در آنجا زندگی می کنند. به این ترتیب، وضع آن

حتی اگر به خاطر دوستی از جا بلند نشود و به شما نان ندهد، اما شخص بدتر از قبل می شود.» **۲۷** این سخنان هنوز بر زبان عیسی بود اگر به در زدن ادامه دهید، برخواهد خاست و هر چه نیاز دارید، به که زنی از میان جمعیت با صدای بلند گفت: «خوشای حال آن

شما خواهد داد، تا مبادا آبرویش برود. **۹** «پس به شما می گویم، مادری که تو را به دنیا آورد و شیر داد!» **۲۸** عیسی در جواب فرمود:

درخواست کنید تا به شما داده شود؛ بجاید تا پیدا کنید؛ بکوید تا «اما خوشبختتر کسی است که کلام خدا را می شنود و به آن عمل

در به روی شما باز شود. **۱۰** زیرا هر که درخواست کند، به دست می کنند! **۲۹** هنگامی که شمار جمعیت فرونوی می یافتد، عیسی

خواهد آورد، و هر که بجاید، پیدا خواهد کرد، و هر که بکوید، در به فرمود: «مردم این نسل چقدر شریزند! همراه از من می خواهد آینی به روشن باز خواهد شد. **۱۱** «کدام یک از شما پدران، اگر فرزندش از ایشان نشان دهم، آیت یونس

او ماهی بخواهد، به او مار می دهد؟ **۱۲** با اگر تخم مرغ بخواهد، آیا است. **۳۰** آنچه برای او اتفاق افتاد، نشانه ای بود برای مردم نینوا

به او عقرب می دهید؟ هرگز! **۱۳** «پس اگر شما، اشخاص گناهکار، که او را خدا فرستاده است. همچنین آنچه برای پسر انسان اتفاق

می دانید که باید چیزهای خوب را به فرزنداتان بدهید، چقدر بیشتر می افتد، آینی خواهد بود برای این نسل که مرد خدا فرستاده است.

پدر آسمانی شما به کسانی که از او درخواست کنند، روح القدس را **۳۱** در روز داوری، ملکه سیا برخواهد خاست و مردم این دوره و زمانه عطا خواهد کرد. **۱۴** روزی عیسی، روح پلیدی را از شخصی لال را محکوم خواهد ساخت، زیرا او با حزمت فراوان، راهی دراز را

بیرون کرد و زیان آن شخص باز شد. کسانی که این مجرما را دیدند، پیمود تا بتواند سختان حکیمانه سلیمان را بشنو. اما شخصی بتر از

بسیار تعجب کردن و به هیجان آمدند. **۱۵** اما بعضی از آن میان سلیمان در اینجاست، اما چه کم هستند کسانی که به او گوش

گفتند: «او ارواح پلید را به قدرت شیطان، رئیس ارواح پلید، بیرون می دهدن. **۳۲** در روز داوری، مردم نینوا بر ضد این نسل به پا خاسته،

می راند.» **۱۶** عده ای دیگر نیز خواستار آینی آسمانی شدند، تا اقدام آن را محکوم خواهد ساخت، زیرا ایشان با شنیدن موعظه یونس توبه خود را ثابت کند. **۱۷** عیسی افکار هر یک از ایشان را خواند و کردند. و اکون کسی بزرگتر از یونس در اینجا هست، اما حاضر

فرمود: «هر مملکتی که دچار جنگ داخلی شود، نابودی اش حتمی نیستید توبه کنید. **۳۳** «هیچ کس چراغ را روشن نمی کند تا پنهانش است. و هر خانه ای نیز که در آن در اثر دشمنی ها نفرجه ایجاد گردد، سازد، بلکه آن را بر چراغدان می گذارد تا هر که داخل می شود نورش از هم فرو خواهد پاشید. **۱۸** شما می گوید شیطان به من قدرت داده را بینند. **۳۴** چشم تو چهارگی است که روشنایی بدنست را تأمین تا ارواح پلید او را بیرون کنم. اما اگر شیطان بر ضد خودش تحجزیه می کند. اگر شیطان سالم باشد، تمام وجودت نیز سرشار از روشنایی

خواهد بود. اما اگر چشمتش ناسالم باشد، وجودت مسلو از تاریکی آمد، فرسیها و علمای دین که از سختن او بسیار خشیگیر شده خواهد بود. ۳۵ پس هوشیار باشید، مبادا به جای نور، تاریکی بر بودن، او را به سختی مورد انقاد قرار داده، کوشیدند با سوالات خود وجودتان حکمفرما باشد! ۳۶ اگر باطن شما نورانی بوده، هیچ نقطه او را در تنگتا قرار دهن. ۵۴ ایشان از آن پس در صدد برآمدند که با تاریکی در آن نباشد، آنگاه سراسر وجودتان درخشان خواهد بود، استفاده از سختن خودش او را به دام بیندازند و گرفتارش سازند.

گویی چراغی پُنور بر شما می‌تابد.» 37 وقتی عیسی سخنان خود را هنگامی، که هزاران نفر جمع شده بودند، به طوری که

یکدیگر را پایمال می کردند، عیسی نخست رو به شاگردان کرد و به پایان رسانید، یکی از فریسی ها، او را برای صرف غذا دعوت کرد.

عیسیٰ به خانه او رفت و بر سر سفره نشست. **۳۵** اما ان فریسی ایشان فرمود: «از خمیر ما یه فریسی ها، یعنی از ریاکاری برهنگ باشید! وقتی دید که عیسی دستهایش را بشد، از خود نشست، تعجب

ریزی می‌شود. پیاوی-آپوچین را درین کارخانه ایجاد کردند.<sup>39</sup> زمان آن خواهد رسید که هر آنچه پنهان است، آشکار شود، و «شما فریسان بیرون کاسه و بشقاب را»<sup>40</sup> کرد!

آنقدر تمیز می کنید تا بدرخشد، ولی درون شما از کافت طمع و همگان از آنچه مخفی است، آگاه گردند. ۳ هرآنچه در تاریکی

خبائث پر است. ۴۰ ای نادانان، آیا همان خدایی که ظاهر را آفرید،  
زمینه کدهاید، بِ مامعاً اعلام خواهد شد تا همه بشنیدنا ۴۱ ای،

باطن را نیز نیافرید؟<sup>41</sup> پس با کمک به فقیران، باطن خود را پاک و زیرمه درهای داده، بر بهای اعلام خویش سدا فهمه بستود؛<sup>42</sup> ای

سازید، و انگاه همه چیز پرایان پاک خواهد بود. ۴۲ «ای بر شما! ای بر شما! ۵ اما به شما خواهم گفت از که بعد از آن نمی توانند کاری بکنند! ای، فرسان! شما حجه دهیک محصصاً نعماء و سواب و هگنه

سیزی دیگر را هدیه می دهد، اما عدالت را نادیده می گیرید و از پرسید: از خدای بترسید که هم قادر دارد بکشد و هم به جهنم

محبت به خدا غافل هستید. شما باید دهیک را بدھید، ولی عدالت یعنی پنچ ترسیم (g1067) Geenna بندازد. بله، از او باید ترسیم.

و محبت را نیز فراموش نکنید. ۴۳ «وای بر شما ای فریبی‌ها، زیرا کجاشک قدر است؟ دو پول سیاه. با وجود این، خدا حتی یکی از آنها را فراموش نم کند!» همه‌ها، شهادت شاهزاده شدند.

دوست دارید که در کنیسه‌ها در بهترین جا بنشینید و هنگام عبور از آنها را فراموش نمی‌نماید؛ <sup>۱</sup> حتی موہابی سر سما بیز سمارس سده است. پس نگران نباشید، زیرا ارزش شما بیشتر از هزار گنجشک

کوچه و بازار مردم به شما تعظیم کنند. ۴۴ چه عذاب هولناکی در انتظاً شماست! شما مانند قاره هستید که دنیا مانعها است. ۸ «به شما می گوییم، هر که نزد مردم مرا افقار کند، من نیز که

پیهان‌اند، مردم از کارگران رد می‌شوند یعنی آنکه بدانند چقدر فاسد پسر انسان هستم، او را در حضور فرشتگان خدا، اقفار خواهم کرد.

۹ اما هر که مرا نزد مردم انکار کند، در حضور فرشتگان خدا انکار هستید.» ۴۵ یکی از علمای دین که در آنجا ایستاده بود، به عیسی

گفت: «استاد، با این سختانست به ما نیز توهین کردی!» 46 عیسی خواهد شد. 10 با این حال، هر سخنی که بر ضد پسر انسان گفته شد، قلباً خواهش ایجاد می‌کند. اما همچنان که در حقیقت این گفته،

فرمود: «و شما ای علمای دین، وای بر شما، زیرا تکالیف دینی سود، فایل بحث‌تایپ است، اما هر چه بر بصد روح بعدی سخن گوید، هرگز آمرزیده نخواهد شد. ۱۱ «هنگامی، که شما را بای محاکمه، به

بسیار سنتیکنی بر دوش مردم می‌گذارید، اما هرگز حاضر نیستید حتی کنیسه‌های یهود و زند پرگان و حاکمان می‌برند، نگران نباشید که اینگاه شما هم از این کارها بپرهیزید.

برای اینبیان، که به دست اجدادتان کشته شدند، مقبره می‌سازید. برای دفاع از خود، چه بگویید، ۱۲ چون روح القدس همان لحظه به امکنیتی برای تکمیل به ایمان خال دهد. ۴۷ وای بر سما، ریز سما

برای میتوانند این شهادت را در این هنگام، شخصی از 48 بنابراین، شهادت می‌دهید که کار نیاکان‌تان مورد تأیید شماست.

انیبا را ایشان کشتند، و مقیره‌هایشان را شما بنا می‌کنید. ۴۹ از این‌وقت کنایا<sup>۱۴</sup> داشتند؛ و نیز از آن‌وقت پس از این‌وقت، ایشان را شما بنا می‌کنید.

همین روست که خدا با حکمتی که دارد دریاره شما فرموده است: را من نصیب نند!» ۱۴ عیسی در پاسخ فرمود: «ای مرد، چه کسی مرا تعیین کرد که در میان شما قضاوت و حکمیت کنم؟»

<sup>15</sup> پیامبر و رسولان نزد شما خواهمن فرستاد، اما شما برخی را کشته و بخ دنگ آنها خواهید نهاد. خود همان اکاره انتقام

برای ایشان بیان کرد: «شخصی ثرومند از مزرعه خود محصولی بود، ۵۱ از خون هایل گرفته تا خون زکریا که در معبد، میان مذبح و

جایگاه مقدس، کشته شد. به، این نسل برای همه ایها حساب پس کشیده است. این ایجاد کنندگان از این دنیا<sup>۱۸</sup>

خواهند داد. ۵۲ وای بر شما ای علمای دین، چون کلید معرفت را بدهم؟ جایی پرای اینبار درن مخصوص خود ندارم. ۱۰ سپس به خود گفت: ”دانستم حه کنم. اینا های خود ۱) خبر کده، اینا های

از دسترس مردم خارج ساخته اید. نه خودتان وارد ملکوت می شوید، و  
نه... گذاشتن دیگران را در خانه ایشان... ۵۳

خواهم کرد. **19** آنگاه به خود خواهم گفت: ای مرد خوشبخت، تو خواه سپیده دم! **39** اگر صاحب خانه می‌دانست که دزد در چه برای چندین سال، محصول فراوان ذخیره کرده‌ای! حالا دیگر آسوده ساعتی می‌آید، نمی‌گذاشت دزد وارد خانه‌اش شود. **40** پس شما نیز باش و به عیش و نوش پرداز و خوش بگذران! «**20** اما خدا به آماده باشد، زیرا پسر انسان هنگامی باز خواهد گشت که کمتر او فرمود: «ای ندان! همین امشب جانت را خواهم گرفت. آنگاه انتظارش را دارید.» **41** پطرس از عیسی پرسید: «خداندا، آیا این را اموالی که اندوخته‌ای، به چه کسی خواهد رسید؟» **21** «این است فقط برای ما می‌گویی یا برای همه؟» **42** عیسای خداوند در جواب سرنوشت کسی که در این دنیا مال و ثروت جمع کند، اما رابطه‌ای فرمود: «خدمتگزار وفادار و دانا کسی است که اربابش بتواند او را به غنی با خدا نداشته باشد.» **22** آنگاه به شاگردان خود فرمود: «پس سریستی سایر خدمتگزاران خانه‌اش بگمارد تا خوارک آنان را بموضع نصیحت من این است که نگران زندگی روزمره خود نباشید، که آیا بدهد.» **43** خوشابه حال چنین خدمتگزاری که وقتی اربابش باز به اندازه کافی خوارک و پوشک دارد یا نه. **23** زیرا زندگی از می‌گردد، او را در حال انجام وظیفه ببیند. **44** یقین بدانید که او را خوارک و بدن از پوشک با ارزشتر است! **24** به کلاعه‌نگاه کنید؛ ناظر تمام دارای خود خواهد ساخت. **45** «ولی اگر آن خدمتگزار با نه می‌کارند، نه درو می‌کنند و نه ابیار دارند تا خوارک را ذخیره خود فکر کنند که اربابهم به این زودی نمی‌آید،» و به آزار همکارانش کنند، زیرا خدا روزی آنها را می‌رساند. اما شما با ارزشتر از پرندگان بپرداز و وقت خود را به عیش و نوش و میگساری بگذراند، **46** آنگاه هستید! **25** آیا همه نگرانی‌هایتان می‌تواند یک لحظه به عمرتان در روزی که انتظارش را ندارد، اربابش باز خواهد گشت و او را به بیفرازید؟ **26** پس اگر با غصه خوردن، حتی قادر به انجام کوچکترین سختی تبیه کرده، به سرنوشت خیانتکاران دچار خواهد ساخت. کار هم نیستید، پس چرا برای امور بزرگتر نگران و مضطرب می‌شوید؟ **47** «آن خدمتکاری که وظیفه خود را بداند و به آن عمل نکند، **27** «به گلهای وحشی نگاه کنید که چگونه رشد و نمود می‌کنند. به سختی مجازات خواهد شد.» **48** اما اگر کسی ندانسته عمل آنها نه کار می‌کند و نه برای خود لباس می‌دوزند. با این حال به خلافی انجام دهد، کمتر مجازات خواهد شد. به هر که مسئولیت شما می‌گوییم که سلیمان نیز با تمام فروشک خود، هرگز لباسی به بزرگتری سپرده شود، بازخواست بیشتری نیز از او به عمل خواهد آمد. زیبایی آنها بر تن نکرد. **28** پس اگر خدا به فکر گلهای وحشی است و نزد هر که امانت بیشتری گذاشته شود، از او مطالبه بیشتری نیز که امروز هستند و فردا در تور اندادخته می‌شوند، چقدر بیشتر، ای خواهد شد. **49** «من آمده‌ام تا روی زمین آتش داوری بفروز، و کامیانان، به فکر شمامست.» **29** برای خوارک نیز نگران نباشید که کاش هر چه زودتر این کار انجام شود! **50** اما پیش از آن، باید از چه بخورید و چه بتوشید! غصه نخورید، چون خدا روزی شما را تجربیاتی سخت بگذرم، و چقدر در انلوه هستم، تا آنها به پایان می‌رساند. **30** زیرا بی ایمانان برای این چیزها غصه می‌خورند، اما پدر برستند! **51** «ایا گمان می‌برید که آمده‌ام تا صلح به زمین بیاورم؟ نه!» آسمانی شما از قبیل می‌داند به اینها ناز دارید. **31** پس شما بدنبال بلکه آمده‌ام تا میان مردم جدای اندام. **52** از این پس خانواده‌ها ملکوت خدا باشید، و او همه نیازهای شما را برآورده خواهد ساخت. از هم خواند پاشید، دو نفر به جانب من خواهند بود و سه نفر بر **32** «پس ای گله کوچک من، نترسید! چون رضای خاطر پدر شما ضد من.» **53** پدر علیه پسر و پسر علیه پدر، مادر علیه دختر و در این است که ملکوت را به شما عطا فرماید. **33** بنابراین، هر چه دختر علیه مادر، مادر شوهر علیه عروس و عروس علیه مادر شوهر.» دارید بفروشید و به فقر بدهید و گنج خود را در آسمان بیندوزید. در **54** سپس رو به جماعت کرد و فرمود: «وقتی می‌بینید ابرها از سوی آسمان کیسه‌ها هرگز پوسیده نمی‌شوند و به سرفت نمی‌روند و بید آنها مغرب می‌آید، می‌گویید که بازان خواهد آمد و همان طور نیز می‌شود. را از بین نمی‌برد. **34** زیرا گنجتان هر جا باشد، دلتان نیز همان جا **55** و هنگامی که باد جنوبی می‌وزد، می‌گویید که امروز هوا گرم خواهد بود. **35** «همواره لباس بر تن، برای خدمت آماده باشید و خواهد شد، و همان گونه نیز می‌شود.» **56** ای ریاکاران، شما می‌توانید چراغان خود را فریزان نگاه دارید! **36** مانند خدمتکارانی باشید که نشانه‌های هوای زمین و آسمان را تعییر کنید، اما نمی‌دانید چگونه منتظرند اربابشان از جشن عروسی بازگردد، و حاضرند هر وقت که زمان حاضر را تعییر نمایند! **57** چرا نمی‌خواهید حقیقت را بپنیرید؟ برسد و در بزند، در را به رویش باز کنند. **37** خوشابه حال آن **58** «وقتی کسی از تو شاکی است و تو را به دادگاه می‌برد، سعی خدمتکارانی که وقتی اربابشان می‌آید، بیدار باشند. یقین بدانید که کن پیش از رسیدن به نزد قاضی، با او صلح کنی، مبادا تو را پیش او خود لباس کار بر تن کرده، آنان را بر سر سفره خواهد نشاند و قاضی بکشاند و قاضی تو را به مأمور تحويل دهد و مأمور تو را به به پذیرایی از ایشان خواهد پرداخت. **38** بله، خوشابه حال آن زندان بیفکند. **59** و اگر چنین شود، در زندان خواهی ماند، و تا غلامانی که وقتی اربابشان می‌آید، بیدار باشند، خواه نیمه‌شب باشد، دینار آخر را نپرداخته باشی، بیرون نخواهی آمد!»

در همین وقت به عیسی اطلاع دادند که پیلاطس، گروهی «ملکوت خدا را به چه تشییه کنم؟ **21** مانند خمیرمایه‌ای است که از زاثان جلیلی را در اورشلیم به هنگام تقدیم قربانی در معبد، قبل عام زنی آن را برمی‌دارد و با سه کیسه آرد محلول می‌کند تا همه خمیر ور کرده است. **22** عیسی با شنیدن این خبر، فرمود: «آیا تصویر می‌کنید بباید!» **22** عیسی بر سر راه خود به اورشلیم، به شهرها و دهات این عده، از سایر مردم جلیل گناهکارتر بودند، که این گونه رنج دیدند مختلف می‌رفت و کلام خدا را به مردم تعلیم می‌داد. **23** روزی، و کشته شدند؟ **3** به هیچ وجه! شما نیز اگر از راههای بد خوشی باز شخصی ای او پرسید: «خداآوندا، آیا فقط تعداد محدودی نجات نگذید و به سوی خدا بازگشت ننمایید، مانند ایشان هلاک خواهید شد!» **24** عیسی فرمود: «در ملکوت خدا تنگ است. پس شد! **4** یا آن هچده نفری که برج «سلام» بر روی ایشان فرو ریخت و بکوشید تا داخل شوید، زیرا یقین بدانید که سپاری تلاش خواهند کشته شدند، آیا از همه ساکنان اورشلیم، گناهکارتر بودند؟ **5** هرگز! کرد که داخل گردند، اما نخواهند توانست. **25** زمانی خواهد رسید شما نیز اگر توبه نکنید، همگی هلاک خواهید شد!» **6** سپس این که صاحب خانه در را خواهد بست. آنگاه شما بیرون ایستاده، در داستان را بیان فرمود: «شخصی در باغ خود، درخت انگیری کاشیه خواهید زد و التمس خواهید کرد که: خداوندا، خداوندا، در را به بود. اما هر بار که به آن سر می‌زد، می‌دید که میوه‌ای نیاورده است. روی ما باز کن! اما او جواب خواهد داد که: من شما را نمی‌شناسم! **7** سرانجام صبریش به پایان رسید و به باغبان خود گفت: این درخت **26** «شما خواهید گفت: ما با تو غذا خوردیم! تو در کوچه‌های شهر را پُر، چون سه سال تمام انتظار کشیده‌ام و هنوز یک دانه انجر هم می‌تعلیم دادی! چگونه ما را نمی‌شناسم؟ **27** اما او باز خواهد نداده است! نگه داشتنش چه فایده‌ای دارد؟ زمین را نیز بیوهوده اشغال گفت: من به هیچ وجه شما را نمی‌شناسم! ای بدکاران از آنجا دور کرد! **8** «باغبان جواب داد: باز هم به آن فrust بدید! شوید! **28** «آنگاه در آنجا گردی و سایدند دندان خواهد بود، بگذارید یک سال دیگر هم بماند تا از آن به خوبی مواظیبت کنم و زیرا خواهید دید که ابراهیم و اسحاق و یعقوب و همه انبیا در ملکوت کود فراوان به آن بدهم. **9** اگر سال آینده میوه داد که چه بهتر؛ اما خدا مستند و خودتان بیرون مانده‌اید. **29** مردم از سرتاسر جهان، از اگر نداد، آنگاه آن را خواهیم برد.» **10** یک روز شبات، عیسی در شرق و غرب، از شمال و جنوب، آمده، در ضیافت ملکوت خدا کنیسه کلام خدا را تعییم می‌داد. **11** در آنجا زنی حضور داشت شرکت خواهند کرد. **30** بله، یقین بدانید هستند کسانی که اکنون که مدت هیجده سال، روحی پلید او را علیل ساخته بود به طوری آخر شمرده می‌شوند، ولی اول خواهند گردید و کسانی که اول شمرده که پشتش خمیده شده، به هیچ وجه نمی‌توانست راست بایستد. می‌شوند، آخر خواهید شد.» **31** همان موقع، چند نفر از فریسی‌ها **12** وقتی عیسی او را دید، به او فرمود: «ای زن، تو از این مرض آمدند و به او گفتند: «اگر می‌خواهی زنده بمانی، هر چه زودتر از شفا یافته‌ای!» **13** سپس بر او دست گذاشت و آن زن بلا فاصله جلیل برو، چون هیرودیس پادشاه قصد دارد تو را بکشد!» **32** عیسی شفا یافت و راست ایستاده، شروع به ستایش خداوند نمود! **14** اما جواب داد: «بروید و به آن رویاه بگویید که من امروز و فردا، ارواح سرپرست کنیسه غضبناک شد، چون عیسی آن زن را روز شبات شفا پلید را بیرون می‌کنم و بیماران را شفا می‌بخشم و روز سوم، خدمتم را داده بود. پس با خشم به حضار گفت: «در هفته شش روز باید کار به پایان بگیرد، اما نه در روز شبات.» **33** بله، امروز و فردا و پس فردا، باید به راه کرد. در این شش روز بایدید و شفا بگیرید، اما نه در روز شبات.» خود ادامه دهم، چون محال است که نبی در جای دیگری به غیر از **15** اما عیسای خداوند در جواب او فرمود: «ای ریاکار! مگر تو خود اورشلیم کشته شود! **34** «ای اورشلیم، ای اورشلیم، ای قاتل انبیا و روز شبات کار نمی‌کنی؟ مگر روز شبات، گاو یا الاغت را از آخر سنگسارکننده فرستادگان خدا! چند بار خواستم فرزندان تو را جمع باز نمی‌کنی تا برای آب دادن بیرون ببری؟ **16** پس حال چرا از من کنم همان طور که مرغ جوجه‌های خود را زیر بال خود می‌گیرد، اما ایزاد می‌گیری که در روز شبات، این زن را رهایی دادم، زنی که تو نخواستی. **35** پس اکنون خانهات ویران خواهد ماند. و به شما همچون ما از نسل ابراهیم است، و هچده سال در چنگ شیطان اسیر می‌گوییم که دیگر مرزا خواهید دید تا زمانی که بگویید "مبارک است بود؟» **17** با شنیدن این سخن، دشمنان او همه شرمگین شدند، اما آن که به نام خداوند می‌آید.»

**14** مردم از معجزات او غرق شادی گشتند. **18** آنگاه عیسی درباره **14** یک روز شبات، عیسی در خانه یکی از بزرگان فریسی ملکوت خدا مثالی آورد و فرمود: «ملکوت خدا به چه می‌ماند؟ آن را به چه می‌داند؟ آن دعوت داشت. و آنها او را به دقت زیر نظر داشتند. **2** در آنجا به چه تشییه کنم؟ **19** مانند دانه کوچک خردل است که در باغی بیماری نیز حضور داشت که بدنش آب آورده و دستها و پاهاش متورم کاشته می‌شود و پس از مدتی، تبدیل به چنان بوته بزرگی می‌گردد شده بود. **3** عیسی از فریسیان و علمای دین که در آنجا حضور که پرنده‌گان در میان شاخه‌هایش آشیانه می‌کنند.» **20** باز گفت:

داشتند، پرسید: «آیا طبق دستورهای تورات، می‌توان بیماری را در کرده بودم، هیچ یک طعم خواهکهای را که تدارک دیده‌ام، نخواهند روز شبات شفا داد یا نه؟» ۴ ایشان پاسخی ندادند! پس عیسی چشید!» ۲۵ یک بار که جمعیت بزرگی به دنبال عیسی می‌رفتند، بر آن بیمار دست نهاد و شفایش داد و به خانه فرستاد. ۵ سپس او رو به ایشان کرد و گفت: ۲۶ «هر که می‌خواهد پیرو من باشد، رو به ایشان کرد و پرسید: «کدام یک از شما، در روز شبات کار باید مرا از پدر و مادر، زن و فرزند، برادر و خواهر و حتی از جان نمی‌کند؟ آیا اگر الاغ یا گاوatan در چاه بیفتند، بی‌درنگ نمی‌روید تا خود نیز بیشتر دوست بدارد. ۲۷ هر که صلیب خود را برندارد و بیرونش بیاورید؟» ۶ اما ایشان جوانی ندادند که بدهند. ۷ عیسی از من پیروی نکند، نمی‌تواند شاگرد من باشد. ۲۸ «اما پیش از چون دید که همهٔ هممانان سعی می‌کنند بالای مجلس بشینند، آنکه در مورد پیروی از من، تصمیمی بگیرید، همهٔ جوانب را خوب ایشان را چنین نصیحت کرد: ۸ «هرگاه به جشن عروسی دعوت بسنجید! اگر کسی در نظر دارد ساختمانی بسازد، ابتدا مخارج آن را می‌شود، بالای مجلس نشینید، زیرا ممکن است مهمانی مهمتر از برآورده می‌کند تا بینند آیا از عهده آن برمی‌آید یا نه. ۲۹ ممادا وقتی شما باید و ۹ میزبان از شما بخواهد که جایتان را به او بدهید. بنیاد عمارت را گذاشت، سرمهایش تمام شود و نتواند کار را تمام آنگاه باید با شرمساری برخیزید و در پایین مجلس بشینید! ۱۰ پس کند! آنگاه همهٔ تمسمخرکنان خواهند گفت: ۳۰ این شخص ساختن اول، پایین مجلس بشینید تا وقتی میزبان شما را آنچا بینند، باید و عمارتی را شروع کرد، اما نتوانست آن را به پایان برساند! ۳۱ «با شما را به بالای مجلس هدایت کند. آنگاه، در حضور مهمانان فرض کنید پادشاهی می‌خواهد با پادشاه دیگری بجنگد. او ابتدا با سریاند خواهید شد. ۱۱ زیرا هر که بکوشد خود را بزرگ جلوه دهد، سریاند خواهد می‌تواند یک لشکر بیست هزار نفری را شکست بدهد یا نه. ۳۲ اگر خوار خواهد شد، اما کسی که خود را فروتن سازد، سریاند خواهد می‌تواند یک لشکر بیست هزار نفری را شکست بدهد یا نه. ۱۲ سپس رو به صاحب خانه کرد و گفت: «هرگاه ضیافتی دید که قادر به این کار نیست، هنگامی که سپاه دشمن هنوز دور ترتیب می‌دهی، دوستان و برادران و بستگان و همسایگان ژوتنند است، نهایندگانی را می‌فرستد تا درباره شرایط صلح مذاکره کنند. خود را دعوت نکن، چون ایشان هم در عوض، تو را دعوت خواهند ۳۳ به همین طبق، کسی که می‌خواهد شاگرد من شود، نخست کرد. ۱۳ بلکه وقتی مهمانی می‌دهی، فقیران، لگان و شلان و باید بشینید و حساب کند که آیا می‌تواند به خاطر من از مال و نایبیان را دعوت کن. ۱۴ آنگاه خدا در روز قیامت درستکاران، دارایی خود چشم پوشید یا نه. ۳۴ «نمک خوب است، اما اگر طعم تو را اجر خواهد داد، زیرا کسانی را خدمت کردی که نتوانستند و خاصیتش را از دست بدده، چگونه می‌توان طعم و خاصیتش را به محبت را جیران کنند.» ۱۵ یکی از آنانی که بر سر سفره نشسته آن برگرداند! ۳۵ نمک بی طعم و بی خاصیت حتی به درد کود زمین بود، چون این سختنان را شنید، گفت: «خوشابه حال کسی که هم نمی‌خورد. فقط باید آن را دور بیخت. هر که گوش شنوا دارد، در ضیافت ملکوت خدا شرکت کند!» ۱۶ عیسی در جواب او بشود!»

این داستان را بیان کرد: «شخصی ضیافت مفصلی ترتیب داد و ۱۵ بسیاری از باجگیران و سایر مطرودین جامعه، اغلب گرد خود را فرستاد که دعوت شدگان بگوید، «تشریف بیاورید، همهٔ چیز آماده شد، خدمتکار می‌آمدند تا سخنان عیسی را بشنوند. ۲ اما فریسان و علمای دین از آنها را امتحان کنند. ۱۸ اما هر یک از دعوت شدگان به نوعی عذر و بهانه می‌کند و بر سر یک سفره می‌نشینند. ۳ پس عیسی این مثل را برای آوردن. یکی گفت که قطعه زمینی خریده است و باید برود آن را بشود. ۱۹ دیگری گفت که پنج جفت گاو خریده است و باید برود از آنها از کله دور بیفتند و گم شود، چه می‌کند؟ آیا آن نود و نه آنها را امتحان کند. ۲۰ یکی دیگر نیز گفت که تازه ازدواج کرده گوسفند را در صحراء نمی‌گذارد و به جستجوی آن گمشده نمی‌رود تا و به همین دلیل نمی‌تواند بیاید. ۲۱ «خدمتکار بازگشت و پاسخ آن را پیدا کند. ۵ وقتی آن را یافت با شادی بر دوش می‌گذارد ۶ و دعوت شدگان را به اطلاع ارباب خود رسانید. ارباب به خشن آمد به خانه می‌آید و دوستان و همسایگان را جمع می‌کند و می‌گوید: «با و به او گفت: «فوری به میدانها و کوچه‌های شهر برو و فقیران و من شادی کنید، زیرا گوسفند گمشده خود را پیدا کرده‌ام.» ۷ به مفلوجان و شلان و کوران را دعوت کن!» ۲۲ وقتی این دستور اجرا همین صورت، با توبه یک گناهکار گمراه و بازگشت او به سوی شد، باز هنوز جای اضافی باقی بود. ۲۳ پس ارباب به خدمتکارش خدا، در آسمان شادی پیشتری رخ می‌دهد تا برای نود و نه نفر دیگر گفت: «حال به شاهراهها و کوره راهها برو و هر که را می‌بینی به که گمراه و سرگردان نشده‌اند. ۸ «یا زنی را در نظر بگیرید که ده اصرار بیاور تا خانه من پر شود. ۲۴ چون از آن کسانی که دعوت سکه نفره داشته باشد و یکی را گم کند، آیا چراغ روشن نمی‌کند

و با دقت تمام گوشه و کنار خانه را نمی‌گردد و همه جا را جارو خانه شود. تا اینکه پدرش بیرون آمد و به او تماس کرد که به خانه نمی‌کند تا آن را پیدا کند؟ **۹** وقتی آن را پیدا کرد، آیا تمام دوستان بیاید. **۲۹** اما او در جواب گفت: سالهایست که من مثل یک غلام و همسایگان خود را جمع نمی‌کند تا او شادی کنند؟ **۱۰** به تو خدمت کرده‌ام و حتی یک بار هم از دستورهایت سریچی همین‌سان، فرشتگان خدا شادی می‌کنند از اینکه یک گناهکار توبه نکرده‌ام. اما در تمام این مدت به من چه دادی؟ حتی یک بی‌غایله هم کند و به سوی خدا بازگردد.» **۱۱** برای آنکه موضوع بیشتر روشن ندادی تا سر بیم و با دوستانم به شادی پیرزادم! **۳۰** اما این پسرت شود، عیسی این داستان را نیز بیان فرمود: «مردی دو پسر داشت. که ثروت تو را با فاحشه‌ها تلف کرده، حال که بازگشته است، **۱۲** روزی پسر کوچک به پدرش گفت: پدر، می‌خواهم سه‌می که از بهترین گوساله پرواژی را که داشتمیم، سر بریدی و براش جشن گرفتی! دارایی تو باید پس از مرگت به من به ارت برسد، از هم اکنون به من **۳۱** «پدرش گفت: پسر عزیزم، تو همیشه در کار من بوده‌ای؛ و هر بدھی، پس پدر موافقت نمود و دارایی خود را بین دو پسر تقسیم چه من دارم، در واقع به تو تعلق دارد و سه‌می ارت توست! **۳۲** اما کرد. **۱۳** «چیزی نگذشت که پسر کوچکتر، هر چه داشت جمع حالا باید جشن بگیریم و شادی کنیم، چون این براز تو، مرده بود و کرد و به سرمیتی دور دست رفت. در آنجا تمام ثروت خود را در زنده شده است؛ گم شده بود و پیدا شده است!»

عیاشی‌ها و راههای نادرست بر باد داد. **۱۴** وقتی تمام پولهایش را **۱۶** عیسی این حکایت را نیز برای شاگردان خود تعریف کرد: خرج کرده بود، قحطی شدیدی در آن سزمهین پدید آمد، طوری که او سخت در تنگی قرار گرفت و نزدیک بود از گرسنگی بمیرد. **۱۵** پس «مردی ثروتمند مباشی داشت که به حساب دارایی‌های او رسیدگی به ناچار رفت و به بندگی یکی از اهالی آن منطقه درآمد. او نیز وی می‌کرد. اما به او خبر رسید که مباشرش اموال او را به هدر می‌دهد. را به مزرعه خود فرستاد تا خوکهایش را بچراند. **۱۶** آن پسر به روزی **۲** پس او را خواست و به او گفت: شیده‌ام که اموال مرا حیف و میل افتاده بود که آرزو می‌کرد بتواند با خوارک خرکها، شکم خود را می‌کنی! پس هر چه زودتر حساب‌هایت را بیند، چون از کار برکنارت سیر کند؛ کسی هم به او کمکی نمی‌کرد. **۱۷** «سراجام روزی به خواهون کرد! **۳** «مباشر پیش خود فکر کرد: حالا چه کنم؟ وقتی از خود آمد و فکر کرد: در خانه پدرم، خدمتکاران نیز خوارک کافی و این کار برکنار شدم، نه قدرت بیل زدن دارم، و نه غروم اجازه می‌دهد حتی اضافی دارند، و من اینجا از گرسنگی هلاک می‌شوم! **۱۸** پس فهمیدم چه کنم. باید کاری کنم که وقتی از اینجا برخواهم خاست و نزد پدر رفته، به او خواهم گفت: ای پدر، من در هر یک از بدھکاران ارباب خود را فرا خواند و با ایشان گفتگو کرد. حق خدا و در حق تو گناه کرده‌ام، **۱۹** و دیگر لیاقت این را ندارم که مرا پسر خود پذیرد! از اولی پرسید: چقدر به ارباب من بدھکاری؟ **۶** «جواب داد: صد چلپ روغون زینون. «مباشر گفت: درست است. این هم قضی است **۲۰** «پس بی‌درنگ برخاست و به سوی خانه پدر به راه افتاد. اما هنوز از خانه خیلی دور بود که پدرش او را دید و دلش به حال او سوخت و به استقبالش دید و او را در آغوش گرفت و بوسید. **۲۱** «پسر به او گفت: پدر، من در حق خدا و در حق تو گناه کرده‌ام، و دیگر لیاقت این را ندارم که مرا پسر خود بدانی. **۲۲** «اما پدرش به خدمتکاران گفت: عجله کنید! بهترین جامه را از خانه بیاورید و به او پیوشا نید! انگشتی را به دستش و کفش به پایش کنید! **۲۳** و گوساله پرواژی را بیاورید و سر برید تا جشن بگیریم و شادی کنیم! **۲۴** چون این پسر من، مرده بود و زنده شد؛ گم شده بود و پیدا شده است! «پس ضیافت مفصلی بر پا کردند. **۲۵** «در این اثنا، پسر بزرگ در مزرعه مشغول کار بود. وقتی به خانه بازمی‌گشت، صدای ساز و درستکار خواهد بود؛ و اگر در امور جزئی نادرست باشید، در کارهای بزرگ نیز درستکار خواهد بود؛ و اگر در امور جزئی نادرست باشید، در انجام رقص و پاپکوبی شنید. **۲۶** پس یکی از خدمتکاران را صدا کرد و پرسید: چه خبر است؟ **۲۷** «خدمتکار جواب داد: برازدات بازگشته و وظایف بزرگ نیز نادرست خواهد بود. **۱۱** پس اگر در مورد ثروت‌های پدرت چون او را صحیح و سالم بازیافته، گوساله پرواژی را سر بریده و جشن گرفته است! **۲۸** «برازد بزرگ خشم گرفت و حاضر نشد وارد در آسمان به شما اعتماد خواهند کرد؟ **۱۲** و اگر در مال دیگران

خیانت کنید، چه کسی مال خود شما را به دستتان خواهد سپرد؟ می‌توانند به سخنان ایشان توجه کنند. ۳۰ «آن ژروتمند جواب داد: ۱۳ «هیچ خدمتکاری نمی‌تواند به دو ایراب خدمت کند، زیرا با نه، ای پدرم ابراهیم! برادرانم به کلام آنها توجهی نمی‌کنند. اما از یکی نفرت خواهد داشت و به دیگری مهر خواهد وزید، و یا اگر کسی از مردگان نزد ایشان برود، بدون شک از گناهانشان توبه سرسپرده یکی خواهد بود و دیگری را خوار خواهد شمرد. همچنین خواهد کرد. ۳۱ «ابراهیم فرمود: اگر به سخنان موسی و انبیا توجهی نمی‌توانید هم بنده خدا باشید و هم بنده پول.» ۱۴ فریسی‌ها وقتی ندارند، حتی اگر کسی از مردگان هم نزد ایشان برود، به سخنان او این سخنان را شنیدند، او را مستخره کردند، زیرا که پولدوست بودند. توجه نخواهند کرد و به راه راست هدایت نخواهند شد.»

۱۵ عیسی به ایشان فرمود: «شما دوست دارید خود را در نظر مقدم ۱۷ روزی عیسی به شاگردان خود فرمود: «وسوسه گناه همیشه عادل و درستکار نشان دهید، اما خدا از دل شما باخبر است. آنچه وجود خواهد داشت، ولی وای به حال کسی که مردم را وسوسه کند. مردم برایش ارزش بسیاری قائل اند، در نظر خدا نفرت انگیز و ناپسند است. ۱۶ تا پیش از موضعهای یحیی، تورات موسی و نوشته‌های ۲ وای او بهتر است که یک سنگ بزرگ دور گردنش آریخته و به انبیا راهنمای شما بودند. اما حال که یحیی مزده فرا رسیدن ملکوت دریا انداخته شود تا اینکه باعث لغزش یکی از این کودکان گردد. خدا را داده است، مردم می‌کوشند به زور وارد آن گردند. ۱۷ اما این ۳ پس مراقب اعمال و کردار خود باشید! «اگر برادرت گاه کنید، بدان معنی نیست که تورات اعتبار خود را از دست داده باشد. آسمانت هفت مرتبه به تو پدی کنند، و هر بار نزد تو بازگردد و اظهار پیشمانی است که آسمان و زمین از میان برود تا نقطه‌های از تورات بیفتند. ۱۸ «هر که زن خود را طلاق دهد و با زن دیگری ازدواج کند، زنا کرده است، و هر مردی نیز که با زن طلاق داده شده‌ای ازدواج کنند، مرتکب زنا شده است.» ۱۹ عیسی فرمود: «مرد ژروتمند بود که جامه‌های نفیس و گرانها می‌پوشید و هر روز به عیش و نوش و خوشگذرانی می‌پرداخت. ۲۰ قفتری زخم آلود نیز بود، به نام ایلعازر، می‌گردد، آیا ارایاش به او می‌گوید: «یا، پنشین و غذا بخور؟» ۲۱ نه، که او را کنار دروازه خانه آن ژروتمند می‌گذاشتند. ایلعازر آزو می‌داشت که از پس مانده خواک او، شکم خود را سیر کند. حتی سگها نیز می‌آمدند و زخمهاش را می‌لیسیدند. ۲۲ «سرانجام آن فقیر مرد و فرشته‌ها او را نزد ابراهیم بردند، جایی که نیکان به سر می‌پرند. ۲۳ اما روحش به دنیا

آن ژروتمند هم مرد و او را دفن کردند، ۲۴ پس فریاد زد: ای پدرم ابراهیم، بر من رحم کن و ایلعازر را به اینجا بفرست تا فقط انگشتتش را در آب فرو برد و زبانم را نگاه کرد و از دور ابراهیم را دید که ایلعازر در کنارش ایستاده است. ۲۵ اما روحش به دنیا نداشته باشد، چون فقط وظیفه خود را انجام داده‌اید. ۱۱ عیسی بر سر راه خود به اورشلیم، در مزین جلیل و سامرہ، ۱۲ وقتی وارد روستایی می‌شد، ناگاه ذه جذامی به او برخوردند. جذامی‌ها، از ۱۳ فریاد زدن: «ای عیسی، ای استاد، بر ما رحم دور ایستاده، ۱۴ عیسی متوجه آنان شد و فرمود: «نزد کاهنان بروید و خود بخنک سازد، چون در میان این شعله‌ها عناد می‌کشم!» اما ابراهیم به او گفت: فرزندم، به خاطر بیاور که تو در زندگی، هر چه بدنشان محظ شد. ۱۵ یکی از آنان وقتی دید که شفا یافته است، در می‌خواستی، داشتی، اما ایلعازر از همه چیز محروم بود. پس حالا او در آسایش است و تو در عذاب! ۲۶ از این گذشته، شکاف عمیقی ما را از یکدیگر جدا می‌کند، به طوری که نه ساکنین اینجا می‌توانند بفرستی، آیا به جز این غریبه، کسی نبود که بازگردد و از خدا شکر کند؟» ۱۷ پس به آن مرد فرمود: «برخیز و برو! ایمان تو را سازد، مبادا آنان نیز پس از مرگ به اینجا بیایند! ۲۹ ابراهیم فرمود: شفا داده است!» ۲۰ روزی بعضی از فریسان از عیسی پرسیدند:

(Hadēs g86) ۲۴ پس فریاد زد: ای پدرم ابراهیم، بر من رحم کن و ایلعازر را به اینجا بفرست تا فقط انگشتش را در آب فرو برد و زبانم را خنک کنند، زیرا نزد ایشان توجهی نمی‌کنند، اما ایلعازر اینجا به عذاب می‌کشید، به بالا نگاه کرد و از دور ابراهیم را دید که ایلعازر در کنارش ایستاده است. ۲۵ اما روحش به دنیا ایلعازر را به اینجا بفرست تا فقط انگشتش را در آب فرو برد و زبانم را خنک کنند، زیرا نزد ایشان توجهی نمی‌کنند، اما ایلعازر اینجا به عذاب می‌کشید، به بالا نگاه کرد و از دور ابراهیم را دید که ایلعازر در کنارش ایستاده است. ۲۶ از این گذشته، شکاف عمیقی ابراهیم به او گفت: فرزندم، به خاطر بیاور که تو در زندگی، هر چه بدنشان محظ شد. ۱۵ یکی از آنان وقتی دید که شفا یافته است، در می‌خواستی، داشتی، اما ایلعازر از همه چیز محروم بود. پس حالا او در آسایش است و تو در عذاب! ۲۶ از این گذشته، شکاف عمیقی ما را از یکدیگر جدا می‌کند، به طوری که نه ساکنین اینجا می‌توانند بفرستی، آیا به جز این غریبه، کسی نبود که بازگردد و از خدا شکر کند؟» ۱۷ پس به آن مرد فرمود: «برخیز و برو! ایمان تو را سازد، مبادا آنان نیز پس از مرگ به اینجا بیایند! ۲۹ ابراهیم فرمود: شفا داده است!» ۲۰ روزی بعضی از فریسان از عیسی پرسیدند:

«ملکوت خدا کی آغار خواهد شد؟» عیسیٰ جواب داد: «ملکوت توجیهی به مردم دارم، ۵ اما چون این زن مدام مایه دردسر من می‌شود، خدا با عالمان قابل دیدن آغاز خواهد شد. ۲۱ و نخواهد گفت که پس حرش را خواهم ستدان، تا دیگر مرا به ستوه نیازد.» ۶ آنگاه در این گوشه یا آن گوشه زمین آغاز شده است، زیرا ملکوت خدا در عیسای خداوند فرمود: «بیینید این قاضی بی انصاف چه می‌گوید! میان شمامت.» ۲۲ کمی بعد، در این باره به شاگردان خود فرمود: ۷ اگر چنین شخص بی انصافی، راضی شود به داد مردم بررسد، آیا «زمانی می‌رسد که آزو خواهید کرد حتی برای یک روز هم که شده، خدا به داد برگردان خود که شبانه روز به درگاه او دعا و التمس با شما باشم، اما این آزو برآورده نخواهد شد. ۲۳ به شما خبر می‌کنند، نخواهد رسید؟ ۸ یقین بدانید که خلبی زود دعای ایشان را خواهد رسید که من بازگشتمام و در فلاں جا هستم. اما باور نکنید و احباب خواهد فرمود. اما سؤال انجاست که وقتی پسر انسان به دنبال من نگردید. ۲۴ زیرا همان طور که صاعقه در یک لحظه این دنیا بازگردد، چند نفر را خواهد یافت که ایمان داشته باشند؟» می‌درخشند و آسمان را از یک کران تا کران دیگر روشن می‌سازند، پسر ۹ سپس برای کسانی که به پاکی و پرهیزگاری خود می‌بایلند و سایر انسان نیز در روز آمدنش چنین خواهد بود. ۲۵ اما پیش از آن، لازم مردم را حتمیر می‌شمرند، این داستان را تعریف کرد: ۱۰ «و نفر به است که خدمات بسیاری متحمل گردد و توسط این قوم طرد شون. معبد رفند تا دعا کنند؛ یکی، فریسی مغوری بود و دیگری، با جگیری ۲۶ «زمان ظهور پسر انسان مانند روزگار نوح خواهد بود. ۲۷ مردم بدنا. ۱۱ فریسی کاری ایستاد و با خود چنین دعا کرد: ای خدا تو سرگرم عیش و نوش و میهمانی و عروسی بودند تا آن روز که نوح را شکر می‌کنم که من مانند سایر مردم، خصوصاً مانند این باجگیر، وارد کشتی شد. آنگاه سیل آمد و همه را نابود کرد. ۲۸ «در آن گناهکار نیستم. نه زدی می‌کنم، نه به کسی ظلم می‌کنم و نه زمان، دنیا مانند زمان لوط خواهد بود که مردم غرق کارهای روزانه‌شان مترکب زنا می‌شون. ۱۲ در هفته دو بار روزه می‌گیرم و از هر چه که بودند؛ می‌خوردند و می‌نوشیدند؛ خرد و فروش می‌کردند؛ می‌کاشتند به دست می‌آورم، یک دهم را در راه تو می‌دهم. ۱۳ «اما آن باجگیر و می‌ساختند، ۲۹ تا صبح روزی که لوط از شهر سلوم بیرون آمد و گناهکار در فاصله‌ای دور ایستاد و به هنگام دعا، حتی جرأت نکرد از آتش و گوگرد از آسمان بارید و همه چیز را از بین بر. ۳۰ بله، آمدن خجالت سر خود را باند کرد، بلکه با آندو به سینه خود زده، گفت: پسر انسان نیز چنین خواهد بود. ۳۱ «در آن روز، کسی که بر پشت خدایا، بر من گناهکار رحم فرمای! ۱۴ «به شما می‌گوییم که این مرد بام خانه باشد برای بردن اموالشان به داخل خانه باز نگردد؛ و کسی گناهکار، بخشیده شد و به خانه رفت، اما آن فریسی خودپسند، از که در مزرعه باشد، به خانه باز نگردد. ۳۲ به خاطر پیارید بر سر زن بخشش و رحمت خدا محروم ماند. زیرا هر که بکوشند خود را بزرگ لوط چه آمد! ۳۳ هر که بخواهد جان خود را حفظ کند، آن را از جلوه دهد، خوار خواهد شد، اما کسی که خود را فروتن سازد، دست خواهد داد؛ اما هر که جانش را از دست بدهد، آن را حفظ سریلنگ خواهد گردید.» ۱۵ مردم کودکان خود را نزد عیسیٰ آورند تا خواهد کرد. ۳۴ در آن شب، دو نفر که در تخت خوابیده بر سر ایشان دست بگذار و بركشان دهد. اما شاگردان عیسیٰ وقتی باشند، یکی بُرده خواهد شد و دیگری خواهد ماند. ۳۵ دو زن که این را دیدند، آنها را سرزنش کردند. ۱۶ اما عیسیٰ کودکان را نزد در کنار هم سرگرم آرد کردن گلدم باشند، یکی برده خواهد شد خود فرا خواند و به شاگردان فرمود: «بگذرد کودکان نزد من بیاند و دیگری خواهد ماند. ۳۶ دو مرد نیز که در مزرعه کار می‌کنند، مانع ایشان نشوید. زیرا ملکوت خدا مال کسانی است که مانند این یکی برده شده، و دیگری برجای خواهد ماند. ۳۷ شاگردان از کودکان هستند. ۱۷ براسنی به شما می‌گوییم که هر که ملکوت عیسیٰ پرسیدند: «خداوندا، به کجا برده خواهند شد؟» عیسیٰ فرمود: خدا را مانند یک کودک نپذیرد، هرگز به آن داخل نخواهد شد.» ۱۸ روزی یکی از سران قوم یهود از عیسیٰ پرسید: «ای استاد نیکو، جایی که لاشه باشد، لاشخورها در آنجا جمع خواهد شد!» چه باید بکنم تا زندگی جاوید نصیب شود؟» ۱۹ عیسیٰ از او پرسید: «چرا مرا نیکو می‌خواهی؟ هیچ کس نیکو است همیشه دعا کنند و تا جواب دعای خود را نگرفته‌اند، از دعا نیست، جز خدا! ۲۰ و اما در مورد سؤالت؛ خودت که احکام را کردن باز نایستند. ۲ پس چنین فرمود: «در شهری، قاضی ای بود که می‌دانی: زنا نکن، قتل نکن، زدی نکن، شهادت دروغ نده، و پدر نه از خدا می‌ترسید و نه اعتنای به مردم می‌کرد. ۳ بیوه‌زنی از اهالی و مادر خود را گرامی بدار.» ۲۱ آن مرد جواب داد: «همه این همان شهر، دائمًا نزد او می‌آمد و می‌گفت: «در این دعوای حقوقی، احکام را از کودکی انجام داده‌ام.» ۲۲ عیسیٰ فرمود: «هنوز یک چیز حق مرا از دشمن بگیر.» ۴ قاضی تا مدتی اعتنای به شکایت او کم داری. برو و هر چه داری بفروش و پولش را به فقرای بده تا گنج نتو نکرد. اما سرانجام با خود گفت: با اینکه نه از خدا می‌ترسم و نه در آسمان باشد نه بر زمین! آنگاه بیا و مرا پیروی کن!» ۲۳ ولی وقتی

## 18

روزی عیسیٰ برای شاگردانش مثلی آورد تا نشان دهد که لازم ۱۹ عیسیٰ از او پرسید: «چرا مرا نیکو می‌خواهی؟ هیچ کس نیکو است همیشه دعا کنند و تا جواب دعای خود را نگرفته‌اند، از دعا نیست، جز خدا! ۲۰ و اما در مورد سؤالت؛ خودت که احکام را کردن باز نایستند. ۲ پس چنین فرمود: «در شهری، قاضی ای بود که می‌دانی: زنا نکن، قتل نکن، زدی نکن، شهادت دروغ نده، و پدر نه از خدا می‌ترسید و نه اعتنای به مردم می‌کرد. ۳ بیوه‌زنی از اهالی و مادر خود را گرامی بدار.» ۲۱ آن مرد جواب داد: «همه این همان شهر، دائمًا نزد او می‌آمد و می‌گفت: «در این دعوای حقوقی، احکام را از کودکی انجام داده‌ام.» ۲۲ عیسیٰ فرمود: «هنوز یک چیز حق مرا از دشمن بگیر.» ۴ قاضی تا مدتی اعتنای به شکایت او کم داری. برو و هر چه داری بفروش و پولش را به فقرای بده تا گنج نتو نکرد. اما سرانجام با خود گفت: با اینکه نه از خدا می‌ترسم و نه در آسمان باشد نه بر زمین! آنگاه بیا و مرا پیروی کن!» ۲۳ ولی وقتی

آن مرد این را شنید، اندوهگین از آنجا رفت، زیرا ثروت زیادی داشت. با جگیران بود؛ **۳** او می خواست ببیند عیسی کیست، اما به سبب **۲۴** در همان حال که می رفت، عیسی او را نگیریست. سپس رو به ازدحام مردم نمی توانست، چون کوتاه قد بود. **۴** پس جلو دید و از شاگردان کرد و فرمود: «برای ثروتمندان چه سخت است ورود به درخت چناری که در کنار راه بود، بالا رفت تا از آنجا عیسی را ملکوت خدا. **۵** وقتی عیسی نزدیک درخت رسید، به بالا نگاه کرد و او را به شدن شخص ثروتمند به ملکوت خدا!» **۶** کسانی که این سخن را نام صدا زد و فرمود: «زکّی، بشتاب و پایین بیا! چون امروز باید به شنیدن، گفتند: «پس چه کسی در این دنیا می تواند نجات پیدا خانه تو بیایم و مهمنات باشم!» **۷** زکّی با عجله پایین آمد و با کنند؟» **۸** عیسی فرمود: «آنچه از نظر انسان غیرممکن است، برای هیجان و شادی، عیسی را به خانه خود برد. **۹** تمام کسانی که این خدا ممکن است.» **۱۰** پطرس گفت: «ما خانه و زندگی مان را رها واقعه را دیدند، گله و شکایت سر داده، با تاراحتی می گفتند: «او کردۀ ایم تا از تو پیروی کنیم.» **۱۱** عیسی جواب داد: «خطارجمع میهمان یک گناهکار بدنام شده است!» **۱۲** اما زکّی در حضور باشید، اگر کسی به خاطر ملکوت خدا، مانند شما خانه، زن و عیسای خداوند ایستاد و گفت: «سرور من، اینک نصف دارای فرزندان، بزرگان و خواهان، و پدر و مادر خود را ترک کند، **۱۳** در خود را به فقر خواهیم بخشید، و اگر از کسی مالیات اضافی گرفته همین دنیا چندین برابر به او عوض داده خواهد شد و در عالم آینده باشم، چهار برابر آن را پس خواهیم داد!» **۱۴** عیسی به او فرمود: «این نیز زندگی جاوده را خواهد یافت.» **۱۵**

**۳۱** سپس آن دوازده شاگرد را نزد خود گرد آورد و به ایشان فرمود: این مرد نیز یکی از فرزندان ابراهیم است. **۱۶** زیرا پسر انسان آمده چنانکه می دانید، ما به سوی اورشلیم می رویم. وقتی به آنجا برسیم، تا گمشده را بجوید و نجات بخشد.» **۱۷** هنگامی که عیسی به تمام آنچه که انبیای پیشین درباره پسر انسان پیشگویی کردند، اورشلیم نزدیک می شد، داستانی تعریف کرد تا نظر بعضی اشخاص را عملی خواهد شد. **۱۸** در آنجا او را به رومی ها تحويل خواهند داد، و درباره ملکوت خدا اصلاح کند، چون تصویر می کردند که ملکوت دهان خواهند انداخت، **۱۹** شلاقش خواهند زد و خواهند کشت. نجیبزاده ای به سرزمینی دوردست احضار شد تا به مقام پادشاهی اما در روز سوم او زنده خواهد شد!» **۲۰** اما شاگردان چیزی از منصوب شود و به سرزمین خود بیگدد. **۲۱** اما پیش از عزیمت، ده سخنان او درک نکردند، و مفهوم آنها از ایشان مخفی نگاه داشته نفر از دستیاران خود را فراخواند و به هر یک، سکه ای طلا داد تا در شد، و متوجه نبودند درباره چه سخن می گوید. **۲۲** ایشان در طی غیاب او به تجارت پیدا زند. **۲۳** اما برخی از اهالی آن ایالت که با او راه به نزدیکی شهر اریحا رسیدند. در کار راه، مردی نایاب نشسته مخالف بودند، نمایندگانی به حضور امپراتور فرستادند تا اطلاع دهند بود و گدایی می کرد. **۲۴** چون صدای رفت و آمد مردم را شنید، که مایل نیستند آن نجیبزاده بر آنان حکمرانی کنند. **۲۵** اما آن پرسید: «چه خبر است؟» **۲۶** گفتند: «عیسای ناصری در حال عبور شخص به مقام پادشاهی منصب شد و به ایالت خود بازگشت و است!» **۲۷** بلافضله فریاد کنан گفت: «ای عیسی، ای پسر داود، دستیاران خود را فرا خواند تا ببیند با پولش چه کردند و چه مقدار بر من رحم کن!» **۲۸** آنانی که پیشاپیش عیسی می رفتند، بر سرش سود به دست آورده اند. **۲۹** «پس اولی آمد و گفت: «سرور، سکه تو فریاد زندن: «ساخت شو!» اما او صدایش را بلندتر می کرد که: «ای ده سکه دیگر سود آورده است.» **۳۰** «پادشاه گفت: «آقین بر تو، پسر داود، به من رحم کن!» **۳۱** عیسی ایستاد و دستور داد او را ای خدمتگزار خوب! چون در کار و مستولیت کوچکی که به تو نزدش بیاورند. وقتی مرد نایاب نزدیک شد، عیسی از او پرسید: «جه سپردم، امین بودی، حکمرانی ده شهر را به تو واگذار می کنم!» «می خواهی برات بکنم؟» **۳۲** جواب داد: «سرور من، می خواهیم بینا **۳۳** «نفر دوم نیز گراوش داد: «سرور، سکه تو پنج سکه دیگر سود شوم.» **۳۴** عیسی فرمود: «بسیار خوب، بینا شو! ایمان تو را شفا آورده است.» **۳۵** «به او نیز گفت: «بسیار خوب! تو نیز حاکم پنج داده است!» **۳۶** همان لحظه آن کور، بینای خود را بازیافت و در شهر باش!» **۳۷** «اما سومی همان مبلغی را که در ابتدا گرفته بود، حالی که خدا را شکر می کرد، از بی عیسی به راه افتاد. وقتی مردم بدون کم و زیاد پس آورد و گفت: «سرور، من سکه تو را در پارچه ای این ماجرا را دیدند، همگی خدا را ستایش کردند.

**۱۹** عیسی وارد اریحا شد و از میان شهر می گذشت. **۲۰** در از جانی که نکاشته ای، محصول درو می کنی.» **۲۱** «پادشاه او را اریحا شخص ثروتمندی زندگی می کرد، به نام «زکّی» که رئیس سرزنش کرد، گفت: «ای خادم بدکار، تو با این سخنان خودت را

محکوم کردی! تو که می‌دانستی من اینقدر سختگیر هستم که چیزی خواهند کشید. حتی نخواهند گذاشت سنگی بر سنگی دیگر باقی را که مال من نیست می‌گیریم و از جایی که نکاشتم، محصول بماند، بلکه همه چیز را زیر و رو خواهند کرد. زیرا فرصتی را که خدا درو می‌کنم، ۲۳ پس چرا پولم را به صرافان ندادی تا وقتی از سفر به تو داده بود، رد کردی!» ۴۵ میس وارد معبد شد و کسانی را که برمی‌گردم سودش را بگیرم؟» ۲۴ «آنگاه به حاضران فرمود که سکه را در آنجا مشغول خرید و فروش بودند، بیرون کرد و بساط آنان را در از او بگیرند و به آن خدمتکاری بدهند که ده سکه سود آورده بود. هم ریخت، ۴۶ و به ایشان گفت: «کتب مقدس می‌فرماید که «خانه ۲۵ گفتند: قریان، او خودش به اندازه کافی دارد!» ۲۶ «پادشاه من خواهد بود»، اما شما آن را لانه دردان ساخته‌اید.» جواب داد: بله، این حقیقت همیشه صادق است که کسی که ۴۷ از آن پس عیسی هر روز در خانه خدا تعليم می‌داد. کاهنان بتوانند آنچه را که دارد خوب به کار ببرد، به او باز هم بیشتر داده اعظم، علمای دین و مشایخ قوم در بی فرستی بودند تا او را بکشنند، می‌شود، ولی کسی که کارش را درست انجام ندهد، آن را هر قدر ۴۸ اما راهی پیدا نمی‌کرند، چون مردم همواره گد او جمع می‌شند هم کوچک باشد از دست خواهد داد. ۲۷ و اما مخالفینی که تا سخنانش را بشنوند.

## 20

در یکی از همان روزها که عیسی در معبد تعليم می‌داد و پیغام نجات‌بخش خدرا را به مردم اعلام می‌کرد، کاهنان اعظم و علمای دین به همراه مشایخ نزد او آمدند، ۲ و گفتند: «با چه اختیاری این کارها را انجام می‌دهی؟ چه کسی این اختیار را به تو داده است؟» ۳ عیسی پاسخ داد: «پیش از آنکه جواب شما را بدهم، می‌خواهید شما سؤالی بکنم: ۴ آیا اقداری بحیی برای تعیید دادن مردم از آسمان بود یا از انسان؟» ۵ ایشان درباره این موضوع با یکدیگر مشورت کردند و به اینجا بیاورید. ۳۱ اگر کسی پرسید: «چرا که را باز می‌کنید؟» بگویید: «خداوند لازمش دارد!» ۳۲ آن دو شاگرد رفته‌اند و کره الاغ را همان گونه که عیسی فرموده بود، یافته‌اند. ۳۳ وقتی آن را باز می‌کردند، صاحبانش پرسیدند: «چه می‌کنید؟ چرا که الاغ را باز را پیامبر می‌دانند.» ۳۴ جواب دادند: «خداوند لازمش دارد!» ۳۵ پس کرده الاغ را نزد عیسی آوردند، و جامه‌های خود را بر آن انداختند تا او سوار شود. ۳۶ هنگامی که عیسی به راه افتاد، مردم راههای خود را در مقابل او، روی جاده پهن می‌کردند. ۳۷ وقتی به سازیزی کوه زیتون رسیدند، گروه انبوی پیروانش فریاد شادی برآورده، برای همه معجزات و کارهای عجیبی که او انجام داده بود، خدا را شکر می‌کردند، ۳۸ و می‌گفتند: «مبارک باد پادشاهی که به نام خداوند می‌آید! آرامش در آسمان، و جلال در عرش بربن باد!» ۳۹ آنگاه برخی از فریسان که در میان جمیعت بودند، به عیسی گفتند: «استاد، پیروانوت را امر کن که ساکت باشند!» ۴۰ عیسی جواب داد: «اگر آنان ساکت شوند، سنگهای کار راه یانگ شادی برخواهد آورد!» ۴۱ اما همین که به ارسلیم نزدیک شدند و عیسی شهر را از دور دید، برای آن گریست، ۴۲ و گفت: «کاش می‌توانستی درک کی که امروز چه چیزی برایت است؟ پس بیایند او را بکشیم تا باع ماشود.» ۱۵ «پس او را از باع بیرون انداختند و کشتند. حال به نظر شما، صاحب باع چه خواهد کرد؟» ۱۶ او خواهد آمد و همه باغانها را خواهد کشت و باع را به دیگران اجاره خواهد داد.» شنوندگان اعتراض کنند از هر سو تو را محاصره کرده، عرصه را بر تنگ خواهند نمود. ۴۴ آنگاه تو را با خاک یکسان کرده، ساکنات را به خاک و خون

گفتند: «چطور ممکن است باغیانها چنین کاری کنند!» 17 عیسی ابراهیم، خدای اسحاق و خدای یعقوب نام می‌برد. 38 بدین‌سان، نگاهی به ایشان کرد و گفت: «پس منظور کلام خدا چیست که خدا، خدای زندگان است و نه مردگان، زیرا در نظر خدا، همه زنده می‌گوید:» سنگی که معماران دور افکنند، سنگ اصلی ساختمان هستند!« 39 چند نفر از علمای دین که آنچا ایستاده بودند، گفتند: شده است؟» 40 هر کس بر آن سنگ بیفتند، خرد خواهد شد و اگر «استاد، بسیار خوب جواب داد!» 40 پس از آن دیگر کسی آن سنگ بر کسی بیفتند، او را لخواهد کرد!» 19 وقتی کاهنان جرأت نکرد سؤالی از او پرسید. 41 اما این بار عیسی خود سؤالی از اعظم و علمای دین این دستان را شنیدند، خواستند همان جا او را ایشان کرد. او فرمود: «چرا می‌گویند که مسیح موعود پسر دادواد دستگیر کنند، چون فهمیدند که منظور عیسی از باغیانها ظالم در است؟ 42 در حالی که خود دادواد، در کتاب زبور می‌گوید: «خداؤند این مقل، خود آنهاست. اما این کار را نکرند، زیرا از مردم ترسیدند. به خداوند من گفت: به دست راست من بنشین 43 تا دشمنات را 20 از این رو می‌کوشیدند او را وادار کنند سختی بگوید تا از آن، به زیر پایت بیفکنم.» 44 اگر دادواد مسیح را «خداؤند من» می‌خواند، علیه خودش استفاده کنند و او را به مقامات رومی تحولی دهند. به چگونه ممکن است مسیح پسر او باشد؟» 45 سپس در حالی که همین منظور چند مأمور مخفی نزد او فرستادند که خود را صادق و مردم به او گوش می‌دانند، رو به شاگردان خود کرد و گفت: «از درستکار نشان می‌دادند. 21 ایشان به عیسی گفتند: «استاد، ما این علمای متظاهر دیمی دوری کنید که دوست دارند با قیاحای بلند، می‌دانیم که آنچه تو می‌گویی و تعليم می‌دهی، راست و درست خودنمایی کنند و به هنگام عبور از کوچه و بازار، مردم به ایشان است. ما می‌دانیم که تو بدون توجه به مقام و موقعیت افراد، همیشه تعظیم کنند؛ و چقدر دوست دارند که در کنیسه‌ها بهترین جا را حقیقت را می‌گویند و راه خدا را به درستی تعلیم می‌دهی. 22 آیا داشته باشند و در ضیافت‌ها بر صدر مجلس بنشینند. 47 اما حتی ما باید به دولت روم خراج بدهیم یا نه؟» 23 عیسی که متوجه وقیع دعاها طولانی می‌کنند و تظاهر به دینداری می‌نمایند، تمام مکر و حیله ایشان شده بود، گفت: 24 «سکه‌ای به من نشان هوش و حواسشان به این است که چگونه اموال بیوه‌زن را تصاحب دهید. نقش و نام چه کسی بر روی آن است؟» جواب دادند: «قیصر کنید. از این رو مجازات آنان بسیار شدید خواهد بود.»

روم.» 25 فرمود: «مال قیصر را به قیصر بدهید، و مال خدا را به خدا!» 26 به این ترتیب، تلاش آنان برای به دام انداختن عیسی ثروتمندانی را دید که هدایای خود را در صندوق پیت‌مال می‌ریختند. بی‌نتیجه ماند و از جواب او مات و مبهوت ماندند و دیگر حرفی 2 در همان حال بیوه‌زن فقیری نیز آمد و دو سکه ناچیز در صندوق نزدند. 27 سپس عده‌ای از صدوقی‌ها که منکر قیامت هستند نزد او انداخت. 3 عیسی فرمود: «در واقع این بیوه‌زن فقیر بیشتر از تمام آمدند و پرسیدند: 28 «استاد، در تورات موسی آمده است که اگر آن ثروتمندان هدیه داده است. 4 چون آنها قسمت کوچکی از مردی بی‌ولاد فوت شود، برادر آن مرد باید آن زن بیوه را به همسری بگیرد، و برای برادر خود نسلی باقی بگذارد. 29 حال، هفت برادر آنچه را که احتیاج نداشتند دادند، ولی این زن قیفر هر چه داشت داد. 5 در این هنگام بعضی از شاگردان عیسی از سنگهای زیبایی بودند؛ اولی زنی گرفت و بی‌ولاد مُرد. 30 برادر کوچکترش با آن بیوه که در بنای خانه خدا به کار رفته بود و از هدایای گرانبهای که ازدواج کرد و او هم بی‌ولاد مرد. 31 به این ترتیب، تا برادر هفتم، همه یکی پس از دیگری، با آن زن ازدواج کردند و همه نیز بی‌ولاد مردند. 32 در آخر، آن زن نیز مرد. 33 حال در روز قیامت، آن زن همه همسر کدام یک از این برادران خواهد بود؟ چون او در واقع زن همه ایشان بوده است.» 34 عیسی جواب داد: «ازدواج، برای مردم فانی این دنیاست؛» 35 اما کسانی که شایسته شمرده شوند که به عالم آینده و قیامت مردگان برسند، نه زن خواهند گرفت و نه شوهر خواهند کرد، 36 و دیگر نخواهند مرد، زیرا همچون فرشگان خواهند بود. ایشان فرزندان خدا هستند، زیرا فرزندان بشنوید، پیشان نشود زیرا باید اول چنین وقایعی اتفاق بیفت، اما به قیامت‌اند. 37 «اما درباره زنده شدن مردگان، موسی به روشنی نشان داد که قیامت وجود خواهد داشت. زیرا وقتی موسی بازگو می‌کند که چگونه خدا در بوته سوزان بر او ظاهر شد، از خدا به عنوان خدای

دنیا، زمین لردهای عظیم، قحطی‌ها و بیماریهای مسری پدید خواهد رفت، اما کلام من هرگز زائل آمد و در آسمان نیز چیزهای عجیب و هولناک دیده خواهد شد. نخواهد شد. 33 آسمان و زمین از بین خواهد رفت، اما کلام من هرگز زائل 12 «اما قبل از این وقایع، دوره آزار و جفا و شکنجه پیش خواهد آمد. غم و غصه‌های زندگی، دلان را سنگین سازد و آن روز مانند دامی شما را به خاطر نام من، به کنیسه‌ها و زندانها خواهند سپرد، و به شما را غافلگیر کند. 35 زیرا آن روز بر همه مردم جهان خواهد حضور پادشاهان و ایالات خواهند کشاند. 13 اما این فرضی خواهد آمد. 36 پس هر لحظه مراقب باشید و همیشه دعا کنید تا این بود تا درباره من شهادت دهید. 14 پس پیشاپیش نگران نباشید که رویدادهای وحشتناک در امان بوده، در حضور پسر انسان بایستید.» چگونه از خود دفاع کنید، 15 زیرا به شما خواهمن آموخت که چه 37 به این ترتیب، او هر روز در معبد به تعلیم مردم می‌پرداخت و بگویید، به طوری که هیچ‌یک از دشمنانتان، یارای پاسخگویی و هنگام عصر نیز از شهر خارج شده، شب را در کوه زیتون به صبح ایستادگی در مقابل شما را تخواهند داشت! 16 پدر و مادر و برادران می‌رساند. 38 مردم نیز از صبح زود برای شنیدن سخنانش در معبد و پستگان و دوستانش به شما خیانت خواهند کرد و شما را تسلیم جمع می‌شند.

دشمن خواهند کرد؛ و برعی از شما کشته خواهید شد؛ 17 تمام 22 عید فطیر که به پسخ نیز معروف است نزدیک می‌شد. مردم دنیا به خاطر نام من از شما متفرق خواهند شد. 18 اما مویی از 2 در طی روزهای عید، کاهنان اعظم و سایر علمای دین در بی فرست بودند تا عیسی را بی سرو صدا بگیرند و به قتل برسانند، اما از شورش مردم وحشت داشتند. 3 در همین زمان، شیطان وارد وجود یهودا استخربوطی یکی از دوازده شاگرد عیسی شد. 4 پس او نزد کاهنان اعظم و فرمادهان محافظین معبد رفت تا با ایشان گفتگو کند که چگونه عیسی را به دستشان تسلیم نماید. 5 ایشان نیز از این امر بسیار شاد شدند و قول دادند که مبلغی به او بدهند. 6 بنابراین یهودا به دنبال فرستی می‌گشت تا به دور از چشم مردم، عیسی را به آنان خواهد بود، روزهایی که تمام هشدارهای انبیا تحقق خواهند یافت. 23 ای و حال زنایی که در آن زمان آبستن باشند یا کودک شیرخوار داشته باشند. زیرا این قوم دچار مصیبت سختی شده، خشم و غضب خدا بر آنان عارض خواهند شد؛ 24 ایشان به دد شمشیر خواهند افتاد و یا اسیر شده، به سرزینهای بیگانه تعیید خواهند گشت. اورشلیم نیز به دست بیگانگان افتاده، پایمال خواهد شد تا زمانی که دوره تسلط بیگانگان به پایان رسد. 25 «آنگاه در آسمان اتفاقات عجیب خواهد افتاد و در خوشید و ماه و ستارگان، عالم هولناکی دیده شد. بر روی زمین، قومها از غرش دریاها و خروش امواج آن، آشفته و پریشان خواهند شد. 26 بسیاری از تصور سرنوشت هولناکی که در انتظار دنیاست، ضعف خواهند کرد؛ زیرا نیروهایی که زمین را نگاه داشته‌اند، به لزه در خواهند آمد. 27 آنگاه تمام مردم روی زمین پسر انسان را خواهند دید که در ایری، با قدرت و شکوه عظیم می‌آید. 28 پس وقتی این رویدادها آغاز می‌شوند، بایستید و به بالا نگاه کنید، زیرا نجات شما نزدیک است!» 29 پس این مثل را برایشان زد: «درخت انجیر یا سایر درختان را بینگرید. 30 وقتی شکوهه می‌کنند، بی‌آنکه کسی به شما بگوید، می‌فهمید تا بستان نزدیک است. 31 همین طور نیز وقتی تمام این نشانه‌ها را بینید، پدانید که بهزودی ملکوت خدا آغاز خواهد شد. 32 «براستی به شما می‌گوییم که تا این چیزها اتفاق نیافتد، این نسل از میان نخواهد

نقسیم کنید، 18 زیرا به شما می‌گوییم که من تا زمان برقراری ملکوت 38 گفتند: «استاد، دو شمشیر داریم.» اما عیسی فرمود: «بس خدا، دیگر از این محصول انگور نخواهم نوشید.» 19 سپس نان را است! 39 آنگاه عیسی همراه شاگردان خود، از آن بالاخانه بیرون پرداشت و خدا را شکر نمود و آن را پاره کرد و به ایشان داد و گفت: آمد و طبق عادت به کوه زیعون رفت. 40 در آنجا به ایشان گفت: «این بدن من است که در راه شما فدا می‌شود. این را به یاد من به «دعا کنید تا وسوسه بر شما غلبه نکند!» 41 سپس به انداره پرتاب جا آوردید.» 20 به همین ترتیب، پس از شام، جامی دیگر پرداشت یک سنتگ دورتر رفت و زانو زد و چنین دعا کرد: 42 «ای پدر، اگر و گفت: «این جام، نشانه عهد جدید میان خدا و قومش است، خواست توست، این جام رنج و عذاب را از مقابل من بردار، اما عهدی که با خون خود آن را مهر می‌کنم. خون من در راه شما ریخته خواست تو را می‌خواهم، نه خواست خود را.» 43 آنگاه از آسمان می‌شود. 21 اما اینجا، سر همین سفره، کسی نشسته است که خود فرشته‌ای ظاهر شد و او را تقویت کرد. 44 پس او با شدت بیشتری را دوست ماند، ولی او همان کسی است که به دعا ادامه داد، و از کشمکش روحی آنچنان در رنج و عذاب می‌کند. 22 پسر انسان باید مطابق نقشه خدا کشته شود، اما وای بود که عرق او همچون قطمه‌های درشت خون بر زمین می‌چکید. به حال کسی که او را تسلیم دشمن می‌کند! 23 شاگردان شروع 45 سرانجام، برخاست و نزد شاگردان برگشت و دید که از فرط غم و کردند به پرسیدن از یکدیگر که کدام یک از ایشان دست به چنین اندوه، به خواب رفته‌اند. 46 پس به ایشان گفت: «چرا خوابیده‌اید؟ کاری خواهد زد! 24 در ضمن بین شاگردان این بحث درگرفت که برخیزید و دعا کنید تا وسوسه بر شما غلبه نکند!» 47 این کلمات کدام یک از ایشان پرگر است. 25 عیسی به ایشان گفت: «در این هنوز بر زبان او بود که ناگاه گروهی با هدایت یهودا، یکی از دوازده کدام را کوچکتر از همه بداند و به دیگران خدمت کنند. بوسه‌ای تسلیم می‌کنی؟» 49 اما شاگردان، وقتی متوجه جریان شدند، 27 در این دنیا، ارباب بر سر سفره می‌نشینند و نوکرانش به او خدمت فریاد زندن: «استاد، آیا اجازه من دهید بجنگی؟ شمشیرهایمان حاضر می‌کنند. اما اینجا بین ما اینطور نیست، چون من خدمتگزار شما است!» 50 همان لحظه یکی از ایشان به روی خادم کاهن اعظم است که خود را کوچکتر از همه بداند و به دیگران خدمت کنند. بوسه‌ای تسلیم می‌کنی؟ 51 عیسی بلا فاصله گفت: «28 و شما کسانی هستید که در سختیهای من، نسبت به من شمشیر کشید و گوش راست او را برد. 52 آنگاه وفادار بوده‌اید؛ 29 از این رو، همان گونه که پدرم به من اجازه داده «دیگر بس است!» سپس گوش او را لمس کرد و شفا داد. شمعون، شمعون، شیطان می‌خواست همگی شما را بیازماید و همانند معبد بودم؛ چرا در آنجا مرا تنگفیضید؟ اما اکنون زمان شمامست، زمان گندم، غربال کنده؛ 32 اما من برای تو دعا کردم تا ایمانت از بین فرمژواری ظلمت!» 34 به این ترتیب او را گرفته، به خانه کاهن نرود. پس وقتی توبه کردی و به سوی من بازگشته، ایمان برادرانت را اعظم بردند. پطرس نیز از دور ایشان را دنبال کرد. 35 سربازان در تقویت و استوار کن! 33 شمعون گفت: «خداؤندا، من حاضر با حیاط آتشی روش کردند و دور آن نشستند. پطرس نیز در میان ایشان تو به زندان بروم، حتی با تو بمیر!» 34 عیسی فرمود: «پطرس، بدان نشست. 35 در این هنگام، کبیری، چهره پطرس را در نور آتش دید که همین امشب، پیش از بانگ خروس، سه بار انکار کرده، و او را شناخت و گفت: «این مرد هم با عیسی بود!» 36 اما پطرس خواهی گفت که مرا نمی‌شناسی! 35 سپس از شاگردان پرسید: انکار کرد و گفت: «دختر، من اصلاً او را نمی‌شناسم!» 38 کسی «هنگامی که شما را فرستادم تا پیام انجیل را به مردم اعلام کنید، و بعد، یک نفر دیگر متوجه او شد و گفت: «تو هم باید یکی از آنها پول و کوله‌بار و لباس اضافی با خود بر نداشته بودید، آیا به چیزی باشی.» جواب داد: «نه آقا، نیستم!» 39 در حدود یک ساعت محتاج شدید؟» جواب دادند: «نه.» 36 فرمود: «اما اکنون اگر بعد، یک نفر دیگر با تأکید گفت: «من مطمئن هستم که این مرد کوله‌بار و پول دارید، با خود بردازید؛ و اگر شمشیر ندارید، جامه خود یکی از شاگردان عیسی است، چون هر دو اهل جلیل هستند.» را بفروشید و شمشیری بخرید! 37 چون زمان انجام این پیشگویی 60 پطرس گفت: «ای مرد، از گفته‌هایت سر در نمی‌آورم!» و همین درباره من پرسیده است که می‌گوید: او از خططاکاران محسوب شد. که این را گفت، خروس بانگ زد. 61 همان لحظه عیسی سرش را آری، هر چه درباره من پیشگویی شده است، عملی خواهد شد.» برگرداند و به پطرس نگاه کرد. آنگاه سخن عیسی را به یاد آورد

که به او گفته بود: «تا فردا صبح، پیش از بانگ خروس، سه بار خودتان از او بازجویی کردم و متوجه شدم که اتهامات شما علیه او من انکار خواهی کرد!» 62 پس پطرس از حیاط بیرون رفت و به بی اساس است. 15 هیرودیس نیز به همین نتیجه رسید و به مین تلخی گریست. 63 اما نگهبانانی که عیسی را تحت نظر داشتند، او علت او را نزد ما پس فرستاد. این مرد کاری نکرده است که مجازاتش را مسخره می کردن و به او سیلی می زندن، 64 و چشمانت او را اعدام باشد. 16 بنابراین، فقط دستور می دهم شلاقش بزنند، و بعد پسته، می گفتند: «نبیت کن! بگو بینیم چه کسی تو را زد؟» 65 و آزادش می کنم.» 17 (طبق رسم، در هر عید پیچ یک زندانی آزاد ناسواهای بسیار دیگر به او می گفتند. 66 وقتی هوا روشن شد، می شد). 18 اما مردم یکصدان فریاد برآوردند: «اعدامش کن و باراباس شواری مشایخ، مرکب از کاهنان اعظم و علمای دین، تشکیل جلسه را برای ما آزاد کن!» 19 (باراباس به حرم شورش و قتل در اورشليم، دادند. ایشان عیسی را احضار کرده، 67 از او پرسیدند: «به ما زندانی شده بود.» 20 پیلاس بار دیگر با مردم سخن گفت، چون بگو، آیا تو مسیح هستی یا نه؟» عیسی فرمود: «اگر هم بگویم، باور می خواستی عیسی را آزاد کنند. 21 اما ایشان بلندر فریاد زدند: نخواهید کرد 68 و اگر از شما بپرسم، جواب نخواهید داد. 69 اما از «مصلوبش کن! مصلوبش کن!» 22 باز برای بار سوم پیلاس گفت: این پس پسر انسان به دست راست خدا نخواهد نشست! 70 همه «چرا؟ مگر او چه گناهی کرده است؟ من دلیلی ندارم که به مرگ فریاد زده، گفتند: «پس تو ادعایی کنی که پسر خدا هستی؟» فرمود: «محکومش کنم. دستور می دهم شلاقش بزنند و آزادش می کنم.» «بله، شما خود گفتید که هستم.» 71 فریاد زدند: «دیگر چه نیاز به 23 اما مردم با صدای بلند فریاد می زندن و با اصرار می خواستند که او شاهد داریم؟ خودمان کفر را از زبانش شنیدیم!»

## 23

آنگاه اعضای شورا همگی برخاسته، عیسی را به حضور باراباس را که به علت شورش و خونریزی در حبس بود، آزاد کرد و «پیلاس»، فرماندار رومی یهودیه بودند، 2 و شکایات خود را علیه او عیسی را تحويل داد تا هرگونه می خواهند با او رفتار کنند. 26 سریازان عنوان کرده، گفتند: «این شخص مردم را تحريك می کند که به رومی عیسی را زده است.» 27 اما مردم با صدای بلند فریاد زده، گفتند: «این شخص می کند که مسیح، یعنی پادشاه قیروانی را که از مزرعه به شهر بازمی گشت، گرفتند و صلیب را دولت روم مالیات ندهند، و ادعا می کند که مسیح، یعنی پادشاه قیروانی را که از مزرعه به شهر بازمی گشت، گرفتند و صلیب را ماست.» 3 پیلاس از عیسی پرسید: «آیا تو مسیح، پادشاه بیهود را تو دوش او گذاشته، وادارش کرده آن را پشت سر عیسی برد. هستی؟» عیسی جواب داد: «خدوت گفتی». 4 پیلاس رو به 27 جمیعی انبو در بی او به راه افتادند و زنان بسیار نیز در میان کاهنان اعظم و جماعت کرد و گفت: «خوب، اینکه جرم نیست!» آنان برای او گریه و ماتم می کردند و به سینه خود می زندن. 28 عیسی 5 ایشان پاپشاری نموده، گفتند: «اما او در سراسر یهودیه، از جلیل رو به این زنان کرد و گفت: «ای دختران اورشليم، برای من گریه تا اورشليم، هر جا می رود، به ضد دولت روم آشوب پی می کند.» نکنید؛ به حال خود و فرزندانان گریه کنید! 29 چون روزهایی می آید 6 پیلاس پرسید: «مگر او اهل جلیل است؟» 7 وقتی از این امر که مردم خواهند گفت: «خوشا به حال زنان بی اولاد و زحمهایی که اطمینان حاصل کرد، دستور داد او را نزد هیرودیس ببرند، زیرا ایالت هرگز نزدیکه دادند و سینه هایی که هرگز شیر نداده اند!» 30 و به کوهها جلیل جزو قلمرو حکومت هیرودیس بود. اتفاقاً هیرودیس در آن روزها، التمسا خواهند کرد که، «بر ما بیفتید» و به تپه ها که «ما را پیشانید». به مناسبت عید، در اورشليم به سر می برد. 8 هیرودیس از دیدن 31 زیرا اگر چین چیزهایی وقتي درخت سبز است، به انجام برسد، عیسی بسیار شاد شد، چون درباره او خیلی چیزها شنیده بود و امیدوار پس آن هنگام که درخت خشک باشد، چه رخ خواهد داد؟ 32 و بود که با چشم خود یکی از معجزات او را ببیند. 9 او سوالات جنایتکار را نیز بزند تا با او اعدام کنند. 33 وقتی به محلی رسیدند گوناگونی از عیسی کرد، اما هیچ جوابی نشنید. 10 در این میان، به نام جمجمه، او را در آنجا به همراه آن دو جنایتکار به صلیب کاهنان اعظم و دیگر علمای دین حاضر شدند و عیسی را به باد می خکوب کردن، یکی را در سمت راست او، و دیگری را در سمت تهمت گرفتند. 11 هیرودیس و سریازانش نیز او را مسخره کرده، مورد چپ. 34 در چین وضعي، عیسی فرمود: «ای پدر، اینها را ببخش، اهانت قرار دادند، و ردایی شاهانه به او پوشاندند و نزد پیلاس باز زیرا که نمی دانند چه می کنند.» سریازان رومی لیاسهای عیسی را به فرستادند. 12 همان روز پیلاس و هیرودیس، دشمنی خود را کنار حکم قرعه میان خود تقسیم کردند. 35 مردم ایستاده بودند و تماشا گذاشته، با یکدیگر صلح کردند. 13 آنگاه پیلاس، کاهنان اعظم و می کردند. سران قوم نیز ایستاده، به او می خندیدند و مسخره کنان سران یهود و مردم را فرخواند 14 و به ایشان گفت: «شما این مرد می گفتند: «دیگران را نجات می داد؛ حال آگر واقعاً مسیح و برگزیده را به اتهام شورش به ضد حکومت روم نزد من آوردید. من در حضور خداست، خود را نجات دهد!» 36 سریازان نیز او را مسخره نموده،

تو پادشاه یهود هستی، خود را نجات بده!» **38** روی صلیب، تهیه کرده بودند، با خود برداشته، به سوی مقبره رفتند. **2** وقتی به بالای سر او، تخته‌ای کوپیدوند که روی آن نوشته شده بود: «این آینجا رسیدن، دیدند سنگ از جلوی مقبره به کنار غلایانیده شده است پادشاه یهود!» **39** یکی از آن دو جنایتکار که در کنار عیسی است. **3** پس وارد مقبره شدند. اما پیکر عیسای خداوند را نیافتد! مصلوب شده بود، به طعنه به او گفت: «اگر تو مسیح هستی، چرا **4** ایشان مات و میهوت ایستاده، در این فکر بودند که بر سر جسد خودت و ما را نجات نمی‌دهی؟» **40** اما آن مجرم دیگر او را سرزنش چه آمده است. ناگاه دو مرد با جامه‌های درخشان و خیره کننده، در کرد و گفت: «حتی الان هم که محکوم به مرگ شده‌ای، از خدا مقابل ایشان ظاهر شدند. **5** زنان بسیار ترسیدند و آنان را تعظیم نمی‌ترسی؟» **41** این حق ما است که بمریم، چون گناهکاریم، اماز کردند. آن دو مرد پرسیدند: «چرا درین مردگان به دنبال شخص این شخص، یک خطأ هم سر نزد است؟» **42** سپس رو به عیسی زنده می‌گردید؟ **6** او اینجا نیست! او برخاسته است! به یاد آورید کرد و گفت: «ای عیسی، وقتی ملکوت خود را آغاز کردی، مرا هم سختانی را که در جلیل به شما گفت که **7** «پسر انسان، یعنی به یاد آور!» **43** عیسی جواب داد: «خطای جمع باش که تو همین عیسی، می‌بایست به دست مردم گناهکار تسليم شده، مصلوب شود امروز با من در بهشت خواهی بود!» **44** به هنگام ظهر، تاریکی تمام و در روز سوم برویزد!» **8** آنگاه زنان گفته‌های عیسی را به یاد آن سزمن را فراگرفت، **45** و نور خورشید از تاییدن بازیستاد. آنگاه آوردن. **9** پس با عجله از مقبره بازگشتند تا آن یازده شاگرد و سایرین پرده ضخیمی که در جایگاه مقدس معبد آویزان بود، از وسط دو پاره را از این واقعیت آگاه سازند. **10** زنانی که به سر قبر رفته بودند، عبارت شد. **46** سپس عیسی با صدایی بلند گفت: «ای پدر، روح خود را بودند او مریم مجده‌ای، بونا، مریم مادر عقوب و چند زن دیگر، به دستهای تو می‌سپارم.» این را گفت و جان سپرد. **47** افسر رومی **11** ولی شاگردان گفته‌های زنان را هدیان پنداشتند و سختانشان را که مأمور اجرای حکم بود، وقتی این صحنه را دید خدا را ستایش کرد باور نکردند. **12** اما پطرس به سوی مقبره دوید تا بینند چه اتفاقی و گفت: «این مرد حقیقتی بی گناه بود!» **48** کسانی که برای تماساً افتاده است. وقتی به آنجا رسید، خم شد و با دقت به داخل مقبره گرد آمده بودند، وقتی این اتفاقات را دیدند، اندوهگین و سینه‌زن، به نگاه کرد. تنهای چیزی که دید، نوارهای کفن کنایی بود که دور پیکر خانه‌های خود بازگشتند. **49** در این میان، دوستان عیسی و زنانی عیسی پیچیده بودند، اما اکنون خالی بودند! او حیران و معجب به که از جلیل به دنبال او آمده بودند، دوست راسته، نگاه می‌کردند. خانه بازگشت. **13** در همان روز یکشنبه، دو نفر از پیروان عیسی در این میان، شخصی بود نیک و باقتو به نام یوسف، از اعضای به دهدکه عماآس می‌رفتند که با اورشلیم حدود ده کیلومتر فاصله شورای عالی یهود، **50** اما با تصمیم و اقدام ایشان موافقت نکرده داشت. **14** در راه درباره واقعیت چند گذشتگوی می‌کردند، بود. او که زادگاهش شهر رامه، واقع در یهودیه بود، مشتاقانه در **15** که ناگهان خود عیسی از راه رسید و با آنان همراه شد. **16** اما انتظار فراری‌سین ملکوت خدا به سر می‌برد. **51** او نزد پیلاتس رفت و چشم‌انشان پسته نگاه داشته شد تا او را نشانستند. **17** عیسی پرسید: جسد عیسی را درخواست کرد. **52** پس از کسب اجازه، جسد «گوگا سخت مشغول بحث هستید! موضوع گنگوگیان چیست؟» آن عیسی را از بالای صلیب پایین آورد، آن را در کفن پیچید و در دو، استاندند. آثار غم و اندوه از چهره‌شان نمایان بود. **18** یکی مقبره‌ای تراشیده شده در دل صخره که قبلاً کسی در آن گذاشته از آن دو که «کلنویاس» نام داشت، جواب داد: «تو در این شهر نشده بود، قرار داد. **53** تمام کار کفن و دفن، همان عصر جمعه باشد تها کسی باشی که از واقعیت چند روز اخیر بی خبر مانده‌ای!» انجام شد. یهودیان کارهای روز تعطیل شبات را عصر روز جمعه **19** عیسی پرسید: «کدام واقعیت؟ گفتند: «وقایعی که برای عیسی تدارک می‌دیدند. **55** زنانی که از جلیل به دنبال عیسی آمده بودند، ناصری اتفاق افتاد! او نبی و معلم توانایی بود؛ اعمال و معجزه‌های همراه یوسف رفتند و محل مقبره را دیدند و مشاهده کردند که جسد خارق العاده‌ای انجام می‌داد و مورد توجه خدا و انسان بود. **20** اما عیسی چگونه در آن گذاشته شد. **56** سپس به خانه بازگشتند و دارو کاهنان اعظم و سران مذهبی ما را گرفتند و تحويل دادند تا به و عطیریات تهیه کردند که به رسم آن زمان، به جسد بمالند تا زود مرگ محکوم شده، مصلوب گردند. **21** ولی ما امیدی فراوان، فاسد نشود. اما وقتی دارو آماده شد، دیگر روز شبات فرا رسیده بود. تصور می‌کردیم که او همان مسیح موعود است که ظهور کرده تا قوم پس مطابق قانون مذهبی یهود، در آن روز به استراحت پرداختند.

او را نیافرند. ایشان آمدند و به ما گفتند که فرشتگانی را دیده‌اند که برای من اتفاق افتاد، همه آنها عملی شد!» **۴۵ آنگاه ذهنشنان را باز به آنها گفته‌اند که او زنده است!** **۲۴** پس چند نفر از مردان ما به سر کرد تا همه پیشگویی‌های کتاب آسمانی را درک کنند. **۴۶** سپس قبر رفتند و دیدند که هر چه زنان گفته بودند، عین واقعیت بوده فرمود: «بله، از زمانهای دور، در کتابهای انبیا نوشته شده بود که است، اما عیسی را ندیدند.» **۲۵ آنگاه عیسی به ایشان فرمود:** مسیح موعود باید رنج و حمّت بینند، جانش را فدا کند و روز سوم «چقدر شما نادان هستید! چرا اینقدر پرایان دشوار است که به زنده شود؟» **۴۷** و این است پیام نجاتبخشی که باید از اورشلیم به همه سخنان انبیا ایمان بیاورید؟ **۲۶** آیا ایشان به روشنی پیشگویی نکرده‌اند قومها برسید: «همه کسانی که از گناهانشان توبه کنند و به سوی من که مسیح پیش از آنکه به عرب و جلال خود برسد، می‌بایست تمام بازگردند، آمرزیده خواهند شد.» **۴۸** شما دیده‌اید و شاهد هستید که این زحمات را بینند؟» **۲۷** سپس تمام پیشگویی‌های را که درباره همه این پیشگویی‌ها واقع شده است. **۴۹** «اینک من روح القدس را خودش در تورات موسی و کتابهای سایر انبیا آمده بود، برای آنان که پدرم به شما و عده داده است، بر شما خواهم فرستاد. از این رو شرح داد. **۲۸** در این هنگام به دهکده عمواس و پایان سفرشان پیش از آنکه این پیام نجاتبخش را به دیگران اعلام کنید، در اورشلیم رسیدند و عیسی خواست که به راه خود آمده دهد. **۲۹** اما چون هوا بمانید تا روح القدس باید و شما را با قدرت الهی از عالم بالا، مجهر کم تاریک می‌شد، آن دو مرد با اصرار خواهش کردند که شب را کنند.» **۵۰ آنگاه عیسی ایشان را با خود تا نزدیکی «بیت عیا» برد.** نزد ایشان بماند. پس عیسی به خانه ایشان رفت. **۳۰** وقتی بر سر در آنجا دستهای خود را به سوی آسمان بلند کرد و ایشان را برکت سفره نشستند، عیسی نان را برداشت و شکرگزاری نموده، به هر یک داد، **۵۱** و در همان حال، ایشان را ترک کرد و به آسمان بالا برده تکه‌ای داد. **۳۱** ناگهان چشمانشان باز شد و او را شناختند! همان شد. **۵۲** شاگردان او را پرستش کردند و با شادی بسیار به اورشلیم لحظه عیسی ناپدید شد. **۳۲** آن دو به یکدیگر گفتند: «دیدی وقتی بازگشتند،» **۵۳** و به معبد رفتند. آنان همواره در آنجا مانده، خدا را در راه، مطالب کتاب آسمانی را برای ما شرح می‌داد، چگونه دلمان شکر و ستایش می‌کردند.

به تپش افتاده بود و به هیجان آمده بودیم؟» **۳۳** پس ای درنگ به اورشلیم بازگشتد و نزد آن بازده شاگرد عیسی رفتند که با سایر پیروان او گرد آمده بودند، **۳۴** و می‌گفتند: «خداآوند حقیقتاً زنده شده است! پطروس نیز او را دیده است!» **۳۵ آنگاه آن دو نفر نیز ماجراهی خود را تعریف کردند و گفتند که چگونه عیسی درین راه به ایشان ظاهر شد و به چه ترتیب سر سفره، هنگام پاره کردن نان، او را شناختند. **۳۶** در همان حال که گرم گفتگو بودند، ناگهان عیسی در میانشان ایستاد و سلام کرد. **۳۷** اما همه وحشت کردند، چون تصور کردند که روح می‌بینند! **۳۸** عیسی فرمود: «چرا وحشت کرده‌اید؟ چرا شک دارید و نمی‌خواهید باور کنید که خودم هستم!» **۳۹** به جای میخنها در دستها و پایهایم نگاه کنید! می‌بینید که واقعاً خودم هستم. به من دست بزنید تا خاطر جمیع شوید که من روح نیستم، چون روح گوشت و استخوان ندارد، اما همین طور که می‌بینید، من دارم.» **۴۰** در همان حال که سخن می‌گفت، دستها و پاهای خود را به ایشان نشان داد. **۴۱** آنان شاد و حیرت‌زده بودند و نمی‌توانستند آنچه را که می‌دیدند، باور کنند. عیسی از ایشان پرسید: «آیا در اینجا چیزی برای خودن دارید؟» **۴۲** آنها مقداری ماهی پخته به او دادند. **۴۳** او نیز در برابر چشمان شگفت‌زده ایشان، آن را خورد. **۴۴** آنگاه به ایشان فرمود: «آیا به یاد دارید که پیش از مرگم، وقتی با شما بوم، می‌گفتتم که هر چه در تورات موسی و کتابهای انبیا و زبور داود، درباره من نوشته شده است، همه باید عملی شود؟ حال، با آنچه که**

گفت: «من مردم را فقط با آب تعمید می‌دهم؛ ولی همینجا در

میان این جمعیت، کسی هست که شما او را نمی‌شناسید. ۲۷ او

در آغاز کلمه بود، کلمه با خدا بود، و کلمه، خدا بود. ۲ او بهزودی خدمت خود را در بین شما آغاز می‌کند. مقام او به قدری در آغاز با خدا بود. ۳ هر چه وجود دارد، بوسیله او آفریده شده و بزرگ است که من حتی شایسته نیستم بند کفشهایش را باز کنم.»

چیزی نیست که توسط او آفریده نشده باشد. ۴ در او حیات بود، و ۲۸ این گفتشگو در بیت‌غیانا روی داد. بیت‌غیانا در آن طرف رود اردنه و این حیات همانا نور جمیع انسان‌ها بود. ۵ او همان نوری است که جانی است که یحیی مردم را تعمید می‌داد. ۲۹ روز بعد، یحیی، در تاریکی می‌درخشید و تاریکی هرگز نمی‌تواند آن را خاموش کند. عیسی را دید که به سوی او می‌آید. پس به مردم گفت: «ذنگاه کنید! ۶ خدا یحیی را فرستاد ۷ تا این نور را به مردم معرفی کند و مردم این همان برهای است که خدا را فرستاده تا برای آمرزش گناهان تمام بواسطه او ایمان آورند. ۸ یحیی آن نور نبود، او فقط شاهدی بود تا مردم دنیا فرقانی شود. ۹ این همان کسی است که گفتم بعد از من نور را به مردم معرفی کند. ۹ آن نور حقیقی که به هر انسانی روشنایی می‌آید ولی مقامش از من بالاتر است، زیرا پیش از آنکه من باشم، او می‌بخشد، به جهان می‌آمد. ۱۰ گرچه جهان را او آفریده بود، اما وجود داشت. ۳۱ من هم او را نمی‌شناختم، اما برای این آمدم که زمانی که به این جهان آمد، کسی او را نشناخت. ۱۱ او نزد قوم خود مردم را با آب تعمید دهم تا به این وسیله او را به قوم اسرائیل معرفی آمد، اما حتی آنها نیز او را پنذیریفتند. ۱۲ اما به تمام کسانی که او را کنم.» ۳۲ سپس گفت: «من روح خدا را دیدم که به شکل کبوتری پنذیریفتند و به او ایمان آوردند، این حق را داد که فرزندان خدا گردند. از آسمان آمد و بر او قرار گرفت. ۳۳ همان‌طور که گفتم، من هم او ۱۳ این اشخاص تولید نو یافتند، نه همچون تولدهای معمولی که را نمی‌شناختم ولی وقتی خدا مرا فرستاده تا مردم را تعمید دهم، در نتیجه امیال و خواسته‌های آدمی است، بلکه این تولد را خدا به ایشان همان وقت به من فرمود: «هرگاه دیدی روح خدا از آسمان آمد و عطا فرمود. ۱۴ کلمه، انسان شد و بر روی این زمین و در بین ما بر کسی قرار گرفت، بدان که او همان است که منتظرش هستید. زندگی کرد. او لبیز از فضی و راستی بود. ما جلال او را به چشم اوست که مردم را با روح‌القدس تعمید خواهد داد.» ۳۴ و چون من خود دیدیم، جلال پسر بی‌نظیر پدر آسمانی ما، خدا. ۱۵ یحیی او را با چشم خود این را دیده‌ام، شهادت می‌دهم که او پسر خداست.» به مردم معرفی کرد و گفت: «این همان است که به شما گفتم ۳۵ فردا آن روز، وقتی یحیی با دو نفر از شاگردان خود ایستاده کسی که بعد از من می‌آید، مقامش از من بالاتر است، زیرا پیش از بود، ۳۶ عیسی را دید که از آنجا می‌گذرد، یحیی با اشتباق به او آنکه من باشم، او وجود داشت. ۱۶ از فراوانی او، برکاتی فیض آمیز نگاه کرد و گفت: «بیبینید! این همان برهای است که خدا فرستاده بی‌دریی نسبیت همگی ما شد. ۱۷ زیرا شریعت بواسطه موسی داده است.» ۳۷ آنگاه دو شاگرد یحیی برگشته‌اند و در بی‌عیسی رفتند. شد، اما فیض و راستی بوسیله عیسی مسیح آمد. ۱۸ کسی هرگز ۳۸ عیسی که دید دو نفر به دنبال او می‌آید، برگشت و از ایشان خدا را ندیده است؛ اما پسر یگانه خدا که به قلب پدرش نزدیک پرسید: «چه می‌خواهید؟» جواب دادند: «آقا، کجا اقامت دارید؟» است او را به ما شناساند. ۱۹ روزی سران قوم پهود از اورشلیم، چند ۳۹ فرمود: «بیایید و بیبینید.» پس همراه عیسی رفتند و از ساعت تن از کاهنان و دستیارانشان را نزد یحیی فرستادند تا بدانند آیا او ادعای چهار بعد از ظهر تا غروب نزد او مانندند. ۴۰ (یکی از آن دو، می‌کند که مسیح است یا نه. ۲۰ یحیی صریحاً اظهار داشت: آندریاس برادر شمعون پطرس بود. ۴۱ آندریاس رفت و برادر خود را ۲۱ پرسیدند: «خوب، پس که هستی؟ آیا یافته‌یم، یا او نگاه کرد و بگشته‌اند، چند لحظه به او نگاه کرد و ایلیا پیامبر هستی؟» جواب داد: «نه!» پرسیدند: «ایا آن پیامبر، پس که شمعون، تو شمعون، پسر یونا هستی. ولی از این پس پطرس نامیده نیستی که ما چشم به راهش می‌باشیم؟» باز هم جواب داد: «نه.» فرمود: «تو شمعون، پسر یونا هستی. ولی از این پس پطرس نامیده ۲۲ گفند: «پس بگو کیستی تا بتوانیم برای سران قوم که ما را به خواهی شد!» (پطرس یعنی «صخره»). ۴۳ روز بعد، عیسی تصمیم اینجا فرستاده‌اند، جوانی ببریم.» ۲۳ یحیی گفت: «بچنانکه اشیاعی گرفت به ایالت جلیل بروود. در راه، فیلیپ را دید و به او گفت: نبی پیشگویی کرده، من صدای ندا کننده‌ای هستم که در بیابان «همراه من بیا». ۴۴ (فیلیپ نیز اهل بیت‌صیدا و همشهری آندریاس فریاد می‌زند: ای مردم، راه را برای آمدن خداوند هموار سازید..» و پطرس بود). ۴۵ فیلیپ رفت و نتائیل را پیدا کرد و به او گفت: ۲۴ سپس، افرادی که از طرف فرقه فریسی‌ها آمده بودند، ۲۵ از «نتائیل»، ما مسیح را یافته‌یم، همان کسی که موسی و پیامبران او پرسیدند: «خوب، اگر نه مسیح هستی، نه ایلیا و نه آن پیامبر، خدا درباره‌اش خبر داده‌اند. نامش عیسی است، پسر بوسف و اهل پس با چه اجازه و اختیاری مردم را تعمید می‌دهی؟» ۲۶ یحیی ناصره. ۴۶ نتائیل با تعجب پرسید: «گفتی اهل ناصره؟ مگر ممکن

است از ناصره هم چیز خوبی بیرون آید؟» فیلیپ گفت: «خودت بیا وازگون ساخت. **16** سپس به سراغ کوتوفروشان رفت و گفت: «اینها او را بین». **47** عیسی وقتی دید که نتائیل نزدیک می شود، به او را از اینجا بیرون ببرید و خانه پدر ما به بازار تبدیل نکنید.» **17** آنگاه فرمود: «بیبینید، این شخص که می آید، مردی بس صدقی و یک شاگردان او آن بیوت کتب مقدس را به یاد آوردند که می فرماید: اسرائیلی واقعی است.» **48** نتائیل پرسید: «مرا از کجا می شناسی؟» «اشتیاقی که برای خانه تو دارم، مثل آتش در من زیانه می کشد.» عیسی فرمود: «قبل از آنکه فیلیپ تو را پیدا کند، من زیر درخت انجیر **18** سران قوم پهود از عیسی پرسیدند: «تو چه اجازه و اختیاری داری تو را دیدم.» **49** نتائیل حیرت زده گفت: «استاد، تو پسر خدای! تو که این کارها را انجام دهی؟ اگر خدا اجازه این را به تو داده، با پادشاه اسرائیل می باشی!» **50** عیسی گفت: «چون فقط گفتم تو را نشانه‌ای معجزه‌آسا آن را به ما ثابت کن!» **19** عیسی جواب داد: زیر درخت انجیر دیدم، به من ایمان آوردی؟ بعد از این چیزهای بزرگتر «بسیار خوب، معجزه‌ای که برای شما می کنم این است: این معبد را خواهی دید.» **51** سپس اضافه کرد: «براستی به شما می گویم که خراب کنید تا من در عرض سه روز آن را دوباره بازم!» **20** گفتند: خواجه دید آسمان گشوده شده و فرشتگان خدا بر پسر انسان بالا و «چه می گویی؟ چهل و شش سال طول کشید تا این خانه را ساختند. پایین می روند، چرا که او همان نزدیان میان آسمان و زمین است.» تو می خواهی در سه روز آن را بسازی؟» **21** ولی منظور عیسی از «این معبد»، بدن خودش بود. **22** پس از اینکه عیسی از میان **2** دو روز بعد، مادر عیسی در یک جشن عروسی در دهدکده مرگان برخاست و زنده شد، شاگردانش این گفته او را به یاد آوردند. قاتا در جلیل میهمان بود. **2** عیسی و شاگردان او نیز به عروسی آنگاه به کتب مقدس و نیز به کلام عیسی ایمان آوردند. **23** به خاطر دعوت شده بودند. **3** هنگام جشن، شراب تمام شد. مادر عیسی نشانه‌های معجزه‌آسای او در روزهای عید، بسیاری در اورشلیم به او نگرانی نزد او آمد و گفت: «شراب ندارند!» **4** عیسی فرمود: ایمان آوردند. **24** ولی عیسی به آنها اعتماد نکرد، چون از قلب مردم «بانوی گرامی، چرا مردگیر این کار می سازی؟ زمان من هنوز فرا آگاه بود، **25** و لازم نبود کسی به او بگوید که مردم چقدر زود تغییر نرسیده است.» **5** با این حال، مادر عیسی به خدمتکاران گفت: عقیده می دهن، چون او انسان را خوب می شناخت.

«هر چه به شما می گویید، انجام دهید.» **6** در آنجا شش خمرة **3** در این میان، مردی بود از گروه فریسان به نام نیقودیموس، که سنگی بود که فقط در مراسم مذهبی بپهادیان از آن استفاده می شد و گجایش هر یک حدود صد لیتر بود. **7** عیسی به خدمتکاران فرمود: یکی از اعضای شواری عالی بپهاد بود. **2** او شیخ نزد عیسی آمد «این خمرةها را پر از آب کنید.» **8** وقتی پر کردند، فرمود: «حالا و گفت: «استاد، ما روحانیون این شهر، همه می دانیم که تو از خبر نداشت آن آب را که شراب شده بود، از کجا آورده‌اند هرچند برا این است که خدا با توست.» **3** عیسی جواب داد: «براستی خدمتکاران می دانستند. پس وقتی آن را چشید، داماد را صدا زد به تو می گویم، اگر تولدی تازه پیدا نکنی، هرگز نمی توانی ملکوت **10** و گفت: «میزانان همیشه با شراب خوب از میهمانان پذیرای خدا را بینی.» **4** نیقودیموس با تعجب گفت: «منظورت از تولد می کنند و بعد که همه سرشان گرم شد، شراب ازراحت را می آورند. تازه چیست؟ چگونه امکان دارد پیرمردی مثل من، به شکم مادرش ولی تو شراب خوب را برای آخر نگه داشته‌ای.» **11** پدین ترتیب بازگردد و دوباره متولد شود؟» **5** عیسی جواب داد: «آنچه می گویم عیسی نخستین نشانه معجزه‌آسای خود را در قاتای جلیل به ظهور آورد عن حقیقت است. تا کسی از آب و روح تولد نیابد، نمی تواند وارد و جلال خود را آشکار ساخت و شاگردانش به او ایمان آوردند. ملکوت خدا شود. **6** زندگی جسمانی را انسان تولید می کند، ولی **12** سپس عیسی با مادر، برادران و شاگردان خود برای چند روز به زندگی روحانی را روح خدا از بالا می بخشد. **7** پس تعجب نکن که شهر کفناحوم رفت. **13** عید پیح که یکی از اعیاد بزرگ پهود بود، گفتم باید تولد تازه پیدا کنی. **8** درست همان گونه که صدای باد را نزدیک می شد. پس عیسی به شهر اورشلیم رفت. **14** آنجا، در می شنوی ولی نمی توانی بگویند از کجا می آید و به کجا می رود، معبد، مردم را دید که برای انجام مراسم قربانی، به خرید و فروش در مورد تولد تازه نیز انسان نمی توانند بی ببرد که روح خدا آن را تازیانه‌ای ساخت و همه را از آنجا بیرون کرد. او گاوان و گوسفندان را «نیقودیموس، تو از علمای دینی اسرائیل هستی؛ چگونه این چیزها را بیرون راند و سکه‌های صرافان را بر زمین ریخت و میزهای ایشان را درک نمی کنی؟» **11** براستی به تو می گویم که ما آنچه را که می دانیم

و دیده‌ایم می‌گوییم ولی شما نمی‌توانید باور کنید. ۱۲ من از امور من از این زمین هستم و فقط امور زمینی را درک می‌کنم. ۳۲ او این دنیا با شما سخن می‌گوییم و شما باور نمی‌کنید. پس اگر از آنجه را که دیده و شنیده است بیان می‌کند، ولی عده کمی سخنان امور آسمان با شما صحبت کنم چگونه باور خواهید کرد؟ ۱۳ چون او را باور می‌کنند. ۳۳ کسی که سخنان او را باور می‌کند، تأیید هیچ کس تا به حال به آسمان بالا نرفته که از آنجا برگشته باشد. اما می‌کند که خدا حقیقت است، ۳۴ زیرا او از جانب خدا فرستاده پسر انسان از آسمان به این جهان آمد است. ۱۴ همان‌گونه که شده است. او کلام خدا را بیان می‌کند، چرا که خدا روح خود را موسی در بیابان مجسمه‌ای بزرگی از مار را بر بالای چوبی بلند کرد، بدون حد و حصر به او می‌بخشد. ۳۵ پدر آسمانی ما او را دوست پسر انسان نیز باید بلند کرده شود، ۱۵ تا هر که به او ایمان آورد، می‌دارد، و همه چیز را به دست او سپرده است. ۳۶ هر که به پسر خدا ایمان بیاورد، حیات جاویدان دارد. اما هر که از پسر خدا اطاعت نکند، هرگز حیات جاویدان را تجربه نخواهد کرد، بلکه خشم جهان را دوست دارد که یگانه پسر خود را فرستاده است، تا هر که به او ایمان آورد، هلاک نشود بلکه زندگی جاوید بیابد.

**(aiōnios g166)**

**4** **(g166)** ۱۷ خدا پسر خود را به جهان فرستاد تا مردمان را محکوم سازد، بلکه تا جهان را به می‌رساندی او نجات بخشد. ۱۸ «کسانی که به مردم را تعیید می‌دهد و پیروان پیشتری یافته است ۲ (البته شاگردان عیسی مرمد را تعیید می‌دادند، نه خود او)، ۳ یهودیه را ترک گفت و به جلیل بازگشت. ۴ برای رفتن به جلیل، لازم بود عیسی از سامره بگذرد. ۵ در طول راه، در سامره، به دهکده‌ای رسید به نام سوخار، نزدیک به قلعه زمینی که یعقوب به پسر خود، یوسف، داده بود. ۶ چاه یعقوب در آنجا قرار داشت، و عیسی خسته از سفر، در کتاب چاه نشست. حدود ظهر بود. ۷ چیزی نگذشت که زنی سامری سر وزند؛ پس به نور نزدیک نمی‌شوند، میادا کارهای گناه‌آزادشان دیده شود و به سڑای اعمالشان برسند. ۲۱ ولی درستکاران با شادی به بدنه. ۸ (شاگردانش برای خرید خوارک، به دهکده رفته بودند). ۹ آن زن تعجب کرد، زیرا یهودیان با سامریان معاشرت نمی‌کنند؛ پس ۲۲ پس از آن، عیسی و شاگردانش اورشلیم را ترک گفتند. او مدتی در ناحیه یهودیه با اهالی آنجا به سر برد و ایشان را تعیید می‌داد. ۱۰ عیسی گفت: «چطور تو که یهودی هستی، از من که سامری ام آب می‌خواهی؟» ۱۱ عیسی جواب داد: «اگر می‌دانستی که خدا چه یحیی در این هنگام نزدیک سالمی در محلی به نام عینون مردم را تعیید می‌داد، چون در آنجا آب زیاد بود و مردم برای تعیید نزد وی می‌آمدند. ۲۴ این پیش از آن بود که یحیی به زندان بیفتند. ۱۲ مگر تو از جد ما یعقوب بزرگتری؟ چگونه می‌توانی آب بعثی درگرفت. ۲۶ شاگردان یحیی نزد او آمدند و گفتند: «استاد، آن شخصی که آن طرف رود اردن بود و گفتش که مسیح است، اکنون او نیز مردم را تعیید می‌دهد و همه نزد او می‌رونند، در صورتی که باید پیش ما بیایند.» ۲۷ یحیی جواب داد: «کسی نمی‌تواند چیزی دریافت کند، مگر آنجه که از آسمان به او عطا شود. ۲۸ کار من این است که راه را برای مسیح باز کنم تا مردم همه نزد او بروند. شما خود شاهدید که من صریحاً گفتم که مسیح نیستم، بلکه آدمهای تا راه را برای او باز کنم. ۲۹ در یک عروسی، عروس پیش داماد می‌رود و دوست داماد در شادی او شریک می‌شود. من نیز دوست داماد و از خوشی داماد خوشحالم. ۳۰ با باید روزی روز بزرگ شود و گفتش. ۱۵ زن گفت: «آقا، خواهش می‌کنم قادری از آن آب به من بده تا دیگر تشنیه نشوم و مجبور نباشم هر روز این راه را ببایم و برقدم.» ۱۶ ولی عیسی فرمود: «برو و شوهرت را بیاور.» ۱۷ زن جواب داد: «شوهر ندارم.» عیسی فرمود: «راست ۱۸ تا به حال پنج بار شوهر کرده‌ای، و این مردی که اکنون من کوچکتر. ۳۱ او از آسمان آمده و مقامش از همه بالاتر است.

با او زندگی می کنی، شوهر تو نیست. عین حقیقت را گفته!» کرده بود، به من بازگفت! از این جهت، بسیاری از سامریان به ۱۹ زن که مات و مبهوت مانده بود، گفت: «آقا، می بینم که نبی عیسی ایمان آوردن. ۴۰ وقی آنان به نزد عیسی رسیدند، خواهش هستی!» ۲۰ و بی درنگ موضوع گفتگو را عوض کرده، گفت: «چرا کردند که نزدشان بماند. او نیز دو روز با ایشان ماند. ۴۱ در همین شما یهودیان اینقدر اصرار دارید که فقط اورشلیم را محل پرستش دو روز، بسیاری به سختنان او گوش دادند و به او ایمان آوردند.

خدا بدانید، در صورتی که ما سامریان مثل اجدادمان این کوه را ۴۲ آنگاه به آن زن گفتند: «ما دیگر فقط به خاطر سخن تو به او محل عبادت می داییم؟» ۲۱ عیسی جواب داد: «ای زن، سخنمن را ایمان نعی آوریم، زیرا خودمان سختنان او را شنیده ایم و ایمان داریم که باور کن. زمانی می رسید که پدر را نه بر این کوه خواهید پرسید و او نجات دهنده جهان است.» ۴۳ بعد از دو روز، عیسی از آنجا به نه در اورشلیم. ۲۲ شما سامریان درباره کسی که می پرسیدید چیزی منطقه جلیل رفت، ۴۴ چون همان طور که خود می گفت: «نه! در نمی دایید، اما ما یهودیان او را می شناسیم، زیرا نجات از طریق قوم دیار خود مورد احترام نیست.» ۴۵ وقتی به جلیل رسید، مردم با یهود فرا رسید. ۲۳ اما زمانی می آید، و در واقع همین الان آمده آغوش باز از او استقبال کردند، زیرا در روزهای عید در اورشلیم، است، که پرسنل دگان راستین، پدر را به روح و راستی پرستش خواهند معجزات او را دیده بودند. ۴۶ همچنانکه در جلیل می گشت، بار کرد. پدر طالب چنین پرسنل دگانی است. ۲۴ زیرا خدا روح است، و دیگر به شهر قانا رفت، همان جایی که در جشن عروسی آب را هر که بخواهد او را پرسید، باید به روح و راستی پرسید.» ۲۵ زن تبدیل به شراب کرده بود. وقتی عیسی در آنجا به سر می برد، افسری گفت: «من می دانم که مسیح به زودی می آید. شما یهودی ها هم که پسرش بیمار بود، از شهر کفرناحوم نزد او آمد. ۴۷ او شنیده بود این را قبل دارد، وقتی او بیاید، همه چیز را برای ما روشن خواهد که عیسی از ایالت یهودیه حرکت کرده و به جلیل رسیده است. پس ۲۶ عیسی فرمود: «من که با تو سخن می گویم، همان مسیح به قانا آمدده، عیسی را یافت و از او خواهش کرد تا بیاید و پسرش را هستم!» ۲۷ در همین وقت، شاگردان عیسی از راه رسیدند و وقتی شفا دهد، چون پسرش در آستانه مرگ بود. ۴۸ عیسی پرسید: «آیا تا دیدند او با یک زن گفتگو می کنند، تعجب کردن، ولی هیچیک از معجزات بسیار نبینید، ایمان نخواهید آورد؟» ۴۹ آن افسر التماس کرد ایشان جرأت نکرد پرسید چرا با او صحبت می کند. ۲۸ آنگاه زن و گفت: «سرورم، خواهش می کنم تا پسرم نمرده، بیا و او را شفا کروزه خود را همان جا کنار چاه گذاشت و به شهر بازگشت و به مردم بده.» ۵۰ آنگاه عیسی فرمود: «برگرد به خانه؛ پسرت شفا یافته گفت: ۲۹ (باید مردی را ببیند که هر چه تا به حال کرده بود، به است.» آن مرد به گفته عیسی اطمینان کرد و به شهر خود بازگشت. من بازگشت. فکر نمی کنید او همان مسیح باشد؟» ۳۰ پس مردم ۵۱ هیوز در راه بود که خدمتکارانش به او رسیدند و با خوشحالی مزده از ده بیرون ریختند تا عیسی را ببینند. ۳۱ در این میان، شاگردان داده، گفتند: «ارباب، پسرت خوب شد!» ۵۲ پرسید: «کی حالت اصرار می کردند که عیسی چیزی بخورد. ۳۲ ولی عیسی به ایشان بهتر شد!» گفتند: «دیروز در حدود ساعت یک بعد از ظهر، ناگهان گفت: «من خوارکی دارم که شما از آن خبر ندارید.» ۳۳ شاگردان تب او قطع شد.» ۵۳ پدر فهمید که این همان لحظه ای بود که از یکدیگر پرسیدند: «مگر کسی برای او خوارک آورده است؟» عیسی فرمود: «پسرت شفا یافته است.» پس با تمام خانواده خود به ۳۴ عیسی فرمود: «خوارک من این است که خواست خدا را به جا عیسی ایمان آورد. ۵۴ این دو مین معجزه عیسی بود که بعد از بیرون آورم و کاری را که به عهده من گذاشته است انجام دهم. ۳۵ آیا آمدن از یهودیه، در جلیل انجام داد.

فکر می کنید وقت رداشت محصول چهار ماه دیگر، در آخر تابستان ۵ پس از ملتی، عیسی به اورشلیم بازگشت تا در مراسم یکی از نگاهی به اطراف انان بیندازید تا ببینید که مزرعه های وسیعی از جانهای مردم برای درو آماده است. ۳۶ دریگران مزد خوبی می گیرند تا این محصول را در ایارهای آسمانی ذخیره کنند. چه برکت عظیمی نصیب کارنده و دروکننده می شود! (aiōnios g166) ۳۷ این مثل، اینجا هم صدق می کند که دیگران کاشتند و ما درو کردیم. ۳۸ من استخر تکان بخورد. ۴ زیرا هر چند وقت یکار، فرشته ای از آسمان دیگران کشیده اند. زحمت را دیگران کشیده اند و محصول را شما می آمد و آب استخر را تکان می داد و اولین کسی که داخل استخر می شد، شفا می یافت. ۵ یکی از بیمارانی که در آنجا بود، مردی بود جمع می کنید!» ۳۹ آن زن به هر که در آن شهر می رسید، سختنان که سی و هشت سال تمام زمینگیر بود. ۶ وقتی عیسی او را دید عیسی را بازگو می کرد و می گفت: «این شخص هر چه تا به حال

و بی برد که بیماری اش طول کشیده است، پرسید: «می خواهی ۲۵ مطمئن باشید زمانی فرا خواهد رسید و در واقع الان فرا رسیده شفا بیایی؟» ۷ بیمار جواب داد: «سروز، دیگر رمقی در بدنم است که صدای پسر خدا به گوش مردگان خواهد رسید و هر که به نمانده است. کسی را نیز ندارم که وقتی آب تکان می خورد، مرا در آن گوش دهد، زنده خواهد شد. ۲۶ پدر در خود حیات دارد و آن را استخر بیندازد. تا می آیم به خود حرکتی بدهم، می بینم که قبل از به پسر نیز عطا کرده است تا در خود حیات داشته باشد. ۲۷ و به او من، دیگری داخل آب شده است.» ۸ عیسی به او فرمود: «برخیز، اختیار داده است تا مردم را داوری کند، زیرا پسر انسان است. ۲۸ از بستر را جمع کن و راه برو!» ۹ همان لحظه بیمار شفا یافت و این سخن من تعجب نکنید، زیرا زمانی فرا می رسد که جمیع آنان که بستر خود را جمع کرد و به راه افتاد. ولی آن روز که عیسی این در قبر هستند، صدای او را خواهند شنید، ۲۹ و از قبر بیرون خواهند معجزه را انجام داد، شبّات بود. ۱۰ پس سران قوم بهود اعتراض کنан آمد، تا کسانی که نیکی کرده‌اند، به زندگی جاوید برسند و کسانی به مردی که شفا یافته بود گفتند: «چه می کنی؟ مگر نمی دانی امروز که بدی کرده‌اند، محکوم گردند. ۳۰ من به تنهای نمی توانم کاری شبّات است و نیاید کاری انجام دهی؟ پس چرا رختخوابی را جمع انجام دهم. من بر مبنای آنچه خدا می گوید داوری می کنم. از این می کنی؟» ۱۱ جواب داد: «آن کسی که مرا شفا داد، به من رو، داوری من عادلانه است، زیرا در بی انجام اراده کسی هستم که گفت چنین کنم.» ۱۲ پرسیدند: «چه کسی به تو چنین دستوری مرا فرستاد، نه اراده خودم. ۳۱ «وقتی دریاره خودم چیزی می گویم، داده است؟» ۱۳ آن مرد جوابی نداشت بهده چون عیسی در میان شما باور نمی کنید. ۳۲ اما شخص دیگری هست که به نفع من جمعیت ناپذید شده بود. ۱۴ ولی بعد، عیسی در معبد او را یافت و شهادت می دهد، و به شما اطمینان می دهم که هر آنچه او درباره من فرمود: «بین، تو دیگر شفا پیدا کرده‌ای، حالا اگر می خواهی وضعت می گوید، راست است. ۳۳ شما افرادی را برای تحقیق نزد یحیی بادر از اول نشود، دیگر گناه نکن.» ۱۵ او نزد سران قوم رفت و فرستادید، و شهادت او درباره من راست بود. ۳۴ از این گذشته، گفت: «کسی که مرا شفا داد، عیسی است.» ۱۶ پس، ایشان به شاهد اصلی من انسان نیست بلکه خداست. گفتم که یحیی شاهد آزار و اذیت عیسی پرداختند و او را متهم به قانون شکنی کردند چون است، تا شما به من ایمان آورید و نجات بیایید. ۳۵ یحیی مانند روز شبّات این معجزه را انجام داده بود. ۱۷ ولی عیسی جواب داد: چراگی بود که نور می بخشید و شما حاضر بودید برای مدتی در نورش پدر من خدا همیشه کارهای نیک انجام می دهد، و من نیز از او شاد باشید. ۳۶ ولی من شاهدی بزرگتر از سخنان یحیی دارم، و پیروی می کنم.» ۱۸ با شنیدن این پاسخ، سران قوم بهود بیش از پیش آن معجزه‌ای است که انجام می دهم. پدر به من گفته است این در صدد کشتن او برآمدند، چون نه تنها قانون مذهبی را می شکست، معجزه‌ها را به عمل بیاورم، و همین معجزه‌هاست که ثابت می کند خدا بلکه خدا را نیز پدر خود می خواند و به این ترتیب خود را با خدا برابر مرا فرستاده است. ۳۷ خدا خود گواه من است، خدایی که هرگز او می ساخت. ۱۹ عیسی ادامه داد: «براستی به شما می گویم که پسر را ندیده‌اید و صدایش را نشنیده‌اید. ۳۸ علیش نیز این است که شما نمی تواند به میل خود کاری انجام دهد، بلکه فقط کارهای را به عمل به سخنان خدا گوش نمی دهید، چون نمی خواهد به من که با پیام آورده که می بیند پدرش انجام می دهد. زیرا هر کاری که پدر انجام خدا نزد شما فرستاده شده‌ام، ایمان بیاورید. ۳۹ «شما کتب مقدس می دهد، پسر نیز انجام می دهد. ۲۰ زیرا پدر، پسر را دوست دارد و را به دقت برسی می کنید، چون عقیده دارید که به شما زندگی هر چه می کند، به پسر می گوید. او معجزه‌های بزرگتر از شفای این جاوید می دهد. در صورتی که همان کتاب به من اشاره می کند مرد نیز کتاب خواهد داد تا شما تعجب کنید. ۲۱ زیرا همان گونه که و مرا به شما معوفی می نماید. (aiōnios g166) ۴۰ با این حال پدر مردگان را زنده می کند و به ایشان حیات می بخشد، پسر نیز به شما نمی خواهد نزد من نمایید تا زندگی جاوید را به دست آورید. هر که بخواهد، حیات می بخشد. ۲۲ پدر بر کسی داوری نمی کند، ۴۱ «نظر و تأیید شما برای من هیچ ارزشی ندارد، ۴۲ زیرا شما را بلکه داوری گناهان تمام مردم را به پسر واگذار کرده، ۲۳ تا همه به خوب می شناسم که در لذان نسبت به خدا محبت ندارید. ۴۳ من او احترام بگذارند همان‌طور که به خدا احترام می گذارند. اگر به پسر از جانب خدا آمددهام و شما مرد می کنید؛ ولی حاضرید کسانی را احترام نگذارید، در واقع به پدری که او را فرستاده احترام نمی گذارید. قول کنید که از طرف خدا فرستاده نشده‌اند بلکه نماینده خود شما و ۲۴ «حقیقت را به شما می گویم: هر که به کلام من گوش دهد و به از جنس خودتان می باشند! ۴۴ تعجبی ندارد که نمی توانید به من خدا که مرا فرستاده است ایمان بیاورید، زندگی جاوید دارد و هرگز به ایمان بیاورید، چون خواستار دریافت احترام از پکدیگر هستید، و به خاطر گناهانش بازخواست نخواهد شد، بلکه از همان لحظه از مرگ حرمتی که از جانب خدای یگانه می آید، اعتنایی ندارید. ۴۵ «با این نجات پیدا کرده، به زندگی جاوید پیوسته است. (aiōnios g166) حال، فکر نکنید کسی که در حضور پدر، شما را متهم خواهد

ساخت، من هستم. کسی هست که شما را متهم می‌سازد، همان متوجه شدنند که قایق به ساحل رسیده است. 22 صبح روز بعد، آن موسی که به او امید نداشته‌اید. 46 شما حتی به موسی ایمان ندارید، سوی دریاچه، مردم بار دیگر جمع شدنند تا عیسی را بینند، زیرا دیده چون اگر داشتید، به من نیز ایمان می‌آوردید، برای اینکه موسی در بودند که شاگردان عیسی با تنها قایقی که در آنجا بود آن محل را کتاب توارات دریاره من نوشته است. 47 و چون نوشته‌های او را قبول ترک گفته و عیسی را با خود نبرده بودند. 23 چند قایق دیگر نیز ندارید، به من نیز ایمان نمی‌آورید.»

6 پس از این رویداد، عیسی به آن سوی دریاچه جلیل رفت

(دریاچه جلیل به دریاچه تبریه نیز معروف است)، 2 و جمیعت انبوهی او را دنبال می‌کردند، زیرا نشانه‌های معجزه‌آسایی را که او با شفای پیماران به عمل می‌آورد، دیده بودند. 3 آنگاه عیسی به پهنه‌ای برآمد و با شاگردانش نشست. 4 عید پیش یهودیان نیز نزدیک بود. 5 وقتی عیسی نگاه کرد و دید که جماعت بزرگی به سوی او می‌آیند، به فیلیپ فرمود: «از کجا نان بخیرم تا این جماعت را سیر کیم؟» 6 عیسی این سوال را از او کرد تا بینند نظر او چیست، چون عیسی خود می‌دانست چه کرد. 7 فیلیپ جواب داد: «خروارهای نان لازم است تا بتوانیم این جمیعت را سیر کیم.» 8 یکی دیگر از شاگردان عیسی، آندریاس برادر شمعون پطرس، گفت: 9 «پسرزیجهای اینجاست که پنج نان جو و دو ماهی دارد. ولی این به چه کار این بیاوریم؟» 10 عیسی فرمود: «بگویید همه بنشینند.» پس تمام جمیعت روی سرمه‌ها نشستند. فقط مردها در آن جمیعت، پنج نان داد تا بخورند. 11 آنگاه عیسی نانها را برداشت، خدا را شکر کرد و هزار نفر بودند. 12 وقتی همه سیر شدند، عیسی به شاگردان خواستند خوردن. 13 آنها جمع کردند و از پس مانده‌های آن نان جو که مردم داد تا بین مردم تقسیم کنند. با ماهیها نیز چنین کرد. مردم هر قدر خواستند خوردن. 14 وقتی همه سیر شدند، عیسی به شاگردان فرمود: «تکه‌های باقیمانده را جمع کنید تا چیزی تلف نشود.»

13 پس آنها جمع کردند و از پس مانده‌های آن نان جو که مردم خوده بودند، دوازده سبد پر شد. 14 وقتی مردم این معجزه بزرگ را دیدند گفتند: «بدون شک این همان پیامبری است که ما چشم به را هش بوده‌ایم.» 15 وقتی عیسی دید که مردم می‌خواهند او را به زور ببرند و پادشاه کنند، از ایشان جدا شد و به تهابی بر فراز کوهی برآمد. 16 هنگام غروب، شاگردان عیسی به کار دریاچه رفتند و به انتظار او نشستند. 17 ولی وقتی دیدند هوا تاریک شده و عیسی هنوز از کوه باز نگشته، سوار قایق شدند و به طرف کفرناحوم، که در آن سوی دریاچه بود، حرکت کردند. 18 در همان حال که پارو می‌زندن و جلو می‌رفتند، باد شدیدی وزیدن گرفت و دریاچه توفانی شد.

19 هنوز بیش از پنج یا شش کیلومتر از ساحل دور نشده بودند که ناگهان در میان ظلمت و توفان، عیسی را دیدند که روی آب به طرف قایق راه می‌رود. همه وحشت کردند. 20 ولی عیسی به ایشان فرمود: «نترسید! منم!» 21 وقتی خواستند او را سوار قایق کنند، آمده است. 42 پس گفتند: «مگر این همان عیسی، پسر یوسف

آمده است. 36 ولی همان گونه که قبل از گفتم، شما با اینکه تشه نخواهد گردید. 37 ولی عیسی دید که مردم می‌خواهند او را به زور ببرند و پادشاه کنند، از ایشان جدا شد و به تهابی بر فراز کوهی برآمد. 38 چون من از خواهند آمد و ایشان کسانی هستند که پدرم، خدا به من داده است و ممکن نیست هرگز ایشان را از دست بدهم. 39 چون من از آسمان آمدام تا آنچه را که خدا می‌خواهد انجام دهم، نه آنچه را که خودم می‌خواهم. 40 چون خواست خدا این است که هر که پسر او را را که به من بخشیده، از دست ندهم، بلکه ایشان را در روز قیامت برخیزانم. 41 باز یهودیان لب به او را برخواهیم خیرانید.»

42 پس گفتند: «مگر این همان عیسی، پسر یوسف اعترض گشودند، چون عیسی ادعا کرده بود نانی است که از آسمان دید و به او ایمان آورد، زندگی جاودی بیابد، و من در روز قیامت دید از پیش از پنج یا شش کیلومتر از ساحل دور نشده بودند که ناگهان در میان ظلمت و توفان، عیسی را دیدند که روی آب به طرف قایق راه می‌رود. همه وحشت کردند. 43 ولی عیسی به ایشان فرمود: «نترسید! منم!» 44 وقتی خواستند او را سوار قایق کنند، آمده است. 45 پس گفتند: «مگر این همان عیسی، پسر یوسف

نیست؟ همه ما پدر و مادرش را می‌شناسیم! حالا چطور شده که ادعا فایده‌ای حاصل نمی‌گردد. سخنانی که به شما گفتم، روح و حیات می‌کند از آسمان آمده است؟» ۴۳ ولی عیسی جواب داد: «اینقدر هستند. ۶۴ با این حال، بعضی از شما به من ایمان نخواهید آورد.» فقط کسی می‌تواند نزد من بیاید که پدرم خدا چون عیسی از همان ابتدا می‌دانست چه کسانی به او ایمان خواهند نکنید. ۴۴ فقط کسی می‌تواند نزد من بیاید که پدرم خدا چون عیسی از همان ابتدا می‌دانست چه کسانی به او ایمان خواهد کرد. ۶۵ پس گفت: «به قیامت او را زنده خواهم ساخت. ۴۵ همان طور که در کتب انبیا آمده همین دلیل گفتم فقط کسی می‌تواند نزد من بیاید که پدرم خدا او را است: «همه از خدا تعليم خواهند یافت.» پس کسانی که صدای به سوی من جذب کند.» ۶۶ با شنیدن این سخن، بسیاری از خدای پدر را بشنوند و راستی را از بیاموزند، به سوی من می‌آینند. پروانش از او روی گرداندن و دیگر او را پیروی نکردن. ۶۷ آنگاه ۴۶ البته منظور این نیست که کسی خدا را دیده است. هرگو! چون عیسی رو به آن دوازده شاگرد کرد و پرسید: «شما نیز می‌خواهید فقط من که از نزد او آدماء، او را دیده‌ام. ۴۷ «براستی به شما بروید؟» ۶۸ شمعون پطرس جواب داد: «سرور ما، نزد که برویم؟ فقط aiōnios می‌گوییم که هر که به من ایمان آورد، از همان لحظه، زندگی جاودی تویی که با سخنانت به انسان زندگی جاودی می‌بخشی.»

aiōnios g166 ۴۸ من نان حیات هستم. ۴۹ پدران شما (g166) ۶۹ و ما ایمان آورده‌ایم و ماینیم که تویی آن قدوس خدا.» دارد.

در بیان آن نان را خوردن، اما عاقبت مردند. ۵۰ اما هر که از ۷۰ آنگاه عیسی فرمود: «من خودم شما دوازده نفر را انتخاب کردم؛ این نان آسمانی بخورد، تا به اید نزد همی ماند. ۵۱ آن نان نزده ولی یکی از شما بازیچه دست ابلیس است.» ۷۱ عیسی درباره پهودا که از آسمان نازل شد، منم. هر که از این نان بخورد، تا اید نزده پسر شمعون اسخربوطی سخن می‌گفت که یکی از آن دوازده شاگرد می‌ماند. این نان همان بدن من است که فدا می‌کنم تا چنان حیات بود و در آخر به عیسی خیانت کرد.

پیاپاپ.» ۵۲ پهودیان با شنیدن این سخن، بار دیگر سخت مشاجره کرده، به یکدیگر گفتند: «چه گفته عجیبی! چطور می‌گشت تا از پهودی دور باشد، زیرا در آنجا سران پهود می‌خواستند می‌خواهد بشدن را به ما بدهد تا بخوریم؟» ۵۳ پس عیسی باز فرمود: «براستی به شما می‌گوییم که تا بدن پسر انسان را نخورید و خون او را نوشید، هرگز نمی‌توانید زندگی جاودی داشته باشید. ۵۴ ولی کسی که بدن را بخورد و خونم را بتوشد زندگی جاودی دارد، و من در روز قیامت او را زنده خواهم ساخت. ۵۵ چون بدن خوارک واقعی و خونم نوشیدنی واقعی است. ۵۶ به همین دلیل، هر که بدن را بخورد و خونم را بتوشد، در من خواهد ماند و من در او. ۵۷ من به قدرت پدرم خدا زندگی می‌کنم، همان که مرا به این فرقی ندارد که کی بروید، ۷ چون مردم دنیا از شما نفرت ندارند چنان فرستاد. به همین شکل، کسی نیز که از من تغذیه می‌کند، به قدرت من زندگی خواهد کرد. ۵۸ نان واقعی منم که از آسمان آدماء. نانی که اجداد شما در بیان خوردن، توانست ایشان را برای همیشه زنده نگه دارد. اما هر که از این نان بخورد، برای همیشه زنده خواهد ماند.» ۵۹ عیسی این سخنان را در کنیسه کفرناحوم بیان کرد. ۶۰ درک این سخنان چنان سخت بود که حتی شاگردان عیسی نیز به یکدیگر می‌گفتند: «درک این تعليم بسیار دشوار است. چه کسی می‌تواند آن را بپنیرد؟» ۶۱ عیسی متوجه شد که شاگردان او نیز لب به اعتراض گشوده‌اند؛ پس به ایشان فرمود: «آیا سخنان من باعث آزار شما شده است؟» ۶۲ پس اگر ببینید که پسر انسان بار دیگر به آسمان، به جانی که قبلًا بود، بالا می‌رود، چه حالی به شما دست خواهد داد؟ ۶۳ فقط روح شده بود، عیسی وارد معبد شد و برای مردم را گمراه می‌کند. ۱۵ سران خداست که به انسان زندگی جاودانی می‌بخشد. از تلاش‌های انسانی

قوم پهود از سخنان او تعجب کردند و به یکدیگر گفتند: «عجب تا او را بگیرند. **33** آنگاه عیسی به مردم فرمود: «من فقط مدت است! چگونه امکان دارد شخصی که هیچ وقت در مدرسه دینی ما کوتاهی در میان شما خواهم بود. پس از آن، نزد فرستنده خود باز درس نخوانده است، اینقدر معلومات داشته باشد؟» **16** عیسی به خواهم گشت. **34** آنگاه شما مرا جستجو خواهید کرد، اما مرا ایشان فرمود: «آنچه به شما می‌گوییم، از فکر و نظر خود نیست نخواهید یافت و به جایی که می‌روم، نمی‌توانید به آن راه باید». بلکه از خدایی است که مرا فرستاده است. **17** اگر کسی براستی **35** سران قوم از این گفته عیسی تعجب کردند و از یکدیگر پرسیدند: بخواهد مطابق خواست خدا زندگی کند، بی خواهد برد که آنچه «مگر کجا می‌خواهد برو؟ شاید می‌خواهد از این مملکت خارج من می‌گوییم، از خداست نه از خودم. **18** کسی که نظر خود را شود و نزد یهودیان در سایر ممالک برود. شاید هم می‌خواهد نزد بگوید، هدفش این است که مورد توجه مردم قرار گیرد؛ ولی کسی که غریب‌پنهانیان برود. **36** منظوش چه بود که گفت: «مرا جستجو خواهید می‌خواهد خدا مورد تمجید و ستایش قرار گیرد، او شخص درستکار و کرد، اما مرا نخواهید یافت و به جایی که می‌روم، نمی‌توانید به آن راه بی‌ریاضی است. **19** مگر موسی تورات را به شما نداده است؟ اما باید؟» **37** در روز آخر عید که مهمنترین روز آن بود، عیسی با هیچ‌یک از شما از آن اطاعت نمی‌کند. چرا می‌خواهید مرا بکشید؟» صدای بلند به مردم فرمود: «هر که تشنه است، نزد من باید و **20** ایشان از این سخن، یکه خوردند و گفتند: «تو به کلی عقلت را بنوشت. **38** چنانکه در کتب مقدس نوشته شده، هر که به من ایمان از دست داده‌ای! چه کسی می‌خواهد تو را بکشد؟» **21** عیسی بیاورد، «از درون او نهرهای آب زنده جاری خواهد شد.» **39** منظور جواب داد: «من یک بیمار را در روز شبات شفا دادم و همه تعجب عیسی از نهرهای آب زنده، همان روح القدس بود که به کسانی داده کردید. **22** در صورتی که خود شما نیز در روز شبات کار می‌کنید. می‌شود که به عیسی ایمان بیاورند. ولی روح القدس هنوز به کسی به دستور موسی پسرانتان را حتی در روز شبات ختنه می‌کنید. (البته عطا نشده بود، چون عیسی هنوز به جلال نرسیده بود. **40** مردم ختنه از زمان ابراهیم رسم شد، نه از زمان موسی). **23** اگر روز وقته این سخن را از عیسی شنیدند، گفتند: «براستی این باید همان ختنه پسران را شبات بیفتند، شما او را در روز شبات ختنه می‌کنید پیامبری باشد که منتظرش بودیم.» **41** دیگران می‌گفتند: «این تا شریعت موسی را نشکسته باشید. پس چرا مرا محاکم می‌کنید خود مسیح است.» بعضی نیز می‌گفتند: «این مرد نمی‌تواند مسیح که روز شبات یک بیمار را شفای کامل دادم؟ **24** از قضاآن بر باشد. آیا مسیح از جلیل می‌آید؟ **42** مگر در کتب مقدس نوشته اساس معیارهای ظاهری دست بردارید، و با معیارهای حقیقی قضاوت نشده که مسیح از نسل داؤد پادشاه است و در دهکده بیت‌لحظ، کنید.» **25** بعضی از اهالی اورشليم به یکدیگر می‌گفتند: «مگر این زادگاه داود، متولد می‌شود؟» **43** پس، مردم چند دسته شدند. همان نیست که می‌خواهند او را بکشد؟ **26** پس چطور حالا آزادانه **44** بعضی نیز خواستند او را بگیرند، ولی کسی دست به سوی او موعظه می‌کند و کسی به او چیزی نمی‌گوید! شاید سران قوم مان نیز دارز نکرد. **45** مأمورانی که رفته بودند تا عیسی را بگیرند، دست سرانجام بی‌برده‌اند که او همان مسیح است. **27** ولی این غیرممکن خالی بارگشتند. فریضی‌ها و سران کاهنان پرسیدند: «پس چرا او را است. چون ما شنیده‌ایم که وقته مسیح بیاید، هیچ‌کس نمی‌داند از نیاوردید؟» **46** گفتند: «هیچ‌کس تا حال مانند این مرد سخنانی کجا آمده است. در صورتی که ما همه می‌دانیم که این شخص کجا چنین دلنشیں نگفته است.» **47** فریضی‌ها ایشان را ریختند کرده، متولد شده است.» **28** پس عیسی به هنگام موعظه خود در معبد، گفتند: «پس شما هم فرب خوده‌اید؟ **48** آیا حتی یک نفر از ما به مردم فرمود: «شما البته مرا می‌شناسید و می‌دانید کجا متولد و سران قوم و فریضی‌ها به او ایمان آورده‌اید؟ **49** این مردم ندان که به کجا پرگ شده‌اند. ولی من از طرف کسی آمدهام که شما او را او ایمان آورده‌اند، شریعت را نمی‌دانند. لعنت خدا بر ایشان باد!» نمی‌شناشید، و او حقیقت محض است. **29** من او را می‌شناسم **50** در اینجا نیقدیموس، همان که قبلًا نزد عیسی رفته بود و یکی از برای اینکه از او هستم و اوست که مرا نزد شما فرستاد.» **30** با ایشان بود، برخاست و گفت: **51** «آیا شریعت به ما اجازه می‌دهد شنیدن این سخنان، سران قوم خواستند او را بگیرند ولی کسی جرات کسی را بدون محاکمه، محاکم سازیم؟» **52** به او جواب دادند: این کار را به خود نداد، چون هنوز زمان مقرر نرسیده بود. **31** با وجود «مگر تو هم جلیلی هستی؟ برو و کتب مقدس را با دقت بخوان تا این، در همان وقت بسیاری ایمان آوردنده که هیچ پیامبری از جلیل ظهور نمی‌کند.» **53** پس از این به یکدیگر گفتند: «آیا انتظار دارید مسیح که چشم به راهش بودیم، سخن، همه برخاستند و به خانه‌های خود رفتند.

از این پیشتر معجزه کند؟» **32** هنگامی که فریضیان و سران کاهنان شنیدند مردم درباره عیسی چه می‌گویند، بی‌درنگ مأمورانی فرستادند

عیسی به کوه زیتون بازگشت. ۲ ولی روز بعد، صبح زود، باز پرسیدند: «مگر می خواهد خودش را بکشد؟ منظورش چیست که به معبد رفت. مردم نیز دور او جمع شدند. عیسی نشست و مشغول می گوید جایی می روم که شما نمی توانید بیایید!» ۲۳ آنگاه عیسی به تعلیم ایشان شد. ۳ در همین وقت، سران قوم و فریسان زنی را که ایشان فرمود: «شما از پایین هستید و من از بالا. شما متعلق به این در حال زنا گرفته بودند، کشان کشان به مقابله جمعیت آوردند ۴ و به جهان هستید ولی من نیستم. ۲۴ برای همین گفتم که شما در عیسی گفتند: «استاد، ما این زن را به هنگام عمل زنا گرفته ایم. گناهاتنان خواهید مرد، چون اگر ایمان نیاورید که من همان هستم که ۵ او مطابق قانون موسی باید کشته شود. ولی نظر تو چیست؟» اعدا می کنم، در گناهاتنان خواهید مرد.» ۲۵ مردم از او پرسیدند: «تو آنان می خواستند عیسی موسی باید کشته شود. عیسی جواب داد: «من همانم که اول به شما گفتم. ۶ محکوم کنند. ولی عیسی سر را پایین انداخت و با انگشت بر زمین ۲۶ برای خلیل چیزها می توانم شما را محکوم کنم و خلیل چیزها دارم می نوشت. ۷ سران قوم اصرار می کردند که او جواب دهد. پس که به شما تعلیم دهم؛ اما فعلًا این کار را نمی کنم. فقط چیزهای را عیسی سر خود را بلند کرد و به ایشان فرمود: «اگر می خواهید او را می گویم که فرستنده من از من خواسته است، و او حقیقت محض سندگار کنید، سنگ اول را باید کسی به او بیند که خود تا به حال است.» ۲۷ ولی ایشان درک نکردند که او درباره پدرش، خدای سخن گناهی نکرده باشد. ۸ سپس، دوباره سر را پایین انداخت و به می گوید. ۲۸ پس، عیسی فرمود: «وقتی پسر انسان را بر صلیب بلند نوشتن بر روی زمین ادامه داد. ۹ سران قوم، از پیر گرفته تا جوان، کردید، آنگاه بی خواهید برد که من هستم، از خود کاری نمی کنم، یکایک بیرون رفتند تا اینکه در مقابل جمعیت فقط عیسی ماند و آن بلکه هر چه پدر به من آموخته، همان را بیان می کنم. ۲۹ کسی که زن. ۱۰ آنگاه عیسی بار دیگر سر را بلند کرد و به آن زن فرمود: «مرا فرستاده است با من است و مرا تنهای نگاشته، زیرا همواره کارهای آنانی که تو را متهم می ساختند، کجا رفتند؟ حتی یک نفر هم نماند پسندیده او را به جا می آورم.» ۳۰ در این وقت، بسیاری با شنیدن که تو را محکوم کنید؟» ۱۱ زن گفت: «نه، سرورم!» عیسی فرمود: این سخنانه به او ایمان آوردند. ۳۱ عیسی به یهودیانی که به او ایمان در یکی از تعالیم خود، به مردم فرمود: «من نور جهان هستم، هر من خواهید بود. ۳۲ آنگاه حقیقت را خواهید شناخت و حقیقت که مرا پیروی کنند، در تاریکی نخواهد ماند، زیرا نور حیات بخش شما را آزاد خواهد ساخت.» ۳۳ گفتند: «منظورت چیست که راهش را روشن می کند.» ۱۳ فریسان گفتند: «تو بر خودت شهادت می گویی آزاد خواهید شد؟ ما فرزندان ابراهیم هستیم و هرگز بزد کسی می دهی، پس شهادت معتبر نیست.» ۱۴ عیسی فرمود: «من هر نبوده ایم.» ۳۴ عیسی جواب داد: «این عین حقیقت است که هر چه می گوییم عین حقیقت است، حتی اگر درباره خودم باشد. چون که گناه می کند، اسیر و بزد گناه است. ۳۵ بزد جایگاهی دائمی می دانم از کجا آمدام و به کجا باز می گردم. ولی شما این را در خانواده ندارد، اما پسر برای همیشه متعلق به آن خانواده است. ۱۵ شما با معیارهای انسانی مرا قضاوت می کنید، اما نمی دانید. ۱۶ شما با معيارهای انسانی مرا قضاوت می کنید، اما ۱۶(aion g) ۳۶ پس، اگر پسر شما را آزاد کند، در واقع آزادید.

۳۷ به، می دائم که شما فرزندان ابراهیم هستید. با این حال، بعضی من هیچ کس را قضاوت نمی کنم. ۱۶ اگر نبز چین کنم، قضاوت من کاملاً درست است، چون من تنها نیستم، بلکه پدری که مرا از شما می خواهید مرا بکشید، زیرا در دل شما جایی برای تعالیم من فرستاد، با من است. ۱۷ مطابق شریعت شما، اگر دو نفر درباره خودم نیست. ۳۸ (من هر چه از پدرم دیده ام، می گویم. شما نبز هر چه از موضوعی شهادت دهید، شهادت ایشان به طور مسلم قابل قبول پدر خود آموخته اید، انجام می دهید.» ۳۹ گفتند: «پدر ما ابراهیم است. ۱۸ درباره من نبز دو نفر هستند که شهادت می دهند، یکی است.» عیسی جواب داد: «نه، اگر چین بود، شما نبز از رفتار شنیده ام به شما گفتم، با این حال شما می خواهید مرا بکشید. ۱۹ پرسیدند: «پدرت خوب ابراهیم سرمشق می گرفتید. ۴۰ من حقیقی را که از خدا خودم و دیگری پدرم که مرا فرستاده است.» عیسی جواب داد: «شما که نمی دائم من کیسم، شنیده ام به شما گفتم، با این حال شما می خواهید مرا بکشید. چگونه می خواهید پدرم را بشناسید؟ اگر مرا می شناختید، پدرم را نبز ابراهیم هرگز چین کاری نمی کرد! ۴۱ وقتی چین می کنید، از پدر می شناختید.» ۲۰ عیسی این سخنان را در قسمتی از معبد که خزانه واقعی تان پیروی می نمایید.» مردم جواب دادند: «ما که حرامزاده در آنجا بود، بیان کرد. با این حال کسی او را نگرفت، چون وقت او نیستیم. پدر واقعی ما خداست.» ۴۲ عیسی فرمود: «اگر اینطور بود، هنوز به سر ترسیده بود. ۲۱ باز به ایشان فرمود: «من می روم و شما مرا دوست می داشتید. چون من از جانب خدا نزد شما آمدام. من به دنیال من خواهید گشت و در گناهاتنان خواهید مرد؛ و به جای خودسرانه نیامده ام بلکه خدا مرا پیش شما فرستاده است. ۴۳ چرا نبز که من می روم، شما نمی توانید بیایید.» ۲۲ یهودیان از یکدیگر نمی توانید سخنان را بفهمید؟ دلیلش این است که نمی خواهید به من

گوش دهید. 44 شما فرزندان پدر واقعی تان ابلیس می‌باشید و دوست والدینش نیست. اما این اتفاق افتاد تا قدرت خدا در او دیده شود. دارای اعمال بد او را انجام دهید. او از همان اول قاتل بود و از 4 تا فرصت باقیست من باید وظیفه‌ای را که فرستنده من به عهده من حقیقت نفرت داشت. در وجود او ذرا‌ای حقیقت پیدا نمی‌شود، گذاشته است انجام دهم، زیرا وقت کمی تا شب باقی مانده و در آن چون ذاتاً دروغگو و پدر همه دروغگوهاست. 45 به همین دلیل نمی‌توان کاری انجام داد. 5 من تا وقتی در این جهان هستم، به آن است که وقتی من حقیقت را به شما می‌گویم، نمی‌توانید باور کنید. نور می‌بخشم! 46 آنگاه آب دهان بر زمین انداخت و با آن گل کدام یک از شما می‌تواند مرا حتی به یک گناه متهم سازد؟ پس درست کرد و به چشمان کور مالید، 7 و به او فرمود: «به حوض حال که حقیقت را از من می‌شوند، چرا به من ایمان نمی‌آورید؟ سیلوحا برو و چشمانت را بشوی.» (سیلوحا به زبان عربی به معنی 47 هر کس که پدرش خدا باشد، با خوشحالی به سخنان خدا گوش «فرستاده» می‌باشد). آن کور نیز رفت، و چشمان خود را در آن می‌دهد؛ و چون شما گوش نمی‌دهید، ثابت می‌کنید که فرزندان خدا حوض شست و بینا بازگشت. 8 همسایه‌ها و کسانی که او را به نیستید. 48 سران قوم فریاد زده، گفتند: «ای سامری اجنبی، ما از عنوان فقیری نایابنا می‌شناختند، از یکدیگر پرسیدند: «آیا این همان ابتدا درست می‌گفتیم که تو دیوزده‌ای.» 49 عیسی فرمود: «من گدای کور است؟» 9 بعضی گفتند همانست و بعضی دیگر گفتند: دیوزده نیستم. من به پدرم، خدا، احترام می‌گذارم، ولی شما به من «نه، غیرممکن است که او باشد. اما شbahat زیادی به او دارد.» مرد بی‌احترامی می‌کنید. 50 با اینکه من نمی‌خواهم خود را عزت و فقیر گفت: «من گدای کور است؟» پس چه شد که بینا بزرگی بیخشم، اما این خداست که مرا بزرگی و عزت خواهد بخشید. شدی؟» 11 گفت: «شخصی که مردم او را عیسی می‌خوانند، گل اوست داور راستین. 51 این که می‌گوییم عین حقیقت است: هر که درست کرد، به چشمانم مالید و گفت که به حوض سیلوحا بروم احکام مرا اطاعت کند، هرگز نخواهد مرد.» (aiōn g165) 52 سران و گل را از چشمانم بشویم. من هم رفت و شستم و بینا شدم.» پهود گفتند: «حالا دیگر برای ما ثابت شد که تو دیوزده‌ای. ابراهیم و 12 پرسیدند: «او حالا کجاست؟» جواب داد: «نمی‌دانم.» 13 پس تمام پیامران بزرگ خدا مزدند؛ حال، تو ادعایا کی که هر که از تو او را نزد فریسان بدند. 14 آن روز که عیسی گل ساخت و او را اطاعت کند، هرگز نخواهد مرد؟ (aiōn g165) 53 یعنی تو از پدر ما شفا داد، شبات بود. 15 فریسان جریان را از او پرسیدند. او نیز ابراهیم که مرد، بزرگتری؟ از پیامران خدا هم که مزدند بزرگری؟ خود گفت: «او گل درست کرد و به چشمانم مالید و وقتی چشمان را که می‌دانی؟» 54 عیسی به ایشان فرمود: «گر من بخواهم خودم شستم، بینا شدم.» 16 بعضی از فریسان گفتند: «اگر چنین باشد، را جلال بدhem، این کار ارزشی نخواهد داشت؛ اما این پدر من است عیسی از جانب خدا نیست، زیرا روز شبات کار می‌کند.» دیگران که به من جلال می‌بخشند، همان کسی که ادعا می‌کنید خدای گفتند: «ولی چگونه یک شخص گاهکار می‌تواند چنین معجزه‌ای شناسد. 55 شما او را نمی‌شناسید، اما من او را می‌شناسم و اگر بکنند؟» پس بین ایشان اختلاف افتاد. 17 آنگاه فریسی‌ها بازگشتند و بگوییم او را نمی‌شناسم، آنگاه مانند شما دروغگو خواهیم بود! ولی به آن مردی که قبلاً نایابنا بود، گفتند: «تو خودت چه می‌گویی؟ حقیقت این است که من خدا را می‌شناسم و کاملاً مطیع او هستم. این شخص که چشمانت را باز کرد، کیست؟» جواب داد: «به 56 جد شما ابراهیم با شادی چشم به راه آمدن من بود؛ او آن را دید نظر من باید پیامبری از طرف خدا باشد.» 18 سران قوم پهود که و شاد گردید. 57 سران قوم پهود فریاد زند: «چه می‌گویی؟ تو نمی‌خواستند باور کنند که او نایابنا بود، پدر و مادرش را خواستند حتی پیچاه سال نیز نداری و می‌گویی ابراهیم را دیده‌ای؟» 58 عیسی 19 و از آنها پرسیدند: «آیا این پسر شمامت است؟ آیا درست است که به ایشان فرمود: «این حقیقت محض است که پیش از آنکه ابراهیم کور به دنیا آمده؟ پس چطور چشمانش باز شد؟» 20 پدر و مادرش باشد، من هستم!» 59 سران قوم که دیگر طاقت شنیدن سخنان او جواب دادند: «بله، می‌دانیم که این پسر ماست و همینطور می‌دانیم را نداشتند، سنگ پرداشتند تا او را بکشند. ولی عیسی از کثار ایشان که کور به دنیا آمده است. 21 ولی نه می‌دانیم چطور چشمانش باز شد و نه می‌دانیم چه کسی این کار را برایش انجام داده است. از گذشت و از معبد بیرون رفت و از نظرها پنهان شد.

9 وقتی عیسی از محلی می‌گذشت، کور مادرزادی را دید. 22 پدر و مادر او از ترس سران قوم پهود چنین گفتند، چون ایشان شاگردان از او پرسیدند: «استاد، این شخص چرا کور به دنیا آمده اعلام کرده بودند که هر که بگوید عیسی همان مسیح است، او را از است؟ آیا در اثر گناهان خود او بوده است یا در نتیجه گناهان پدر و تمام مزایای جامعه محروم خواهند کرد. 23 از همین رو بود که مادرش؟» 3 عیسی جواب داد: «این به خاطر گناهان خودش با والدینش گفتند: «او بالغ است؛ از خودش پرسید.» 24 فریسی‌ها

دویاره آن شخص را که نایپا بود خواستند و گفتند: «برای این شفا که این مکل را شنیدند، منظور عیسی را درک نکردند. 7 پس برای خدا را تمجید کن نه عیسی را، چون ما می‌دانیم که عیسی آدم ایشان توضیح داد و فرمود: «علمین باشید که من آن دری هستم که گناهکاری است.» 25 جواب داد: «اینکه او گناهکار است یا نه، گوسفندان از آن وارد می‌شوند. 8 دیگران که پیش از من آمدند، همه من نعی دانم. فقط می‌دانم که کور بدم و اکنون بینا هستم!» 26 از دزد و راهزن بودند. به همین جهت، گوسفندان واقعی به سخنان او پرسیدند: «خوب، عیسی با تو چه کرد؟ چطور چشمانت را باز ایشان گوش ندادند. 9 بله، من در هستم. کسانی که از این در وارد کرد؟» 27 جواب داد: «من یک بار به شما گفتم، مگر نشیدید؟ می‌شوند، نجات پیدا می‌کنند و در داخل و بیرون می‌گردند و چراگاه چرا می‌خواهید دویاره تعريف کنم؟ آیا شما هم می‌خواهید شاگرد بیز و خرم؟» 10 کار دزد این است که بذدد، بکشد و او بشوید؟» 28 آنها او را دشمن داده، گفتند: «تو خودت شاگرد نابود کنده، اما من آمدهام تا به شما حیات واقعی را به فراوانی عطا او هستی. ما شاگرد موسی می‌باشیم. 29 ما می‌دانیم که خدا با نیام. 11 «من شبان نیکو هستم. شبان نیکو از جان خود می‌گذرد موسی سخن می‌گفت. اما درباره این شخص، هیچ چیز نمی‌دانیم.» تا گوسفندان را از چنگال گرگها نجات دهد. 12 ولی کسی که 30 جواب داد: «این خیلی عجیب است که او می‌تواند کوری را مزدور است و شبان نیست، وقتی می‌بیند گرگ می‌آید، گوسفندان را بینا کند و شما درباره او هیچ چیز نمی‌دانید؟» 31 همه می‌دانند که گذاشته، فار می‌کند، چون گوسفندان از آن او نیستند و او شبانشان خدا به دعای اشخاص شیاد گوش نمی‌دهد، بلکه دعای کسی را نیست. آنگاه گرگ به گله می‌زند و گوسفندان را پراکنده می‌کند. می‌شنود که خداترس باشد و اراده او را انجام دهد. 32 از آغاز 13 مزدور می‌گیرید، چون برای مزد کار می‌کند و به فکر گوسفندان چهان تا به حال هیچوقت کسی پیدا نشده که بتواند چشمان کور نیست. 14 «من شبان نیکو هستم و گوسفندان را می‌شناسم و آنها مادرزاد را باز کنند. 33 اگر این شخص از طرف نیز مرا می‌شناسند. 15 درست همان طور که پدرم مرا می‌شناسد و من خدا نبود، چگونه می‌توانست چین کاری بکند؟» 34 ایشان فریاد او را می‌شناسم. من جان خود را در راه گوسفندان فدا می‌کنم. زندن: «تو سرپا در گاه متولد شده‌ای؛ حال می‌خواهی به ما درس 16 من گوسفندان دیگری نیز دارم که در این آغل نیستند؛ آنها را نیز بدھی؟» پس او را بیرون کردند. 35 وقتی این خبر به گوش عیسی بایروم. آنها نیز به صدای من توجه کرده، همه با هم یک گله رسید، او را پیدا کرد و فرمود: «آیا تو به پسر انسان ایمان داری؟» خواهند شد و یک شبان خواهند داشت. 17 «پدرم مرا دوست دارد، 36 جواب داد: «سرپر، بگو او کیست، چون می‌خواهم به او ایمان چون من جانم را می‌دهم و بار پس می‌گیرم. 18 کسی نمی‌تواند به بیاوم.» 37 عیسی فرمود: «تو او را دیده‌ای و هم اکنون با تو سخن زور جانم را بستانند. من داوطلبانه آن را فدا می‌کنم. زیرا اختیار این را می‌گوید.» 38 گفت: «بله، ای خداوند، ایمان دارم.» و عیسی را دارم که جانم را فدا مکم، و اختیار آن را دارم تا آن را باز پس بگیرم. پرسش کرد. 39 عیسی به او فرمود: «من به این جهان آمدهام تا این اختیار را پدرم به من داده است.» 19 سران قوم بیهود و قی این داوری کنم، تا به نایپایان پیشانی بیخشم و به آنانی که تصور می‌کنند سخنان را شنیدند، باز درباره او اختلاف نظر پیدا کردند. 20 بعضی می‌بینند، نشان دهن که کورند.» 40 بعضی از فریسان که آنچا گفتند: «این مرد دیوانه است و عقل خود را از دست داده است. چرا بودند، گفتند: «آیا منظورت این است که ما کوریم؟» 41 عیسی به حرفلهای او گوش می‌دهید؟» 21 دیگران گفتند: «به نظر دیوانه جواب داد: «اگر کور بودید، گناهی نمی‌داشته‌ید؛ اما حالا که ادعا نمی‌آید. مگر دیوانه می‌تواند چشمان کور را باز کند؟» 22 پس از آن در اورشلیم جشن سالگرد تقدیس معبد، موسوم به جشن خوکا فرا می‌کنند بیناید، گناهکار باقی می‌مانند.

**10** «هر که نخواهد از در وارد آغل گوسفندان شود بلکه از روی دیوار به داخل بپردازد، دزد و راهزن است. 2 زیرا شبان گوسفندان همیشه از در وارد می‌شود. 3 دریان نیز برای شبان در را باز می‌کند، گوسفندان صدای او را می‌شنوند و نزد او می‌آیند. شبان نام گوسفندان خود را یک به یک می‌خواند و آنها را بیرون می‌برد. 4 او پیشابیش گوسفندان حرکت می‌کند و گوسفندان به دنبالش می‌روند، چون ایمان نمی‌آورید، زیرا جزو گوسفندان من نیستند. 5 گوسفندان بدبخت غریبه‌ها نمی‌روند، بلکه صدای مرما می‌شناسند، من نیز ایشان را می‌شناسم و آنها به دنبال از آنان می‌گریزند، چون با صدای غریبه‌ها آشنا نیستند.» 6 کسانی می‌آیند. 28 من به ایشان زندگی جاوید می‌بخشم تا هرگز هلاک

نشوند. هیچ کس نیز نمی‌تواند ایشان را از دست من بگیرد. (aiōn 29) چون پدرم ایشان را به من داده است فقط در شب است که خطر افتادن وجود دارد، چون هوا تاریک و او از همه قویتر است؛ هیچ انسانی نمی‌تواند ایشان را از پدرم است.» ۱۱ آنگاه فرمود: «دوست ما ایلعازر خواهید است و من بگیرد. ۳۰ من و پدر یک هستیم.» ۳۱ باز سران قوم یهود سنگها می‌روم تا او را بیدار کنم.» ۱۲ شاگردان به او گفتند: «سرور ما، پس برداشتند تا او را بکشند. ۳۲ عیسی فرمود: «از جانب پدرم کارهای حالش خوب خواهد شد.» ۱۳ ولی منظور عیسی این بود که ایلعازر نیک بسیاری انجام داده‌ام. برای کدام یک از آنها می‌خواهید مرا مرده است، اما شاگردان تصویر کردنده منظورش این است که ایلعازر در سنگسار کنید؟» ۳۳ جواب دادند: «ما به خاطر کفری که می‌گویند خواب است.» ۱۴ آنگاه عیسی به طور واضح فرمود: «ایلعازر مرده می‌خواهیم تو را بکشیم، نه برای کارهای خوبت. چون تو یک انسانی است. ۱۵ و من خوشحالم که در کنار او نبودم، چون مرگ او یک ولی ادعای خدایی می‌کنی.» ۳۴ عیسی در پاسخ فرمود: «منگر در بار دیگر به شما فرست خواهد داد که من ایمان آورید. حال تورات شما نوشتند نشده که "گفتم شما خدایانید"؟ ۳۵ حال، اگر بپایید نزد او بروم.» ۱۶ یکی از شاگردان او به نام توما، که به او کتب مقدس که نمی‌توانند نادرست باشند، به کسانی که کلام خدا دوقلو هم می‌گفتند، به شاگردان دیگر گفت: «بپایید ما نیز بروم و به ایشان رسید، می‌فرمایند که "خدایان" هستند، ۳۶ آیا کفر است با او بمیرم.» ۱۷ وقتی به بیت عینا رسیدند، شنیدند که ایلعازر را کسی که خدا او را تقدیس کرده و به جهان فرستاده، بگویید «من چهار روز پیش به حاک سپرده‌اند. ۱۸ بیت عینا فقط چند کیلومتر تا پسر خدا» هستم؟ ۳۷ اگر معجزه نمی‌کنم، به من ایمان نیاورید. اورشلیم فاصله داشت ۱۹ و عده‌ای از سران قوم یهود از آنجا آمدند ۳۸ ولی اگر می‌کنم و باز نمی‌توانند به خود من ایمان نیاورید، لافل به بوند تا مارتا و مریم را برای مرگ برادرشان تسلي بدهند. ۲۰ وقتی به معجزات ایمان آورید تا بدانید که پدر در من است و من در پدر.» مارتا خبر دادند که عیسی آمده است، پرخاست و نیز درنگ به پیشواز ۳۹ باز دیگر خواستند او را بگزند ولی عیسی رفت و از آنان دور شد. او رفت، ولی مریم در خانه ماند. ۲۱ مارتا به عیسی گفت: «سرووم، ۴۰ پس به آن طرف رود ازدن رفت، یعنی نزدیک به جایی که بیخی اگر اینجا بودید، برادرم نمی‌مرد. ۲۲ حال نیز در نشده؛ اگر از خدا در آغاز مردم را تعمید می‌داد. ۴۱ در آنجا بسیاری از مردم نزد او بخواهید، برادرم دویاره زنده خواهد شد.» ۲۳ عیسی فرمود: «مارتا، آمدنند؛ ایشان به یکدیگر می‌گفتند: «بیخی معجزه‌ای نکرد، ولی هر برادرت زنده خواهد شد.» ۲۴ مارتا گفت: «بله، می‌دانم که در روز چه دریا را شخص گفت، راست بود.» ۴۲ و بسیاری که در آنجا قیامت زنده خواهد شد.» ۲۵ عیسی فرمود: «من قیامت و حیات بوندند، به عیسی ایمان آورند.

ش. ۲۶ و چون به من ایمان دارد، زندگی جاودی یافته، هرگز هلاک نخواهد شد. مارتا! آیا به این گفته من ایمان داری؟» (aiōn 465) ۱۱ روزی، شخصی به نام ایلعازر بیمار شد. او در بیت عینا زندگی می‌کرد، در همان دهکده مریم و خواهش مارتا. ۲ این مریم ۲۷ مارتا گفت: «بله، سرووم، من ایمان دارم که تو مسیح، پسر که برادرش اکنون بیمار بود، همان است که عطی گرانهای را بر پاهای خدا هستی، همان که منظرش بودیم.» ۲۸ آنگاه مارتا به خانه عیسی ریخت و با گیسوانش آنها را خشک کرد. ۳ این دو خواهار بازگشت و مریم را از مجلس عزاداری بیرون برد و به او گفت: «عیسی برای عیسی پیغام فرستاده، گفتند: «سرور ما، دوست عزیزان سخت اینجاست و می‌خواهد تو را ببینند.» ۲۹ مریم نیز نزد عیسی بیمار است.» ۴ وقتی عیسی این خبر را شنید فرمود: «این بیماری موجب مرگ ایلعازر نخواهد شد، بلکه باعث جلال خدا خواهد ملاقات کرده بود. ۳۰ یهودیانی که در خانه سعی می‌کردند مریم را گشت، و پسر خدا نیز از این رویداد جلال خواهد یافت.» ۵ عیسی دلداری دهند، وقتی دیدند که او با عجله از خانه بیرون می‌رود، با اینکه نسبت به مارتا و مریم و ایلعازر لطف خاصی داشت، ۶ اما تصور کردند به سر قبری می‌رود تا بارگویه کند. پس ایشان نیز به وقتی خبر بیماری ایلعازر را شنید، در محلی که بود، دو روز دیگر دنبال او رفندند. ۳۲ وقتی مریم نزد عیسی رسید، به پاهای او افتاد و نیز ماند. ۷ پس از آن، به شاگردان خود فرمود: «بپایید به یهودیه گفت: «سرووم، اگر اینجا بودید، برادرم نمی‌مرد.» ۳۳ وقتی عیسی بازگردید. ۸ شاگردان اعتراض کرده، گفتند: «همین چند روز پیش دید که مریم گریه می‌کند و یهودیان نیز با او ماتم گرفته‌اند عصیاً بود که سران یهود می‌خواستند تو را در یهودیه بکشند. حال می‌خواهی متاثر و پریشان گردید.» ۳۴ او پرسید: «کجا او را دفن کرده‌اید؟» باز به آنجا بروی؟» ۹ عیسی جواب داد: «در روز، دوازده ساعت هوا گفتند: «سرور ما، بیا و بین.» ۳۵ عیسی گریست. ۳۶ سران روشن است. تا زمانی که همه جا روشن است، مردم می‌توانند راه یهود به یکدیگر گفتند: «ببینید چقدر او را دوست می‌داشت.»

37 ولی بعضی می گفتند: «این مرد که چشمان کور را باز کرد، چرا دیگر کاهنان اعظم و فریسان اعلام کرده بودند که هر که عیسی را تنوانت کاری کند که ایلعازر نمیرد؟» 38 باز عیسی به شدت متاثر بییند، خیر دهد تا او را بگیرند.

شد. سرانجام به سر قبر رسیدند. قبر او غاری بود که سنگ بزرگی 12 شش روز پیش از آغاز عید پسح، عیسی وارد بیت عبایا جلوی دهانه اش غلتانییده بودند. 39 عیسی فرمود: «سنگ را به کنار

بغلتانید!» ولی مارتا، خواهر ایلعازر گفت: «سرورم، حالا دیگر متعفن شده، چون چهار روز است که او را دفن کرده ایم.» 40 عیسی

فرمود: «مگر نگفتم اگر ایمان داشته باشی، جلال خدا را خواهی دید؟» 41 پس سنگ را کنار زدند. آنگاه عیسی به آسمان نگاه کرد و فرمود: «پدر، شکر می کنم که دعای مرزا شنیده ای. 42 البته

همیشه دعایم را می شنوی ولی این را به خاطر مردمی که اینجا هستند گفتم، تا ایمان آورند که تو مرزا فرستاده ای.» 43 سپس با صدای بلند

فرمود: «ایلعازر، بیرون بیا!» 44 ایلعازر از قبر بیرون آمد، در حالی که تمام بدنش در کفن پیچیده شده و پارچه ای سر و صورتش را پوشانده بود. عیسی فرمود: «او را باز کنید تا بتواند راه برود.» 45 بعضی از

یهودیان که با مریم بودند و این معجزه را دیدند، به عیسی ایمان آوردند. 46 ولی بعضی نیز نزد فریسان رفته، واقعه را گزارش دادند.

47 کاهنان اعظم و فریسان بی درنگ جلسه ای تشکیل دادند تا به این موضوع رسیدگی کنند. ایشان به یکدیگر می گفتند: «چه کنیم؟

این شخص معجزات بسیاری انجام می دهد. 48 اگر او را به حال خود بگذاریم، تمام این قوم به دنبال او خواهد رفت. آنگاه رومی ها به اینجا لشکرکشی کرده، معبد و قوم ما را از بین خواهند برداشت.»

49 یکی از ایشان به نام قیافا، که در آن سال کاهن اعظم بود، برخاست و گفت: «شما اصلاً متوجه موضوع نیستید. 50 آیا درک نمی کنید که بهتر است یک نفر برای قوم بمیرد تا آن که همه قوم

می زندن: «هوشیاعنا!» «مبارک است آن که به نام خداوند می آید!» 51 او این را از خود نگفت، بلکه چون در آن سال هلاک شوند..

کاهن اعظم بود، به او الهام شد. او با این سخن، در واقع پیشگویی آن سوار شد، همان گونه که نوشته شده است: 15 «تنرس، ای دختر

کرد که عیسی باید برای قوم یهود فدا شود، 52 و نه فقط برای قوم یهود، بلکه برای جمیع کردن و متحبد ساختن همه فرزندان خدا که در سراسر دنیا پرآکنده اند. 53 از آن روز به بعد، سران قوم یهود توطئه چیزند تا عیسی را به قتل رسانند. 54 عیسی از آن پس، دیگر در

میان مردم آشکار نمی شد، بلکه با شاگردانش از اورشلیم به دهکده افراط در زندگی بیان رفت و در آنجا ماند. 55 کم کم عید پسح که از روزهای مقدس یهود نزدیک می شد. مردم از سراسر مملکت در اورشلیم جمع می شدند تا خود را برای شرکت در مراسم عید آماده کنند. 56 در این میان، همه می خواستند عیسی را بینند، و در معبد با کنیجکاوی از یکدیگر می پرسیدند: «چه فکر می کنید؟ آیا عیسی

به شرکت در مراسم عید به اورشلیم خواهد آمد؟» 57 ولی از طرف

بیت صدای جلیل بود، رفتند و گفتند: «آقا، ما می خواهیم عیسی را

بینیم.» 22 فیلیپ این را با آندریاس در میان گذاشت و هر دو رفتند بعضی از سران قوم یهود ایمان آوردن که او همان مسیح است، ولی

و به عیسی گفتند. 23 عیسی جواب داد: «وقت آن رسیده است به کسی نگفتند چون می ترسیدند فریسان از کنیسه بیرون شان کنند.

که پسر انسان به جلالی که در آسمان داشت بازگردد. 24 این 43 در واقع چیزی که برای این اشخاص اهمیت داشت، جلب نظر و

که می گویند عین حقیقت است: اگر دانه گندم در خاک نیفتند و احترام مردم بود نه جلب رضای خدا. 44 پس عیسی با صدای بلند

نمیرد، تنها می ماند؛ اما اگر بمیرد دانه های تازه بسیاری تولید می کند. به مردم فرمود: «هر که به من ایمان بیاورد، نه فقط به من، بلکه به

25 اگر کسی جان خود را دوست بدارد، آن را از دست خواهد کسی نیز ایمان آورده که مرا فرستاده است. 45 چون آن که مرا دید،

داد. اما کسی که در این جهان از جان خود بگذرد، آن را برای گویند فرستنده مرا دیده است. 46 من مثل نوری آمده ام تا در این

حیات جاویدان حفظ خواهد کرد. (aiōnios g166) 26 «هر که دنیای تاریک پدرخشم تا تمام کسانی که به من ایمان می آورند،

بخواهد مرا خدمت کند، باید به دنبال من بیاورد. و هر جا من بیاشم، در تاریکی سرگردان نشوند. 47 اگر کسی صدای من بشنود ولی

خدمتگرام نیز باید باشد. و پدر، هر کسی را که به من خدمت کند، اطاعت نکند، من از او بازخواست نخواهم کرد، زیرا من نه برای

تکریم خواهد کرد. 27 اکون جانم آشفته است. آیا باید دعا کنم بازخواست بلکه برای نجات جهان آمده ام. 48 ولی تمام کسانی که

که: «ای پدر، از آنچه می خواهد بر من واقع شود، مرا رهای ده؟» ولی مرا و سخنان مرا نمی پذیرند، در روز قیامت به موسیله کلام من از ایشان

من برای همین امر به این جهان آمده ام! 28 پس می گوییم: «ای پدر، بازخواست خواهد شد. 49 این سخنان از من نیست، بلکه من

نام خود را جلال و سرافرازی ده.» ناگاه صدای از آسمان گفت: آنچه را که پدرم خدا گفته است، به شما می گویم؛ 50 و می دانم

«جالل داد و باز جلال خواهم داد.» 29 وقتی مردم این صدا که احکام او انسان را به زندگی جاوید می رسانند. پس من هر چه

را شنیدند، بعضی گمان برند که صدای رعد بود و بعضی دیگر می گوییم، همان است که خدا به من می فرماید..» (aiōnios g166)

گفتند: «فرشتهای با او سخن گفت.» 30 ولی عیسی فرمود: «این

شب عید پسح فرا رسید. عیسی می دانست که وقت آن

### 13

صدا برای شما بود، نه برای من. 31 چون وقت آن رسیده است که

رسیده که این جهان را تک کند و نزد پدر برود. او که شاگردانش را

خدای مردم دنیا را داوری کند و فرمانروای این دنیا، یعنی شیطان را از

قدرت پیندازد. 32 وقتی مرا از زمین بلند کردید، همه را به سوی خود

جدب خواهم کرد.» 33 عیسی با این گفته، به نوع مرگ خود بر

صلیب اشاره کرد. 34 مردم پرسیدند: «تو از مرگ سخن می گویی؟

3 عیسی می دانست که پدر اختیار همه چیز را به دست او سپرده،

تا جایی که ما می دانیم مسیح باید همیشه زنده بماند و هرگز نمیرد.

و اینکه از نزد خدا آمده و باید بار دیگر نزد او بازگردد. 4 پس،

از سر شام بلند شد، لیاس خود را درآورد، حوله ای به کمر بست،

5 آب در لگن ریخت و به شستن پاهای شاگردان و خشک کردن

مدتی کوتاه بر شما خواهد تایید؛ پس تا فرست هست، در نور راه

آهناها با حوله پرداخت. 6 وقتی به شمعون پطرس رسید، پطرس به او

بروید، تا تاریکی بر شما چیره نشود. آنان که در تاریکی راه می روند،

نمی توانند بینند به کجا می روند. 36 تا دیر نشده، به نور ایمان آورید

تا نوارانی شوید.» آنگاه عیسی رفت و خود را از چشم مردم پنهان

کرد. 37 با وجود تمام معجزاتی که عیسی کرد، بسیاری از مردم

ایمان نیاورند که او همان مسیح است. 38 این درست همان است

که اشیاعیان نبی پیشوگی کرده بود که: «خداآوندا، چه کسی پیام

ما را باور کرده، و بازوی توانای خداوند بر چه کسی آشکار شده

است؟» 39 البته ایشان نتوانستند ایمان بیاورند، چون همان طور که

اشعیا گفته بود: 40 «خدا چشمانشان را کور و دلهایشان را سخت

کرده است، تا با چشمانشان نبینند و با دلهایشان نفهمند و به سوی

خدا باز نگرددند تا شفایشان دهد.» 41 اشیاعیه ایمن دلیل این را

گفت که جلال او را دید و درباره او سخن گفت. 42 با این همه،

پوشید و سر میز شام نشست و پرسید: «آیا فهمیدید چرا این کار را

کردم؟ **13** شما مرا استاد و خداوند می‌خوانید، و درست می‌گویید کرد که شما شاگردان من می‌باشید. **14** شمعون پطرس پرسید: چون همین طور نیز هست. **15** حال، اگر من که خداوند و استاد «سرور من، کجا می‌خواهید بروید؟» عیسی جواب داد: «حال، شما هستم، پاهای شما را شستم، شما نیز باید پاهای یکدیگر را نمی‌توانی با من بیایی، ولی بعد به دنالم خواهی آمد.» **16** پطرس بشوید. **15** من به شما سرمشکی دادم تا شما نیز همین طور رفتار پرسید: «سرور، چرا نمی‌توانم حالا بیایم؟ من حتی حاضر جامن را کنید. **16** چون مسلمان خدمتکار از اربابش بالاتر نیست و قادر فدای تو کنم.» **17** عیسی جواب داد: «تو جانت را فدای من نیز از فرستنده‌اش مهمتر نمی‌باشد. **17** در زندگی، سعادت در می کتی؟ همین امشب پیش از بازگش خروس، سه بار مرا انکار کرده، این است که به آنچه می‌دانید، عمل کنید.» **18** «این را به همه خواهی گفت که مرا نمی‌شناسی.»

**14** شما نمی‌گوییم، چون تک‌تک شما را که انتخاب کردام، خوب می‌شناسم. اما آنچه در کتب مقدس آمده باید جامعه عمل پیوشد که می‌فرماید: «کسی که نان و نمک مرا می‌خرزد، دشمن من شده است.» **19** این را به شما می‌گوییم تا وقتی واقع شد، به من ایمان چنین نبود، به شما نمی‌گفتم که می‌روم مکانی برای شما آماده سازم. **20** بیاورید. **20** بدانید که هر کس فرستاده مرا قبول کند، مرا پذیرفته نزد خود می‌برم تا همیشه در آنجا که من هستم، شما نیز با من باشید. **4** شما می‌دانید من به کجا می‌روم و می‌دانید آنچه به کجا بیایید. **5** توما گفت: «ما حتی نمی‌دانیم به کجا می‌رومی، پس وقتی بروم و مکانی برای شما آماده سازم، خواهم آمد و شما را بیاورید. **21** این سخن، عیسی به شدت محزون شد و با دلی شکسته گفت: «براستی به شما می‌گوییم که یکی از شما به من خیانت خواهد کرد.» **22** شاگردان مات و مبهوت به یکدیگر نگاه می‌کردند و در حیرت بودند که عیسی این را درباره چه کسی می‌گوید. **23** یکی از شاگردان، که عیسی دوستش می‌داشت، کنار او تکیه زده بود. **24** شمعون پطرس به او اشاره کرد تا پرسد کیست که دست به چنین گفت: «خداوندا، پدر را به ما نشان بده که همین برای ما کافی است.» **9** عیسی جواب داد: «فیلیپ، آیا بعد از تمام این ملتی که با شما بودام، هنوز هم نمی‌دانی من کیستم؟ هر که مرا ببیند، خدای است که یک لقمه می‌گیرم و به او می‌دهم.» آنگاه لقمه‌ای گرفت و پدر را دیده است. پس دیگر چرا می‌خواهی او را بینی؟ **10** آیا ایمان نداری که من در پدر هستم و او در من است؟ سخنانی که لقمه از گلوی یهودا پایین رفت، شیطان داخل او شد. پس عیسی به او فرمود: «کاری را که می‌خواهی انجام دهی، زودتر عملی کن!» **25** پس، آن شاگرد به عیسی نزدیک شد و پرسید: «خداوندا، آن شخص کیست؟» **26** فرمود: «آن کسی کار و حشتناکی می‌زند. **27** به محض اینکه با شما بودام، هنگام شام منظور عیسی را نفهمید. **28** فقط بعضی گمان کردند که چون پول دست یهودا بود، عیسی به او دستور داد که برو و خوارک بخرد و یا چیزی به فقردا بدهد. **30** یهودا لقمه را خورد و بی‌رنگ در تاریکی شب بیرون رفت. **31** به محض اینکه یهودا از اتفاق خارج شد، عیسی فرمود: «وقت آن رسیده است که پسر انسان وارد جلالش شود و خدا نیز توسط او جلال یابد. **32** خدا نیز همچنان که من در خدای پدر هستم و او در من است؛ و گرنه به خاطر این معجزات بزرگ که از من دیده‌ای، به من ایمان آور. **12** اینکه می‌گوییم عنین حقیقت است: هر که به من ایمان بیاورد، می‌تواند همان کارهای را بکند که من کردام، و حتی بزرگتر از اینها نیز انجام دهد، چون من نزد پدر باز می‌گردم. **13** شما می‌توانید به نام من، هر چیزی درخواست کنید، و من آن را برایتان انجام خواهیم داد. **14** چون من که پسر خدا هستم هر چه برای شما انجام دهم، باعث شما را بگذارم و بروم. آنگاه همان طور که به سران قوم پیهود گفتم، دارید بخواهید تا به شما عطا کنم. **15** «اگر مرا دوست دارید، از احکام من اطاعت کنید.» **16** و من از پدرم درخواست خواهیم کرد تا پشتیبان و تسلیبخش دیگری به شما عطا نماید که همیشه با شما می‌دهم: یکدیگر را بدارید همان گونه که من شما را دوست می‌دارم. **35** محبت شما به یکدیگر، به جهان ثابت خواهد

روح القدس است که شما را با تمام حقایق آشنا خواهد ساخت. مردم دادم، خدا شما را اصلاح و پاک کرده است تا قویتر و مفیدتر دنیا به او دسترسی ندارند، چون نه در جستجوی او هستند و نه او را باشند. **۴** در من بمانید و بگذراند من هم در شما بمانم. زیرا وقتی می‌شناسند. ولی شما در جستجوی او هستید و او را می‌شناسید، شاخه از درخت جدا شود، دیگر نمی‌تواند میوه بدهد. شما نیز جدا چون او همیشه با شمات است و در وجودتان خواهد بود. **۱۸** «شما را از من نمی‌توانید بارور و مفید باشید. **۵** «بله، من تاک هستم، یتیم و بی‌سرپرست نخواهم گذاشت و نزد شما خواهم آمد. **۱۹** برای شما نیز شاخه‌های من. هر که در من بماند و من نیز در او، میوه مدت کوتاهی جهان مرا نخواهد دید، اما شما خواهید بود. چون من فراوان می‌دهد، چون جدا از من هیچ کاری از شما ساخته نیست. زنده‌ام شما نیز خواهید زیست. **۲۰** وقتی زندگی را از سر گیرم، **۶** اگر کسی از من جدا شود، مانند شاخه‌ای بی‌فایده آن را می‌بیند خواهید دانست که من در خدای پدر هستم و شما در من هستید و دور می‌اندازند. و آن شاخه می‌خشکد و سپس، آن را با سایر من نیز در شما هستم. **۲۱** کسی مرا دوست دارد که از احکام من شاخه‌ها جمع می‌کند تا در آتش بسوزانند. **۷** ولی اگر در من بمانید اطاعت کرد؛ و چون مرا دوست دارد، پدرم نیز او را دوست خواهد و از کلام من اطاعت کنید، هر چه بخواهید به شما داده خواهد داشت و من نیز او را دوست خواهیم داشت و خود را به او نشان شد. **۸** شاگردان واقعی من محصول فراوان می‌دهند و این، باعث خواهیم داد.» **۲۲** یکی از شاگردان او به اسم یهودا (البته نه یهودای بزرگی و جلال پدرم می‌شود). **۹** «همان طور که پدر مرا دوست دارد، **۱۰** اگر اسخربوطی پرسید: «سرور من، چرا خود را فقط به ما نشان می‌دهی، من نیز شما را دوست دارم. پس در محبت من بمانید. اما نه به همه مردم این جهان؟» **۲۳** عیسی جواب داد: «من خود را از کلام من اطاعت نمایید، در محبت من خواهید ماند، درست فقط به کسانی نشان می‌دهم که مرا دوست دارند و از احکام من همان‌گونه که من از احکام پدرم اطاعت می‌کنم و در محبت او اطاعت می‌کنند. پدرم نیز ایشان را دوست دارد و ما نزد ایشان آمده، می‌مانم. **۱۱** این را گفتم تا شما نیز از شادی من لبریز شوید؛ بهله، تا با ایشان زندگی خواهیم کرد. **۲۴** اگر کسی مرا دوست نداشته مالامام از خوشی گردید. **۱۲** از شما می‌خواهیم که به همان اندازه باشد، کلام مرا اطاعت نخواهد کرد. سختنای که می‌شوند، از من که من شما را دوست می‌دارم، شما نیز یکدیگر را دوست بدارید. نیست، بلکه از پدری است که مرا فرستاده است. **۲۵** این چیزها را **۱۳** بزرگرین محبتی که شخص می‌تواند در حق دوستانش بکند، این اکنون که با شما هستم، می‌گویم. **۲۶** ولی وقتی پدر «تسلی بخش» را است که جان خود را در راه ایشان فدا سازد. محبت را باید اینچنین به جای من فرستاد، یعنی همان روح القدس را، او همه چیز را به شما سنجید. **۱۴** و شما دوستان منید اگر از آنچه می‌گوییم اطاعت کنید. تعلیم خواهد داد؛ در ضمن هر چه را که به شما گفته‌ام، به یادتان **۱۵** دیگر شما را «بنده» نمی‌خوانم، چون معمولاً بنده مورد اعتماد خواهد آورد. **۲۷** «من هدیه‌ای نزد شما می‌گذارم و می‌روم. این اربابش نیست. من شما را» دوستان خود «می‌خوانم، به این دلیل که به هدیه، آرامش فکر و دل است. آرامشی که من به شما می‌دهم، مانند شما اعتماد کرده، هر چه پدرم به من گفته است، همه را به شما آرامش‌های دنیا بی‌دوام و زودگذر نیست. پس مضطرب و هراسان گفته‌ام. **۱۶** «شما مرا برنگریدید، بلکه من شما را برنگریدم و شما را نیاشید. **۲۸** فراموش نکنید چه گفتم؛ گفتم که می‌روم و زود باز فرستادم که بروید و میوه‌های ماندگار بیاورید، تا هر چه از پدرم به نام من گردم. اگر واقعاً مرا دوست داشته باشید، از این خبر شاد خواهید من بخواهید به شما بدهد. **۱۷** از شما می‌خواهیم که یکدیگر را شد، چون نزد پدرم می‌روم که از من بزرگتر است. **۲۹** من همه چیز دوست بدارید، **۱۸** چون مردم دنیا از شما نفرت خواهند داشت. اما را از پیش به شما گفتم تا وقتی واقع می‌شود، به من ایمان اورید. بدانید که پیش از اینکه از شما نفرت کنند، از من نفرت داشته‌اند. **۳۰** «دیگر فرصت زیادی نمانده است تا باز با شما سخن گویم، زیرا **۱۹** اگر به دنیا دل می‌بستید، دنیا شما را دوست می‌داشت. ولی شما شیطان که فرمانروای این دنیاست، نزدیک می‌شود. البته او بر من به آن دل نیسته‌اید، چون من شما را از میان مردم دنیا جدا کرده‌ام. به هیچ قدری ندارد. **۳۱** من آزادانه آنچه پدر از من می‌خواهد می‌کنم تا همین دلیل از شما نفرت دارند. **۲۰** آیا به خاطر دارید چه گفتم؟ مردم دنیا بدانند که من چقدر پدرم را دوست دارم. «برخیزید از اینجا مقام خدمتکار از اربابش بالاتر نیست. پس اگر مردا اذیت کردن، شما را نیز اذیت خواهند کرد و اگر به سخنان من گوش ندادند، به سخنان **۲۱** مردم دنیا شما را آزار و اذیت خواهند شما نیز گوش نخواهند داد.

**۱۵** «من تاک حقيقی هستم و پدرم با غیان است. **۲** او هر شاخه‌ای را که میوه ندهد، می‌بزد و شاخه‌هایی را که میوه می‌دهند، نمی‌شناسند، خدایی که به شما هرس می‌کند تا میوه بیشتری بدهند. **۳** بهوسیله احکامی که به شما نمی‌آمد و با مردم سخن نمی‌گفتم، تقصیری نمی‌داشتند. ولی حال

که آمده‌ام، دیگر برای گناهانشان عذر و بهانه‌ای ندارند. **23** هر که یکدیگر پرسیدند: «استاد چه می‌گوید؟ منظورش از این سخن چیست از من نفرت دارد، از پدرم نیز نفرت دارد. **24** اگر من در مقابل که می‌گوید: «دیگر مرا خواهید دید، ولی بعد از مدت کوتاهی چشمان این مردم کارهای نکرده بودم که غیر از من کسی تا به حال دویاره مرا خواهید دید؟» **18** منظورش از "نیز پدر می‌روم" چیست؟» نکرده بود، بی تضییر می‌بودند؛ ولی اینک حقیقی با دیدن تمام این **19** عیسی متوجه شد که شاگردان می‌خواهند از او سوال کنند. پس معجزات، باز از من و از پدرم نفرت دارند؛ **25** به این شکل، آنچه در فرمود: «می‌پرسید منظور چیست که گفتم: «دیگر مرا خواهید دید، تورات ایشان نوشته شده، جامه عمل می‌پوشد که می‌پرسید: «تی چهت ولی بعد از مدت کوتاهی خواهید دید؟» **20** مردم دنیا از رفتن من از من نفرت داشتند». **26** «اما من آن روح تسلی بخش را به کمک شاد خواهند شد، ولی شما محظوظ خواهید گردید و خواهید گردید. شما خواهم فرستاد. او سرچشممه تمام حقایق است و از طرف پدرم ولی وقتی دویاره مرا بینید، گریه شما تبدیل به شادی خواهد شد. آمده، درباره من همه چیز را به شما خواهد گفت. **27** شما نیز باید **21** همچون زنی که درد می‌کشد تا نوزادی به دنیا آورد؛ ولی بعد از درباره من با تمام مردم سخن بگویید، چون از ابتدا با من بوده‌اید». زایمان، رنج او به شادی تبدیل می‌شود و درد را فراموش می‌کند، زیرا انسان جدیدی به دنیا آورده است. **22** شما نیز اکنون غمگین **16** «این امور را از هم اکنون به شما می‌گوییم تا وقتی با می‌باشید، ولی دویاره شما را خواهیم دید. **23** در آن هنگام دیگر از کسی نمی‌تواند آن شادی را از شما بگیرد. **24** در آن هنگام دیگر از کنیسه‌ها بیرون خواهند راند و حتی زمانی فرا خواهد رسید که مردم شما را خواهند کشت به خیال اینکه خدا را خدمت می‌کنند. **3** به این علت با شما اینچنین رفتار خواهند کرد که نه پدر را می‌شناسند، به حال به نام من چیزی نخواسته‌اید. بخواهید تا بیاید و شاد شوید و نه مرا. **4** پس در آن موقع به یاد داشته باشید که خبر تمام این شادی‌تان کامل گردد. **25** (این) چیزها را به مثقالها به شما گفتم. ولی پیش‌آمدتها را از قبیل به شما داده‌ام. علت اینکه این موضوع را زودتر زمانی فرا می‌رسد که دیگر نیازی به این کار خواهد بود و همه چیز را به شما نگفتم این است که خودم با شما بودم. **5** «اما اکنون نزد کسی می‌روم که مرا فرستاد، و هیچ‌یک از شما نمی‌پرسید: "به کجا درخواست خواهید کرد. البته لازم نیست که من سفارش شما را به پدر بکنم تا آنچه را که می‌خواهید به شما بدهد؛ **27** چرا که خود پدر اگر نزد، آن روح تسلی بخش نزد شما نخواهد آمد. ولی اگر بروم او خواهد آمد، زیرا من او نزد شما خواهم فرستاد. من از نزد پدرم آمده‌ام. **28** بله، من از نزد پدرم خدا به این دنیا **8** وقتی او بیاید، جهان را در رابطه با گناه، عدالت خدا و داوری اینده آمده‌ام، و حال دنیا را می‌گذارم و نزد او باز می‌گردم. **29** شاگردان محکوم خواهد کرد. **9** گناه جهان آن است که نمی‌خواهد به من گفتند: «اکنون آشکارا با ما سخن می‌گویی و نه با مثقال». **30** اکنون ایمان بیاورد. **10** عدالت خدا ظاهر می‌شود زیرا من نزد پدر می‌روم و بی بزدیم که همه چیز را می‌دانی و حتی نیاز نداری کسی سؤالش را دیگر مرا نخواهید دید. **11** داوری خواهد آمد، زیرا رئیس این جهان با تو در میان بگذارد. همین برای ما کافی است تا ایمان بیاوریم که هم اکنون تحت محکومیت قرار دارد. **12** «بسیار چیزهای دیگر دارم که بگویم، ولی افسوس که حال نمی‌توانید بفهمید. **31** عیسی پرسید: «آیا سرانجام به این موضوع ایمان آورده‌اید؟» **32** ولی وقتی می‌رسد، و یا بهتر بگویم همین روح القدس که سرچشممه همه راستی‌ها است بیاید، تمام حقایق را بر این رسیده است که شما مانند کاه پر اکنده می‌شوید و هر یک به شما آشکار خواهد ساخت. زیرا از جانب خود سخن نخواهد گفت، خانه خود برمی‌گردید و مرا تنها می‌گذارید. ولی من تنها نیستم، چون بلکه آنچه را که از من شنیده است، بیان خواهد کرد. او از اینده نزد پدرم با من است. **33** این چیزها را گفتم تا خیال‌تان آسوده باشد. در این دنیا با مشکلات و زحمات فراوان روپر خواهید شد؛ با این حال شخان خواهد داد و با این کار باعث عزت و احترام من خواهد شد. شجاع باشید، چون من بر دنیا پیروز شده‌ام.»

**15** تمام بزرگی و جلال پارم از آن من است. وقتی گفتم جلال و بزرگی مرا به شما نشان می‌دهد، منظور همین بود. **16** «بزودی **17** وقتی عیسی سخنان خود را به پایان رساند، به سوی آسمان خواهم رفت و دیگر مرا نخواهید دید. ولی بعد از مدت کوتاهی باز نگاه کرد و گفت: «پدر، وقت موعود فرا رسیده است. بزرگی و می‌گردم و دویاره مرا خواهید دید.» **17** بعضی از شاگردان او از جلال پسرت را آشکار کن تا او نیز جلال و بزرگی را به تو بازگرداند.

- 2 زیرا تو اختیار زندگی تمام مردم دنیا را به دست او سپرده‌ای؛ و که به من بخشیدی به ایشان داده‌ام، تا آنان نیز مانند ما یکی گردند.  
او به آن عده‌ای که به او عطا کرده‌ای، زندگی جاودی می‌بخشد.
- 23 من در ایشان و تو در من، تا به این ترتیب ایشان نیز به تمام معنا با هم یکی باشند، و مردم دنیا بدانند که تو را که پیگانه (aiōnios g166) 3 و حیات جاودیان این است که تو را که فرستاده‌ای و بفهمند که خدای راستین هستی، و عیسی مسیح را که فرستاده‌ای، بشناسند. ایشان را دوست داری، به همان اندازه که مردا دوست داری. 24 پدر،  
ایشان را می‌آینچه را که به من محول کرده می‌خواهم همه آنایی که به من ایمان می‌آورند، در آینده با من باشند تا بودی، انجام داد تا باعث بزرگی و جلال تو شوم. 5 حال، ای از نزدیک بزرگی و جلال مرزا بیینند. تو به من جلال دادی، چون حتی پدر، مردا در حضور خود جلال بدی، با همان جلالی که پیش از اینشی پیش از اینشی جهان مرزا دوست می‌داشتی. 25 «ای پدر عادل،  
جهان نزد تو داشتم. 6 «من تو را به کسانی که به من بخشیدی، مردم جهان تو را نمی‌شناسند ولی من تو را می‌شناسم و این شاگردان شناساندم. ایشان در دنیا بودند و تو ایشان را به من بخشیدی. در می‌دانند که تو مردا فرستاده‌ای. 26 من تو را به ایشان شناساندم و باز واقع همیشه از آن تو بودند و تو ایشان را به من دادی؛ و هر چه به هم خواهم شناسانید تا آن محبت بی‌پایانی که تو نسبت به من داری ایشان گفتم، اطاعت کردند. 7 حال، می‌دانند که هر چه من دارم، در ایشان نیز به وجود آید و من هم در ایشان باشم.»
- هدایه نوشت. 8 هر دستوری به من دادی، به ایشان دادم و ایشان قبولاً کردند و دانستند که من از نزد تو به این جهان آمدام و ایمان پس از پایان دعا، عیسی با شاگردانش به باغی از درختان 18 دارند که تو مردا فرستاده‌ای. 9 «من برای مردم دنیا دعا نمی‌کنم زیعون واقع در آن سوی دره قدرور رفت. 2 پهودای خائن نیز آن محل بلکه برای کسانی دعا می‌کنم که به من بخشیدی، چون از آن تو را می‌شناخت، زیرا عیسی و شاگردانش بارها در آنجا گرد آمده بودند. هستند. 10 هر چه از آن من باشد متعلق به تو نیز هست، و هر چه از آن تو باشد متعلق به من هم می‌باشد. از این جهت، ایشان باعث اعظم و فریسان در اختیارش گذاشته بودند، با اسلحه و مشعلها و افتخار و سربلندی متنند. 11 بهزودی من این جهان را گذاشته، نزد تو چراگاهها وارد شدند. 4 عیسی با اینکه می‌دانست چه در انتظار خواهم آمد، ولی ایشان در این جهان می‌مانند. پس ای پدر مقدس، ایشان پرسید: «چه کسی را می‌خواهید؟» کسانی را که به من بخشیده‌ای، با توجهات پدرانهات حفظ فرمای 5 جواب دادند: «عیسای ناصری را!» عیسی فرمود: «من خودم مانند من و تو با هم یکی باشند. 12 تا زمانی که با ایشان بودم، با هستم! و قی عیسی این را می‌گفت بهودا نیز آنجا ایستاده بود. 6 به قدرت نامی که به من دادی، از ایشان محافظت کردم. ایشان را محض اینکه گفت من خودم هستم، همه عقب عقب رفتند و بر زمین طوری حفظ کردم که هیچ‌یک از دست نرفت، مگر آن کس که برای افتداند. 7 عیسی باز از ایشان پرسید: «چه کسی را می‌خواهید؟» باز هلاکت مقر شده بود، تا نوشتہ کتب مقدس به واقعیت بیروند. جواب دادند: «عیسای ناصری را.» 8 فرمود: «من که گفتم خودم 13 «و حال، نزد تو می‌آیم. تا وقتی که با آنان بودم، چیزهای بسیار هستم. اگر مردا می‌خواهید، بگذارید اینها بروند.» 9 او چینی کرد تا به ایشان گفتم تا از خوشی من لبیری باشند. 14 من احکام تو را به ایشان دادم. دنیا از آنان نفرت دارد، زیرا آنان به این دنیا تعلق ندارند، چنانکه من ندارم. 15 نمی‌خواهم که ایشان را از دنیا ببری، شمشیر خود را کشید و گوش راست خادم کاهن اعظم را برد. نام این دنیا نیستند. 16 کلام راستی خود را به آنان بیاموز تا غلاف کن. آیا جامی را که پدرم به من داده است، نباید بتوشم؟» مانند من از این دنیا نیستند. 17 کلام راستی خود را به این جهان فرستادی، 12 آنگاه سربازان و فرماندهان و محافظین معبد بیهود عیسی را پاک و مقدس شوند. 18 همان طور که تو مردا فرستادی، 13 او را نخست نزد حقاً، پدرزن قیافا که من نیز ایشان را به میان مردم می‌فرستم. 19 من خود را وقف آنان و دستهای او را سپتند، 14 و ارا نخست نزد حقاً، پدرزن قیافا که کرده‌ام تا در راستی و پاکی رشد کنند. 20 «من فقط برای این در آن سال کاهن اعظم بود، بردند. 15 شمعون این را می‌خواهم آن را از قدرت شیطان حفظ کنی. 16 ایشان نیز آن خادم مالخوس بود. 11 عیسی به پطرس فرمود: «شمشیرت را بلکه می‌خواهم آن را از قدرت شیطان حفظ کنی. 17 کلام راستی خود را به آنان بیاموز تا غلاف کن. آیا جامی را که پدرم به من داده است، نباید بتوشم؟» مانند من از این دنیا نیستند. 18 همان طور که تو مردا فرستادی، 12 آنگاه سربازان و فرماندهان و محافظین معبد بیهود عیسی را گرفتند کرده‌ام تا در راستی و پاکی رشد کنند. 20 «من فقط برای این در آن سال کاهن اعظم بود، بردند. 14 قیافا همان است که به سران کاهن اعظم بود که بهتر است یک نفر برای قوم بمیرد. 15 شمعون شاگردان دعا نمی‌کنم؛ بلکه برای ایمانداران آینده نیز دعا می‌کنم که قوم بیهود گفته بود که بهتر است یک نفر برای قوم بمیرد. 21 دعا می‌کنم تا پطرس و نیز یک شاگرد دیگر، عیسی را دنیال کردد. آن شاگرد بهوسیله شهادت ایشان به من ایمان خواهند آورد.
- 21 دعا می‌کنم تا پطرس و نیز یک شاگرد دیگر، عیسی را دنیال کردد. آن شاگرد همه یک باشند، همان طور که ای پدر، من و تو با هم یکی هستیم؛ چون با کاهن اعظم آشنا بود، توانست به همراه عیسی داخل خانهٔ تا همچنانکه تو در منی، و من در تو ایشان نیز با ما یک باشند، تا از کاهن اعظم شود. 16 ولی پطرس پشت در ماند، تا اینکه آن شاگرد این راه مردم جهان ایمان آورند که تو مردا فرستاده‌ای. 22 «جالی را دیگر آمد و با کنیزی که دریان آنجا بود، گفتگو کرد و پطرس را با

خود به داخل خانه برد. **17** آن کنیز از پطرس پرسید: «آیا تو از **37** پیلاus پرسید: «به هر حال منظورت این است که تو پادشاهی؟» شاگردان عیسی هستی؟» جواب داد: «نه، نیستم.» **18** بیرون، هوا عیسی فرمود: «تو می گویی که من پادشاهم. به همین منظور است سرد بود. پس خدمتکاران و مأموران، آتشی درست کردند و دور آن که متولد شدم و به جهان آمدام تا بر حقیقت شهادت دهم؛ و تمام جمع شدند. پطرس نیز به میان ایشان رفت تا خود را گرم کند. کسانی که حقیقت را دوست می دارند، تصدیق می کنند که آنچه **19** در داخل، کاهن اعظم، از عیسی درباره شاگردان و تعالیم او می گوییم حقیقت است.» **38** پیلاus گفت: «حقیقت چیست؟» عیسی جواب داد: «همه می دانند من چه تعلیمی سپس بیرون رفت و به یهودیان گفت: «او هیچ جرمی مرتکب نشده سؤالاتی کرد. **20** عیسی جواب داد: «همه می دانند من چه معنی دارد؟ تمام سران است؛ **39** ولی رسم این است که در هر عید پیش یک زنده ای را می دهم. من آشکارا در کنیسهها و در معبد موعظه کردام؛ تمام سران است؛ **40** ولی چرا این سؤال را از من می کنی؟ از کسانی پرسی که سخنان را جماعت فریاد زدند: «نه، او را نه! باراباس را می خواهیم!» (باراباس شنیده اند. آنان خوب می دانند من چه گفتم». **22** وقتی این را یک اقلایی شورشی بود).

گفت، یکی از نگهبانان معبد که آنجا ایستاده بود، به عیسی سیلی زد و گفت: «به کاهن اعظم اینطور جواب می دهی؟» **23** عیسی جواب داد: «اگر سخنی ناراست گفتم، آن را ثابت کن. ولی اگر سخنم راست است، چرا سیلی می زنی؟» **24** سپس حنا عیسی را دست پسته، نزد قیافا فرستاد که او نیز کاهن اعظم بود. **25** در حالی که شمعون پطرس در کنار آتش ایستاده بود و خود را گرم می کرد، یک نفر دیگر از او پرسید: «مگر تو از شاگردان او نیستی؟» جواب پیلاus به مردم گفت: «بیبینید، این همان شخص است.» **6** به محض اینکه چشم کاهنان اعظم و محاظین مخصوص معبد به خویشان کسی بود که پطرس گوشش را بزیده بود، گفت: «مگر من خودم تو را در باغ با عیسی ندیدم؟» **27** باز پطرس حاشا کرد. همان لحظه خروس پانگ زد. **28** نزدیک صبح، بازجویی از عیسی تمام شد. پس قیافا او را به کاخ فرماندار رومی فرستاد. یهودیان برای اینکه نجس نشوند، داخل کاخ نشندند، چون اگر داخل می شدند دیگر نمی توانستند در مراسم عید پیش و مراسم قربانی شرکت کنند. **29** پس فرماندار رومی که نامش پیلاus بود، بیرون آمد و پرسید: «اتهام این شخص چیست؟ چه شکایتی از او دارید؟» **30** جواب دادند: «اگر مجرم نبود، او را به تو تسليم نمی کردیم.» **31** پیلاus گفت: «پس او را بزید و مطابق قوانین مذهبی خودتان محکمه کنید.» سران یهود گفتند: «ما یهودیان اجازه اعدام کسی را نداریم.» **32** این مطابق پیشگویی خود عیسی بود که فرموده بود به چه طرقی تا عیسی را آزاد سازد، ولی سران یهود به او گفتند: «این شخص باید بمیرد. **33** پیلاus به داخل کاخ برگشت و دستور داد عیسی را نزد او بیاورند. آنگاه از او پرسید: «آیا تو پادشاه یهود هستی؟» **34** عیسی پرسید: «آیا این سؤال خودت است، یا دیگران در مورد من به تو گفته اند؟» **35** پیلاus گفت: «مگر من یهودی هستم «سینگفرش» معروف بود و به زبان عبرانیان «جَيَّاتا» خوانده می شد. که این چیزها را از من می پرسی؟ قوم خودت و کاهنانشان تو را به اینجا آورده اند. چه کرده ای؟» **36** عیسی فرمود: «پادشاهی من یک پادشاهی زمینی نیست. اگر بود، پیروان می چنگیدند تا در چنگ فریاد زدند: «نایبودش کن، نایبودش کن! مصلوبش کن!» پیلاus سران قوم یهود گرفتار نشوم. پادشاهی من متعلق به این دنیا نیست.»

گفت: «می خواهید پادشاهتان را اعدام کنم؟» کاهنان اعظم فریاد عیسی فرو کرد، که بالا فاصله خون و آب از آن خارج شد. 35 کسی زندن: «غیر از قیصر، پادشاه دیگری نداریم.» 16 پس پیلانس عیسی که این وقایع را دید، بر آنها شهادت داده است، و شهادت او راست را در اختیار ایشان گذاشت تا بُرده، مصلوبش کنند. سربازان عیسی را است. او می داند که حقیقت را می گوید، و به این منظور شهادت تحولی گرفتند 17 و صلیب را بر دوشش گذاشته، او را از شهر بیرون می دهد تا شما نیز ایمان بیاورید. 36 این امور رخ داد تا نوشته کتب بردند تا به محلی به نام جمجمه رسیدند که به زبان عبرانیان جملجثا مقدس جامه عمل پوشید که می فرماید: «هیچ یک از استخوانهای خوانده می شود. 18 در آنجا او را با دو نفر دیگر، در دو طرف او او شکسته تخواهد شد.» 37 و در بخشی دیگر نیز آمده که «به مصلوب کردند، و عیسی در وسط آن دو قرار گرفت. 19 پیلانس تماشای کسی خواهند نشست که به او نیز زندن.» 38 ساعتی بعد، دستور داد در بالای صلیب او نوشته ای نصب کنند که روی آن نوشته یکی از بزرگان یهود، به نام یوسف که اهل رامه بود و از ترس سران شده بود: «عیسای ناصری، پادشاه یهود.» 20 بسیاری از یهودیان آن قوم، مخفیانه شاگرد عیسی شده بود، با یکی با کی همچو پیلانس نوشته را خواندند، زیرا مکانی که عیسی در آن مصلوب شده بود، رفت و اجازه خواست تا جسد عیسی را از بالای صلیب پایین بیاورد نزدیک شهربود، و این نوشته هم به زبانهای آرامی، لاتینی (یعنی و به خاک بسپارد. پیلانس به او اجازه داد و او نیز پیکر عیسی را رومی باستان) و یونانی بود. 21 پس، سران کاهنان به پیلانس گفتند: پایین آورد و با خود برد. 39 به همراه او، نیقودیموس هم که یک شب «این نوشته را عوض کنید و به جای ”پادشاه یهود“ بتویسید: او گفت نزد عیسی آمده بود، حدود سی کیلو مواد معطر که از مر و چوب عود که من پادشاه یهود هستم.» 22 پیلانس جواب داد: «آنچه نویشم، تهیه شده بود، برای مراسم تدفین آورد. 40 ایشان جسد عیسی را نوشتم. 23 وقتی سربازان عیسی را مصلوب کردند، لباسهای او گرفتند و آن را به رسم تدفین یهود با عطایات در کفن پیچیدند. را بین خود به چهار قسمت تقسیم نمودند؛ ولی وقتی به ردای او 41 در نزدیکی محل اعدام، باغ کوچکی بود و مقبره ای نو در آن قرار رسیدند، دیدند که یکپارچه بافته شده و درز ندارد. 24 پس به داشت که تا آن زمان، جسدی در آن گذاشته نشده بود. 42 پس یکدیگر گفتند: «حیف است این را پاره کیم. بنابراین قوه ای اندازیم چون روز تدارک برای پسخ یهود در پیش بود و قبر در همان نزدیکی تا بینیم به که می رسد.» و این مطابق پیشگویی کتب مقدس بود که قرار داشت، جسد عیسی را همان جا دفن کردند.

می فرماید: «لباسهای را میان خود تقسیم کردند و بر ردای من قرعه انداختند.» پس سربازان نیز چنین کردند. 25 در پای صلیب، مریم روز یکشنبه، صبح زود، وقتی هوا هنوز تاریک بود، مریم مادر عیسی، خاله عیسی، مریم زن کلوبی و مریم مجذلیه ایستاده مجذلیه به سوی قبر رفت و با کمال تعجب دید که آن سنگ از جلو بودند. 26 وقتی عیسی مادر خود را در کنار شاگردی که دوستش ماقبره کنار رفته است. 2 پس شتابان نزد پطرس و آن شاگردی که می داشت، دید، به مادر خود گفت: «این پسر تو باشد.» 27 و به عیسی دوستش می داشت آمد و گفت: «پیکر سرورمان را از مقبره آن شاگرد نیز فرمود: «او مادر تو باشد.» از آن روز به بعد، آن شاگرد بردند و معلوم نیست کجا گذاشته اند.» 3 پس پطرس و آن شاگرد مادر عیسی را به خانه خود برد. 28 عیسی می دانست که دیگر همه چیز تمام شده است. پس برای اینکه مطابق پیشگویی کتب مقدس دیگر از پطرس جلو افتاد و زودتر از او به آنجا رسید. 5 پس خم شد عمل کرده باشد، فرمود: «تشنهام.» 29 در آنجا یک کوره شراب و به داخل نگاه کرد و کفن کنایی را دید که در آنجا قرار داشت، اما ترشیله بود. پس اسفنجی در آن فرو کردند و بر سر نی گذاشتند و داخل نشد. 6 سپس شمعون پطرس رسید و داخل مقبره شد. او نیز جلوی دهان او بردند. 30 وقتی عیسی چشید، فرمود: «تمام شد!» و فقط کفن خالی را دید، 7 و متوجه شد که پارچه ای که به سرو و سر خود را پایین انداخت و روح خود را تسليم کرد. 31 سران قوم صورت عیسی پیچیده بودند، همان طور پیچیده و جدا از کفن مانده بیهود نمی خواستند جسدها فردای آن روز که شبات و روز اول عید بود. 8 آنگاه آن شاگرد نزد پیشگویی شد و دید و ایمان آورد که بود، بالای دار بمانند. بنابراین، از پیلانس خواهش کردند که دستور عیسی زنده شده است! 9 چون تا آن هنگام هنوز به این حقیقت بی پدهد ساق پاهاش ایشان را بشکنند تا زودتر بمیرند و جسدشان را از به خانه رفتد. 11 ولی مریم مجذلیه به مقبره برگشته بود و حیران نفر را که همراه عیسی مصلوب شده بودند، شکستند. 33 ولی ایستاده، گره می گرد. همچنانکه اشک می ریخت، خم شد و داخل مقبره را نگاه کرد. 12 در همان هنگام، دو فرشته را دید با جامه های نشکستند. 34 با این حال، یکی از سربازان نیزه خود را به پهلوی سفید، که در جایی نشسته بودند که پیکر عیسی گذاشته شده بود،

یکی نزدیک سر و دیگری نزدیک پاها. **۱۳** فرشته‌ها از مریم پرسیدند: همین مقدار نوشته شد تا ایمان آورید که عیسی، همان مسیح و پسر «چرا گریه می‌کنی؟» جواب داد: «پیکر سرور را بردۀ‌اند و نمی‌دانم خدمت و با ایمان به او، زندگی جاوید باید.

کجا گذاشته‌اند». **۱۴** ناگاه مریم احساس کرد کسی پشت سر او **۲۱** پس از چند روز، در کنار دریاچهٔ جلیل، عیسی بار دیگر ایستاده است. برگشت و نگاه کرد. عیسی خودش بود. ولی مریم خود را به شاگردانش نشان داد. شرح واقعهٔ چنین بود. **۲** چند نفر او را نشناخت. **۱۵** عیسی از مریم پرسید: «چرا گریه می‌کنی؟» به از شاگردان کنار دریا بودند: شمعون پطرس، توما معروف به دوقلو، نتائیل اهل قنانی جلیل، پسران زیبدی و دو نفر دیگر از شاگردان. گفت: «سرورم، اگر تو را بردۀ‌ای، بگو کجا گذاشته‌ای تا بروم او را بردام.» **۱۶** عیسی گفت: «مریم!» مریم به طرف او برگشت و با شادی فریاد زد: «ربّونی!» (که به زیان عیرانیان یعنی «استاد»). **۱۷** عیسی فرمود: «به من دست نزن، چون هنوز نزد پدرم بالا نرفتم. ولی برو و براذران را پیدا کن و به ایشان بگو که من نزد پدر خود و پدر شما و خدای خود و خدای شما بالا می‌روم.» **۱۸** مریم شاگردان «نه». **۱۹** گفت: «تورتان را در سمت راست قایق بینازید. تا پیغیرد.» را پیدا کرد و به ایشان گفت: «خداآوند زنده شده است! من خودم او آهها هم اندداختند. آنقدر ماهی در تور جمع شد که از سنگیگی را دیدم!» و پیغام او را به ایشان داد. **۱۹** غروب همان روز، شاگردان توانستند تور را بالا بکشند. **۷** آنگاه شاگردی که عیسی او را دوست دور هم جمع شدند و از ترس سران قوم بپرورد، درها را ز پشت بستند. ولی ناگهان عیسی را دیدند که در میانشان ایستاده است. عیسی فرمود: «آرامش و سلامتی بر شما باد!» **۲۰** و زخم دستها و پهلوی خود را به ایشان نشان داد تا او را بشناسند. وقتی خداوند خود را دیدند، بی‌اندازه شاد شدند. **۲۱** عیسی باز به ایشان فرمود: «آرامش و سلامتی بر شما باد. همچنانکه پدر ما به این جهان فرستاد، من روی آن گذاشته شده، و مقداری هم نان آنجاست.» **۱۰** عیسی فرمود: نیز شما را به میان مریم می‌فرستم.» **۲۲** آنگاه به ایشان دید و فرمود: «روح القدس را بیاید.» **۲۳** هرگاه گناهان کسی را بخشنید، بخشیده می‌شود، و هرگاه نبخشدی، بخشیده نمی‌شود.» **۲۴** توما معروف به «دوقوله» که یکی از دوازده شاگرد مسیح بود، آن شب در آن جمع **۱۲** عیسی فرمود: «بیاید و صبحانه بخورید.» ولی هیچ یک جرأت نکرد از او پرسید که آیا او خود عیسای خداوند است یا نه، چون همه مطمئن بودند که خود اوست. **۱۳** آنگاه عیسی نان و ماهی را گرفت و بین شاگردان تقسیم کرد. **۱۴** این سومین باری بود که عیسی پس از زنده شدن، خود را به شاگردان نشان می‌داد. **۱۵** بعد از صبحانه، شاگردان دور هم جمع شدند. این بار توما نیز با ایشان بود. باز هم عیسی از شمعون پطرس پرسید: «شمعون، پسر بونا، آیا تو از دیگران بیشتر مرا دوست داری؟» پطرس جواب داد: «بله سرورم، خودتان فرمود: «آرامش و سلامتی بر شما باد!» **۲۷** عیسی رو به توما کرد و فرمود: «انگشتت را در زخم دستهایم بگذار. دست به پهلوی بزن و بیش از این بی‌ایمان می‌باش. بلکه ایمان داشته باش!» **۲۸** توما بونا، آیا برآستی مرا دوست می‌داری؟» پطرس جواب داد: «بله سرورم، گفت: «ای خداوند من، و ای خدای من.» **۲۹** عیسی به او فرمود: خودتان می‌دانید که من شما را دوست دارم.» عیسی فرمود: «پس به بعد از اینکه مرا دیدی، ایمان آوردی. ولی خوش با حال کسانی «پس، از گوسفندان من مراقبت کن.» **۱۷** براز بار سوم عیسی به او که ندیده به من ایمان می‌آورند. **۳۰** شاگردان عیسی معجزات فرمود: «ای شمعون، ای پسر بونا، آیا مرا دوست می‌داری؟» پطرس بسیاری از او دیدند که در این کتاب نوشته نشده است. **۳۱** ولی رنجیده خاطر شد که عیسی براز بار سوم از او پرسید که «آیا مرا

دوست می داری؟» پس گفت: «سرورم، شما از همه چیز آگاهید.

می دانید که دولستان دارم.» عیسی به او فرمود: «پس به بردهای

کوچک من خواک بد. ۱۸ واقعیت این است که وقتی جوان بودی

هر کاری می خواستی می توانستی بکنی و هر جا می خواستی می رفی،

ولی وقتی پیر شوی، دیگران دستت را می گیرند و به این طرف و آن

طرف می کشند، و جایی می بزند که نمی خواهی بروی.» ۱۹ این

را فرمود تا پطروس بداند که با چه نوع مرگی خواهد مرد و خدا را

جلال خواهد داد. بعد عیسی به او فرمود: «حالا به دنبال من بیا.»

۲۰ پطروس برگشت و دید شاگردی که عیسی دولتش می داشت به

دنبالشان می آید، یعنی همان کسی که سر شام، کنار عیسی تکیه

زده، از او پرسیده بود: «استاد، کدام یک از ما به شما خیانت

می کنیم؟» ۲۱ پطروس از عیسی پرسید: «سرورم، بر سر او چه خواهد

آمد؟» ۲۲ عیسی جواب داد: «اگر بخواهم او بماند تا بازگردم، چه

ربطی به تو دارد؟ تو دنبال من بیا.» ۲۳ پس این خبر در میان برادران

پیچید که آن شاگرد محظوظ نخواهد مرد. در صورتی که عیسی هرگز

چنین چیزی نگفت، او فقط فرمود: «اگر بخواهم او بماند تا بازگردم،

چه ربطی به تو دارد.» ۲۴ آن شاگرد تمام این چیزها را دید و اینجا

نوشت؛ و ما همه می دانیم که این نوشته ها عین حقیقت است.

۲۵ من گمان می کنم اگر تمام رویدادهای زندگی عیسی در کتابها

نوشته می شد، دنیا گنجایش آن کتابها را نمی داشت!

اعمال رسولان

1

را با الهام از روح القدس پیشگویی کرده بود. ۱۷ یهودا یکی از ما بود. او را نیز عیسی مسیح انتخاب کرده بود تا مانند ما رسول خدا

در کتاب نخست خود، ای تنوپیلوس، به شرح کامل زندگی و باشد. ۱۸ ولی با پولی که بات خیانت خود گرفت، مزاعمای خرد، تعالیم عیسی پرداختم و نوشت که او چگونه، ۲ پس از آنکه احکام و در همان جا با سر سقوط کرد، و از میان دو پاره شد و تمام خود را توسط روح القدس به رسولان پرگزیده خود داد، به آسمان بالا رودهایش بیرون ریخت. ۱۹ غیر مرگ او فوری در اوشلیم پیچید و رفت. ۳ او در مدت چهل روز پس از مرگ خود، بارها خود را زنده مردم اسم آن زمین را "حقل دما"، یعنی زمین خون گذاشتند. پطرس به رسولان ظاهر ساخت و به طرق گوناگون به ایشان ثابت کرد که ادامه داد و گفت: ۲۰ "در این مورد در کتاب مرامیر نوشته شده واقعاً زنده شده است. در این فرضیه، او دریاره ملکوت خدا با ایشان است؛ ای کاش خانه اش خراب گردد و کسی در آن ساکن نشود." و سخن می گفت. ۴ در یکی از این دیدارها بود که عیسی به ایشان باز می فرماید: "مقام او را به دیگری بدهنند." ۲۱ «پس حال، باید گفت: "از شهر اوشلیم بیرون نزدیک به منظر روح القدس باشید زیرا یک نفر دیگر را انتخاب کنیم که در تمام مدتی که خداوند عیسی او همان هدایت است که پدرم وعده اش را داده و من نیز دریاراوش با در میان ما زندگی می کرد، با ما بوده باشد، ۲۲ یعنی از زمانی که شما سخن گفتم. ۵ «یحیی شما را با آب تعمید داد ولی تا چند روز یحیی مردم را تعمید می داد، تا زمانی که عیسی از میان ما به بالا برده دیگر شما با روح القدس تعمید خواهد یافت.» ۶ هنگامی که عیسی شد. زیرا یکی از این افراد باید با ما مشاهد برستاخیر او باشد.» با شاگردان بود آنان از او پرسیدند: «خداؤندا، آیا در همین زمان ۲۳ حاضرین دو نفر را معرفی کردنده، یکی «یوسف برباسا» که به او است که حکومت از دست رفتة اسرائیل را باز برقرار خواهد کرد؟» یوستوس نیز می گفتند، و دیگری «متیاس». ۲۴ آنگاه دعا کرده، ۷ حواب داد: "این زمانها را پدرم، خدا، تعیین می کند و دانستن آنها گفتند: "خداؤندا، تو از قلب همه باخیری. به ما نشان بده کدام یک کار شما نیست. ۸ ولی آنچه لازم است بدانید این است که وقتی از این دو نفر را انتخاب کردهای ۲۵ تا رسول تو و جانشین پهلوی روح القدس بر شما نازل شود، قدرت خواهد یافت تا در اوشلیم، در خائن باشد که به سرای عمل خود رسید.» ۲۶ پس ایشان قرعه سراسر پهلوی، سامره، و تا دورترین نقاط جهان دریاره من شهادت اداختند و متیاس انتخاب شد و به جمع آن یازده رسول پیوست.

۹ پس از آنکه عیسی این سخنرانی را به پایان رساند، در مقابل چشمان ایشان، به سوی آسمان بالا بُرده شد و ایری او را از هنگامی که روز پنطیکاست فرا رسید، همه با هم در یک جا نظر ایشان پنهان ساخت. **۱۰** ایشان هنوز برای دیدن او به آسمان جمع بودند. **۱۱** ناگهان صدای شیوه صدای وزش باد شدید از آسمان خیره بودند که ناگهان متوجه شدند دو مرد سفیدپوش در میانشان آمد و خانه‌ای را که در آن جمع بودند، پر کرد. **۱۲** سپس چیزی شیشه استفاده‌اند و گفتند: «ای مردان جلیلی، چرا اینجا استادهاید و به زبانه‌ای آتش ظاهر شده، تقسیم شد و بر سر هر یک از ایشان آسمان خیره شده‌اید؟ همین عیسی که از شما گرفته و به آسمان قرار گرفت. **۱۳** آنگاه همه از روح القدس پر شدند و برای اولین بار برده شد، روزی نیز باز خواهد گشت، به همین شکل که دیدید به شروع به سخن گفتن به زبانهایی کردند که با آنها آشنا نداشتند، آسمان رفت.» **۱۴** این رویداد تاریخی بر روی کوه زیتون واقع شد که نیز روح خدا این قدرت را به ایشان بخشیده بود. **۱۵** آن روزها، آن اقامت داشتند. نام آنانی که حضور داشتند، از این قرار است: پطرس، یوحنا، یعقوب، آندریاس، فیلیپ، توما، برتولاما، متی، یعقوب پیکدیگر می‌گفتند: «این چگونه ممکن است؟ با اینکه این اشخاص پسر حلقی، شمعون (عضو حزب فداییان)، یهودا (پسر یعقوب). از آنند تا بینند چه شده است. وقته شنیدند شاگردان عیسی به زبان اسرائیل هستند، **۱۶** ایشان به طور مرتبا هم گرد می‌آمدند و در دعا متجدد می‌شدند، **۱۷** آنان با تعجب به ایشان سخن می‌گویند، مات و مبهوت ماندند! **۱۸** آنان با تعجب به پطرس، یوحنا، یعقوب، آندریاس، فیلیپ، توما، برتولاما، متی، یعقوب پیکدیگر می‌گفتند: «این چگونه ممکن است؟ با اینکه این اشخاص از پارت‌ها، مادها، ایلامی‌ها، اهالی بین‌النهرین، یهودیه، کپلدویه، پونرس، آسپیا، **۱۹** فریجیه و پملفیه، مصر، قسمت قفرانی زبان لبی، به همراه مریم، مادر عیسی، و چند زن دیگر، و برادران عیسی. **۲۰** در یکی از آن روزها که در حدود صد و بیست نفر حاضر بودند، پطرس برخاست و به ایشان گفت: «برادران، لازم بود پیشگویی کتب مقدس درباره یهودا عملی شود که اشخاص شریف را راهنمایی کرد **۲۱** کریت و عربستان هستیم، و حتی کسانی که از روم آمدند هم تا عیسی، **۲۲** یا مدت‌ها قبل از آن، داده‌اند. خبات یهودا پیشگویی کرد **۲۳** که این

اشخاص به زبان خود ما از اعمال عجیب خدا سخن می‌گویند!» **33** «او اکنون در آسمان، بر عالی ترین جایگاه افتخار در کنار خدا 12 همه در حالی که میهوت بودند، از یکدیگر می‌پرسیدند: «این چه نشسته است و روح القدس موعود را از پدر دریافت کرده و او را به واقعه‌ای است؟» **13** بعضی نیز مسخره کرده، می‌گفتند: «ابنها پیروان خود عطا فرموده است، که امروز شما نتیجه‌اش را می‌بینید و مست می‌ستند!» **14** آنگاه پطرس با یارده رسول دیگر از جا برخاست می‌شود. **34** «زیرا داود خودش هرگز به آسمان بالا نرفت. با این و با صدای بلند به ایشان گفت: «ای اهالی اورشلیم، ای زائینی که حال، گفت: «خداوند به خداوند من گفت: به دست راست من در این شهر به سر می‌برید، گوش کنید!» **15** اینها برخلاف آنچه شما بینشید **35** تا دشمنان را به زیر پایت یافکنم.» **36** «از این جهت، فکر می‌کنید مست نیستند. چون اکنون ساعت نه صبح است و من امروز به وضع و روشنی به همه شما هموطنان اسرائیلی ام می‌گویم هنگام شرابخواری و مستی نیست!» **16** آنچه امروز صبح شاهد آن که خدا همین عیسی را که شما بر روی صلیب کشید، به عنوان هستید، یعنی نبی چنین پیشگویی کردید: **17** «خدای فرماید: خداوند و مسیح تعیین فرموده است!» **37** سخنان پطرس مردم را در روزهای آخر، روح خود را بر همه مردم خواهم ریخت. پسران و سخت تحت تأثیر قرار داد. بنابراین، به او و به سایر رسولان گفتند: دختران شما بیوت خواهند کرد، جوانان شما رؤاها و پیران شما خوابها «برادران، اکنون باید چه کنیم؟» **38** پطرس جواب داد: «هر یک از خواهند دید.» **18** در آن روزها روح خود را حتی بر غلامان و کنیزانم شما باید از گناهاتان دست کشیده، به سوی خدا بازگردید و به نام خواهتم ریخت و ایشان نبوت خواهند کرد. **19** بالا، در آسمان، عیسی مسیح تعیین بگیرید تا خدا گناهاتان را بیخشد. آنگاه خدا به عجایب، و پایین، بر زمین، آیات به ظهور خواهم آورد، از خون و آتش شما نیز این هدیه، یعنی روح القدس را عطا خواهد فرمود. **39** زیرا و بخار. **20** پیش از فرا رسیدن روز بزرگ و پرشکوه خداوند، اتفاق مسیح به شما که از سوی خداوند، خدای ما دعوت شده‌اید، و نیز تاریک و ماه مانند خون سرخ خواهد شد **21** اما هر که نام خداوند را به فرزندان شما و همچنین به کسانی که در سرزمینهای دور هستند، بخواند نجات خواهد یافت.» **22** «حال، ای مردان اسرائیلی به من و عده داده که روح القدس را عطا فرماید.» **40** سپس پطرس به تفصیل گوش دهد! همان‌طور که خود نیز می‌دانید، خدا به وسیله عیسای درباره عیسی سخن گفت و تمام شنوندگان را تشویق نمود که خود را ناصری معجزات عجیب ظاهر کرد تا به همه ثابت کند که عیسی از گناهان مردم شرور آن زمانه آزاد سازند. **41** از کسانی که پام او را جانب او آمده است. **23** از سوی دیگر، خدا مطابق اراده و نقشه‌ای پذیرفته، تقریباً سه هزار نفر تعیین گرفته و به جمع ایشان پیوستند. که از پیش تعیین فرموده بود، به شما اجازه داد تا به دست اجنبی‌های **42** ایشان خود را وقف تعالیمی ساختند که رسولان می‌دادند، و با بی‌دین، عیسی را بر صلیب کشیده، بگشید. **24** ولی خدا او را سایر ایمانداران رفاقت و مشارکت می‌کردند، و با هم خوارک خورده، دویاره زنده ساخت و از قدرت مرگ رهانید، زیرا مرگ نمی‌توانست رسم شام خداوند را برگزار می‌کردند، و مرتب با یکدیگر به دعا چنین کسی را در چنگ خود اسیر نگه دارد. **25** «زیرا داود نبی می‌پرداختند. **43** در ضمن، در اثر معجزات زیادی که رسولان می‌دادند، و با ایشان دارای خود را نیز در وجود، بدنه نیز در امید ساکن است. **27** زیرا تو جان مرا در که داشتند، با هم قسمت می‌کردند. **45** ایشان دارای خود را نیز چنگال مرگ رها نخواهی کرد و نخواهی گذاشت **قدموس** تو در قبر می‌فروختند و بین فقرا تقسیم می‌نمودند؛ **46** و هر روز مرتب در معبده پیوست. **28** تو راه حیات را به من نشان خواهی داد. با هم عبادت می‌کردند، در خانه‌ها برای شام خداوند جمع می‌شدند، حضور تو مرا از شادی لبیری می‌کند.» **29** «برادران عزیز، کمی فکر و با خوشحالی و شکرگزاری هر چه داشتند با هم می‌خوردند، **47** و کنید! این سخنان را جدّ ما داود درباره خودش نگفت زیرا او مرد، خدا را سپاس می‌گفتند. اهالی شهر نیز به ایشان احترام می‌گذاشتند و دفن شد و قبرش نیز هنوز همینجا در میان ماست. **30** ولی چون نبی خدا هر روز عده‌ای را نجات می‌بخشید و به جمع ایشان می‌افروزد.

بود، می‌دانست خدا قول داده و قسم خورده است که از نسل او، **3** یک روز بعد از ظهر پطرس و یوحنا به معبد می‌رفتند تا مانند هر مسیح را بر تخت سلطنت او بنشانند. **31** داود به آینده دور نگاه روز در مراسم دعای ساعت سه شرکت کنند. **2** وقتی به نزدیکی معبد رسیدند، مردی را دیدند که لنگ مادرزاد بود. هر روز او را چنگال مرگ رها نخواهد کرد و نخواهد گذاشت بدنش در قبر پیوست.

**(Hadēs g86)** **32** داود در واقع درباره عیسی پیشگویی می‌کرد و همه ما با چشمان خود دیدیم که خدا عیسی را زنده ساخت. **3** وقتی پطرس و یوحنا می‌خواستند وارد معبد شوند، آن مرد از ایشان

پول خواست. ۴ ایشان به او خیره شدند. سپس پطرس گفت: «به ما آسمان بماند، تا زمانی فرا برسد که خدا همه چیز را احیا کند و به نگاه کن!» ۵ گدای لنگ به امید اینکه چیزی به او بدهند، با حالت اول برگرداند. (aiōn g165) ۲۲ موسی نیز فرموده: «خداآوند اشتیاق به ایشان نگاه کرد. ۶ پطرس گفت: «من نقره یا طلای خدای شما، از میان برادران شما، پامبری مانند من برایتان خواهد ندارد که به تو بدهم! اما آتچه را که دارم، به تو می‌دهم! در نام فرستاد. به هر چه او می‌گوید، باید با دقت گوش کنید؛ ۲۳ هر که عیسی مسیح ناصری به تو دستور می‌دهم که بrixیزی و راه بروی!» به او گوش ندهد، از میان قوم منقطع خواهد شد.» ۲۴ «مسئلی و ۷ سپس دست او را گرفت و از زمین بلندش کرد. در همان لحظه تمام پامبران بعد از او، واقعه امروز را پیشگویی کردند. ۲۵ شما پاها و قوزک پاهاهی او صحیح و سالم شد و قوت گرفت، ۸ به فرزندان همان پامبران هستید و خدا به شما نیز مانند اجدادتان وعده طوری که از جا پرید، لحظه‌ای روی پاهاخ خود ایستاد و به راه افتاد! داده است که تمام مردم روی زمین را به‌وسیله نسل ابراهیم برکت آنگاه در حالی که بالا و پایین می‌پرید و خدا را شکر می‌کرد، با دهد. این همان وعده‌ای است که خدا به ابراهیم داد. ۲۶ از این پطرس و بیوحتنا داخل معبد شد. ۹ اشخاصی که آتچا بودند، او را چهت خدا خدمتگزار خود را اول از همه نزد شما، ای بنی اسرائیل، دیدند که راه می‌رود و خدا را شکر می‌کند، ۱۰ و بی بردند که او فرستاد تا شما را از راههای گناه‌آوردن بازگرداند و به این وسیله به همان گدای لنگی است که هر روز در کنار «دوراوه زیای» معبد شما برکت دهد.»

۱۱ پس همه به طرف ایوان نیشتست، بی‌اندازه تعجب کردند! ۱۲ پس همه به طرف ایوان سلیمان هجوم برند و او را دیدند که کنار پطرس و بیوحتنا بود و از آنها جدا نمی‌شد. آنگاه با احترام ایستادند و با حیرت به این واقعه ۱۳ ایشان از اینکه پطرس و بیوحتنا درباره زنده شان عیسی با مردم سخن عجیب خیره شدند. ۱۴ پطرس از این فرستاده کرد و به گروهی که در آنجا گرد آمده بودند گفت: «ای مردان اسرائیلی، می‌گفتند، بسیار مضطرب و پیشان شده بودند. ۳ پس آنان را گرفتند و چون عصر بود تا روز بعد زندانی کردند. ۴ اما بسیاری از کسانی چرا اینقدر تعجب کرده‌اید؟ چرا اینچنین به ما خیره شده‌اید؟» مگر خیال می‌کرد که ما با قدرت و دینداری خودمان این شخص را شفا داده‌ایم؟ ۱۵ خدای ابراهیم، اسحاق، یعقوب که خدای اجداد ماست با این معجزه، خدمتگزار خود عیسی را سرافراز کرده است. ۱۶ شما سرچشمۀ حیات را کشته‌اید، ولی خدا او را زنده کرد. من و پیلاس انکارش نمودید، در صورتی که پیلاس می‌خواست او را آزاد سازد. ۱۷ بله، شما نخواستید او آزاد شود، بلکه آن مرد پاک و مقدس را رد کردید، و اصرار داشتید به جای او یک قاتل آزاد شود. ۱۸ شما سرچشمۀ حیات را کشته‌اید، ولی خدا او را زنده کرد. من و بود، به ایشان گفت: «ای بزرگان قوم و مشایخ و علمای دن در اوژلیم تشکیل جلسه دادند. ۶ حکتا کاهن اعظم با قیافا، بیوحتنا، اسکندر و سایر بستگانش نیز حضور داشتند. ۷ آنگاه پطرس و بیوحتنا را آوردند و از ایشان پرسیدند: «اين کار را به چه قدرت و به چه نامی انجام داده‌اید؟» ۸ پطرس که پر از روح القدس بود، به ایشان گفت: «ای بزرگان قوم و مشایخ، ۹ اگر مظنوتنان این کار خیری است که در حق این شخص لنگ کرده‌ایم و می‌پرسید که چگونه شفای پیدا کرده است، ۱۰ اجازه دهید صریحاً به همه شما بیوحتنا شاهد این واقعه هستیم چون بعد از آنکه او را کشته‌اید، ما او را زنده دیدیم! ۱۱ شما خود می‌دانید که این مرد فقیر قبلاً لنگ ضمّن این را نیز می‌دانم که رفقار شما و سران قوم شما از روی نادانی گفته کتب مقدس، عیسی همان سنتگی است که شما بر بود. اما اکنون، نام عیسی او را شفای داده است، یعنی ایمان به نام عیسی باعث شفای کامل او شده است. ۱۲ «برادران عزیز، در چون بنا به این مرد الان صحیح و سالم اینجا ایستاده است. ۱۳ چون گفته کتب مقدس، عیسی همان سنتگی است که شما معمارها رد کردید، ولی سنگ اصلی ساختمان شده است. ۱۴ غیر از عیسی پیشگویی‌های همه انبیاء، مسیح می‌باشد بر روی صلیب برای آمرزش گناهان ما جان خود را فدا می‌کرد. ۱۵ پس، توبه کنید، از گناهاتان دست بکشید و به سوی خدا بازگردید تا گناهاتان پاک شود و درون آسودگی و خرمی از جانب خداوند فرا برسد. ۱۶ و عیسی را که همانا مسیح شمامست، پار دیگر بفرستید. ۱۷ چون همان طور که خدا از زمانهای قدیم به زبان انبیای مقدس خود فرموده بود، او باید در

پیروان عیسی بوده‌اند. ۱۴ از طرف دیگر، فقیر لئگ نیز صحیح و نیز محتاج نبود، چون هر کس زمین با خانه‌ای داشت، می‌فروخت و سالم کنای ایشان ایستاده بود و نمی‌توانستند شفای او را انکار کنند! پویش را ۳۵ به رسولان می‌داد تا بین نیازمندان تقسیم کنند. ۱۵ پس ایشان را از تالار شورا بیرون فرستادند تا با یکدیگر مشورت مثال، شخصی بود به نام یوسف که رسولان او را برناها یعنی «مشیق» کنند. ۱۶ آنان از یکدیگر می‌پرسیدند: «با ایشان چه کنیم؟ ما لقب داده بودند! او از قبیله لاوی و اهل قبرس بود. ۱۷ او مزرعه خود که نمی‌توانیم منکر این معجزه بزرگ شویم، چون در اورشلیم همه را فروخت و پویش را آورد و پیش قدمهای رسولان گذاشت.

از آن باخبرند. ۱۸ ولی شاید بتوانیم جلوی تبلیغاتشان را بگیریم. ۱۹ ولی شفای نیز بود به نام حنانیا، با همسرش سفیره، که زمینی را فروخت، ۲۰ ولی فقط قسمتی از مبلغ آن را نزد رسولان آورد و ادعا کرد که تمام مبلغ را آورده، و بقیه را برای خود نگاه داشت. زن او نیز ۲۱ پس ایشان را احضار کرده، گفتند که دیگر درباره عیسی با کسی سخن نگویند. ۲۲ اما پطرس و یوحنا جواب دادند: «خدوتان قضاوت کنید! آیا درست است که به جای اطاعت از حکم خدا، از دستور شما اطاعت کنیم؟ ۲۳ ما نمی‌توانیم آنچه را که از عیسی دیده و شنیده‌ایم، به کسی نگوییم.» ۲۴ پس آن دو را پس از تهدیدهای بیشتر رها کردند، چون نمی‌دانستند چطور مجازاتشان کنند بدون اینکه آشوب تازه‌ای به راه افتاد؛ زیرا به خاطر این معجزه بزرگ، همه افتد و جایه‌جا مرد! همه وحشت کردند! ۲۵ پس جوانان آمدند، او را در کفن پیچیدند و به خاک سپریدند. ۲۶ حدود سه ساعت بعد، سایر رسولان عیسی بازگشتند و تصمیمات کاهن‌ان اعظم و مشایخ را برای ایشان بازگو کردند. ۲۷ آنگاه تمام ایمانداران با هم دعا کرده، گفتند: «ای خداوند متعال، ای آفریننده آسمان و زمین و دریا و هر آنچه در آنهاست، ۲۸ تو مدتها پیش به موسیله روح القدس از زیان جد بگشته‌اند. پس تو را نیز خواهند برد.» ۲۹ بالاً فاصله آن زن نیز پیش پاهاهی پطرس بر زمین افتد و جان داد. وقتی جوانان رسیدند، دیدند که او هم مرده است. پس، جنابه‌اً او را نیز بردند و در کنار شوهرش به خاک سپریدند. ۳۰ در نتیجه، ترس عظیمی کلیسا و تمام کسانی را که این واقعه را می‌شیدند فرا گرفت. ۳۱ رسولان نشانه‌ای معجزه‌آسا و عجایب بسیاری به عمل می‌آورند. و همه مؤمنین به طور مزبور برای زیادی برای ایشان قائل بودند. ۳۲ با این حال، مردان و زنان بیشتر و بیشتری به خداوند ایمان می‌آورند و به او می‌پوستند. ۳۳ در نتیجه کار رسولان، مردم بیماران خود را بر روی تخت و تشك به کوچه‌ها بیوزدگان و بیماران خود را می‌آورند و همه شفا می‌یافتنند. ۳۴ با هم یکدل و یکرأی بودند، و کسی دارایی خود را از آن خود نمی‌دانست، چون هر چه را که داشتند، با هم قسمت می‌کردند. ۳۵ رسولان درباره زنده شدن عیسای خداوند با قدرتی عظیم شهادت می‌دادند، و فیض خدا نیرومندانه در ایشان عمل می‌کرد. ۳۶ کسی

بیرون آورد و به ایشان گفت: 20 «بروید و در صحنه معبد بایستید و اشخاص نداشته باشید. اگر آنچه می‌گویند و می‌کنند از خودشان پیام کامل این حیات را به ایشان بیان کنید!» 21 پس صبح زود به است، طولی نمی‌کشد که خودبه‌خود از بین خواهد رفت. 39 اما معبد رفتند و مشغول موعظه شدند! کاهن اعظم و همکارانش به معبد اگر از جانب خداست، نمی‌توانید آنها را از میان بردارید. مواطبه آمدند و از تمام اعضاش شواری یهود و مشایخ اسرائیل دعوت کردند تا بشید میادا با خدا درافتاده باشید. 40 اعضاش شورا نصیحت او جلسه‌ای تشکیل دهنند. چند نفر را نیز فرستادند تا رسولان را از زندان را قبول کردند، و رسولان را آورده، شلاق زدن و گفتند که دیگر بیاورند و محکمه کنند. 22 اما وقتی مأموران به زندان رفته‌اند، کسی درباره عیسی با کسی سخن نگویند. سپس ایشان را آزاد کردند. را در آنچا نیافتدند. پس بازگشتند و گزارش داده، گفتند: 23 «درهای 41 رسولان از آنچا بیرون آمدند و شاد بودند که خدا ایشان را شایسته زندان کاملاً قفل بود، نگهبانان نیز کنار درها نگهبانی می‌دادند. دانست که به خاطر نام او رنج بکشند و بی احترامی بیینند. 42 از آن اما وقتی درها را باز کردیم، کسی داخل زندان نبود!» 24 فرمانده پس هر روز در خانه‌ها کلام خدا را تعلیم می‌دادند و در معبد وعظ نگهبانان و کاهنان اعظم از این خبر گیج و مبهوت شدند و از خود می‌کردند که عیسی همان مسیح است.

می‌پرسیدند که سرانجام این ماجرا چه خواهد شد! 25 در همین 6 با افزایش تعداد ایمانداران، شکایتها در میان ایشان به وجود وقت یک نفر خبر آورد و گفت: «اشخاصی که شما زندانی کرده آمد. کسانی که بیوانی زیان بودند، گله داشتند که میان بیوهزنان بودید، در معبد برای مردم موعظه می‌کنند!» 26 فرمانده نگهبانان ایشان و بیوهزنان عربی زیان، تعییض قائل می‌شوند و به اینان به اندازه آنان خواراک نمی‌دهند. 2 پس، آن دوازده رسول تمام ایمانداران را می‌پرسیدند که اگر به زور موقیل شوند، مردم ایشان را سنگسار کنند. جمع کردند و گفتند: «ما باید وقت خود را صرف رساندن پیام خدا 27 پس رسولان را آورده‌اند و ایشان را در برابر شورا حاضر ساختند. آنگاه کاهن اعظم از ایشان پرسید: 28 «مگر ما به شما نگفته‌یم که عزیز، از میان خود هفت نفر نیکنام که پر از روح القدس و حکمت باشند انتخاب کنید تا آنان را مستول این کار کنیم. 4 ما نیز وقت خود را صرف دعا، موعظه و تعلیم خواهیم نمود.» 5 این پیشنهاد را مرد را به گردن ما بیندازید!» 29 پطرس و رسولان جواب دادند: «ما دستور خدا را اطاعت می‌کنیم، نه دستور انسان را. 30 شما ایمانی قوی و پر از روح القدس، فیلیپ، پروخروس، نیکانور، تیمون، عیسی را بر روی صلیب کشیدیم، اما خدای اجداد ما او را زنده کرد، پرمیناس و نیکلانوس اهل انطاکیه. نیکلانوس پک غیریهودی بود که 31 او را به دست راست خود نشانده، سرافراز نمود تا پادشاه و نجات دهدند باشد و قوم اسرائیل فرصت داشته باشند که توبه کنند تا گناهانشان بخشدید شود. 32 حال، ما رسولان، شاهد این واقعه هستیم و روح القدس نیز شاهد است، همان روح پاک که خدا او را اعلام می‌شد و تعداد ایمانداران در شهر اورشلیم افزایش می‌یافت. به مطیعان خود عطا می‌کند.» 33 اعضاش شورا از جواب رسولان حتی بسیاری از کاهنان یهودی نیز پریو عیسی شدند. 8 استیفان نیز به خشم آمدند و تصمیم گرفتند که ایشان را نیز بکشند. 34 اما یکی از اعضای شورا به نام غمالایل، از فرقه فریسان، که هم در مسائل دینی خیره بود و هم در نظر مردم محترم، برخاست و خواهش کرد که رسولان را چند لحظه بیرون ببرند. 35 سپس به همکاران مجادله نزد استیفان آمدند. این عده از قبریون، اسکندریه مصر، قیلیقیه و آسیا آمده بودند. 10 ولی کسی نمی‌توانست در برابر حکمت و درباره این اشخاص می‌گیرید. 36 چندی پیش، مردی به نام تیودا که روحی که استیفان با آن سخن می‌گفت، مقاومت کند. 11 پس آنان ادعای کرد شخص بزرگی است، نزدیک به چهارصد نفر را با خود به چند نفر رشوه دادند تا بگویند ما شنیدیم که استیفان به موسی و همدمست ساخت. او کشته شد و پیروانش نیز بی سر و صدا تار و مار شدند. 37 «پس از او، در زمان سرشاری، شخصی دیگر به نام علمای دین را بر ضد استیفان تحریک کرد. ولی او نیز کشته یهودی جلیلی برخاست و عده‌ای مرد پیدا کرد. ولی او نیز کشته گرفتند و برای محکمه به مجلس شورا برdenد. 13 شاهدان دروغین بر شد و مربیانش پراکنده شدند. 38 «پس به نظر من کاری به کار این

ضد استیفان شهادت داده، می‌گفتند که او مرتب به معبد و تورات همه پسراش به مصر رفتند و عاقبت در همان جا نیز فوت شدند، موسی بد می‌گوید. **۱۴** می‌گفتند: «ما با گوش خودمان شنیدیم که **۱۶** و جنابهای ایشان را به شکیم بردنده و در آزمگاهی که ابراهیم از می‌گفت عیسای ناصری معدی را خراب خواهد کرد و تمام احکام پسران حمور، پدر شکیم، خریده بود، به خاک سپرندن. **۱۷** «کم کم موسی را باطل خواهد ساخت!» **۱۵** در این لحظه، همه آنانی که در زمان تحقق وعده خدا به ابراهیم در مورد آزادی فرزندان او از مصر شورا نشسته بودند، به استیفان خیره شده بودند و دیدند که صورتش نزدیک می‌شد و تعداد ایشان نیز در مصر به سرعت فرونوی می‌یافتد. **۱۸** سپس، پادشاهی در مصر روی کار آمد که یوسف را نمی‌شناخت همچون صورت فرشته است!

**۷** آنگاه کاهن اعظم از استیفان پرسید: «آیا این تهمت‌ها صحیح و والدین عبرانی را مجبور می‌کرد نوزادان خود را در بیابان به حال دارد؟» **۲** استیفان گفت: «ای برادران و پدران گوش دهید. خدای خود بگذارند تا بمیرند. **۲۰** «در همان زمان بود که موسی به دنیا پوشکوه و جلال، در بین النبیرین بر جد ما ابراهیم ظاهر شد، پیش از آمد. او طفلی بسیار زیبا بود. پدر و مادرش سه ماه او را در خانه آنکه او به حران کوچ کند. **۳** خدا به او فرمود: ولایت، خانه پدری و پنهان کردند. **۲۱** در آخر وقتی مجبور شدند او را رها کنند، دختر خوشی‌شوندان خود را رها کن و به سرزمینی که من تو را پادنجا هدایت فرعون، پادشاه مصر، او را یافت و به فرزندی پذیرفت. **۲۲** موسی خواهم نمود، برو. **۴** «پس ابراهیم از سرزمین کلدانیان بیرون آمد و به تمام علم و حکمت مصر را گرفت تا جایی که شاهزاده‌ایان گانه‌ای به حران رفت و تا مرگ پدرش در آنجا ماند. سپس خدا او را به اینجا و سخنواری برچسته شد. **۲۳** «وقتی موسی چهل ساله شد، روزی به آورد، به سرزمینی که شما اکنون در آن زندگی می‌کنید. **۵** ولی در فکر رسید که دیداری از برادران اسرائیلی خود به عمل آورد. **۲۴** در آن زمان، حتی یک وجب از این زمین را به او نداد. اما به او قول این بازدید یک مصری را دید که به یک اسرائیلی ظلم می‌کرد. پس داد که سرانجام تمام این سرزمین از آن او نسل او خواهد شد، و موسی به حمایت او رفت و آن مصری را کشت. **۲۵** موسی تصور این در حالی بود که ابراهیم هنوز صاحب فرزندی نشده بود. **۶** از می‌کرد برادران اسرائیلی اش متوجه شده‌اند که خدا او را به کمک طرف دیگر، خدا به ابراهیم فرمود: «نسل تو مدت چهارصد سال ایشان فرستاده است. ولی ایشان به هیچ وجه به این موضوع بی نبرده در مملکت بیگانه‌ای بندگی خواهند کرد و مورد ظلم و ستم قرار بودند. **۲۶** «روز بعد، باز به دیدن آنان رفت. این بار دید که دو خواهند گرفت. **۷** و همچنین فرمود: من آن قومی را که ایشان را با هم دعوا می‌کنند. پس سعی کرد ایشان را با هم آشنازی اسیر سازند، مجازات خواهم نمود و بعد قوم خود را به این سرزمین دهد و گفت: عزیزان، شما با هم برادر هستید و نایاب اینچنین با باز خواهیم آورد تا مرا عبادت کنید. **۸** «در آن هنگام، خدا آئین یکدیگر دعوا کنید! این کار اشتباهی است! **۲۷** «ولی شخصی که ختنه را نیز به ابراهیم داد تا نشان عهد و پیمان بین نسل او و خدا مقصر بود به موسی گفت: چه کسی تو را حاکم و داور ما ساخته باشد. پس اسحاق، پسر ابراهیم، وقتی هشت روزه بود، ختنه شد. **۲۸** آیا می‌خواهی مرا هم بکشی، همان طور که دیروز آن اسحاق پدر یعقوب بود و یعقوب صاحب دوازده پسر شد که هر کدام مصری را کشته؟ **۲۹** «وقتی موسی این را شنید، ترسید و به سرزمین سراسریله کی از قبیله‌های بنی اسرائیل شدند. **۹** فرزندان یعقوب میدان گریخت و در آنجا همسری اختیار کرد و صاحب دو پسر شد. به یوسف حسد بردنده او را فروختند تا در مصر غلام شود. **۱۰** «چهل سال بعد، روزی در بیابان نزدیک کوه سینا، فرشته‌ای در خدا با یوسف بود، **۱۱** و او را از تمام غمها و رنجها یاش آزاد کرد و بوته‌ای شعله‌وار به او ظاهر شد. **۱۲** موسی با دیدن این منظمه، تعجب مورد لطف فرعون، پادشاه مصر قرار داد. خدا به یوسف حکمت کرد و دوید تا آن را از نزدیک بییند. اما ناگهان صدای خداوند به فوق العاده‌ای عطا کرد، تا آنجا که فرعون او را نخست وزیر مصر و وزیر گوش او شود، **۱۳** موسی از ترس بر خود کعنان پدید آمد به حدی که اجداد ما چیزی برای خودن نداشتند. لر زید و دیگر جرأت نکرد به بوته نگاه کند. **۱۴** خداوند به او فرمود: وقتی یعقوب شنید که در مصر هنوز غله پیدا می‌شود، پسران خود کفشهایت را درآور، زیرا جایی که بر آن ایستاده‌ای، زمین مقدس را فرستاد تا غله بخرند. **۱۵** بار دوم که به مصر رفتند، یوسف خود را در مصر دیده‌ام و ناله‌های به برادرانش شناسانید، سپس ایشان را به حضور فرعون معرفی کرد. ایشان را شنیده‌ام و آدمدما تا نجات‌شان دهم. پس بیا تا تو را به مصر **۱۶** پس از آن، یوسف پدر خود یعقوب و خانواده برادرانش را به مصر بفرستم. **۱۷** «به این ترتیب، خدا همان کسی را به مصر بازگرداند آورد که جمعاً هفتاد و پنج نفر بودند. **۱۸** به این ترتیب، یعقوب و که قوم اسرائیل او را رد کرده و به او گفته بودند: چه کسی تو را

حاکم و داور ما ساخته است؟ خدا توسط فرشته‌ای که در بوته آتش کشید! 53 بله، شما عمدًا با خدا و احکام او مخالفت می‌کنید، ظاهر شد موسی را فرستاد تا هم حاکم ایشان باشد و هم نجات‌دهنده گرچه این احکام را از فرشتگان دریافت کردید.» 54 سران قوم پهود ایشان. 36 موسی با معجزات بسیار قوم اسرائیل را از مصر بیرون آورد، از شنیدن این سخنان سخت برآشتند و به شدت خشمگین شدند. و از دریای سرخ عبور داد و چهل سال ایشان را در بیابان هدایت 55 ولی استیفان پر از روح القدس به سوی آسمان خیره شد و جلال کرد. 37 «همین موسی به قوم اسرائیل گفت: خدا از میان برادران خدا را دید و همچنین عیسی را که به دست راست خدا ایستاده بود. شما، پیامبری مانند من برایتان خواهد فرستاد.» 38 «موسی در بیابان با 56 پس به ایشان گفت: «نگاه کنید! من آسمان را می‌بینم که گشوده نیاکان ما بود، یعنی با مجمعی قوم خدا. او واسطه‌ای بود بنی قوم شده و مسیح را می‌بینم که به دست راست خدا ایستاده است!» اسرائیل و آن فرشته‌ای که کلمات حیات بخش را در کوه سینا به او 57 حاضرین که دیگر طاقت شنیدن این سخنان را نداشتند، گوشهای داد تا آنها را به ما برسانند. 39 ولی اجداد ما نخواستند مطبع موسی خود را گرفته، فریادی بلند سر دادند و بر سر استیفان ریختند، 58 و شوند. آنها او را رد کردند و خواستند که به مصر بازگردند. 40 ایشان کشان کشان او را از شهر بیرون برداشت تا سنتگاراش کنند. شاهدان و به هارون گفتند: برای ما بهایی بساز تا خدايان ما باشند و ما را به متمهی‌کنندگان او، عباها خود را از تن درآوردن و پیش پای جوانی مصر بازگردانند، زیرا نمی‌دانیم بر سر این موسی که ما را از مصر بیرون سویس نام گذاشتند. 59 در همان حالی که استیفان را سنتگارار آورد، چه آمده است! 41 «پس یعنی به شکل گوساله ساختند و می‌کردند، او چنین دعا کرد: «ای عیسای خداوند، روح مرا پذیر!» برایش قربانی کردند و به افتخار آنچه ساخته بودند، جشن گرفتند. 60 سپس روی زانوها افتاد و با صدای بلند گفت: «خداوند، این 42 از این رو خدا از آنان بیزار شد و ایشان را به حال خود گذاشت گناه را به حساب آنان مگذر!» بعد از این دعا، جان سپرد.

تا آفتاب، ماه و ستارگان را عبادت کنند! در کتاب انبیاء، خداوند 8 و سویس با کشته شدن استیفان موافق بود. از آن روز به بعد، می‌فرماید: ای قوم اسرائیل، در آن چهل سالی که در بیابان سرگردان شکنجه و آزار ایمانداران کلیساي اورشلیم شروع شد. به طوری که بودید، آیا برای من قربانی و هدایا اورید؟ 43 نه، عشق و علاوه واقعی شما به بتهايان بود، به پرستشگاو بُتِ مولک، ستاره بتِ رفان، مانندند. 2 ولی چند بیهودی خداشناش جمع شدند و جنارة استیفان را به خاک سپردند. ایشان از این پیش‌آمد بسیار آنده‌گین بودند. 3 اما سویس همه جا می‌رفت و ایمانداران به مسیح را شکنجه می‌داد. او خانه به خانه می‌گشت و مردان و زنان را به زور بیرون می‌کشید و به زنان می‌انداخت. 4 ولی ایماندارانی که از اورشلیم گریخته بودند، به هر جا می‌رفتند خیر خوش درباره عیسی را به مردم می‌رسانندند. را به آنجا آورد. قوم اسرائیل نیز تا زمان داود پادشاه، در آن عبادت می‌کردند. 46 «خدا نسبت به داود و عنایت خاصی داشت. داود آتجاه سخن گفت. 6 مردم، به خاطر معجزات او، به دقت به نیز از خداوند درخواست کرد تا این افتخار نصیبیش گردد که برای سخنان او گوش می‌دادند. 7 ارواح پلید نیز با فریادهای بلند از وجود دیورگان بیرون می‌آمدند، و مفلوجان و لنگان شفا می‌یافتند. 8 از بود که آن را ساخت، همان معبد را. 48 اما واقعیت این است که خدای متعال در معابدی که به دست انسان ساخته شده باشد، منزل نمی‌کند، چنانکه خودش از زبان نبی فرموده: 49 آسمان، تخت سلطنت من است، و زمین کریسی زیر پاهم. آیا می‌توانید معبدی اینچنین براجم بسازید؟ آیا می‌توانید چنین مکانی برای آسودن براهم باد می‌کردند. 11 ایشان بدقت به سخنان او گوش فرا می‌دادند، زیرا بنا کنید؟ 50 مگر دست من تمام این هستی را نیافریده است؟ 51 «ای خداشناسان، ای یاغیان! تا کی می‌خواهید مانند اجاده‌تان وی برای مدتی طولانی با چشم‌بندهایش باعث شگفتی آنان شده بود. 12 اما وقتی مردم به پیغام فیلیپ درباره ملکوت خدا و عیسی مسیح ایمان آوردند، هم مردان و هم زنان تعیید گرفتند. 13 سپس شمعون نیز ایمان آورده، تعیید گرفت. او از فیلیپ جدا نمی‌شد و از یعنی مسیح، را پیشگویی می‌کردند؟ و سرانجام مسیح را نیز گرفتید و

معجزات او مات و مبهوت می‌ماند. **14** وقتی رسولان در اورشلیم شخص دیگری؟» **35** آنگاه فیلیپ از آن نوشتۀ مقدس شروع کرد و با شیدند که اهالی سامرۀ پیغام خدا را قبول کرده‌اند، پطرس و یوحنّا را استفاده از قسمت‌های کتاب مقدس، پیام نجات‌خوش عیسی را به آنجا فرستادند. **15** وقتی ایشان به سامرۀ رسیدند، برای نوایمانان او رسانید. **36** همچنانکه کالسکه پیش می‌رفت، به یک برکه آب دعا کردن تا روح القدس را بیابند، **16** زیرا ایشان فقط به نام عیسای رسیدند. مرد حبشه گفت: «نگاه کن! این هم آب! آیا امکان دارد خداوند تعیید گرفته بودند و هنوز روح القدس بر هیچ‌یک از ایشان حالا تعیید بگیرم؟» **37** فیلیپ جواب داد: «اگر با تمام وجودت نازل نشده بود. **17** پس پطرس و یوحنّا دستهای خود را بر سر این ایمان آورده‌ای، امکان دارد.» جواب داد: «من ایمان دارم که عیسی نوایمانان گذاشتند و ایشان نیز روح القدس را بافتد. **18** وقتی شمعون مسیح، پسر خداست.» **38** پس کالسکه را نگاه داشتند و هر دو دید که با قرار گرفتن دستهای رسولان بر سر مردم، روح القدس عطا داخل آب رفتند و فیلیپ او را تعیید داد. **39** وقتی از آب بیرون می‌شود، مبلغی پول نزد پطرس و یوحنّا آورد تا این قدرت را بخرد. آمدند، روح خداوند فیلیپ را برداشت و برد و خزانه‌دار حبشه دیگر **19** او گفت: «به من نیز این قدرت را بدهدید تا هر وقت دست بر سر او را ندید، ولی راه خود را با خوشنحالی پیش گرفت و رفت. **40** اما کسی می‌گذارد، روح القدس را بیابد!» **20** اما پطرس جواب داد: فیلیپ در شهر اشدو دیده شد. پس هم در آنجا و هم در شهرهای «پولت با تو نابود باد! گمان می‌کنی هدیۀ خدا را می‌توان با پول سر راه خود، پیغام خدا را به مردم رساند تا به شهر قیصریه رسید.

**9** **21** تو از این نعمت بی‌نصیب هستی، چون دلت نزد خدا پاک نیست. **22** از این شارت خود توبه کن و دعا کن تا شاید خدا این افکار ناپاکت را بیخشند. **23** نیزه می‌بینم که پر از حسادت تنل و اسیر گناه هستی!» **24** شمعون با التمام گفت: «برای من دعا کنید تا بلاعی بر سرم نیاید!» **25** پطرس و یوحنّا آنچه را که خدا در زندگی آنان کرده بود، برای ایمانداران سامرۀ تعزیز کردن و کلام خداوند را به آنان تعلیم دادند. آنگاه به اورشلیم بازگشتد. سر راهشان بازداشت پروان طریقت که در آن شهر باشند، با وی همکاری کنند. او می‌خواست ایشان را، چه مرد و چه زن، دست‌بسته به اورشلیم بیاورد. **3** پس راهی دمشق شد، اما در راه، در نزدیکی شهر، ناگهان نوری خیره کننده از آسمان گردآگرد سولس تایید، **4** به طوری که بر زمین افتاد و صدای شنید که به او می‌گفت: «شائع! شائع! چرا به چند رستا نیز سر زدنند و پیغام خدا را به اهالی آنجا نیز بشارت دادند. **26** پس از این واقعه، فرشته خداوند به فیلیپ گفت: «برخیز و رو به جنوب، به راهی برو که از اورشلیم به بیابان غرب می‌رود.» **27** پس فیلیپ به طرف آن جاده به راه افتاد. وقتی به آنجا رسید به می‌رسانی! **6** اکنون برخیز و به شهر برو. در آنجا به تو گفته خواهد شد که چه باید بکنی.» **7** همسفران سولس مبهوت ماندند، چون آن صدا جواب داد: «من عیسی هستم، همان که تو به او جفا می‌زنی!» **8** و اکنون با کالسکه به وطن خود بازمی‌گشت. در ضمن کتاب اشعاری نیز را با صدای بلند می‌خواند. **29** روح خدا به فیلیپ گفت: «تندتر برو تا به کالسکه برسی.» **30** فیلیپ جلو دوید و شنید که چه می‌خواند. پس پرسید: «آیا آنچه را که می‌خوانید درک می‌کنید؟» **31** مرد حبشه جواب داد: «نه، وقتی کسی نیست به من بیاموزد، چگونه می‌توانم درک کنم؟» پس، از فیلیپ خواهش کرد که سوار کالسکه شود و کنار او بنشیند. **32** آن قسمتی که از کعب مقدس می‌خواند، این بود: «همچنانکه گوسفند را به سوی کششگاه خداوند!» **11** خداوند فرمود: «جنایا! جنایا! جواب داد: «بله، ای خداوند!» **10** در دمشق، سراغ سولس طرسومی را بگیر. او همین الان مشغول دعاست. **12** من در رؤیا به او نشان دادم که شخصی به نام حنایا می‌آید و دست بر سر او می‌گذارد تا دوباره بینا شود!» **13** حنایا عرض کرد: می‌چینند، لب به اعتراض نگشود. **33** او فروتن بود؛ از این رو هرگونه بی‌عدالتی در حق او روا داشتند. چه کسی می‌تواند از نسل او سخن بگوید؟ زیرا حیات او از زمین برداشته شد.» **34** خزانه‌دار حبشه از فیلیپ پرسید: «آیا اشعاری این چیزها را درباره خودش می‌گفت یا درباره

کند!» **15** اما خداوند فرمود: «برو و آنچه می‌گوییم، انجام بده، چون او گفت: «ای اینیاس، عیسی مسیح تو را شفا می‌دهد! برخیز و او سبیله برگزیده من است تا پیام مرا به قومها و پادشاهان و همچنین بسترت را جمع کن!» او نیز بلافصله شفا یافت. **15** آنگاه تمام بنی اسرائیل برساند. **16** من به او نشان خواهم داد که چقدر باید در اهالی لده و شارون با دیدن این معجزه، به خداوند ایمان آوردندا. راه من حزمت پکشید.» **17** پس حنانی رفته، سولس را یافت و دست **36** در شهر یافا شاگردی بود به نام طایپتا (که یونانی آن دورکاس به خود را بر سر او گذاشت و گفت: «برادر شائلو، خداوند یعنی معنی غزال است.» او زن نیکوکاری بود و همیشه در حق دیگران همان عیسی که در راه به تو ظاهر شد، مرا فرستاده است که برای تو خصوصاً فقرای خوبی می‌کرد. **37** ولی در همین زمان بیمار شد و فوت دعا کنم تا از روح القدس بر شوی و چشمانت نیز دویاره بینا شود.» کرد. دوستانش جسد او را شستند و در بالاخاهای گذاشتند تا بینند **18** در همان لحظه، چیزی مثل پولک از چشمان سولس افتاد و بینا و او را دفن کنند. **38** در این هنگام، شنیدند که پطرس در شهر شد. او بی‌درنگ برخاست و تعمید یافت. **19** سپس غذا خورد و لده، نزدیک یافا است. پس دو نفر را فرستادند تا از او خواهش کنند قوت گرفت. سولس چند روز در دمشق نزد ایمانداران ماند. **20** آنگاه که هر چه زودتر به یافا بیاید. **39** همین که پطرس آمد، او را به به کسیسه‌های یهود رفت و به همه اعلام کرد که عیسی در حقیقت بالاخاهای بردند که جسد دورکاس در آن بود. در آنجا بیوهزنان گرد پسر خداست! **21** کسانی که سختان او را می‌شنیدند، مات و آمده، گریه کان لباسهای را که دورکاس در زمان حیات خود برای مبهوت می‌دانندند و می‌گفتند: «مگر این همان نیست که در اورشلیم ایشان دوخته بود، به او نشان می‌دادند. **40** ولی پطرس خواست که پیروان عیسی را شکنجه می‌داد و اینجا نیز آمده است تا آنها را بگیرد همه از اتاق بیرون روند. آنگاه زانو زد و دعا نمود. سپس رو به جناهه و زندانی کند و برای محکمه نزد کاهان اعظم ببرد؟» **22** **21** کرد و گفت: «طایپتا، برخیز! آن زن چشمان خود را باز کرد و وقتی سولس با شور و اشیاق فراوان موعظه می‌کرد و برای یهودیان دمشق با پطرس را دید، برخاست و نشست! **41** پطرس دستش را گرفت و او دلیل و برهان ثابت می‌نمود که عیسی در حقیقت همان مسیح است. را برخیزاند و ایمانداران و بیوهزنان را خواند و او را زنده به ایشان **23** پس از گذشت روزهای سیار، سران قوم یهود تصمیم گرفتند او را سپرد. **42** این خبر در سراسر یافا پیچید و بسیاری به خداوند ایمان بکشید. **24** سولس از نقشه آنان باخبر شد و دانست که شب و آوردندا. **43** پطرس نیز مدتی در آن شهر نزد شمعون چرم‌ساز اقام روز کنار دروازه‌های شهر کشیک می‌دهند تا او را به قتل برسانند. گردید.

**25** پس طوفانداران سولس یک شب او را در زیبایی گذاشتند و از **10** در شهر قیصریه افسری رومی زندگی می‌کرد به نام گُرنیلوس، شکاف حصار شهر به پایین فرستادند. **26** وقتی به اورشلیم رسید که فرمانده هنگی بود معروف به «هنگ ایتالیایی». **2** او و اهل سیار کوشید تا نزد ایمانداران برود. ولی همه از او می‌ترسیدند و خانه‌اش خداپرست و پرهزیگار بودند. گُرنیلوس همیشه با سخاوت به تصور می‌کردند که حیله‌ای در کار است. **27** تا اینکه برناپا او را نزد رسولان آورد و برای ایشان تعریف کرد که چگونه سولس در راه فرقای یهودی کمک کرده، به درگاه خدا دعا می‌کرد. **3** پک روز، ساعت سه بعد از ظهر، در رؤیا فرشته خدا را دید. فرشته نزد او آمد دمشق خداوند را دیده و خداوند به او چه فرموده و اینکه چگونه در **4** گفت: «گُرنیلوس!» **4** گُرنیلوس با وحشت به او خیره شد و دمشق با قدرت به نام عیسی وعظ کرده است. **28** پس سولس نزد رسولان ماند و آزادانه در اورشلیم آمد و رفت می‌کرد و با شهامت به پرسید: «سرورم، چه فرمایشی دارید؟» فرشته جواب داد: «دعاهای و نیکوکاریهای تو همچون هدیه یادگاری به پیشگاه خدا رسیده است! نام خداوند موعظه می‌نمود. **29** ولی عده‌ای از یهودیان بوئانی زبان **5** اکنون کسانی به یافا بفرست تا شمعون پطرس را به اینجا بیاورند. که سولس با ایشان بحث می‌کرد، توطه چیدند تا او را بکشند. **6** او در خانه شمعون چرم‌ساز که خانه‌اش در کنار دریاست، میهمان **30** وقتی سایر ایمانداران از وضع خطمناک سولس آکاه شدند، او را به قیصریه برند و از آنجا به خانه‌اش در طرسوس روانه کردند. **31** به این ترتیب کلیسا آرامش یافت و قوت گرفت و در یهودیه و جلیل و سامرہ پیشرفت کرد. ایمانداران در ترس خدا و تسلی روح القدس زندگی می‌کردند و بر تعدادشان افزوده می‌شد. **32** پطرس نیز به همه جا می‌رفت و به وضع ایمانداران رسیدگی می‌کرد. در یکی از این سفرها، نزد ایمانداران شهر لُد رفت. **33** در آنجا شخصی را دید به نام اینیاس که به مدت هشت سال فلوج و بستری بود. **34** پطرس به شیوه سفرهای بزرگ به طرف زمین آمد که از چهار گوشه آویزان بود.

12 در آن سفره، انواع مختلف چارپایان و خزندگان وجود بی‌درنگ به دنبال شما فرستادم و شما نیز لطف کرده، زود آمدید. 13 سپس صدایی به پطرس گفت: «برخیز و هر کدام را که حال، همگی در اینجا هستیم و در حضور خدا منظومی می‌خواهی، ذبح کن و بخور!» 14 پطرس گفت: «ای خداوند، من را که خداوند فرموده که به ما بگویید، بشنویم.» 34 آنگاه پطرس چنین کاری نخواهم کرد، چون در تمام طول عمر هرگز به چیزی جواب داد: «حالا می‌فهمم که فقط یهودیان محبوب خدا نیستند! حرام و ناپاک لب نزدهام!» 15 باز آن صدا گفت: «آنچه را که 35 بلکه هر کس از هر نژاد و قومی که خدا را پیرست و کارهای نیک خدا پاک ساخته، تو ناپاک نخوان!» 16 این رؤیا سه بار تکرار گشته، مورد پسند او واقع می‌شود. 36 شما یقیناً از آن بشارت و شد. سپس، آن سفره به آسمان بالا رفت. 17 پطرس گیج شده مژده‌ای که خدا به قوم اسرائیل داده آگاه می‌باشد، یعنی این مژده که بود، چون نه معنی این رؤیا را درک می‌کرد و نه می‌دانست چه باید انسان می‌تواند بهوسیله عیسی مسیح که خداوند همه است، به سوی پکند. در همین وقت، آن سه نفری که کرنیلیوس فرستاده بود، خانه را بازگرد. 37 شما می‌دانید که این امر چگونه پس از تعمیدی که پیدا کرده، به دم در رسیده بودند، 18 و می‌گفتند: «آیا شمعون یحیی بدان موضعه می‌کرد، در جلیل آغاز شد و به سرتاسر یهودیه معروف بپطرس در اینجا اقامت دارد؟» 19 در حالی که پطرس رسید. 38 و بدون شک می‌دانید که خدا عیسای ناصری را با درباره رؤیا می‌اندیشید، روح القدس به او گفت: «سه نفر آمده‌اند تا تو روح القدس و قدرت خود مسح کرد. او به همه جا می‌رفت و کارهای را ببینند. 20 برخیز و پایین برو، و بدون شک و تردید همراه ایشان نیک انجام می‌داد و همه آنان را که تحت ظلم و قدرت ابابیس قرار برو، زیرا ایشان را من فرستادم.» 21 پطرس پایین رفت و به ایشان داشتند شفا می‌بخشید، زیرا خدا با او بود. 39 «و ما رسولان شاهد گفت: «من پطرس هستم. چه فرمایشی دارید؟» 22 جواب دادند: تمام اعمالی هستیم که او در سرزمین یهود و در اورشلیم انجام داد و «ما از جانب کرنیلیوس، افسر رومی آمده‌ایم. او شخص نیکوکار و در همان شهر بود که او را بر صلیب کشتد. 40 ولی سه روز بعد، خداترسی است و مورد احترام یهودیان نیز می‌باشد. فرشته‌ای نیز به او خدا او را زنده کرد و ظاهر فرمود، بلکه ظاهر شده و گفته است که به دنبال شما بفرست و شما را به خانه به شاهادتی که از پیش انتخاب کرده بود، یعنی به ما که بعد از دعوت کرده، سختنات را بشنود.» 23 پطرس آنان را به خانه برد و زنده شدنش، با او خوردیم و نوشیدیم. 42 و خدا ما را فرستاده تا پذیرایی کرد و روز بعد با ایشان به قیصریه رسیدند. کرنیلیوس نموده تا داور زندگان و مردگان باشد. 43 تمام پیامبران نیز نوشتند که بستگان و دوستان نزدیک خود را هم جمع کرده بود و انتظار ایشان را که هر کس به او ایمان بیاراد، گناهانش بخشیده خواهد شد.» می‌کشید. 25 به محض اینکه پطرس وارد خانه شد، کرنیلیوس در 44 هنوز سخن پطرس تمام نشده بود که روح القدس بر تمام شنوندگان مقابل او به خاک افتاد و او را پرستش کرد. 26 اما پطرس او را نازل شد! 45 یهودیانی که همراه پطرس آمده بودند، وقی دیدند که برخیارند و گفت: «بلند شو! من نیز مانند تو پک انسانم.» 27 پس روح القدس به غیریهودیان نیز عطا شده است، مات و مبهوت ماندند. برخاسته، گفتگوکنان به اتفاقی که عده زیادی در آن جمع بودند، 46 زیرا شنیدند که ایشان به زبانهای غیر سخن می‌گویند و خدا را رفتند. 28 پطرس به ایشان گفت: «شما خود می‌دانید که قوانین می‌ستایند. آنگاه پطرس گفت: 47 «حالا که اینها روح القدس را بیهود اجازه نمی‌دهد که من به خانه شخصی غیریهودی بایم. ولی درست مانند ما یافته‌اند، آیا کسی می‌تواند از تعمیدشان در آب مانع خدا در رؤیا به من نشان داده است که هرگز نباید کسی را نجس گردد؟» 48 پس به نام عیسی مسیح ایشان را تعمید داد. آنگاه بدانم. 29 از این رو وقته شما به دنبال من فرستادید، بی‌جون و چرا کرنیلیوس التمس کرد که پطرس چند روزی نزد آنان بماند.

آدم. حال بفرمایید به چه علت مرا خواسته‌اید؟» 30 کرنیلیوس 11 خبر ایمان آوردن غیریهودیان بالاصله در همه جا پیچید و به جواب داد: «چهار روز پیش، در همین وقت یعنی ساعت سه بعد از ظهر، طبق عادت در خانه خود مشغول دعا بودم که ناگهان دیدم گوش رسولان و سایر پیروان مسیح در یهودیه نیز رسید. 2 پس هنگامی شخصی بالیاس نورانی روپری من ایستاده است! 31 او به من شدند 3 و گفتند که چرا با غیریهودیان نشست و برخاست کرده و از گفت: کرنیلیوس، خدا دعاها را شنیده است و کمکهای تو را در حق مردم قبول کرده است! 32 حال چند نفر را به یافا بفرست و همه بدرت، با آنان بر سر یک سفره غذا خوردند. 4 آنگاه پطرس موضوع را از اول به تفصیل برای ایشان تعریف کرد و گفت: 5 «پک روز در شهر یافا بودم. وقی دعا می‌کردم، در رؤیا دیدم که چیزی چرم‌ساز که خانه‌اش در ساحل دریاست، می‌همان است. 33 پس

شیوه سفرهای بزرگ از آسمان پایین آمد که از چهار گوشه آوران بود. در نتیجه، مردم دسته‌دسته به خداوند ایمان می‌آوردند. 25 برنابا به وقتی خوب به آن نگاه کردم دیدم در آن سفره انواع چارپایان اهلی طرسوس رفت تا سولس را بیابد. 26 وقتی او را پیدا کرد به انطاکیه و حشی، خزندگان و پوندگان وجود داشت. 7 سپس صدای شنیدم آورد و هر دو یک سال در انطاکیه ماندند و عده‌زیادی از نوایمانان که به من گفت: پرخیز و از هر کدام که می‌خواهی ذبح کن و را تعیلم دادند. در انطاکیه بود که برای نخستین بار پیروان عیسی بخور. 8 «گفتم: "ای خداوند، من چنین کاری نخواهم کرد، چون مسیح را «میسیحی» لقب دادند. 27 در این هنگام، چند نبی از در تمام طول عمر هرگز به چیزی حرام و ناپاک لب نزدیدam!» 9 «اما اورشلیم به انطاکیه آمدند. 28 یکی از آنان که نامش آغابوس بود، در آن صدا از آسمان بار دیگر گفت: "آنچه را که خدا پاک ساخته، تو یک مجلس عبادتی برخاست و با الهام روح خدا پیشگویی کرد که ناپاک نخوان!» 10 «این صحنه سه بار تکرار شد. سپس آن سفره بهزودی سزمین اسرائیل دچار قحطی سختی خواهد شد. این قحطی دوباره به آسمان بالا رفت. 11 درست در همین وقت، سه نفر به در زمان فرمانروایی کلودیوس قیصر پیدی آمد. 29 پس، مسیحیان آنجا خانه‌ای که من در آن میهمان بودم رسیدند. آنها آمده بودند که مرا به تصمیم گرفتند هر کس در حد توانایی خود، هدیه‌ای بدهد تا برای قیصریه ببرند. 12 روح القدس به من گفت که همراه ایشان بروم و به مسیحیان یهودیه بفرستند. 30 این کار را کردند و هدایات خود را به غیریهودی بودن ایشان توجیهی نداشته باشم. این شش برادر نیز با من دست برنابا و سولس سپردند تا نزد مشایخ کلیساي اورشلیم ببرند.

13 او برای ما تعریف کرد که چگونه فرشته‌ای بر او ظاهر شده و به او عده‌ای از پیروان مسیح پرداخت. 2 به دستور او بعقوب برادر پوچنا با گفته: «کسانی به یافا بفرست تا شمعون پطرس را پیدا کنند. 14 او شمشیر کشته شد. 3 وقتی هیرودیس دید که این کارش موجب خواهد گفت که چطرب تو و خانواده‌ات می‌توانند نجات بیایید!» 15 «هنگامی که برای ایشان شروع به صحبت کردم، روح القدس بر خرسندي سران بیهود شده، پطرس را نیز در ایام عید پیش یهود دستگیر کرد، 4 و او را به زندان انداخت و دستور داد شانده سریاز، زندان او ایشان نازل شد، درست همان طور که اول بر ما نازل شد. 16 آنگاه را نگهبانی کنند. هیرودیس قصد داشت بعد از عید پیش، پطرس را به یاد سختنان خداوند افتادم که فرمود: "یعنی با آب تمییز می‌داد؛ ولی شما با روح القدس تمیید خواهید یافت." 17 حال، اگر خدا به پطرس در زندان بود، کلیسا با جذبیت تمام برای او دعا می‌کردند. این غیریهودیان نیز همان هدیه را داد که به ما پس از ایمان آوردن به 6 شب قبل از روزی که قرار بود پطرس توسط هیرودیس محکمه شود، خداوند عیسی مسیح بخشید، پس من که باشم که سر راه خدا او به دو زنجیر بسته و بین دو سریاز خوییده بود. سریازان دیگر نیز بایستم.» 18 وقتی این را شنیدند، قانع شدند و گفتند: «خدا را شکر که همان لطفی را که در حق ما نمود، در حق غیریهودیان نیز فرشته خداوند آمد و کنار پطرس ایستاد! سپس به پهلوی پطرس زد انجام داده و به ایشان این امکان را بخشیده تا دست از گناه کشیده، و او را بیدار کرد و گفت: «زود برجیز!» همان لحظه زنجیرها از سوی او بازگردند و حیات جاودانی را به دست آورند. 19 پس از قتل استیفان، وقتی شکنجه و آزار ایمانداران اورشلیم شروع شد، آنای مج دسهاشیش باز شد و بر زمین فرو ریخت! 8 فرشته به او گفت: که از اورشلیم فرار کرده بودند، تا فینیقیه و قبرس و انطاکیه پیش گفت: «ردایت را بر دوش خود بینداز و به دنبال من بیا!» 9 به این رفتند و پیغم انجیل را فقط به یهودیان رساندند. 20 ولی چند نفر از ایمانداران اهل قبرس و قیرون وقتی به انطاکیه رسیدند، با یونانیان نیز تمام این مدت تصور می‌کرد که خواب می‌بیند و باور نمی‌کرد که درباره عیسای خداوند سخن گفتند. 21 قدرت خداوند با آنان بود، بیدار باشد. 10 سپس از نگهبانان اول و دوم گذشتند تا به دروازه بطوری که بسیاری از این غیریهودیان ایمان آورده‌اند و به سوی خداوند آهی زندان رسیدند که به کوچه‌ای باز می‌شد. این در نیز خود به خود بازگشت کردند. 22 وقتی این خبر به گوش ایمانداران کلیساي اورشلیم رسید، برنابا را که اهل قبرس بود، به انطاکیه فرستادند تا فرشته او را ترک کرد. 11 پطرس که تازه متوجه ماجرا شده بود، به این نوایمانان کمک کند. 23 وقتی برنابا به آنچه ر رسید و دید خود گفت: «پس حقیقت دارد که خداوند فرشته خود را فرستاده، مرا که خدا چه کارهای شگفت‌آوری انجام می‌دهد، بسیار شاد شد و ایمانداران را تشویق کرد که با تمام وجود به خداوند وفادار بمانند. رهانیده است!» 12 آنگاه، پس از لحظه‌ای تأمل، به خانه میرم مادر 24 برنابا شخصی مهربان و پر از روح القدس بود و ایمانی قوی داشت.

یوحنا معروف به مرقس رفت. در آنجا عده زیادی برای دعا گرد آمده روح القدس سفر خود را آغاز کردند. نخست به بندر شلوکیه رفتند و از بودند. **۱۳** پطرس در زد و خادمهای به نام رُدَا آمد تا در را باز کند. آنجا با کشته عازم جزیره قبرس شدند. **۱۴** در قبرس به شهر سلامیس وقتی صدای پطرس را شنید، از فرط شادی، بدون اینکه در را باز رفتند و در کنیسه پهودیان کلام خدا را موعظه کردند. یوحنا معروف کند، برگشت تا به همه مزده دهد که پطرس در می‌زند. **۱۵** ولی آنان به مرقس نیز به عنوان دستیار، آنها را همراهی می‌کرد. **۶** در آن جزیره، حرف او را باور نکردند و گفتند: «مگر دیوانه شده‌ای؟» اما وقتی شهر به شهر گشتند و پیغام خدا را به مردم رساناندند، تا اینکه به شهر دیدند اصرار می‌کند، گفتند: «لابد فرشته است.» **۱۶** ولی پطرس پاپوس رسیدند. در آنجا به یک جادوگر پهودی برخوردند به نام باریشو عی و قفقه در می‌زد. سرانجام رفتند و در را باز کردند. وقتی دیدند خود که ادعای پیغمبری می‌کرد. **۷** ولی با «سرجوس پولس» که فرماندار پطرس است، مات و مبهوت ماندند. **۱۷** پطرس اشاره کرد که آرام رومی قبرس و شخصی فرهیخته و دانا بود، طرح دوستی ریخته بود. باشند و تعریف کرد که چه اتفاقی افتاده و چطور خداوند او را از فرماندار بربناها و سولس را به حضور خود فراخواند، چون می‌خواست زندان بیرون آورده است. پیش از رفتن نیز از ایشان خواست تا عقوب پیغام خدا را از زبان آنان بشنو. **۸** ولی علیما، همان جادوگر (زیرا و سایر برادران را آگاه سازند. بعد به جای امن تری رفت. **۱۸** صبح معنی نامش همین است)، مراحم می‌شد و نمی‌گذاشت فرماندار به در زندان غوغایی پیا شد. همه پطرس را جستجو می‌کردند. **۱۹** وقتی پیغام بربناها و پولس گوش دهد و سعی می‌کرد نگذارد به خداوند ایمان هیرودیس به دنبال او فرستاد و آگاه شد که در زندان نیست، هر بیاورد. **۹** آنگاه پهودیه می‌کردند. **۱۰** ای فرزند شانزده نگهبان را بازداشت کرده، حکم اعدامشان را صادر کرد. شده، مستقیم به چشمان علیما نگاه کرد و گفت: «ای فرزند آنگاه پهودیه را ترک کرده، به قیصریه رفت و مدتی در آنجا بود. ابليس، ای حله‌گر بد ذات، ای دشمن تمام خوبی‌ها، آیا از مخالفت **۲۰** وقتی هیرودیس در قیصریه بود، گروهی از نمایندگان شهرهای صور کردن با خدا دست بزمی‌داری؟ **۱۱** حال که چنین است، خدا تو را و صدیون به دیدن او آمدند. هیرودیس نسبت به اهالی این دو شهر چنان می‌زند که تا مدتی کور شوی و نور خورشید را نبینی!» در خصوصت عمیقی داشت. پس ایشان حمایت بالاستوس زیر دربار او را دم، چشمان علیما تیره و تار شد و کورکواره به این سو و آن سو به دست آوردن و از هیرودیس تقاضای صلح کردند، زیرا اقتصاد می‌رفت و التمام می‌کرد کسی دست او را بگیرد و راه را به او شهرهای آنان به داد و ستد با سزه‌من او بستگی داشت. **۲۱** در روز نشان دهد. **۱۲** وقتی فرماندار این را دید، از قدرت پام خدا مت محیر مقرب، هیرودیس لیاس شاهانه‌ای پوشید و بر تخت سلطنت نشست و شد و ایمان آورد. **۱۳** پولس و همراهانش پاپوس را ترک کردند و با نطقی ایزاد کرد. **۲۲** مردم فریاد براوردند: «این صدای خداست، نه کشته عازم ایالت پاچمیلیا شدند و در بندر پرچه پیاده شدند. در آنجا صدای انسان!» **۲۳** همان لحظه فرشته خداوند هیرودیس را چنان زد یوحنا معروف به مرقس از ایشان جدا شد و به اورشلیم بازگشت. که بدنش پر از کرم شد و مرد، زیرا به جای اینکه خدا را تمجید **۱۴** ولی بربناها و پولس به شهر انطاکیه در ایالت پیسیدیه رفتند. ایشان **۱۵** کند، گداشت مردم او را پرستش کنند. **۲۴** اما پیغام خدا به سرعت روز شبات برای پرستش خدا به کنیسه پهود وارد شدند. **۱۶** وقتی به همه می‌رسید و تعداد ایمانداران روزبه روز بیشتر می‌شد. **۲۵** بربناها و کتب تواریخ و کتب ایشان را بیان رسید، رؤسای کنیسه بایشان پیام سولس نیز به اورشلیم رفتند و هدایای مسیحیان را به کلیسا دادند و فرستاده، گفتند: «برادران، اگر سخن آموزندگان دارید، لطفاً بایمان بعد به شهر انطاکیه بازگشتند. در این سفر یوحنا معروف به مرقس را بیان کنید.» **۱۷** پولس از جا برخاست و با دست اشاره کرد تا ساکت نیز با خود بردند.

**۱۸** در کلیسای انطاکیه سوریه، تعدادی نبی و معلم وجود داشت که عبارت بودند از: بربناها، شمعون که به او «سیاه» نیز گفتند، لوكیوس اهل قیرون، منائی که برادرخوانده هیرودیس پادشاه و باشکوه و جلال تمام از چنگ مصری‌ها رهایی بخشید و ایشان را سرافار نمود. **۱۹** در آن چهل سالی که در بیان سرگردان بودند، او می‌گفتند، لوكیوس اهل قیرون، منائی که برادرخوانده هیرودیس پادشاه **۲۰** پس از آن، چهارصد و پنچاه سال، یعنی تا زمان سموئیل نبی، رهیان گوناگون، این قوم را آنان را تحمل کرد. **۲۱** سپس، هفت قوم ساکن کعکان را از بین برد و بود، و سولس. **۲** یک روز، وقتی این اشخاص روزه گرفته بودند و سزه‌من آنان را به اسرائیل به میراث بخشید. **۲۲** پس از آن، چهارصد خدا را عبادت می‌کردند، روح القدس به ایشان فرمود: «برربناها و سولس را برای من جدا کنید تا به خدمت مخصوصی که ایشان را بدان فرا خوانده‌ام، مشغول شوند.» **۳** پس به روزه و دعا ادامه داده، دستهای پاشند؛ و خدا شائلو، پسر قیس از قبیله بنیامین را به ایشان داد که سر آن دو گذاشتند و آنان را روانه ساختند. **۴** بربناها و پولس با هدایت چهل سال بر آنان سلطنت کرد. **۲۲** ولی خدا او را برکنار نمود و

داود را به جای وی پادشاه ساخت و فرمود: داود، پسر یسا، مرد مواظب باشید مباداً گفته‌های پیامبران شامل حال شما نیز بشود که دلخواه من است. او کسی است که هر چه بگویم اطاعت، می‌کند. می‌گویند: **۴۱** شما که حقیقت را خوار می‌شمارید، بیبینید و تعجب ۲۳ و عیسی، آن نجات‌دهنده‌ای که خدا وعده‌اش را به اسرائیل داد، کنید و نابود شوید! زیرا در روزگار شما کاری می‌کنم که حتی وقتی از نسل همین داود پادشاه است. **۴۲** «ولی پیش از آمدن او، خبریش را به شما دهنده، باور نکنید!» آن روز وقیع پولس و برنابا یعنی موعظه می‌کرد که لازم است تمامی قوم اسرائیل از گناهان کنیسه را ترک می‌گفتند، مردم از ایشان خواهش کردند که هفته بعد خود دست بکشند، به سوی خدا بازگشت نمایند و تعمید بگیرند. نیز درباره این امور برای ایشان صحبت کنند. **۴۳** وقتی جماعت ۲۵ وقتی یحیی دوره خدمت خود را به پایان رساند، به مردم گفت: آیا مخصوص شدندا، بسیاری از یهودیان و غیریهودیان خداپرست به دنبال تصور می‌کنید که من مسیح هستم؟ نه، من مسیح نیستم. مسیح پولس و برنابا وقتند. این دو با ایشان سخن گفتند و تغییشان کردند تا بازدید خواهد آمد. من حتی شایسته نیستم که بند فکشهایش را باز در فیض خدا ثابت قدم بمانند. **۴۴** هفته بعد تقریباً همه مردم شهر کنم. **۴۵** «برادران، خدا این نجات را به همه ما هدیه کرده است. آمدند تا کلام خدا را از زبان آنان بشنوند. **۴۶** اما وقتی سران یهود این نجات هم برای شمامت که از نسل ابراهیم می‌باشد، و هم دیدند که مردم اینچه‌نی از پیغام رسولان استقبال می‌کنند، از روی برای شما غیریهودیان که خداپرست هستید. **۴۷** «ولی یهودیان شهر حسادت از آنان بدگویی کردند و هر چه پولس می‌گفت، ضد آن را اورشلیم، با سران قوم خود عیسی را کشتند، و به این ترتیب پیشگویی می‌گفتند: «لام بود که پیغم  
پیامبران را تحقیق بخشدیدند. ایشان او را نپذیرفتند و بی نبرند که او خدا را اول به شما یهودیان برسانیم. ولی حالا که شما آن را رد همان کسی است که پیامبران درباره‌اش پیشگویی کردند، با اینکه کردید، آن را به غیریهودیان اعلام خواهیم کرد، چون شما نشان دادید هر شیوه‌های آن پیامبران را می‌خواندند و می‌شنیدند. **۴۸** هر که لایق حیات جاودانی نیستید. **۴۹** این درست چند عیسی بی گناه بود، ولی به پیلاتوس اصرار کردند که او را بکشد. همان دستوری است که خداوند به ما داد و فرمود: «تو را برای قومهای ۲۹ سرانجام وقتی تمام بلاهای پیشگویی شده را بر سر او آوردند، او را جهان نور ساختم تا نجات را به کارهای زمین برسانی.» **۵۰** وقتی از صلیب پایین آورده، در مقبره گذاشتند. **۵۱** ولی خدا او را زنده غیریهودیان این را شنیدند، بسیار شاد شدند و خداوند را برای پیامش کرد! **۵۲** و کسانی که همراه او از جلیل به اورشلیم آمدند بودند، سپاس گفتند، و آنان که برای حیات جاودانی تعیین شده بودند، بارها او را زنده دیدند. ایشان اکنون شاهدان او نزد قوم ما، یعنی قوم ایمان آوردند. **۵۳** به این ترتیب، پیام خدا به تمام اسرائیل هستند. **۵۴** «من و برنابا برای همین به اینجا آمده‌ایم تا این آن تاجیه رسمی. **۵۵** آنگاه سران قوم یهود، زنان دیدار و مشخص و خبر خوش را به شما نیز برسانیم. این وعده به اجاد داده شد بزرگان شهر را بر ضد پولس و برنابا تحریک کردند، و به همراه جمعی ۳۳ و خدا آن را با زنده کردن عیسی، برای ما که فرزندان ایشانیم، وفا از مردم بر سر ایشان ریختند و آنان را از آنجا راندند. **۵۶** پولس و کرد. این است آنچه در مزمور دوم درباره عیسی نوشته شده است: برنابا نیز در مقابل این عمل، گرد و خاک آن شهر را از پاهای خود «تو پسر من هستی! امروز من پدر تو شده‌ام.» **۵۷** (زیرا خدا وعده تکاندند و از آنجا به شهر قویه رفتند. **۵۸** اما کسانی که در اثر پیغام داده بود که او را از مردگان برخیزاند تا در قبر نپوسد، چنانکه در آنان ایمان آوردند، سرشار از شادی و روح‌القدس شدند.

کتب مقدس آمده: «آن برکات مقدسی را که به داود وعده دادم، **۱۴** در شهر قربنیه نیز پولس و برنابا به کنیسه یهود رفتند و چنان برای تو انجام خواهم داد.» **۵۹** مژمور دیگری به طور مفصل شرح می‌دهد که: «تو نخواهی گذاشت قُدوس تو در قبر بپوسد.» **۶۰** این با قدرت سخن گفتند که عده زیادی از یهودیان و غیریهودیان ایمان آیه اشاره به داود نیست چون داود، در زمان خود مطابق میل خدا آوردند. **۶۱** اما یهودیانی که ایمان نیاورده بودند، غیریهودیان را نسبت خدمت کرد و بعد مرد، دفن شد و بدنش نیز بپوستید. **۶۲** پس این به پولس و برنابا بدگمان ساختند و تا تواستد از آنان بدگویی کردند. اشاره به شخص دیگری است، یعنی به کسی است که خدا او را **۶۳** با وجود این، پولس و برنابا مدت زیادی آنچا ماندند و با دلیری دویاره زنده کرد و بدنش از مرگ ضرر و زیانی ندید. **۶۴** «برادران، پیغام خدا را به مردم اعلام نمودند. خداوند نیز به ایشان قادر داد تا توجه کنید! در این مرد، یعنی عیسی برای گناهان شما امید آمزش معجزاتی بزرگ و حیرت‌آور انجام دهد تا ثابت شود که پیغامشان از هست. **۶۵** هر که به او ایمان آورد، از قید تمام گناهانش آزاد خواهد سوی اوست. **۶۶** اما در شهر دو دستگی ایجاد شد؛ گروهی طرفدار شد و خدا او را خوب و شایسته به حساب خواهد آورد؛ و این کاری سران یهود بودند و گروهی دیگر طرفدار رسولان مسیح. **۶۷** آنگاه است که شریعت موسی هرگز نمی‌تواند برای ما انجام دهد. **۶۸** پس جمعی از مردمان غیریهودی و یهودی، به همراه رهبرانشان توطئه چیندند

تا بر ایشان تاخته، سنگسارشان کنند. **6** رسولان وقتی از این امر از آنجا به اتالیه رفتند. **26** سرانجام، با کشته بی انطاکیه سوریه آگاهی یافتهند، به شهرهای منطقه لیکائونیه، یعنی لستره و دریه و بازگشتند، یعنی به شهری که این سفر طولانی را از آنجا آغاز کرده و اطراف آنجا گردیدند، **7** و به هر جا می رسیدند، پیغام خدا را به مردم در آن به فیض خدا سپرده شده بودند تا این خدمت را انجام دهنند. می رسانندند. **8** در لستره به مردی که لگ مادرزاد بود پرخوردن که **27** وقتی پولس و برنابا به انطاکیه رسیدند، مسیحیان را گرد آورند و هرگز راه نرفته بود. **9** هنگامی که پولس موعده می کرد، او گوش گزارش سفر خود را تقدیم کرده، مژده دادند که چگونه خدا درهای فرا می داد و پولس به او چشم دوخته، دید ایمان شفا یافتن دارد. ایمان را به روی غیریهودیان نیز گشوده است. **28** آنان مدت زیادی **10** پس به او گفت: «ربخیز و بایست! او نیز از جا جست و شروع نزد مسیحیان انطاکیه ماندند.

**15** کرد به راه رفتن! **11** وقتی حاضران این واقعه را دیدند فریاد فریاد بارورده، به زبان محلی گفتند: «این اشخاص خدایان هستند که به صورت انسان ظاهر شده‌اند!» **12** ایشان تصویر کردند که برنابا زیوس است و پولس نیز هرموس، چون پولس سخنگوی اصلی بود. **13** کاهن زئوس که معبدش درست بیرون دروازه شهر بود، چند گاو و تاجهای از گل به دروازه شهر آورد؛ او و جماعت آماده می شدند تا قربانی تقدیمشان کنند. **14** اما وقتی برنابا و پولس به قصد مردم بی پردن، لیاسهای خود را پاره کردند و به میان مردم رفتند و فریاد زدند: **15** «ای مردم، چرا چنین می کنید؟ ما صرفاً انسان هستیم، درست مانند خودتان! ما برایتان این مژده را آورده‌ایم که باید از این چیزهای باطل و بی ارزش دست برداشیم و به خدای زنده روی بیاورید، خدایی که آسمان و زمین و دریا و هر آنچه را که در آنهاست، آفرید. **16** در دوران گذشته، خدا قوهای را به حال خود رها کرد تا هر راهی که می خواهد بروند، **17** با اینکه برای اثبات وجود خود، همواره دلایل کافی به ایشان می داد. برای نمونه، از رحمت خود، به موقع برایتان باران می فرستد، و محصول خوب و غذای کافی به شما عطا می کند، و دلان را از شادی لبریز می سازد.» **18** سرانجام، حتی با این سخنان، به زحمت توانستند مردم را از تقدیم قربانی باز دارند. **19** ولی چند روز بعد، یهودیان از انطاکیه و قونیه آمدند و اهالی شهر را چنان تحریک نمودند که بر سر پولس ریختند و او را سنگسار کردند و به گمان اینکه دیگر مرده است، او را کشان کشان به بیرون شهر بردند. **20** اما چون ایمانداران دور او گرد آمدند، او برخاست و به شهر بازگشت و روز بعد با برنابا به شهر دریه رفت. **21** در آنجا نیز پیغام خدا را به مردم اعلام کردند و عده‌ای را شاگرد مسیح ساختند. بعد از آن باز به لستره، قونیه و انطاکیه بازگشتد، **22** و در آنجا ایمانداران را تقویت کرده، تشویقشان می کردند که به ایمان خود وفادار بمانند، و می گفتند: «باید با عور از سختی‌های بسیار، وارد ملکوت خدا اجداد ما! **23** مگر ایمان ندارید که با فیض عیسای خداوند، همه یکسان نجات پیدا می کنند!» **24** بدین ترتیب، بحث خاتمه یافت. سپس حضار به برنابا و پولس گوش دادند و ایشان معجزاتی را که خدا در میان غیریهودیان به عمل آورده بود، بازگو کردند. **13** پس بیسیده به پمقلیه سفر کردند. **25** و باز در پرجه موعده کردند و

از ایشان، نوبت به یعقوب رسید. او برخاست و گفت: «برادران، تا به کلیسا ای اورشلیم برگردند». **۳۴** اما سیلاس تصمیم گرفت در گوش کنید. **۱۴** پطرس برای شما بیان کرد که چگونه خدا برای آنچا بماند. **۳۵** پولس و برنابا در انطاکیه ماندند تا همراه دیگران، نخستین بار بر غیرپهودیان ظاهر شد تا برای جلال خود، از میان کلام خدا را تعليم و بشارة دهند. **۳۶** پس از چندی، پولس به ایشان قومی جدید انتخاب کند. **۱۵** و این مرد که غیرپهودیان ایمان برنابا پیشنهاد کرد که بازگردد و به شهرهایی که قبلًا در آنجا موضعه می آورند، دقیقاً منطبق با کلام انبیا است، همان طور که نوشتند شده: کرده بودند، سر برزنند تا بینند ایمانداران در چه حالت. **۳۷** برنابا **۱۶** ”پس از آن، باز خواهم گشت و خیمه افتاده داؤود را از نو بر پا موافقت کرد و خواست یوحنا معروف به مرقس را نیز با خود ببرند. خواهم داشت و ویرانهایش را بازسازی خواهم کرد و آن را به حالت **۳۸** ولی پولس صلاح نمی دید کسی را با خود ببرند که در پامفیلیا نخست برخواهم گردانید، **۱۷** تا باقی افراد پسر بتوانند خداوند را آنان را ترک نموده و با ایشان همکاری نکرده بود. **۳۹** اختلاف آنان بجوبیند، حتی تمام قومهایی که نام مرأ بر خود دارند. این است سخن بر سر این موضوع به قدری شدت گرفت که از هم جدا شدند. خداوندی که این امور را به انجام می رساند“، **۱۸** اموری که از برنابا مرقس را برداشت و با کشته رهسپار فرس شد؛ **۴۰** اتا پولس، دیریاز معلوم بوده است. **(aiōn g165)** **۱۹** «بنابراین، عقیده ای این سیلاس را انتخاب کرد و به دست برادران به فیض خداوند سپرده است که باید در مورد غیرپهودیانی که به سوی خدا باز می گردند، شده، عازم سفر گشت. **۴۱** سپس به سراسر سوریه و کلیکیه سفر مسائل را دشوار سازیم. **۲۰** فقط بنویسم که گوشت حیواناتی را که کرده، کلیساها را استوار می کرد.

برای پنهان قیانی شده اند و خون و حیوانات خفه شده را نخورند و از **۱۶** به این ترتیب، پولس و سیلاس به شهر دریه و سپس به لسته ای عفتی پیرهیزند. **۲۱** چون سالهای شبات در هر شهر رفته، در شهر لسته با شاگردی جوان، به نام تیموتائوس، آشنا شدند. در کنیسه ها این شریعت موسی موضعه می شود.“ **۲۲** پس رسولان و مشایخ کلیسا با تمام اعضای کلیسا رأی دادند که دو نفر را همراه پولس و برنابا به انطاکیه بفرستند تا نتیجه این جلسه را به ایشان اطلاع دهند. این دو نفر یکی پهودا معروف به برنسا بود و دیگری پهودیان آن تواحی، پیش از حرکت، تیموتائوس را ختنه کرد، چون همه سیلاس. ایشان هر دو از افراد سرشناس کلیسا بودند. **۲۳** متن نامه ای که با خود برند، از این قرار بود: «ما رسولان، مشایخ و برادران اهل گشتند و تصمیمی را که رسولان و مشایخ اورشلیم درباره غیرپهودیان اورشلیم به شما برادران غیرپهودی اهل انطاکیه، سوریه و قبیلیه سلام گرفته بودند، به اطلاع کلیساها رسانندند. **۵** به این ترتیب، ایمان می رسانیم. **۲۴** از قرار معلوم، افرادی از میان ما نزد شما آمده، شما را مشیجان ساخته و رنجانده اند و بدون دستور ما به شما گفته اند که برای نجات یافتن، باید شریعت پهود را نگاه دارید. **۶** وقتی از شهرهای ایالات فوجیه و غلطاطیه گذشتند، روح القدس اجازه نداد که نجات یافتن، باید شریعت پهود را نگاه دارید. **۲۵** پس، ما تصمیم این بار به ایالت آسیا بروند. **۷** پس به سرحد ایالت میسیا رسیدند و گرفتیم از طرف خود این دو نماینده را همراه عزیزانمان برنابا و پولس کوشنیدند از راه شمال به ایالت بطیلیا بروند، اما باز روح عیسی به نزد شما بفرستیم، **۲۶** افرادی که به خاطر خداوند ما عیسی مسیح از ایشان اجازه نداد. **۲۷** پس ما پهودا و سیلاس را می فرستیم تا به جان خود گذشته اند. **۲۸** زیرا با هدایت شما بگویند که نظر ما درباره مشکل شما چیست. **۲۹** از گوشت حیواناتی که برای پنهان نگذاریم، جز این روح القدس صلاح دیدیم که باری بر دوش شما نگذاریم، مطمئن بیا و ما را کمک کن“. **۱۰** پس چون این رؤیا را دید، مطمئن ضروریات که: **۲۹** از گوشت حیواناتی که برای پنهان قیانی می شوند و گوشت حیوانات خفه شده و خون و ای عفتی پیرهیزید. اگر از این اعلام کنیم، از این روی درنگ عازم آنچا شدیم. **۱۱** بنابراین، در چیزها دوری کنید، کار خوبی خواهید کرد. همین و بس.“ **۳۰** این تروآس سوار قایق شدیم و مستقیم به ساموتراکی رفتیم. روز بعد از چهار نفر بی درنگ به انطاکیه رفته و تمام مشیجان را دور هم جمع کردند و آن نامه را به ایشان دادند. **۳۱** وقتی نامه را خوانند ای انداره شاد شدند. **۳۲** سپس، پهودا و سیلاس که هر دو نیز بودند، با سخنان بسیار ایمانداران را تشویق و تعویق کردند. **۳۳** سپس مدتی رودخانه رسیدیم، چون تصور می کردیم که در آنجا می توانیم مکانی در آنجا ماندند، و بعد ایمانداران ایشان را به سلامت روانه کردند

برای دعا بیایم. پس به گفتگو با زنانی نشستیم که در آنجا گرد آمده خانه‌اش رساندند. **33** او نیز فوری زخمها ایشان را شست و سپس بودند. **14** یکی از این زنان لیدیه نام داشت. او فروشنده پارچه‌های با اهل خانه‌اش تعتمید گرفت. **34** آنگاه پولس و سیلاس را به خانه ارغوانی و اهل طیاتیرا و زنی خداپرست بود. همان طور که به پام برد و به ایشان خوارک داد. زندانیان و اهل خانه او از اینکه به خدا ما گوش می‌داد، خداوند دل او را گشود، به طوری که هر چه را ایمان آورده بودند، پسیار شاد بودند. **35** وقتی صحیح شد از طرف که پولس می‌گفت، می‌پذیرفت. **15** او با تمام اعضای خانواده‌اش دادگاه مأمورانی آمدند و به زندانیان گفتند: «پولس و سیلاس را آزاد تعتمید گرفت و خواهش کرد که میهمان او باشیم و گفت: «اگر کن بروند.» **36** او نیز به پولس گفت: «مقامات شهر دستور داده‌اند اطمینان دارید که براستی به خداوند ایمان دارم، پس بیایید میهمان که شما را آزاد کنم. پس به سلامتی بروید.» **37** اما پولس جواب من باشید.» آنقدر اصرار نمود تا سرانجام قبول کردیم. **16** یک داد: «ما را در انتظار مردم زدند و بدون محکمه به زندان انداختند و روز که به محل دعا در کنار رودخانه می‌رفیم، به کمیزی برخودیم حالا می‌گویند مخفیانه بیرون برویم! هرگز! چون تابعیت ما رومی که اسری رووحی پلید بود و فالگیری می‌کرد و از این راه سود کلانی است، اعضای دادگاه باید با پای خود بیاند و از ما عذرخواهی عاید اربابانش می‌نمود. **17** آن دختر به دنبال پولس و ما می‌آمد و با کنند!» **38** مأموران بازگشتند و به دادگاه گزارش دادند. وقتی شنیدند صدای بلند به مردم می‌گفت: «این مردان خدمتگزاران خدای متعال که پولس و سیلاس تابع دولت روم هستند، وحشت کردند. **39** پس هستند و راه نجات را به شما اعلان می‌کنند.» **18** چند روز کار او به زندان آمدند و با التمسا گفتند: «لطفاً تشريف ببرید.» و با احترام همین بود تا اینکه پولس آرده‌خاطر شد و به روح ناپاکی که در او بود ایشان را از زندان بیرون آوردند و خواهش کردند که از شهر بیرون گفت: «به نام عیسی مسیح به تو دستور می‌دهم که از وجود این بروند.» **40** پولس و سیلاس وقیع از زندان بیرون آمدند، به خانه لیدیه دختر بیرون بیایی! در همان لحظه روح پلید او را رها کرد. **19** وقتی بازگشتند تا با ایمانداران ملاقات کنند و یکبار دیگر ایشان را تشویق اربابان او دیدند که با این کار درآمدشان قطع شده، پولس و سیلاس کنند. سپس آنجا را ترک کردند.

را گرفتند و کشان‌کشان تا میدان شهر به دادگاه بردند. **20** آنها در **17** ایشان از شهرهای آمفیپولیس و آپولونیا گذشتند و به حضور مقامات شهر فریاد می‌زدند: «این بیهودیان شهر ما را به آشوب تسلالوئیکی رسیدند. در آن شهر بیهودیان کیسه‌ای داشتند. **2** پولس بر کشیده‌اند. **21** رسمی را تعليم می‌دهند که برخلاف قوانین ما رومیان است.» **22** گروهی از مردم شهر نیز با آنان همدست شدند. در طبق عادت همیشگی خود وارد کیسه شد و سه هفتگه بی‌دری روزهای شبّات از کتب مقدس با حضار بحث می‌کرد، **3** و توضیح می‌داد دادگاه لباسهای پولس و سیلاس را از تشنان درآوردند و ایشان را سخت چوب زدند. **23** پس از ضرب و شتم فراوان، هر دو را به زندان آنداختند و زندانیان را تهدید کردند که اگر اینها فرار کنند، او را خواهند کشته. **24** او نیز ایشان را به بخش درونی زندان برد و پاهای آنان را با زنجیر بست. **25** نیمه‌های شب و قتی پولس و سیلاس مشغول دعا و سرود خواندن بودند و دیگران نیز به آنان گوش می‌دادند، **26** ناگهان زلزله‌ای رخ داد! شدت آن به قدری زیاد بود که پایه‌های زندان لرزید و همه درها باز شد و زنجیرها از دست و پای زندانیان فرو ریخت! **27** زندانیان از خواب پرید و دید تمام ایشان را در خانه یاسون پیدا نکردند، یاسون را به عده‌ای از ایمانداران دیگر کشان‌کشان نزد مقامات شهر برد، فریاد می‌زدند: «پولس و سیلاس را بگیرند و برای مجازات به مقامات تحويل دهن.» **6** اما وقتی پایه‌های زندان لرزید و همه درها باز شد و زنجیرها از دست و پای زندانیان فرو ریخت! **27** زندانیان از خواب پرید و دید تمام درهای زندان باز است و فکر کرد که زندانیان فرار کرده‌اند؛ پس شمشیرش را کشید تا خود را بکشد. **28** ولی پولس فریاد زد: «به شهر ما را نیز بر هم زند.» **7** این یاسون هم آنان را به خانه خود راه داده است. اینها همه خانن هستند چون عیسی را پادشاه می‌دانند، چراغی برایش بیاورند و سراسیمه به درون زندان دوید و در حالی که می‌لرزید به پای پولس و سیلاس افتد. **30** سپس ایشان را از زندان بیرون آورد و با التمسا گفت: «آقایان، من چه کنم تا نجات یابم؟» **29** زندانیان خواست تا خلافی نکنند و بعد آزادشان کردند. **10** همان شب مسیحیان با عجله پولس و سیلاس را به بیرونی فرستادند. در آنجا باز طبق معمول به جواب دادند: «به عیسی خداوند ایمان آور تا تو و تمام افراد خانواده‌ات نجات یابید.» **32** آنگاه پیام خداوند را به او و اهل

کنیسه بهود رفتند تا پیغام انجیل را اعلام نمایند. **11** ولی اهالی بیریه سقوط هر یک از قومهای جهان و مزهای آنها را از پیش تعیین کرده از مردم تسالویکی نجیبتر بودند و با اشتیاق به پیغام آنان گوش است. **27** فقصد خدا این بود که مردمان به جستجوی او برآیند تا دادند و هر روز کتب مقدس را با دقت می‌خواندند تا بیینند شاید او را یافته، به او برسند؛ حال آنکه او حتی از قلب ما نیز به ما گفته‌های پولس و سیلاس مطابق کلام خدا هست یا نه. **12** با این نزدیکتر است. **28** زیرا در اوت که زندگی و حرکت و هستی ترتیب، عده زیادی از یهودیان و نیز بسیاری از زنان و مردان سرشناس داریم. همان طور که یکی از شعرای شما نیز گفته است که «از نسل یونانی ایمان آوردن». **13** اما وقتی یهودیان تسالویکی باخبر شدند که او هستیم». **29** پس حال که از نسل خدا هستیم، نباید خدا را پولس در بیریه موعظه می‌کنید، به آنچا رفتند و در آنچا نیز آشوبی بر پا گئی تصور کنیم که صنعتگر از دریا یا نهر یا سنگ ساخته باشد. **14** مسیحیان بی درنگ پولس را به سوی کناره دریا فرستادند، **30** در گذشته، خدا از نادانی بشر در این امور چشم پوشی می‌کرد، ولی سیلاس و تیموتوانوس همان جا ماندند. **15** همراهان پولس تا اما اکنون به همگان حکم می‌فرماید که تو بیهوده کنند و به سوی او شهر آتن با او رفتند و از آنچا به بیریه بازگشتد و از طرف پولس بازگردند. **31** زیرا او روزی را معین فرموده است که در آن مردم این برای سیلاس و تیموتوانوس پیغام آوردن که هر چه زودتر به آتن بروند. دنیا را به میله شخص مورد نظر خود با عدل و انصاف داوری کنند. **16** وقتی پولس در آتن منتظر سیلاس و تیموتوانوس بود، از وجود آن خدا با زنده کردن این شخص از مردگان، به همه نشان داد او چه همه بت که در شهر بود، به شدت آشفته شد. **17** پس برای گفتگو کسی است. **32** وقتی شنیدند که پولس درباره زنده شدن مرده با یهودیان و غیریهودیان خدایپرست، به کنیسه بهود می‌رفت و هر سخن می‌گزید، به او خندیدند. اما بعضی نیز گفتند: «می‌خواهیم در روز در بازار هر که را می‌دید با وی گفتگو می‌کرد. **18** گروهی از این باره باز هم برای ما صحبت کنی.» **33** به این شکل، پولس از فیلسوفان اپیکوری و رواقی نیز به مباحثه با او پرداختند. برخی از آنان میان ایشان بیرون رفت. **34** با این حال، چند نفر او را پیروی کرد، می‌پرسیدند: «این مرد پُر حرف سعی دارد چه بگوید؟» بعضی نیز ایمان آورند. از بین اینها دیونیسیوس، عضو «آریویاگوس»، یعنی می‌گفتند: «گویا می‌خواهد از خدایان بیگانه دفاع کند.» ایشان شهر بود، و نیز زنی به نام داماریس، و چند نفر دیگر.

حرفها را می‌زندند، چون پولس خبر خوش عیسی و قیامت را اعلام **18** پس از آن، پولس از آن به قُرْش رفت. **2** در آن شهر می‌کرد. **19** پس او را به تالار اجتماعات شهر دعوت کردند که با مردی بهودی به نام آکیلا، متولد پوتوس، آشنا شد. او به اتفاق بالای تپه‌ای به نام «آریویاگوس» بود و گفتند: «بیا درباره این مذهب تازه بیشتر برای ما صحبت کن. **20** چون چیزهایی که تو می‌گویی برای ما تازگی دارد و می‌خواهیم بیشتر بشنویم.» **21** تمام اهالی آتن و حتی خارجیان آنچا گویی کاری نداشتند به جز اینکه دور هم جمع شوند و تمام وقت خود را صرف گفتگو درباره عقاید تازه کنند. **22** پس پولس در تالار اجتماعات تپه مربخ در مقابل مردم ایستاد و گفت: «ای اهالی آتن، می‌بینم که شما بسیار مذهبی هستید، **23** چون وقتی در شهر گردش می‌کردم، پرستشگاه‌های فراوان شما را پهودیان با او مخالفت کرده، ناسرا گفتند، پولس گرد و خاک آن بدقت نگاه می‌کردم. حتی قبانگاهی دیدم که روی آن نوشته شده بود «تقدیم به خدایی ناشناخته.» این خدا که شما بدون شناختن من از خون شما نیزه هستم. از این پس پیغام خدا را به غیریهودیان خواهم رساند.» **7** سپس پولس کنیسه را ترک گفت و به خانه یک غیریهودی خدایپرست به نام تیتوس یوستوس رفت، که خانه‌اش در جوار کنیسه بود. **8** کُریسپیوس، سرپرست کنیسه و همه خانواده‌اش به خداوند ایمان آورند. بسیاری دیگر در قُرْش که پیام پولس را شنیدند نیز ایمان آورند و تعمید گرفتند. **9** یک شب خداوند در رؤیا به پنس و حیات می‌بخشد، و هر نیاز انسان را رفع می‌کند. **26** او تمام پتخانه‌ها که به دست انسان ساخته شده‌اند، ساکن نمی‌شود، **25** و احتیاج به دسترنج ما ندارد، چون بی نیاز است! زیرا خود او به همه افریده است. چون او خود، صاحب آسمان و زمین است، در این پتخانه‌ها که به دست انسان ساخته شده‌اند، ساکن نمی‌شود، **25** و سرتاسر این زمین پراکنده ساخته است؛ او زمان به قدرت رسیدن و

برساند. بسیاری در این شهر به من تعلق دارند.» ۱۱ پس پولس یک می‌کرد و از کتب مقدس دلایل قوی می‌آورد که عیسی در حقیقت سال و نیم در آنجا ماند و کلام خدا را تعلیم داد. ۱۲ اما وقتی همان مسیح است.

گالیون حاکم ایالت اخایه شد، یهودیان با هم بر ضد پولس برخاستند ۱۹ در همان زمان که اپلس در شهر فرنس بود، پولس نیز در مناطق داخلی سفر می‌کرد، تا اینکه به افسس رسید، و در آنجا با چند ایماندار ملاقات کرد. ۲ پولس از ایشان پرسید: «آیا وقتی به عیسی مسیح ایمان آورده‌ید، روح القدس را یافته‌ید؟» جواب دادند: «نه، ما حتی نمی‌دانیم روح القدس چیست!» ۳ پولس پرسید: «پس به چه ایمانی اعتراف کردید و تعمید گرفتید؟» جواب دادند: «به آنچه یحیی تعليم داده است.» ۴ پولس به ایشان گفت: «تعمیدی که یحیی می‌داد برای این بود که مردم از گناه دست کشیده، به سوی خدا بازگردند و به عیسی ایمان بیاورند، یعنی به همان کسی که یحیی وعده ظهورش را می‌داد.» ۵ وقتی این را شنیدند، به نام عیسی خداوند تعمید گرفتند. ۶ سپس، هنگامی که پولس دست بر سر آنان گذاشت، روح القدس بر ایشان قوار گرفت و به زیانهای مختلف سخن گفتند و نبوت کردند. ۷ این افراد حدوداً دوازده نفر بودند. ۸ در ضمن، پولس برای مدت سه ماه، هر شبّات به کنیسه می‌رفت و با شهامت سخن می‌گفت، و درباره ملکوت خدا مباحثه می‌کرد و دلایل قاعده کننده می‌آورد. ۹ اما بعضی سرسرخ و لجوح شدند و از ایمان آوردن سر باز می‌زدند، و در ملاً عام به «طریقت» بد می‌گفتند. پس پولس آنها را ترک گفت و ایمانداران را با خود بردا. سپس هر روز در تالار سخنرانی تیرانوس جلسات بحث و گفتگو برگزار می‌کرد. ۱۰ دو سال به این ترتیب گذاشت تا اینکه تمام ساکنان ایالت آسیا پیغام خداوند را شنیدند، هم یهودیان و هم یونانیان. ۱۱ خداوند به پولس قدرت داد تا معجزات شگفت‌آوری به انجام رساند، ۱۲ به طوری که هرگاه دستمال یا تکه‌ای از لباس او را روی اشخاص بیمار می‌گذاشتند، شفا می‌یافند و ارواح پلید از وجودشان بیرون می‌رفندند. ۱۳ یک بار گروهی از یهودیان دوره گرد که شهر به شهر می‌گشتند و برای اخراج ارواح پلید ود می‌خوانندند، خواستند امتحان کنند که اگر اسم عیسای خداوند را بر زبان آورند، می‌توانند ارواح پلید را از وجود دیوانگان بیرون کنند یا نه. وردی هم که می‌خوانندند این بود: «ای روح پلید، به همان عیسی که پولس درباره‌اش موعظه می‌کند، تو را قسم می‌دهیم که از وجود این دیوانه بیرون بیای!» ۱۴ این کار را هفت پسر «اسکیویا» که یک کاهن یهودی بود، انجام می‌دادند. ۱۵ اما وقتی این را روی یک دیوانه امتحان کردند، روح پلید جواب داده، گفت: «من عیسی را می‌شناسم، پولس را هم می‌شناسم، ولی شما دیگر کیستید؟» ۱۶ سپس، دیوانه به آنان حمله کرد و آنان را چنان زد که برهنه و خون‌آلود از خانه فرار کردند! ۱۷ این خبر در یمان آورده بودند، ۱۸ زیرا در حضور همه، تمام دلایل یهودیان را رد

سراسر افسس پیچید و به گوش همه یهودیان و یونانی‌ها رسید، به ساخت شوند و سعی کرد چیزی بگوید. **34** اما وقتی فهمیدند یهودی طوری که همه ترسیدند و از آن پس به نام عیسای خداوند احترام است، بلکن فریاد زدن: «بزرگ است آرتمیس افسسیان!» این سرو می‌گذاشتند. **18** بسیاری از کسانی که به مسیح ایمان آوردند، آمدند صدا تا د ساعت ادامه یافت. **35** سراجام شهردار توانست ایشان و در ملاً عام به اعمال گناه‌آفرین خود اعتراض کردند. **19** برخی نیز که را آرام کن و چند کلمه سخن بگوید. شهردار گفت: «ای مردم قبلاً به سحر و جادو اشتغال داشتند، طومارها و طلس‌مehای خود را افسس، همه می‌دانند که شهر ما افسس، حافظ معبد آرتمیس بزرگ آوردند و در مقابل همه سوزانندن. وقتی بهانها را تخمین زندن، است و تمثال او از آسمان برای ما بر زمین افتاده است. **36** چون بالغ بر پنجاه هزار سکه نفره شد. **20** این پیش‌آمد تأثیر عمیق پیغام در این شکنی نیست، پس اگر کسی چیزی بگوید، شما تباید زود خدا را در آن نواحی نشان می‌داد. **21** پس از تمام این واقعیت، پولس رنجیده خاطر شوید و کاری نسبت‌گذارد انجام دهد. **37** شما این دو از سوی روح خدا دادیت شد که پیش از اورشلیم، از نفر را به اینجا آورده‌اید در صورتی که نه از معبد ما چیزی دزدیده‌اند و مقدونیه و آخانیه عبور کند. او می‌گفت: «بعد از آن باید به روم نه به الهه ما این احترامی کرده‌اند. **38** اگر دیمیتیروس و صنعتگران از نیز بروم!» **22** پس همکاران خود، تیموئاؤس و ارسطلوس را جلوتر کسی شکایتی دارند، در دادگاه باز است و قضات هم آماده‌اند تا به به یونان فرستاد و خود کمی بیشتر در آسیا ماند. **23** ولی تقریباً شکایتها رسیدگی کنند. بگذرید ایشان از راههای قانونی اقدام کنند. در همین هنگام، در افسس شورشی بر ضد مسیحیان بر پا شد. **39** اگر در مورد موضوع دیگری گله و شکایتی باشد، در جلسات **24** این شورش به تحریک شخصی به نام دیمیتیروس به راه افتاد که رسمی اجمن شهر، حل و فصل خواهد شد. **40** زیرا این خطرو وجود یک زرگر بود و مجسمه‌های نقره‌ای از آرتمیس، یکی از الهه‌های دارد که حاکم رومی به خاطر آشوب امروز، از ما بازخواست کند. اگر یونانی‌ها، می‌ساخت و برای صنعتگران شهر کسب و کاری فراوان چنین کند قادر به پاسخ‌گویی نیستیم و هیچ دلیلی برای توجیه آن ایجاد می‌کرد. **25** روزی دیمیتیروس کارگران و همکاران خود را جمع نداریم. **41** سپس، ایشان را مرخص نمود و همه متفرق شدند.

کرد و به ایشان گفت: «اقایان، درآمد ما از این کسب و کار است. **20** وقتی هیاهو پایان یافت، پولس به دنیا مسیحیان فرستاد و **26** ولی به طوری که می‌دانید و دیده و شنیده‌اید، این پولس بسیاری را مقاعده ساخته است که این بینها خدا نیستند. به همین جهت بازار ما پس از موعده و تشویق، از آنان خدا‌احفاظی کرد و به طرف مقدونیه به کساد شده است! نه فقط ما در افسس ضرر می‌بینیم، بلکه همکاران راه افتاد. **2** سر راه خود به هر شهری که می‌رسید، برای مسیحیان موعده می‌کرد. به این ترتیب، به یونان رسید **3** و سه ماه در آنجا اقامست گردید. او آماده می‌شد که با کشته به سوریه برود، اما وقتی بی برد که یهودیان توطئه چیده‌اند او را بکشند، تصمیم گرفت از راه مقدونیه مراجعت کند. **4** چند نفر نیز تا ایالت آسیا همراه او رفتند که عبارت بودند از سوپیاترس اهل بیره، اریترخوس و سکندرس اهل تസالونیکی، گاپوس اهل دریه، تیموئاؤس، تیخیکوس و تروفوس که همه به شهرهای خود در آسیا بازمی‌گشتند. **5** ایشان جلوتر رفتند و در تروآس منتظر ما ماندند. **6** پس از عید پیش، از شهر فیلیپی شده، فریاد زدن: «بزرگ است آرتمیس افسسیان!» **29** کم کم مردم از گوش و کارا جمع شدند و طولی نکشید که غوغایی در شهر شود، خدایی که نه فقط تمام مردم ایالت آسیا بلکه در سرتاسر دنیا مردم او را می‌پرسند». **28** وقتی حاضرین این را شنیدند، خشمنگین شده، فریاد زدن: «بزرگ است آرتمیس افسسیان!» **29** کم کم مردم بر پا شد. همه به سوی تماشاخانه شهر هجوم بردند و گاپوس و سوار کشته شدیم و پنج روز بعد به پندر تروآس در آسیا رسیدیم و یک هفته در آنجا ماندیم. **7** در روز اول هفته، برای پاره کردن نان کشان کشان برای محاکمه بردند. **30** پولس می‌خواست مداخله کند، اما مسیحیان مانع شدند. **31** چند نفر از مقامات آن ایالت نیز که از دوستان پولس بودند، برای او پیغام فرستادند و خواهش کردند که پا به میدان مسابقات نگذارد. **32** در میدان آشوبی به پا شد. مردم تا نفس داشتند فریاد می‌زدند و هر کس یک چیز می‌گفت. بیشترشان نیز نمی‌دانستند چرا به آنجا آمده‌اند. **33** در این بین چند میان طور که پولس سخن را طبل می‌داد، جوانی به نام افیخُس که کنار پنجه نشسته بود، خوابش برد و از طبقه سوم به پایین افتاد و پیشترشان نیز نمی‌دانستند چرا به آنجا آمده‌اند. **34** در این بین چند پولس پایین رفت و خود را روی مرد جوان انداخت و گفت: یهودی، اسکندر را یافتد و او را جلو انداده، از او خواستند تا ماجرا را توضیح دهد. اسکندر با تکان دادن دست از مردم خواست که **11** آنگاه به بالاخانه بازگشت و

نان را پاره کرد و خورد. سپس باز سخن را ادامه داد تا کم کم هوا شما را به دست خدا و کلام فیض او می‌سپارم که قادر است ایمان روشن شد. آنگاه ایشان را ترک گفت. **12** در این فاصله، آن جوان شما را بنا کرد و به اتفاق همه کسانی که تقدیس شده‌اند، به شما نیز را صحیح و سالم به خانه برند و همگی تسلی عظیمی یافتد. میراث بخشند. **33** «می‌بینید که من هرگز به پول و لباس کسی چشم **13** پولس می‌خواست از راه خشکی به آسوس برود، ولی ما پیش از او طمع نداده‌ایم، **34** بلکه با این دسته‌ها همیشه کار می‌کردم تا خرج با کشته به آن شهر رفیم. **14** در آسوس به هم رسیدیم و با کشته خود و همراهانم را تأمین کنم. **35** از لحظه کار سخت و کمک به و میلینی رفیم. **15** روز بعد، از جزیره خبیوس گذشتیم و روز دوم به فقرنا نیز پیوسته براز شما نمونه بودم، چون کلمات عیسی‌ای خداوند را بندر ساموس رسیدیم، و روز سوم وارد میلیوس شدیم. **16** پولس به خاطر داشتم که فرمود: دادن بهتر از گفتن است. **36** وقی نمی‌خواست این بار در شهر افسس توقف نماید، چون عجله داشت سخن پولس تمام شد، زانو زد و با ایشان دعا کرد. **37** سپس، همه که اگر ممکن باشد، برای عید پیتیکاست در اورشلیم باشد. **17** اما بسیار گزیده کردند و پولس را در آغوش کشیده، بوسیدند. **38** آنچه که وقی در میلیوس از کشته پیاده شدیم، برای مشایخ کلیسا‌ای افسس بیشتر از همه آنان را اندوه‌گین ساخت، این سخن پولس بود که گفته پیغام فرستاد که بیانید در کشته او را بیستند. **18** وقتی آمدند، به آنان بود: «دیگر مرا نخواهید دید». آنگاه او را تا کشته بدرقه کردند.

گفت: «شما می‌دانید از روزی که به ایالت آسیا قدم گذاشتیم تا **21** **وقی از آنها جدا شدیم، با کشته مستقیم به جزیره کوس حال، **19** با کمال فروتنی و اشک و آه به خداوند خدمت کرد و همیشه با خطر مرگ روی رو بوده‌ام، چون یهودیان برای کشتن من توطیه رفیم. روز بعد به رودس رسیدیم و از آنجا به پاترا رفیم. **2** در می‌جیبدند. **20** با وجود این، هرگز تردیدی به خود راه نداده‌ام که پاترا یک کشته یافتم که به فیقیه می‌رفت. پس سوار آن شدیم و هرآنچه را که بربستان سودمند بوده، موعظه کنم، بلکه حقیقت را به حرکت کردیم. **3** جزیره قبرس را از دور تماشا کردیم و از جنوب آن شما تعیلم داده‌ام، چه در میان مردم و چه در خانه‌ها. **21** همچنین، گذشتیم و در بندر صور در سوریه پیاده شدیم تا کشته بارش را خالی کنند. **4** در آنجا ایماندارانی یافتم و هفت روز نزد ایشان ماندیم. چه به یهودیان و چه به بربستان اعلام کردیم که باید از طریق توبه، به اورشلیم سوی خدا بازگردند، و به خداوندان، عیسی مسیح، ایمان داشته ایشان بهواسطه روح خدا، پولس را ترغیب می‌کردند که به اورشلیم باشند. **22** «اکنون به دستور روح خداوند می‌خواهم به اورشلیم بروم نرود. **5** آخر هفته وقی به کشته بازگشتم، تمام ایمانداران با زنان و نمی‌دانم در آنجا بربایم چه پیش خواهد آمد، **23** به جز اینکه فرزندانشان ما را تا ساحل بدرقه کردند. در آنجا همه با هم دعا کردیم روح القدس در هر شهر به من می‌گوید که زندان و زحمت در انتظام **6** و بعد از خداخاظی، سوار کشته شدیم و آنها نیز به خانه‌هایشان می‌باشد. **24** اما جان من بربایم ارزشی ندارد مگر اینکه آن را در راه بازگشته‌ند. **7** پس از ترک بندر صور، به پتوالیس رسیدیم. در آنجا به خدمتی که عیسای خداوند به من سپرده است صرف کنم و آن را به دیدن ایمانداران رفیم، ولی فقط یک روز در آنجا ماندیم. **8** از آنجا کمال انجام دهم، یعنی پیغام خوش انجیل فیض خدا را به دیگران عازم قیصریه شدیم و به خانه فیلیپ مبشر رفیم. فیلیپ یکی از آن هفت نفری بود که انتخاب شده بودند تا مسئول تقسیم خوارک بین پرسانم. **25** «می‌دانم که بعد از این، هیچ کدام از شما که پیغام خدا را بارها به شما اعلام کردیم، دیگر مرا نخواهید دید. **26** بنابراین، او چهار دختر داشت که هنوز ازدواج نکرده بودند و بیوزنات باشند. **9** او برابرین، **10** در آن امروز قاطعانه اعلان می‌کنم که چنانچه کسی از میان شما به راه و خدا به ایشان این عطا را داده بود که بتوانند نیوت کنند. **11** پس مراقب شد **11** و به دیدن ما آمد. او نیز عطا‌ای نیوت داشت. روزی آغا‌بیوس کوتاهی نکرد، بلکه پیغام خدا را به همه رساندم. **28** «پس مراقب شد **11** و به دیدن ما آمد. او نیز عطا‌ای نیوت داشت. روزی آغا‌بیوس هلاکت رفته، خون او به گردن من نیست. **27** چون در حق کسی خود و قوم خدا باشید. گله خدا یعنی کلیسا را که با خون خود خربده کمزیند پولس را گرفت و با آن دست و پای خود را بست و گفت: است خوارک دهید و شبابی کنید، کلیسا‌ای که روح القدس شما را بر «روح القدس می‌فرماید»؛ یهودیان در اورشلیم صاحب این کمزیند را به آن ناظر قرار داده است. **29** می‌دانم وقتی بروم معلمین دروغین مانند همین ترتیب خواهند بست و او را به دست رومی‌ها خواهند سپرد. «**30** بعضی از میان خود شما نیز حقیقت را وارونه جلوه خواهند داد تا کردیم که به اورشلیم نرود. **13** ولی پولس گفت: «چرا گزی می‌کید؟ مردم را به دنبال خود بکشند. **31** پس، مواطن خود باشید! فراموش شما دل مرا می‌شکید! من حاضر نه فقط در اورشلیم زندانی شوم، نکنید در این سه سالی که با شما بودم، پیوسته از شما مواطن بشویم بلکه به خاطر عیسای خداوند جانم را نیز بدهم. **14** وقتی دیدیم می‌کردم و شبانه روز در دعا برای شما اشک می‌ریختم. **32** و حال که او منصرف نمی‌شود، دیگر اصرار نکردیم و گفتیم: «هر چه**

خواست خداست، همان بشود.» **۱۵** کمی بعد بار سفر بستم و قصد گشت می‌زندن، به فرمانده هنگ رومی خبر رسید که در اورشلیم عازم اورشلیم شدم. **۱۶** در این سفر چند نفر از مسیحیان قبصه نیز غوغاست. **۳۲** او نیز بی‌درنگ با سربازان و افسران خود به سوی همراه ما آمدند. وقتی به اورشلیم رسیدیم، به خانه شخصی به نام جمعیت شافت. چشم مردم که به سربازها افتاد، از زدن پولس دست مناسون رفته‌یم. مناسون اهل قبرس و یکی از مسیحیان قدیمی بود. کشیدند. **۳۳** فرمانده هنگ، پولس را گرفت و دستور داد با دو زنجیر **۱۷** مسیحیان اورشلیم همه به گرمی از ما پذیرایی کردند. **۱۸** روز او را بینند. سپس از مردم پرسید: «این کیست و چه کرده است؟» دوم پولس ما را با خود بردا تا با یعقوب ملاقات کنیم. تمام مشایخ **۳۴** در جواب او هر کس یک چیز می‌گفت. وقتی در آن غوغای کلیساًی اورشلیم نیز حضور داشتند. **۱۹** پس از سلام و احوالپرسی، جنجال چیزی دستگیرش نشد، دستور داد پولس را به قاعده نظامی پولس آنچه را که خدا بهوسیله او در میان غریبه‌دیان انجام داده بود، مجاور بیزند. **۳۵** وقتی به پله‌های قلعه رسیدند، مردم چنان هجوم به طور مفصل برای ایشان بیان کرد. **۲۰** ایشان ابتدا خدا را شکر آوردند که سربازان مجبور شدند برای حفظ جان پولس او را روی کردن بعد گفتند: «برادر، خودت می‌دانی که هزاران یهودی به مسیح شاهه‌های خود بیزند. **۳۶** جمعیت نیز به دنبال آنها فریاد می‌زندند: ایمان آورده‌اند و اصرار دارند که مسیحیان یهودی‌نژاد پاید آداب و «اعدامش کیید! اعدامش کیید!» **۳۷** وقتی وارد قلعه می‌شدند، پولس رسم یهودی خود را حفظ کنند. **۲۱** از طرف دیگر، در میان آنان به فرمانده گفت: «اجازه می‌فرمایید با شما چند کلمه حرف بزنم؟» شایع شده است که تو به یهودیانی که در میان غریبه‌دیان زندگی فرمانده با تعجب پرسید: «آیا زبان یونانی را می‌دانی؟ مگر تو همان می‌کنند، تعلیم می‌دهی که از شریعت موسی برگزند و می‌گویی که مصری نیستی که چند سال پیش شورشی به پا کرد و با چهار هزار نباید فرزندان خود را خختنه کنند و سنت یهود را نگاه دارند. **۲۲** حال، آدمکش به بیابان گریخت؟» **۳۹** پولس جواب داد: «نه، من یهودی چه باید کرد؟ چون حتیً باخبر می‌شوند که تو آدمه‌ای. **۲۳** پس ما هستم، اهل طرسوس قبیلیه، شهری که پرآوازه است. خواهش می‌کنم اینطور پیشنهاد می‌کیم: چهار نفر در اینجا هستند که به رسم یهود اجازه بفرمایید با این مردم چند کلمه حرف بزنم.» **۴۰** وقتی فرمانده نذر کردند. **۲۴** تو با ایشان به معبد برو و مراسم طهارت را با آنان اجازه داد، پولس بر روی پله‌ها ایستاد و با دست به مردم اشاره کرد. انجام بده و در ضمن مخارج ایشان را نیز پرداز تا بتواند سرشان را وقتی همه ساخت شدند، او به زبان عبری به ایشان گفت:

پتراشند. آنگاه به همه ثابت خواهد شد که تو رعایت سنت یهود را **۲۲** برای مسیحیان یهودی‌نژاد جایز می‌دانی و خودت نیز احکام یهود را اطاعت می‌کنی و با ما در این امور هم عقیده می‌باشی. **۲۵** «از چند کلمه سخن بگویم.» **۲** وقتی شنیدند به زیان خودشان سخن مسیحیان غریبه‌ودی هم ما هرگز نخواستیم پایبند آداب و رسم یهود شما یهودی هستم و در شهر طرسوس قبیلیه به دنیا آمدهام. ولی در باشند. فقط به آنان نوشتم گوشت حیواناتی که برای بپناه قربانی می‌شوند و گوشت حیوانات خفه شده و خون نخورند و از ای عقیقی همین اورشلیم، در خدمت غمالائیل تحصیل کرده‌ام. در مکتب او احکام و آداب و رسم دین یهود را بدقت فراگرفتم، و بسیار پیرهیزند.» **۲۶** پولس راضی شد و روز بعد با آن چهار نفر مراسم طهارت را بجای آورد و به معبد رفت. سپس اعلام کرد که یک هفته غیرت داشتم که در هر کاری باعث تکریم خدا گردم، همان گونه که بعد برای هر یک از ایشان قربانی تقدیم خواهد کرد. **۲۷** هنوز هفته به شما نیز امروز برای او غیرت دارید. **۴** من پیروان طریقت عیسی آخر نرسیده بود که چند نفر از یهودیان از ایالت آسیا پولس را در معبد دیدند و مردم را بر ضد او شورانیدند. ایشان وی را گرفته، **۲۸** فریاد عالی یهود شاهد هستند که آنچه می‌گوییم راست است، زیرا از آنان برآورده، گفتند: «ای بني اسرائیل، بشتابید و سک کنید! این همان خطاب به سران یهود در دمشق نامه دریافت کردم تا اجازه دهنده است که بر ضد قوم ما موضعه می‌کند و به همه می‌گوید که احکام مسیحیان را بیام و دست بسته به اورشلیم بیاوم تا مجازات شوند. یهود را زیر پا بگذارند. حتی به معبد توهین می‌کند و غریبه‌دیان را نیز با خود آورده تا اینجا را نجس سازد!» **۲۹** چون صبح همان روز پولس را با یک غریبه‌ودی به نام تروفیموس اهل افسس، در بازار دیده بودند از آسمان گردگرد من تایید، **۷** به طوری که بر زمین افتادم و تصور کردند پولس او را به معبد آورد است. **۳۰** تمام مردم شهر به صدای شنیدم که به من می‌گفت: «شائل! شائل! چرا به من جفا هیجان آمدند و آشوب بزرگی به راه افتاد. پولس را به زور از معبد بیرون می‌کنی؟» **۸** «پرسیدم: «خداؤندا، تو کیستی؟» «فرمود: «من عیسای کشیدند و فوری درها را پشت سر او بستند. **۳۱** همین طور که او را به ناصری هستم، همان که تو به او جفا می‌رسانی!» **۹** «همراهان

من نور را دیدند، اما گفته‌های کسی را که با من سخن می‌گفت، وقتی شنیدند رومی است، با عجله از آنجا دور شدند. فرمانده نیز درک نکردند. **10** «گفتم: «خداؤندا، حالا چه کنم؟» «خداؤنده بسیار ترسید زیرا دستور داده بود یک تبعه روم را بینند و شلاق بزنند. فرمود: «برخیز و به دمشق برو. در آنجا آتچه لازم است به تو گفته **30** روز بعد، فرمانده پولس را از زندان بیرون آورد و دستور داد کاهنان خواهد شد.» **11** «من از شدت آن نور نایابی شدم. پس همراهانم اعظم و شواری پهود جلسه‌ای تشکیل بذهنده. پولس را نیز حاضر کرد دستم را گرفتند و به دمشق بردن. **12** در آنجا شخصی بود به نام تا در بازجویی علت تمام این دردرسها معلوم شود.

حنایا که مردی دیندار بود، و با دقت احکام خدا را اطاعت می‌کرد و **23** پولس در حالی که به اعضای شورا خیره شده بود گفت: درین یهودیان دمشق عزیز و محترم بود. **13** حنایا نزد من آمد، در «ای برادران، من همیشه نزد خدا با وجودنی پاک زندگی کرده‌ام!» کارم ایستاد و گفت: «ای برادر شائعون، بینا شو!» و همان لحظه بینا **2** بلافضله حنایا، کاهن اعظم، به اشخاصی که نزدیک پولس شدم و توانستم او را ببینم! **14** «سپس به من گفت: «خدای نیاکان بودند، دستور داد تا بر دهانش بزنند. **3** پولس به او گفت: «ای ما تو را برگزیده تا اراده او را بدانی و آن عادل، یعنی مسیح موعود را با خوش ظاهر بدباطن، خدا تو را خواهد زد! تو آنجا نشسته‌ای تا مرا طبق چشمان خود دیده، کلامی از دهان او بشنوی. **15** تو باید پیغام او را به همه جا ببری و آنچه را که دیده و شنیده‌ای، برای همه بازگو کنی. **16** حالا چرا معلمی؟ برخیز و تعمید بگیر، و نام او را بخوان تا از گناهات پاک شوی.» **17** «یک روز پس از بازگشتم به اورشلم، به این شهر پیغام تو را رد می‌کنند.» **19** «گفتم: «خداؤندا، ولی آنها حتماً می‌دانند که من مسیحان را در هر کیسه‌ی می‌زدم و زندانی می‌کردم. **20** وقتی شاهد تو استیفان کشته می‌شد، من آنجا ایستاده، با کشتن او موافق بودم و لیاسهای اشخاصی را که او را سنگسار می‌کردند، نگه می‌داشتم.» **21** «ولی خداوند به من فرمود: «از اورشلم بیرون بیا، چون می‌خواهم تو را به مکانهای دور، نزد غیریهودیان بفرست!» **22** مردم به سختان پولس گوش سپرندند، تا جایی که او کلمه غیریهودیان را بر زبان آورد. پس همگی صدای خود را بلند کرده، فریاد می‌زدند: «چنین شخصی را از صفحه روزگار محو کنید! او لایق زنده بودن نیست!» **23** مردم پشت سر هم فریاد می‌زدند، و لیاسهای خود را در هوا تکان می‌دادند و گرد و خاک بلند می‌کردند. **24** آنگاه فرمانده هنگ، پولس را به داخل قلعه آورد و دستور داد او را شلاقی بزنند تا به جرم خود اعتراف کند. مخصوصاً کنار پولس ایستاد و به او فرمود: «پولس، دل قوی دار! همان طور می‌خواست بداند چرا مردم چنین خشمگین شده‌اند. **25** وقتی او که اینجا با مردم درباره من سخن گفتی، در روم نیز سخن خواهی گفت.» **12** صحیح روز بعد، گروهی از یهودیان جمع شدند و سوگند گفت: «آیا قانون به شما اجازه می‌دهد یک رومی را بدون بازجویی شلاق بزنید؟» **26** افسر وقتی این را شنید پیش فرمانده رفت و گفت: «می‌دانی چه می‌کنی؟ این مرد رومی است!» **27** فرمانده پیش پولس رفت و پرسید: «بگو ببینم، آیا تو رومی هستی؟» پولس گفت: «بله، آنان در میان گذاشته، گفتند: «ما قسم خودهایم تا پولس را نکشیم من رومی هستم.» **28** فرمانده گفت: «من هم تابع روم هستم، برای دیگر پولس را به شورا بفرستد، به این بهانه که می‌خواهید درباره من رومی به دنیا آمدم!» **29** کسانی که قرار بود از او بازجویی کنند،

## او بیشتر تحقیق کنید. آنگاه ما در بین راه او را خواهیم کشت.»

- پنج روز بعد، حنانیا کاهن اعظم با عدهای از مشایخ یهود و ۱۶ ولی خواهزاده پولس به نقشه آنان بی پرد و به قلعه آمد و پولس را یک وکل دعاوی به نام ترتویلوس، به قیصریه آمد تا شکایت خود را از این امر آگاه ساخت. ۱۷ پولس یکی از مأموران را صدا زد و پولس تقدیم دادگاه کرد. ۲ وقتی پولس را به داخل فرا خواندند، گفت: «این جوان را نزد فرمانده ببر، چون می خواهد خبر مهمی به او ترتویلوس شکایت خود را به این شرح در پیشگاه فلیکس مطرح بدهد.» ۱۸ مأمور او را پیش فرمانده برد و گفت: «پولس زندانی»، ساخت: «عالیجاناب فرماندار، مدت زیادی است که ما یهودیان، مرا صدا زد و خواهش کرد این جوان را نزد شما بیاورم تا خبری به در دوره حکومت شما از صلح و آرامش بهره مند بوده ایم، و در اثر عرضتان برساند.» ۱۹ فرمانده دست پسر را گرفت و به گوشهای برد دوراندیشی شما، اصلاحاتی در این ملت پدید آمده است. ۳ به او او پرسید: «چه می خواهی بگویی؟» ۲۰ گفت: «همین فردا خاطر همه اینها، از شما بی اندازه سپاسگزاریم. ۴ برای اینکه سر شما یهودیان می خواهند از شما خواهش کنند که پولس را به شورا ببرید، را درد نیاورم، اجازه می خواهم به طور خلاصه اتهامات این متهم را به بهانه اینکه می خواهند تحقیق بیشتری درباره او بکنند. ۲۱ ولی عرض برسانم. ۵ او شخصی فتنه‌آذیگی است که دائم یهودیان را خواهش می کنم شما این کار را نکنید! چون بیش از چهل نفرشان در سرتاسر جهان به شورش و یاغیگری بر ضد دولت روم تحریک کمین کرده‌اند تا بر سر او ببریند و او را بکشند. قسم نیز خورده‌اند که می کند؛ و سرستد فرقه‌ای است به نام «ناصری‌ها». ۶ ما زمانی او را تا او را نکشید، نه چیزی بخورند و نه چیزی بنوشنند. حالا همه حاضر گرفتیم که قصد داشت معبد را نجس سازد. می خواستیم او را مطابق و آماده‌اند، فقط منتظرند که شما با درخواستشان موافقت کنید.» شریعت خود محاکمه کنیم، ۷ ولی لیسیاس، فرمانده هنگ آمد و به ۲۲ وقتی آن جوان مررت، فرمانده به او گفت: «به کسی نگو که زور او را از چنگ ما خارج ساخت، ۸ و به مدعیان او دستور داد تا این موضوع را به من گفته‌ای.» ۲۳ سپس فرمانده دو نفر از افسران به حضور شما بیایند. خود شما می توانید از او بازجویی کنید تا به خود را احضار کرد و به ایشان دستور داده، گفت: «دویست سرباز صحبت این اتهامات بی بردید.» ۹ بقیه یهودیان نیز گفته‌های او را پیاده، دویست نیزدبار و فتحاد سواره نظام آماده کنید تا امشب ساعت تأیید کردن. ۱۰ سپس نوبت به پولس رسید. فرماندار به او اشاره کرد هُ ب قیصریه بروند. ۲۴ یک اسب هم برای پولس آماده کنید تا سوار تا برخیزد و از خود دفاع کند. پولس گفت: «جناب فرماندار، می دانم شود، و او را صحیح و سالم نزد فلیکس فرماندار برسانید.» ۲۵ این که سالهای سال است که شما در مقام قضاؤت، به مسائل یهود نامه را هم برای فرماندار نوشت: ۲۶ «کلودیوس لیسیاس به جناب رسیدگی می کنید. این امر به من قوت قلب می دهد تا آزادانه از خود فلیکس، فرماندار گرامی سلام می رسانند.» ۲۷ یهودیان این مرد را گرفته دفاع کنم. ۱۱ شما خیلی سریع می توانید تحقیق کنید و بی ببرید که بودند و می خواستند او را بکشند. وقتی فهمیدم رومی است، سربازانی من فقط دوازده روز پیش وارد اورشلیم شدم تا در معبد عبادت کنم. فرستادم و نجاتش دادم. ۲۸ سپس او را به شورای ایشان برمد تا معلم ۱۲ آنگاه معلوم خواهد شد که من هرگز نه در معبد آشوب به راه شود چه کرده است. ۲۹ متوجه شدم دعوا بر سر عقاید یهودی اندختهایم و نه در کنیسه و نه در شهر، ۱۳ و مطمئن هستم که خودشان است و البته چیزی نبود که بشود به سبب آن او را زندانی یا ایشان نمی توانند اتهامات را که به من می زندن، ثابت کنند. ۱۴ «ولی اعدام کرد. ۳۰ اما وقتی آگاه شدم که توطنه چیه‌اند تا او را بکشند، به یک مورد اعتراف می کنم. من به «طریقت»، همان راه نجات که به تصمیم گرفتم وی را به حضور شما فرستم. به هر کس هم که از او قول ایشان یک فرقه انحرافی است، ایمان دارم. من مانند اجدام شکایت داشته باشد می گویم به حضور شما بیاید.» ۳۱ پس همان خدا را خدمت می کنم و به شریعت یهود و نوشته‌های پیامبران یهود شب سربازان مطابق دستور فرمانده خود، پولس را به شهر آنتی پاتریس ایمان دارم. ۱۵ «من مانند خود این آپایان، ایمان دارم که هم برای رسانیدند. ۳۲ صبح روز بعد پولس را تحويل سواره نظام دادند تا نیکان و هم برای بدان روز قیامت در پیش است. ۱۶ به همین او را به قیصریه ببرند و خود به قلعه بازگشتند. ۳۳ وقتی به قیصریه دلیل با تمام توانایی ام می کوشم در حضور خدا و انسان با وجودانی رسیدند، پولس را با نامه به فرماندار تحويل دادند. ۳۴ فرماندار نامه را پاک زندگی کنم. ۱۷ «من پس از سالها دوری با مقداری هدایا خواند. سپس از پولس پرسید: «اهل کجایی؟» پولس جواب داد: برای کمک به قوم خود و انجام مهام قربانی به اورشلیم بازگشتم. «اهل قبیلیه هستم.» ۳۵ فرماندار به او گفت: «هرگاه شاکیانت ۱۸ وقتی کنندگان من وقتی مشغول انجام آینین تطهیر بودم، مرا در برستند، به پروندهات رسیدگی خواهیم کرد.» سپس، دستور داد که او معبد دیدند. نه دار و دستهای همراه بود، و نه جار و جنجالی به راه اندخته بودم. ۱۹ اما چند یهودی از ایالت آسیا در آنجا بودند، که ایشان نیز می بایست در اینجا حضور می بافتند تا اگر شکایتی از

من داشتند، مطرح می‌کردند. **20** حال، از این آقایانی که اینجا این محکمه رسمی حکومت روم است، و در نتیجه باید درست در هستند پرسید که شورای ایشان، چه خطای در من دیده است؟ همینجا محاکمه شوم. شما خودتان خوب می‌دانید که من هیچ **21** به جو اینکه با صدای بلند در حضور ایشان گفتم: «به خاطر ایمان خطای نسبت به یهودیان مرتکب نشدام». **11** اگر هم کاری کردهام به قیامت مردگان است که امروز در پیشگاه شما محاکمه می‌شون!»<sup>1</sup> که سزاوار مرگ باشم، حاضر بیم! ولی اگر بی تقصیر، نه شما و نه **22** فلیکس که از «طريقت» به خوبی آگاهی داشت، محاکمه را به هیچ کس دیگر حق ندارد مرا به دست اینها بسپارد تا کشته شوم. من تعوقی انداخت و گفت: «می‌نظر باشید تا لیسیاس، فرمانده پادگان درخواست می‌کنم خود قیصر به دادخواست من رسیدگی فرمایند.»<sup>2</sup> باید. آنگاه به شکایت شما رسیدگی خواهم کرد.» **23** سپس، **12** فستوس با مشاوران خود مشورت کرد و بعد جواب داد: «بسیار دستور داد پولس را زندانی کنند ولی به افسر مسئول سفارش کرد که با خوب! حالا که می‌خواهی قیصر به دادخواست تو رسیدگی کنند، او خوش رفقاری نمایند تا از هر جهت راحت باشد و بگذراند دوستانش به حضور او خواهی رفت.» **13** چند روز بعد اگرپاس پادشاه با به ملاقات او بیانند و احیاجانش را تأمین کند. **24** چند روز بعد، همسر خود بریتیکی برای خوشنامدگویی به فستوس، به قیصریه آمد. فلیکس با همسر خود، دروسیلا که یهودی بود، آمد و پولس را احضار **14** در آن چند روزی که آنجا بودند، فستوس موضوع پولس را پیش کرد. وقتی پولس درباره ایمان به عیسی مسیح سخن می‌گفت، هر دو کشید و به پادشاه گفت: «بک زندانی داریم که فلیکس محاکمه او با دقت گوش می‌دادند. **25** اما وقتی از عدالت و خویشتنداری و را به من واگذار کرد. **15** وقتی در اورشلیم بود سران کاهنان و داروی آینده سخن به میان آورد، فلیکس وحشت کرد و به پولس مشایخ یهود نزد من از او شکایت کردند و خواستند اعدامش کنم. گفت: «فعلاً بس است! هر وقت مناسب تشخیص دادم، به دنبال **16** البته من فوری به ایشان گفتم که قانون روم کسی را بدون محاکمه خواهم فرستاد.» **26** در ضمن، فلیکس امید داشت پولس رشوهای به محکوم نمی‌کند، بلکه اول به او فرصت داده می‌شود تا شاکیان او بدهد تا آزادش کند؛ پس وقت و بی وقت به دنبال او می‌فرستاد و با خود روپرو شود و از خود دفاع کند. **17** وقتی شاکیان به اینجا او صحبت می‌کرد. **27** دو سال به این ترتیب گذشت تا اینکه آئند، روز بعد دادگاه تشکیل دادم و دستور دادم پولس را بیاورند. پرکیوس فستوس جانشین فلیکس شد. فلیکس هم چون می‌خواست **18** ولی تهمت‌هایی که به او زندان، آن بود که من انتظار داشتم. یهودیان از او راضی باشند، پولس را همچنان در زندان نگاه داشت. **19** موضوع فقط مربوط به مذهب خودشان بود و یک نفر به نام عیسی که ایشان می‌گویند مرده است، اما پولس ادعای کند که او **25** سه روز پس از اینکه فستوس وارد قیصریه شد و پست جدید خود را تحويل گرفت، از قیصریه به اورشلیم سفر کرد. **2** در آنجا سران کاهنان و مشایخ یهود نزد فستوس رفتند و اتهامات خود را علیه پولس عرضه داشتند، **3** و اصرار کردند که هر چه زدتر او را به اورشلیم بفرستند. نقشه آنان این بود که پولس را در بین راه بکشند. **4** ولی فستوس جواب داد: «چون پولس در قیصریه است و خودم نیز بزویدی به آنجا باز می‌گدم، **5** پس عده‌ای از هبران شما می‌توانند همراه من بیانند تا او را محاکمه کیم.» **6** فستوس نزدیک هشت تا ده روز در اورشلیم ماند و سپس به قیصریه بازگشت و روز بعد پولس را برای بازجویی احضار کرد. **7** وقتی پولس وارد دادگاه شد، یهودیان اورشلیم دور او را گرفتند و تهمت‌های زیادی بر او وارد آوردهند که البته نتوانستند آنها را ثابت کنند. **8** پولس تمام اتهامات آنان را رد کرد و گفت: «من بی تقصیرم. من نه مخالف شریعت پیهود هستم، نه به معبد بی احترامی کردهام، و نه علیه حکومت روم دست به اقدامی زدهام.» **9** فستوس که می‌خواست رضایت یهودیان واقعاً تقصیری ندارد. به همین جهت، او را به حضور شما آوردهام و را جلب کند، از پولس پرسید: «آیا می‌خواهی به اورشلیم بروی و مخصوصاً به حضور شما ای اگرپاس پادشاه، تا از او بازجویی کنید و آنچا در حضور من محاکمه شوی؟» **10** پولس جواب داد: «نه!

بعد بفرمایید چه بنویسم. 27 چون صحیح نیست یک زندانی را به می خواهم تو را نزد غیریهودیان بفرستم، 18 تا چشمانشان را باز کنی، تا از گناه دست کشیده، و از ظلمت شیطان پریون آیند، و حضور قیصر بفرستم ولی نویسم جرم او چیست!»

26 اگرپیاس به پولس گفت: «اجازه داری در دفاع از خود سخن بگویی.» آنگاه پولس دست خود را دراز کرد، به دفاع از خود آنان را به خاطر ایمانی که به من دارند، در برکات مقدسین سهیم پرداخت و گفت: 2 ای اگرپیاس پادشاه، برای من باعث افخار خواهم ساخت. 26 «بنابراین، ای اگرپیاس پادشاه، من از آن رؤیای آسمانی سریچی نکردم. 20 پس نخست به یهودیان در دمشق، است که بتوانم در حضور شما به اتهاماتی که از طرف یهودیان بر من اورشلیم و سرتاسر یهودیه و بعد به غیریهودیان اعلام کردم که توبه وارد شده است جواب دهم و از خود دفاع کنم. 3 مخصوصاً که می دانم شما با قوانین و آداب و رسوم یهود آشنا هستید، پس تمدن دار با شکنیابی به عرايضن توجه بفرمایید: 4 «همان طور که یهودیان می دانند، من از کودکی در دین یهود آموزش دقیقی دیدم، اول در شهر خود طرسوس و بعد در اورشلیم، و مطابق آن هم زندگی کردم. 5 اگر ایشان بخواهند، می توانند سخنانم را تصدیق کنند که من همیشه یک فیزی خیلی جدی بوده و از قوانین و آداب و رسوم یهود بکشد و اولین کسی باشد که پس از مرگ زنده شود تا به این وسیله، به زندگی یهود و غیریهود روشنایی بخشد.» 24 ناگهان فستوس فریاد علت است که من در انتظار انجام آن وعدهای می باشم که خدا به ارادت داده است. 7 تمام دوازده قبیله اسرائیل نیز شبانه روز تلاش می کنند تا به همین امیدی برسند که من دارم، همین امیدی که، ای پادشاه، یهودیان آن را در من محکوم می کنند. 8 چرا باید برای شما ای حاضرین باور نکردنی باشد که خدا می تواند مردگان را زنده کند؟ 9 «من هم زمانی معتقد بودم که باید پیروان عیسای ناصری را آوار داد. 10 از این جهت، به دستور سران کاهنان، مسیحیان زیادی را در اورشلیم زندادی کردم. وقتی به مرگ محکوم می شدند، من نیز به ضد ایشان رأی موافق می دادم. 11 در همه کنیسه ها بارها مسیحیان را با زجر و شکنجه و دار می کردم به مسیح کفر بگویند. شدت مخالفت یا چه دیر، از خدا می خواهم که نه فقط شما، بلکه تمام کسانی که امروز سخن ما می شنوند، مانند من مسیحی شوند، البته نه یک مسیحی در زنجیر!» 30 آنگاه پادشاه، فرماندار، بریکی و سایرین دمشق می رفتم و اختیارات تام و دستورهای کاهنان اعظم را نیز در برخاستند و از تالار دادگاه بیرون رفتند. 31 هنگامی که در این مورد دست داشتم. 13 درین راه نزدیک ظهر، ای پادشاه، از آسمان نور خیره کننده ای گردآگرد من و همراهانم تایید، نوری که از خوشبین نیز نکرده است که سزاوار مرگ یا حبس باشد.» 32 اگرپیاس به فستوس درخشانتر بود. 14 وقتی همه ما بر زمین افتادیم، صدایی شنیدم که به گفت: «اگر از قیصر دادخواهی نکرده بود، می شد او را آزاد کرد.» زبان عربی به من می گفت: «شانول! شانول! چرا به من جفا می کنی؟

27 لگد زدن به سُکها برایت دشوار است.» 15 «پرسیدم: «خداؤندا تو سراجام ترتیبی دادند که ما را با کشتنی به ایتالیا بفرستند. کیستی؟» «خداؤندا فرمود: «من عیسی هستم، همان که تو به او جفا پولس و چند زندانی دیگر را به افسری به نام پولیوس که از افسران می رسانی. 16 حال، برخیز! چون به تو ظاهر شده ام تا تو را انتخاب گاردن اپراتوری بود، تحويل دادند. 2 ما سوار کشتنی ای شدیم که کنم که خدمتگزار و شاهد من باشی. تو باید واقعه امروز و اموری را از آدرامیتیوم آمده بود و قرار بود در چند بند در ایالت آسیا لنگر که در آینده به تو نشان خواهم داد، به مردم اعلام کنی. 17 و من بیندازد. پس سفر دریایی خود را با آن آغاز کردیم. آیستارخوس، از از تو در برایر قوم خود و قومهای بیگانه حمایت خواهم کرد. بله، شهر تسالونیکی واقع در ایالت مقدونیه نیز ما را در این سفر همراهی

می کرد. 3 روز بعد که در بندر صیدون لنگر انداختیم، بولیوس با از دیگری سپری می شد، بدون این که رنگ آفتاب یا ستارگان را پولس بسیار خوش رفتاری کرد و اجازه داد که به دیدن دوستانش بود و بیننم. باد همچنان با شدت می خرسشد و دمی فرو نمی نشست. تا موقع حرکت کشته میهمان آنان باشد. 4 از آنجا باز راه دریا را در همه امیدشان را از دست داده بودند. 21 برای مدت زیادی هیچ کس پیش گرفتیم ولی باد مخالف چنان شدید بود که کشته از مسیریں لب به غذا نزده بود، تا اینکه پولس کارکنان کشته را دور خود جمع خارج شد. پس مجبور شدیم از شمال قبرس که باد پنهان بود حرکت کرد و گفت: «آقایان، اگر از همان اول به من گوش می دادید و از کنیم. 5 از آبهای ایالات قبیلیه و پمغله که گذشتیم، در میرا پیاده بندر زیبا جدا نمی شدید، این همه ضرر و زیان نمی دیدید! 22 ولی شدیم که در ایالت لیکه واقع است. 6 در آنجا افسر ما یک کشته حالا غصه نخوردید؛ حتی اگر کشته غرق شود، به جان هیچ کس از ما مصری پیدا کرد که از اسکندریه می آمد و عازم ایتالیا بود. پس ما را ضرری نخواهد رسید. 23 چون دیشب فرشته آن خدایی که از آن او سوار آن کرد. 7 پس از چند روز که دریا متلاطم بود، بالاخره به بندر هستم و خدمتش می کنم، در کنار ایستاد 24 و گفت: «پولس، قبیدوس نزدیک شدیم. ولی کولاک به قاری شدید بود که مجبور نرس چون تو حتماً به حضور قیصر خواهی رسید! علاوه بر این، خدا شدیم مسیر خود را تغییر دهیم و به طرف جزیره کریت برویم. از به درخواست تو، زندگی تمام همسفرات را نجات خواهد داد.» بندر سلمونی گذشتیم 8 و با زحمت بسیار آهسته آهسته در جهت 25 «پس دل و جرأت داشته باشید! من به خدا ایمان دارم. هر چه مخالف باد به طرف ساحل جنوبی پیش رفیم تا به بندر زیبا رسیدیم خدا خواهد شد! 26 ولی این را نیز بدانید که که نزدیک شهر لسانیه بود. 9 ما وقت زیادی را به هدر دادیم، و در یک جزیره، کشته ما از هم متلاشی خواهد شد.» 27 پس از دیگر سفر دریایی خطروناک شده بود، زیرا روز کفاره گذشته بود. پولس چهارده روز توفان، در یک نیمه شب هولناک، در حالی که در دریا این موضوع را به مسئولان کشته تذکر داد و گفت: 10 «ای مردان، آدریاتیک دستخوش موجهای کوهپیکر دریا بودیم، دریانوردان احساس به عقیده من، سفرومن فاجعه بار خواهد بود و صدمه بسیاری به کشته کردند که به خشکی نزدیک شده ایم. 28 عمق آب را که اندازه و بار آن وارد خواهد شد، حتی به جان ما نیز.» 11 ولی افسری که گرفتند، معلوم شد چهل متر است. کمی بعد باز اندازه گرفتند و مسئول زندانیان بود به ناخدا و صاحب کشته بیشتر گوش می داد تا معلوم شد فقط سی متر است. 29 با این حساب ترسیدند کشته به به پولس. 12 و چون بندر زیبا پناهگاه خوبی نیود و نمی شد زمستان تخته سنگهای ساحل بخورد، بنابراین از پشت کشته چهار لنگر به را در آنجا گذراند، اکثر کارکنان کشته مصلحت دانستند که به دریا انداختند و دعا می کردند هر چه زودتر روز شود. 30 چند نفر از فینیکس بروند تا زمستان را در آنجا به سر برند. فینیکس از بنادر خوب ملاحان می خواستند کشته را رها کنند و بگزینند. پس به این بهانه کریت بود و هم رو به شمال غربی و هم رو به جنوب غربی داشت. که می خواهد لنگرهای جلویی کشته را به آب بیندازند، قایق نجات 13 در همان وقت از جنوب، باد ملایمی وزید و گمان کردند برا را به آب انداختند. 31 اما پولس به سریازان و افسر فرمانده آنان سفر روز خوبی است. پس، لنگر کشته را کشیدند و در طول ساحل گفت: «اگر ملاحان در کشته نمانند، همه شما از بین خواهید حرکت کردید. 14 اما طولی نکشید که ناگهان هوا تغییر کرد. باد رفت.» 32 پس سریازان طنابهای قایق نجات را بیندازند و آن را در دریا شدیدی معروف به باد شمال شرقی، از جانب جزیره به سوی ما رها کردند تا کسی فرار نکند. 33 وقتی هوا روشن شد، پولس به همه وزیدن گرفت. 15 توفان کشته را به طرف دریا راند. آنها اول سعی التماس کرد که چیزی بخورند و گفت: «دو هفته است که شما لب کردند کشته را به ساحل برسانند ولی موقع نشندند. بهنچار کشته را به غذا نزده اید. 34 خواهش می کنم برای سلامتی خودتان چیزی به حال خود رها کردند تا بینند چه پیش می آید. باد تند هم آن را به بخوردید. چون موبی از سر شما کم نخواهد شد!» 35 آنگاه نانی جلو می راند. 16 بالاخره کشته را به جنوب جزیره کوچکی رسانیدیم برداشت، در مقابل همه از خدا تشکر کرد و تکه ای از آن را خورد. به نام کلودا، و در آنجا با هزار زحمت قایق نجات را که در عقب 36 ناگهان همه احساس کردند که حالتان بهتر شده و مشغول کشته بود، روی کشته آورندند. 17 سپس کشته را با طناب محکم خوردن شدند. 37 در کشته جمعاً دویست و هفتاد و شش نفر بستند تا بدنه آن بیشتر دوام بیاورد. از ترس اینکه مبادا کشته در شنبار بودیم. 38 کارکنان کشته پس از صرف غذا، تمام گندمی را که در ساحل آفریقا گیر کنند، بادیانهای آن را پائین کشیدند و گذاشتند تا کشته بود، به دریا ریختند و کشته سبکتر شد. 39 وقتی روز شد، باد تند آن را به پیش براند. 18 روز بعد که دریا توفانی تر بود، بار توانستند بدانند آنجا کجاست. ولی خلیجی دیدند با ساحلی شنی. کشته را به دریا ریختند. 19 فرادی آن روز هم لوازم یدکی کشته و نمی دانستند آیا می توانند از میان تخته سنگها کشته را به ساحل هر چه را که به دستشان رسید، به دریا ریختند. 20 روزها یکی پس برسانند یا نه. 40 بالاخره تصمیم گرفتند امتحان کنند. پس لنگرهای را

بریدند و در دریا رها کردند. سکان کشته را شل کردند، بادیانهای نیز در شهر «سه میخانه» به استقبال ما آمدند. وقتی پولس ایشان جلو را بالا کشیدند و یکراست به طرف ساحل پیش رفتند. **۴۱** اما را دید، خدا را شکر کرد و جان تازه‌ای گرفت. **۱۶** وقتی به روم کشته بسی از شن و گل در زیر آب پرخورد و به گل نشست. رسیدنیم، به پولس اجازه دادند که هر جا می‌خواهد زندگی کند. فقط دماغه کشته در شن فرو رفت و قسمت عقب آن در اثر امواج شدید یک نگهبان همیشه مراقب او بود. **۱۷** سه روز پس از ورودمان به متلاشی شد. **۴۲** سریازان به افسر فرمانده خود توصیه کردند که اجازه روم، پولس سران یهود آنجا را جمع کرد و به ایشان گفت: «ای دهد زندانیان را بکشند، مبادا کسی شناکنان به ساحل بررس و فرار برداران، یهودیان اورشلیم مرا گرفتند و تحويل دولت روم دادند تا آزارم کنند! **۴۳** اما پولیوس موافقت نکرد چون می‌خواست پولس را نجات دهدن، با اینکه نه به کسی آزار رسانده بود و نه به آداب و رسوم دهد. سپس به تمام کسانی که می‌توانستند شنا کنند دستور داد به اجدادمان بی‌حرمتی کرده بودم. **۱۸** رومی‌ها از من بازجویی کردند و داخل آب پرند و خود را به خشکی برسانند، **۴۴** و بقیه سعی کنند خواستند آزادم کنند، چون بی‌بردن کاری نکردام که سزاوار مرگ روی تخته‌پاردها و قطعات کشته به دنبال آنان بروند. به این ترتیب باشم. **۱۹** اما وقتی یهودیان مخالفت کردند، مجبور شدم از قیصر دادخواهی کنم، به آنکه از قوم خود شکایت کرده باشم. **۲۰** اما از همگی به سلامت به ساحل رسیدند!

## ۲۸

وقتی سالم به ساحل رسیدنیم، فهمیدم در جزیره مالت گوییم که این زنجیری که به دستهای من بسته‌اند به خاطر این است هستیم. مردم آن جزیره با ما بسیار خوش‌رفتاری کردند و چون باران که ایمان دارم امید اسرائیل یعنی مسیح موعود ظهرور کرده است.» می‌آمد و سرد بود آتشی درست کردند تا از ما پذیرایی کنند. **۳** پولس **۲۱** ایشان در پاسخ گفتند: «ما چیزی بر ضد تو نشینیده‌ایم. نه نامه‌ای نیز همیم جمع می‌کرد و روی آتش می‌گذاشت. ناگهان در اثر حرارت، از یهودیه داشته‌ایم و نه گزارشی از مسافرانی که از اورشلیم آمدند. ماری سعی از هزیمهای بیرون آمد و محکم به دست او چسپید! **۴** وقتی **۲۲** ولی خواهیم از خودت بشنویم که چه ایمانی داری، چون تنها اهالی جزیره دیدند که مار بر دستش آویخته، به یکدیگر گفتند: چیزی که درباره مسیحیان می‌دانیم این است که همه جا آنان بد «بدون شک این مرد قاتل است! با اینکه از توفان جان به در برد، اما می‌گویند.» **۲۳** پس قرار شد یک روز دیگر بیایند. در روز مقرر، عدهٔ عدالت نمی‌گذارد زنده بمانند!» **۵** اما پولس مار را در آتش انداخت زیادی به خانه او آمدند و پولس درباره ملکوت خدا و عیسی مسیح بدون این که صدمه‌ای بینند. **۶** مردم منتظر بودند بدین پولس ورم برای ایشان صحبت کرد. او از صحیح تاثب از پیچ کتاب موسی کنند، یا ناگهان بیفتند و بمیرد، ولی هر چه منتظر شدند، خبری نشد. و کتب ابیانی یهود برای سخنان خود دليل می‌آورد. **۲۴** در میان پس نظرشان را عوض کردند و گفتند: «او یکی از خدایان است!» حضار، بعضی ایمان آورند و بعضی نیاورندن. **۲۵** اما بعد از بحث و **۷** نزدیک ساحل، همان جایی که ما پیاده شدیم، ملکی بود متعلق به جدل با یکدیگر، از پولس جدا شدند، در حالی که این سخنان آخر پولیوس، حاکم آن جزیره. او ما را با خوشی به خانه خود برد و با او بی‌دریی در گوشهاشان طنین افکن بود که گفته بود: «روح القدس کمال احترام سه روز از ما پذیرایی کرد. **۸** از قضا پادر پولیوس مبتلا چه خوب به اشیای نبی فرموده است: **۲۶** «زند این قوم برو و بگو: به تب و اسهال خونی بود. پولس نزد او رفت و برایش دعا کرد و وقتی آنچه را که می‌گوییم، بشنوید، چیزی نخواهید فهمید. وقتی آنچه دست بر سر او گذاشت و شفایش داد! **۹** آنگاه همه بیماران دیگر آن را که انجام می‌دهم، بینند، آن را درک نخواهید کرد. **۲۷** زیرا دل جزیره نیز آمدند و شفا یافتند. **۱۰** در نتیجه سیل هدایا به سوی ما این مردمان سخت شده، و گوشهاشان قادر به شنیدن نیست، و جاری شد. به هنگام حرکت نیز، هر چه برای سفر لازم داشتمی برای چشمان خود را بسته‌اند، به گونه‌ای که چشمانشان نمی‌توانند بینند، ما به کشته آوردن. **۱۱** سه ماه بعد، با یک کشته دیگر حرکت و گوشهاشان قادر به شنیدن نیستند، و دلشان نمی‌تواند درک کند، و کردیم. این بار با کشته اسکندریه‌ای به اسم «خدایان دوقلو» که نمی‌توانند نزد من بازگردند تا شفایشان بخشم.» **۲۸** «پس می‌خواهم زمستان در آن جزیره مانده بود سفر می‌کردیم. **۱۲** سر راهمان سه روز بدانید که نجات خدا نزد غیریهودیان فرستاده شده، و ایشان گوش فرا در سیراکیوس ماندیم. **۱۳** از آنجا دور زدیم تا به ریگون رسیدیم. روز خواهد داد.» **۲۹** پس از آنکه این را گفت، یهودیان از آنجا رفتند، بعد باد جنوبی وزید. پس یک روزه به بندر پولیولی رسیدیم. **۱۴** در حالی که سخت با یکدیگر جرّ و بحث می‌کردند. **۳۰** پولس دو آنچه ایماندارانی یافتیم که از ما خواهش کردند بک هفتنه پیش ایشان سال تمام در خانه اجاره‌ای خود ساکن بود و تمام کسانی را که به بمانیم. به این ترتیب، به روم رسیدیم. **۱۵** مسیحیان روم که شنیده دیدن او می‌آمدند، با روی خوش می‌پذیرفت **۳۱** و با شهامت درباره بودند ما می‌آییم، تا فروم بر سر راه آپیوس، به پیشوای ما آمدند. بعضی

ملکوت خدا و عیسی مسیح خداوند با ایشان سخن می‌گفت، بدون آنکه کسی مانع او شود.

آوردن به آن، به حضور خدا راه یابند. ۱۷ پیغام این است که خدا

فقط در یک صورت از سر تقصیرات ما می‌گذرد و به ما شایستگی آن

این نامه از طرف پولس، غلام عیسی مسیح است که توسط را می‌دهد که به حضور او برویم؛ و آن وقی است که به عیسی خدا به رسالت برگزیده شده تا مژده انجیل او را به همگان برساند. مسیح ایمان آوریم. بله، فقط ایمان لازم است. همان طور که نوشته

۲ همان انجیلی که خدا وعده‌اش را از زمانهای دور توسط انبیای خود شده: «عادل به ایمان خواهد زیست.» ۱۸ اما خدا خشم و غضب در کتب مقدس داده بود. ۳ این انجیل درباره اوتست، که به لحاظ خود را از آسمان بر تمام خدانشانی‌ها و شرارت‌های اشخاصی زندگی مژنی اش، از نسل داود پادشاه بود؛ ۴ اما به لحاظ قدوسیت آشکار می‌سازد که با شرارت‌های خود، حقیقت را سکوب می‌کنند.

الهی اش، با زنده شدنیش پس از مرگ، ثابت کرد که پسر نبی‌ومند ۱۹ برای آنان حقیقت وجود خدا کاملاً روشن است، زیرا خدا ایشان خداست، یعنی خداوند ما، عیسی مسیح. ۵ به واسطه مسیح فرض و را از این حقیقت آگاه ساخته است. ۲۰ انسان از ابتداء، آسمان و رسالت یافته‌ایم تا به همه اقوام غیربیهود اعلام کنیم که او چه لطف زمین و چیزهای را که خدا آفریده، دیده است و با دیدن آنها می‌تواند عظیمی به ایشان نموده است، تا ایشان نیز به او ایمان آورند، از او به وجود خدا و قدرت ابدی او که نادیدنی هستند بی‌پرسد. پس اطاعت کنند و نام او را جلال دهند ۶ و این شامل شما نیز می‌شود وقتی در روز داوری در حضور خدا می‌ایستد، برای بی‌ایمانی خود که فراخوانده شده‌اید تا از آن عیسی مسیح باشید. ۷ این نامه را به هیچ عندر و بهانه‌ای ندارد. (audio g126) ۲۱ بله، درست است

همه کسانی که در روم محبوب خدا هستند و فراخوانده شده‌اند تا که مردم این حقایق را می‌دانند، اما هیچگاه حاضر نیستند به آن قوم مقدس او باشند، می‌نویسم. از پدرمان خدا و خداوندان عیسی اعتراض کنند و خدا را پیروستند و سپس گویند. در عوض درباره وجود مسیح، طالب فیض و آرامش برای شما هستم. ۸ پیش از هر چیز، خدا و اراده او، عقاید احتمانه‌ای ابداع می‌کنند. به همین علت باید بگوییم که خبر ایماناتان به تمام دنیا رسیده است. از این رو، برای ذهن نادانشان، تاریک و مغفوشه شده است. ۲۲ خود را دانا و این خبر و برای وجود هر یک از شما، خدا را به وسیله عیسی مسیح خدمت می‌پنداشتند، اما همگی، نادان و بی‌خرد شدند. ۲۳ به جای شکر می‌کنند. ۹ خدا شاهد است که من پیوسته برای شما دعا اینکه خدای بزرگ و ابدی را پیروستند، پنهانی از چوب و سنگ به می‌کنم، و روز و شب احتیاجاتان را به حضور او می‌برم، به حضور شکل انسان فانی، پرندگان، چارپایان و خزندگان ساختند و آنها را خدایی که با تمام توانی او را خدمت می‌کنم و مژده انجیل او را پرسیدند. ۲۴ پنابراین، خدا نیز ایشان را به حال خود رها کرده تا که درباره پرسش عیسی مسیح است، به دیگران اعلام می‌نمایم. هر چه می‌خواهند بکنند و در آتش شهوات گناه‌آلود خود بسوی زند و ۱۰ دعای دیگرم این است که اگر خدا بخواهد، پس از این همه با بدنی‌های خود مرتكب گناهان شرم آور شوند. ۲۵ ایشان حقایق انتظار، سعادت دیدار شما نصیب شود. ۱۱ زیرا بسیار مشتاق دیداران الهی را با دروغ معاوضه کردن و بدنی‌سان، مخلوقات را به جای هستم تا بتوانم شما را از برکات خدا برخوردار سازم، و باعث تقویت خدا پرستش کردن - خدایی که شایسته ستایش ابدی است! آمين. ایماناتان شوم. ۱۲ از این گذشته، من خود نیز نیاز به کمک شما دارم (audio g165) ۲۶ به همین دلیل، خدا آنها را در شهوات شرم آور رها تا به وسیله ایماناتن تقویت شوم. به این ترتیب، هر یک از ما باعث ساخت. حتی زنانشان نیز روابط جنسی غیرطبیعی را جایگزین روابط تقویت ایمان یکدیگر می‌شوند. ۱۳ اما برادران عزیز، مایلیم بدانید که طبیعی ساختند. ۲۷ به همین شکل، مردان نیز روابط طبیعی با زنها را با رهای خواسته‌ام نزد شما بیایم، اما هر یار مانعی پیش آمده است. قصد رها کردن، و در آتش شهوت نسبت به یکدیگر ساختند. مردان با من از آمدن، این بود که خدمتی در میان شما انجام دهم و عده‌ای مردان مرتكب اعمال شرم‌آور شدند، و در وجود خود، به سرای اعمال را به سوی مسیح هدایت کنم، همان‌طور که در جاهای دیگر نیز خود رسیدند. ۲۸ پس همان‌طور که ایشان برای شناخت خدا ارزش کرده‌ام. ۱۴ زیرا من خود را مدینون می‌دانم که این خبر خوش را به قائل نیستند، خدا نیز ایشان را به حال خود رها کرده است تا هر آنچه همه برسانم، چه به اشخاص متمن و چه به اشخاص بی‌تمدن، چه به ذهن ناپاکشان خطرور می‌کند، به عمل آورند. ۲۹ زندگی آنان پر به باسواندن و چه به بی‌سودان. ۱۵ پس تا آنجا که در توان دارم، است از هر نوع شرارت و بدی، طمع و نفرت و حسادت، قفل خواهم کوشید که به روم، نزد شما بیایم و مژده انجیل را در میان شما و جدال، دروغ و کبیه و سخن‌چینی. ۳۰ غیبت از زنانشان دور اعلام نمایم. ۱۶ زیرا من از انجیل مسیح شرم ندارم چون قدرت نمی‌شود. ایشان دشمنان خدا هستند. مغورو و گستاخ و خودستایند. خداست برای نجات تمام کسانی که ایمان بیاورند. پیغام انجیل در همیشه به دنبال راههای تازه می‌گردد تا بیشتر گناه و وزنده و مطبع ابتدا فقط به یهودیان اعلام می‌شد، اما اکنون همه می‌توانند با ایمان والدین خود نیستند. ۳۱ بی‌احساسند و بدقول و بی‌عاطفه و بی‌رحم.

32 با اینکه می‌دانند خدا برای چنین اعمالی، مجازات مرگ تعیین خدا شریعت و احکام خود را به شما عطا کرده است، بنابراین از شما کرده است، نه فقط خودشان مرتکب آنها می‌شوند، بلکه دیگران را خشود است، و می‌بالید به اینکه برگردان گان خدا هستید. 18 شما اراده و خواست خدا را می‌دانید و خوب را از بد تشخیص می‌دهید، نیز به انجام این کارها تشویق می‌کنند!

چون احکام او را از کودکی آموخته‌اید، 19 شما یقین کامل دارد که

2 شاید کسی پیش خود فکر کند این مردم چقدر پست هستند راه خدا را به خوبی می‌شناسید؛ به همین جهت خود را راهنمای که دست به چنین کارهایی می‌زنند. هرگاه کسی بگوید که این نایابیان می‌دانید، و خویشتن را چراگاهی می‌پندارد که راه خدا را اشخاص بدکار باید مجازات شوند، در حقیقت خودش را محکوم به آنایی که در تاریکی گمراه شده‌اند، نشان می‌دهند. 20 شما می‌کنند، چون او نیز همان گناهان را مرتکب می‌شود. 2 اما می‌دانیم گمان می‌کنید که راهنمای مردم نادان هستید و می‌توانید امور الهی را که خدا عادل است و داوری او بر کسانی که این گونه اعمال را حتی به کوکان نیز بیاموزید، زیرا تصور می‌کنید احکام خدا را که بر انجام می‌دهند، بر حق است. 3 ای آدمی، آیا تصور می‌کنی که خدا از معرفت و راستی است، می‌دانید. 21 حال، شما که دیگران دیگران را برای چنین گناهانی مجازات خواهد کرد، اما از گناهان تو را تعلیم می‌دهید، چرا خودتان نمی‌آموزید؟ به دیگران می‌گویید که چشم‌پوشی خواهد نمود؟ 4 اگر خدا تا به حال نسبت به تو صبر و دردی نکنید؛ آیا خودتان ذردی نمی‌کنید؟ 22 می‌گویید که زنا کردن تحمل نشان داده است، آیا این برای تو مهم نیست؟ آیا متوجه نیستی گناه است؛ آیا خودتان زنا نمی‌کنید؟ می‌گویید که نباید بتپرسی که مهرانی خدا برای این بوده که تو توبه کنی؟ 5 اگر دل خودت کرد؛ آیا خودتان از اشیائی که از معابد زدیده شده‌اند، اسفاده را سخت کنی و توبه نکنی برای خود مجازات و حشتات‌کی فراهم نمی‌کنید؟ 23 شما به دانستن احکام خدا فخر می‌فروشید، اما با زیر می‌آوری، زیرا بهزودی روز خشم و غضب خدا فرا می‌رسد روزی که در پا نهادن آتهای، به خدا توهین می‌کنید. 24 پس جای تعجب نیست آن خدا تمام مردم جهان را عادلانه محکوم خواهد کرد، 6 و به هر که در کتب مقدس نوشته شده: «به سبب شما، قومها نام خدا کس مطابق کارهایش پاداش با کیفر خواهد داد. 7 او زندگی جاوارد را کفر می‌گویند!» 25 سنت ختنه یهودی در صورتی از شر دارد را به کسانی می‌بخشد که با صبر و تحمل، آنچه را که راست است، به عمل آورند و خواستار جلال و احترام و بقایی هستند که خدا از قومهای غیریهودی نیستید. 26 زیرا اگر غیریهودیان احکام خدا را عطا می‌کند، آیا خدا تمام امتیازات و اختخاراتی را که قصد داشت به با حقیقت وجود خدا ضدیت می‌کنند و به راههای گناه‌آورد خود شما یهودیان ختنه نشده که احکام خدا را اطاعت می‌روند، خشم و غضب خود را فرو خواهد ریخت. 9 رنج و عذاب این صورت وضع غیریهودیان ختنه نشده که احکام خدا را اطاعت گریانگیر همه کسانی خواهد گردید که گناه می‌ورزند، از یهودی می‌کنند، در پیشگاه خدا از وضع شما یهودیان خیلی بهتر خواهد گرفته تا غیریهودی. 10 اما جلال و سریلنگی و آرامش الهی نصیب بود، زیرا شما با وجود اینکه ختنه شده‌اید و صاحب کتب مقدس همه آنانی خواهد شد که از خدا اطاعت می‌کنند، چه یهودی و چه هستید، باز احکام خدا را اطاعت نمی‌کنید. 28 فراموش نکنید که غیریهودی، 11 زیرا خدا تعیین قائل نمی‌شود. 12 هر کس که گناه هر که پدر و مادرش یهودی باشند و خود نیز ختنه شده باشد، یهودی کند، هلاک خواهد شد، حتی کسانی که شریعت نوشته شده خدا را نیست. 29 بلکه یهودی واقعی کسی است که در باطن خود یهودی نداشته باشند. و کسانی هم که شریعت خدا را دارند، اگر گناه باشد؛ و ختنه نیز ختنه دل است، که به دست روح خدا انجام کنند، خدا بنا بر موافین شریعت‌شان آنها را داوری خواهد کرد. 13 زیرا می‌شود، نه از طریق مقرراتی نوشته شده. تحسین چنین شخصی از با شنیدن احکام شریعت نیست که کسی مقبول خدا می‌گردد بلکه با جانب دیگران نیست، بلکه از جانب خداست.

14 حتی غیریهودیان که شریعت نوشته شده خدا را به عمل آوردن آن. 3 پس یهودی بودن چه امتیازی دارد؟ آیا در رسم ختنه ارزشی نهفته ندارند، وقتی طبیعتاً از احکام خدا اطاعت می‌کنند نشان می‌دهند که از آنها آگاهند. 15 معلوم است که شریعت خدا بر دلشنان نوشته شده است؟ 2 بله، از هر جهت امتیازات بسیاری در اینها نهفته است، زیرا وجودان و انکارشان یا آنان را متهم می‌کند یا تأییدشان نخست اینکه احکام خدا به یهودیان به اهانت سپرده شده است. 3 اما اگر برخی از ایشان امین نبودند، چه باید گفت؟ آیا امین نبودن می‌نماید. 16 و این است پیامی که من اعلام می‌کنم: روزی خواهد آمد که خدا توسط عیسی مسیح، افکار و انتگریهای مخفی همه را ایشان سبب می‌شود امین بودن خدا باطل گردد! 4 البته که نه! حتی داوری خواهد کرد. 17 و اما شما یهودیان، تصور می‌کنید که چون اگر همه دروغگو باشند، خدا راستگو است. همان‌گونه که در کتب

مقدس نوشته شده: «ثابت می کنی که در آنچه می گویی، راستگو ۲۵ زیرا خدا عیسی را همچون قربانی کفاره کننده گناه عرضه داشت. و هستی، و در محکمه، پیروز می شوی.» ۵ اما ممکن است برخی حال، انسان وقی ایمان می آورد که عیسی زندگی خود را قربانی کرد بگویند که گناهکار بودن ما نتیجه خوبی دارد، زیرا کمک می کند تا و خونش را ریخت، در حضور خدا عادل شمرده می شود. این قربانی انسان بینند که خدا تا چه حد عادل است. پس آیا دور از انصاف نشان دهنده عدل و انصاف خدا است، زیرا او با صیر و بدباري تمام، نیست که ما را مجازات کند؟ (البته چنین استدلایی کاملاً انسانی از مجازات آنانی که در گذشتهها گناه می کردن، خودداری می کرده است.) ۶ البته که دور از انصاف نیست! در غیر این صورت، خدا با است، ۲۶ به این دلیل که به آینده می نگریست و لطفی را که قصد چه صلاحیتی می توانست دنیا را داوری کد؟ ۷ اما کسی ممکن داشت در زمان حاضر عملی سازد، شامل حال ایشان می فرمود. است بگوید: «اگر نادرستی من سبب می شود راستی خدا نمایانتر او با این عمل، عدالت خود را ثابت کرد، و اکنون آنانی را که به گردد و جلالش بیشتر دیده شود، چگونه می تواند مرا همچون یک عیسی ایمان می آورند، عادل به شمار می آورد.» ۲۷ پس آیا می توانیم گناهکار محکوم سازد؟<sup>۸</sup> بعضی نیز به ما تهمت می زند و ادعا افتخار کیم به اینکه کاری انجام داده ایم تا در پیشگاه خدا ژنریفته می کنند که ما می گوییم: «هر چقدر بیشتر گناه کنیم، نفع بیشتر شویم؟ نه، زیرا تبرئه ما بر اساس اطاعت از شریعت نیست، بلکه بر حاصل می شود!» آنانی که چنین سخنانی می گویند، سزاوارند که اساس ایمان است. ۲۸ بنابراین، ما بوساطه ایمان عادل شمرده محکوم گرددن. ۹ پس چه نتیجه ای باشد گرفت؟ آیا ما بهودیان بهتر از شده ایم، نه بوساطه اطاعت از شریعت. ۲۹ وانگکی، آیا خدا فقط دیگرانیم؟ نه، به هیچ وجه! زیرا قبل از نشان دادیم که همگان، چه خدای بهودیان است؟ مگر خدای غیربهودیان هم نیست؟ البته که یهودی و چه غیربهودی، تحت سلطه گناه قرار دارند. ۱۰ همان طور است. ۳۰ تنها یک خدا هست، و مردمان را تنها بوساطه ایمان که در کتب مقدس نوشته شده: «کسی عادل نیست، حتی یک نفر. عادل می سازد، خواه بهودی باشند و خواه غیربهودی.» ۳۱ حال، اگر ۱۱ هیچ کس براستی دانا نیست؛ هیچ کس در جستجوی خدا نیست. بر ایمان تأکید می گذاریم، آیا منظور این است که می توانیم شریعت را ۱۲ همه گمراه شده اند؛ همه عاطل و باطل گردیده اند. نیک کاری به دست فراموشی بسپاریم؟ مسلماً نه! در واقع، فقط زمانی شریعت را نیست، حتی یک نفر. ۱۳ «گلویشان گری است گشاده، زیانشان براستی بهجا می آوریم که ایمان داشته باشیم.

پر است از دروغ. زهر مار از لبانشان می چکد.» ۱۴ «دهانشان آگنده ۴ پس در این صورت درباره آنچه ابراهیم یافت چه بگوییم، او که از نفرین و تلخی است.» ۱۵ «پاهایشان برای ریختن خون می شتابند. ۱۶ هرجا می روند ویرانی و فلاکت بر جای می گذارند. ۱۷ آنها عاری از پلحاچش بشری، جدًّا مایهودیان بود؟ ۲ اگر اعمال نیک او سبب شد صلح و آرامش اند.» ۱۸ «آنها هیچ ترسی از خدا ندارند.» ۱۹ حال، راه و روش خدا این می دانیم هر آنچه شریعت می گوید، به آنانی می گوید که خود را معتمد نبود. ۳ بیبیم در کتب مقدس چه گفته شده: «ابراهیم به خدا ایمان ساخته اند مطابق با آن عمل کنند، زیرا هدف شریعت این است که آورد، و این برای او عدالت شمرده شد.» ۴ وقتی شخص کاری فرست هر بهانه ای را از انسان ها بگیرد، و نشان دهد که تمام دنیا در انجام می دهد، دستمزدش دیگر هدیه به شمار نمی آید، بلکه چیزی حضور خدا تقصیر کارند. ۲۰ زیرا هیچ کس نمی تواند با انجام احکام شریعت، در نظر خدا عادل شمرده شود. شریعت فقط نشان می دهد کاری انجام نمی دهد، بلکه به خدایی توکل می کند که خدانشناسان را عادل می شمارد و نجات می بخشد، ایمانش به حساب عدالت که تا چه حد گناهکاریم. ۲۱ اما اکنون خدا راهی پیش بای ما قرار داده تا بدلون انجام مطالبات شریعت، بتوانیم عادل شمرده شویم، او گذاشته می شود. ۶ داود در بیان همین حقیقت، شادی یک راهی که در نوشته های موسی و انبیای یهود، وعده آن داده شده شخص گناهکار را توصیف می کند که بدلون آنکه لایق باشد، خدا او است. ۲۲ ما با ایمان آوردن به عیسی مسیح، عادل شمرده می شویم. را «بی گناه» اعلام می دارد: ۷ «خوش با حال کسی که گناهش این در مورد هر کس که ایمان بیاورد، صدق می کند. هیچ فرقی هم نمی کند که بهودی باشد یا غیربهودی، ۲۳ زیرا همه گناه کرده اند و خداوند او را مجرم نمی شناسد!» ۹ حال ممکن است این سؤال از معیارهای پر جلال خدا کوتاه می آیند. ۲۴ با این حال، خدا با آن مطرح شود که این سعادت نصیب چه کسانی می گردد؟ آیا فقط فیض خود که سزاوارش نیستیم، بدرایگان اعلان می کند که عادل نصیب اشخاصی می شود که ضمن ایمان به عیسی مسیح، مطابق شمرده می شویم. او این کار را بوساطه عیسی مسیح انجام داد، آن شریعت ختنه نیز می شوند؟ یا نصیب آنانی هم می شود که بدون ختنه، هنگام که بهای آزادی ما را از مكافات گناهانمان پرداخت کرد.

که ایمان ابراهیم برای او عدالت شمرده شد. **۱۰** اما این امر چگونه شک ننمود، او به خدا ایمان داشت و ایمانش روزبه روز قویتر شده، اتفاق افتاد؟ آیا بعد از ختنه بود که او عادل به شمار آمد، یا پیش از خدا را تجلیل کرد. **۲۱** زیرا پیش داشت که خدا قادر است به همه آنکه ختنه شود؟ روشی است که پیش از رسم ختنه بود. **۱۱** در واقع وعده‌های خود عمل کند. **۲۲** به خاطر همین ایمان بود که خدا او را او زمانی ختنه شد که مدت‌ها از ایمان آوردن او به خدا و دریافت وعده عادل به شمار آورد. **۲۳** این عبارت که «از راه ایمان مورد قبول خدا برکت الهی می‌گذشت. مراسم ختنه، نشانه و علامتی بود از همین واقع شد»، فقط درباره ابراهیم نوشته نشده است. **۲۴** بلکه زیرا این واقعیت. در نتیجه ابراهیم از لحاظ روحانی، پدر کسانی است که نوشته شد که ما اطمینان بیاییم که خدا ما را نیز از همان راه به بدون ختنه شدن به خدا ایمان می‌آورند تا ایشان نیز عادل شمرده حضور خود می‌پذیرد، یعنی از راه ایمان به وعده خدا، خدایی که شوند. **۱۲** در ضمن، ابراهیم از لحاظ روحانی پدر کسانی است که خداوند ما عیسی را پس از مرگ زنده کرد. **۲۵** او به خاطر گناهان ما ختنه شده‌اند، اما با توجه به زندگی ابراهیم، بی پردازند که نجات و به مرگ سپرده شد، و دوباره زنده شد تا ما در پیشگاه خدا عادل به لطف خدا از راه ایمان به دست می‌آید، نه در اثر مراسم ختنه. زیرا حساب آیم.

ابراهیم تنها از راه ایمان توانست رضایت خدا را حاصل کند، پیش **۵** پس چون از راه ایمان در نظر خدا عادل محسوب شده‌ایم، به از آنکه ختنه شود. **۱۳** خدا به ابراهیم و به نسل او وعده داد که واسطه عیسی مسیح از رابطه مسالمت‌آمیزی با خدا بهره‌مند هستیم. جهان را به ایشان ببخشد. واضح است که این وعده خدا به این **۲** به سبب همین ایمان است که او ما را در جایگاه عالی و ممتازی دلیل نبود که ابراهیم تشریفات و احکام شریعت را اجرا می‌کرد، بلکه فقط به خاطر ایمان او بود، ایمان و اعتقاد به اینکه خدا وعده‌های داریم. ما با اطمینان و شادی فراوان، منتظریم تا در جلال خدا سهم خود را وفا خواهد نمود. خدا نیز در برابر این ایمان، ابراهیم را عادل شمرد. **۱۴** پس اگر هنوز هم ادعا می‌کنید که برکات خدا نصیب کسانی می‌شود که احکام و تشریفات بیوهود را نگاه می‌دارند، در واقع می‌دانیم این سختیها بخیر و صلاح ما هستند چون به ما می‌آورند منظورتان این است که وعده‌های خدا به صاحبان ایمان، بی‌اعتبار است و ایمان به خدا نیز کار احمقانه‌ای است. **۱۵** اما حقیقت امر این است که هرگاه بکوشیم نجات و سعادت الهی را از راه انجام احکام شریعت به دست آوریم، همیشه نتیجه‌اش این می‌شود که مورد خشم و غضب خدا قرار می‌گیریم؛ زیرا هیچگاه موفق نمی‌شویم آن را کاملاً رعایت کنیم. ما تنها زمانی می‌توانیم قانون‌شکنی احکام را کاملاً وجود نداشته باشیم. **۱۶** پس نتیجه می‌گیریم نکنیم که اصلاً قانونی وجود نداشته باشد. که خدا برکات خود را از راه ایمان به ما عطا می‌کند، همچون یک هدیه. حال، چه مراسم مذهبی را رعایت کنیم و چه نکنیم، اگر ایمانی مانند ایمان ابراهیم داشته باشیم، بی‌شك آن برکات نصیب ما نیز خواهد شد، چون از لحاظ ایمان، ابراهیم پدر همگی ماست. **۱۷** همان طور که در کتب مقدس نوشته شده: «تو را پدر قومهای بسیار ساخته‌ام.» علت این امر این است که ابراهیم به خدای ایمان آورد که مرد گان را زنده می‌کند و چیزهای تازه را از نیستی‌ها خلق می‌کند. **۱۸** بنابراین، زمانی که خدا به ابراهیم فرمود که به او پرسی خواهد بخشید و از نسل او قومهای بسیاری به وجود خواهد آمد، ابراهیم به وعده خدا ایمان آورد، اگرچه چنین امری عملاً محال بود. **۱۹** زیرا در آن زمان ابراهیم صد سال داشت و همسرش مارا نود سال، و هیچ‌یک قادر نبودند صاحب فرزند شوند. با وجود این، چون ایمان ابراهیم قوی بود، به وعده خدا شک نکرد. **۲۰** بله، او هیچگاه

## 6

داریم، شادیم! اینها همه از برکت وجود خداوند ما عیسی مسیح خوب، اکنون چه باید کرد؟ آیا باید به زندگی گذشته و است که در راه گناهکاران، جان خود را فدا کرد تا ما را دوستان خدا گناه‌آور خود ادامه دهیم تا خدا نیز فیض و لطف پیشتری به ما نشان سازد. **12** وقتی آدم نافرمانی کرد، گناه وارد دنیا شد. گناه آدم مرگ دهد؟ **2** مسلماً نه! ما که نسبت به گناه مرد‌هایم، چگونه می‌توانیم را به همراه آورد، و بدین‌سان مرگ گریبانگیر همگان گردید، چرا که باز به زندگی گناه‌آور سایق خود ادامه دهیم؟ **3** یا آیا از باد پرده‌اید همه گناه کردند. **13** بله، حتی پیش از آنکه شریعت عطا شود، که وقتی در مسیح عیسی تعمید یافتیم، در مرگ او تعمید یافتیم؟ انسان گناه می‌کرد، اما گناه به حساب نمی‌آمد، زیرا هنوز شریعت و **4** هنگامی که مسیح مرد، طبیعت کهنه ما هم که گناه را دوست حکمی نبود که زیر پا گذاشته شود. **14** با وجود این، مردمان از می‌داشت، با او در آن تعمید دفن شد؛ و زمانی که خدای پدر روزگار آم می‌زمان موسی نیز همگی مردند، حتی آنان که مانند آدم، با قدرت پرچال خود، مسیح را به زندگی بازگرداند، ما نیز در آن از حکم مشخصی نافرمانی نکرده بودند. اما آدم نماد یا نماینده زندگی تازه و عالی شریک شدیم. **5** بنابراین، ما با مسیح یکی مسیح بود، همان مسیح که قرار بود بیاید. **15** اما میان گناه آدم و شده‌ایم، به عبارت دیگر، هنگامی که مسیح بر روی صلیب مرد، هدایه فیض آمیز خدا فرق بزرگی هست! زیرا گناهی که فقط یک انسان در واقع ما نیز با او مردیم؛ و اکنون که او پس از مرگ زنده شده انجام داد، یعنی آدم، مرگ را برای بسیاری به همراه آورد. اما چقدر است، ما نیز در زندگی تازه او شریک هستیم و مانند او پس از مرگ عظیمتر است فیض شگفت‌انگیز خدا و هدایه او که همانا بخشایش زنده خواهیم شد. **6** آن نفس پیشین ما با مسیح بر روی صلیب است، که از طریق یک انسان دیگر، یعنی عیسی مسیح، شامل حال میخکوب شد تا دیگر گناه قدرتی بر ما نداشته باشد. ما دیگر اسیر بسیاری از مردمان می‌گردد. **16** همچنین نتیجه هدایه فیض آمیز خدا گناه نیستیم. **7** زیرا وقتی نسبت به گناه می‌میریم، از کشش و قارت تفاوت بسیاری دارد با پیامد گناه آن انسان. زیرا مکافات بدنبال آن آزاد می‌شویم. **8** و از آنجا که با مسیح مرد‌هایم، می‌دانیم که با او یک گناه آمد و محکومیت را به همراه آورد، اما هدایه رایگان خدا زندگی نیز خواهیم کرد. **9** مسیح پس از مرگ زنده شد و دیگر هرگز منتهی می‌گردد به عادل شمرده شدن و تبریه ما از گناه، گچه همگی نخواهد مرد و مرگ بر او تستاطی ابدی داشته مرتکب گناهان بسیار شده‌ایم. **17** زیرا گناه یک انسان، یعنی آدم، را در هم بکوید و اکنون تا ابد زنده است تا خدا را باید هرگز سبب شد مرگ بر برای فرامارویانی کند. اما چقدر عظیمتر است باشد. **18** به همین ترتیب، شما هم طبیعت کهنه و گناهکار خود را فیض شگفت‌انگیز خدا و هدایه او، یعنی عادل شمرده‌گی، زیرا همه برای گناه مرد بدانید، اما بواسطه عیسی مسیح خود را برای خدا آنانی که این فیض و هدایه را دریافت می‌کنند، در پیروزی بر گناه و بر زنده تصور کنید. **12** بنابراین، دیگر اجازه ندهید که گناه بر این بدن مرگ خواهند زیست، که این از طریق آن انسان دیگر، یعنی عیسی فانی شما حکمرانی کند، تا مبادا از هوشای شریانه آن اطاعت مسیح فراهم شده است. **18** بله، گناه آدم برای همه محکومیت کنید. **13** اجازه ندهید هیچ عضوی از بدن شما وسیله‌ای باشد برای به همراه آورد، اما عمل شایسته و عادلانه مسیح رابطه درست با خدا و گناه کردن، بلکه خود را کاملاً به خدا بسپارید و سراسر وجود خود را نیز حیات را به ارمغان می‌آورد. **19** زیرا همان طور که نافرمانی یک به او تقدیم کنید؛ زیرا شما از مرگ به زندگی بازگشته‌اید و باید انسان، یعنی آدم، باعث شد بسیاری گناهکار شوند، اطاعت یک وسیله‌ای مفید در دست خداوند باشید تا هدفهای نیکوی او را تحقق انسان دیگر، یعنی مسیح نیز سبب خواهد گردید که خدا بسیاری را بخشنید. **14** پس گناه دیگر اریاب شما نیست، زیرا اکنون دیگر در عادل به شمار آورد. **20** پس شریعت موسی عطا شد تا همه بتوانند قید شریعت نیستید تا گناه شما را اسیر خود سازد بلکه به فیض و بیینند که تا چه حد گناهکارند. اما هر چقدر انسان‌ها بیشتر مرتکب لطف خدا از قید آن آزاد شده‌اید. **15** اما اگر نجات ما از راه اجرای گناه شدند، فیض حیرت‌انگیز خدا نیز افزون‌تر گردید. **21** به این شریعت و احکام خدا به دست نمی‌آید، بلکه خدا آن را به خاطر طریق، همان‌طور که گناه بر مردمان فرامارویانی می‌کرد و ایشان را به سوی مرگ سوق می‌داد، اکنون نیز فیض شگفت‌انگیز خدا به جای آن حکومت می‌کند، و ما را وارد رابطه‌ای درست با خدا می‌سازد، که منتهی به حیات جاویدان در خداوند ما عیسی مسیح می‌شود.

اینجا انتخاب کنید که منجر به مرگ می‌شود، و یا اطاعت از خدا را انتخاب کنید که منجر به زندگی جاوید می‌گردد. **17** اما خدا را شکر که اگرچه در گذشته اسیر و بردۀ گناه بودید، اما اکنون با

(aiōnios g166)

تمام وجود مطیع تعلیمی شده‌اید که ما به شما سپرده‌ایم. **18** و حال اگر شریعتی نبود، گناه از چنین قدرتی برخودار نمی‌شد. **9** زمانی که از بردگی گناه آزاد شده‌اید، بنده پاکی و صداقت باشید. **19** این من بدون آگاهی از شریعت زندگی می‌کرم. اما وققی از این احکام مسائل را به طور ساده در قالب روابط اریاب و بردگی بیان می‌کنم تا آن آگاهی یافتم، متوجه شدم که آنها را زیر پا گذاشتهم، و به همین را بهتر درک کنید؛ منظورم این است که همان طور که در گذشته بردۀ علت گناهکار و محکوم به مرگ هستم. **10** همان احکام نیکو که همه نوع گناه بودیم، اکنون زیر به خدمت آن اموری کمر بیندید که انتظار می‌رفت راه زندگی را به من نشان دهنده، سبب محکومیت و راست و مقدس هستند. **20** در آن روزها که بردۀ گناه بودیم، در قید مرگ من شدند. **11** گناه مرا فریب داد و با استفاده از احکام پاک و بند نیکی و راستی نبودید. **21** اما فایده چنین زندگی چه بود؟ الهی، مرا محکوم به مرگ کرد. **12** اما با وجود این مسائل، هیچ خودتان اکنون از آن کارها شرمگین هستید، زیرا نتیجه‌های جز هلاکت شکی نیست که شریعت، به خودی خود کاملاً خوب و مقدس ابدی نداشتند. **22** اما الان شما از قدرت گناه آزاد شده‌اید و در و منصفانه است. **13** اما چگونه چنین چیزی ممکن است؟ اگر خدمت خدا هستید؛ بنابراین، او نیز شما را هر روز پاکتر و شایسته‌تر شریعت موجب محکومیت و هلاکت من شد، چگونه می‌تواند خوب می‌سازد تا سرانجام زندگی جاوايد نصیبتان گردد. **23** زیرا هر که گناه کند، تنها دستمزدی که خواهد یافت، مرگ از وسیله‌ای خوب سوءاستفاده کرد تا باعث محکومیت من گردد. است؛ اما هر که به خداوند ما عیسی مسیح ایمان آورد، پاداش او از پس ملاحظه می‌کنید که گناه چقدر پلاید است که برای رسیدن خدا زندگی جاوايد است. **(aiōnios g166)**

**7** ای برادران و خواهران عزیز، شما که از اصول شریعت آگاهی آن وجود ندارد. اشکال در من است که همچون یک برد به گناه دارید، مگر نمی‌دانید که این اصول تا زمانی بر شخص حاکمیت دارد فروخته شده‌ام. **15** بنابراین، من اختیار عمل خود را ندارم، زیرا هر چه که وی زنده باشد. **2** به عنوان مثال، مطابق شریعت، زنی که ازدواج می‌کوشم کار درست را انجام دهم نمی‌توانم، بلکه کاری را انجام کرده، تا زمانی که شوهرش زنده است، به او مقید و معهد است، اما می‌دهم که از آن متفقم! **16** من به خوبی می‌دانم که آنچه می‌کنم، اگر شوهرش فوت کند، از آن شریعتی که او را به آن مرد معهد و اشتیاه است و وجдан تاراحت من نیز نشان می‌دهد که خوب بودن مقیدی می‌سازد، آزاد می‌شود. **3** به این طبق، تا زمانی که شوهرش شریعت را تصدیق می‌کنم. **17** اما کاری از دستم بینمی‌آید، زیرا هنوز زنده است، اگر با مردی دیگر رابطه جنسی برقرار سازد، زناکار کننده این کارها من نیستم. این گناه درون من است که مرد و ادار خوانده می‌شود. اما اگر شوهرش فوت کند، از آن حکم شرعاً آزاد می‌کند مرتكب این اعمال رشت گردد، زیرا او از من قویتر است. می‌شود، و چنانچه با مرد دیگری ازدواج کند، زناکار خواهد بود. **18** اکنون دیگر برای من ثابت شده است که وجود من به خاطر این **4** برادران و خواهران من، شما نیز به مواسطله پیکر مسیح، نسبت به طبیعت نفسانی، از سر تا پا فاسد است. هر چه تلاش می‌کنم، شریعت مردیاد، تا بتوانید متعلق به شخص دیگری شوید، به او که از نمی‌توانم خود را به انجام اعمال نیکو وادارم. می‌خواهم خوب باشم، مرد گان برخیزانیده شد. در نتیجه آن، می‌توانیم برای خدا ثمر نیکو اما نمی‌توانم. **19** می‌خواهم کار درست و خوب انجام دهم، اما قادر بیاوریم. **5** هنگامی که هنوز طبیعت کهنه‌ما بر وجودمان مسلط بود، نیستم. سعی می‌کنم کار گناه‌آلودی انجام ندهم، اما با اختیار گناه امیال گناه‌آلود که شریعت در ما بر می‌انگیخت، در درون ما عمل می‌کنم. **20** پس اگر کاری را انجام می‌دهم که نمی‌خواهم، واضح می‌کردنده، و به این ترتیب، برای مرگ ثمر می‌آورید. **6** اما اکنون از است که اشکال در کجاست: گناه هنوز مرا در چنگال خود اسری شریعت آزاد شده‌ایم، زیرا نسبت به آن مردم و دیگر در اسارت قدرت نگاه داشته است. **21** من این واقعیت را در زندگی تجربه کرده‌ام که آن قرار ندارم. اکنون می‌توانم خدا را خدمت کنم، نه از طریق روش هرگاه می‌خواهم کار نیک انجام دهم، بی اختیار کار بد از من سر قدیمی، یعنی اطاعت از مقرراتی نوشته شده، بلکه از طریق راه و روش می‌زنم. **22** قلباً شریعت خدا را دوست دارم، **23** اما قدرت دیگری زنده روح خدا. **7** پس آیا منظور این است که شریعت گناه‌آلود است؟ در من هست که با فکر من درگیر است. این قدرت مرا بردۀ گناه مسلماً نه! در واقع، این شریعت بود که گناه مرا به من نشان می‌داد. **24** آه که چه برای سازد، گناهی که هنوز در درون من وجود دارد. **25** اما گناه از فرضی که احکام شریعت مرگ‌کار آزاد کند؟ **26** خدا را شکر، این کار را خداوند، عیسی مسیح فراهم می‌آورد، استفاده می‌کرد تا هر نوع طمع را در من برانگیزید! انجام می‌دهد.

بنابراین، برای کسانی که به مسیح عیسی تعلق دارند، هیچ وارثان او نیز خواهیم بود. به عبارت دیگر، خدا تمام آن جلال و محکومیتی نیست. 2 و چون شما به مسیح عیسی تعلق دارید، شکوهی را که به پسر خود عیسی مسیح خواهد داد، به ما نیز عطا قدرت حیات بخش روح القدس شما را از سلطه گناه و مرگ آزاد کرده خواهد فرمود. اما اگر می خواهیم در جلال او شریک شویم، است. 3 شریعت موسی به سبب ناتوانی طبیعت گناه‌آلود ما، قادر باید اکتون در دردها و رنجها ای و نیز شریک گردیم. 18 با وجود نبود ما را نجات بخشد. به همین دلیل، خدا کاری را انجام داد که این، سختیهایی که در زمان حاضر منجمل می شویم، در مقابل جلال شریعت قادر به انجامش نبود. او پسر خود را در بدنش شبهی به بدنش و شکوهی که در آینده خدا نصیبمان خواهد ساخت، هیچ است. که ما گناه‌کاران داریم، فرسناد. و در آن بدن، پایان سلطه گناه بر 19 تمام آفرینش نیز می صبرانه منتظر آن روزی است که فرزندان خدا ما را اعلام داشت، از این طریق که پسر خود را به عنوان قربانی ای ظاهر شوند. 20 زیرا آفرینش تسلیم و تابع بطلات شد، ته به انتخاب برای گناهان ما فرسناد. 4 پس حال، قادریم احکام و دستورهای خودش، بلکه در اثر اراده او که آن را تسلیم کرد، به این امید 21 که خدا را اطاعت کیم، زیرا ما دیگر از طبیعت گناه‌آلود خود پیروی خود آفرینش نیز از اسارت و بندگی تباہی رهایی باید و به آزادی و نمی کنیم بلکه از روح خدا. 5 آنانی که اسری طبیعت گناه‌آلود خود جلال فرزندان خدا وارد گردند. 22 چون می دانیم که کل آفرینش، تا هستند، به چیزی جز امور گناه‌آلود نمی اندیشند، اما آنانی که تابع همین الان از دردی همچومن درد زایمان، ناله می کنند. 23 حتی ما روح خدا هستند، به امروز فکر می کنند که روح القدس را خشنود اینکه روح خدا را به عنوان نوبیری از شکوه و جلال آینده می سازد. 6 اگر اجازه دهیم طبیعت گناه‌آلودمان بر فکر و ذهن ما در خود داریم، با آه و ناله در انتظاریم تا از درد و رنج آزاد شویم. بله، مسلط باشد، نتیجه‌ای جز مرگ حاصل نمی گردد. اما چنانچه اجازه ماندرا با اشتیاق بسیار، منتظر روزی هستیم که خدا امیازات کامل ما دهیم روح القدس بر افکارمان مسلط باشد، نتیجه‌اش حیات و آرامش را به عنوان فرزندانش، به ما عطا کند. یکی از این امتیازات، طبق خواهد بود. 7 طرز فکر و ذهنی که تحت سلطه طبیعت گناه‌آلود وعده او، بدن تازه‌ای است که نه دچار بیماری می شود و نه مرگ بر ما قرار دارد، با خدا دشمنی دارد، و مطبع شریعت خدا نیست، و آن قدرت دارد. 24 ما با این امید، نجات یافته‌ایم؛ و امید یعنی نمی تواند هم باشد. 8 از این رو، کسانی که هنوز اسری طبیعت انتظار دریافت چیزی که هنوز نداریم؛ زیرا اگر کسی چیزی را در کهنه گناه‌آلودانش هستند، نمی توانند خدا را خشنود سازند. 9 البته اختیار داشته باشد، نیازی نیست که به امید آن باشد. 25 پس وقتی شما زیر حاکمیت طبیعت گناه‌آلودان نیستید، بلکه زیر حاکمیت برای چیزی که هنوز رخ نداده، به خدا امیدواریم، باید با صبر و روح القدس هستید، اگر روح خدا در وجود شما ساکن باشد. به یاد حوصله منتظر آن بمانیم. 26 به همین شکل، روح خدا ما را در داشته باشید که اگر روح مسیح در وجود کسی ساکن نباشد، او ناتوانی مان یاری می دهد. برای مثال، ما نمی دانیم خدا می خواهد برای اصلًا مسیحی نیست. 10 اما اگر مسیح در وجود شما باشد، هرچند چه چیزی دعا کیم. اما روح القدس با ناله‌هایی که با کلمات قابل بدن شما به سبب گناه مرده است، اما روح خدا به این دلیل که عادل بیان نیست، برای ما دعا می کند. 27 و خدا که از دل ما باخبر شمرده شده‌اید، به شما حیات می بخشد. 11 و اگر روح خدایی که است، می داند که روح القدس چه می کوید، زیرا آنچه که او به جای عیسی مسیح را پس از مرگ زنده کرد، در وجود شما باشد، همان ما دعا می کند، طبق خواست خداست. 28 و ما می دانیم که خدا خدا بدن‌های فانی شما را نیز پس از مرگ به وسیله همین روح که در هر چیز را برای خیریت کسانی که او را دوست دارند و فرا خوانده وجود شماست، زنده خواهد گرد. 12 پس، ای برادران عزیز، شما شده‌اند تا خواست او را انجام دهند، به کار می برد. 29 زیرا خدا دیگر به هیچ وجه مجروب نیستید از امیال طبیعت گناه‌آلود ساقی خود کسانی را که از پیش شناخت، از پیش نیز برگزید تا به شکل پسر او پیروی کنید، 13 زیرا در این صورت گمراه و هلاک خواهید شد. دراینده، تا مسیح فرزند ارشد از میان برادران بسیار باشد. 30 پس اما اگر با قدرت روح خدا، این طبیعت کهنه را با اعمال ناپاکش هنگامی که ما را برگزید، ما را به نزد خود فرا خواند؛ و چون به حضور نابود سازید، زنده خواهید ماند. 14 زیرا تمام کسانی که از روح او آمدیم، ما را «بی گناه» به حساب آورد و عده داد که ما را در خدا پیروی می کنند، فرزندان خدا هستند. 15 پس همچومن بردگاه، شکوه و جلال خود شریک سازد! 31 پس در مقابل تمام این چیزهای رفتارمان آمیخته با ترس و لز نباشد، بلکه مانند فرزندان خدا رفتار عالی، چه بگوییم؟ اگر خدا با ماست، کیست که بتواند بر ضد ما نماییم، فرزندانی که به عضویت خانواده خدا پذیرفته شده‌اند و خدا را باشد؟ 32 در جایی که خدا حتی پسر خود را از ما درینگ نکرد پدر خود می خواند. 16 زیرا روح خدا در عمق وجود ما، به ما بلکه او را فرسناد تا در راه همه ما قربانی شود، آیا همه چیز را به ما می گوید که ما فرزندان خدا هستیم. 17 و اگر فرزندان خدا هستیم، نخواهد بخشد؟ 33 چه کسی بر آنان که خدا برگزیده، اتهام وارد

خواهد ساخت؟ این خداست که عادل می‌شمارد. ۳۴ پس کیست ریکا ازدواج کرد. سپس ریکا دوقلو آبستن شد. ۱۱ اما پیش از آنکه که محکومشان سازد؟ هیچ کس! زیرا مسیح عیسی برای ما مرد و کودکان به دینا بیانید، و عملی خوب یا بد انجام دهن، ریکا از خدا برخیزانیده شد و بر دست راست خدا قرار گرفت، و الان نیز برای ما پیامی دریافت کرد. (این پیام نشان می‌دهد که خدا مردم را طبق شفاعت می‌کند. ۳۵ چه کسی می‌تواند ما را از محبت مسیح جدا خواست خودش برمی‌گزیند؛ ۱۲ او آنها را فرا می‌خواند، اما نه به سازد؟ آیا زحمات یا سختی‌ها، یا آزار و اذیتها، یا قحطی، یا عربانی، خاطر کارهای خوب یا بدشان). خدا به ریکا فرمود: «پسر بزرگتر یا خطرات، یا شمشیر؟ ۳۶ چنانکه در کتب مقدس نوشته شده: «به پسر کوچکتر را خدمت خواهد کرد.» ۱۳ در کتب مقدس در این خاطر تو، در تمام طول روز، با مرگ مواجه‌ایم؛ همچون گوسفندانی باره این گونه آمده است: «عیقوب را دوست داشتم، اما عیسو را آماده ذبح هستم!» ۳۷ اما با وجود تمام اینها، پیروزی کامل و قطعی رد کردم.» ۱۴ پس چه بگوییم؟ آیا خدا از روی نی انصافی عمل همواره از آن ماست! چگونه؟ به یاری عیسی مسیح که انقدر ما را می‌کرد؟ هرگز! ۱۵ او یکباره موسی فرمود: «بر هر کس که بخواهم محبت کرد که جانش را در راه ما فدا ساخت! ۳۸ زیرا یقین دارم رحم می‌کنم و بر هر کس که بخواهم شفقت می‌کنم.» ۱۶ بنا بر این، که نه مرگ، نه زندگی، نه فرشتگان و نه ارواح پلید، نه زمان حال بركات خدا به خواهش یا کوشش مردم به آنان عطا نمی‌شود، بلکه به و نه آینده، نه هیچ قدرتی، ۳۹ و نه آنچه در بالای جهان و نه کسانی عطا می‌شود که خدای رحیم انتخاب کرده باشد. ۱۷ زیرا آنچه پایین تر از جهان است، و نه هیچ چیز دیگر در تمامی خلقت، کتب مقدس به فرعون می‌گوید: «تو را به این منظور به پا داشتم تا نمی‌تواند ما را از محبت خدا که در خداوند ما مسیح عیسی است، قدرت خود را در تو ظاهر کنم و تا نام من در میان تمامی مردم جهان جدا سازد.

و بعضی دیگر را سرخشت می‌سازد، فقط به این دلیل که چنین اراده فرموده است. ۱۹ ممکن است پرسید: «اگر چنین است، چرا وجود ادامه به واسطه روح القدس نیز این را تأیید می‌کند. ۲ در دل خدا انسانها را برای اعمالشان سرزنش می‌کند؟ مگر ایشان می‌تواند کاری خارج از اراده و خواست او انجام دهنده؟» ۲۰ اما سؤال اصلی این است که: «تو ای انسان، کیستی که از خدا ایراد می‌گیری؟» آیا صحیح است که مخلوق به خالق خود بگوید: «مرا چنین ساختی؟ ۲۱ آیا کوزه‌گر حق ندارد از یک توده گلی، ظرفی زیبا برای مصارف عالی و ظرف دیگری برای مصارف عادی بسازد؟ ۲۲ به همین ترتیب، هرچند خدا حق دارد خشم و قدرت خود را نشان دهد، اما او کسانی را که مورد غضبیش هستند و برای هلاکت مقرر شده‌اند، با برپاری بسیار تحمل می‌کند. ۲۳ او چنین می‌کند تا عظمت جلال خود را بر کسانی که مورد حرمتش هستند، نشان کرده است؟ هرگز! زیرا این وعده‌ها به کسانی داده نشده که فقط کسانی هستیم که او برگردیده است، چه از یهود و چه از یهودی‌ها. ۲۵ در خصوص غیریهودیان، خدا در نبوت هوشع می‌فرماید: «به آنای که گفته بودم "قوم من نیستید"، "خواهمن گفت: "اکنون شما قوم من هستید". و آنای را که محظوظ من نیستند، "محبوب من" خواهمن هستید». و آنای را که محظوظ من نیستند، «خواهمن گفته شده بود، "شما قوم من نیستید"， ایشان" فرزندان خدای زنده" خوانده خواهند شد.» ۲۷ اشیاعیان نبی دریاء اسرائیل بانگ برآورده، می‌گوید: هستند که به آن وعده نجات که به ابراهیم داد، ایمان بیاورند. ۹ زیرا «قوم اسرائیل حتی اگر مانند شههای ساحل دریا بیشمار باشند، تنها خدا به ابراهیم فرموده بود: «سال دیگر، در همین وقت خواهمن آمد و باقیماندگانی از آنان نجات خواهند یافت. ۲۸ زیرا خداوند بدون سارا پسری خواهد داشت.» ۱۰ این پسر جد ما اسحاق بود که با درنگ و با قطعیت، حکم و رأی خود را به اجرا در خواهد آورد.»

## ۹

مسیح را شاهد می‌گیرم که حقیقت کامل را بیان می‌کنم. وحدانم به واسطه روح القدس نیز این را تأیید می‌کند. ۲ در دل خود دردی جانکاه و اندوهی بی‌پایان دارم. ۳ زیرا آزو می‌کردم که خودم لعنت شوم و از مسیح محروم گردم به خاطر قوم، برای آنان که از نزد من هستند، ۴ یعنی قوم اسرائیل. ایشان برگزیده شدند تا فرزندخواندگان خدا گردند. خدا جلال خود را بر ایشان آشکار ساخت، و عهدهایی با آنان بست و شریعت خود را به ایشان به ودیعت سپرید. او افخار پرستش خود و امکان دریافت وعده‌های عالی خود را به آنان عطا کرد. ۵ مردان بزرگ خدا، اجداد شما بودند. مسیح نیز که اکنون بر همه چیز حاکم است، از لحظات طبیعت بشری خود، مانند شما یهودی بود. خدا را تا ابد سپاس باد! (آیون aion)

۶ پس آیا خدا در انجام وعده‌های خود به یهودیان کوتاهی کرده است؟ هرگز! زیرا این وعده‌ها به کسانی داده شده که فقط از پدر و مادر یهودی متولد می‌شوند، بلکه به آنانی داده شده که براستی یهودی‌اند. ۷ کافی نیست که شخص از نسل ابراهیم باشد؛ همه آنانی که از نسل ابراهیم هستند، فرزندان حقیقی او نیستند. بلکه نوشته شده است: «توسط اسحاق است که تو صاحب نسلی می‌شوی که وعده‌اش را به تو داده‌ام.» ۸ این نشان می‌دهد که تمام فرزندان ابراهیم، فرزندان خدا نیستند، بلکه فقط آنانی فرزند خدا هستند که به آن وعده نجات که به ابراهیم داد، ایمان بیاورند. ۹ زیرا خدا به ابراهیم فرموده بود: «سال دیگر، در همین وقت خواهمن آمد و باقیماندگانی از آنان نجات خواهند یافت. ۲۸ زیرا خداوند بدون سارا پسری خواهد داشت.» ۱۰ این پسر جد ما اسحاق بود که با

**29** اشیا در جای دیگر نیز گفته: «اگر خداوند لشکرهای آسمان «هر که به او توکل کند، هرگز سرافکنده نخواهد شد.» **12** در این

برای ما نسلی باقی گذاشت، مانند اهالی سدم و عموره به کلی زمینه، پهود و غیرپهود یکسانند، زیرا همه دارای یک خداوند هستند، از بین رفته بودیم.» **30** بنابراین، چه نتیجه‌های می‌گیریم؟ می‌توان خداوندی که گنجینه‌های عظیم خود را در اختیار همه آنان می‌گذارد چنین نتیجه گرفت که خدا فرضی عالی در اختیار غیریهودیان قرار که طالب و تشنیه او هستند. **31** زیرا «هر که نام خداوند را بخواند داده است؛ ایشان با اینکه در گذشته در جستجوی خدا نبودند، اما نجات خواهد یافت.» **14** اما چگونه مردم نام کسی را بخوانند که به اکنون می‌توانند به سیله ایمان، بی‌گاه به حساب آیند و مورد قبول او ایمان ندارند؛ و چگونه ایمان بیاورند، در حالی که راجع به او خدا قرار گیرند. **31** اما قوم اسرائیل با اینکه سخت می‌کوشیدند تا با چیزی نشینیده‌اند؟ و چگونه بشنوند، اگر کسی مؤذه انجیل را به رعایت احکام و قوانین مذهبی، رضایت خدا را جلب کنند، موفق ایشان اعلام نکند؟ **15** و چگونه بروند و اعلام کنند، اگر کسی نشندند. **32** به چه دلیل؟ به این دلیل که به ایمان تکیه نمی‌کنند، ایشان را نفرستند؟ نوشه شده: «چه زیاست پاها کسانی که بشارت بلکه می‌خواستند از راه رعایت احکام شریعت و انجام اعمال نیک، می‌آورند.» **16** اما همه اسرائیلی‌ها این مؤذه را پنهان نهند. زیرا اشیای در نظر خدا پاک و بی‌گاه چلوه گردند، به همین سبب نیز به آن نیز می‌فرماید: «خداوند، چه کسی پیام ما را باور کرده است؟» در «ستگ لغوش» برخورد کرده، افتادند. **33** خدا نیز در این باره در **17** پس ایمان از شنیدن حاصل می‌شود، از شنیدن مؤذه در مورد کتب مقدس به ایشان اخترا داده، فرموده بود: «اینک در اورشليم مسیح. **18** اما می‌پرسم: آیا قوم اسرائیل نشینیدند؟ البته که نشیده‌اند: سنگی قرار می‌دهم که سبب لغوش شود و صخره‌ای که باعث سقوط پیامشان به سراسر زمین منتشر گردیده، و کلامشان تا به کرانه‌ای گردد. اما که به او توکل کند، هرگز سرافکنده نخواهد شد.» **19** باز می‌پرسم: آیا قوم اسرائیل واقعاً درک کردن؟

بله، درک کردن، زیرا حتی در روزگار موسی، خدا فرمود: «شما با برادران عزیز، آزوی قلبی و دعای من برای یهودیان این پرستش خدایان بیگانه و باطل، خشم و غیرت مرا برانگیختید، من است که ایشان نجات یابند. **2** من می‌دانم که آنان در دل خود چه نیز شما را با قومهای بیگانه و باطل به خشم و غیرت می‌آورم.» غیرت و احترامی برای خدا دارند، اما این غیرت از روی درک و **20** بعدها اشیاعا با جسارت بیشتری، از قول خدا فرمود: «مردمانی که شناخت صحیح نیست. **3** زیرا ایشان راهی را که خدا برای انسان در نظر گرفته تا توسط آن مقبول خدا شود، درک نمی‌کنند. با رد کردن راه خدا آنها از راه خودشان که همانا حفظ شریعت است خواستند خود را آشکار ساختم.» **21** اما دریاره قوم اسرائیل می‌فرماید: « تمام روز دستهای خود را به سوی ایشان دراز کردم، به سوی قومی نافرمان مقبول خدا شوند. **4** زیرا مسیح پایان شریعت است. در نتیجه همه کسانی که به او ایمان آورند مقبول خدا می‌شوند. **5** زیرا موسی ولچیز.»

**11** درباره عادل شدن از راه شریعت، چنین می‌نویسد: «از طریق اطاعت حال، از شما می‌پرسم که آیا خدا قوم خود اسرائیل را رها

از احکام شریعت است که شخص از حیات برخودار می‌شود.» کرده و ایشان را ترک گفته است؟ هرگز؛ به هیچ وجه چنین نیست!

**6** اما راه ایمان که انسان را مقبول خدا می‌سازد، می‌گوید: «در فراموش نکنید که من خود، پهودی و از نسل ابراهیم و از طایفه بنیامن دل خود مگو که «چه کسی به آسمان بالا خواهد رفت؟» (به این هستم. **2** نه، خدا قوم خود را که از ابتدا برگزیده بود، رد نکرده

منظور که مسیح را به پایین، به زمین بیاورد). **7** و نیز نگو «چه کسی است. مگر نمی‌دانید کتب مقدس در ماجراه مربوط به ایلایی نبی، به ژرفها پایین خواهد رفت؟» (به این منظور که مسیح را به زندگی چه می‌گوید و اینکه او چگونه از قوم اسرائیل نزد خدا لب به شکایت بازگرداند). **8** اما چه می‌گوید؟ «این کلام به می‌گشاید؟ **3** (خداوند، ایشان انبیای تو را کشته و مذبحهای تو را

شما بسیار نزدیک است؛ آن در دهان و در دل شمامت.» و این ویران کردۀاند، و فقط من ماندهام، و می‌خواهند مرا هم بگشتند.»

درست همان کلام ایمان است که ما آن را وعظ می‌کنیم. **9** در **4** آیا به خاطر دارید خدا به او چه جواب داد؟ خدا فرمود: «تنهای تو

واقع، اگر انسان با زیان خود نزد دیگران اقرار کند که عیسی مسیح نیستی که باقی ماندهای! به غیر از تو هفت هزار نفر دیگر هم باقی خداوند اولست و در قلب خود نیز ایمان داشته باشد که خدا او را پس نگاه داشته‌ام که هنوز مرا می‌پرسند و در برابر بت بعل زانو نزدمند!»

از مرگ زنده کرد، نجات خواهد یافت. **10** زیرا شخص در دل **5** امروز نیز همین طور است، به این ترتیب که تمام یهودیان خدا را

خود ایمان می‌آورند و عادل شمرده می‌شود، و با زیان ایمان خود فراموش نکرده‌اند. خدا در اثر فیض خود، عده‌ای را از میان آنان را اقرار می‌کند و نجات می‌یابد. **11** کتب مقدس نیز می‌فرماید: برگزیده است تا نجات دهد. **6** بنابراین، اگر این نجات، همان طور

## 10

برادران عزیز، آزوی قلبی و دعای من برای یهودیان این

است که ایشان نجات یابند. **2** من می‌دانم که آنان در دل خود چه

نیز شما را با قومهای بیگانه و باطل به خشم و غیرت می‌آورم.»

غیرت و احترامی برای خدا دارند، اما این غیرت از روی درک و **20** بعدها اشیاعا با جسارت بیشتری، از قول خدا فرمود: «مردمانی که

شناخت صحیح نیست. **3** زیرا ایشان راهی را که خدا برای انسان در نظر گرفته تا توسط آن مقبول خدا شود، درک نمی‌کنند. با رد کردن

راه خدا آنها از راه خودشان که همانا حفظ شریعت است خواستند مقبول خدا شوند. **4** زیرا مسیح پایان شریعت است. در نتیجه همه

کسانی که به او ایمان آورند مقبول خدا می‌شوند. **5** زیرا موسی ولچیز.»

**11** درباره عادل شدن از راه شریعت، چنین می‌نویسد: «از طریق اطاعت

از احکام شریعت است که شخص از حیات برخودار می‌شود.» کرده و ایشان را ترک گفته است؟ هرگز؛ به هیچ وجه چنین نیست!

**6** اما راه ایمان که انسان را مقبول خدا می‌سازد، می‌گوید: «در فراموش نکنید که من خود، پهودی و از نسل ابراهیم و از طایفه بنیامن

دل خود مگو که «چه کسی به آسمان بالا خواهد رفت؟» (به این هستم. **2** نه، خدا قوم خود را که از ابتدا برگزیده بود، رد نکرده

منظور که مسیح را به پایین، به زمین بیاورد). **7** و نیز نگو «چه کسی است. مگر نمی‌دانید کتب مقدس در ماجراه مربوط به ایلایی نبی،

به ژرفها پایین خواهد رفت؟» (به این منظور که مسیح را به زندگی چه می‌گوید و اینکه او چگونه از قوم اسرائیل نزد خدا لب به شکایت بازگرداند). **8** اما چه می‌گوید؟ «این کلام به می‌گشاید؟ **3** (خداوند، ایشان انبیای تو را کشته و مذبحهای تو را

شما بسیار نزدیک است؛ آن در دهان و در دل شمامت.» و این ویران کردۀاند، و فقط من ماندهام، و می‌خواهند مرا هم بگشتند.»

درست همان کلام ایمان است که ما آن را وعظ می‌کنیم. **9** در **4** آیا به خاطر دارید خدا به او چه جواب داد؟ خدا فرمود: «تنهای تو

واقع، اگر انسان باقی گذاشت، نیز می‌گذارد! به غیر از تو هفت هزار نفر دیگر هم باقی ماندهای! به غیر از تو هفت هزار نفر دیگر هم باقی خداوند اولست و در قلب خود نیز ایمان داشته باشد که خدا او را پس نگاه داشته‌ام که هنوز مرا می‌پرسند و در برابر بت بعل زانو نزدمند!»

از مرگ زنده کرد، نجات خواهد یافت. **10** زیرا شخص در دل **5** امروز نیز همین طور است، به این ترتیب که تمام یهودیان خدا را

خود ایمان می‌آورند و عادل شمرده می‌شود، و با زیان ایمان خود فراموش نکرده‌اند. خدا در اثر فیض خود، عده‌ای را از میان آنان را اقرار می‌کند و نجات می‌یابد. **11** کتب مقدس نیز می‌فرماید: برگزیده است تا نجات دهد. **6** بنابراین، اگر این نجات، همان طور

که گفته‌یم، در اثر فیض خدا باشد، طبیعتاً دیگر به سبب اعمال نیک شما فقط یک شاخه‌اید، نه ریشه. **۱۹** ممکن است بگویید: «آن آنان نخواهد بود. زیرا اگر در اثر اعمال نیک آنان باشد، در آن صورت شاخه‌ها برپیده شدند تا جایی برای من باز شود!» **۲۰** درست است. فیض دیگر فیض نیست. **۷** پس موضوع این است: قوم اسرائیل که آن شاخه‌ها یعنی یهودیان به این دلیل قطع شدند که به خدا ایمان مشتاقانه در بی دریافت لطف الهی بودند، به مقصود خود نرسیدند. ناشستند؛ شما نیز قطع به این دلیل به جای آنها پیوند شدید که به البته عده‌ای از ایشان موفق شدند، آن عده که خدا انتخاب کرده خدا ایمان داشتند. پس مغروف نشود، بلکه از خدا پرسید. **۲۱** زیرا بود، اما بقیه سختیل شدند. **۸** چنانکه نوشته شده: «تا امروز خدا اگر خدا بر شاخه‌های طبیعی درخت رحم نکرد، بر شما نیز رحم روح بی حسی به آنها داده است، و چشمان و گوشها بشان را طریق نخواهد فرمود. **۲۲** پس بینید خدا چقدر مهربان و در عن حال بسته است که نتواند بینند و بشنوند.» **۹** داود نبی نیز در این پاره سختگیر است. او نسبت به نافرمانان بسیار سختگیر است. اما اگر چنین گفته است: «همان بهتر که سفره رنگیشان برایشان دام و شما در ایمان و محبتی که به او دارد، ثابت بمانید، نسبت به شما تله بانشد تا تصویر کنند دنیا به کامشان است. باشد که برکاتشان مهربان خواهد بود. در غیر این صورت شما نیز برایه خواهید شد. باعث لغرشان گردد و عقوبی را که سزاوارش هستند، دریافت کنید. **۲۳** از طرف دیگر، اگر یهودیان از بی ایمانی دست بکشند و به سوی **۱۰** چشمانشان کور شود تا نتوانند بینند، و کمرهایشان همیشه خم خدا بازگرددند، خدا ایشان را مجدداً به درخت خود پیوند خواهد زد. بماند.» **۱۱** آیا این به آن معناست که برای قوم خدا که منحرف شده بهله، او قادر است این کار را انجام دهد. **۲۴** خدا شما غیریهودیان را و سقوط کرده‌اند دیگر امیدی نیست؟ هرگز! هدف خدا این بود که او را نمی‌شناختید و مانند شاخه‌های درخت زیتون وحشی بودید، هدیه نجات خود را به غیریهودیان عطا کنید تا این راه در یهودیان چنین محبت کرده و برخلاف طبیعت، به درخت خوب خودش پیوند غیرتی به وجود آید و ایشان نیز طالب نجات گردند. **۱۲** از آنجا که زده است. پس چقدر بیشتر، مایل است یهودیان را که شاخه‌های یهودیان هدیه نجات خدا را نپذیرفتند و لغزیدند، هدیه نجات و برکات طبیعی این درخت هستند، به جای اولشان بازگردنند و در آنجا پیوند غنی الهی در اختیار سایر مردم دنیا قرار گرفت. حال، اگر یهودیان بزنند! **۲۵** برادران عزیز، می‌خواهم شما از یک سر الهی اگاه باشید، هم به مسیح ایمان بیاورند، چه نعمتها بزرگتری نصیب مردم دنیا تا دچار غرور نشود. درست است که عده‌ای از قوم اسرائیل در خواهد شد! **۱۳** اکنون روی سخنم با شما غیریهودیان است. چنانکه حال حاضر بر ضد انجیل عمل می‌کنند؛ اما این حالت فقط تا می‌دانید خدا مرا به عنوان رسول خود برای خدمت به غیریهودیان زمانی ادامه خواهد یافت که آن عده از شما غیریهودیان که خدا انتخاب کرده است و من به این موضوع افتخار می‌کنم، **۱۴** با این از ابتدا در نظر داشته است، به مسیح ایمان بیاورید. **۲۶** پس از امید که وادارشان کنم طالب همان برکتی باشند که شما غیریهودیان آن، تمام قوم اسرائیل نجات خواهند یافت. در همین مورد، نوشته دارد و این راه باعث نجات برخی از ایشان شوم. **۱۵** زیرا اگر رد شده است: «نجات دهندگان از اورشلیم خواهد آمد و اسرائیل را از شدن آنان توسط خدا سبب نجات بقیه مردم جهان شد، پس حال بی دینی رهایی خواهد داد. **۲۷** این است عهد من با ایشان که اگر یهودیان نیز به سوی مسیح بازگردند، چه پژوهش و عالی خواهد گناهان ایشان را پاک خواهند نمود.» **۲۸** اکنون بسیاری از یهودیان این خواهد بود که مردگان به زندگی بازگردند! **۱۶** از آنجا دشمن انجیل مسیحند؛ این امر به نفع شما بوده است، زیرا سبب شد که ابراهیم و سایر اجداد اسرائیل مقدس بودند، فرزندانشان نیز باید که خدا هدیه نجات خود را به شما عطا کنند. اما به هر حال، همان طور باشند، چنانکه تمام توده خیر مقدس است چون تکه‌ای از یهودیان به خاطر وعده‌هایی که خدا به ابراهیم و اسحاق و یعقوب آن به عنوان هدیه تقدیم می‌شود. و اگر ریشه درخت مقدس باشد، داد، محبوب او هستند. **۲۹** زیرا وقتی خدا کسی را برگزید و نعمتی شاخه‌ها نیز مقدّسند. **۱۷** اما بعضی از شاخه‌های این درخت که به او بخشید، دیگر تصمیمش را تغییر نمی‌دهد. او هرگز وعده‌های یهودیان باشند برپیده شدند و به جای آنها، شاخه‌های زیتون وحشی، خود را پس نمی‌گیرد. **۳۰** زمانی شما نسبت به خدا یاغی بودید؛ یعنی شما غیریهودیان پیوند زده شدید. پس اکنون شما در آن برکاتی اما وقیعی یهودیان هدیه خدا را رد کردنند، او همان هدیه را به شما که خدا به ابراهیم و فرزندانشان وعده داد شریک هستند، همان‌گونه عطا کرد. **۳۱** در حال حاضر یهودیان یاغی‌اند؛ اما ایشان نیز روزی که شاخه‌های پیوند شده، در شیره و مواد غذایی درخت اصلی شریک از همان مهربانی و رحمتی که خدا نسبت به شما دارد، برخودار می‌شوند. **۱۸** اما باید مواظب باشید که دچار غرور نشود و به این خواهند شد. **۳۲** زیرا خدا همه را در بند نافرمانی قرار داد تا بتواند بر بناید که به جای شاخه‌های برپیده، قرار گرفته‌اید. فراموش نکنید همه یکسان رحم کنند. (**eleēsēg** ۱653) **۳۳** و که چه خدای که ارزش شما فقط به این است که جزئی از درخت هستید. بله، پرجلالی داریم! حکمت و دانش و ثروت او چه عظیم است! مشیت

و راههای او فوق ادراک ماست! 34 «زیرا کیست که بتواند افکار خانه شما همیشه به روی میهمان باز باشد. 14 اگر کسی شما را به خداوند را درک نکند؟ کیست که بتواند مشاور او باشد؟ 35 »چه سبب مسیحی بودن، مورد جفا و آزار قرار داد، او را نفرین نکید، کسی می تواند هدیه ای به او تقدیم نماید که قابل او باشد و از او بلکه دعا کنید که خدا او را مورد لطف خود قرار دهد. 15 اگر انتظار عوض داشته باشد؟» 36 هر چه هست از خداست؛ وجود کسی شاد باشد، با او شادی کنید؛ و اگر کسی غمگین باشد، در همه چیز به قدرت او وابسته است و همه چیز برای شکوه و جلال غم او شریک شوید. 16 برای یکدیگر ارزش برابر قائل شوید. مغرور نباشد و از معاشرت با کسانی که از طبقات محروم جامعه هستند اوست. ستایش بی پایان بر او باد! آمين. (aiōn g165)

## 12

پس ای برادران و خواهان عزیز، در مقابل این لطف و رحمت خدا، التمام می کنم که پدن خود را به خدا تقدیم کنید. طوری رفتار کنید که همه بتوانند بینند که شما در بگذراید بدتران قربانی زنده و مقدس باشد، آن نوع قربانی که مورد نکنید. تا آنجا که ممکن است با مردم در صلح و صفا به سر برید. 19 دوستان عزیز، هرگز از کسی انتمان نگیرید، بلکه آن را به خشم کشید. کارهایان صادق و درستکار می باشید. 18 با هیچ کس جر و بحث پسند خداست. راه و روش پرستش خدا براستی همین است. 2 رفتار کشید. عادلانه خدا و اگذار کنید، زیرا در کتب مقدس نوشته شده: «خداوند فرماید: انتقام و جزا آن من است». 20 پس، «اگر دشمن تو آنگاه قادر خواهید شد اراده خدا را درک کرده، آنچه را که خوب و کامل و مورد پسند اوست، کشف کنید. (aiōn g165) 3 به عنوان پیام آور خدا، از جانب او شما را نصیحت می کنم که خود را بزرگتر از بدی بر شما چیره شود، بلکه با نیکی کردن، بدی را مغلوب سازید.

## 13

مطیع دولت و قوانین آن باشید، زیرا آنها را خدا برقرار کرده است. 4 درست همان طور که پدن ما از اعضای گوناگون تشکیل شده، و هر عضوی وظيفة خاصی دارد، 5 بدن مسیح یعنی کلیسا نیز است. 2 پس هر که از قوانین کشور سریچی کند، در واقع از اعضای گوناگون دارد؛ و ما که بسیاریم اعضای بدن او را تشکیل آنچه خدا مقرر کرده، سریچی کرده است، و البته مجازات خواهد می دهیم، و به یکدیگر تعلق داریم. 6 خدا بر حسب فیض خود، به شد. 3 آنانی که اعمالشان درست است، از مأموران دولت هراسی هر یک از ما عطای خاصی بخشیده است تا وظایف خاصی را ندارند، اما افراد خطاطکار و نادرست همیشه از آنان می تستند. پس اگر انجام دهیم، اگر خدا به شما عطای نیوت کردن داده است، به می خواهی در ترس و دلهو به سر نبری، قوانین را اطاعت کن و آسوده فراخور ایمان خود نیوت کنید. 7 اگر عطای شما، خدمت کردن به پاش! 4 مأمور دولت از جانب خدا وظیفه دارد به تو کمک کند. اما دیگران است، این کار را به طرز شایسته انجام دهید. اگر عطای اگر کار خلافی انجام دهی، از او پرس زیرا تو را مجازات خواهد تعليم دادن دارید، خوب تعلیم بدهید. 8 اگر عطای شما تشویق کرد. خدا او را مقرر کرده تا کسانی را که خلاف می کنند مجازات است، دیگران را تشویق کنید. اگر عطایان کمک به نیازمندان است، کنید. 5 پس باید مطیع قانون بود، نه تها برای پرهیز از مجازات، با سخاوتمندی چنین کنید. اگر خدا توانایی مدیریت عطا کرده بلکه برای آسایش وجودن خود نیز. 6 به همین دلیل نیز باید مالیات است، این مسئولیت را جدی بگیرید. آنانی که عطای تسلی دادن به خود را بپردازید تا حقوق کارکنان دولت تأمین شود و بتوانند به انجام افسرگان را دارند، بگذار با رغبت و روحیه مسیحی، این خدمت را کار خدا، یعنی خدمت به شما ادامه دهند. 7 حق هر کس را انجام دهن. 9 ظاهره به محبت نکنید، بلکه محبتان صادقانه باشد. به او ادا کنید: مالیاتها را از روی میل بپردازید؛ از افراد مافوق خود از هر بدی اجتناب کنید؛ به نیکویی بپیوندید. 10 یکدیگر را همچون اطاعت نمایید؛ و به آنانی که سزاوار احترامند، احترام کنید. 8 تمام برادران مسیحی، به شدت دوست بدارید. هر یک از شما دیگری را بدھی های خود را بپردازید تا به کسی مدبون نباشد. فقط خود را بیشتر از خود احترام کند. 11 در خدمت به خداوند تبلی و سستی مدبون بدانند که مردم را محبت کنید. هرگز از محبت نمودن باز به خود راه ندهید، بلکه با شور و شوق روحانی او را خدمت کنید. نایستید زیرا با محبت کردن به دیگران، در واقع از احکام الهی 12 در امیدی که دارید شاد باشید، در سختی ها صبور باشید و همیشه اطاعت کرده اید و خواست خدا را بجا آورده اید. 9 زیرا این احکام که دعا کنید. 13 در رفع نیازهای برادران مسیحی خود، کوشنا باشید. در می گوید، «زنا نکن؛ قتل نکن؛ درزی نکن؛ طمع نوزز»، و هر حکم دیگری که هست، در یک حکم خلاصه شده، که می فرماید:

«همسایهات را همچون جان خویش دوست بدار.» **۱۰** بله، محبت همین منظور مرد و زنده شد تا تعویض هم در طول زندگی و هم در زمان به هیچ کس بدی نمی کند. پس اگر به انسانها محبت نمایید، مانند مرگمان، خداوند و صاحب اختیار ما باشد. **۱۰** بنابراین، چرا برادر یا آنست که همه دستورها و احکام الهی را بجا آورده اید. خلاصه، تنها خواهر خود را مورد قضاوی قرار می دهی؟ یا چرا با نظر تحفیر به او حکم و قانونی که لازم دارد، محبت است. **۱۱** موضوع دیگری که نگاه می کنی؟ یه باد داشته باشید که هر یک از ما باید به تنهایی در ما را به انجام اعمال نیک تغییر می کند، این است که وقت به مقابله تخت داوری خدا پایستیم. **۱۱** زیرا نوشته شده است: «خداوند سرعت می گارد و عمر ما به پایان می رسد. پس بیدار شوید زیرا اکنون می گوید: به حیات خود قسم که هر زانوی در برای من خم خواهد وقت بازگشت خداوند نزدیکتر است از این زمانی که ایمان آوردم. شد و هر زانی مرا ستایش خواهد کرد.» **۱۲** بله، هر یک از ما باید به **۱۲** شب به پایان خود رسیده و روز نجات نزدیک است. بنابراین، خدا حساب پس بدھیم. **۱۳** پس، از محکوم ساختن یکدیگر دست اعمال گناه‌آور تاریکی را کار گذاشته، زره نور را در برکتیم. **۱۳** زیرا بکشیم و در عوض، بکوشید رفتاران به گونه‌ای باشد که باعث لغуш ما به روشنایی روز تعلق داریم و باید نزد دیگران رفتاری شایسته داشته و افاده ایمانداران دیگر تخریب. **۱۴** من خود، به سبب اختیاری که باشیم. از حضور در محافل عیاشی و نیز از مستی و زنا و شهوتی و عیسای خداوند به من داده است، یقین دارم که خوردن هیچ خوارکی دعوا و حсадت پیرهیزید. **۱۴** در عوض حضور عیسی مسیح خداوند به خودی خود نادرست نیست. اما اگر کسی معتقد باشد که این کار اشتباه است، در این صورت، برای چنین شخصی نادرست است. را در بر کنید و در بی ارضای هوشهای شیرانه خود نباشد.

**۱۵** همچنین اگر می بینید که آنچه می خورید موجب آرزوی وجودان

کسی را که ایمانش ضعیف است، در جمع خود پذیرید،  
و با او درباره اموری که نظری قطعی در خصوص شان نیست، جزو  
برادران می شود، باید از این کار دست بکشید، در غیر این صورت بر  
اساس محبت رفتار نمی کنید. اجازه ندهید خوردن شما باعث از بین  
بحث نکنید. **۲** برای مثال، ایمان یک شخص به او اجازه می دهد هر  
چیزی را بخورد، اما شخصی دیگر که وجودش حساس است، فقط  
سیزیجات می خورد. **۳** پس آنانی که خوردن چنین گوشتش را بالامان  
می دانند، آنانی را که نمی خورند تحریر نکنند؛ و آنانی که نمی خورند،  
از کسانی که می خورند ایراد نگیرند، زیرا خدا ایشان را نیز به فرزندی  
پذیرفته است. **۴** آنان بندگان خدا هستند، نه بندگان شما؛ آنان  
 فقط به خدا پاسخگو هستند، نه به شما. بنابراین، بگذردید خدا  
درستی یا نادرستی عقیده‌شان را به ایشان نشان دهد؛ و البته خدا قادر  
است کمکشان کند که راه صحیح را در پیش گیرند. **۵** بعضی نیز  
تصور می کنند که مسیحیان باید روزهای مقدس بیهودیان را به عنوان  
روزهای مخصوص عبادت خدا نگه دارند اما بعضی دیگر چنین کاری  
را بیهوده می دانند و معتقدند که همه روزها به طور یکسان از آن  
خدا هستند. در مورد این گونه مسائل، هر کس باید برای خودش  
تصمیم بگیرد. **۶** آنانی که در روزهایی خاص خداوند را عبادت  
می کنند، به منظور تکریم او چنین می کنند. آنان نیز که هر نوع غذایی  
را می خورند، به منظور تکریم خداوند چنین می کنند، زیرا پیش از  
خوردن، خدا را سپاس می گویند. و آنان نیز که از خوردن بعضی  
خوارکها پرهیز می کنند، می خواهند خداوند را خشنود سازند و خدا را  
سپاس می گویند. **۷** به هر حال باید فراموش کنیم که ما صاحب  
اختیار خود نیستیم و نمی توانیم هر طور که می خواهیم زندگی کنیم و  
گناه شده است، زیرا وجودانش آن کار را گناه می داند. پس اگر قصد  
آنچه انجام آنچه که درست می پنداشد، خود را محکوم و سرزنش  
نمکند. **۲۳** اما کسی که وجودانش از آنچه می کند ناراحت است، به  
هیچ وجه نباید به آن کار دست بزند، چون در این صورت مرتکب  
گناه شده است، زیرا وجودانش آن کار را گناه می داند. پس اگر قصد  
انجام کاری را دارد که آن را گناه می پنداشد، آن را انجام ندهید، زیرا  
کاری که با وجود ناراحت انجام شود، گناه است.  
ما از خداوند پیروی می کنیم و متعلق به او هستیم. **۹** مسیح نیز به

## ۱۴

ما که قوی هستیم، باید ملاحظه آنای را بکیم که در افتخار کنم. **18** من جرأت نمی کنم درباره خدمت دیگران قضایت خصوص چنین اموری حساس هستند. نباید فقط خودمان را خشنود کنم، اما می توانم در مورد خدمت خود قضایت کرده، بگویم که سازیم. **2** هر یک از ما باید به دیگران کمک کنیم تا آنچه را که مسیح مرا وسیله ای قرار داده برای هدایت غیریهودیان به سوی خدا، درست است، انجام دهد. باید ایشان را در خداوند بنا کنیم. **3** زیرا چه بوسیله پیام من و چه از طریق کارهایم. **19** و ایشان تحت تأثیر مسیح نیز برای خشنودی خودش زندگی نمی کرد، چنانکه در کتب نبیوی آیات و معجزاتی که از روح خدا بود مقاعد می شدند. به این مقدّس نوشته شده که «توهیهای اهانت کنندگان تو بر من افتداده طریق بود که مؤذه انجیل مسیح را از اورشلیم تا ایلیریکوم به طور کامل است.» **4** زیرا هر چه در گذشته در کتب مقدس نوشته شده، برای اعلام کردم. **20** اما در تمام مدت آزوی من این بوده است که به آموش ماست تا بواسطه صبری که در آنها تعليم داده شده، و آن نقاط دیگر نیز رفته، کلام خدا را در جای هایی که نام مسیح هرگز دلگرمی که ارائه می دهنده، بتوانیم امید داشته باشیم. **5** باشد تا شنیده نشده است، بشارت دهم. اما هرگز نخواسته در نقاطی مؤذه خدایی که عطا کننده صبر و دلگرمی است، به شما کمک کند تا با انجیل را وعظ کنم که قبلاً شخص دیگری در آنچا عده ای را به هم در صلح و صفاتی کامل زندگی کنید و نسبت به یکدیگر طرز سوی مسیح هدایت کرده، و کلیسايی تشکیل یافته است. **21** در فکری را داشته باشید که شایسته پروان مسیح عیسایست. **6** در آن واقع من همان طرحی را دنبال می کنم که در کتب مقدس آمده، صورت، همه ما خواهیم توانست یکدل و یک زیان خدا را که پدر آنچا که می فرماید: «آنایی که چیزی درباره او به ایشان گفته نشده خداوند ما عیسی مسیح است، پرستش و تمجید کنیم. **7** یکدیگر را بود، خواهند دید، و آنایی که هرگز چیزی درباره او نشنیده بودند، به گرمی به جمع خود پذیرید، همان طور که مسیح نیز شما را به درک خواهند کرد». **22** به این دلیل است که در تمام این مدت گرمی پذیری فرهنگ است تا خدا جلال یابد. **8** به یاد داشته باشید که نتوانستم به دیدن شما بیایم، چرا که مشغول موعظه در این مکانها عیسی مسیح آمد تا یهودیان را خدمت کند و به این ترتیب ثابت نماید بودهام. **23** اما اکنون که دیگر خدمتم در اینجا خاتمه یافته و پس از که خدا این است و به وعده های خود که به اجداد ایشان داده، سالها انتظار، مشتاق آمدن نزد شما هستم، **24** امید دارم سر راهم به عمل می کند. **9** همچنین به یاد داشته باشید که او آمد تا غیریهودیان اسپانیا، به دیدار شما بیایم تا پس از آنکه مدتی نزد شما ماندم و از را هم نجات دهد تا ایشان نیز خدا را به خاطر رحم و شفقتی که بر دیدار از اندکی سیر شدم، مرا به سوی اسپانیا بدرقه کنید. **25** اما آنان نموده است، شکر و ستایش کنند. نوشته شده است: «در میان پیش از آنکه به نزد شما بیایم، نخست به اورشلیم خواهم رفت تا قومها تو را سپاس می گویم و به نام تو سرود می خوانم.» **10** باز در برای مسیحیان یهودی نزد آنچا هدیه ای ببرم. **26** زیرا همان طور که جای دیگر می فرماید: «شما ای قومها، به همراه قوم او بنی اسرائیل، می دانید، مسیحیان «مقدونیه» و «یونان» برای مسیحیانی که در شادی کنید!» **11** همچنین می گوید: «ای قومها، خداوند را ستایش اورشلیم در شرایط دشوار زندگی می کند، هدایایی جمع آوری کرده اند. کنید! همه او را ستایش کنید!» **12** اشیاعی انس نیز می فرماید: **27** آنان این کار را با شادی و رضایت انجام داده اند، چون احساس کنید! همه او را ستایش کنید! **28** آنچه ایشان تهبا او خواهد بود. **13** دعا می کنم تا خدایی که علت که این مسیحیان غیریهودی، خبر نجات مسیح را از مسیحیان سرجشمه همه امیده است، به شما برای ایمانی که به او دارید، آرامش کلیسايی اورشلیم شنیدند. بنابراین، چون این عطیه روحانی را از آنچا و شادی عطا کند تا به باری روح القدس، امیدتان رویزد روز افرون دریافت کرده اند، احساس می کنند که حدائق خدمتی که در عوض شود. **14** ای برادران، من هیچ تردیدی در مورد درک عمیق و رفتار می توانند انجام دهنده، این است که به ایشان کمک مادی بکنند. نیک شما ندارم و مطمئنم این مطلب را آنقدر خوب می دانید که **28** به محض اینکه این هدیه را به مقصد برسانم و کار خیر ایشان را قادر برد آنها را به دیگران هم تعلیم دهید. **15** اما با وجود این، من با تمام کنم، بر سر راهم به اسپانیا، به دیدن شما خواهم آمد؛ **29** و جسارت بر بعضی از این نکات تأکید کردم که فقط اطمینان دارم که وقتی بیایم، مسیح بركات بسیاری به من عطا خواهد یک یادآوری، کافی است؛ زیرا من به فیض خدا، **16** فرستاده عیسی کرد تا به شما برسانم. **30** ای عزیزان من، التمس می کنم به خاطر مسیح هستم برای خدمت به شما غیریهودیان، تا مؤذه انجیل را به عیسی مسیح و به خاطر محبتی که روح القدس در دل شما نسبت شما رسانده، شما را همچون قربانی خوشبو به خدا تقدیم کنم، چون به من گذاشته است، با دعاها خود مرا در مبارزه ام یاری دهید. شما بهوسیله روح القدس، مقدس و مورد پستد او شده اید. **17** پس **31** دعا کنید که در اورشلیم از یهودیانی که به مسیح ایمان ندارند، می توانم به تمام کارهایی که عیسی مسیح بهوسیله من انجام می دهد، در امان باشم. همچنین دعا کنید که خدمت من، مقبول مسیحیان

آنچا واقع شود. 32 پس از آن، خواهم توانست به خواست خدا، با را خدمت نمی‌کنند، و فقط در بی نفع خودشان هستند. ایشان قلیق شاد نزد شما بیایم تا یکدیگر را تقویت کیمیم. 33 دعایم این خوب سخنرانی می‌کنند و مردم ساده‌دل نیز اغلب فریب ایشان را است که خدا که سرچشمه آرامش است، با همه شما باشد. آمین! می‌خورند. 19 اما همه می‌دانند که شما نسبت به انجیل وفادار و ثابت قدیمی و از این موضوع بسیار مسرووم. اما آزویم این است که در

## 16

خواهرمان فیبی را که از خادمان کلیساي شهر کنخريه است مورد راستی همواره هوشیار و آگاه باشید، و در مورد بدی و ناراستی، به شما معرفی می‌کنم. 2 او را همچون کسی که شایسته احترام در بی‌تجربه و نااگاه. 20 خدای صلح و آرامش بهزودی شیطان را زیر میان قوم خدادست، در خداوند پیذیرید. او را با احترامی که شایسته پاهای شما خواهد ساید! فیض و لطف خداوند ما عیسی مسیح با مقدمیین است، در خداوند پیذیرید و به هر وسیله‌ای که می‌توانید به او شما باد! 21 تیموتاؤس همکار من، و لوکیوس، یاسون و سوسمیاتروس کمک کنید، زیرا او به بسیاری، از جمله خود من، در زمان نیاز کمک خویشاوندان من، به شما سلام می‌رسانند. 22 من، تربیوس برادر کردی است. 3 به پریسکیلا و شوهرش آکیلا سلام برسانید. ایشان در مسیحی شما که این نامه را از زبان پولس می‌نویسم، سلامهای گرم امر خدمت به عیسی مسیح، همکاران من بوده‌اند. 4 در حقیقت خود را برای شما می‌فرستم. 23 گایوس نیز سلام می‌فرستد. من آنان جان خود را برای من به خطر اندختند و نه تنها من، بلکه میهمان او هستم و مسیحیان در اینجا در خانه او گرد می‌آیند. تمام کلیساهاي غریب‌هود از ایشان سپاسگزارند. 5 خواهش می‌کنم اراسنوس، خزانه‌دار شهر سلام می‌رساند، و همچنین برادر ما کوارتوس. سلامهای گرم مرا به ایماندارانی که برای عبادت در خانه ایشان گرد 24 فیض خداوند ما عیسی مسیح با همه شما باشد. آمین. 25 اکتون می‌آیند، برسانید. به دوست عزیزم اپیتنوس سلام برسانید. او نخستین تمام جلال بر خدا باد که قادر است طبق انجیلی که من بشارت می‌دهم، شما را استوار سازد. این پیام درباره عیسی مسیح نقشه او را برای نجات شما غیریهودیان، که در زمانهای گذشته به صورت رازی خویشاوندان من، آندرونیکوس و یونیاس که با هم در زندان بودیم، مخفی بود، اکتون آشکار ساخته است. (aiōnios g166) 26 اکتون سلام برسانید. ایشان پیش از من مسیحی شدند و رسولان احترام زیادی برای آنان قائلند. 8 به مسیحی خوب و دوست عزیزم آمپیاس سلام برسانید، 9 همچنین به همکار ما در خدمت خداوند اوریانوس و دوستم استاخیس. 10 به آپلیس که وفاداری خود را به مسیح ثابت بوسیله عیسی مسیح تا ابد جلال باد! آمین. (aiōnios g166)

سلامهای گرم مرا برسانید. 11 به خویشاوند من هیرودیون و همچنین به ایماندارانی که در خانه نارکسوس هستند، سلام برسانید. 12 به خدمتگزاران خداوند، بانوان گرامی تریفینا و تریفوسا و نیز پرسیس عزیز به برای خداوند زحمت بسیار کشیده‌اند، سلام برسانید. 13 به روپس، آن مسیحی پرگزیده، و به مادر او که در حق من نیز مادری کرده است، سلام مرا برسانید. 14 خواهش می‌کنم سلامهای ما به آسینکریتوس، فلیگون، هرماس، پتروپاس، هرمیس، و برادران دیگری که با ایشان هستند، برسانید. 15 همچنین به فیلولوگوس، بولیا، نبریاس و خواهش، و به اولمپاس و تمام مسیحیانی که با ایشان هستند، سلام مرا برسانید. 16 یکدیگر را بوسه‌ای مقدس سلام بگویید. تمام کلیساهاي مسیح به شما سلام می‌فرستند. 17 در خاتمه، ای عزیزان، استدعا دارم از آنانی که دو دستگی و ترقه ایجاد می‌کنند، دوری کنید زیرا چنین اشخاص باعث سستی ایمان دیگران می‌باشند و می‌خواهند عقایدی را درباره مسیح تعلیم دهند که با آنچه شما آموخته‌اید، مغایرت دارد. 18 چنین معلمان، خداوند ما عیسی مسیح

حتی موعظه‌هایم نیز چندان گیرا به نظر نمی‌رسد، زیرا کلمات زیبا و فلسفی به کار نمی‌برم، مبادا از تأثیر نیز مردمی که در پیام ساده

- این نامه از طرف پولس است که به خواست خدا انتخاب صلیب مسیح وجود دارد، بکاهم. **18** من به خوبی می‌دانم که برای شده تا رسول عیسی مسیح باشد و نیز از طرف برادر ما سوستانیس. آنانی که به سوی هلاکت می‌روند، چقدر احتمالهای به نظر می‌رسد **2** این نامه را به شما کلیساي خدا در قرینس می‌نویسم که توسط خدا وقته می‌شنوند که عیسی مسیح بر روی صلیب جان خود را فدا کرد دعوت شده‌اید تا قوم مقدس او باشید. او شما و نیز همه مسیحیان را تا انسان را نجات بخشد. اما برای ما که در راه نجات پیش می‌رویم، که در هر جای دیگر نام خداوند ما عیسی مسیح را می‌خواندند، که این پیغام نشانه قدرت خداست. **19** زیرا در کتب مقدسان نوشته خداوند ما و خداوند ایشان است، توسط مسیح عیسی تقدیس کرده شده: «حکمت حکیمان را از میان خواهم برد و فهم فهیمان را باطل است. **3** از پدرمان خدا، و خداوندان عیسی مسیح، خواستار فیض خواهیم ساخت». **20** پس کجا باید این خردمندان و علمای دین و آرامش برای شما هستم. **4** همواره خدا را برای وجود شما شکر فلاسفه که درباره مسائل عیقی دنیا به بحث می‌پردازند؟ خدا ایشان را می‌کنم به سبب فیضی که به خاطر مسیح عیسی به شما عطا فرموده جاهل ساخته و نشان داده است که عقل و حکمت آنان پوج و باطل است. **5** زیرا او کلیساي شما را از هر نظر غنی ساخته – با تمام است. **(aiōn g165)** **21** زیرا خدای حکیم صلاح ندانست که سختن شوایان و تمام شناخت و معرفتان. **6** آنچه ما درباره مسیح انسان با منطق و حکمت خود او را بشناسد. بلکه او خود به میان به شما گفتیم چنان در شما ریشه دوانید **7** که شما توانستید از ما آمد و همه آنانی را که به پیام او ایمان آوردن نجات بخشید، همه عطایای روحانی بهرمند گردید و اکنون نیز آماده و چشم به راه یعنی همان پیامی که مردم دنیا، چه یهودی و چه غیریهودی، آن را بازگشت خداوند ما عیسی مسیح می‌باشید. **8** خدا نیز ایمان شما را بی معنی و پوج می‌داند. **22** زیرا یهودیان خواستار آنند که پیامان را تا روز بازگشت عیسی مسیح استوار نگاه خواهد داشت، تا در آن روز با معجزه‌های ثابت کنیم و یونانیان نیز فقط مسائی را می‌پذیرند که از هر گناه و خطای، میرا و آزاد محسوب شود. **9** خدا این کار را با فلسفه و حکمت‌شان منطبق باشد. **23** اما پیام ما این است که برای ما به عمل خواهد آورد، زیرا او در انجام وعده‌های خود امین و مسیح برای نجات انسان مصلوب شد و مرد؛ و این پیام برای یهودیان وفادار است. او همان خدایی است که شما را دعوت نموده تا با توهین آمیز است و برای یونانیان پوج و بی معنی. **24** اما آنانی که پیشرش عیسی مسیح، خداوند ما، دوستی و اتحاد روحانی داشته از جانب خدا برای دریافت نجات دعوت شده‌اند، چه یهودی و باشید. **10** اما ای برادران عزیز، به نام خداوند ما عیسی مسیح به چه یونانی، مسیح قدرت خدا و نقشه حکیمانه اوست برای نجات شما التماس می‌کنم که از بحث و جدل دست برداشته، بکوشید با ایشان. **25** نقشه نجات خدا که در نظر بعضی پوج و بی معنی یکدیگر توقع داشته باشید تا در میان شما جدایی و شکاف پیش است، بسی حکیمانه‌تر است از نقشه‌های حکیمانه داناترین مردم؛ و نیاید. خواهش می‌کنم که در فکر و هدف متوجه باشید. **11** زیرا ای مرگ مسیح بر روی صلیب که در نظر برخی نشانه ضعف خداست، برادران عزیز، چند تن از وابستگان خانواده «خلوی» به من خبر بسیار نیز مردمی از تمام قدرتهای بشري است. **26** برادران و خواهان دادند که در میان شما بحث و جدل و تفرقه وجود دارد. **12** به این عزیز، به یاد بیاورید زمانی که برای پیروی از مسیح دعوت شدید، در ترتیب که بعضی از شما می‌گویند پیرو پولس هستند و بعضی دیگر چه جایگاهی قرار داشتند. بسیاری از شما بر اساس معیارهای این می‌گویند که طرفدار «ایپس» و یا «بطرس» می‌باشند و عده‌ای نیز برای خانواده‌ای اصیل نبودند. **27** بلکه ادعای کنند که فقط پیرو مسیح هستند. **13** آیا مسیح پاره‌پاره خدا اشخاصی را برگزیده، که مانند شما در نظر مردم دنیا، نادان و شده است؟ آیا این پولس بود که برای آمرزش گاهان شما مصلوب ضعیف هستند، تا این راه آنانی را که دانا و قادرمند به حساب شد؟ آیا کسی از شما به نام پولس تعیید گرفته است؟ **14** خدا می‌آید، شرمگین سازد. **28** خدا افرادی را انتخاب کرده که طبق را شکر می‌کنم که به غیر از کریسپوس و گالیوس، کسی دیگر از معیارهای دنیا از طبقات پایین و مطرود جامعه هستند. بله، خدا شما را تعیید ندادم! **15** بنابراین، کسی نمی‌تواند بگوید که من همان کسانی را برگزیده که دنیا ایشان را هیچ می‌انگارد، تا نشان قصد داشته‌ام گروه جدیدی به نام «کلیساي پولس» تشکیل دهم. دهد آنانی که مهم و بزرگ به نظر می‌آید، هیچ هستند؛ **29** و به این **16** البته خانواده «استیفان» را نیز تعیید دادم. ولی دیگر به یاد ترتیب هیچ بشري نتواند در برابر خدا فخرخوشی کند. **30** این خدا ندارم کسی را به غیر از اینان تعیید داده باشم. **17** زیرا مسیح مرا بود که شما را به مسیح عیسی پیوند داد، و هم او بود که سبب شد نفرستاده تا مردم را تعیید دهم، بلکه تا پیغام انجیل را اعلام کنم. مسیح برای ما خود حکمت شود. مسیح ما را عادل گردانید، ما را

پاک و مقدس ساخت و از گناه رهایی مان بخشدید. **31** در کتب روحانی اند می توانند مقصود او را درک کنند؛ اما سایرین قادر نیستند مقدس آمده است: «اگر کسی می خواهد به چیزی افتخار کند، به این مطالب را بفهمند. **15** شخص روحانی هر چیز را تشخیص کاری که خداوند انجام داده است، افتخار کند.»

دینی می گردد، مردمی که هرگز نمی توانند او را درک کنند. **16** زیرا

برادران و خواهان عزیز، حتی نخستین بار که به نزد شما آمدم، **2** کیست که بتواند به وقتی پیام خدا را برای شما اعلام می کردم، از کلمات دشوار ادبی و او تعليم دهد؟ ولی ما این امور را درک می کنیم؛ زیرا فکر مسیح را افکار فلسفی استفاده نکردم، **2** زیرا قصد داشتم فقط و فقط درباره داریم.

عیسی مسیح و مرگ او بر صلیب سخن بگویم. **3** بنابراین، با ضعف

**3**

برادران و خواهان عزیز، من تا به حال توانسته ام با شما همچون و ترس و لرز بسیار نزد شما آمدم. **4** پیام و سخنانم نیز بسیار ساده و خالی از حکمت انسانی بود، اما قادر روح خدا در آن دیده می شد افراد روحانی سخن بگویم، زیرا شما جسمانی هستید و هنوز در مسیح و ثابت می کرد که پیام من از جانب خداست. **5** من چنین کردم، تا رشد نکرده اید. **2** مجبور شدم به جای غذای سنگین، به شما شیر پایه ایمان شما بر قدرت خدا باشد، نه بر حکمت انسان. **6** با این بدhem، زیرا قادر به هضم آن نبودید. حتی حالا نیز باید به شما شیر داد، **3** زیرا هنوز تابع طبیعت گذاشتگران خستید. شما به یکدیگر حال، وقتی در میان مسیحیان با تجربه هستم، در سخنانم از حکمت و فلسفه استفاده می کنم، اما نه از حکمت و فلسفه ای که مورد پسند دنیا و حاکمان آن است، حاکمانی که محکوم به نابودی اند. این نشان نمی دهد که هنوز طفل هستید و مانند انسانهای دنیوی

**7** سخنان ما خردمندانه است، زیرا از جانب خدا و فقار می کنید؟ **4** به عنوان مثال، هم اکنون مشاجره شما بر سر این درباره نقشه خردمندانه اوست، نقشه ای که هدفش رساندن ما به است که آیا «پولس» پرتر است یا «اپلیس»، و به این ترتیب باعث حضور پرچال خداست. اگرچه خدا این نقشه را پیش از آفیش در زندگی روحانی، چقدر کم رشد نکرده اید؟ **5** من کیستم، و یا آشکار ناسخته بود. **(aiōn g165)** **8** حتی حاکمان این دنیا نیز آن را اپلیس کیست که به خاطر ما بحث و جدل می کنید؟ از این کار درک نکردند، زیرا اگر درک می کردند، خداوند جلال را بر صلیب

نمی کشیدند. **(aiōn g165)** **9** این همان چیزی است که در کتب عطا و خدمت خاصی داریم، و شما به کمک ما، به مسیح ایمان

مقدس آمده، که می فرماید: «خدا برای دوستداران خود، چیزی هایی آورده اید. **6** خدمت من این بود که بذر کلام خدا را در قلبهای شما فراهم نموده که هیچ انسانی هرگز ندیده، نشینیده و به فکرش نیز بکارم، و خدمت اپلیس این بود که آن را آیاری کند. اما این خدا بود خطور نکرده است.» **10** اما خدا این امور را توسط روح خود بر ما که باعث رشد آن در قلبهای شما گردید. **7** مهم نیست که چه آشکار ساخته است، زیرا روح خدا از عمیق ترین اسرار خدا آگاهی کسی می کارد، یا چه کسی آیاری می کند. مهم، کار خداست که دارد و آنها را بر ما آشکار می سازد. **11** هیچ کس نمی تواند بداند سبب رشد می شود. **8** بین من و اپلیس فوقی نیست و هر یک برای

که در باطن شخصی دیگر چه می گذرد، مگر خود آن شخص. به زحمتی که کشیده ایم، پاداش خواهیم گرفت. **9** ما فقط همکاران همین ترتیب، هیچ کس نمی تواند افکار و نقشه های خدا را درک خدا هستیم؛ و شما مزرعاً خدا هستید، نه مزرعاً ما؛ شما عمارت

کنید، مگر روح خدا. **12** و ما روح خدا را دریافت کرده ایم، نه روح خدا هستید، نه عمارت ما. **10** به خاطر فیضی که خدا به من این دنیا را، تا بتوانم بفهمیم خدا چه هدایاتی پر شکوهی از لطف و بخشیده، همچون معماری دانا و کارдан، بنیاد عمارت را گذاشتم. و

برکت خود، نسبیت ما ساخته است. **13** به هنگام گفتگو دریاب این اکنون، شخصی دیگر بسازد، جز آنکه از قبل داشتیم و آن بنیاد، هدایا نیز از کلماتی که به عنوان یک انسان می توانیم به کار ببریم، عمارتی می سازد، باید بسیار مراقب باشد. **11** زیرا هیچ کس نمی تواند استفاده نمی کنیم، بلکه همان کلماتی را به کار می بزیم که روح خدا بنیاد محکم دیگر بسازد، جز آنکه از قبل داشتیم و آن بنیاد، به ما الهام می کند. به این ترتیب، حقایق روح القدس را با کلمات عیسی مسیح است. **12** اما بر این بنیاد واحد، می توان عمارتی با

روح القدس بیان نماییم. **14** اما کسی که روحانی نیست نمی تواند مصالح گوناگون بنا کرد. بعضی، عمارت را با طلا و نقره و جواهرات افکار و اسرار خدا را که روح القدس به ما می آموزد، درک کند و می سازند و بعضی دیگر با چوب و علف خشک و کاه! **13** اما زمانی

پذیرد. این امور به نظر او پوج و بی معنی می آیند، زیرا فقط آناتی که فرا خواهد رسید، یعنی همان روزی که مسیح همه را داوری خواهد

نمود، که کار هر معمار مورد آزمایش قرار خواهد گرفت تا معلوم شود نوشته شده، فراتر نزودید.» آنگاه به این دلیل که پیرو یکی از رهبران با چه مصالحی عمارت را ساخته است. کار هر شخص از آتش خود هستید و نه پیرو رهبری دیگر، به خود خواهید باید. 7 چرا گذرانده خواهد شد تا ارزش و احالت آن مشخص گردد. 14 آن اینقدر به خود می‌باشد؟ مگر هر چه دارد، از خدا نیافهاید؟ پس در عمارتی پادشاه خواهد یافت که بر آن بنیاد، عمارتی با مصالح خوب این صورت چرا طوی رفتار می‌کنید که گویی با تلاش خودتان چیزی ساخته باشد و حاصل کارش صحیح و سالم از بوته آزمایش بیرون آید. را کسب کرده‌اید؟ 8 شما تصور می‌کنید هم اکنون تمام برکات 15 اما اگر عمارتی که ساخته باشد، بسوزد، ضرر بزرگی به او خواهد روحانی را که می‌خواستید، به دست آورده‌اید و از لحظات روحانی رسید. اگرچه خود نجات خواهد یافت، اما همچون کسی خواهد بود پی نیاز هستید. همچون سلطان، بر تخت پادشاهی تکه زده‌اید و ما که از میان شعله‌های آتش فرار کرده باشد. 16 آیا هنوز بی نبرده‌اید را به کلی فراموش کرده‌اید! ای کاش که واقعاً بر تخت سلطنت که همه شما با هم، معبد هستید و روح خدا در میان شما، یعنی در نشسته بودید، زیرا در آن صورت ما نیز می‌توانستیم با شما سلطنت این خانه ساکن است. 17 اگر کسی معبد را آلوه و خراب کند، کنیم. 9 گاهی فکر می‌کنم که انگار خدا، ما رسولان را در انتهای خدا او را زین خواهد برد. زیرا معبد، مقدس و پاک است، و آن صفت قرار داده است، صفت اسرایان جنگی که محکوم به مرگ هستند معبد شما هستید. 18 دیگر خود را فربیض ندهید. اگر طبق معیارهای و در مقابل انتظار مردم، به دنبال سپاهیان پیروزمند حرکت می‌کنید؛ زیرا این جهان، خود را صاحب هوش و خرد فوق العاده‌ای می‌دانید، اول ما در معرض تماسای فرشتگان و مردم قرار گرفته‌ایم. 10 شما به ما پاید نادان شوید تا بتوانید حکیم واقعی باشید، (aiōn g165) 19 زیرا می‌گویید: «اعتقاداتتان شما را تبدیل به افرادی احمق کرده است!» در حکمت این دنیا، در نظر خدا نادانی محض است. همان‌طور که در صورتی که خودتان مسیحیانی دانا و باشур هستید! ما ضعیفیم، اما کتب مقدس نوشته شده که «حکیمان را در زیرکی خودشان به دام شما قوی! همه ما را پست می‌شمارند، اما به شما احترام می‌گذارند!» می‌اندازد. 20 و باز می‌فرماید: «خداؤنده از افکار دانایان آگاه است 11 تا به این لحظه، همراه گرسنگی و تشنجی کشیده‌ایم؛ پوشانک و می‌داند که اینها برج و بی ارزش‌اند.» 21 پس، هیچ‌یک از شما نداشته‌ایم تا خود را از سرما حفظ کنیم؛ مود برفتاری قرار گرفته‌ایم؛ به این افتخار نکنید که پیرو فلان شخص یا فلان مکتب است. و آواره و بی خانمان بوده‌ایم. 12 با دستهای خود، کار کرده و زحمت بدانید که خدا همه چیز را در اختیار شما گذاشته است. 22 پولس، کشیده‌ایم تا زندگی خود را تأمین کنیم. هر که ما را لعنت کرد، اپلس، پطرس، دنیا، زندگی، مرگ، حال و آینده؛ همه از آن برای او دعای خیر کردند. هر که ما را آزار رساند، تحمل کردیم. شماست 23 و شما از آن مسیح و مسیح از آن خداست.

4 پس شما باید من و اپلس را خدمتگزاران مسیح بدانید، که با نمی‌نویسم تا شما را خجل سازم، بلکه می‌خواهم شما را مانند فرزندان روشن ساختن اسرار خدا، شما را از برکات الهی بهره‌مند می‌سازیم. 2 مهمنترین وظیفه یک خدمتگزار این است که دستورهای اربابش را به طور کامل اجرا کند. 3 حال، آیا من خدمتگزار خوبی بوده‌ام؟ من بودم که پیام انجیل را به شما رساندم و شما را به سوی مسیح می‌خواهم بدانید که برای من چندان مهم نیست که شما و یا دیگران عیسی هدایت نمودم. 16 پس به شما التماس می‌کنم که از من درباره من چگونه قضاوتم می‌کنید. حتی نظر خودم نیز برای من سرمشی بگیرید و مانند من فتخار کنید. 17 به همین دلیل تیمتوانوس را می‌فرستم تا در این امر به شما کمک کند. او از کسانی است که اهمیت ندارد! 4 گرچه وجودنام راحت است، اما این مرا بی‌گناه نمی‌سازد. خداوند است که مرا خواهد آزمود و درباره من قضاوتم خواهد کرد. 5 پس درباره هیچ‌کس پیش از وقت قضاوتم نکنید تا و قابل اعتماد است. او تعالیمی را که من همه جا، در کلیساها اینکه خداوند باید. وقتی خداوند بازگردد، همه چیز را روشن خواهد می‌دهم، به پاد شما خواهد آورد. 18 می‌دانم که بعضی از شما ساخت و همه به مسیح عیسی ایمان آورده و برایم همچون فرزندی عزیز وجودمان، چگونه شخصی بوده‌ایم و با چه نتیجی خدا را خدمت 19 اما من خواهم آمد، و اگر خدا بخواهد بهزودی خواهی آمد تا بینم کرده‌ایم. در آن زمان، خدا هر کس را همانقدر که سزاوار است، آیا این اشخاص مغفور، فقط می‌توانند سر و صدا راه بیندازند، یا اینکه تحسین خواهد نمود. 6 حال ای برادران و خواهان، من از خودم واقعاً صاحب قدرتی از جانب خدا هستند. 20 زیرا وقتی کسی ادعا اپلس نمونه از دارد، تا معنی این جمله را بیاموزید که می‌گوید: «از آنچه

نشان دهد، نه فقط با سخنان خود. **21** حال، خود انتخاب کنید، **6** وقتی کسی از شما شکایتی علیه ایماندار دیگر دارد، چگونه آیا ترجیح می‌دهید برای تنبیه و سرزنش نزد شما بیایم، یا با محبت و جرأت می‌کند شکایت خود را به دادگاه زندگی ببرد؟ آیا نمی‌باشد تواضع؟ آن را با ایمانداران دیگر در میان بگذارد؟ **2** آیا نمی‌دانید که ما

ایمانداران، یک روز دنیا را مورد داوری و دادرسی قرار خواهیم داد؟

**5** در واقع، به من گزارش داده‌اند که در میان شما هرگز جنسی وجود دارد، آن هم از نوعی که حتی خدالشناسان نیز آن را تحمل نمی‌کنند! شنیده‌ام که یکی از اعضای کلیساش شما، با نامادری خود رابطه جنسی دارد. **2** اما شما به جای اینکه ماتم بگیرید، افتخار می‌کنید! آیا نمی‌باشد کسی را که چنین کاری می‌کرده، از میان

خود برانید؟ **3** من گرچه در جسم با شما نیستم، اما در روح با شما هستم. و به عنوان کسی که به این شکل در میان شما حضور دارد، بر کسی که این کار را کرده است، پیشایش به نام خداوندانم، **6** آیا این صحیح است که ایماندار علیه ایماندار به دادگاه شکایت عیسی، حکم صادر کرده‌ام. **4** به این ترتیب، وقتی گرد می‌آید، من در روح با شما خواهیم بود، و نیز قدرت خداوندانم عیسی، حضور شکایات و اختلافات نشانه ضعف روحانی شماست! آیا بهتر نیست خواهد داشت. **5** سپس، این مرد را از کلیسا اخراج کنید و به

منظور نابودی جسم، به دست شیطان بسپارید، تا شاید به هنگام بازگشت خداوندان عیسی، روح او نجات یابد. **6** افتخار کردن کنید و بی ایمان به اختلافشان رسیدگی کنند! **7** اصلًا وجود چنین

مشکایات و اختلافات نشانه ضعف روحانی شماست! آیا بهتر نیست به جای شکایت، خودتان مورد ظلم واقع شوید و از حقانی بگذرید؟ **8** اما شما به جای آن، به دیگران و حتی به برادران مسیحی خود ظلم

می‌کنید و حقشان را پایمال می‌سازید. **9** مگر نمی‌دانید که ظالمان وارث ملکوت خدا نخواهید شد؟ خود را فریب ندهید! ای عفان، این شخص شریر از میان خود، خود را از خمیرمایه کهنه خلاصی دهد. آنگاه همچون خمیری تازه و فطیر خواهید بود، که براستی

همین طور هم هستید. زیرا مسیح که بره عید پسح ماست، قربانی چنین زندگی گناه‌آلودی داشتید، اما اکنون گناهانتان شسته شده و شده است. **8** پس، باید این عید را برگزار کنیم، نه با نانی کهنه

که با خمیرمایه پداندیشی و شرات تهیه شده، بلکه با نان فطیر و بدن خمیرمایه، که همانا صداقت و راستی است! **9** در نامه قلبی نوشتم که با اشخاص بی عفت معاشرت نکنید. **10** البته منظور از اشخاص بی عفت، بی ایمان نیستند که در زناکاری، طمع، فریب

مردم و بتپرستی زندگی می‌کنند. زیرا نمی‌توانید در این دنیا زندگی کنید و با چنین کسانی برخورد نکنید. **11** بلکه با منظور این بود

که اگر کسی ادعا می‌کند که برادر مسیحی شماست اما در عین حال زناکار، طمعکار، بدزیان، بتپرست، مشروپخوار یا فریبکار نیازهای بدن را تأمین می‌کند. **14** خدا با همان قدرتی که خداوند ما عیسی مسیح را پس از مرگ زنده کرد، بدنهاي ما را زنده بدل از

مرگ دوباری زنده خواهد کرد. **15** آیا نمی‌دانید که بدنهاي شما، در حقیقت اجزاء و اعضای بدن مسیح است؟ پس، آیا درست است که

بدن خود را که چنین مفهوم والای دارد، بگیرم و با بدن یک روسیه پیوند زننم؟ هرگز! **16** آیا نمی‌دانید مردی که به یک روسیه می‌پیوندد، با او یک بدن می‌شود؟ زیرا در کتب مقدس نوشته شده: «آن دو یک

تن می‌شوند». **17** اما اگر خود را به خداوند تقدیم کنید، با او یکی میان خود بیرون برانید. «

خواهید شد. ۱۸ به همین دلیل است که می‌گوییم از زنا بگزیرید. هیچ شده است. در غیر این صورت، فرزندان ایشان ناپاک می‌بودند، اما گناهی تا به این اندازه، بر بدن اثر شوم نمی‌گذارد. وقعی مرتکب این به طوری که می‌بینیم، ایشان مقدس هستند. ۱۵ اما اگر شوهر یا گناه می‌شویاد، به بدن خود صدمه می‌زنید. ۱۹ آیا هنوز نمی‌دانید که زن بی ایمان مایل باشد از همسر ایماندار خود جدا شود، بگذارید بدن شما، مسکن روح القدس می‌باشد که او را خدا به شما عطا کرده جدا شود. در چنین شرایطی، زن یا شوهر ایماندار در قید و بند است؟ آیا نمی‌دانید که روح القدس در وجود شما زندگی می‌کنند؟ پس نیست. خدا ما را فرا خوانده تا در صلح و صفا زندگی کنیم. ۱۶ در بدن شما، از آن خودتان نیست! ۲۰ خدا شما را به بهای گران ثانی، شما زنان ایماندار نمی‌توانید مطمئن باشید که اگر شوهرانتان با خوبیده است، پس تمام اعضای بدن خود را برای نشان دادن جلال و شما بمانند، نجات خواهدی یافت. همچنین شما شوهران ایماندار نیز عظمت خدا به کار ببرید، چون او صاحب بدن شماست. ۱۷ به هر

۷ درباره موضوعاتی که در نامه خود نوشته بودید: بهله، خوب است حال، هر یک از شما به شکلی زندگی نماید تا یقین حاصل کنید که مرد رابطه جنسی با زن نداشته باشد. ۲ اما به سبب فسادهای مطابق خواست خداوند عمل می‌کنید. شرایط و موقعیتی را که خدا شما را در آن قرار داده است، پیذیرید. این است حکم من برای تمام کلیساها. ۱۸ به عنوان مثال، مردی که پیش از مسیحی شدنش، مطابق رسم یهود خخته شده است، نباید از این امر ناراحت باشد؛ و اگر خخته نشده است، نباید حالا خخته شود. ۱۹ زیرا هیچ فرقی ندارد ازدواج می‌کند، دیگر اختیار کامل بدن خود را ندارد، بلکه شوهرش نیز بر آن حقیقت دارد. همچنین شوهر بر بدن خود اختیار کامل ندارد، زیرا همسرش نیز بر آن حقیقت دارد. ۵ بنابراین، شما زوجها از رابطه زناشویی با یکدیگر پرهیز نکنید، مگر برای مدتی محدود و با تواناق طرفین، تا توانید خود را وقف روزه و عبادت نمایید. اما بعد از این مدت، روابط عادی زناشویی را از سر گیرید، تا مبادا شیطان شما را به علت عدم تسلط بر نفس، در وسوسه اندازد. ۶ البته حکم نمی‌کنم، بلکه پیشنهاد می‌کنم که بطور موقت از رابطه جنسی پرهیز کنید. ۷ کاش همه می‌توانستند مانند من مجرد بمانند. اما هر کس عطای خاصی از جانب خدا دارد. یکی این عطا را دارد و دیگری آن عطا را. ۸ حال، به افراد مجرد و به بیوهزان می‌گوییم: بهتر است مانند من مجرد بمانند. ۹ اما اگر نمی‌توانند بر امیال خود مسلط باشند، بهتر است که ازدواج کنند، زیرا ازدواج کردن، بهتر است از سوختن در ازدواج نکرده‌اند، چه کنند؟ آیا اجازه دارند ازدواج کنند؟ من برای آنان اتش شهوت. ۱۰ اما برای آنانی که ازدواج کرده‌اند یک حکم دارم، حکمی که از جانب من نیست بلکه خود خداوند آن را فرموده است؛ لطف، به من حکمتی عطا کرده که قابل اعتماد است، نظر خود را در این پاره بیان می‌دارم: ۲۶ با توجه به مشکلات و سختی‌هایی که در جدا شده است، بهتر است یا مجرد بماند، یا نزد شوهرش بازگردد. برای ما ایمانداران در زمان حاضر وجود دارد، فکر می‌کنم بهتر است شوهر نیز نباید زن خود را طلاق دهد. ۱۲ اکنون می‌خواهم نکاتی را بیان کنم که گرچه مستقیم از جانب خداوند نیستند، اما به نظر من بسیار مفید می‌باشند. اگر یک مرد مسیحی، همسری غیرمسیحی دارد، و آن زن حاضر است با او زندگی کند، او نباید زن خود را طلاق دهد. ۱۳ همچنین اگر یک زن مسیحی شوهری غیرمسیحی دارد و شوهرش از او می‌خواهد که با او زندگی کند، آن زن نباید از شوهرش جدا شود. ۱۴ زیرا شوهر بی ایمان از طریق همسرش تقدیس بیینم. ۲۹ باید به یاد داشته باشیم که فرستت برای کار خداوند بسیار شده است، و همسر بی ایمان نیز از طریق شوهر ایماندارش تقدیس

کم است. به همین دلیل، کسانی که زن دارند، باید تا آنجا که گوشتی را که برای بتها قربانی شده است، بخوریم؟ همه می‌دانیم که ممکن است، برای کار خداوند آزاد باشند. **30** غم یا شادی با بت، خدا نیست، زیرا فقط یک خدا هست و بس. **5** به عقیده ثروت، نباید کسی را از خدمت به خداوند باز دارد. **31** آنانی که از بعضی از مردم، خدایان بسیاری در آسمان و بر زمین هستند. **6** اما ما امکانات مادی دنیا بخوددارند، طریق زندگی کنند که به این دنیا می‌دانیم که فقط یک خدا وجود دارد، یعنی پدر آسمانی ما که تمام دلبسته نشوند، زیرا شکل کنونی دنیا بزودی از بین خواهد رفت. چیزها را آفریده و ما را نیز به وجود آورده تا از آن او باشیم. همچنین **32** من می‌خواهم که شما در همه چیز فارغ از اضطراب و نگرانی می‌دانیم که فقط یک سرور و خداوند وجود دارد، یعنی عیسی مسیح، باشید. مردی که ازدواج نکرده است، می‌تواند تمام وقت خود را که همه چیز بوسیله آن باشد و خواسته شده و حیات ما از اوست. **7** اما همه صرف خدمت خداوند کند و تمام فکرش این باشد که او را خشنود ایمانداران از چنین شناختی بخوددار نیستند. بعضی‌ها چنان به این سازد. **33** اما مردی که ازدواج کرده است، نمی‌تواند بر احتی خداوند تصور خو گرفته‌اند که بتها واقعی هستند که وقتی خوارکی را می‌خورند را خدمت کند، زیرا مجبور است در فکر مادیات نیز باشد و بکوشد که به بتها تقدیم شده، آن را پرستش خدایان واقعی تلقی می‌کند و همسرش را راضی نگردد. **34** در این عشق و علاقه او، بین خدا و جهان ضعیف‌شان آلوه می‌گردد. **8** اما این را بدانید که خوارک، ما و همسرش تقسیم می‌شود. همین طور زنی که دیگر متاهل نیست و یا را به خدا نزدیکتر نمی‌سازد، زیرا نه با خودن آن بدتر می‌شویم، و نه با هنوز ازدواج نکرده، می‌تواند در فکر امور خداوند باشد و اینکه چگونه نیز بخودن آن، بهتر! **9** اما موظف باشید که می‌داند آزادی شما در خودن در جسم و روح مقدس بماند. اما زن شوه‌دار باید در فکر کارهای چنین گوشتشی، موجب لغش و انحراف مسیحیانی گردد که از شما مطالب را برای کمک به شما می‌گویند، و منظور این نیست که خودن گوشت قربانی را دست نمی‌داند، بینند که شما با شناخت شما را در قید و بند بگذارم. آزوی من این است که به شایستگی کاملی که دارید، در نهارخوری بتخانه نشسته‌اید و مشغول خودن زندگی کنید و هیچ دغدغه‌ای مانع سپردگی تان به خداوند نشود. چنین گوشتشی هستید. آیا او نیز ترغیب نمی‌شود تا خوارکی را که **35** اگر کسی می‌بیند که نسبت به دختری که نامدش است پرهیز به بتها تقدیم شده، بخورد؟ **11** به این ترتیب، دانایی شما باعث نداد و نمی‌خواهد با این دختر ازدواج کند، گناهی منزک نشده فدا کرد. **12** وقتی ایمانداران را ترغیب به انجام کاری می‌کنید که آن رسیده و می‌خواهد با این دختر ازدواج نکند، اشکالی ندارد؛ بگذارید ازدواج کند. **37** اما اگر کسی با درست نمی‌دانند، شما نه تنها نسبت به آنها بلکه نسبت به مسیح اراده‌ای محکم تصمیم گرفته است که ازدواج نکند، و می‌بیند که نه نیز گاه می‌کنید. **13** پس اگر خودن گوشتشی که برای بت قربانی تمایلی به این کار دارد و نه نیازی به آن، تصمیم عاقلانه‌ای گرفته شده است، باعث گناه کردن بادر من می‌شود، من تا عمر دارم از آن است. **38** پس کسی که ازدواج می‌کند، کار خوبی می‌کند، و نخواهم خورد، مبادا باعث لغش او شوم.

(alōn g165) کسی که ازدواج نمی‌نماید، کار بهتری می‌کند. **39** زن تا زمانی که

**9**

آیا مانند هر کس دیگری، آزاد نیست؟ آیا رسول نیست؟ آیا شوه‌resh زنده است، به او بسته است. اما اگر شوه‌resh از دنیا بود، می‌تواند دوباره ازدواج کند، اما فقط با یک ایماندار. **40** ولی به نظر من، بهتر است ازدواج نکند. و من فکر می‌کنم که آنچه می‌گویم، از نیستید!<sup>2</sup> حتی اگر برای دیگران رسول نباشم، دست کم برای شما هستم! زیرا شما مُهر تأیید رسالت من در خداوند هستید. **3** جواب من به آنانی که درباره من قضاوت می‌کنند، این است: **4** آیا ما

**8**

سؤال بعدی شما درباره خودن گوشتشی است که برای بتها مانند سایر رسولان، این حق را نداریم که خود و خوارک خود را از قربانی شده است. این طرز فکر که «همه ما اشخاص دانایی کلیساها تأمین کنیم»<sup>5</sup> آیا حق نداریم همسری ایماندار را همراه خود هستیم؟، باعث می‌شود انسان دچار تکبر و غرور شود. اما آنچه داشته باشیم، همان کاری که سایر رسولان و برادران خداوندان، موجب استحکام روحانی کلیسا می‌گردد، محبت است و نه داشت. عیسی، و پطرس انجام می‌دهد؟ **6** آیا فقط من و بزنا باشد برای کسی که تصور می‌کند همه چیز را می‌داند، در واقع هنوز خیلی تأمین نیازهای خود کار کنیم؟ **7** کدام سریا است که به هنگام چیزها نمی‌داند. **3** اما کسی که خدا را دوست می‌دارد، اوست که خدمت نظام، خودش مخارجش را تأمین نماید؟ یا کدام با غایبان است خدا می‌شناسدش. **4** حال به اصل مطلب برگردیم. آیا صحیح است که درختی غرس کند ولی اجازه نداشته باشد از میوه آن بخورد؟ یا

کدام چوپان است که گلهای را چوپانی کند ولی حق نداشته باشد از اما چنین کردم تا آنانی را که زیر شریعت هستند، به سوی مسیح شیر آن بتوشد؟ **8** شاید فکر کنید که این نکات را از دیدگاه انسانی بیاورم. **21** وقتی با غیربینویانی هستم که از شریعت بیود پیروی می‌گویم. اما چنین نیست، زیرا قانون خدا نیز همین را می‌گوید. **9** در نمی‌کنند، من نیز بدون آن شریعت زندگی کنم، تا بتوانم ایشان را تورات موسی نوشته شده که «دهان گاوی را که خرمون می‌کوبد، نبند به سوی مسیح بیاورم. البته شریعت خدا را نادیده نعی گیرم، زیرا از و بگذار به هنگام کار، از خرمونت بخورد.» آیا گمان می‌کنید خدا شریعت مسیح اطاعت می‌کنم. **22** آن هنگام نیز که با ضعیفان به فقط به فکر گواها بود که چنین دستوری داد؟ **10** آیا فکر نمی‌کنید سر می‌برم، در ضعفشنان شریک می‌شوم تا ضعیفان را برای مسیح به که این دستور را برای ما نیز داده است؟ بله، همین طور است. خدا دست آورم. خلاصه، می‌کوشم با هر کسی زمینه‌ای مشترک بیام و این حکم را داد تا نشان دهد که مسیحیان باید معاشر خدمتگزاران هر کاری انجام دهم تا باعث نجات ایشان گردد. **23** تمام این کارها روحانی خود را تأمین کنند. کسی که شخص می‌زند و خرمون می‌کوبد، را انجام می‌دهم تا بتوانم پیام انجیل را به همه برسانم و خود نیز در البته باید سهیم از محصول ببرد. **11** ما در دل شما بذر نیکوی برکات آن سهیم گردم. **24** مگر نمی‌دانید که در یک مسابقه در، روحانی را کاشته‌ایم. حال، اگر درخواست کمک مالی از شما داشته همه می‌دوند اما فقط یک نفر جایزه را می‌برد؟ پس شما نیز طوری باشیم، آیا چیز بزرگی خواسته‌ایم؟ **12** اگر دیگران حق دارند از سوی بدويود تا برآورده شويد! **25** ورزشکار به منظور کسب آمادگی برای شما حمایت مالی شوند، آیا ماناید بیشتر حق داشته باشیم؟ اما ما شرکت در مسابقات، تمرینهای سختی انجام می‌دهد تا تاجی فانی به از این حق استفاده نکردیم. بلکه برعکس، هر چیز را تحمل کردیم تا دست آورده، ولی ما خود را تحت اضطرابی سخت قرار می‌دهیم تا مبادا مانعی بر سر راه انجیل را مسیح ایجاد کنیم. **13** آیا نمی‌دانید که تاجی جادومنی به دست آوریم. **26** پس من می‌ذوم، اما نه مانند خدا به خدمتگزاران خانه‌اش اجازه داد تا خوارک خود را از هدایایی کسی که بی‌هدف است؛ و مشت می‌زنم، اما نه مثل کسی که که مردم به خانه او می‌آورند، تأمین نمایند، و خدمتگزاران مذبح مشت به هوا پرتاب می‌کنند؛ **27** من مثل یک ورزشکار با تمرینهای نیز از قریبیهای مردم سهیم بیزند. **14** به همین ترتیب، خداوند سخت، بدنم را آماده می‌کنم، و آنقدر بر آن سخت می‌گیرم تا آن فرموده است هر که پیام انجیل را اعلام می‌کند، هزینه زندگی اش باید کاری را انجام دهد که باید بکند، نه آنچه را که می‌خواهد. اگر توسط مسیحیان تأمین شود. **15** اما با وجود این، من هرگز از این چنین نکنم می‌ترسم پس از آنکه دیگران را برای شرکت در مسابقه حق خود استفاده نکردام. اگر هم حالا چنین مطلبی را می‌نویسم، آماده کردم، خوم آماده نباشم و از شرکت در مسابقه محروم گردم.

منظور این نیست که از این پس از کمکهای شما بهره‌مند شوم. من **10** ای برادران عزیز، نباید آنچه را که در زمانهای گذشته برای ترجیح می‌دهم از گرفتنگی بهمیر، اما این افتخار را از دست ندهم؛ قوم ما اتفاق افتد، از یاد ببریم، هنگامی که ایشان در بیان سفر من افتخار می‌کنم که پیغام انجیل را بدون دستمزد اعلام می‌دارم. **16** زیرا انجام این خدمت، به خودی خود برای من امتیازی محسوب نماید؛ سپس آنان را به سلامت از دریا سرخ عبور داد. **2** در نیز می‌دانستم. اما چنین نیست، زیرا خدا خود، مرا برگزیده و این خدمت مقدس را به من سپرده است و من هیچ اختیاری از خود در انجام آن کوتاهی کنم، وای بر من! **17** اگر من به میل خود داوطلب می‌شدم که خدا را خدمت کنم، در آن صورت توقع دستمزد همان شادی است که از اعلام خبر خوش انجیل به دست می‌آورم، آن هم بدون آنکه از کسی کمک مالی بگیرم و یا حق خود را مطالبه کنم. **18** در چنین شرایطی، دستمزد من چیست؟ دستمزد من، همان شادی است که از اعلام خبر خوش انجیل به دست می‌آورم، و پرآنکه شد. **6** این درس عبرتی است برای ما، تا مانند آنان در آزوی اعمال پلید و شرورانه نباشیم، **7** و همچون آنان به سوی پرستش پیش نویم. در کتب مقدس نوشته شده: «قوم برای خوردن و نوشیدن همه ساخته‌ام تا بتوانم عده بیشتری را برای مسیح به دست آورم. **20** وقتی با بیهودیان بودم، مانند خودشان رفقار می‌کردم تا بیهودیان را به از آنان نباشیم که مرتکب زنا شدند، و به این سبب فقط در یک روز، سوی مسیح بیاورم. آن هنگام که با کسانی بودم که پیرو شریعت بیهود بودند، من نیز زیر شریعت زندگی کردم. گرچه پیرو شریعت نیستم،

مسيح را نيز امتحان نکيم، زيرا عده‌اي از آنان چنین کردن و از نيش صورت عمل کنيد: هر گوشتی را که در بازار می‌فروشند، پixerid مارهای سمي مردن. **10** همچنین مانند بخري از ايشان، از خدا و بخوري، و نپرسيد که گوشت قرباني بهاست يا نه، تا وجود انان کارهای او گله و شکایت نکيم، زира در اثر همین کار بود که خدا ناراحت نشود. **26** زира همان طور که در کتب مقدس آمده: «زمین و فرشته خود را فرستاد تا نابودشان کنند. **11** تمام اتفاقات و بلاياني هر آنچه در آن است، از آن خداوند می‌باشد.» **27** اگر شخصی که بر سر قوم ما آمد، برای اين نوشته شد که ما بخوانيم و همان بني ايمان، شما را به صرف خوارك دعوت کندي، و می‌خواهيد برويد، اشتباها را تکرار نکيم، تا در اين روزهاه آخر که دنيا به پيان خود از هر چه که در سفره است، بخوري و چيزی هم نپرسيد. به اين نزديك می‌شود، درس عبرتی بگيريم. **12** پس هوشيار ترتيب وجود انان راحت خواهد بود، چون نمي دانيد که گوشت قرباني باشيد و فكر نکيد که از ايشان بهتر هستيد! شما نيز ممکن است در است يا نه. **28** اما اگر کسی به شما بگويد که اين گوشت برای دام گاهه گرفتار شويد. **13** وسوسه‌ها و آزمایشهاي که دیگران دچار آن می‌شوند، آن کسی که چنین گفته، و هم به خاطر موضوع وجودان. **29** در اين می‌آيند، از وسوسه‌ها و آزمایشهاي که دیگران دچار آن می‌شوند، آن کسی که چنین گفته، و هم به خاطر موضوع وجودان. اما شما ممکن است متفاوت نیست. و خدا امين است؛ او اجازه نخواهد داد بيش از مورد وجودان او مهم است، نه وجود شما. اما شما ممکن است حد تواني خود آزموده شويد. به هنگام آزمایش او راه گريزي نيز به پيرسىد: «چرا من باید به خاطر وجود دیگران، در قيد و بند باشم؟ شما نشان خواهد داد تا تاب تحملش را داشته باشيد. **14** پس اى **30** من خدا را شکر می‌کنم و خوارکم را با خوشی می‌خورم. پس چرا عزيزان، با هوشياري كامل از هرگونه بت پرستي بگيريد. **15** شما باید محاکوم کنند، آن هم به اين دليل که تصور می‌کنند من در اشخاص دانايی هستيد؛ خودتان قضاوت کنيد که آنچه می‌گويم اشتباهم؟» **31** جواب سؤال شما اين است: تمام کارهای شما، درست است يا نه. **16** پياله‌اي که به هنگام شام خداوند از آن حتى خوردن و نوشیدن، همه باید بري جلال و بزرگي خدا باشند. می‌نوشيم و برای آن دعای برکت می‌کييم، آيا به اين معنى نیست که **32** پس موظب باشيد که برای کسی سنگ لغوش نشويدي، نه برای هر کس از آن می‌نوشد، در برکات خون مسيح شريک می‌شود؟ و نانی يهوديان، نه برای غيريهوديان، نه برای مسيحيان. **33** من نيز به همین که قسمت کرده، با هم می‌خوريم، آيا نشان نمی‌دهد که ما با هم در روش عمل می‌کنم و می‌کوشم در هر کاري همه را خشنود سازم. پس برکات بدن مسيح شريكيم؟ **17** تعداد ما هر قدر هم که باشد، همه آنچه را که دوست دارم، و يا به نفع خودم می‌باشد، انجام نمی‌دهم، از همان نان می‌خوريم و نشان می‌دهيم که همه عضو یک بدن بلکه کاري را می‌کنم که به نفع دیگران است تا ايشان نجات يابند.

مي باشيم، يعني بدن مسيح. **18** قوم اسرائيل را در نظر بگيريد؛ آيا **11** پس از من سرمشق بگيريد، چنانکه من نيز از مسيح سرمشق آنانی که از گوشت قرباني می‌خورند، بهوسيله اين عمل با يكديگر می‌گيرم. **2** بادران عزيزان، شما را تحسين می‌کنم که هر چه به شما آموختن، به ياد داريد و به آنها عمل می‌کنيد. **3** اما می‌خواهيم اين موضوع را نيز يادآور شوم که سر هر مرد، مسيح است، و سر زن، مرد است، و سر مسيح، خدا. **4** به همین دليل اگر در جلسه‌اي مردي با سر پوشيدند، دعا یا نبوت کنند، به سر خود بی احترامي کرده است. **5** همچنین اگر زنی در جلسه‌اي، با سر بر هنره دعا یا نبوت کنند، به سر خود بی احترامي کرده است، زира اين مانند آن است که آن زن، سرش را بپراشند. **6** اگر زن نمي خواهد سر خود را پوشاند، پس سر سرش را نيز بپراشند! اما چون برای زن شرم آور است که سرش را بپراشند، پس باید سرش را پوشاند. **7** اما مرد باید به هنگام عبادت، سر خود را پوشاند یا كلاهی بر سر داشته باشد، زира مرد به صورت نشان دهيد که از او تواناترید؟ **23** شما می‌گويد: «اجازه دارم هر کاري برایان سودمند نیست. **22** می‌خواهيد چه کنيد؟ آيا می‌خواهيد آتش خشم و غضب خداوند را بر ضد خود شعلهور سازيد؟ يا می‌خواهيد نشان دهيد که از او تواناترید؟ **23** شما می‌گويد: «اجازه دارم هر کاري انجام دهم»، اما بدانيد که هر کاري برایان سودمند نیست. می‌گويد: «اجازه دارم هر کاري انجام دهم»، اما هر کاري باعث بنا نمی‌شود. **24** نباید فقط به فكر خودتان باشيد؛ به فكر دیگران هم باشيد و نفع دیگران را نيز در نظر بگيريد. **25** پس می‌توانيد به اين

همین دلیل، و نیز به خاطر فرشتگان که نظاره‌گر هستند، زن باید سر می‌کنید که مسیح برای نجات شما، جان خود را فدا کرده است. خود را پیوشاورد تا نشان دهد که تحت اقتدار قرار دارد. **11** اما در پس تا زمان بازگشت خداوند، این را نگاه دارید. **27** بنابراین، اگر میان قوم خداوند هم زن به مرد محتاج است و هم مرد به زن. **12** زیرا کسی به طور ناشایست از این نان بخورد و از این پاله بتوشد، به با اینکه اولین زن از مرد پدید آمد، ولی از آن پس، تمام مردها از زن به بدن و خون خداوندان عیسی مسیح بی احترامی کردند و نسبت به دنیا آمدند. اما به هر حال مرد و زن هر دو از خالق خود، خدا آنها مرتکب گناه شده است. **28** به همین دلیل است که هر کس می‌باشند. **13** حال، نظر خودتان در این باره چیست؟ آیا درست پیش از آنکه از نان بخورد و از پاله بتوشد، باید خود را بیازماید. است که زن در یک جمع، بدون پوشش سر دعا کند؟ **14** آیا این **29** زیرا اگر کسی به طور ناشایست از نان بخورد و از پاله بتوشد، بدیهی نیست که اگر مردی موی بلند داشته باشد، برایش شرم‌آور یعنی تشخیص ندهد که بدن مسیح همان کلیساست، با شرکت در است؟ **15** و آیا موی بلند موجب افتخار و شادی زن نیست؟ زیرا آن، خود را در نظر خدا محکوم کرده است، چون به مرگ مسیح این مو بعنوان پوشش به او داده شده است. **16** اما اگر کسی بی حرمتی نموده است. **30** از اینروزت که بسیاری از شما ضعیف و می‌خواهند در این باره بحث و مجادله کنند، تنها چیزی که می‌توانم به بیماراند و حتی بعضی مردها نداند. **31** اما اگر خود را امتحان کنید، او بگوییم این است که ما همیشه این را تعیین داده‌ایم که زن به هنگام دیگر خدا شما را محکوم و تنبیه نخواهد نمود. **32** اما حتی اگر دعا یا نبوت، باید سر خود را پیوشاورد. تمام کلیساها نیز در این امر خداوند ما را محکوم و تنبیه کنند، به این منظور است که در آینده با توافق دارند. **17** اما در آنچه الان به شما می‌نویسم نمی‌توانم شما را سایر مردم دنیا مورد محاکمه و داوری قرار نگیریم. **33** پس ای برادران تحسین کنم. زیرا شنیده‌ام که وقتی برای شرکت در شام خداوند گرد عزیز، هنگامی که برای شام خداوندان عیسی مسیح جمع می‌شود، هم می‌آیید، ضرری که به شما وارد می‌آید، بیش از نفع آن است. صبر کنید تا دیگران هم بیایند. **34** اگر کسی خیلی گرسنه است، **18** نخست اینکه می‌شنوم وقتی بعنوان کلیسا گرد هم می‌آید، در درخانه بخورد تا وقتی با دیگران جمع می‌شود، باعث محکومیت و میان شما تفرقه‌ها و جدایی‌ها وجود دارد، و تا حدی این گفته‌ها مجازات خود نشود. وقتی آمدم، به مسائل دیگر نیز رسیدگی خواهم را باور می‌کنم. **19** تردیدی نیست که باید میان شما اختلافاتی کرد.

باشد، تا مشخص شود که کدام یک از شما مورد تأیید خدا هستند. **12**  
**20** وقتی برای خودن دور هم جمع می‌شود، آنچه می‌خورید در واقع حاشیه شام خداوند نیست. **21** زیرا شنیده‌ام که بعضی بدن آنکه می‌منتظر روح القدس نکاتی بتویسم تا برداشت نادرست از آن نداشته باشید. دیگران باشند، با عجله شام خودشان را می‌خورند و آن را با دیگری **2** می‌دانند که پیش از ایمان آوردن به خداوند، در میان پنهانی که تقسیم نمی‌کنند. پس به بعضی‌ها خواراک کافی نمی‌رسد و گرسنه قادر به سخن گفتن نبودند، سرگردان بودند و از یک بت به مت دیگر می‌مانند، در حالی که دیگران آنقدر خوده و نوشیده‌اند که مست پنهان می‌بردند. **3** اما ایکون به کسانی برمی‌خورید که ادعای می‌کنند از شده‌اند. **22** آیا این راست است؟ مگر نمی‌توانید خواراکتان را در جانب روح خدا برایتان پیغامی دارند. چگونه می‌توان دانست که آیا خانه بخوردید تا باعث بی‌حرمتی کلیسا نشود و فقر را که نمی‌توانید با ایشان واقعاً از جانب خدا الهام یافته‌اند، یا اینکه فریکاراند؟ راهش خود خواراک بیوارند، خجالت‌زده نسازید؟ به شما چه بگویم؟ آیا شما این است: کسی که تحت قدرت روح خدا سخن می‌گوید، هرگز را تحسین کنم؟ هرگز! **23** این است آنچه خود خداوندان عیسی می‌دانند: «این بدن من است که در راه شما فدا همان خداوند را خدود برخواند، جز اینکه روح القدس این حقیقت را بر او مسیح درباره این شام فرموده است و من قبلاً آن را به شما تعليم عیسی را خداوند برخواند، اما اینکه روح القدس این حقیقت را بر او داده‌ام: خداوند ما عیسی، در شی که بیهودا به او خیانت کرد، نان آشکار ساخته باشد. **4** گرچه عطا‌یار گوناگونند، اما سرچشمه همه را به دست گرفت، **24** و پس از شکرگزاری، آن را پاره کرد و به آنها همان روح القدس است. **5** گرچه خدمات گوناگوند، اما همه ما شاگردان خود داد و گفت: «این بدن من است که در راه شما فدا همان خداوند را خدمت می‌کنیم. **6** خدا به روشهای گوناگون کار می‌کنم. این را به جا آورید.» **25** همچنین پس از شام، جام را می‌کند، اما این کارها را در همگی ما همان خدمت است که به عمل برداشت و گفت: «این جام، نشانه پیمان جدید میان خدا و قومش می‌آورد. **7** به هر یک از ما عطا‌یار داده شده تا بتوانیم هم‌دیگر را است، پیمانی که با خون خود آن را مهر می‌کنم. هر بار که از آن کمک کنیم. **8** روح خدا به یک شخص عطا‌یار بیان پیامی پر از نوشید، به یاد من باشید.» **26** به این ترتیب، هر بار که این نان حکمت را می‌بخشد، و همان روح به شخصی دیگر، عطا‌یار بیان را می‌خورید و از این پاله می‌نوشید، در واقع این حقیقت را اعلام پیامی پر از معرفت و شناخت را. **9** او به یکی ایمانی فرق‌المعاده عطا

می نماید، و به دیگری قدرت شفای بیماران را می پختشد. **10** به عضوی مستقل و ضروری در این بدن می باشید. **28** برخی از اعضایی که قدرت انجام معجزات می دهد، به دیگری عطا نمی کردند. که خدا در کلیسا، یعنی در بدن مسیح، مقرر فرموده است، اینها به یکی عطای تشخیص میان روحها را می پختند. باز به یکی این هستند: نخست رسوان، یعنی فرستادگان مسیح. دوم انبیا، یعنی عطا را می پختند که بعواند به هنگام دعا به زبانهایی که نیاموخته کسانی که با الهام از خدا، پیام می آورند. سوم معلمان، یعنی کسانی است، سخن گوید، و به دیگری عطای ترجمة این زبانها را می دهد. که کلام خدا را به دیگران تعلیم می دهند. سپس آنانی که معجزه **11** اما تمام این عطاها از جانب یک روح، یعنی همان روح القدس به عمل می آورند. آنانی که دارای عطا شفا هستند. کسانی که است، و اوست که تصمیم می گیرد به هر کس چه عطاای بخشد. عطا کمک به دیگران را دارند. آنانی که عطای رهبری و مدیریت **12** بدن یکی است اما اعضای پسیار دارد. وقتی تمام این اعضاء کنار دارند. افرادی که عطای سخن گفتن به انواع مختلف زبانها را دارند، هم قرار می گیرند، بدن تشکیل می شود. بدین مسیح نیز همین طور زبانهایی که قبلًا نیاموخته اند. **29** آیا در کلیسا همه رسول هستند؟ است. **13** زیرا ما همگی بهوسیله یک روح، یعنی روح القدس، آیا همه نبی هستند؟ آیا همه معلمند؟ آیا همه قادرند معجزه کنند؟ تعیید یافته‌یم تا بدنی واحد را تشکیل دهیم - خواه یهودی باشیم و **30** آیا همه عطای شفا دارند؟ آیا همه عطای سخن گفتن به زبانهای خواه غیریهودی، چه بزرده باشیم و چه آزاد - و به همه ما از همان نیاموخته را دارند؟ یا همه عطای ترجمة این زبانها را دارند؟ **31** حال، روح القدس داده شد تا بنوشیم. **14** بله، بدین فقط دارای یک عضو با اشتیاق تمام، در بی عطاای برتر و سودمندتر باشید. و اکنون نیست، بلکه اعضای گوناگون دارد. **15** اگر پا بگوید: «من چون عالی ترین طریق را به شما نشان خواهم داد.

دست نیستم، جزو بدن نمی باشم»، آیا این گفته دلیل می شود که پا **13** اگر عطای سخن گفتن به زبانهای مردمان و فرشتگان جزو بدن نباشد؟ **16** یا اگر گوش بگوید: «من چون چشم نیستم، جزو بدن به حساب نمی آیم»، چه پیش می آید؟ آیا این سخن، گوش را از سایر اعضای بدن جدا می کند؟ **17** اگر تمام بدن چشم بود! در آن صورت چگونه می توانستید بشنوید؟ یا تمام بدن گوش بود! سینه‌ی پرهیاهو خواهم بود. **2** اگر عطاای نبوت داشته باشم و بتوانم چگونه می توانستید چیزی را بو کنید؟ **18** اما همان طور که مشاهده تمام اسرار و علوم را درک کنم، یا اگر چنان ایمانی داشته باشم که به فرمان من کوهها جایه‌جا گردند، اما انسانها را دوست نداشته باشم، می شود، خدا هر عضوی را درست آن گونه که در نظر داشت، در بدن قرار داده است. **19** اگر همه اعضا یکسان و یکی بودند، هیچ هستم. **3** اگر تمام اموال خود را به فقرابیخشم، و بدن خود را دیگر بدن وجود نمی داشت! **20** بله، اعضا بسیارند، ولی بدن یکی بدهم تا در میان شعله‌های آتش سوزانده شود، اما نسبت به انسانها محبتی نداشته باشم، هیچ سودی نخواهم برد. **4** کسی که محبت است. **21** چشم هرگز نمی تواند به دست بگوید: «من احتیاجی به تو ندارم». سر هم نمی تواند به پاها بگوید: «من نیازی به شما ندارم». **22** برعکس، بعضی از اعضاء که ضعیفترين و کم‌همیت‌ترین اعضاء به نظر می رستند، در واقع بیش از بقیه ضروری هستند، **23** و اعضایی را که زیان نیستند بطور خاص زینت می دهیم. **24** در حالی که به باور ما کمتر قابل احترام هستند، با دقت بیشتری می پوشانیم، و حساب خطاهای دیگران را نگاه نمی داریم؛ **6** هرگز از بی انصافی اعضایی را که عده‌ای خوشحال نمی شود، بلکه از پیروز شدن حقیقت شاد که اعضای زیای بدن ما، نیاز به چنین توجهی ندارند. بنابراین، خدا اعضاي بدن را طوری در کنار هم قرار داده است که به اعضاءی به کثیم، ایمان خود را در هر شرایطی نگاه داریم، اعتماد خود را به خدا ظاهر کم‌همیت، احترام و توجه بیشتری شود؛ **25** تا به این ترتیب در میان اعضای بدن هماهنگی ایجاد شود و هر عضو همانقدر که به خود علاقه و توجه دارد، به اعضاءی دیگر نیز علاقمند باشد. **26** به این ترتیب، اگر عضوی از بدن دچار دردی شود، تمام اعضاءی بدن با محبت تا ابد باقی خواهد ماند و از میان نخواهد رفت. **9** در حال آن همدردی می کنند؛ و اگر افتخاری نصیب یک عضو گردد، تمام حاضر، با وجود تمام این عطاها، علم و نیوچهای ما جزئی و ناقص اضافه با او شادي می نمایند. **27** مقصودم از این سخنان این است که شما همگی با هم بدن مسیح هستید، اما هر یک به تنها

بود. ۱۱ می توانم این مثال را بیاورم که به هنگام کودکی، مانند یک تمام کلیسا مفیدندا. ۱۳ هر که عطای سخن گفتن به زبانها را دارد، کودک سخن می گفتم و مانند یک کودک تفکر و استدلال می کردم. باید دعا کنند تا خدا به او عطای ترجمه این زبانها را نیز بدهد. اما چون بالغ شدم، فکرم رشد کرد و کارهای کودکانه را ترک گفتم. ۱۴ زیرا اگر به زبانی دعا کنیم که آن را درک نمی کنم، در واقع روح ۱۲ آنچه اکنون می بینیم و می دانیم، مهم و تیره است؛ اما عقلمنی بی بهره می ماند. ۱۵ پس چه کنم؟ هم در چیز را واضح و روشن خواهیم دید، به همان روشی که خدا اکنون روح دعا خواهم کرد و هم با عقلمنی؛ هم با روح سرو خواهیم خواند و قلب ما را می بیند. ۱۳ پس، سه چیز همیشه باقی خواهد ماند: هم با عقل و درک خود، به گونه‌ای که همه بفهمند. ۱۶ زیرا اگر ایمان، امید و محبت، اما از همه اینها بزرگتر، محبت است. شما خدا را به زبانی شکر گویید که فقط روح خودتان درک می کنید، چگونه دیگران بتوانند به دعای شکرگزاری شما آمین بگویند، در حالی پس، محبت را مهمترین هدف زندگی خود بسازید. اما در ۱۷ شکی نیست که شما بسیار عالی عنی حال، مشتاقانه دعا کنید تا روح القدس عطایای روحانی را نیز به کنم می گویید. ۱۸ شکی نیست که شما عایق عالی شما عنایت کنید، خصوصاً عطای نبوت را. ۲ زیرا کسی که به خدا را شکر می گویید، اما حاضرین بهره‌ای نمی بزند. شکر که بیش از همه شما به زبانها سخن می گوییم. ۱۹ اما در جلسه زبانهای نیاموخته سخن می گویید، روی سخنخشن با افراد نیست، بلکه با کلیسا ای ترجیح می دهم پنج کلمه به زبانی سخن بگوییم که همه خداست، چرا که دیگران نمی توانند گفته‌هایش را درک کنند. او به فهمند و استفاده کنند، تا اینکه هزاران کلمه به زبانهای غیر بگوییم بهواسطه روح القدس، رازها را بیان می کنند. ۳ اما کسی که نبوت می کند، یعنی پیغامهای خدا را به ایمانداران اعلام می دارد، با این کار به آنان کسک می نماید تا رشد کنند، تشویق شود و تسلى یابند. ۴ پس، کسی که به زبانها سخن می گویید، فقط به رشد خود کمک می کند، اما آنکه نبوت می نماید، به رشد تمام کلیسا کمک می کند. ۵ آزوی من این است که همه شما به زبانها سخن بگویید، اما بیشتر می خواهیم که نبوت کنید، زیرا نبوت کردن بهتر است از سخن گفتن به زبانها، مگر آنکه کسی بتواند مطلبی را که شما به زبانهای غیر می گویید، برای دیگران ترجمه کنید تا ایشان نیز از آن بهره‌مند شوند. ۶ و حال، برادران و خواهان عزیز، اگر نزد شما بیایم و به زبانهای نیاموخته سخن گوییم، چه نفعی به شما خواهیم رساند؟ اما اگر برایان پیام بیاورم که خدا برایم مکشف ساخته، یا شناخت و معرفتی خاص، و یا نبوت یا تعلیمی بیاورم، در این صورت به شما نفع وارد شود، گناهانش را احساس کرده، از سوی همه محکوم خواهد رسانده‌ام. ۷ حتی سازهای مثل نی و چنگ، اگر به طور واضح نواخته نشوند، چگونه می توان آنها را تشخیص داد؟ به همین افتاد و خدا را پرسش کرده، خواهد گفت: «براستی که خدا در ترتیب، اگر ما هم به زبان قابل درک سخن نگوییم، دیگران چگونه سخنخان ما را درک خواهند کرد؟ ۸ یا اگر در میدان جنگ، شیپور آماده باش را نوازنده، چه کسی خود را برای نبرد آماده خواهد ساخت؟ ۹ به همین صورت، اگر با زبان خود، سخنخان نامفهوم بگویید، چگونه کسی می تواند بداند که چه می گویید؟ انگار که گفته‌هایان در هوا گم می شوند! ۱۰ بدون شک در دنیا زبانهای بسیار زیادی وجود دارند. اما هیچ‌یکی معنی نیست. ۱۱ اما اگر من زبان دیگری را نفهمم، او برای من همچون یک بیگانه است و من هم برای او. ۱۲ این در مورد شما نیز صادق است. از آنجا که تا این حد مشتاق عطایای روح القدس هستید، خواهان عطاایای باشید که برای رشد کسی نباشد که ترجمه کنید، ایشان باید در سکوت با خود و با خدا

به زبانهای غیر سخن گویند، نه در حضور همه و با صدای بلند. رسولان کوچکتر هستم، چون بعد از آن بدیهایی که به کلیساخ خدا 29 اگر کسانی هستند که نویتی از جانب خدا دارند، بهتر است دو رو داشتم، حتی لیاقت ندارم نام خود را رسول بگذارم. ۱۰ اما اکنون یا سه نفر از ایشان به نویت پیغام خدا را اعلام نمایند و دیگران آن را هر چه هستم، به خاطر فیض خداست، و این فیض و لطف او در پستجند. ۳۰ در ضمن اگر پیغام یا مطلبی از جانب خدا بر شخص حق من بی تیجه هم نبوده است، زیرا من از سایر رسولان نیز بیشتر دیگری آشکار شود، آن کسی که مشغول سخن گفتن است، باید زحمت کشیده ام، البته نه من، بلکه فیض خدا که با من بود. ۱۱ به ساخت شود. ۳۱ به این ترتیب، تمام کسانی که پیغامی از سوی هر حال، فرقی نمی کنند که من بیشتر زحمت کشیده ام یا ایشان. مهم خداوند دریافت کرده اند، خواهند توانست یکی پس از دیگری پیغام این است که ما اعلام کردیم و شما نیز به آن ایمان ۳۲ را اعلام کنند تا همه تعلیم بگیرند و تشویق و تقویت شوند. آوردید. ۱۲ اما اگر پیغامی که ما اعلام کردیم، این بود که مسیح از روح انبیا مطیع انجیست. ۳۳ خدا هرج و مر ج را دوست ندارد، مردگان برخاسته است و شما نیز به آن ایمان آوردید، پس چگونه بلکه همانهنج و نظم و ترتیب را. همان گونه که در تمام کلیساها است که بعضی از شما اکنون می گویند که مردها هرگز زنده نخواهند مشاهده می شود، ۳۴ زنان در جلسات پاید ساخت باشند. آنها نباید شد! ۱۳ چون اگر مردها در روز قیامت زنده نخواهند شد، بنابراین سخن بگویند بلکه گوش کنند و اطاعت نمایند، چنانکه کتاب تورات مسیح هم زنده نشده است؛ ۱۴ و اگر مسیح زنده نشده است، پس می فرماید. ۳۵ اگر سوالی نیز دارند، در خانه از شوهران خود پیرسند، تمام پیغامها و موعظه های ما باطل است و ایمان و اعتقاد شما نیز به چون صحیح نیست که زنان در جلسات کلیسا گفتگو و اظهار نظر خدا، بی اساس و بیهوده می باشد. ۱۵ در این صورت، ما رسولان نیز کنند. ۳۶ آیا کلام خدا از شما سرچشمه گرفته است، یا شاید فکر همه دروغگو هستیم، زیرا گفته ایم که خدا مسیح را زنده کرده و از قبر می کنید که فقط شما اراده خدا را می شناسید و بس؟ در این صورت بیرون آورده است؛ اگر قیامت مردگان وجود نداشته باشد، این گفته های ما سخت در اشتباه هستید! ۳۷ اگر ادعای می کنید که عطا های نبوت و یا نیز دروغ است. ۱۶ اگر قیامت مردگان وجود ندارد، مسیح نیز زنده سایر عطایای روح القدس را داردید، پس باید اولین کسانی باشید که نشده است. ۱۷ و اگر مسیح زنده نشده، ایمان شما نیز بی فایده دریابید آنچه می گوییم، احکام خود خداوند است. ۳۸ اما اگر کسی است، و هنوز زیر سلطه گاهانatan هستید. ۱۸ در این صورت، تمام باز مخالف است، بگذار در نادانی خود باقی بماند. ۳۹ پس ای ایماندارانی که تا به حال مردها ندید، هلاک شده اند. ۱۹ اگر امید برادران و خواهران عزیز، با اشتیاق بسیار خواهان عطا های نبوت باشید و ما به مسیح فقط برای زندگی در این دنیا باشد، از تمام مردم دنیا در ضمن کسی را از سخن گفتن به زبانها منع نکنید. ۴۰ هر کاری بد بخت تریم. ۲۰ اما واقعیت این است که مسیح پس از مرگ، زنده شد؛ او نخستین فرد از میان کسانی است که زنده خواهند شد.

۲۱ همان طور که به سبب گناه آدم، مرگ به این دنیا آمد، در اثر کار نجاتبخش مسیح نیز زندگی پس از مرگ نصیب ما شد. ۲۲ زیرا همان گونه که همه به دلیل تعلق به «آدم» می میرند، همه آنانی نیز که متعلق به مسیح می گردند، بار دیگر زنده خواهند شد. ۲۳ اما هر است که اگر به آن ایمان داشته باشید، باعث نجاتتان می گردد، مگر کس به نوبت خود نخستین کسی که زنده شد، مسیح بود؛ سپس آنکه ایماننان واقعی نیاشد. ۳ من آنچه را که مهمنین مطلب بود و به خود نیز رسیده بود، به شما انتقال دادم، یعنی این حقایق را شد. ۲۴ پس از آن، آخرت فرا خواهد رسید. در آن زمان، مسیح تمام دشمنان خود را نابود خواهد ساخت و سلطنت را به خادای پدر گاهان ما فدا کرد و مرد، ۴ در قبر گذاشته شد و مطابق همین کتب روز سوم زنده گردید و از قبر بیرون آمد. ۵ سپس، پطرس و بعد، بقیه همه دشمن را دیدند. ۶ سپس او خود را به پیش از پانصد نفر از برادران ما ظاهر کرد، که بسیاری از ایشان هنوز زنده اند و «خدا همه چیز را زیر پاهاي او نهاد». البته وقتی می گویند «همه چیز» بعضی نیز فوت شده اند. ۷ بعد از آن، عقوب و همه رسولان او را زیر پاهاي او نهاده شد، معلوم است که این خود خدا را، که همه دیدند. ۸ آخر از همه، من نیز او را دیدم. در واقع، من همچون چیز را زیر پاهاي مسیح نهاد، شامل نمی شود. ۲۸ سرانجام، وقتی طفلی بودم که پیش از وقت به دنیا آمده باشد، ۹ زیرا من از تمام مسیح بر تمام دشمنان خود پیروزی یافت، آنگاه خود او نیز که پسر

## 15

حال، ای برادران و خواهران، بگذارید بار دیگر آن انجیل را به یاد شما آورم، همان خبر خوشی را که قبلاً به شما اعلام کردم و شما هم آن را پذیرفید و هنوز نیز بر آن استوارید. ۲ همین خبر خوش است که اگر به آن ایمان داشته باشید، باعث نجاتتان می گردد، مگر کس به نوبت خود نخستین کسی که زنده شد، مسیح بود و به منگام بازگشت او، تمام آنایی که به او تعلق دارند، زنده خواهند شد. ۲۴ پس از آن حقایق را که مسیح طبق نوشته های کتب مقدس، جان خود را در راه آمرزش گاهان ما فدا کرد و مرد، ۴ در قبر گذاشته شد و مطابق همین کتب روز سوم زنده گردید و از قبر بیرون آمد. ۵ سپس، پطرس و بعد، بقیه آن دوازده رسول او را دیدند. ۶ سپس او خود را به پیش از پانصد نفر از برادران ما ظاهر کرد، که بسیاری از ایشان هنوز زنده اند و «خدا همه چیز را زیر پاهاي او نهاد». البته وقتی می گویند «همه چیز» بعضی نیز فوت شده اند. ۷ بعد از آن، عقوب و همه رسولان او را زیر پاهاي او نهاده شد، معلوم است که این خود خدا را، که همه دیدند. ۸ آخر از همه، من نیز او را دیدم. در واقع، من همچون چیز را زیر پاهاي مسیح نهاد، شامل نمی شود. ۲۸ سرانجام، وقتی طفلی بودم که پیش از وقت به دنیا آمده باشد، ۹ زیرا من از تمام

خداست، خود را تحت فرمان پدرش، خدا قرار خواهد داد تا خدا که حیات بخش شد. **46** پس، نخست باید این بدن نفسانی را داشته او را بر همه چیز مسلط ساخته بود، بر کل عالم هستی حاکم شود. باشیم، سپس در آینده خدا بدن روحانی و آسمانی را به ما خواهد **47** اما اگر مردگان هیچگاه زنده نخواهند شد، پس چرا بعضی به داد. **48** آدم اول از خاک زمین آفریده شد، اما آدم دوم یعنی مسیح، جای مرده‌ها تعیید می‌گیرند؟ این تعیید چه فایده‌ای دارد، مگر اینکه از آسمان آمد. **49** هر یک از ما انسانها، بدنی خاکی داریم، شیشه ایمان داشته باشند که روزی مرده‌ها دوباره زنده خواهند شد؟ **50** یا بدن آدم، همچنین آنانی که از آن مسیح می‌گردند، همانند او بدنی چرا هر روز جانمان را به خطیر اندازیم و هر لحظه با مرگ دست آسمانی خواهند یافت. **51** همان طور که در حال حاضر، هر یک از خداوند ما عیسی مسیح دارم، سوگند که من هر روز با مرگ روپرور بدن مسیح. **52** ای عزیزان، مقصودم این است که بدن خاکی که از می‌شون. **53** و اگر برای مردگان قیامتی نباشد، پیکار من با حیوانات گوشت و خون ساخته شده است، نمی‌تواند وارد ملکوت خدا شود، درنده یعنی همان مردمان شهر افسس، چه سودی داشت؟ اگر قیامتی و این بدنها فانی ما، درخور زندگی جاود نیستند. **54** حال، نیست، «باید بخوریم و بتوشیم، چون فردا می‌زیم». **55** فریب رازی شکفت‌انگیز را با شما در میان می‌گذارم: ما همگی نخواهیم کسانی را که چنین سختانی می‌گویند، نخورید، زیرا «همنشیی با خواهید، بلکه همگی تبدیل خواهیم یافت. **56** زمانی که شیبور افراد ناباب، خلق و خوی نیکو را فاسد می‌سازد». **57** به خود آید آخر از آسمان به صدا درآید، در یک چشم بر هم و درست بیندیشید و دست از راههای گناه‌آلود خود بشوید، زیرا «زن، همه ایماندارانی که مرده‌اند، با بدن فناپذیر زنده خواهند برخی از شما آتچه را که درباره خدا آموخته بودند، از یاد بردنداند. شد. آنگاه ما نیز که هنوز زنده‌ایم، ناگهان تبدیل خواهیم پذیرفت و این را می‌گوییم تا شما را خجل سازم. **58** اما شاید کسی پرسد: بدنی نو خواهیم یافت. **59** زیرا بدنها فاسدشدنی باید به بدنها چگونه مردگان زنده خواهند شد؟ به هنگام زنده شدن، چه نوع فسادناپذیر، و بدنها فانی به بدنها نمیرا تبدیل شوند. **60** آنگاه بدنی خواهند داشت؟ **61** چه سوال ناگاههایی! جواب سؤالان را فواید کسی بپرسد: بدن فاسدشدنی آن بدن فسادناپذیر را پوشید، و بدن فانی آن می‌توانید در باغچه خانه‌تان بیاید! وقتی دانه‌ای در خاک می‌کارید، بدن نامیرا را، آنگاه کلامی که نوشته شده، عملی خواهد گردید که پیش از آنکه سبز شود، نخست می‌پوسد و می‌میرد؛ **62** و هنگامی می‌فرماید: «مرگ در پیروزی پلیعید شده. **63** ای گور، پیروزی تو که سبز می‌شود، شکلش با آن دانه‌ای که کاشتید، خیلی فرق دارد. **64** کجاست؟ ای مرگ، نیش تو کجاست؟» **65** زیرا چیزی که شما می‌کارید، دانه کوچکی است، خواه گندم، خواه آن نیشی است که منجر به مرگ می‌شود، و قدرت خود را دانه‌ای دیگر. **66** اما خدا به آن دانه، بدنی تاره و زیبا می‌دهد، نیز از شریعت دریافت می‌کند. **67** خدا را شکر برای تمام اینها! همان بدنی که اراده کرده است. از هر نوع دانه، گیاهی خاص به اوست که ما را به موسیله خداوندان عیسی مسیح پیروز می‌گرداند. **68** درست همان‌گونه که دانه‌ها و گیاهان با هم فرق **69** بنابراین، ای عزیزان، در ایمان قوی و ثابت قدم بمانید و همواره با وجود می‌آید. **70** درست همان‌گونه که دانه‌ها، حیوانات، ماهیها و اشیاق تمام، مشغول خدمت به خداوند باشید، زیرا می‌دانید زحمتی پرندگان، همه با هم فرق دارند. **71** بدنی که فرشتگان آسمان دارند، که برای خداوند می‌کشید، بی‌نتیجه نیست.

با بدن ما تفاوت بسیار دارد، و جلوه بدن آنان با جلوه بدن ما نیز **16** متفاوت است. **72** خورشید یک نوع زیبایی و شکوه دارد و ماه و ستارگان، نوعی دیگر. حتی ستاره‌ها از لحظه زیبایی و درخشندگی با بفرستید، می‌توانید چنین عمل کنید (به کلیساها ایالت غلاطیه نیز یکدیگر فرق دارند). **73** در قیامت مردگان نیز چنین خواهد بود. بدنی همین روش را پیشنهاد کردم: **74** در نخستین روز هفته یعنی که به هنگام مرگ، در زمین کاشته می‌شود، فاسدشدنی است، اما یکشنبه، هر یک از شما به نسبت درآمدی که داشته‌اید، مبلغی را بدمی‌خیزد، هرگز فاسد نخواهد شد. **75** در دلّت کاشته برای این کار کنار بگذارید. برای جمع‌آوری این مبالغ، منتظر آمدن بدنی که برمی‌خیزد، در ضعف کاشته می‌شود، اما در من نباشید. **76** وقتی آمد، هدایای پر مهر شما را همراه نامه، به دست اشخاص قابل اعتمادی که خودتان تعیین کرده‌اید، به اوشیم برمی‌خیزد. **77** بدنی طبیعی کاشته می‌شود، اما بدن روحانی در ضعف کاشته می‌شود، اما بدن طبیعی وجود دارد، بدن روحانی نیز خواهند فرستاد. **78** اگر صلاح باشد که من هم با ایشان بروم، خواهم وجود دارد. **79** چنانکه در کتب مقدس نوشته شده است: «اولین مانند. سپس به دیدن شما خواهم رفت، اما در آنجا زیاد نخواهم انسان یعنی آدم، موجود زنده‌ای شد». اما آدم آخر، یعنی مسیح، روح

بیشتر نزد شما بمانم، شاید تمام زمستان را. آنگاه با کمک شما به سفر ادامه خواهم داد. **7** زیرا این بار نمی خواهム فقط بر سر راه، شما را ملاقات کنم، بلکه به خواست خداوند در نظر دارم مدتی نزد شما بمانم. **8** اما تا عید پنتیکاست در اینجا یعنی در «افسنس» خواهム ماند، **9** زیرا برای اعلام و تعلیم پیغام انجلیل فرصت خوبی وجود دارد، گرچه تعداد مخالفان نیز کم نیست. **10** هرگاه «تیموتاوس» نزد شما آید، از او به گرمی پذیرایی کنید، زیرا او نیز مانند من مشغول خدمت به خداوند است. **11** اجازه ندهید کسی به او به دیده تحقیر بنگرد، بلکه او را به سلامتی روانه سازید تا با دلگرمی نزد من بازگردد، زیرا چشم به راه او و سایر برادران هستم. **12** از اپلس خواهش کردم که همراه ایشان به ملاقات شما بیاید، اما به نظر او، خواست خدا نیست که اکنون بیاید. اما هرگاه فرصت کند، خواهد آمد. **13** هوشیار باشید؛ در ایمان استوار بمانید؛ شجاع و قوی باشید. **14** کارهای شما، همه با محبت باشد. **15** استیفانوس و پیونان مسیحی شدند، و زندگی خود را صرف کمک و خدمت به مسیحیان کرده‌اند. خواهش می‌کنم **16** راهنمایی‌های ایشان را بجا بیاورید، و به آنان و تمام کسانی که با چنین صمیمیتی در کار شما رحمت می‌کشند، تا آنجا که می‌توانید کمک نمایید. **17** بسیار شادم که استیفانوس، فرتوناتوس و اخائیکوس برای دیدن من به اینجا آمده‌اند، ایشان جای خالی شما را پر می‌کنند و به جای شما به من کمک می‌نمایند. **18** آنان سبب شادی و دلگرمی من شدند و بقیه دارم که نسبت به شما هم همین طور بوده‌اند. امیدوارم قدر زحمات چنین اشخاص را بدانید. **19** کلیساهای ایالت آسیا سلامهای گرم می‌فرستند. آکیلا و همسرش پیسکیلا و همچنین سایر کسانی که در خانه ایشان برای عبادت جمع می‌شوند، به شما سلام می‌رسانند. **20** اینجا، تمام دوستان از من خواسته‌اند که درودهای ایشان را به شما برسانم. با بوسه‌ای مقدس به یکدیگر سلام بگویید. **21** من، پولس، این درودها را به خط خودم می‌نویسم. **22** اگر کسی خداوند را دوست ندارد، لعنت بر او باد! ای خداوند مسیح، بیا! **23** فیض خداوند ما عیسی با شما باشد. **24** همه شما که از آن عیسی مسیح هستید، محبت‌های قلبی مرا پذیرید. آمين.

## دوم قرنطیان

1

سفرم به مقدونیه و بار دوم، به هنگام بازگشت از آنجا. آنگاه شما مرا

در سفرم به پهودیه پاری خواهید داد. ۱۷ حال ممکن است پیرسید

این نامه از طرف پولس است که به خواست خدا انتخاب شده که چرا تصمیم خود را عوض کردم. آیا دولد بودم یا همانند پسیاری تا رسول عیسی مسیح باشد و نیز از طرف برادر ما تیموتائوس. این از مردم این دنیا شده‌ام که وقتی می‌گویند «بله»، منظورشان «نه» نامه را به کلیسا‌ی خدا در قُرْئُس و نیز به همه مسیحیان سراسر ایالت است؟ ۱۸ نه، اینچنین نیست. آن خدایی که سختانش راست و قابل اخایه می‌نویسم. ۲ از پدرمان خدا، و خداوندان عیسی مسیح، اعتماد می‌باشد، شاهد است که سخنان ما نیز قابل اعتماد می‌باشد و خواستار فرض و آرامش برای شما هستم. ۳ سپاس بر خدا، پدر وقتی می‌گوییم «بله»، منظورمان همان «بله» است. ۱۹ زیرا پسر خداوند ما عیسی مسیح، که پدر رحمتها و خدای همه تسليات خدا، عیسی مسیح، کسی نیست که وقتی می‌گوید «بلی»، منظورش است. ۴ او ما را تسلى می‌دهد تا ما نیز همین تسلى را به کسانی «نه» باشد، بلکه همواره هر چه گوید، همان را انجام می‌دهد؛ و دهیم که در زحمتند و به همدردی و تشویق ما نیاز دارند. ۵ یقین پیغام و موعظة ما یعنی من و سیلاس و تیموتائوس، درباره یک چنین بدانید که هر قدر برای مسیح بیشتر زحمت ببینیم، از او تسلى و کسی بود. ۲۰ اوست که تمام وعده‌های خدا را، هر چند که بسیار دلگرمی بیشتری خواهیم یافت. ۶ حتی وقتی زیر بار سختی‌ها کمر باشند، به انجام می‌رسانند، و ما نیز همه جا اعلام کرده‌ایم که او خم می‌کنیم، این نیز برای تسلى و نجات شما است. زیرا هنگامی قدر نسبت به وعده‌هایش امین و وفادار است، تا او جلال یابد. که ما خودمان نیز تسلى می‌باییم و دلگرم می‌شویم، قطعاً شما را نیز ۲۱ چنین خدایی است که ما را با شما در مسیح استوار نموده و ما را دلگرم خواهیم ساخت. آنگاه می‌توانید با شکیباتی، متتحمل همان مسح کرده تا پای انجلی او را به هنگام پرسانیم، ۲۲ و مهر مالکیت رنجهایی شوید که ما متحمل هستیم. ۷ و یقین داریم که وقتی در خود را بر ما زده، و روح القدس را به عنوان بیانه برکات آینده در رنجهای ما شریک می‌شوید، در تسلى و دلگرمی‌ای که خدا به دلهای ما نهاده است. ۲۳ خدا را شاهد می‌گیریم که اگر نزد شما می‌بخشد نیز شریک خواهید شد. ۸ این‌مانداران عزیز، بی‌شك بازنگشتم، به این علت بود که نمی‌خواستم شما را با سرزنشهای شنیده‌اید که در ایالت آسیا چه سختیها کشیدیم. فشار مشکلات به سخت خود، برنجانم. ۲۴ در ضمن، منظور این نیست که بر شما حدی بود که امید نداشتم زنده بمانیم، ۹ و احساس می‌کردیم که شروری کیم و بگوییم که چگونه ایمانتان را به اجرا درآورید. هدف ما محکوم به مرگ هستیم، چون برای نجات خود، کاری از دستمن این است که با یکدیگر همکاری کیم تا سرشار از شادی شوید، زیرا برئی‌آمد. اما این زحمات درس خوبی به ما داد تا دیگر به خودمان به دلیل ایمان خودتان است که استوار ایستاده‌اید.

متنکی نباشیم، بلکه به خدایی توکل کنیم که می‌تواند حتی مرده‌ها را

۲ زنده کند. پس همه چیز را به دست خدا سریدیم. ۱۰ او نیز ما را پس تصمیم گرفتم که نزدتان نیایم تا باز سبب رنجش و اندوه یاری داد و از مرگی و حشتتاک رهانیه؛ و امید داریم که بعد از این نیز شما نشوم. ۱۱ زیرا اگر من سبب اندوه شما گردد، دیگر چه کسی باز ما را رهایی بخشد. ۱۲ و اما شما نیز باید با دعاهایتان ما را برای باقی می‌ماند که مرا شاد سازد، جز همان کسانی که موجب غم کنید. وقتی بینید که خدا به دعاهایی که در حق ما و برای سلامت آنان شده‌اند؟ ۱۳ به همین دلیل، آن مطالب را در آخرین نامه‌نام نوشتم ما می‌کنید، این گونه پر شکوه جواب می‌دهد، آنگاه خدا را بیشتر تا وقتی آمدم، آنانی که باید مرا شاد کنند، باعث غم و اندوه من باشند، همیشه صادق و بی‌ريا بوده‌ایم، و چشم امیدمان دارم که شادی من شادی همه شماست. ۱۴ در سیاس خواهید گفت. آنچه باعث افتخار ماست، این است که می‌توانیم با نهایت صداقت بگوییم که در رفتارمان با مردم و مخصوصاً واقع نوشتن آن نامه برایم بسیار دشوار بود، چون بی‌نهایت اندوهگین و با شما، همیشه صادق و بی‌ريا بوده‌ایم، و چشم امیدمان فقط به باری محروم بودم. راستش را بخواهید، به هنگام نوشتن، گزیه می‌کردم. خداوند بوده است، نه به توانایی‌های خودمان. ۱۵ نامه‌هایی که به نمی‌خواستم با آن نامه شما را ناراحت کنم، اما می‌باشد به شما نوشتم، همه روش و واضح بوده‌اند و هرگز مطلبی سریته نشان می‌دادم که چقدر دوستان دارم و به شما علاقه‌مندم. ۱۶ بدانید شما نوشتم، همه روش و واضح بوده‌اند و هرگز مطلبی سریته نشان می‌دادم که چقدر دوستان دارم و به شما علاقه‌مندم. ۱۷ آن کسی که باعث تمام این ناراحتی‌ها شد و در نامه‌ام به او اشاره نگفته‌ایم. و من امید دارم ۱۸ همان‌طور که تا حدی ما را شناخته‌اید، آن کسی که باعث تمام این ناراحتی‌ها شد و در نامه‌ام به او اشاره روزی ما را به طور کامل بشناسید و به ما افتخار کنید. آنگاه ما نیز در گردن، نه فقط مرا رنجاند، بلکه بیشتر سبب رنجش شما شد با لافق روز بازگشت خداوندان عیسی، به شما افتخار خواهیم کرد. ۱۹ با برخی از شما. اما نمی‌خواهم بیش از اندازه نسبت به او سختگیر روز بازگشت خداوندان عیسی، به شما افتخار خواهیم کرد. ۲۰ چون آن شخص در اثر رفتاری که بیشتر شما نسبت به او چنین اطمینانی به درک و فهم روحانی شما بود که تصمیم گرفتم با بشم، ۲۱ چون آن شخص در اثر رفتاری که بیشتر شما نسبت به او دوبار ملاقات شما، دوبار برکت به شما پرسانم؛ ۲۲ بار اول، در راه نشان داده‌اید، به انداره کافی تنبیه شده است. ۲۳ اکنون باید او را

ببخشید و تسلی دهید، و گزنه ممکن است فشار یافس و اندوه، او را داریم. **5** در غیر این صورت قادر نخواهیم بود با تکیه به نیروی خود، از پای درآورد. **8** پس خواهش می کنم به او نشان دهید که دوستش کار ارزشمندی برای خدا انجام دهیم، چون قابلیتها و موقفيتهای ما از دارید. **9** من آن نامه را نوشتم تا شما را امتحان کنم و بینم که تا چه حداست. **6** اوست که ما را صلاحیت بخشیده تا خدمتگزاران عهد حد از من اطاعت می کنید. **10** وقتي شما کسی را ببخشید، من و پیمان نوین او باشیم. این عهد مبتنی بر احکام و مقررات نوشتۀ شده نیز او را می بخشم. و اگر من کسی را ببخشم، با اجازه مسیح و نیست، بلکه عهدی است مبتنی بر کار روح القدس. آن عهد و پیمان به خاطر شما می بخشم، البته اگر فکر می کنید که بخشیدن من کهن نوشته‌های بیش نیست و به مرگ متفهی می گردد؛ اما در این عهد واقعاً لازم است. **11** دلیل دیگری که سبب می شود این شخص را و پیمان قدیم، روح القدس حیات می بخشد. **7** با این حال، آن ببخشیم، این است که نایاب بگذرایم شیطان از این فرصت بهره‌برداری روش و پیمان قدیم که منجر به مرگ و مجازات ابدی می شد، با کند، چون ما از حیله‌های او آگاهیم. **12** از این سخن بگذریم. چنان شکوه و جلالی شروع شد که بپی اسرائیل تاب و توان نداشتند به من در ضمن سفر، به شهر تروآس رسیدم و خداوند فرضیهای بسیار صورت نوایی موسی نگاه کنند؛ زیرا وقتي موسی احکام الهی را که بر خوبی فراهم آورد تا پیام انجلیل مسیح را به مردم اعلام کنم. **13** اما روی لوحهای سنگی حک شده بود، از حضور خدا برای مردم آورد، برادرمان نیتوس را آتیجا پیدا نکردم و برای او بسیار نگران شدم. **8** پس اکنون که روح خدا به انسان زندگی حقیقی نیتوس را در آتیجا پیدا کنم. **14** اما خدا را شکر که همواره ما را در می بخشد، آیا نایاب انتظار جلال پیشتری را داشته باشیم؟ **9** اگر پیروزی مسیح سهیم می سازد، و هر جا می رویم، ما را به کار می برد روشی که باعث محکومیت و هلاکت می شد، با چنان جلال و تا مسیح را به مردم معرفی کنیم، و پیام انجلیل را همچون عطری شکوهی همراه بود، پس چقدر بیشتر طرقی که سبب نجات انسان خوشبو در همه جا برافشانیم. **15** و از آنجا که مسیح در زندگی ما می گردد، باید جلال و شکوه پیشتری داشته باشد! **10** در واقع آن حضور دارد، ما برای خدا عطری خوشبو هستیم، عطری که بیو آن جلال دوران گذشته که در صورت موسی می درخشید، قابل مقایسه با به مشام همه می رسد، چه گناهکاران و چه نجات یافگان. **16** برای جلال برت این پیمان جدید، نمی باشد. **11** پس اگر آن روش قدیم آنانی که در راه گنگاه گام بر می دارند و به سوی هلاکت می روند، ما که موقی بود و به تدریج محو و نایاب می شد، پر از جلال و شکوه بیو هراس انگیز محکومیت و می دهم، اما برای آنانی که در راه آسمانی بود، چقدر بیشتر این راه جدید خدا برای نجات ما، که نجات گام بر می دارند، عطری هستیم که به همه چیز طراوت و حیات همیشگی و جادوانی است، باشکوه می باشد. **12** پس چون این تازه می بخشد، اما چه کسی قابلیت و توانایی آن را دارد که به این طریق جدید چنین امید و اطمینانی به ما می بخشد، از شهامت تمام صورت، انجلیل را موضعه کند؟ **17** ما مانند بسیاری نیستیم که با برخوردار هستیم. **13** و نه همچون موسی، که نقایی به صورت خود کلام خدا تجارت می کنند و تنها هدف‌شان این است که از این راه زد تا قوم اسرائیل محو شدن جلال را از صورتش نبینند. **14** اما نه درآمد خوبی داشته باشدند، بلکه از سوی خدا فرستاده شده‌ایم، تا با فقط صورت موسی پوشیده بود، بلکه درک و فهم قوم او نیز نیز نتاب قدرت مسیح و با قلبی پاک و زیر نظر خود خدا سخن گوییم. بود؛ و حتی امروز نیز که یهودیان کتاب تورات را می خوانند، گویی بر قلب و فکرشان نقاوی قرار دارد، و به همین علت نمی خوانند به معنی **3** آیا باز شروع به خودستایی کرده‌ایم؟ آیا ما نیز مانند معلمان واقعی تورات بی بیزند. این نتاب فقط با اینمان آوردن به مسیح برداشته دروغین احتیاج به ارائه توصیه‌نامه‌ها به شما یا گرفتن توصیه‌نامه‌ها می شود. **15** پله، حتی امروز نیز وقتي یهودیان نوشته‌های موسی را از شما داریم؟ **2** تنها توصیه‌نامه‌ای که به آن نیاز داریم، خود شما می خوانند، آن را درک نمی کنند. **16** اما هرگاه کسی به سوی خداوند هستید؛ زندگ شما نامه‌ای است که بر دل ما نوشته شده و هر بازگردد، آنگاه آن نتاب از چشمگانش برداشته می شود. **17** زیرا این کسی می تواند آن را بخواند و تشخیص دهد که چه خدمت نیکوکی خداوند که به او اشاره شد، روح القدس است، و هر جا که روح خدا در میان شما انجام داده‌ایم. **3** همه می توانند ببینند که شما نامه باشد، در آتیجا آزادی است. **18** اما ما مسیحیان نقاوی بر صورت خود مسیح هستید، نامه‌ای که ما نوشته‌ایم، نه با قلم و جوهر، بلکه نداریم و همچون آینه‌های روش و شفاف، جلال خداوند را منعکس بهوسیله روح خدای زنده؛ و نه روی لوحهای سنگی، بلکه بر دلهای می کنیم؛ و در اثر کاری که خداوند یعنی روح القدس در وجودمان انسانها. **4** اما اگر جرأت می کنیم که چنین ادعاهایی درباره خودمان انجام می دهد، با جلالی روزافزون، به تدریج شیوه او می شویم. بکنیم، علّت‌ش این است که بهوسیله مسیح به خدا اعتماد کامل

بنابراین، از آنجا که به واسطه رحمت خداست که از این که در اثر تلاش و خدمات ما به مسیح ایمان می‌آورند، بیشتر گردد، خدمت برخوداریم، دلسرد نمی‌شویم. ۲ ما سعی نداریم با حیله و عده بیشتری نیز خدا را به خاطر لطف و مهربانی اش سپاس خواهند نیز نگ مردم را به سوی مسیح هدایت کنیم. ما نمی‌خواهیم کسی گفت و خداوند نیز بیشتر جلال خواهد یافت. ۱۶ از اینروست که ما را هرگز از خدمت به خدا دلسرد نمی‌شویم. با اینکه نیروی جسمی را فریب دهیم، هیچگاه سعی نمی‌کنیم کسی را وادار نمایم تا به خدا دلسرد نمی‌شویم. با اینکه نیروی جسمی تعالیمی که برخلاف کتاب مقدس است، ایمان آورد. ما هرگز به چنین روش‌های شرم‌آوری متول نمی‌شویم، بلکه خدا شاهد است که چنان می‌تردیم از بین می‌رود، اما نیروی باطنی ما روزبه روز در خداوند حقیقت و راستی، چیز دیگری را اعلام نمی‌نماییم، و می‌کوشیم تا از این راه تأثیر نیکویی بر مردم بگذاریم. ۳ اما پیام نجاتی که اعلام می‌کنیم، مهم است و درک آن دشوار می‌باشد، فقط برای آنان چنین است که به سوی هلاکت می‌روند. ۴ شیطان که حکم این دنیا پر از گناه است، چشمان این اشخاص بی ایمان را بسته است تا نتوانند نور پرجلال انجیل را بینند و معنی پیام ما را درباره جلال مسیح که چهره قابل رویت خدای نادیده است، درک کنند. ۵ پیغام و عظیم نیز هیچگاه در تعریف از خودمان نموده است، بلکه در موضعهای بیان فقط به عیسی مسیح اشاره کرده‌ایم و او را به عنوان خداوند معرفی نموده‌ایم. تها چیزی که درباره خودمان می‌گوییم این است که ما به خاطر فداکاری که مسیح بر روی صليب کرد، خدمتگزاران شما هستیم. ۶ نیز همان خدایی که فرمود: «نور از میان تاریکی بدرخشید»، نور خود را در دلها می‌نیز تابانید، تا درک کنیم که این نور پرجلال اوست که از چهره عیسی مسیح می‌درخشید. ۷ اما این گنج گرانهای خاکی داریم، بدن آسمانی خود را پوشیم تا این بدنها فانی در آن زندگی جاودید یعنی در بدن انسانی وضعیف خود، تا همه پدانند که این قدرت فرق العاده و بیتر از سوی خداست، نه از خودمان. ۸ خدمات از هر سو بر ما فشار می‌آورند، اما له نشده‌ایم. حیران و سودگرم می‌شویم، اما امید خود را از دست نمی‌دهیم. ۹ مردم ما را آزار می‌دهند، اما همواره دلگریم، و می‌دانیم تا زمانی که در این بدن خاکی سکونت خدا ما را هرگز تنهای نمی‌کنیم. زمین می‌خوبیم، اما به یاری خدا باز داریم، در خانه ایدی با خداوند زندگی نمی‌کنیم. ۷ ما این امور را برمی‌خیزیم و به پیش می‌روم. ۱۰ از طریق رنج و سختی، بدن ما همواره در مرگ عیسی شریک می‌گردد، تا حیات عیسی نیز در بدن نداریم، بلکه از آن استقبال می‌کنیم، چون می‌دانیم که پس از مرگ ما دیده شود. ۱۱ بهله، گرچه زنده‌ایم، اما به خاطر خدمت به عیسی، نزد خداوند رفعه، در خانه آسمانی مان به سر خواهیم برد. ۹ اما چه در پیوسته با مرگ مواجه هستیم، تا حیات عیسی نیز در بدنها فانی این دنیا، در این بدن باشیم، و چه در آسمان با مسیح، هدفمن این ما آشکار گردد. ۱۲ ما به خاطر اعلام پیام انجیل با مرگ رویرو است که همواره در هر چه می‌کنیم، خشنودی او را جلب نماییم. می‌شویم، اما همین پیام، باعث شده است که شما زندگی جاودی را ۱۰ نیز همه ما در مقابل تخت داوری مسیح خواهیم ایستاد و هر یک بیاید. ۱۳ در کتب مقدس نوشته شده: «به خدا ایمان آوردم، پس از ما نتیجه اعمالی را که در زمان سکونت در بدن خود انجام داده سخن گفتم». ما نیز چون از همان نوع ایمان برخوداریم، به اعلام پیام انجیل ادامه می‌دهیم. ۱۴ می‌دانیم همان خدا که خداوند ما عیسی را پس از مرگ زنده کرد، ما را نیز مانند عیسی مسیح، زنده خواهد کرد تا به همراه شما به حضور او ببرد. ۱۵ پس تمام زحماتی می‌داند که آنچه می‌گوییم، عین حقیقت است. امیدوارم شما هم به که متحمل می‌شویم، همه به نفع شماست. و هر چه تعداد کسانی

**5** نیز می‌دانیم وقتی این خیمه زمینی که اکنون در آن زندگی می‌کنیم فرو زیرد، یعنی وقتی بهمیرم و این بدنها خاکی را ترک گوییم، در آسمان خانه‌ها یعنی بدنها جاودانی خواهیم داشت که به دست خدا برای ما ساخته شده است، نه به دست انسان. (*aiōnios g166*) ۲ حال که در این بدن زندگی می‌کنیم، چقدر خسته و فرسوده می‌شویم. به همین دلیل مشتاقانه روزی را انتظار می‌کشیم که بدن آسمانی مان را همچون لیاسی نو در برکنیم. ۳ آنگاه به یقین از گنج گرانهای خاکی داریم، تا همه پدانند که این قدرت درک کنیم که این نور پرجلال اوست که از چهره عیسی مسیح می‌درخشید. ۷ اما این گنج گرانهای خاکی داریم، بدن آسمانی خود را پوشیم تا این بدنها فانی در آن زندگی جاودید یعنی در بدن انسانی وضعیف خود، تا همه پدانند که این قدرت فرق العاده و بیتر از سوی خداست، نه از خودمان. ۸ خدمات از هر سو بر ما فشار می‌آورند، اما له نشده‌ایم. حیران و سودگرم می‌شویم، اما امید خود را از دست نمی‌دهیم. ۹ مردم ما را آزار می‌دهند، اما همواره دلگریم، و می‌دانیم تا زمانی که در این بدن خاکی سکونت خدا ما را هرگز تنهای نمی‌کنیم. زمین می‌خوبیم، اما به یاری خدا باز داریم، در خانه ایدی با خداوند زندگی نمی‌کنیم. ۷ ما این امور را برمی‌خیزیم و به پیش می‌روم. ۱۰ از طریق رنج و سختی، بدن ما همواره در مرگ عیسی شریک می‌گردد، تا حیات عیسی نیز در بدن نداریم، بلکه از آن استقبال می‌کنیم، چون می‌دانیم که پس از مرگ ما دیده شود. ۱۱ بهله، گرچه زنده‌ایم، اما به خاطر خدمت به عیسی، نزد خداوند رفعه، در خانه آسمانی مان به سر خواهیم برد. ۹ اما چه در پیوسته با مرگ مواجه هستیم، تا حیات عیسی نیز در بدنها فانی این دنیا، در این بدن باشیم، و چه در آسمان با مسیح، هدفمن این ما آشکار گردد. ۱۲ ما به خاطر اعلام پیام انجیل با مرگ رویرو است که همواره در هر چه می‌کنیم، خشنودی او را جلب نماییم. می‌شویم، اما همین پیام، باعث شده است که شما زندگی جاودی را ۱۰ نیز همه ما در مقابل تخت داوری مسیح خواهیم ایستاد و هر یک بیاید. ۱۳ در کتب مقدس نوشته شده: «به خدا ایمان آوردم، پس از ما نتیجه اعمالی را که در زمان سکونت در بدن خود انجام داده سخن گفتم». ما نیز چون از همان نوع ایمان برخوداریم، به اعلام پیام انجیل ادامه می‌دهیم. ۱۴ می‌دانیم همان خدا که خداوند ما عیسی را پس از مرگ زنده کرد، ما را نیز مانند عیسی مسیح، زنده خواهد کرد تا به همراه شما به حضور او ببرد. ۱۵ پس تمام زحماتی می‌داند که آنچه می‌گوییم، عین حقیقت است. امیدوارم شما هم به که متحمل می‌شویم، همه به نفع شماست. و هر چه تعداد کسانی

این موضوع بی بردہ باشید. **12** فکر نکنید کہ بار دیگر شروع به کاری ثابت کنیم که خدمتگزاران واقعی خدا هستیم. هر نوع رنج و خودستایی کرده‌ایم! نه، بلکه می‌خواهیم دلیل داشته باشید تا بتوانید سختی و زحمت را تحمل کرده‌ایم؛ **5** شلاق خورده‌ایم؛ به زندان به ما افتخار کنید و جواب آن دسته از معلمین دروغین را بدھید که افتاده‌ایم؛ با تهاجم مردم خشمگین مواجه شده‌ایم؛ بیش از توان خود به ظاهر فخر می‌کنند، نه به آنچه در قلب است. **13** آیا گمان کار کرده‌ایم؛ می‌خواهی و گرسنگی کشیده‌ایم. **6** با زندگی پاک می‌کنید که عقل خود را از دست داده‌ایم که درباره خود اینچنین خود، با بینش روحانی، با صبر، با مهربانی، با حضور روح القدس در سخن می‌گوییم؟ حتی اگر چنین باشد، برای آنست که خدا جلال ما، و با محبت بی‌ریای خود به همه ثابت کرده‌ایم که ادعا‌هایمان یابد! و اگر در سلامت عقل به سر می‌بریم، به نفع شماست. **7** همواره حقیقت را گفته‌ایم؛ خدا در هر امری ما را برای آنچه می‌کیم، نه برای نفع خودمان، بلکه برای این است که عشق کرده است؛ با سلاحهای روحانی در دست راست برای حمله و در مسیح سراسر وجود و هستی مان را تسخیر کرده است. و چون ایمان دست چپ برای دفاع، جنگیده‌ایم. **8** چه به ما احترام نماید و چه داریم که مسیح جان خود را در راه همه ماندگار کرد، به این نیز ایمان بی‌احترامی، چه از ما تعریف کنند و چه انتقاد، همواره نسبت به داریم که ما هم نسبت به زندگی گناه‌آلوگ گذشته خود، مرده‌ایم. خداوند وفادار می‌مانیم. مرد ما را دروغگو می‌پندارد، حال آنکه جز **15** مسیح برای همه مرد تا تمام کسانی که زنده‌اند یعنی کسانی که حقیقت سخنی نمی‌گوییم. **9** گاهی همچون افراد بی‌ارزش و گمنام از او زندگی جاوید یافه‌اند، دیگر برای خود و ارضای خواسته‌های به نظر می‌آیم، اما بسیاری ما را می‌شانتند. همواره خطر مرگ ما را خود زندگی نکنند، بلکه برای خشنودی همان کسی زندگی کنند که تهدید می‌کند، اما هنوز زنده‌ایم و خدا را خدمت می‌کیم. مجرح در راه ایشان مرد و دویاره زنده شد. **16** بنابراین، از این پس برادران شده‌ایم اما از پای در نیامده‌ایم. **10** دلشکسته‌ایم، اما در عین مسیحی خود را برحسب ظاهر و مطابق با طرز فکر مردم دنیا، قضایت حال از شادی خداوند لبیریم. فقیریم، ولی بسیاری را با گنجهای نمی‌کیم. زمانی من نیز درباره مسیح چنین قضایت می‌کردم و براین روحانی، ثروتمند می‌سازیم. صاحب چیزی نیستیم، اما همه چیز باور بودم که او یک انسان عادی است. اما اکنون دیگر چنین طرز داریم. **11** ای دوستان عزیزم که در قرینس هستید، با شما صادقانه فکری ندارم. **12** کسی که از آن مسیح می‌گردد، تبدیل به شخص سخن گفته‌یم و دل خود را برای شما گشودیم. **13** اما اگر هنوز هم جدیدی می‌شود. او دیگر آن انسان قبلي نیست؛ بلکه زندگی کاملاً بین ما سردی هست، به علت بی‌محبتی ما نیست، بلکه در اثر کمی تازه‌ای را آغاز کرده است. **14** تمام این نیکویی‌ها از سوی خدایی محبت شماست. **15** با شما همچون فرزندان خود سخن می‌گوییم. است که به خاطر فدایکاری عیسی مسیح، ما را با خود آشنازی داده دلتن را برای محبت ما باز کنید و شما نیز محبت خود را به ما نشان است، و این مسئولیت را به ما سپرده تا پیام این آشنازی را به دیگران نیز دهید. **16** با ایمان پوند و همیستگی نداشته باشید. آیا می‌تواند برسانیم. **17** پیام ما این است که خدا در مسیح بود و مردم را به بین پاکی و گناه پیوندی باشد؟ آیا نور و تاریکی با یکدیگر ارتباطی آشنازی با خود فرا می‌خواند تا گناهانشان را بیخشايد و آثار آن را پاک دارند؟ **18** یا بین مسیح و شیطان تفاوتی وجود دارد؟ آیا بین یک مسیح آن را از شما می‌خواهد. بنابراین، از جانب او از شما شما ساکن است! چنانکه او فرموده است: «من در ایشان ساکن می‌خواهیم که لطف و محبت خدا را رد نکنید و با او آشناز نمایید. خواهم شد و در میانشان اقامت خواهم گردید، و من خدای آنان **21** زیرا خدا مسیح را که هرگز گناه نکرد، در راه ما گناه ساخت، تا خواهم بود و ایشان قوم من». **19** از اینروست که خدا می‌فرماید: ما بتوانیم به واسطه مسیح هستیم. خدا به واسطه ما با شما سخن ایماندار و بی‌ایمان وجه اشتراکی هست؟ **20** یا می‌توان معبد خدا می‌گوید. وقتی ما چیزی را از شما درخواست می‌کنیم، مانند این را با پتخانه یکی دانست؟ زیرا شما معبدی زنده هستید و خدا در است که مسیح آن را از شما می‌خواهد. بنابراین، از جانب او از شما شما ساکن است! چنانکه او فرموده است: «من در ایشان ساکن می‌خواهیم که لطف و محبت خدا را رد نکنید و با او آشناز نمایید. خواهم شد و در میانشان اقامت خواهم گردید، و من خدای آنان **21** زیرا خدا مسیح را که هرگز گناه نکرد، در راه ما گناه ساخت، تا خواهم بود و ایشان قوم من». **22** از میان گناهکاران خارج شوید! خود را از ایشان جدا سازید! به واقع شویم.

**6** از این رو، به عنوان همکاران خدا، از شما خواهش می‌کنیم **18** آنگاه من پدر شما چیزهای ناپاک دست نزدیت تا شما را بپذیریم. **7** دوستان عزیز، حال که خدا چنین وعده‌هایی به ما ارزانی داشته که از فیض خدا غافل نشویم. **2** زیرا خدا می‌فرماید: «فرباد تو را در مطلق!» وقت مناسب شنیدم. در روز نجات، به پاریات شتافتمن. «الآن، **3** ما همان «وقت مناسب» است. امروز همان «روز نجات» است. **4** در واقع سعی ما برای این است که در هر آلوهه می‌کند پاک کنیم، و با خدایترسی به سوی قدوسیت کامل پیش

برویم. 2 خواهش می کنم باز دیگر دل خود را برای ما بگشایید. زیرا افتخار می کنم. شما نیز با رفشارتان، مرا سربلند کردید. همان طور که به هیچ یک از شما بدی نکرده ایم؛ هیچ کس را گمراه نساخته ایم؛ همیشه به شما راست گفته ایم، تعریفی نیز که از شما نزد تیغوس کرده کسی را فریب نداده ایم و از کسی سوءاستفاده نکرده ایم. 3 قصد بودیم، راست بود. 15 تیغوس اکنون محبتمن نسبت به شما بیش از من سرزنش یا محکوم کردن شما نیست. نه! چون همان طور که پیش شده است، چون فراموش نمی کند که چگونه با ترس و احترام او قبل‌آ هم گفته ام، محبت ما نسبت به شما به قدری است که هیچ را پذیرفته اید، و با جان و دل سختنان و راهنمایی های او را به کار چیز در زندگی، حتی مرگ نیز، نمی تواند ما را از هم جدا کند. بستید. 16 اکنون خوشحالم که می توانم از هر جهت به شما اعتماد 4 به شما اطمینان کامل دارم و به وجودتان افتخار می کنم. علیرغم داشته باشم.

تمام رنجها و سختی هایم، شما باعث تشویق من شده اید و مرا شاد 8 حال ای ایمانداران، می خواهم شما را آگاه سازم که فیض و ساخته اید. 5 زمانی نیز که به ایالات مکدونیه رسیدیم، لحظه‌ای آرامش لطفی که خدا به کلیسا های مکدونیه عطا فرموده، چه ثمرات خوبی به نداشتیم بلکه از هر سو دچار زحمت شدیم؛ در بیرون، با دیگران در بار آورده است. 2 ایمانداران مکدونیه با اینکه در بوئنه آزمایش، دچار کشمکش بودیم و در درون نیز ترس و دلهزه داشتیم. 6 اما خدا که زحمات شدیدی شده اند، اما همواره شادند؛ و با اینکه در نهایت تسلی دهنده افسرده‌گان است، با آمدن تیغوس ما آرامش و قوت قلب بخشدید. 7 نه فقط دیدن تیغوس باعث تسلی و شادی ما شد، بلکه

3 زیرا خود شاهد هستم که ایشان نه تنها تا حد توان خود، بلکه بیشتر از آن نیز کمک کردند. آنان با تعامل و رضایت کامل، 4 از ما خواستند که کمکهای مالی شان را برای مسیحیان اورشلیم ببریم، تا در آن واقعه چقدر غمگین شده اید، و اینکه در بوده اید، و گفت که از شما با چه اشتیاقی چشم به راه من بوده اید. با شنیدن این خبرها، شادی من چند دارید و نسبت به ما وفادارید. با شنیدن آن نامه پشمیمان نیستم. البته تا دادند، بیش از انتظار ما بود. ایشان در ابتدا قول دادند که خواست برابر شد. 8 پس دیگر از فرستادن آن نامه پشمیمان نیستم. البته تا مدتی از این کار ناراحت بودم، چون می دانستم که آن نامه، هر چند برای مدتی کوتاه، شما را بسیار غمگین ساخته است. 9 اما اکنون خوشحالم که آن را فرستادم، نه برای اینکه شما را ناراحت کرد، بلکه به این دلیل که اندوه ناشی از آن، شما را به سوی خدا میان شما آغاز کرده بود. 7 شما در بسیاری از مسائل، از دیگران جلوزیده؛ ایمانقاتن بیشتر است، سخنرانان پیشتری دارید، معلوماتان عمیقتر است، اشتیاقاتن برای خدمت بیشتر است و نسبت به ما نیز محبت زیادی دارید. پس می خواهیم در این خدمت نیکوکارانه یعنی در این میان غم و اندوه برای امور دنیوی، منتهی به مرگ روحانی می گردد. مدیه دادن نیز، از دیگران جلوتر باشید. 8 این یک دستور نیست و

11 بینید این غمی که برای خدا بود، چه نتایجی در شما پدید آورد؛ چه جدیتی، چه اشتیاقی برای مُبِرّا ساختن خود، چه ازنجاری، چه احساس خططی، چه دلتگی ای، چه غیری، و چه آمادگی ای برای تنبیه آن خططا کار. در هر مردی، ثابت کردید که در خصوص آن موضوع بی تقصیر بودید. 12 وقتی آن نامه را نوشتم، قصدم این نبود که درباره خططای که آن شخص نسبت به دیگری مرتکب شده بود، نظرم را بیان کرده باشم بلکه می خواستم در حضور خدا بر خودتان آشکار شود که چقدر نسبت به ما علاقه و ارادت دارید. 13 اما علاوه بر تسلی و قوت قلی که از محبتتان یافتم، از شادی تیغوس نیز بسیار دلگرم شدم. او شاد شده بود از اینکه او را به گرمی پذیرفته اید، و خاطرشناس از جانب شما آسوده شد. 14 پیش از آنکه نزد شما بیاید، آنجا که می توانید کمک کنید. کاری را که در ابتدا با اشتیاق فراوان تعریف شما را نزد او کرده بودم و به او گفته بودم که چقدر به شما

## پیشنهاد کردید، اکنون به مرحله عمل درآورید. ۱۲ مقدار کمک مهم ۹

بته تصور نمی‌کنم یادآوری این مسئله، یعنی کمک به نیست، بلکه علاقه و توجه شما به این امر برای خدا اهمیت دارد. ایمانداران، ضرورتی داشته باشد، ۲ چون می‌دانم که شما خودتان در ضمن، او انتظار ندارد که شما بیش از توانایی خود هدیه بدهید، چه اشتیاقی برای کمکرسانی دارید. من با افتخار، به ایمانداران اهل بلکه تا آن حد که می‌توانید. ۱۳ البته منظوم این نیست که دیگران مقدونیه گفتم که شما در ایالات اتحادیه از سال گذشته آماده کمک به قیمت ناراحتی و زحمت شما، در رفاه باشند! ۱۴ بلکه به گونه‌ای بوده‌اید. در واقع، همین شور و شوق شما بود که بسیاری از ایشان را به یکدیگر کمک کنید که همه به یک اندازه و یکسان داشته باشید. برانگیخت تا اقدام به کمک نمایند. ۳ اما از آنجا که به آنان گفته‌ام در حال حاضر شما اضافی دارید؛ بنابراین، می‌توانید به ایشان کمک که هدایایتان آماده خواهد بود، اینکه این برادران را می‌فرستم تا از این کنید. در آینده نیز اگر شما احتیاج داشته باشید، آنان نیاز شما را امن مطمئن شون، مبادا تعریف‌هایی که از شما در این مورد کرده‌ایم، برآورده خواهد کرد. به این ترتیب، هر کس به انداره احتیاج خود نادرست بوده باشد. ۴ زیرا اگر بعضی از ایمانداران مقدونیه همراه خواهد داشت. ۱۵ به یاد آورید این نوشته را که می‌فرمایید: «کسانی من بیاند و بینند که بعد از آن همه تعزیف، هنوز هدایایتان آماده که زیاد جمع کرده بودند چیزی اضافه نداشته و آنانی که کم جمع نیست، آنگاه هم ما شرمنده خواهیم شد، هم شما! ۵ پس لازم دیدم کرده بودند چیزی کم نداشتند.» پس شما نیز باید شریک نیازهای که از این برادران خواهش کنم که بیش از من بیاند و هدایایی را دیگران بشوید. ۱۶ خدا را شکر که او در دل تیوس نیز همان علاوه که عده داده بودید، آماده سازند. به این ترتیب، هنگام آمدن من، را ایجاد کرده که ما نسبت به شما داریم. ۱۷ وقتی از او خواهش کمکهای تان آماده خواهد بود، و این نشان خواهد داد که شما نه از کردم که نزد شما بیاند، با شادی پذیرفت. در واقع، او چنان مشتاق روی اجراء، بلکه از روی میل هدیه داده‌اید. ۶ فراموش نکنید که هر دیدار شما بود که خود از قبل تصمیم به آمدن داشت. ۱۸ همراه که کم بکارد، کم نیز درخواهد کرد؛ و هر که زیاد بکارد، زیاد تیوس، برادر دیگری را نیز می‌فرستم که همه کلیساها او را به خاطر درخواهد کرد. ۷ کسی را مجبور نکنید که بیش از آنچه قابلً در خدماتش به انجیل، می‌شناسند و برایش احترام قائل اند. ۱۹ کلیساها نظر دارد، بدهد بلکه بگذرد هر قدر که مایل است، بدهد زیرا نه فقط او را احترام می‌کنند، بلکه او را به عنوان همسفر ما تعین خدا کسی را دوست دارد که با شادی هدیه می‌دهد. ۸ اما خدا کرده‌اند تا با هم، این هدایا را به اورشیم ببریم. این خدمت باعث قادر است هر نعمتی را بیش از نیازتان به شما عطا فرماید، تا نه جلال خداوند می‌شود و نیز علاوه‌ما را برای کمک به نیازمندان، فقط احیاجات خودتان برآورده شود، بلکه از مازاد آن بتوانید برای نشان می‌دهد. ۲۰ در ضمن وقتی با هم سفر کنیم، دیگر کسی به خدمات نیکوکارانه و کمک به دیگران استفاده کنید. ۹ چنانکه ما سوءظن نخواهد داشت، زیرا مواظیم که مبادا کسی درباره نجوة نوشته شده است: «او با گشاده‌دستی به نیازمندان کمک می‌کند و جمع‌آوری و استفاده از این هدایای سخاوتمندانه، از ما ایراد بگیرد. محبت و نیکوکاری اش همواره مایه افتخارش خواهد بود.» aiōn) ۲۱ ما مواظیم که در حضور خداوند آنچه درست است انجام دهم، (g165 ۱۰ اما خدا که برای کشاورز پدر آماده می‌کند تا بکارد و درو همچنین می‌خواهیم دیگران نیز این را بدانند. از اینروزت که چنین کند و بخورد، به شما نیز بذر فراوان عطا خواهد کرد تا بکارید، و ترتیبی داده‌ایم. ۲۲ برادر دیگری را نیز نزد شما می‌فرستم که همواره محصولات را فرونی خواهد داد تا بتوانید از آن هر چه بیشتر برای کوشانی و جدیت او را در خدمات و کارهای گوناگون دیده‌ایم. حال کمک به دیگران استفاده کنید. ۱۱ بله، خدا به فراوانی به شما عطا که میزان علاوه و تمایل شما را برای کمک به دیگران به او گفته‌ام، خواهد کرد تا شما نیز با ساختوت به دیگران کمک کنید. و آنگاه که اشتیاقش برای آمدن نزد شما بیشتر شده است. ۲۳ اما اگر کسی هدایای شما را به آنانی که نیازمنداند برسانیم، به خاطر نیکوکاری پرسید که تیوس کیست، بگویید که او همکار من است و برای شما، خدا را سپاس خواهد گفت. ۱۲ بنابراین، از هدایای شما دو کمک به شما آمده است. درباره آن دو برادر نیز می‌توانید بگویید که نتیجه نیکو حاصل می‌شود: یکی آنکه نیازهای ایمانداران برطرف نمایندگان کلیساها این منطقه هستند و همواره باعث افتخار نام می‌گردد، و دیگر آنکه باعث می‌شود به سبب آن، خدا را شکر مسیح بوده‌اند. ۲۴ پس خواهش می‌کنم محبتی را که نسبت به من کنند. ۱۳ کسانی که به آنان کمک می‌کنید، نه فقط برای هدایای دارید، به ایشان نیز ایراز دارید و از آنان به گرمی پذیرایی کنید تا همه سخاوتمندانه‌ای که به ایشان و همگان می‌دهید، شاد می‌شوند بلکه کلیساها بدانند که بی‌دلیل به شما افتخار نکرده‌ایم.

خدا را نیز سپاس می‌گویند، چون این کار، ثابت می‌کند که شما از انجیل مسیح اطاعت می‌کنید. ۱۴ ایشان به سبب فضی بی‌پایان و عجیب خدا که در شما جلوه‌گر شده، با اشتیاق و محبتی عمیق برای

شما دعا می کنند. **15** خدا را شکر برای هدیه اش عیسی مسیح، مورد شما داشته، و حقی به گردن شما داریم، پا را از حد خود فراتر نمی گذاریم، چون طبق نقشته خدا، ما نخستین کسانی بودیم که پام هدیه ای عالی که با کلمات قابل وصف نیست!

**16** انجیل مسیح را به شما رساندیم. **15** در ضمن هرگز نخواسته ایم حال، با تواضع و مهربانی مسیح از شما درخواستی دار.

زمتی را که دیگران برای شما کشیده اند، به خود نسبت دهیم و به بهله، این درخواست را همان پولس دارد که برخی از شما درباره اش می گویید: «وقتی از ما دور است، نامه های تهدید آمیز می نویسد، اما وقتی نزد ما می آید، جرأت نمی کند حتی سخنی بگوید!» **2** درخواست

من این است که کاری نکنید که وقتی نزد شما می رسم، با جسارت پرسانیم، به شهرهایی که تا به حال کسی این پام را به آنجا نرسانیده است؛ به این ترتیب مانند برخی وارد قلمرو کار دیگران گسترش یابد.

**16** پس از آن می توانیم پایام انجیل را به شهرهای دورتر از شما هم بعضی از شما را تبیه کنم، یعنی آنانی را که تصویر می کنند کارها و ساختن من، غیرروحانی و انسانی است. **3** گرچه من یک انسان عادی و ضعیف هستم، اما برای پیروزی در میازده روحانی خود، از

نقشه ها و روشهای انسانی استفاده نمی کنم. **4** اسلحه ای که ما برای خداوند انجام داده است افتخار کند. **18** زیرا مهم آن نیست که شخص از خود و از کارهایی که انجام داده است تعریف و تمجید کند، بلکه مهم آنست که خداوند او را تحسین نماید.

است برای انعدام ذراها! **5** ما هر استدلال و ادعای تکیه آمیز را که در برابر شناخت خدا قد علم کند، در هم می شکمیم و هر اندیشه

## 11

ایدوازم با این سخنان جاگاهه، شما را خسته نکرده باشم. طغیانگرانهای را اسیر ساخته، مطبع مسیح می گردایم. **6** ما در حال خواهش می کنم تحمل کنید و بگذراید هر چه در دل دارم پکویم. آماده باش هستیم تا وقتی اطاعت خود شما کامل شد، هر ناطاعتی **2** زیرا من غیرتی خدایی نسبت به شما دارم، و از این نگرانم که مبادا در دیگران را مجازات کنیم! **7** اشکال شما این است که به ظاهر غیر از مسیح، به دیگری نیز دل بینید. زیرا آزوی من این است که

من نگاه می کنید، در نتیجه فقط ضعف و ناتوانی می بینید، اما به شما مانند دوشیزه ای پاکدامن باشید که عشق و محبت خود را فقط مسائل باطنی توجهی ندارید. با این همه، اگر کسی از شما ادعا برای کسی نگاه می نیز از سرسپردگی

یقین من نیز می توانم چنین ادعایی بکنم. **8** اما من این قدرت و صادقانه و خالصی که به مسیح دارید، متصرف شود. **4** ترس من اختیار را برای کمک به شما به کار برده ام، نه برای آزاران. شاید به این سبب است که شما خیلی ساده و زودباری و هر کس هر

تصور کنید که به اختیارات خود بیش از حد افتخار می کنم؛ اما چنین چه بگوید، فرآ باور می کنید. حتی اگر عیسای دیگری را معرفی نیست. **9** این را می نویسم تا گمان نکنید که وقتی در نامه ایم کنند، غیر از آنکه ما به شما معرفی کردیم، یا دریاره روح دیگری سرزنشتان می کنم، قصدم فقط ترساندن شماست و پس. **10** زیرا سخن گویند، غیر از آن روح القدس که خدا به شما بخشیده، و یا بعضی می گویند: «نامه هایش سنگین و پرقدرت است، اما حضورش راه دیگری برای نجات پیش پای شما قرار دهنده، شما همه را باور ضعیف و موظعه هایش بی ارزش است!» **11** چنین افرادی باید بدانند می کنید. **5** اما فکر نمی کنم از این « رسولان بزرگ » چیزی کم داشته که همان گونه که در نامه هایمان و در غیاب خود سختگیر هستیم، در باشم. **6** من حتی اگر سخنران خوبی نباشم، اما در شناخت حقایق عمل و در حضور نیز سختگیر خواهیم بود. **12** ما جرأت نداریم روحانی چیزی کم ندارم، و شما نیز متوجه این نکته شده اید، زیرا این خود را در ردیف کسانی قرار دهیم که خودستایی می کنند، و خود را با معیارهای می سنجند که تا شما سرافراز شوید؟ **8** من با پذیرفتن کمک مالی از کلیسا های خودشان تعیین کرده اند! **13** ولی ما به اختیارات و به آنچه متعلق دیگر، آنها را «غارت» کردم، تا به عنوان شما را خدمت کنم. **9** و در

به ما نیست، افتخار نمی کنیم؛ بلکه در محدوده کارهایی افتخار تمام مدلی که نزد شما بودم، از هدایای این کلیسا ها امار معاش کردم می کنیم که خدا به ما سپرده است، محدوده ای که شامل خدمت در تا بعوانم بودن گرفتن کمکی از شما، به شما خدمت کنم؛ و زمانی میان شما نیز می گردد. **14** پس وقتی ادعا می کنیم که اختیاراتی در که این هدایا تمام شد و دیگر چیزی برای گذران زندگی نداشتم، باز

دست کمک به سوی شما دراز نکردم، زیرا مسیحیان مقدونیه برایم دست و خسته کننده سفر کرده‌ام؛ طغیان رودخانه‌ها، حمله زدن، هدیه آوردن. تا به حال از شما کمکی نخواسته‌ام و هرگز نیز نخواهم آزار هموطنان یهودی و نیز آزار غیریهودیان همواره مرا تهدید کرده خواست. **۱۰** به آن راستی مسیح که وجود مرا فرا گرفته، سوگند که است. در شهرها با خطر هجوم جمعیت خشمگین، و در بیابان و هیچ کس در سرتاسر ایالت آخائیه نخواهد توانست مانع شود که به این دریا با خطر مرگ روپو بوده‌ام. در کلیساها نیز خطر کسانی که به امر افتخار کنم. **۱۱** شاید فکر کنید که چرا؟ آیا به این دلیل که شما دروغ ادعای برادری دارند، مرا تهدید کرده است. **۲۷** با خستگی و را دوست ندارم؟ نه! خدا می‌داند که قدر شما را دوست دارم. مشقت و بی‌خوابی خو گرفته‌ام. گرسنگی و تشنجگی کشیده‌ام و **۱۲** اما به این روش خود ادامه خواهیم داد و مکعبهای مالی شما را چیزی برای خودن نداشتم. بارها سرمای زمستان را بدون لباس کافی نخواهیم پذیرفت، تا آنایی که ادعا می‌کنند که همانند ما خدا را گذرانده‌ام. **۲۸** علاوه بر تمام اینها، باری دارم که روز و شب بر خدمت می‌کنند، امکان چنین ادعایی را نداشته باشند. **۱۳** این قبیل دو شم سینگی می‌کند و آن احساس مستولیتی است که برای تمام افراد هرگز از جانب خدا فرستاده نشده‌اند. ایشان فریبکارانی هستند کلیساها دارم. **۲۹** کیست از اعضای کلیسا که ناتوان شود، و من نیز که از سادگی شما سوءاستفاده کرده، خود را رسولان مسیح معزی همان ناتوانی را احساس نکنم؟ کیست که در گناه گرفتار شود و من کرده‌اند. **۱۴** اما جای تعجب نیست. چون اگر شیطان می‌تواند خود در درون خود نسوزم؟ **۳۰** اگر قرار باشد از خود تعریف و تمجید را به صورت فرشته نور درآورد، **۱۵** خدمتکارانش نیز می‌توانند خود کنم، ترجیح می‌دهم از چیزی‌های باشد که ضعف مرا نشان می‌دهند. را به شکل خدمتگزاران خدا درآورند. اما سراتجام، ایشان به سرای **۳۱** خدا که پدر خداوند ما عیسی مسیح است و تا اید شایسته اعمال زشت خود خواهند رسید. **۱۶** بار دیگر خواهش می‌کنم که تمجید و ستایش می‌باشد، می‌داند که راست می‌گویند. (aiōn g165) گمان نکنید سخنان من از روی نادانی است. حتی اگر اینچنین فکر **۳۲** زمانی که در دمشق بودم، فرماندار شهر که از «حارث» پادشاه می‌کنید، باز به سخنان من نادان توجه کنید و بگذارید من نیز مانند دستور می‌گرفت، بر دروازه‌ها مأمور گمارده بود تا دستگیر کنند. آنان، کمی خودستایی کنم. **۱۷** البته خودستایی شایسته خدمتگزار **۳۳** اما ما در زیبایی گذاشتند و با طناب از پیچه‌های که بر دیوار شهر خداوند نیست؛ اما برای اینکه بتوانم خود را با آنایی که دائمً نزد شما بود، پایین فرستادند و از چنگ او گریختم!

از خود تعریف و تمجید می‌کنند، مقایسه نمایم، من نیز راه احتمانه **۱۲** گرچه چنین تعریف کردن از خود فایده‌ای ندارد، اما باید ایشان را در پیش می‌گیرم. **۱۹** شما که خود را چنین دانا می‌پنداشید، چگونه با اشتیاق به گفته‌های این نادانان گوش می‌دهید؟ ناراحت هم نیستید که شما را اسیر خود می‌کنند، هر چه دارید از چنگان در من بخشیده است، تعریف کنم. **۲** مردی را در مسیح می‌شناسم، می‌آورند، از سادگی شما سوءاستفاده می‌کنند و به سورستان سیلی می‌زنند! **۲۱** با شرم‌ساری اعتراض می‌کنم که ما در مقایسه با این بدن، نسی دانم، خدا می‌داند. **۳** و می‌دانم که این مرد، در بدن با افراد، آنقدر نیرومند و جسور نبوده‌ایم که بتوانیم چنین رفتاری با شما داشته باشیم! اما بار دیگر از روی نادانی می‌گوییم که آنان به هر **۴** و چیزهای ناگفتنی شنید، چیزهایی که هیچ کس اجازه ندارد بر چه بیالند، من نیز می‌توانم بپالم. **۲۲** آیا به این فخر می‌کنند که زبان بپاورد. **۵** دریاره چنین شخصی افتخار خواهیم کرد، اما درباره عربانی هستند؟ من نیز هستم! می‌گویند اسرائیلی و قوم برگزیده خدا **۶** گرچه حتی اگر هستند؟ مگر من نیستم؟ می‌گویند که او نسل ابراهیم هستند؟ من نیز مایل باشم افتخار کنم، عملی نامعقول نخواهد بود، زیرا حقیقت هستم! **۲۳** به این می‌بالند که مسیح را خدمت می‌کنند؟ گرچه که در من می‌بیند این نحو سخن گفتن، دیوانگی است، اما من خلیل بیشتر از ایشان در خصوص من چیزی بیشتر نبیندارم، جز آنچه که در او خدمت کرده‌ام. من متحمل خدمات زیادتر شده‌ام؛ بیش از **۷** اما برای آنکه از این مکاشفات خارق العاده آنان به زندان افتاده‌ام، بیشتر شلاق خورده‌ام و دفعات بیشتری با احسان غرور به من دست ندهد، خاری در جسمم به من داده شد، مرگ روپو شده‌ام. **۲۴** مقامات یهودی پیچ بار مرا محکوم به سی یعنی فرستاده شیطان، تا مرا آزار دهد. **۸** سه بار به خداوند التماس و نه ضربه شلاق کردند. **۲۵** سه بار مرا با چوب زدند. یک بار کردم که آن را از من بردارد. **۹** اما او فرمود: «تنها چیزی که نیاز سنگسار شدم. سه بار در سفرهای دریانی، کشتنی مان غرق شد. داری، فیض من است، زیرا قادرت من در ضعف کامل می‌شود.» یک شبانه روز با امواج دریا دست به گریبان بودم. **۲۶** به نقاط دور پس حال با شادی به ضعف‌های خود می‌باشم، تا قادرت مسیح بر

## من قرار بگیرد. ۱۰ به همین سبب، به خاطر مسیح در ضعف‌ها، ۱۳ این سومین باری است که به دیدار شما می‌آیم. (همان طور

اهانتها، سختی‌ها، آزارها، و مشکلات شادمان، زیرا وقتی ضعیفم، که در کتب مقدس نوشته شده: «به گواهی دو یا سه شاهد، هر آنگاه نیرومند». ۱۱ شما مرا مجبور کردید که همچون یک نادان، سختی ثابت می‌شود.»<sup>2</sup> آخرین باری که نزد شما بودم، به آنانی که از خود تعریف کنم، در حالی که شما خود می‌باپیست مرا تحسین مرتکب گناه می‌شدند، اخطار کرد. اکنون به آنان و نیز به سایرین، می‌کردید. زیرا چچه هیچ هستم، اما از این «رسولان بزرگ» چیزی باز هشدار می‌دهم که این بار از خطای کسی چشم‌پوشی نخواهم کم ندارم. ۱۲ زمانی که با شما بودم و با صبر و شکیباتی، خدا کرد،<sup>3</sup> و دلایل کافی نیز ارائه خواهم داد تا ثابت کم که مسیح را خدمت می‌کدم، او توسط من معجزات و کارهای شگفت‌آور بموسیله من سخن می‌گوید. مسیح در روابط و برخوردش با شما بسیاری در میان شما انجام داد. همین معجزات، دلیل و گواه هستند ضعیف نیست بلکه قدرتی است عظیم در وجود شما. ۱۴ اگرچه بر اینکه من رسول و فرستاده خدا می‌باشم. ۱۳ تنها کاری که در بدن ضعیف و انسانی او بر روی صلیب مرد، اما اکنون بموسیله کلیساها دیگر انجام داده‌ام، ولی برای شما نکرده‌ام، این است که قدرت عظیم خدا او زنده است. ما نیز با اینکه در جسم خود ضعیف سریار شما نشده‌ام و از شما کمک مالی نخواسته‌ام، خواهش می‌کنم هستیم، اما در او زنده و قوی می‌باشیم و در روابط خود با شما، این کوتاهی مرا ببخشید! ۱۵ حال برای سومین بار قصد دارم نزد تمام قدرت خدا را در اختیار داریم. ۵ خود را امتحان کنید تا بینید شما بیایم؛ این بار نیز سریار شما نخواهیم بود، زیرا نه اموال شما آیا در ایمان هستید یا نه. ایمان خود را پستجید. آیا از حضور و را بلکه خود شما را می‌خواهیم؟ فراموش نکنید که شما فرزندان من قدرت عیسی مسیح در وجود خود آگاهید؛ اگر چنین نیست در هستید؛ وظیفه فرزندان نیست که زندگی والدین خود را تأمین کنند، این امتحان مردود هستید. ۶ امیدوارم پذیرید که من از این امتحان بلکه والدین هستند که باید نیازهای فرزندان خود را برآورده سازند. ایمان، سربلند بیرون آمداد و براستی از آن مسیح هستم. ۷ حال، از ۱۵ من نیز با کمال میل حاضر هر چه دارم و حتی خود را فلایی شما خدا درخواست می‌کنیم که شما عملی نادرست انجام ندهید، نه کنم تا از لحظات روحانی تقویت شوید؛ چچه هر قدر بیشتر به شما به این دلیل که مردم بییند که از آزمون موفق بیرون آمده‌ایم، بلکه محبت می‌کنم، محبت شما به من کمتر می‌شود! ۱۶ برخی از شما دعا می‌کنیم که شما عمل درست را انجام دهید، حتی اگر به نظر تصدیق می‌کنید که من سریار شما نبوده‌ام. اما بعضی دیگر ممکن برسد که ما موفق نشده‌ایم. ۸ زیرا نمی‌توانیم کاری برخلاف راستی است تصور کنند که من حیله‌گر بودم و با بعضی ترفیدها از شما انجام دهم، بلکه باید همواره برای راستی بایستیم. ۹ راضی هستیم بهره‌ای برده‌ام! ۱۷ اما چگونه؟ آیا کسانی که نزد شما فرستادم، از ضعیف بمانیم اما شما قوی باشید. بزرگترین آرزو و دعای ما این است شما استفاده‌ای بردنند؟ ۱۸ وقی از تیتوس خواهش کردم که به نزد که شما در ایمان مسیحی خود به حد کمال برسید. ۱۰ این مطالب شما بیاید و برازد دیگرمان را به همراه او فرستادم، آیا ایشان از شما را به این امید می‌نویسم که وقتی ندتان آمد، نیازی نباشد که شما را سودی بردنند؟ مگر راه و روش ما پیکسان نبوده است؟<sup>19</sup> شاید تصور سرزنش و تنبیه نمایم. زیرا می‌خواهیم از اقداری که خداوند به من داده می‌کنید که تمام این سخنان برای آن است که بار دیگر نظر لطف است، برای تقویت و بنا کردن شما استفاده کنم، نه برای ویان کردن شما را نسبت به خود جلب نمایم. اما اصلاً چنین نیست! خدا شما. ۱۱ آخرین نکته‌ای که مایلم بنویسم، این است: شاد باشید. شاهد است که منظور ما این گفته‌ها، کمک به شما دوستان رشد کنید و بالغ شوید. همدیگر را تشویق کنید. در صلح و صفا عزیز است، چون خواهان بنا و تقویت روحانی شما هستیم.<sup>20</sup> زیرا زندگی کنید. خدا که سرجشمه محبت و آرامش است، با شما می‌ترسم وقتی نزد شما بیایم، از دیدن وضعیان خشنود نشوم؛ آنگاه باشد. ۱۲ با بوسه‌ای مقدس به یکدیگر سلام بگوید. ۱۳ تمام شما نیز از نحوه برخورد من با وضع خود، شاد نخواهید شد. می‌ترسم ایمانداران اینجا به شما سلام می‌رسانند. ۱۴ فیض خداوند ما عیسی که بیایم و بیینم که در میان شما مشاهده، حسادت، تندخوی، مسیح، محبت خدا و رفاقت روح القدس با همه شما باشد.

خدوخواهی، تهمت، بدگویی، غرور و تفرقه وجود دارد. ۲۱ بله، می‌ترسم وقتی این بار نیز نزد شما بیایم، باز خدا مرا به سبب شما شرمنده سازد. بیم دارم که باز ماتم بگیرم، چون بسیاری از شما که پیش از این گاه کرده‌اند، از ناپاکی، گناهان جنسی و فسق و فجوری که مرتکب شده‌اند، توبه نکرده‌اند.

# غلطیان

1

برگزیده بود، از روی لطف و رحمتش، پسر خود را بر من آشکار ساخت و او را به من شناساند تا بعونمن نزد اقوام غیریهودی رفته، راه

این نامه از طرف پولس رسول است. من نه از جانب گروهی یا نجات بمواسطه عیسی مسیح را به ایشان بشارت دهم. وقتی این تغییر مقامی انسانی به رسولی منصوب شده‌ام، بلکه بمواسطه عیسی مسیح در من پدید آمد، با هیچ کس در این باره سخن نگفتم. ۱۷ حتی به خدای پدر که او از مردگان برخیزایند. ۲ تمام برادران و خواهران اورشلیم هم نرفتم تا با کسانی که پیش از من به رسالت برگزیده شده اینجا، در نوشتن این نامه به کلیساهای غلاطیه، با من سهیم هستند. بودند، مشورت کنم. بلکه به یادبازی‌های عربستان رفتم، و پس از مدتی، ۳ از درگاه خدای پدر، و خداوندان عیسی مسیح، خواهان فرض و به شهر دمشق بازگشتمن. ۱۸ بعد از سه سال، سرانجام به اورشلیم آرامش برای شما هستم. اگر من خود را رسول می‌خوانم، منظورم رفتم تا با پطرس ملاقات کنم. در آنجا مدت پانزده روز با او به سر آن نیست که یک گروه مذهبی یا هیئتی مرا به عنوان رسول به کار برد. ۱۹ اما از سایر رسولان، فقط یعقوب، برادر خداوند ما عیسی گمارده‌اند. رسالت و مأموریت من از جانب عیسی مسیح و خدای مسیح را دیدم. ۲۰ خدا شاهد است آنچه که می‌نویسم عنین حقیقت پدر است، خدایی که او را پس از مرگ زنده کرد. ۴ زیرا مسیح، ۲۱ پس از این دیدار، به ایالات سوریه و قیلیقیه رفتم. ۲۲ اما به خواست پدر ما خدا، جان خود را فدا کرد و مرد تا گناهان ما مسیحیان یهودیه هنوز مرا ندیده بودند؛ ۲۳ فقط این را از دیگران پخشیده شود و از این دنیای آکوده به گناه نجات یابیم. (aiōn g165) شنیده بودند که: «دشمن سابق ما، اکنون همان ایمانی را بشارت ۵ خدا را تا به ابد جلال و عزت باد. آمين.» (aiōn g165) ۶ تعجب می‌دهد که قبلًا در صدد تایپدی آن بود.» ۲۴ و این تغییری که در می‌کنم که به این زودی از خدایی که شما را بمواسطه فیض مسیح فرا می‌پدید آمده بود، سبب شد که خدا را تمجید و ستایش کنند.

خوانده است، رویگردن شده و به انجلیل دیگری روی آورده‌اید، به پیام

۲ سپس، بعد از چهارده سال با برتابا باز به اورشلیم رفت و تیوس را نیز همراه خود برد. ۲ رفتن من با الهام از خدا بود تا دریاره پامی که در میان اقوام غیریهودی اعلام می‌کنم، با برادران مسیحی خود مشورت و تبادل نظر نمایم. من به طور خصوصی با رهبران کلیسا گفتگو کردم تا ایشان از محتواری پیغام من دقیقاً اطلاع حاصل کنند، با این امید که آن را تأیید نمایند. ۳ خوشبختانه چنین نیز شد و ایشان مخالفتی نکردند، به طوری که حتی از همسفر من تیوس نیز که غیریهودی بود، تخواستند که ختنه شود. ۴ الیته مسئله ختنه را کسانی پیش کشیدند که خود را مسیحی می‌دانستند، اما در واقع مسیحی نبودند. ایشان برای جاسوسی آمده بودند تا دریابند که آزادی ما در عیسی مسیح چگونه است و بیبنند که ما تا چه حد از شریعت یهود پیروی می‌کنیم. ایشان می‌کوشیدند که ما را برده احکام و قوانین خود سازند. ۵ اما ما حتی یک لحظه نیز تسلیم خواسته ایشان نشیدیم، زیرا می‌خواستیم درستی محتواری انجلیل برای شما محفوظ باقی بماند. ۶ رهبران بلند پایه کلیسا هم چیزی به محتواری پیغام من نیافرودند. در ضمن، این را نیز بگویم که مقام و منصب آنان تائیری به حال من ندارد، زیرا در نظر خدا همه برایند. ۷ بنا بر این وقتی یعقوب بدون شک سرگذشت مرا هنگامی که هنوز پیرو دین یهود بودم شنیده‌اید، که چگونه به تعقیب مسیحیان می‌پرداختم و ایشان را با بی‌رحمی شکنجه و آزار می‌دادم و همیشه در بی آن بودم که ریشه آنان را از زمین بر کنم. ۱۴ من از بیشتر همسالان یهودی خود مؤمن تر بودم و نسبت به اجرای رسوم و سنن مذهبی تعصب زیادی داشتم. ۱۵ اما ناگهان همه چیز تغییر کرد! زیرا خدایی که مرا از شکم مادر

کار گرفته، پطرس را نیز برای هدایت یهودیان مقرر داشته است، زیرا نجات از راه اجرای شریعت و دستورهای مذهبی حاصل می‌شد، دیگر خدا به هر یک از ما رسالت خاصی بخشیده است. **۱۰ فقط سفارش ضروری نداشت که مسیح جانش را برای ما فدا کند.**

کردند که همیشه به فکر فقرای کلیسای آنان باشیم، که البته من نیز **۳** ای غلامیان که عقل خود را از دست داده‌اید، کدام جادوگر اینچنین شما را افسون کرده است؟ مگر این شما نبودید که وقتی مرگ آمد، در حضور دیگران او را به سختی ملامت و سرزنش کردم، زیرا عیسی مسیح بر صلیب را برایان تشریح کردم، آنچنان مجنوب شدید که گویی همان لحظه او را با چشم خود بر صلیب می‌دیدید؟ **۲** فقط مسیحیان غیریهودی بر سر یک سفره می‌نشستند. اما به محض اینکه عده‌ای از پیشوایان کلیسا از جانب یعقوب از اورشیلم آمدند، خود را واقعاً مقصراً بود؛ **۱۲** به این علت که وقتی به انصاطیکه رسید، ابتدا با کنار کشید و دیگر با غیریهودیان همسفره نشد، زیرا انتقادات این افراد که بر ضرورت انجام ختنه اصرار داشتند، بیناک بود. **۱۳** آنگاه سایر مسیحیان یهودی‌تراند و حتی برناپا نیز این مصلحت‌اندیشی پطرس تقلید کردند. **۱۴** هنگامی که متوجه این امر شدم و دیدم که ایشان چگونه برخلاف ایمان خود و حقیقت انجیل رفتار می‌کنند، در حضور همه به پطرس گفتم: «تو یهودی‌زاده هستی، اما مدت زیادی است که دیگر شریعت یهود را نگاه نمی‌داری. پس چرا حالا می‌خواهی این غیریهودیان را مجبور کنی تا شریعت و احکام یهود را انجام دهند؟ **۱۵** «من و تو که یهودی‌زاده هستیم و نه غیریهودی که احکام شریعت موسی را نگاه نمی‌دارد، **۱۶** به خوبی می‌دانیم که انسان با اجرای احکام شریعت، هرگز در نظر خدا پاک و بی‌گناه به حساب نخواهد آمد، بلکه فقط با ایمان به عیسی مسیح. بنابراین، ما نیز به مسیح عیسی ایمان آوردم، تا از این راه مورد قبول خدا واقع شویم، نه از راه انجام شریعت یهود. زیرا هیچ‌کس هرگز با حفظ احکام شریعت، نجات و رستگاری نخواهد یافت.» **۱۷** اما اگر ما یهودی‌زادگان برای نجات یافتن، به مسیح ایمان بیاوریم، ولی بعد متوجه شویم که کار اشتباہی کرده‌ایم و نجات بدون اجرای شریعت یهود به دست نمی‌آید، آیا این بدان معنی است که مسیح سبب شده که عملایگاهار شویم؟ به هیچ وجه! **۱۸** بلکه برعکس، اگر خودم آن نظام کُهنه احکام شریعت را که قبلًا ویران ساختم، بار دیگر بنا کنم، نشان می‌دهم که واقعاً خطاکار و قانون‌شکن هستم. **۱۹** زیرا وقتی می‌کوشیدم احکام شریعت را نگاه دارم، بی بودم که محکوم هستم. از این رو، نسبت به شریعت مُدم و از تلاش برای انجام تمام مطالباتش دست کشیدم، تا تعوان برای خدا زنده باشم. **۲۰** طبیعت کُهنه من با او مصلوب شد. پس دیگر من نیستم که زندگی می‌کنم، بلکه مسیح است که در من زندگی می‌کند! و این زندگی که در بدن خاکی می‌کنم، بوساطه ایمان و توکل به پسر خداست که مرا آمده: «ملعون است هر که به دار آویخته شود.» **۲۱** من از آن کسانی محبت نمود و خود را برای من فدا ساخت. من از آن کسانی نیستم که مرگ مسیح را رویدادی بی معنی تلقی می‌کنند. زیرا اگر مسیح به غیریهودیان نیز عطا فرماید. اکنون همه ما مسیحیان می‌توانیم

روح القدس موعود را از راه همین ایمان به دست آوریم. **15** برادران واقعی ابراهیم می‌باشیم و در نتیجه، تمام وعده‌هایی که خدا به ابراهیم عزیز، حتی در زندگی روزمره ما، اگر کسی پیمان و قرارداد امضا کند داد، به ما نیز تعلق می‌گیرد.

و یا وصیت‌نامه‌ای تنظیم نماید، دیگر هچ کس نمی‌تواند آن را باطل کند و یا تغییری در آن بدهد. **16** به همین ترتیب، خدا نیز به ابراهیم مقصودم را ان گونه شرح دهم که یک وارث تا زمانی که صغیر است، به لحاظ فانوئی فوقی با غلام یا کنیز آن خانواده ندارد، هر چند که صاحب تمام دارایی پدرش می‌باشد. **2** او تا سیّتی که پدرش تعیین کرده، تحت سرپرستی ولی و قسم قرار دارد. **3** همین امر در مورد ما نیز صدق می‌کند. واقعی صغیر بودیم، در اسارت و بندگی نیروهای بنیادین روحانی عالم هستی قرار داشتم. **4** اما چون زمانی که خدا تعیین کرده بود به طور کامل فرا رسید، او پرسش را فرستاد که از یک زن، و تابع شریعت موسی مولود گردید، **5** تا بهای آزادی ما را که در اسارت شریعت به سر می‌بردیم، پیراذ و بتوانیم فرزندخوانده خدا گردیم. **6** پس حال، چون فرزندان خدا هستید، خدا روح پسر خود را از راه و عده به ابراهیم عطا فرمود. **19** پس در این صورت، خدا شریعت را به چه علت عطا کرده؟ شریعت در واقع بعد از وعده‌های خدا عطا شد تا به انسان نشان دهد که احکام خدا را نگاه نمی‌دارد و گناهکار است. اما روش شریعت فقط تا زمان آمدن مسیح می‌باشد ادامه یابد، یعنی همان فرزندی که خدا به ابراهیم وعده داده بود. در اینجا فرق دیگری نیز وجود دارد: خدا شریعت و احکام خود را توسط فرشتگان به موسی عطا کرد تا او نیز آن را به مردم بدهد. **20** حال اگر دو نفر به توافق برستند واسطه‌ای لازم است، اما خدا، که یکی است، وقتی و عده خود را به ابراهیم داد، این کار را بدون واسطه انجام داد. **21** بنابراین، آیا شریعت خدا با وعده‌های او تناقض دارد؟ هرگز! زیرا اگر شریعتی به ما داده می‌شد که می‌توانست به ما حیات ابدی ببخشد، در آن زمانی که برای شما کشیده‌ام به هدر رفته باشد! **12** برادران و خواهان عزیز، استدعا می‌کنم مانند من بشوید که از شریعت دست شستم، چرا که من نیز مانند شما شدم. شما در گذشته، آن زمان که برای بار نخست، پیام مسیح را به شما اعلام کردم، هیچ بدی به من نکردید، اما اکنون چنین می‌کنید. **13** یقیناً به یاد دارید که وقتی برای نخستین بار انجیل را به شما موعظه کردم، به دلیل بیماری ام بود. **14** گرچه تحمل این کسالت جسمی من برای شما طاقت‌فرسا بود، با این حال به دیده تحقیر به من نگاه نکردید و مرا از خود نراندید، بلکه چنان استقبالی از من به عمل آوردید که گویی فرشته‌ای از درگاه خدا، یا حتی خود مسیح عیسی نزد شما آمدۀ باشد! **15** پس کجا رفت آن روحیه شاد و قادران که در آن زمان داشتید؟ یقین دارم که اگر ممکن بود، حتی چشمانتان را در عین اوردید و به من می‌دادید. **16** اگر حقایق را می‌گوییم، چرا مرا دشمن خود می‌دانید؟ **17** این غلام باشیم یا آزاد، مرد باشیم یا زن؛ زیرا همهٔ ما مسیحیان در عیسی مسیح یکی هستیم؛ **29** و اکنون که از آن مسیح شده‌ایم، فرزندان

سازند، تا غیرت شما فقط معطوف به ایشان باشد. **18** داشتن غیرت شریعت را نیز یک به یک حفظ کرد، و گزنه محکوم به هلاکت و اشتیاق برای جذب افراد، نیکو است، به این شرط که با انگیزه‌ای ابدی است. **4** اگر بخواهید با حفظ دستورهای مذهبی مقبول خدا خیر و خوب همراه باشد، و نیز اینکه دائمی و همیشگی باشد، نه شوید، مسیح برای شما هیچ فایده‌ای نخواهد داشت و از فیض و فقط در حضور من! **19** ای فرزندان من، بار دیگر در وجود خود برای لطف الهی محروم خواهید ماند. **5** ولیکن ما به باری روح القدس، و شما احساس درد می‌کنم، مانند مادری که درد زایمان او را فرا گرفته، بواسطه ایمانی که داریم، با اشتیاق تمام ممنظیریم که آیینه‌مان جامه تا شکل مسیح را به خود پیگیرید! **20** چقدر آزو می‌دانیم الان عمل پیوشت، این امید که در حضور خدا بی‌گناه محسوب شویم. نزد شما بودم و با حالت دیگری با شما سخن می‌گفتیم، زیرا واقعاً **6** برای ما که با مسیح عیسی پیوندی تیگانگی یافته‌ایم، دیگر نه ختنه نعی دانم از این راه دور چه کاری از دستم برمی‌آید! **21** ای فرزندان شدن اهمیتی دارد و نه ختنه نشدن. تنها چیزی که مهم است، من، شما که فکر می‌کنید با اجرای احکام شریعت می‌توان نجات ایمانی است که از آن محبت بچوشت. **7** در این مسابقه خوب یافت، چرا نمی‌خواهید درک کنید معنی واقعی شریعت و مذهب می‌دویدید! چه کسی بر سر راهتان مانع گذاشت تا از اطاعت از چیست؟ **22** زیرا درباره ابراهیم می‌خوانیم که او دو پسر داشت، یکی راستی بازیستید؟ **8** بدون شک، این امر از جانب خدا نیست، از زن بده و دیگری از زن آزاد. **23** پسر زن بده با تلاش انسانی برای چون او خودش شما را دعوت کرده تا به وسیله مسیح آزاد شوید. تحقق وعده خدا، تولد یافت؛ اما در تولد پسر زن آزاد، خدا خودش به **9** این تعلیم غلط مانند مقدار کمی خمیرمایه است که تمام خمیر را وعده‌اش تحقق بخشید. **24** این امور را به شکل مجازی و تمثیلی ور می‌آورد. **10** مطمئن خداوند شما را در خصوص این مطلب به کار می‌بریم. یعنی اینکه این دو زن مُعْرِّف دو عهد هستند. یک با من هم‌عقیده خواهد ساخت. اما خدا این شخص خرابکار را، عهد از کوه سینا است و فرزندانی که می‌زاید، غلام و کنیز هستند. هر که می‌خواهد باشد، به سرای اعمالش خواهد رساند. **11** ای این همان هاجر است. **25** هاجر همان کوه سینا است نزد اعراب، و دوستان ایماندار، اگر به گفته بعضی، من هنوز ضرورت ختنه را اعلام معرف شهر اورشلیم کنونی است، زیرا با تمام فرزندانش در بردگی به می‌کنم، پس چرا باز مرد اذیت و آزار قرار دارم؟ اگر چنین می‌کدم، سر می‌پزد. **26** اما مادر ما وطن ما، اورشلیم آسمانی است که کنیز دیگر کسی از پام من درباره صلیب رنجیده خاطر نمی‌شد. **12** اما و پنهان شریعت نیست. **27** چنانکه در کتب مقدس نوشته شده: «ای آنانی که فکر شما را مضطرب می‌سازند و می‌خواهند عضوی از زن نازار، شاد باش و سرود بخوان، زیرا فرزندان تو زیادتر از فرزندان زنی بدنغان را با ختنه کردن، ناقص سازند، راه را تا انتها بروند و خودشان خواهند شد که شوهرش او را ترک نگفته باشد!» **28** ای برادران را کاملاً اختنه کنید! **13** برادران عزیز، خدا به شما آزادی عطا کرده عزیز، من و شما مانند «اسحاق»، فرزندانی هستیم که بنا بر وعده است، اما آزادی نه برای پیروی از خواسته‌های نفستانت، بلکه برای خدا متولد شده‌ایم. **29** همچنانکه اسحاق، پسر وعده، از دست محبت کردن و خدمت کردن به یکدیگر. **14** زیرا تمام دستورهای «اسماعیلی»، پسر کنیز، آزار می‌دید، ما نیز که از روح القدس از نو خدا، در این دستور خلاصه می‌شود که: «همسایه‌ات را همچون جان تولد یافته‌ایم، از دست آنانی که می‌خواهند شریعت پیوشت را بر ما خویش دوست بدار.» **15** اما اگر مدام در حال زخم زیان زدن به تحملیں کنند، آزار می‌بینیم. **30** اما در کتب مقدس چه نوشته شده هم و درین یکدیگر باشید، احتیاط کنید، چرا که اگر کماکان به است؟ «کنیز و پسرش را بپرون کن، زیرا پسر کنیز هرگز در ارت این روش ادامه دهید، تیجه‌اش نابودی کامل یکدیگر خواهد بود. پسر زن آزاد سهیم نخواهد شد.» **31** خلاصه، ای برادران عزیز، ما **16** از این رو، به شما توصیه می‌کنم که از اوامر روح خدا پیروی فرزندان کنیز نیستیم که غلام شریعت باشیم، بلکه فرزندان آزاد هستیم کنید؛ او به شما خواهد آموخت که چه بکنید و کجا بروید. در این که به وسیله ایمان خود، مورد پسند خدا قرار گرفته‌ایم.

**5** طبیعت نفسانی برخلاف تمایلات روح خدا است. و روح خدا به ما پس، اکنون که مسیح شما را آزاد کرده است، بکوشید آزاد تمایلاتی می‌بخشد که برخلاف طبیعت نفسانی است. این دو نیرو، بمانید و بار دیگر اسیر قید و بند شریعت نشوند. **2** به آنچه من پولس دائماً با یکدیگر در حال جنگید. در نتیجه، هر کاری بخواهیم انجام می‌گوییم با دقت توجه نمایید: اگر صور می‌کنید که با ختنه شدن و دهم، از تأثیر این نیروها عاری نیست. **18** اما هرگاه روح خدا شما انجام احکام مذهبی می‌توانید مقبول خدا گردید، در آن صورت مسیح را هدایت کنید، دیگر زیر حکم شریعت نیستید. **19** هنگامی که از دیگر نمی‌تواند شما را رستگار سازد. **3** باز تکرار می‌کنم هر که تمایلات نفسانی خود پیروی می‌کنید، زندگی تان این نتایج را به بار بخواهد با ختنه شدن، خدا را خشنود سازد، مجبور است بقیه احکام می‌آورد: بی‌بند و باری جنسی، ناپاکی، هرزگی؛ **20** بتپرسنی و

جادوگری و احضار ارواح؛ دشمنی و دو به هم زنی؛ کینه‌تزوی و خودم بنویسم. ببینید با چه حروف درشتی این مطالب را می‌نویسم!  
خشم؛ خودخواهی و نفع طلبی، شکایت و انقاد و بهانه‌جویی؛ در ۱۲ کسانی که می‌کوشند شما را وادار کنند که خته شوید، فقط یک اشتباه دانستن دیگران و بر حق شمردن خود و اعضای گروه خود؛ انگیزه دارند: اینکه به شهرت و احترامشان لطمه‌ای وارد نشد و از ۲۱ حسادت و مستی و عیاشی و چیزهایی از این قبیل. همان طور سخت و آزاری که در اثر انقاد به «نجات از طریق صلیب مسیح» که قبلًا هم اشاره کردم، باز تکرار می‌کنم هر که اینچنین زندگی متوجه آنان می‌شود، در امان باشند. ۱۳ این گونه معلمین خودشان کنند، هرگز در ملکوت خدا جایی نخواهد داشت. ۲۲ اما هرگاه ختنه شده‌اند، اما حاضر نیستند سایر احکام شریعت را رعایت کنند؛ روح خدا زندگی ما را هدایت فرماید، این ثمرات را در زندگی ما و فقط می‌خواهند که شما نیز ختنه شوید تا بدین وسیله افتخار کنند به وجود خواهد آورد: محبت، شادی، آرامش، بردباری، مهربانی، که شما را مرید خود ساخته‌اند. ۱۴ اما خدا نکنند که من به این نیکوکاری، وفاداری، فروتنی و خویشتنداری. ۲۳ هیچ‌یک از این گونه مسائل افتخار کنم. تنها افتخار من، همانا صلیب خداوند ما صفات پسندیده، تصادی با احکام مذهبی و شریعت پهود ندارند. عیسی مسیح است. بله، به سبب همین صلیب، تمام دلستگی‌های ۲۴ آنانی که از آن مسیح عیسی می‌باشند، امیال نفسانی و هوسهای که در این دنیا داشتم، مصلوب شد و از بین رفت و من نیز نسبت به نایاک خود را بر صلیب مسیح می‌خکوب کرده‌اند. ۲۵ اگر اکون با گرایشهای دنیا مصلوب شدم و مردم. ۱۵ حال، مهم نیست که قدرت روح خدا زندگی می‌کنیم، لازم است که هدایت او را در تمام ختنه شده‌ایم با نه. تنها چیزی که مهم است، این است که آیا واقعاً قسمتهای زندگی خود پذیریم. ۲۶ خودپسند نباشیم و یکدیگر را دگرگون شده‌ایم و انسان جدیدی گردیده‌ایم؟ ۱۶ آرامش و رحمت الهی نصیب تمام کسانی باشد که به این شیوه رفقار می‌نوزیم.

اینان قوم واقعی خدا هستند. ۱۷ از این پس، دیگر پیش از این باعث برادران و خواهران عزیز، اگر از یک ایماندار خطابی سر برند، رنجش خاطر من مشوید. زیرا من بر بدن خود، داغهایی را حمل شما که روحانی تر هستید با کمال فروتنی او را به راست بازگردانید؛ در عین حال مراقب باشید که خودتان نیز دچار همان وسوسه نشود. ۱۸ ای همسنگران در تحمل مشکلات و مسائل زندگی به یکدیگر یاری رسانید، و از آمین.

این طریق است که «شریعت مسیح» را اجرا خواهید کرد. ۱۹ اگر

کسی خود را چنان بزرگ می‌پندارد که نمی‌خواهد به این امر گردن

نهد، خود را فریب می‌دهد. چنین شخصی را نمی‌توان ایماندار واقعی

دانست. ۴ هر کس وظیفه خود را به نحو احسن انجام دهد؛ آنگاه

از کار خود رضایت حاصل خواهد کرد و دیگر نیازی نخواهد داشت

که خود را با دیگران مقایسه کند؛ ۵ زیرا هر کس مسئول حمل بار

خود خواهد بود، بار رفقار و کردار خود. ۶ هر که از تعلیم کلام خدا

بهره‌مند می‌شود، باید معلم خود را در هر چیز نیکو سهیم گرداند.

۷ اشتباه نکنید: خدا را نمی‌توان فریب داد. پس هر چه بکارم،

همان را درو خواهیم کرد. ۸ هر که برای ارضای خواسته‌های طبیعت

گناه‌آور خود بذر بکارد، از این طبیعت گناه‌آور تباہی و مرگ روحانی

را خواهد درزید. اما هر که برای خرسندي روح القدس بذر بکارد،

حیات جاودانی را از همان روح درو خواهد کرد. (aiōnios g166)

۹ پس ای مؤمنین، از انجام کار نیک خسته نشویم، زیرا در زمان

مقرر، پاداش خود را درو خواهیم کرد، به شرطی که دست از کار

نکشیم. ۱۰ بنابراین، از هر فرصتی که دست می‌دهد، استفاده کنیم

تا در حق همه نیکوکاری کنیم، بهخصوص به آنانی که متعلق به خانواده

مؤمنین هستند. ۱۱ در خاتمه، می‌خواهم چند کلمه‌ای هم با دست

## 6

برادران و خواهران عزیز، اگر از یک ایماندار خطابی سر برند،

شما که روحانی تر هستید با کمال فروتنی او را به راست بازگردانید؛

در عین حال مراقب باشید که خودتان نیز دچار همان وسوسه نشود.

مسیحی من، فیض خداوند ما عیسی مسیح با روح همه شما باد.

۲ در تحمل مشکلات و مسائل زندگی به یکدیگر یاری رسانید، و از آمین.

کسی خود را چنان بزرگ می‌پندارد که نمی‌خواهد به این امر گردن

نهد، خود را فریب می‌دهد. چنین شخصی را نمی‌توان ایماندار واقعی

دانست. ۴ هر کس وظیفه خود را به نحو احسن انجام دهد؛ آنگاه

از کار خود رضایت حاصل خواهد کرد و دیگر نیازی نخواهد داشت

که خود را با دیگران مقایسه کند؛ ۵ زیرا هر کس مسئول حمل بار

خود خواهد بود، بار رفقار و کردار خود. ۶ هر که از تعلیم کلام خدا

بهره‌مند می‌شود، باید معلم خود را در هر چیز نیکو سهیم گرداند.

۷ اشتباه نکنید: خدا را نمی‌توان فریب داد. پس هر چه بکارم،

همان را درو خواهیم کرد. ۸ هر که برای ارضای خواسته‌های طبیعت

گناه‌آور خود بذر بکارد، از این طبیعت گناه‌آور تباہی و مرگ روحانی

را خواهد درزید. اما هر که برای خرسندي روح القدس بذر بکارد،

حیات جاودانی را از همان روح درو خواهد کرد. (aiōnios g166)

۹ پس ای مؤمنین، از انجام کار نیک خسته نشویم، زیرا در زمان

مقرر، پاداش خود را درو خواهیم کرد، به شرطی که دست از کار

نکشیم. ۱۰ بنابراین، از هر فرصتی که دست می‌دهد، استفاده کنیم

تا در حق همه نیکوکاری کنیم، بهخصوص به آنانی که متعلق به خانواده

مؤمنین هستند. ۱۱ در خاتمه، می‌خواهم چند کلمه‌ای هم با دست

می‌گوییم. همچنین، برای شما دعا می‌کنم و ۱۷ درخواست می‌کنم

که خدای خداوند ما، عیسی مسیح، آن پدر پرجلال، روح حکمت

این نامه از پولس است که به خواست خدا رسول مسیح و کشف را در شناخت خود به شما عطا فرماید. ۱۸ دعا می‌کنم که عیسی می‌باشد. این نامه را به شما، قوم مقدس خدا در شهر افسس چشمان دلتان روشن شود تا بدانید او ما را برای چه امیدی دعوت

می‌نویسم که به خداوند ما عیسی مسیح وفاداریم. ۲ از پدرمان خدا، کرده، امیدی که با اشتیاق تمام انتظارش را می‌کشیم. همچنین بدانید و خداوندان عیسی مسیح، خواستار فیض و آرامش برای شما هستم. که اثری که او برای مقدسین تدارک دیده، چه غنی و شکوهمند

۳ ستایش باد بر خدا، پدر بر خداوند ما عیسی مسیح، که ما را به دلیل است. ۱۹ همچنین، دعا می‌کنم تا درک کرد که قدرت خدا برای پیوندمان با مسیح، با هر برق روحانی در قلمروهای آسمانی مبارک کمک به ما مؤمنین چقدر عظیم است. این همان قدرت پرتوانی است ساخته است. ۴ خدا حتی پیش از آفرینش جهان، از طریق پیوندمان ۲۰ که خدا در مسیح به کار گرفت، آن زمان که او را پس از مرگ،

با مسیح، ما را محبت کرد و برگردید تا در نظر او مقدس و بی عیب برخیزاند و بر دست راست خود شناخند، در جایهای آسمانی، ۲۱ در باشیم. ۵ او ما را از پیش تعیین کرد تا بهواسطه عیسی مسیح، جایگاهی بس برتر از منزلت بر حاکمیت، اقتدار، قدرت، سلطنت،

فرزندخواندگان او گردیدم. این امر کاملاً مطابق بود با اراده او و موجب و هر صاحب منصبی در آسمان که مردمان به او متول می‌گردند، چه خشندگی اش می‌گردید. ۶ پس خدا را به سبب پیغام پرچالی که به این عالم آینده. ۲۲ خدا همه چیز را رایگان بر ما فرو ریخته، می‌ستاییم، فیضی که متعلق به پسر محبوبش زیر پاهای مسیح قرار داد، و او را مقرر فرمود تا بر همه چیز سر باشد

می‌باشد. ۷ در او، ما از طریق خونش، رهایی را دریافت کردہایم، برای خیریت کلیسا، ۲۳ کلیسا نیکی که بدین اوضاع، همان کمال و همان بخشایش گناهان را، که مطابق است با دولتمندی فیض خدا، پُری او که همه چیز را از هر لحظه پُر می‌سازد.

۸ فیضی که با گشاده‌دستی، و همراه با حکمت و درک کامل، ۲ روزگاری شما نیز به علت سرکشی و گناهانتان، مرده بودید. بهفراوانی بر ما بارانید! ۹ خدا اکنون، طرح خود را که پیش از این

شما در گناه زندگی می‌کردید، آن هنگام که از روشهای این دنیا و ۲ آشکار نشده بود، بر ما آشکار ساخته است. او این را طبق قصد نیکوی خود، بهواسطه مسیح به انجام رسانید. ۱۰ قصد خدا این بود

که وقتی زمان معین فرا برسد، همه چیز را به هم تحت اقتدار مسیح درآورزد - همه چیز را خواه در آسمان و خواه بر زمین. ۱۱ همچنین،

به دلیل پیوند و اتحادمان با مسیح، وارثان خدا گشته‌ایم، زیرا مطابق با

می‌زدیم. ما با همین طبیعت سرکش به دنیا آمدیم و درست مانند دیگران، زیر خشم و غضب خدا بودیم. ۱۲ مقصود خدا

می‌رساند، از پیش برای این مقصود برگردیده شدیم. از این عمل این بود که ما یهودیان به عنوان نخستین کسانی که به

مسیح ایمان آوردیم، او را برای لطفی که در حق ما نموده است، تمجید و ستایش کنیم. ۱۳ و شما غیریهودیان نیز پیام حقیقت یعنی خبر خوش نجات خود را شنیدید. و وقتی به مسیح ایمان آوردید، با

روح القدس مهر شدید تا مشخص شود که متعلق به مسیح هستید. خدا از زمانهای گذشته، و عده داده بود که روح القدس را عطا کند؛

و حضور روح القدس در ما، ضمانت می‌کند که خدا بر هر چه از داده است، به ما عطا خواهد فرمود. مهر روح خدا بر ما،

نمایانگر این است که خدا ما را بازخید کرده و ضمانت نموده است

که ما را به حضور خود ببرد. این نیز دلیل دیگری است برای آن که خدای شکوهمند خود را سپاس گوییم! ۱۵ به همین دلیل، از

زمانی که حضور روح القدس در ایمان شما را به عیسای خداوند و محبتان را به همه ایمانداران او شنیدیم، ۱۶ دائماً برای وجود شما خدا را سپاس

از این رو، به یاد داشته باشید که شما که غیریهودی زاده شده‌اید،

در گذشته غریبه به شمار می‌آمدید، و یهودیانی که به ختنه شدن خود راز مسیح چگونه بر من آشکار شد. ۵ در زمانهای گذشته خدا این افتخار می‌کنند، شما را «خدانشانسان ختنه‌نشده» می‌خواندند، گرچه راز را با خود در میان نگذاشته بود، اما امکن آن را به واسطه روح این ختنه که به دست انسان صورت می‌گیرد، صرفاً بر بدنشان اثر خود بر رسولان مقدس و انبیا خود مکشف ساخته است. ۶ آن راز می‌گذارد، نه بر دلشان. ۱۲ در آن زمان، شما جدا از مسیح زندگی این است که غیریهودیان نیز مانند یهودیان در اirth عظیمی که متعلق می‌کردید و متعلق به قوم اسرائیل نبودید و نسبت به ایشان پیگانه به فرزندان خدماست، شریکنده؛ و هر دو دعوت شده‌اند تا جزو بدن شمرده می‌شدید، و هیچ سهمی در عهده‌های خدا نداشته‌اند، عهده‌های مسیح یعنی کلیسا باشند. هر دو با ایمان آوردن به مسیح عیسی که مبینی بود بر وعده‌های خدا به قومش، و زندگی خود را در این و به پیام انجیل، وعده‌های خدا مبنی بر برکات عالی را دریافت دنیا ب بدون امید و بدون خدا سپری می‌کردید. ۱۳ اما اکنون از آن می‌نمایند. ۷ خدا این فیض را به من داده است تا همه را از این عیسی مسیح هستیم. گرچه زمانی از خدا دور بودید، اما در اثر نقشه آگاه سازم و برای انجام این رسالت، قدرت و توانایی الام را کاری که مسیح با خون خود برای شما کرد، اکنون به خدا نزدیک نیز عطا کرده است. ۸ بله، به من که از کوچکترین مقدسین نیز شده‌اید. ۱۴ مسیح پیوند صلح و دوستی ماست. او، ما یهودیان را با کوچکترم، خدا این فیض را عطا فرمود تا به غیریهودیان مژده بهدم که شما غیریهودیان آشتبی داد و دیوار تعییض را که ما را از هم جدا چه گنجیگرانبها و غیرقابل تصویری در مسیح در دسترس ایشان قرار می‌کرد، از میان برداشت و ما را عضو یک خانواده ساخت. ۱۵ به داده شده، ۹ و برای همه روشن سازم که خدا این راز را چگونه به این منظور، او در جسم خود، به اعتبار نظام شریعت و احکام و اجرا درمی‌آورد، رازی که در قرون و اعصار گذشته، در خدای آفریننده مقررات آن پایان بخشید. قصد او این بود که در خویشتن از آن دو همه چیز پنهان نگاه داشته شده بود. (aiōn g165) ۱۰ هدف او از گروه از انسان‌ها، قومی نو بیافریند، و میان یهودیان و غیریهودیان صلح تمام اینها این بوده که اکنون از طریق کلیسا، جنبه‌های گوناگون و آشتبی پدید آورد. ۱۶ اکنون که اعضای یک بدنیم، دیگر بین ما حکمت خدا بر فرمانروایان و صاحب‌منصبان در قلمروهای آسمانی کهنه و دشمنی وجود ندارد، زیرا مسیح ما و شما را با خدا صلح داده آشکار گردد. ۱۱ و این درست همان طرح ابدی او بوده که آن را است. دشمنی دیرینه ما سرانجام در پای صلیب او از میان رفت. توسط خداوند ما، مسیح عیسی، عملی ساخته است. (aiōn g165)

۱۷ مسیح این پیام دلنشیں صلح و آرامش را، هم به شما غیریهودیان ۱۲ اکنون، بهواسطه مسیح و ایمان به او، می‌توانیم بدون ترس و رساند که از خدا دور بودید، و هم به ما یهودیان که به او نزدیک واهمه، و با اعتماد و اطمینان به حضور خدا بیایم. ۱۳ پس، خواهش بودیم. ۱۸ حال، همه ما، چه یهودی و چه غیریهودی، به باری روح می‌کنم از رفاتاری که در اینجا با من می‌کنند، مأیوس و دلسوز نشود. خدا و در اثر آن فدایکاری که مسیح برای ما انجام داده، می‌توانیم به خاطر شماست که من این رنج و زحمات را متحمل می‌شوم و این حضور پدر آسمانی مان خدا راه بیایم. ۱۹ اکنون دیگر شما نسبت به باید مایه اختخار و دلگرمی شما باشد. ۱۴ بنا بر این، وقتی به حکمت خدا غریب و پیگانه نیستید، بلکه همراه با مقاصیں، اهل وطن الهی و عظمت نقشه خدا فکر می‌کنم، به زانو درمی‌آیم و به درگاه خدایی می‌باشید و با سایر ایمانداران عضو خانواده خدا هستید. ۲۰ شما به که پدر این خانواده الهی است دعا می‌کنم، خانواده‌ها که بعضی ساختمانی تعلق دارید که زیرینای آن را رسولان و انبیا تشکیل می‌دهند از اعضای آن در آسمان و بعضی دیگر هنوز بر روی زمین هستند. و عیسی مسیح هم سنگ اصلی آن ساختمان است. ۲۱ ما که ایمان ۱۶ من از او می‌خواهیم تا به سبب کرامت بی‌حد خود، باطن شما را آورده‌ایم، با مسیح به یکدیگر متصل شده‌ایم تا به تدریج رشد کنیم و با روح خود، نیرومند و توانا سازد. ۱۷ دعا می‌کنم که مسیح از راه به صورت یک خانه زیبای عبادت درآیم. ۲۲ شما غیریهودیان نیز با ایمانتان، کاملاً در دل شما جای گیرد. از خدا می‌خواهیم آنقدر در یکدیگر بنا می‌شوید تا مسکنگی شوید که خدا بهواسطه روح خود در محبت مسیح ریشه بدواند، ۱۸ تا همراه با سایر فرزندان خدا، عرض آن زندگی می‌کند.

۳ به همین دلیل، خود من، پولس، که به خاطر خدمت به مسیح عیسی و برای اعلام پیام او به شما، در زندان به سر می‌برم... ۲ حتماً شنیده‌اید که خدا این وظيفة خاص را به من سپرده تا مانند یک میاشر، فیض او را به شما غیریهودیان اعلان کنم. ۳ همان طور که در ما کار می‌کند، برای ما کارهایی بسیار فراتر از خواست و امید مکشف و آشکار ساخت. ۴ این را می‌نویسم تا توضیح دهم که این

و فکر ما انجام دهد. 21 او را در کلیسا و در مسیح عیسی در جمیع نسل‌ها، تا ابدالآباد جلال باد. آمين. (aiōn g165)

4 من که به سبب خدمت خداوند اینجا در زندان به سر می‌برم، از شما التمام می‌کنم طوری زندگی و رفقار کنید که شایسته مقامات باشد، مقامی که خدا به شما عطا کرده است. 2 فروتن و مهریان باشید. نسبت به یکدیگر بردبار باشید و به سبب محبتی که به هم

دارید، از خطاهای و اشتباهات یکدیگر چشم پوشی نمایید. 3 تمام سعی خود را بکنید تا با استفاده از صلح و صفا که شما را به یکدیگر پیوند می‌دهد، آن اتحادی را که روح خدا عطا می‌کند، حفظ کنید.

4 ما همه، اعضای یک بدنیم و در همگی ما یک «روح» ساکن است، یعنی روح القدس؛ و همه ما برای رسیدن به یک امید دعوت شده‌ایم، یعنی به آن جلالی که خدا برای ما تدارک دیده است.

5 برای ما فقط یک خداوند، یک ایمان و یک تعتمید وجود دارد.

6 همه ما یک خدا داریم که پدر همه ما و بالاتر از همه ما در همه

ماست و در تمام ذرات وجود ما زندگی می‌کند. 7 با این حال، مسیح طبق صلاح‌دید خود، از دولت کرم خوش به هر یک از ما

فیض خاصی بخشیده است. 8 به همین دلیل است که در کتب مقدس آمده: «آن هنگام که به برترین مکان بالا رفت، بسیاری را بیان کنید، جامه‌ای که در اثر هوشهای فرینده فاسد می‌گردد. 23 فکر و ذهن خود را نو سازید. 24 بله، باید طبیعت تازه را بر تن کنید، طبیعتی که آفریده شده تا در عدالت و تقدس، مانند خدا باشد. 25 بنابراین از دروغ گفتن دست بردارید. گفتار هر یک از شما با همسایه‌تان راست باشد، زیرا ما همگی اعضای یک بدن هستیم.

26 نگذارید خشم بر شما غلبه کرده، شما را به گاه بکشاند. پیش از به اسارت برد و هدایا به قومش بخشید.» 9 دقت کنید که وقتی

آنکه خورشید غروب کند، خشم را از خود دور کنید. 27 جای پایی پایین ترین جاهای زمینی نزول کرده باشد؟ 10 همان کسی که نزول کرد، همان است که به بالا رفت، بالاتر از همه آسمانها، تا همه چیز محتاجان کمک نماید. 29 سخنان بد و زشت بر زبان نیاورید، بلکه را در همه جا از حضور خود پرسازد. 11 بدان سان او خودش بعضی

گفتاران نیکو و مفید باشد تا به شوندگان خیر و برکت برساند. 30 طوری زندگی نکنید که باعث رنجش و اندوه روح قدوس خدا بعضی را به عنوان مُبشر، و برخی دیگر را نیز به عنوان شبان و معلم.

12 مستولیت این افراد این است که قوم خدا را برای انجام کار او مجهر سازند و کلیسا را که بدن مسیح است، بنا کنند. 13 این کار بدمجنسی را از خود دور کنید، 32 و در عوض نسبت به هم مهریان و دامنه خواهد یافت تا آن هنگام که همه ما در ایمان و در شاخت پسر خدا به یکانگی برسیم و بالغ شویم، و قدر و قامت روحانی مان خاطر مسیح بخشیده است.

5 همان گونه که یک کودک عزیز از رفقار پدرش تقليد می‌کند، اطفال نخواهیم بود که در اثر سخنان دیگران و دروغهایی که برای گمراهی ما می‌گویند، هر لحظه نسبت به ایمانمان تغییر عقیده بدھیم، شما نیز در هر امری از خدا سرمشق بگیرید. 2 نسبت به دیگران، پر بلکه با عشق و علاوه، همواره در بی راستی خواهیم رفت. راست از محبت باشید. در این زمینه مسیح الگوی شما باشد، که آنقدر ما خواهیم گفت، راست عمل خواهیم کرد و راست خواهیم زیست تا به را دوست داشت که خود را مانند بره قربانی، به خدا تقدیم کرد تا این ترتیب، به تدریج در هر امری مانند مسیح شویم که سر کلیسا گناهانمان را پاک سازد. خدا نیز از این قربانی خشنود شد، زیرا می‌باشد. تحت هدایت مسیح است که تمام اعضای بدن او، یعنی محبت مسیح نسبت به ما، در نظر خدا همچون عطر خوشبو بود. کلیسا، در جای خود قرار می‌گیرد. هر اندام با روش خاص خود، به 3 هوشیار باشید که گناهانی نظری طمع، نی عفتی و شهوتی در میان

شما وجود نداشته باشد. چنین گناهان در بین قوم خدا جای ندارد. که مسیح کلیسا ای خود را محبت کرد و جانش را فدای آن نمود، ۴ گفتار زشت، سخنان زشت و شوخی های خلاف ادب، شایسته ۲۶ تا آن را از طریق شستشو با آب به واسطه کلام خدا، مقدس و شما نیست. به جای اینها، با یکدیگر درباره نیکویی های خدا گفتگو پاک سازد، ۲۷ و به این ترتیب بتواند کلیسا ای شکوهمند و پاک کنید و شکرگزار باشید. ۵ این حقیقت چون روز روشن است که برای خود مهیا سازد که هیچ لکه و چروک یا نقصی نداشته باشد، مملکوت خدا و مسیح، جای اشخاص بی عفت، ناپاک و طمعکار بلکه مقدس و بی عیب باشد. ۲۸ شوهران نیز باید به همین شکل نیست، زیرا شخص طمعکار عملاً بت پرس است، چون امور این همسر خود را مانند بدن خودشان محبت کنند. کسی که زن خود را دنیا را پرسش می کند. ۶ ممکن است بعضی ها بکوشند برای این محبت می کنند، در واقع خود را محبت می نماید. ۲۹ هیچ کس به گونه گناهان بهانه هایی پژاشند. اما شما گول این اشخاص را نخورید، بدن خود لطمہ نمی زند، بلکه با عشق و علاقه از آن مراقبت می کنند، زیرا کسانی که مرتکب چنین گناهاتی می شوند، زیر خشم و غضب همان گونه که مسیح از بدن خود یعنی کلیسا مراقبت به عمل می آورد، خدا هستند. ۷ با این قبیل افراد، نشست و پرخاست هم نکنید! ۳۰ زیرا ما اندامها و اعصابی بدن او هستیم. ۳۱ همان طور که در ۸ درست است که زمانی قلب شما نیز سیاه و پر از رولت است؛ اما کتب مقدس بود؛ اما شما گول این امده: «به همین دلیل، مرد از پدر و مادر خود جدا حالاً پر از نور خداوند است. پس همچون فرزندان نور رفخار کنید. می شود و به زن خود می پوندد، و آن دو یک تن می شوند.» ۳۲ این ۹ اگر چنین نوری در وجود شمامست، باید اعمالتان نیک، درست و رازی است بس عمیق، اما بیانگر این است که چگونه مسیح و کلیسا راست باشد. ۱۰ پکوشید تا دریابید چه چیزهایی خداوند را خشود یک هستند. ۳۳ بنابراین تکرار می کنم: شوهر باید همسر خود را می سازد. ۱۱ در کارهای پوج شرات و تاریکی شرکت نکنید، بلکه مانند وجود خود دوست بدارد، و زن نیز باید با اطاعت از شوهر خود، بگذارید نور شما بر آنها بتابد تا زیستی آنها بر همگان آشکار شود. او را احترام نماید.

۱۲ زیرا کارهای زشتی که خدانشناسان در تاریکی انجام می دهند، ۶ ای فرزندان، مطیع والدین خود باشید که این کار درستی حتی ذکرشان هم شهاده است. ۱۳ اما هر چیزی که در معرض نور است، زیرا خداوند اختیار زندگی شما را به دست ایشان سپرده است. قوار گیرد، ماهیت واقعی اش آشکار و قابل دیدن می گردد، ۱۴ و هر ۲ نخستین حکم همراه با وعده این است: «پدر و مادر خود را گرامی چیزی که نور بر آن باید، خود نیز تبدیل به نور می گردد. از این رو بدار ۳ تا سعادتمند باشی و بر زمین از عمری طولانی بزرگدار است که گفته شده: «ای تو که خواهیدهای، بیدار شو و از میان مردگان بربخیز، و نور مسیح بر تو خواهد درخشید.» ۱۵ پس مراقب را بیش از حد سرزنش نکنید، مبادا دلگیر و عصی شوند. ایشان را آن طور که خداوند می سیند، با محبت ترتیب کنید، و از کلام خدا و خدمدنان، ۱۶ و از هر فرصتی برای انجام نیکویی نهایت بهره را ببرید، زیرا در روزهای بدی زندگی می کنیم. ۱۷ بدون تأمل دست به کاری نزیند، بلکه سعی کنید خواست و اراده خدا را دریابید و مطابق آن زندگی کنید. ۱۸ از مستی پیروزیز زیرا مستی انسان را به راههای زشت می کشاند. در عوض از روح خدا پر شوید. ۱۹ با مرامیر، نیستند شانه خالی کنید. بلکه همچون خادمین مسیح که خواست خدا را با جان و دل انجام می دهند، همیشه وظیفه خود را انجام دهید. ۲۰ و همواره برای همه چیز، خدای پدر را به نام خداوند ما عیسی مسیح شکر کنید. ۲۱ به احترام مسیح، مطیع یکدیگر گفتگو کنید، و در دل خود برای خداوند آنگ سازید و بسرازید، ۲۱ و همواره برای همه چیز، اطاعت کنید، همان گونه که از مسیح اطاعت می نماید. ۲۳ زیرا شوهر سرپرست زن است، همان طور که مسیح سرپرست کلیساست. به همین علت بود که او جانش را فدا کرد و نجات دهنده کلیسا گردید. ۲۴ پس شما ای زنان، باید در هر امری با کمال میل از شوهر خواهید گرفت. ۹ و شما اربابان، با غلامان و زیورستان خود درست رفتار کنید، همان طور که ایشان نیز گفتم که با شما درست رفتار نمایند. آنان را تهدید نکنید. فراموش نکنید که شما هم غلام هستید، غلام عیسی مسیح. شما هر دو یک ارباب دارید و او از کسی طرفداری نمی کند. ۱۰ در خاتمه از شما می خواهم که از قدرت عظیم خداوند در درون خود، نیرو بگیرید و زورآور شوید. ۱۱ خود

را با تمام سلاحهای خدا مجهر کنید تا بتوانید در برابر وسوسه‌ها و نیزگ‌های ابلیس استادگی نماید. **12** بدانید که جنگ ما با انسان‌ها نیست، انسانهایی که گوشت و خون دارند؛ بلکه ما با موجودات نامی می‌جنگیم که بر دنیا نامی حکومت می‌کنند، یعنی بر موجودات شیطانی و فرمانروایان شرور تاریکی. بهله، جنگ ما با اینها است، با لشکرهایی از ارواح شرور که در دنیا ارواح زندگی می‌کنند. **13** (aiōn g165) بابران، از یکیک سلاحهای خدا به هنگام حمله دشمنان، شیطان، استفاده کنید، تا بتوانید حمله‌های او را دفع نماید و در آخر، بر پاهای خود محکم بایستید. **14** اما برای این منظور، «کمرید محکم راستی» را به کمر پینبدید و «زره عدالت خدا» را در نمایید. **15** «کفشه انجیل آرامش بخش» را به پا کنید تا به همه جا رفته، پیغام انجیل را به همه اعلام نماید. **16** افرون بر همه اینها، «سپر ایمان» را نیز بردارید تا به کمک آن بتوانید تیرهای آتشین آن شریر را خاموش سازید. **17** کلاهخود نجات را بر سر بگذارید و شمشیر روح را که همان کلام خداست، به دست گیرید. **18** در هر موقعیتی، با انواع دعاها و درخواستها، در روح القدس دعا کنید! و همچنین، در حالت آماده‌باش به سر بربری و پیوسته به دعا کردن برای همه مقدسین ادامه دهید. **19** برای من نیز دعا کنید تا هرگاه که دهان به سخن می‌گشایم، کلمات درست به من عطا شود تا بتوانم راز انجیل را بدلون ترس به مردمان بشناسانم، **20** همان انجیل که به عنوان سفیر آن گماشته شده‌ام، اما سفیری در عُل و زنجیر، در زندان! پس دعا کنید که آن را دلیرانه اعلام کنم، آن گونه که شایسته است. **21** تیخیکوس، برادر عزیز ما و خدمتگار وفادار خداوند، از احوال من و از آنچه می‌کنم، شما را آگاه خواهد ساخت. **22** او را فقط به همین منظور نزد شما می‌فرستم، تا از چگونگی حال ما باخبر شوید و با شنیدن سخنان او دلگرم و تشویق گردد. **23** دعا می‌کنم که خدای پدر و خداوند ما عیسی مسیح، به شما برادران عزیز آرامش و محبت و ایمان عطا کند. **24** بر جمیع آنان که خداوند ما، عیسی مسیح، را با محبتی جاودانی دوست می‌دارند، فیض باد.

# فیلیپیان

## ۱

حال پیغام نجات‌بخش مسیح به گوش همه می‌رسد. بله، شادی من ادامه خواهد یافت، **۱۹** زیرا یقین می‌دانم که با دعاهای شما و

این نامه از طرف پولس و تیموتیوس، خادم‌گزاران مسیح عیسی تأییدات روح قدس عیسی مسیح، تمام این امور به آزادی من منجر است. این نامه را به جمیع مقدسان در شهر فیلیپی که متعلق به خواهد شد.

**۲۰** آزوی قلبی و امید من این است که هرگز در انجام مسیح عیسی هستند، از جمله مشایخ و خدمتگزاران کلیسا می‌نویسم. وظایف خود، شرمنده و سرافکنده نشوم، بلکه همواره آماده باشم تا در

**۲۱** فیض و آرامش از جانب خدا، پدر ما، و خداوندان عیسی مسیح، تمام سختیها با کمال دلیری درباره مسیح سخن بگویم، همان‌طور که بر شما باد.

**۳** هرگاه شما را به یاد می‌آورم، خدای خود را برای در گذشته نیز چنین کردید؛ تا بدین وسیله، چه زنده باشم و چه وجودتان سپاس می‌گویم.

**۴** هر بار که برای شما دعا می‌کنم، قلبم بپیغمبر، همیشه باعث سریاندی مسیح گردد. **۲۱** چون برای من، لبیر از شادی می‌گردد، **۵** زیرا شما از همان روزی که پیغام انجیل زندگی فرضی است برای خدمت به مسیح، و مرگ به معنی رفتن به را شنیدید تا به حال، کمکهای بسیاری در اشاعه و گسترش آن نزد او می‌باشد. **۲۲** اما اگر زنده ماندن من، سبب خواهد شد که نموده‌اید.

**۶** اطمینان دارم خدا که این عمل نیکو را در شما آغاز عده بیشتری را به سوی مسیح هدایت کنم، در این صورت واقعاً نمود، شما را برای خواهد داد تا در فیض او رشد کنید تا به هنگام نمی‌دانم کدام بهتر است، مردن یا زنده ماندن. **۲۳** گاه می‌خواهم بازگشت عیسی مسیح، کار او در شما تکمیل شده باشد.

**۷** **۱۷** این زنده بمانم و **۸** آزو می‌کنم که این زندگی را ترک گویم و به نزد طبیعی است که درباره شما چنین احساسی داشته باشم، چون همه مسیح بشتابم، که این برای من خیلی بهتر است. **۲۴** اما در حقیقت شما در دل من جای دارید. چه، زمانی که در زندان بودم و چه، اگر زنده بمانم، می‌توانم کمک بیشتری به شما بکنم. **۲۵** بله، وجود زمانی که آزادانه در میان شما به سر می‌پردم، به اتفاق هم از حقیقت من هنوز در اینجا لازم است؛ از این رو یقین دارم که باز مدتی در این

دفاع می‌کردم و خیر نجات‌بخش مسیح را به گوش مردم می‌رسانیدم؛ به دنیا خواهم ماند و به رشد و شادی شما در ایمان، کمک خواهم

همین جهت همواره با هم در برکات خدا شریک بوده‌ایم. **۸** فقط نمود. **۹** هنگامی که دوباره نزد شما بیایم، شما دلیل بیشتری برای خدا می‌داند که عیسی مسیح چه محبت و اشتیاق عمیقی نسبت به فخر کردن به مسیح عیسی خواهد داشت به خاطر آنچه که توسط

شما در من گذاشته است. **۱۰** از این رو، دعا می‌کنم تا محبتان از من انجام می‌دهد. **۱۱** اما هر چه برای من پیش آید، چه شما را باز

طريق شناخت و درک و بیشی عمیق، روزی روز فرونو باید، **۱۰** تا دیگر بیینم، چه نیفهم، به یاد داشته باشید که همواره باید همچون

پتوانید عالی ترین امور را تشخیص دهید، و برای روز مسیح، پاک و مسیحی واقعی زندگی کنید، تا همیشه خبرهای خوب درباره شما به

بی عیب باشید. **۱۱** همچنین آنکه از ثمرات نجات خود باشید یعنی من برسد و بشنوم که دوش به دوش یکدیگر، در یک روح استوار

عدالتی که از طبق عیسی مسیح به دست می‌آید و باعث جلال و ایستاده‌اید و هدف همگی تان این است که بدون توجه به مخالفت‌های

ستایش خدا می‌گردد. **۱۲** برادران و خواهران عزیز، می‌خواهم این را دشنمن، پیام نجات‌بخش انجیل مسیح را به همه اعلام کنید. همین

نیز بدانید که آنچه برای من پیش آمده، در واقع به پیشرفت و گسترش امر برای ایشان نشانه هلاکت است، اما برای شما نشانه این است

پیام انجیل منجر شده است؛ **۱۳** زیرا اکنون همه، از جمله نگهبانان که خدا با شماست و به شما زندگی جاوید عطا کرده است. **۲۹** زیرا

کاخ سلطنتی، به خوبی می‌دانند که من به علت مسیحی بودن، در خدا به شما این افتخار را داده است که نه فقط به مسیح ایمان

زنдан به سر می‌برم. **۱۴** به علاوه، زندانی بودن من باعث شده که آورید، بلکه در راه او متحمل زحمات و مشقات نیز بشوید. **۳۰** در

بسیاری از مسیحیان اینجا، دیگر ترسی از زندان نداشته باشند؛ و صیر این مجاهده و پیکار، ما با یکدیگر شریک می‌باشیم. شما در گذشته

و تحمل من به آنان حرجات بخشیده که با شهامت بیشتری پیام مسیح شاهد حزمات من در راه مسیح بوده‌اید، و همان‌طور که می‌دانید هنوز

را اعلام کنند. **۱۵** البته، بعضی از روی حسادت و رقات انجیل هم درگیر همان زحمات و مبارزات هستند.

مسیح را موعظه می‌کنند، اما بعضی نیز با حسن نیت. **۱۶** اینجا **۲** پس چنانچه به سبب تعلق خود به مسیح، دلگرم هستید، اگر

موعده می‌کنند چون مرا دوست دارند و بی بردگاند که خدا برای از محبت او تسلی خاطر یافته‌اید، اگر در روح القدس، از رفاقت

دفاع از حقیقت به اینجا آورده است. عده‌ای هم برای این موعده و مشارکت با یکدیگر پرخوردارید، و اگر دلسوز و همدرد هستید،

می‌کنند که حسادت مرا برانگزیند، با این تصور که پیشرفت کار آنان، **۲** در این صورت، با یکدیگر اتفاق نظر کامل داشته، نسبت به

غمی به غمهای من در زندان می‌افرادیم. **۱۸** اما هر کس با هر انگیزه یکدیگر محبی متقابل نشان دهید، و در روح و ذهن یکی باشید،

و هدفی انجیل را موعظه کنید، باعث شادی من می‌شود، چون به هر تا بدین‌سان، شادی مرا کامل سازید. **۳** خودخواه نباشید و برای

فیلیپیان

خودنمایی زندگی نکنید. فروتن باشد و دیگران را از خود بهتر بدانید. کردم لازم است «اپافرویدیوس» را نیز پیش شما بفرستم. او را نزد من ۴ فقط به فکر خودتان نباشید، بلکه به کار و مسائل دیگران هم توجه فرماده بودید تا در وقت احتیاج به من کمک کنند. من و او با نمایید. ۵ شما باید همان طرز فکری را در پیش گیرید که مسیح هم مانند برادران واقعی بوده‌ایم و دوش به دوش هم کار کرده‌ایم و عیسی داشت. ۶ او با اینکه ماهیت خدایی داشت، اما نخواست از جنگی‌هایم. ۲۶ اکنون او را نزد شما می‌فرستم، چون دلش برای همه برای خود با خدا به نفع خود استفاده کنند، ۷ بلکه قدرت و جلال شما تنگ شده است. خصوصاً غمگین شد از اینکه شنید شما از خود را کنار گذاشت و شکل یک بنده را بر خود گرفت، و شبیه بیمار او آگاهی یافته‌اید. ۲۷ در واقع، بیماری او بسیار سخت بود و انسانها شد؛ ۸ و وقتی به شکل یک انسان یافت شد، خود را خوار چیزی نمانده بود که از پای درآید. اما خدا، هم به او و هم به من ساخت، و مسیر اطاعت را به طور کامل پیمود، اطاعتی تا سرحد رحم کرد و نگذاشت که این غم نیز بر غم‌های دیگر من اضافه شود. مرگ، حتی مرگی خفتگبار روی صلیب! ۹ به همین جهت، خدا ۲۸ دلم می‌خواهد هر چه زوایر او را نزد شما بفرستم، چون می‌دانم او را نهایت سرافراز کرد و نامی به او بخشید که از هر نام دیگری که از دیدنش واقعاً شاد خواهید شد؛ همین موضوع باعث خوشحالی والاتر است. ۱۰ تا به نام عیسی هر زانوی، چه در آسمان، چه من خواهد شد و از بار غم خواهد کاست. ۲۹ پس او را همچون بر زمین و چه زیر زمین، خم شود، ۱۱ و هر زیانی افشار کید که برادری در خداوند به گرمی پذیرید و از زحمات او قدردانی نماید، عیسی مسیح، خداوند است، برای جلال خدای پدر. ۱۲ عزیزان ۳۰ زیرا جانش را در راه خدمت به مسیح، به خطر انداخت تا به من، وقتی من با شما بودم، همیشه از من اطاعت می‌کردید، پس جای شما که از من دور هستید، به من خدمت کنند.

چقدر بیشتر اکنون که غاییم باید چنین کنید. ساخت بکوشید تا ۳ عزیزان من، در هر وضعی که هستید، در خداوند شاد باشید.  
 با اطاعت از خدا و ترس و احترام نسبت به او، نجات شما ثمر دهد. ۱۳ زیرا خدا خودش در وجود شما کار می‌کند تا بتوانید با من هرگز از تکرار این مطالب خسته نخواهیم شد؛ و در ضمن به میل و رغبت او را اطاعت نمایید و اعمالی را بجا آورید که مورد نفع شماست که آنها را بارها بشنوید. ۲ مواظب آن سگان باشید، پسند اوست. ۱۴ کارهایتان را بدون غرغ و شکایت انجام دهید، آن مردمان خبیث، آنان که مدافعان قطعی عضو بدن هستند! ۳ زیرا ۱۵ تا کسی نتواند از شما عیب و ایرادی بگیرد. باید در این دنیا خنده‌شدنگان ما هستیم، ما که خدا را بهواسطه روح قدوش عبادت و خواهید درخشید. ۱۶ کلام حیات پیش خدا را محکم نگه دارید تا ۴ گرچه خودم دلایل خوبی برای چنین اتفاقی دارم. اگر کسی تصور به هنگام بازگشت مسیح، من سرشار از شادی و افتخار شوم، زیرا می‌کند که دلیل درستی برای انکا به دستاوردهای شخصی خود دارد، نتیجه زحماتی را که برای شما کشیده‌ام، خواهم دید. ۱۷ اما حتی من دلایل بیشتری دارم! ۵ زیرا من در یک خالواده اسرائیلی، از طایفة اگر جان من مانند هدیه‌ای ریختنی، بر قربانی و خدمت شما که بیامین، به دنیا آمدام؛ و هشت روزه بودم که ختنه شدم. بنابراین، ناشی از ایمان شماست، ریخته شود، شاد خواهیم شد و با همگی شما شادی خواهیم کرد. ۱۸ شما نیز باید خوشحال باشید و با من که در زمینه اجرای احکام دین یهود، از همه سختگیرترند. ۶ تعصب شادی کنید که این افتخار را دارم تا در راه شما جان خود را فدا نمایم. ۱۹ در خداوند عیسی امید دارم به زمزدی تیموتاوس را نزد شما و همچون یک مرد دیندار شریعت را بدنون کم و کاست اجرا می‌کردم. ۷ اما اکنون همه این امتیازات را که روزگاری برایم بسیار با ارزش بود، بفرستم، تا وقتی نزد من باز می‌گردد، مرا از احوال شما آگاه کند و ۸ اله، همه دور ریختنم، تا بتوانم ایمان و امید را به مسیح بیندم. روحمن را شاد سازد. ۲۰ هیچ‌کس مانند تیموتاوس، چنین علاوهًی چیز در مقابل نعمت شناخت خداوند مسیح عیسی، بی ارزش است. خالصی نسبت به شما ندارد؛ ۲۱ گویا هر کس فقط به مسائل خود می‌اندیشد، و به فکر خدمت به عیسی مسیح نیست. ۲۲ اما شما بنابراین، همه را کنار گذاشتم، چون برای من پیشیزی ارزش ندارند، تیموتاوس را می‌شناسید؛ او مثل یک فرزند به من کمک کرده تا پیغام انجلیل را اعلام نمایم. ۲۳ بنابراین، امیدوارم به محض روش دیگر برای نجات یافتن، بر کارهای خوب خودم و یا اطاعت از قوانین مذهبی تکیه نکنم، بلکه اعتمادم بر مسیح باشد؛ زیرا فقط از شدن وضعیتم، تیموتاوس را فوری نزد شما بفرستم؛ ۲۴ و امیدوارم به لطف خداوند، خودم هم بهزودی نزد شما بیایم. ۲۵ در ضمن، فکر راه ایمان به مسیح است که خدا ما را بی‌گناه به حساب می‌آورد.

۱۰ می خواهم مسیح را بشناسم و قدرت رستاخیز او را تجربه کنم، و خداوند دائمًا شاد باشید، و باز می‌گویم شاد باشید! ۵ در هر کاری در رنجهایش شریک شوم، و در مرگش همانند او گردد، ۱۱ تا به از خود گذشتگی نشان بدید و ملاحظه دیگران را بکنید. به خاطر هر قیمتی که شده، قیامت از مردگان را تجربه کنم. ۱۲ منظورم داشته باشید که خداوند پژوهی بار می‌گردد. ۶ برای هیچ چیز این نیست که اینها را اکنون به دست آورده‌ام، یا اینکه به کمال نگران نباشید. در عوض، در هر شرایطی، با دعا و التمس، همراه رسیده‌ام. بلکه نهایت تلاش خود را می‌کنم تا آن را به دست آورم، با شکرگزاری، درخواستهای خود را به پیشگاه خدا ببریم. ۷ اگر که مسیح عیسی نیز برای آن ما به دست آورد. ۱۳ به برادران عزیز، چنین کنید، از آرامش خدا بهره‌مند خواهید شد، آرامشی که فکر من هنوز آن که باید باشم نیستم، اما تمام نیروی خود را صرف یک انسان قادر به درک آن نیست. این آرامش الهی به فکر و دل شما که کار می‌کنم، و آن اینکه گذشته را فراموش کنم و با انتظار و امید به مسیح عیسی ایمان آورده‌اید، راحتی و آسایش خواهد بخشید. آنچه در پیش است چشم بدوزم، ۱۴ و بکوشم تا به خط پایان ۸ و حال، دوستان عزیزم، یک نکته پایانی: فکرتان را متمنزک سازید مسابقه برسی و جایزه را به چنگ آورم، که برای آن، خدا ما را به برآنچه راست و قابل احترام است، برآنچه درست است و پاک، سوی آسمان فرا می‌خوانند؛ و همه اینها در اثر فداکاری‌ای است که برآنچه دوست داشتنی است و قابل ستایش. به اموری بیندیشید مسیح عیسی برای ما انجام داده است. ۱۵ امیدوارم همگی شما که که عالی و قابل تحسین است. ۹ هر چه از من آموختید، یا از مسیحیان بالغی هستید، در این مورد با من هم عقیده باشید. اگر من دریافت کردید، یا شنیدید، یا در من مشاهده کردید، آنها را در مورد مسئله دیگری اختلاف نظر داشته باشید، مطمئناً خدا آن به عمل آورید. آنگاه خدای آرامش با شما خواهد بود. ۱۰ چقدر از را هم برای شما روشن خواهد ساخت، ۱۶ به شرط آنکه همیشه خدا سپاسگزارم و او را ستایش می‌کنم که بار دیگر به کمک من از حقیقتی که در وجود شماست پیروی کنید. ۱۷ برادران عزیز، شتافتید. می‌دانم که همیشه در این فکر بوده‌اید، اما فرصت انجامش مرا سرمشق خود قرار دهید، و به کسانی توجه نمایید که مطابق را نمی‌یافید. ۱۱ البته منظورم این نیست که در احتیاج بودم، زیرا نمونه ما فشار می‌کنند. ۱۸ زیرا قبلًا بارها به شما گفتم و اکنون نیز آموختهام که به آنچه دارم، راضی و قانع باشم. ۱۲ می‌دانم که در گریه کنان می‌گویم که خیلی‌ها که به ظاهر می‌گویند مسیحی‌اند، در تنگدستی و دولمندی، چگونه زندگی کنم. رمز قناعت را در هر واقع دشمنان صلیب مسیح‌اند. ۱۹ این گونه افراد، عاقیت‌شان هلاکت شرایطی آموختهام، چه سیر باشم چه گرسنه، چه زیاد داشته باشم و ابدی است، چون خدای ایشان شکمشان است و به چیزی فخر چه انداز. ۱۳ هر چه خدا از من بخواهد، با کمک مسیح می‌توانم می‌کنند که باید از آن خجالت بکشند؛ تمام افکارشان متوجه امور انجام دهم، زیرا مسیح قدرت انجام آن را به من می‌بخشد. ۱۴ با دنیای فانی است. ۲۰ اما سر منزل اصلی ما آسمان است، که تمام اینها، لطف کردید که در مشکلاتم به کمک شتافتید. ۱۵ شما نجات‌دهنده ما، عیسی مسیح خداوند نیز در آنچاست؛ و ما چشم به فیلیپیان به خوبی آگاهید که وقتی برای نحسینی بار پای انجیل را به راه او هستیم تا از آنچا بازگردد. ۲۱ او به هنگام بازگشت خود، این شما اعلام نمودم، و سپس از مقدونیه روانه شدم، فقط شما به من بدنیانه فانی ما را دگرگون خواهد ساخت و به شکل بدن پر جلال کمک‌های مالی کردید. کلیساي دیگری در این امر پیشقدم نشد. خود در خواهد آورد. او با همان قدرتی که همه چیزها را تحت سلطه ۱۶ حتی زمانی که در «تسالوونیکی» بودم، دو بار مبلغی برای رفع احتیاجاتم فرستادید. ۱۷ البته از هدایای شما سپاسگزارم، ولی آنچه خود در خواهد آورد، ما را نیز دگرگون خواهد ساخت.

۴ ای برادران عزیز، من شما را بسیار دوست می‌دارم و مشتاقانه پاداش خوبی خواهید یافت. ۱۸ در حال حاضر، همه چیز دارم در انتظار دیدار شما هستم، چون شما شادی من و پاداش زحماتم که حتی بیش از نیاز است؛ و غرق هدایایی هستم که به دست هستید. ای عزیزان من، به خداوند وفادار بمانید. ۲ در ضمن، از آن «پاپرودیتوس» فرستادید، هدایایی که همچون قربانی خوشبو، خدا دو بانوی گرامی، افرادی و سینتیخی التماس می‌کنم با هم آشتب کنید، زیرا متعلق به خداوند هستند. ۳ از تو، دوست و همکار صمیمی خود نیز استدعا می‌کنم که به این دو بانو در حل اختلافشان کمک کنی، زیرا ایشان زمانی دوش به دوش من خدمت کرده‌اند تا پیغام ۲۱ به تمام ایمانداران در مسیح عیسی سلام برسانید. برادرانی که با انجیل را اعلام نمایم. ایشان با کلمت و سایر همقطاران من نیز که من هستند، سلام می‌رسانند. ۲۲ همه ایمانداران اینجا، بخصوص نامه‌ایشان در دفتر حیات نوشته شده است، همکاری کرده‌اند. ۴ در

ایماندارانی که از دربار قیصر هستند، سلام می‌رسانند. ۲۳ فیض  
خداآوند، عیسی مسیح، با روح شما باد.

# کولسیان

## ۱

مردگان می‌رسند، تا بدین‌سان، او در همه چیز مقدم باشد. **۱۹** زیرا

خداداره فرمود که الوهیت کاملاً در وجود پسرش ساکن گردد.

این نامه از طرف پولس است که به اراده خدا، رسول مسیح **۲۰** او به واسطه مسیح، همه چیز را با خود آشنا داد، چه چیزهایی که عیسی می‌باشد، و از طرف برادر ما تیمتوثوس.

**۲۱** این نامه را به قوم بر روی زمین انو و چه چیزهایی که در آسمان هستند، و با خون او که مقدس خدا در شهر کولسی که برادران و خواهان وفادار در مسیح بر صلیب ریخته شد، صلح و آشنا را فراهم ساخت.

هستند، می‌نویسیم. از خدا، پدر ما، خواستار فیض و آرامش برای و آشنا شامل حال شما نیز می‌شود، شما که زمانی از خدا دور شما هستیم.

**۳** هرگاه براتی شما دعا می‌کنیم، ابتدا خدا را که پدر بودید، و در ذهن خود با او دشمنی می‌کردید، چرا که اعمالتان خداوند ما عیسی مسیح است، برای وجود شما شکر می‌کنیم، **۴** زیرا شریانه بود.

**۲۲** اما اکنون خدا شما را با خود آشنا داده است. وصف ایمان شما به مسیح عیسی و محبتی را که به همه ایمانداران این آشنا از طرق مرگ مسیح، مرگ بدن جسمانی اش، امکان پذیر او نشان می‌زدید، شنیده‌ایم.

**۵** علت این ایمان و محبت شما این شده است. در نتیجه این فدایکاری است که مسیح، شما را مقدس است که از همان ابتدا که پیغام راستین انجیل را شنیدید، به شادیهای گردانیده و به پیشگاه خدا آورده است. اکنون شما مقدس و بی‌عیب آسمانی دل بستید.

**۶** همین پیغام که به شما رسید، به سرتاسر و بزی از هر محاکومیتی در حضور خدا ایستاده‌اید.

**۲۳** اما این به دنیا نیز می‌رسد، و در همه جا با دگرگون ساختن زندگی مردمان، شرطی می‌ترسیم می‌گردد که همراه در ایمان به این حقیقت استوار باشید

ثمر می‌آورد، همان‌طور که زندگی شما را دگرگون ساخت، از همان و در آن ثابت‌قدم بمانید، و نگذارید امیدی که در پیام انجیل نهفته

روزی که آن را شنیدید و حقیقت را درباره فیض خدا درکردید. است، متزلزل شود. این همان انجیلی است که به گوش شما رسید و

**۷** خدمتگزار امین عیسی مسیح، یعنی اپافروس که پیغام انجیل را به اکنون نیز به هر مخلوقی در زیر آسمان اعلان می‌شود، و من پولس،

شما رساند و اکنون از طرف شما با ما همکار و همخدمت است، خدمتگزار آن شده‌ام.

**۲۴** اکنون رنجی که به خاطر شما متحمل است که در بدن خود، رنجهای را

**۸** ما را آگاه ساخت که روح القدس چه محبت عمیقی در دل شما می‌شود، موجب شادی من است، و من در بدن خود، رنجهای را

نسبت به دیگران قرار داده است.

**۹** بنابراین، از آن روز که این خبر را که لازمه خدمت به مسیح است، به خاطر بدن او، یعنی کلیسا، شنیدیم، دائمًا دعا می‌کنیم و از خدا می‌طلبیم که به شما باری کند تکمیل می‌کنم.

**۲۵** همچنین، من از سوی خدا مأموریت یافهم تا

تا خواست و اراده او را دریابید، و به شما حکمت عطا فرماید تا امور کلیسا بشیوه خدمت کنم و کلام او را در کمالش به شما اعلان

روحانی را درک کنید؛ **۱۰** تا به این ترتیب، رفشاری شایسته خداوند و نایام، **۲۶** یعنی این راز را که طی اعصار و نسلهای متتمدی مخفی زندگی خدای پستانه‌ای داشته باشید، به گونه‌ای که در هر کار نیک نگاه داشته شده بود، اما اکنون بر مقدسین او آشکار گردیده است.

ثمر بیاورید و در شناخت خدا رشد کنید.

**۱۱** همچنین، دعا می‌کنیم **۱۲** زیرا خدا بر آن شد که ایشان دریابند که غای

که از قدرت پرچلال خدا لبیز شوید تا صبر و تحمل بسیار داشته پرچلال مسیح برای شما غیریهودیان نیز هست. و آن راز این است:

که شایسته آن ساخت تا در میراث قوم خود که در قلمرو نور زندگی دریاراهش موعظه می‌کنیم، مسیح است، و به هر کس هشدار می‌دهیم

می‌کنند، سهیم شویم.

**۱۳** او ما را از دنیای تاریک شیطان نجات و به او به کمک تمام حکمتی که خدا به ما داده، تعلیم می‌دهیم تا

داد و به ملکوت پسر عزیزش منتقل ساخت، **۱۴** همان که از طریق بتوانیم هر کس را در مسیح عیسی به بلوغ روحانی کامل برسانیم و به

خونش رهای و آمزش گناهان را دریافت کردیم.

**۱۵** او چهه دیدنی حضور خدا تقدیم کنیم.

**۲۹** کار من همین است و در این راه خدای نادیدنی و نخست‌زاده تمامی آفرینش است.

**۱۶** در اقع، تمام حزمت می‌کشم، و با تمام نیروی که مسیح عطا می‌کند، در این هستی به وسیله عیسی مسیح به وجود آمد، یعنی هر آنچه در آسمان و زمینه تلاش و کوشش می‌کنم.

بر زمین است، دیدنی و نادیدنی؛ عالم روحانی با فرمانروایان و تاج و **۲** ای کاش می‌دانستید که من برای شما و ایمانداران لا نو دیکیه

تحت ایشان، و فرماندهان و برگانشان، همه به وسیله مسیح و برای

و مسیحیان دیگری که شخصاً مرا ندیده‌اند، با چه سوز دلی دعا

دادشت، و قدرت اوست که همه چیز را در عالم هستی در هماهنگی

رسامنهای نیرومند محبت، به یکدیگر بپیوندید و با اطمینان واقعی و

درک روش، به شناخت مسیح دست یابید. زیرا آن راز بزرگ خدا که

باشد. او سراغاز است، و نخست‌زاده آنانی است که به قیامت از

اکنون آشکار شده است، خود مسیح است.

**۳** تمام گنجینه‌های

حکمت و معرفت خدا، در مسیح نهفته است. ۴ این را می‌گوییم تا می‌شود که به خاطر امور بی‌از� و بی‌فائده دچار غرور گردد، ۱۹ چرا کسی نتواند شما را با سختیان و استلالهای فرینده، گمراه سازد. اکر ایات خود را با مسیح که «سر» همه ماست، به کلی از دست ۵ زیرا با اینکه جسمًا از شما دورم، اما در روح با شما هستم، و داده است. در حالی که اگر ما که «بدن» هستیم، بخواهیم آن طور شادمان از اینکه مشاهده می‌کنم تا چه حد منضبط هستید و اینمانان که خدا مقرر کرده، رشد کنیم، باید به موسیله رُگ و بی، پیوند خود را به مسیح چقدر مستحکم است. ۶ پس همان طور که این اقوار ایمان با «سر» نگاه داریم. ۲۰ اکنون که با مسیح نسبت به رابطه خود را را پذیرفتید که مسیح عیسی، خداوند است، به زندگی کردن در عناصر و نیروهای روحانی این جهان مرده‌اید، چگونه است که تسليم او نیز ادامه بدھید. ۷ در او ریشه بدوانید تا از او قوت بگیرید. قواعد آن می‌شودند، گوینه هنوز متعلق به جهان هستید، ۲۱ قواعدی بکوشید که همواره در او رشد کنید و در حقایقی که آموخته‌اید، قولی که می‌گوید: «این را نخور، آن را نجش، و به این دست نزن!؟» ۸ اینها قواعد زودگذر انسانی هستند، زیرا خوارک وقتی خورده شد، و نیرومند گردید؛ و برای کارهایی که او برای شما انجام داده است، ۲۲ اینها قواعد زودگذر انسانی هستند، زیرا خوارک وقتی خورده شد، زندگی تان لبیز از شادی و شکرگزاری پاشد. ۸ هوشیار پاشید تا کسی دیگر تمام شده است! ۲۳ این قواعد ممکن است برای بسیاری با فلسفه‌های باطل خود، ایمان و شادی روحانی را از شما نگیرد؛ حکیمانه به نظر برستند، زیرا اجرای آنها نیاز به عبادتی داوطلبانه و نظریات غلط و پوج ایشان، بر افکار و عقاید مردم استوار است، نه بر ساختگیرانه، و فروتنی، و ریاضت بدنی دارد، اما برای تسليط بر افکار فرمایشات و تعالیم مسیح. ۹ در مسیح طبیعت و ذات الهی، به و هوشیار شریانه انسان، هیچ فایده‌ای ندارد.

طور کامل، در یک بدن انسانی ظاهر شده است. ۱۰ بنا بر این، ۳ اکنون که همراه مسیح برای حیاتی نو بrixzaneh شده‌اید، مشتاق وقتنی مسیح را دارید، همه چیز دارید و وجود شما از حضور خدا نشسته است. ۲ همواره به آنچه در آسمان است بیندیشید، اما نه ۱۱ هنگامی که به مسیح پیوستید، در واقع ختنه نیز شدید، اما نه ختنه‌ای که به دستهای انسانی صورت می‌گیرد، بلکه ختنه‌ای که مسیح انجام می‌دهد، به این گونه که طبیعت گناه‌آلوتان را بُرید و دور آسمان است، همراه مسیح در حضور خدا! ۴ وقتی مسیح که زندگی انداخت. ۱۲ زیرا زمانی که تعمید گرفتید، در واقع طبیعت کهنه و گناهکاران با مسیح مرد و دفن شد؛ سپس با مسیح زنده شدید و حیاتی نوین را آغاز کردید. تمام اینها در اثر این بود که به کلام خدای توانا ایمان آوردید، خدایی که مسیح را پس از مرگ زنده کرد. ۱۳ زمانی شما در گناهان خود مرده بودید، و هوشیار گناه‌آلو بوجود تان مسلط بود. اما خدا شما را در حیات مسیح سهم گرداند، زیرا همه گناهاتان را آمرزید، ۱۴ و سند محکومیت شما را که حاکی از ناطاعی شما بود، از بین برد. خدا نامه اعمالتان را بر صلیب مسیح می‌خکوب کرد و همه گناهاتان را به حساب او گذاشت. ۱۵ به عن ترتیب، او قدرتها و فرمانواریان روحانی را خلیع‌سلاخ کرد، و ایشان را در ملاً عام رسوا ساخت و به موسیله صلیب بر آنها بپرورش. ۱۶ پس اجازه ندهید کسی شما را به خاطر آنچه می‌خورید یا می‌نوشید، یا در خصوص برگزاری جشنیهای مذهبی، عید ماه نوی روز مقدس شبّات محکوم سارذ. ۱۷ تمام اینها حاکامی موقعی بودند که با آمدن مسیح از اعتبار افتادند. آنها فقط سایه‌ای از آن «واقعیت» بودند که قرار بود بیايد، و آن واقعیت، خود مسیح است. ۱۸ نگذارید کسی که از فروتنی دروغین و پرسش فرشتگان لذت شکایی، بده یا آزاد؛ چون تنها چیزی که اهمیت دارد، مسیح است، می‌زند، صلاحیت شما را زیر سوال ببرد. چنین شخصی به افراط وارد جزئیات رؤایه‌ای می‌شود که دیده است. ذهن غیرروحانی او سبب

تا قوم مقدّسی باشید که مورد محبت اوست، پس جامه شفقت و عاقلانه رفتار نماید. **6** گفتگوی شما همیشه پر از فیض و خوشاید دلسوزی، مهربانی، فروتنی، ملامت و بردباری را بر تن کنید، **13** و بوده، و با نمک اصلاح شده باشد، تا بدانید به هر کس چگونه رفتار دیگران را تحمل کنید و آماده باشید تا ایشان را بپخشید. هرگز پاسخ دهید. **7** برادر عزیزان تیخیکوس، شما را از وضع من آگاه از یکدیگر کنیه به دل نگیرید. از یاد نبرید که مسیح شما را بپخشیده خواهد ساخت؛ او خدمتگزار و قادر مسیح و همخدمت من است. است؛ پس شما نیز باید دیگران را بپخشید. **14** مهمتر از همه، **8** او را فقط به همین منظور نزد شما می‌فرستم، تا از چگونگی حال بگذراید محبت هادی زندگی شما باشد، زیرا محبت عامل همبستگی ما باخبر شوید و با شنیدن سختنان او دلگرم و تشویق گردید. **9** در کمال مسیحیان است. **15** بگذراید آرامشی که مسیح می‌بخشد، ضمن اونیسموس را نیز همراه او می‌فرستم که برادر عزیز ما و از خود همواره بر دلهای شما مسلط باشد، چون همهٔ ما باید مانند اعضاٰی شماست. این دو برادر، شما را در جزیران همهٔ وقایع اینجا خواهند یک بدن، در همانهنجی و صفا زندگی کنیم. در ضمن، همیشه گذاشت. **10** آرسنترخوس که با من در زندان است، و مرؤس پسر شکرگزار باشید. **16** بگذراید کلام مسیح به کمال در میان شما عمومی برتابا، به شما سلام می‌رسانند. همان‌گونه که قلاً هم سفارش ساکن گردد. با مرامیر، سرودها و نغمه‌های روحانی و با تمام حکمتی کرده‌ام، هرگاه مرقس نزد شما آید، از او به گرگی پذیرایی کنید. که او به شما عطا می‌کند، به یکدیگر تعلیم و اندرز دهید و با قالبی **11** یسوع یوستوس نیز سلام می‌رساند. از مسیحیان بپهودی نژاد، فقط شکرگزار برای خدا بسرازید. **17** هرآنچه می‌کنید و هر سخنی که بر همین چند نفر در اینجا با من خدا را خدمت می‌کنند، و خدا می‌داند زبان می‌آورید، همه را به نام عیسای خداوند انجام دهید، و از طریق که چقدر باعث دلگرمی من شده‌اند! **12** ایافراس، که از خود شما و او خدای پدر را سپاس گویید. **18** ای زنان، از شوهران خود اطاعت خدمتگزار عیسی مسیح است به شما سلام می‌رسانند. او همیشه با کنید، زیرا این خواست خداوند است. **19** ای شوهران، همسران خود جدیت برای شما دعا می‌کنند تا کامل و استوار شوید و در هر امری را محبت نمایند و با ایشان تندی و تلغی نکنید. **20** ای فرزندان، اراده و خواست خدا را درک کنید. **13** من شخصاً شاهد هستم همیشه مطیع والدین خود باشید، زیرا این خداوند را خشنود می‌سازد. که او با چه تلاش و کوششی برای شما و همچنین برای مسیحیان **21** و شما پدران، فرزندانتان را آنقدر سرزنش نکنید که دلسرد و دل اهل لائودیکیه و هیرابولس دعا می‌کنید. **14** لوقا پرشك محبوب شکسته شوند. **22** ای غلامان، در هر امری مطیع اریابان خود در این و همچنین دیماں به شما سلام می‌رسانند. **15** به برادران ما در دنیا باشید. نه تنها در حضور ایشان به وظایف خود خوب عمل کنید، لائودیکیه، و به نیفاس و مؤمنی که در خانه او برای عبادات جمع بلکه به سبب محبت و احتراماتن به مسیح، همیشه از صمیم قلب می‌شوند، سلام برسانید. **16** در ضمن، پس از خواندن این نامه، آن خدمت نمایید. **23** هر کاری را از جان و دل انجام دهید، درست را به کلیساٰ لائودیکیه بفرستید، و نامه‌ای را هم که برای ایشان ماند اینکه برای مسیح کار می‌کنید، نه برای انسان. **24** فراموش نوشته‌ام، بگیرید و بخوانید. **17** به ارخیبوس نیز بگویید: «در انجام نکنید که شما پاداشتان را از مسیح خداوند دریافت خواهید کرد، خدمتی که خداوند به تو سپرده است، کوشاش!» **18** این چند یعنی همان مراثی را که برای شما نگاه داشته است، زیرا شما در واقع کلمه را نیز من، پولس، به خط خودم می‌نویسم و درود می‌فرستم: غلام مسیح هستید. **25** هر که کار خطابی مرتکب شود، مکافات «مرا در این زندان فراموش نکنید! خدا شما را فیض عنایت فرماید.» خطایش را خواهد یافت، زیرا خدا استثنای قائل نمی‌شود.

**4** شما اریابان نیز باید با عدل و انصاف با غلامان خود رفتار کنید. فراموش نکنید که خود شما نیز در آسمان اریاب دارید که همیشه ناظر بر رفتار شماست. **2** با ذهنی هوشیار و دلی شکرگزار، خود را وقف دعا کنید. **3** برای ما نیز دعا کنید تا خدا فرصت‌های بسیاری ایجاد کند و بتوانیم راز مسیح را اعلام کنیم. در واقع، به همین دلیل است که در اینجا در حیس به سر می‌برم. **4** دعا کنید که جرأت کافی داشته باشم تا این پیغام را آزادانه و تمام و کمال بیان نمایم. **5** از هر فرصت نهایت استفاده را بکنید تا پیغام انجیل را به دیگران برسانید، و بدانید چگونه با کسانی که هنوز ایمان نیاورده‌اند،

# اول تosalونیکیان

1

حقایق انجیل را اعلام نمایم. از این رو، ذرہای نیز پیغام خدا را تغییر

نمی دهیم، حتی اگر به مذاق مردم سازگار نباشد؛ زیرا ما خدمتگزار

5 خودتان این نامه از طرف پولس، سیلاس و تیموئیوس است. این خدایی هستیم که از تمام نیتهای دلمان باخبر است. 5 خودتان

نامه را به شما کلیساي تosalونیکیان که از آن خدای پدر و عیسی آگاهید که ما هرگز سعی نکردیم با چربیانی، توجه شما را به خود

مسیح خداوند می باشید، می نویسیم. از خدا خواستار فیض و آرامش جلب کنیم؛ از روابطمان با شما نیز برای کسب منافع مادی استفاده

برای شما هستیم. 2 ما همیشه خدا را برای وجود همه شما شکر نکردیم، خدا خودش شاهد است. 6 در ضمن، نه از شما و نه از

می نمایم و دائمآ برای شما دعا می کنیم، 3 و در حضور خدا و کسی دیگر انتظار احترام و تکریم نداشتم، گرچه به عنوان رسولان

پدرمان، به باد می آوریم اعمال شما را که در اثر ایمان پدید می آیند، مسیح، این حق را به گردن شما داشتم. 7 اما نه فقط این حق

و نیز حسماختان را که از محبت سرجشمه می گیرند، و شکیبایی و خود استفاده نکردیم، بلکه مانند یک مادر مهربان از شما مراقبت

صبرتان را که از امید بر خداوند عیسی مسیح الهام می باید. 4 ای نمودیم. 8 محبت و علاقه ما نسبت به شما آنقدر زیاد بود که نه تنها

برادران عزیز و ای محبوبان خدا، می دانیم که خدا شما را برگزیده پیغام خدا را، بلکه جانهای خود را نیز در اختیار شما گذاشتیم.

است، 5 زیرا زمانی که پیغام انجیل را به شما اعلام نمودیم، آن را 9 برادران عزیز، حتماً به باد دارید که با چه زحمتی، شب و روز کار

كلمات و سخنانی بی معنی نپنداشتید، بلکه با علاقه بسیار به آن می کردیم و برای امارات عاشق عرق می ریختم، تا وقی پیغام انجیل خدا

گوش فرا دادید. آنچه می گفتیم، عمیقاً در شما اثر می گذاشت، زیرا را به شما می رسانیم، سریار کسی نباشیم. 10 شما خودتان شاهدید

روح القدس به شما یقین کامل می بخشید که سختان ما راست است؛ و خدا نیز گواه است که رفتار ما با هر یک از شما، پاک و بی ریا و

رفتار ما نیز شما را از این امر مطمئن می ساخت. 6 در نتیجه، شما از بی عیب بوده است. 11 حتماً به خاطر دارید که چگونه مانند یک

ما و از خداوند پروری کردید، و با وجود زحمات شدیدی که به پدر که فرزند خود را نصیحت می کند با شما رفتار کردیدم. 12 به

سبب پیغام ما متوجه شما شده بود، با آن شادی که از روح القدس شما التماس و توصیه می کردیم و تشوقتان می کردیم که زندگی و

است، پیغام ما را پذیرفتد. 7 به این ترتیب، شما برای مسیحیان رفتاران شایسته خدا باشد، خدایی که شما را دعوت کرده تا در

سراسر مقدونیه و یونان نمونه شدید. 8 اکنون کلام خداوند به وسیله ملکوت و جلال او سهیم گردید. 13 همچنین دائمآ خدا را شکر

شما در همه جا پیش شده و به گوش مردم سرزنشیهای دیگر نیز می کنیم که وقتی پام خدا را پذیرفتد، همان پام را که از ما شنیدید،

رسیده است. هر جا قدم می گذاریم، سخن از ایمان حیرت انگیز شما آن را سخنران انسانی نپنداشتید، بلکه گفته های ما را به عنوان کلام

به خداست؛ لذا نیازی نیست که ما دیگر چیزی در این خصوص خدا پذیرفتد، که البته چنین نیز هست. و این پیغام همچنان در درون

بگوییم، 9 زیرا خودشان برای ما بیان می کنند که با آمدن ما نزد شما که ایمان دارید، عمل می کند. 14 و پس از آن، همان رنجها و

شما، چگونه از بت پرستی دست کشیدید و به سوی خدا بازگشتید تا مشکلاتی که بر کلیساهای یهودیه که در مسیح عسایند، وارد آمد،

خدای زنده و حقیقت را خدمت کنید. 10 در ضمن، بازگو می کنند شما را نیز در برگرفت، زیرا شما از هموطنان خود همان جور و ستمی

که چگونه چشم انتظار بازگشت پسر خدا از آسمان هستید که خدا را دیدید که ایشان از هموطنان یهودی خود دیدند. 15 از آن که

او را پس از مرگ زنده کرد، یعنی عیسی که ما را از وحشت داوری انبیای پیشین و حتی عیسای خداوند را کشتد؛ اکنون نیز بی رحمانه

ما را آزار می دهند. آنان هم با خدا مخالفند، هم با انسان؛ 16 و آنده رهایی بخشیده است.

برادران و خواهران عزیز، شما خود می دانید که آمدن ما نزد شما می کوشند ما را از رساندن پام خدا به غیریهودیان منع کنند، تا مبادا

ایشان نیز به نجات دست یابند. به این ترتیب گناهان این قوم بر روی چقدر مفید و پژمر بود. 2 آگاهید که پیش از آنکه نزد شما بیاییم، هم اینباشه می شود، و سرانجام غضب خدا بر ایشان فروز خواهد آمد.

در شهر فیلیپی به سبب اعلام پام انجیل، چقدر با ما بدرفتاری کردند و چقدر آزار و زحمت دیدیم. با این حال، با وجود مخالفت های هرگز از شما دور نشد بسیار کوشیدیم که باز دیگر شما را بیبینیم. شدید، خدا به ما جرأت داد تا با دلیلی، پیغام انجیل را به شما نیز برسانیم. 3 پس ملاحظه می کنید که پیغام انجیل را نه با انگیزه های

بارها سعی کردم بیایم، اما شیطان مانع شد. 19 زیرا امید و شادی و نادرست و مقاصد ناپاک بلکه با سادگی و خلوص نیت به شما تاج افتخار ما، در حضور خداوندان، عیسی، بهنگام بازگشت رسانایم. 4 در واقع، خدا به ما اعتماد کرده تا به عنوان رسولان او،

او، چیست؟ آیا شما نیستید؟ ۲۰ شما براستی افتخار و شادی ما خواست خدا این است که مقدس باشد و از هر نوع گاه جنسی خود را دور نگاه دارید. ۴ هر یک از شما باید بیاموزد که بدن خود را هستید.

تحت تسلط درآورده و زندگی خود را در تقدس و احترام سپری کنند.

۵ سرانجام، چون من دیدم که بیش از این تحمل دوری شما نگذارید بدنتان مانند خدنشناسان، اسیر شهوات باشد. ۶ در ضمن، خواست خدا این است که کسی همتو خود را فربی ندهد و زن او را تصاحب نکند، زیرا همان گونه که قبلاً به شما گفته‌ام، خدا برای این گونه اعمال، انسان را مجازات خواهد کرد. ۷ زیرا خدا ما را نخوانده است تا نایاک و شهوران باشیم، بلکه پاک و مقدس. ۸ اگر کسی حاضر نیست مطابق این احکام زندگی کند، بداند که با دستورهای انسان مخالفت نمی‌کند بلکه با احکام خدایی که روح پاکش را به شما بخشیده است. ۹ اما درباره محبت پاک و برادرانه که باید در میان قوم خدا وجود داشته باشد، نیازی نمی‌بینم چیزی بنویسم، زیرا خدا خودش به شما آموخته است که یکدیگر مقدونیه نشان داده‌اید. ۱۰ البته شما محبت خود را به همه ایمانداران را محبت بنمایید. ۱۱ هدفتان این باشد که می‌کنیم ایمان را بیش از این محبت کنید. ۱۲ هدفتان این باشد که مژده داده که ایمان و محبت شما به قوت خود باقی است و ما را نیز زندگی آرامی داشته باشید، و فقط به کارهای خودتان مشغول باشید و فراموش نکرده‌اید، و به همان اندازه که ما مشتاق دیدار شما هستیم، با دستهای خود امار معاش کنید، همان گونه که قبلاً هم به شما شما نیز برای دیدن ما اشتیاق دارید. ۱۳ بنا بر این ای برادران و خواهار گفته‌ایم. ۱۴ به این ترتیب، غیرمیسیحیان نیز به شما اعتماد کرده، شدیدیم که در ایمانتان قوی مانده‌اید. ۱۵ زیرا نیز این که شما در ایمان به خداوند استوار باشید، تحمل مشکلات برای ما آسان خواهد بود. ۱۶ این را به نزد شما بفرستند. ۱۷ خداوند محبت شما را چنان چشمی بخشید که بتوانید یکدیگر و دیگران را به شدت محبت کنید، ۱۸ زیرا خود خداوند از ایمان فروخواهد آمد، با فرمانی بلندآوا و صدای ریس فرشتگان و نوای شیپور فراخوان خدا. آنگاه بیش از همه، مسیحیانی که خوایده‌اند، برخواهند خاست. ۱۹ سپس، ما که هنوز زنده‌ایم و روی زمین باقی هستیم، همراه ایمان را در این روده خواهیم شد تا همگی، خداوند را در هوا ملاقات کنیم و تا ابد با او باشیم.

۴ دیگر اینکه، ای برادران و خواهاران عزیز، به نام عیسای خداوند ۱۸ پس با این سخنان، یکدیگر را تشویق کنید و تسلی دهید.

۵ شاید پرسید که مسیح در چه زمان باز خواهد گشت. برادران از شما استدعا داریم چنان رفتار کنید که خدا را خشنود سازد، چنانکه به شما آموختیم. البته، همین گونه نیز رفتار می‌کنید، اما شما عزیز، لازم نیست در این باره چیزی بنویسم، ۲ زیرا شما به خوبی را تشویق می‌کنیم تا در این مرد بیشتر تلاش کنید. ۲ زیرا می‌دانید که به اقتدار عیسای خداوند چه تعالیمی به شما دادیم. ۳ اراده و

### ۳

را ندارم، تصمیم گرفتم در «آن» تنها بمانم، ۲ و «تیموتائوس» را که برادر و همکار ما در خدمت خداست برای اعلان انجیل مسیح، نزد شما بفرستم تا ایمانتان را تقویت کند و شما را دلداری دهد، ۳ و نگذارد در اثر سخنی‌ها دلسرب شوید؛ گرچه می‌دانید که این سخنی‌ها، جزوی از نقشه خدا برای ما می‌باشد. ۴ همان زمان نیز که نزد شما بودیم، از بیش به شما می‌گفتیم که سخنی‌های فراوان به سراجعن خواهد آمد، و همین طور هم شد. ۵ همان گونه که گفتم، چون دیگر نمی‌توانست تحمل کنم که از شما بی خبر باشم، بی‌درنگ تیموتائوس را فرستادم تا از استواری ایمانتان پیغام حاصل کنند. می‌ترسیدم شیطان شما را در وسوسه و آزمایش انداخته باشد و به این ترتیب تمام زحماتی که برای شما کشیده‌ایم، به هدر رفته باشد. ۶ اما اکنون که تیموتائوس از نزد شما بازگشته است، به ما مژده داده که ایمان و محبت شما به قوت خود باقی است و ما را نیز فراموش نکرده‌اید، و به همان اندازه که ما مشتاق دیدار شما هستیم، شما نیز برای دیدن ما اشتیاق دارید. ۷ بنا بر این ای برادران و خواهاران عزیز، با وجود تمام مشکلات و زحماتان، بسیار دلگم شدیدم، زیرا ۸ حقیقتاً نمی‌دانیم برای وجود شما و این همه خوشی و شادی که خداوند استوار باشید، تحمل مشکلات برای ما آسان خواهد بود. ۹ خداوند می‌دانیم برای وجود شما و این همه خوشی و شادی که فوت می‌کنند، شما نیز مانند آنایی که می‌برند آگاه باشید، تا وقتی کسی از شما با جدیت دعا می‌کنیم و از خدا می‌خواهیم به ما اجازه دهد که بار دیگر شما را بینیم تا هر نقصی را که در ایمانتان وجود دارد، برطرف کنیم. ۱۰ باشد که پدرمان خدا و خداوندان عیسی مسیح، پار دیگر ما را به نزد شما بفرستد. ۱۱ خداوند محبت شما را چنان فرونوی بخشید که بتوانید یکدیگر و دیگران را به شدت محبت کنید، همان گونه که ما شما را محبت می‌نماییم؛ ۱۲ تا به این ترتیب، پدرمان خدا دل شما را قوی و بی‌گناه و پاک سازد، تا در آن روز که خداوند ما عیسی مسیح با مقدسین خود باز می‌گردد، در حضور خدا، مقدس و بی‌عیب باشید.

### ۴

همچون دزد شب، بی خبر سر می‌رسد. **۳** همان وقت که مردم از شما می‌خواهم که این نامه را برای همه مؤمنین بخوانید. **۲۸** فیض می‌گویند: «همه جا امن و امان است»، ناگهان مصیبت دامنگیرشان خداوند ما عیسی مسیح با همه شما باشد.

خواهد شد، همان طور که درد به سراغ زن آبستن می‌آید؛ آنگاه راه

فراری برای آنان وجود نخواهد داشت. **۴** اما برادران عزیز، شما

در تاریکی گاه و بی خبری نیستید که وقتی روز خداوند سر رسید،

غافلگیر شوید، مانند کسی که دزد به او حمله کرده باشد. **۵** شما

همگی فرزندان نور و روز هستید، و با تاریکی و شب کاری ندارید.

**۶** بنابراین، آماده باشید و مانند دیگران به خواب نروید. منتظر بازگشت

مسیح باشید و هوشیار بمانید. **۷** شب، وقت خواب و مستی و

بی خبری است، **۸** ولی ما که در روشنایی روز زندگی می‌کنیم، باید

هوشیار باشیم و زره ایمان و محبت را در برکشیم، و امید نجات را

همچون کلاه‌خود بر سر بگذاریم. **۹** از یاد نبریم که خدا ما را

برنگزیده تا نیز غضب خود قرار دهد، بلکه ما انتخاب نموده تا

به‌وسیله خداوند ما عیسی مسیح نجات دهد. **۱۰** او جان خود را فدا

کرد تا ما بتوانیم تا ابد با او زندگی کنیم، خواه به هنگام بازگشت او

زنده باشیم، خواه نباشیم. **۱۱** پس به همین ترتیب، به تشویق و

تقویت یکدیگر ادامه دهید. **۱۲** ایمانداران عزیز، کسانی را که رهبران

شما در کار خداوند هستند، گرامی بدارید. آنها در بین شما سخت

تلاش می‌کنند و به شما پند می‌دهند. **۱۳** ایشان را به سبب زحماتی

که برای شما می‌کشند، با تمام وجود احترام بگذارید و محبت کنید.

همچنین با یکدیگر در صلح و صفا به سر برید. **۱۴** برادران عزیز،

اشخاص تنبیل و سرکش را تأدیب کنید؛ افراد محجوب و ترسو را

دلداری دهید؛ ضعفا را یاری نمایید؛ نسبت به همه، صبر و تحمل را

پیشه کنید. **۱۵** مواظف باشید بدی را با بدی تلافی نکنید، بلکه

بکوشید همواره به یکدیگر و به تمام مردم خوبی کنید. **۱۶** همیشه

شاد باشید! **۱۷** پیوسته دعا کنید! **۱۸** برای هر پیش آمدی خدا را

شکر نمایید، زیرا این است خواست خدا برای شما که از آن عیسی

مسیح هستید. **۱۹** آتش روح را خاموش نکنید. **۲۰** نبویها یعنی

پیامهای را که خدا به مؤمنین می‌دهد، کوچک و حقیر نشمارید،

**۲۱** بلکه به دقت به آنها گوش فرا دهید، و اگر تشخیص دادید که از

جانب خدا هستند، آنها را پیذیرید. **۲۲** خود را از هر نوع بدی

دور نگاه دارید. **۲۳** دعا می‌کنم که خود خدای آرامش، شما را

تماماً مقدس سازد. باشد که روح و جان و بدن شما تا روز بازگشت

خداوند ما عیسی مسیح بی عیب و استوار بماند. **۲۴** همان خدایی

که شما را خوانده است تا فرزندان او باشید، طبق وعده‌اش این را نیز

برای شما انجام خواهد داد. **۲۵** برادران عزیز، برای ما دعا کنید.

**۲۶** با بوسه‌ای مقدس به تمام برادران سلام بگویید. **۲۷** در نام خداوند

## دوم تسالونیکیان

1

روز خداوند از هم اکنون آغاز شده، به آسانی پریشان خاطر و دچار تزلزل فکری گردید. گفته‌های ایشان را باز نکنید، حتی اگر ادعا

این نامه از طرف پولس، سیلام و تیموتاؤس است. این نامه را کنند بیوت یا مکافه‌های داشته‌اند، یا اینکه به نامه‌ای استناد کنند که به شما کلیساي تسالونیکیان که در پدر ما خدا و خداوند ما عیسی گوئی از جانب ما بوده است. **3** اجازه ندهید کسی به هیچ وجه مسیح محفوظ هستید، می نویسیم. **2** از پدرمان خدا و خداوندمان شما را بفریبد، زیرا آن روز فرا نخواهد رسید، مگر اینکه اول ارتاد و عیسی مسیح، خواستار فیض و آرامش برای شما هستیم. **3** برادران طغیانی بر ضد خدا بر پا شود، و آن مرد قانون شکن ظهرور کند، همان عزیز، موظفیم همواره خدا را برای وجود شما شکر نماییم. به، کسی که محکوم به هلاکت در جهنم است. **4** او با هر چه خدا شایسته است که چنین کنیم، زیرا ایمان شما به گونه‌ای چشمگیر خوانده می شود و مورد پرستش قرار می گیرد، مخالفت خواهد نمود. رشد کرده و محبت شما نسبت به یکدیگر سیار زیاد شده است. حتی وارد معبد خواهد شد، و در آنجا نشسته، اعدا خواهد کرد که **4** به هر کلیساي که می رویم، به وجود شما افتخار می کنیم و برای خداست. **5** آیا به یاد ندارید که وقتی نزد شما بودم، این را می گفتم؟ ایشان بیان می نماییم که چگونه شما با وجود مشکلات طاقت‌فرسا **6** خودتان می دانید چه چیزی مانع آمدن اوست؛ زیرا او فقط شانسی و آزار و اذیتها، شکنیای و ایمان کامل به خدا را حفظ کرده‌اید. می تواند ظهرور کند که وقتی رسیده باشد. **7** و اما آن بی دینی هم **5** این آزار و اذیتها نشان می دهدند که راههای خدا منصفانه و عادلانه اکنون نیز مخفیانه عمل می کند، و همچنان مخفی خواهد ماند تا آن است، زیرا او بهوسیله این زحمات و رنجها، از یک طرف شما را برای کسی که مانع اوست، از سر راه کنار برود. **8** آنگاه آن مرد خبیث ملکوت خود آماده می کند، **6** و از طرف دیگر تنبیه و مجازات را ظهرور خواهد کرد. اما خداوند ما عیسی به هنگام بازگشت خود، او برای آنانی که شما را زجر می دهند مهیا می سازد. **7** بنابراین، به شما را با نفس دهان خویش هلاک کرده، با حضور خود نابود خواهد که رنج و آزار می بینید، اعلام می دارم که وقتی عیسی ایمان خداوند به ساخت. **9** این مرد خبیث بهوسیله قدرت شیطان ظهرور خواهد کرد و ناگاه در میان شعله‌های آتش با فرشتگان نیرومند خود از آسمان ظاهر آلت دست او خواهد بود؛ او با کارهای عجیب و حریث انگیز خود شود، خدا به ما و به شما آسودگی خواهد بخشید؛ **8** اما آنانی را که همه را فربی داده، معجزات بزرگ انجام خواهد داد. **10** کسانی از شناختن خدا و پذیرش خدا و پذیرش نقشه نجات او توسط عیسی که فربی او را می خورند، آنانی هستند که راه راست را رد کرده و مسیح سر باز می زند، مجازات خواهد کرد. **9** ایشان به مجازات راه جهنم را در پیش گرفته‌اند. ایشان حقیقت را دوست ندارند و جاودانی خواهند رسید، و تا ابد از حضور خداوند دور خواهند بود و آن را نمی پذیرند تا نجات یابند. **11** اما آن رو، خدا اجازه خواهد هرگز شکوه و عظمت قدرت او را نخواهد دید. (**aiōnios g166**) **12** داد فربی خورده، گمراه شوند، و این دروغها را باور کنند. در **10** پله، این رویدادها در روز بازگشت او واقع خواهد شد، روزی که نتیجه، تمام کسانی که دروغ را می پذیرند و راستی را رد می کنند و از قوم او و مؤمنین او، ستایش و تحسین را نثار او کنند. در آن روز شما شرارت شاد می شوند، به حق محکوم خواهند شد. **13** اما ای برادران نیز در میان ستایش‌کنندگان او خواهید بود، زیرا به شهادتی که ما و ای محبویان خدا، ما باید همیشه برای وجود شما خدا را شکر درباره او دادیم، ایمان آوردید. **11** پس ما به دعای خود برای شما کنیم، زیرا خدا از همان ابتدا شما را برگردید تا نجات بخشد و بهوسیله ادامه می دهیم تا خدا شما را باری دهد که رفقاران شایسته دعوت قدرت روح پاکش و ایماناتان به راستی، شما را پاک سازد. **14** به الی بآشد، و به آرزوهای نیکی که دارید، جامه عمل پیوشاند، و با همین منظور، او مدد نجات را بهوسیله ما به شما رساند و از طرق قدرت خود اعمال شما را که از ایمان سرجشمه می گیرد، کامل کند. ما، شما را دعوت کرد تا در جلال خداوند ما عیسی مسیح شریک **12** آنگاه مردم با مشاهده اعمال شما، نام خداوند ما عیسی مسیح را گردید. **15** پس ای برادران و خواهان عزیز، با توجه به این مطالب، ستایش و تمجید خواهید یافت. بدانید که لطف و فض خدای ما و خداوند ما آموختیم، محکم بچسید. **16** خود خداوند ما عیسی مسیح و پدر ما حرمت خواهید یافت. بدانید که لطف و فض خدای ما و خداوند ما آموختیم، محکم بچسید. **17** دلهای شما را عیسی مسیح همه این امتیازات را برای شما فراهم آورده است.

2

حال، ای ایمانداران عزیز، بگذرید موضوعاتی را درباره بازگشت خداوند ما عیسی مسیح، و نحوه جمع شدن ما به نزد او را روشن باشد. **18** ای ایمانداران عزیز، بگذرید موضوعاتی را درباره بازگشت خداوند ما عیسی مسیح، و نحوه جمع شدن ما به نزد او را روشن باشد.

سازیم: استدعا می کنیم **2** اجازه ندهید از سوی آنانی که می گویند

ای برادران، در خاتمه خواهش می‌کنم برای ما دعا کنید.

نخست دعا کنید که پیغام خداوند، در هر جا که اعلام می‌شود،

بدون مانع به سرعت پخش شود و باعث نجات مردم گردد، همان طور

که سبب نجات شما نیز شد. **۲** همچنین، دعا کنید تا از چنگ

مردمان بدکار و شریر راهی‌یابیم، زیرا همه ایماندار نیستند. **۳** اما

خداوند وفادار است و شما را تقویت خواهد نمود و در برابر هر نوع

حمله شیطان، از شما محافظت خواهد کرد. **۴** خداوند ما را مطمئن

ساخته که هر چه به شما آموخته‌ایم، انجام می‌دهید و خواهید داد.

**۵** خداوند دلهای شما را به محبت خدا و پایداری مسیح هدایت

فرماید. **۶** و اکنون برادران عزیز، به حکمی که به نام خداوند ما

عیسی مسیح و با قدرت او صادر می‌کنیم، توجه کنید: از هر مسیحی

تبیل که اوقات خود را به پیکاری می‌گذراند، و نمی‌خواهد مطابق

الگویی که ارائه دادیم کار کند، دوری نماید. **۷** زیرا شما خوب

می‌دانید که چه درسی باید از ما بگیرید: شما هرگز نادیدید که ما در

میان شما پیکار بگذیریم. **۸** نان هیچ‌کس را مفت نخوردیم، بلکه روز

و شب کار کردیم و عرق ریختیم تا بتوانیم لقمه نانی به دست آورده،

سریار شما نباشیم؛ **۹** نه به این دلیل که حق ناشایتم از شما تقاضای

خوارک بکنیم، بلکه می‌خواستیم الگویی به شما بدھیم و نشان دهیم

که برای امارات معاش باید کار کرد. **۱۰** همان موقع نیز که آنچا نزد

شما بودیم، حکم کردیم که: «هر کس نمی‌خواهد کار کند، حق

ندازد خوارک بخورد.» **۱۱** با این حال باز می‌شونیم که در میان شما

بعضی تبلیی می‌کنند و نمی‌خواهند تن به کار بدهند؛ در ضمن

وقت شما را نیز با بدگویی درباره دیگران، تلف می‌کنند. **۱۲** به نام

عیسی مسیح خداوند به این قبيل اشخاص نصیحت می‌کنیم و دستور

می‌دهیم که به زندگی خود نظام و آرامش بیخشند و به کار و کوشش

پردازند تا نانی به دست آورند. **۱۳** به بقیه شما نیز ای برادران و

خواهاران عزیز، می‌گوییم که هیچگاه از نیکی کردن خسته نشوید.

**۱۴** اما اگر کسی هست که نمی‌خواهد از دستورهای ما در این نامه

اطاعت کند، مراقب او باشید و با او معاشرت نکنید تا از عمل

خویش شمرنده شود. **۱۵** اما به چشم دشمن به او نگاه نکنید،

بلکه مانند برادری که احتیاج به نصیحت دارد، او را هوشیار سازید.

**۱۶** خود خداوند که سرچشمه آرامش است، به شما در هر وضعی

که هستید، پیوسته آرامش عطا فرماید. خداوند با همه شما باشد.

**۱۷** اینک من، پولس این سلام و درود را مانند سایر نامه‌هایم، به خط

خودم می‌نویسم، تا بدانید که این نامه از طرف من است. این هم

خط من: **۱۸** فیض خداوند ما عیسی مسیح بر همه شما باشد.

# اول تیموتاوس

## ۱

برد و نشان دهد که حتی نسبت به بدترین گناهکاران صور است، تا دیگران نیز دریابند که می‌توانند زندگی جاودی داشته باشند. (aiōnios) این نامه از طرف پولس، رسول و فرستاده عیسی مسیح است که طبق حکم نجات‌دهنده ما خدا و خداوند و امیدمان عیسی مسیح، دورانهاست. او نادینی و غیرفانی است. تنها او خداست، و اوست برای این خدمت تعیین شده است. ۲ این نامه را به فرزند حقیقی ام (g166) ۱۷ جلال و حرمت شایسته خدای است که پادشاه تمام در ایمان، تیموتاوس می‌نویسم. از پدرمان خدا و خداوندان عیسی اساس پیامهای نبوی که پیشتر در مورد تو بیان شده بود، تو را سفارش مسیح، خواستار فیض و رحمت و آرامش برای تو هستم. ۳ چنانکه می‌کنم به این که با به یاد آوردن آنها، در چنگ نیکوی خداوند، به‌هنگام عزیمت به مقدونیه به تو اصرار کردم، باز از تو می‌خواهم خوب بجنگی. ۴ به ایمانی که به مسیح داری محکم بحسب و که در آفسُس بیانی تا به برخی اشخاص امر کی که تعلیم دیگری وجود خود را پاک نگاه دار و مطابق ندای آن عمل کن. زیرا بعضی ندهد، ۴ یا خود را با اسطوره‌ها و شجره‌نامه‌های بی‌انتها سرگم از ندای وجود خود سریچی کرده، به کارهایی دست زندگ دارد، نزازنده، زیرا اینها بحث‌های متناقضه‌برانگیز را دامن می‌زنند، و سودی می‌دانستند درست نیست. به همین علت، بعد از مدتی مخالفت برای توسعه کار خدا ندارند، کاری که از طریق ایمان انجام می‌شود. با خدا، ایمان خود را به مسیح از دست دادند. ۵ هیمیتاوس و ۵ منظور از این حکم این است که همه ایمان‌داران از محبت لبریز اسکندر، دو نمونه از این قبیل افراد می‌باشند. ایشان را در چنگ شوند، محبتی برخاسته از دلی پاک و انگیزه‌ای درست و ایمانی شیطان رها کردم تا تنبیه شوند و درس عبرت گیرند که دیگر به خدا اصیل. ۶ اما این افراد، اصلاً توجیهی به این امور روحانی ندارند و فقط کفر نگوینند.

در پی ایجاد مجادله بیهوده هستند؛ ۷ دوست دارند معلم شریعت

(2) از این رو، پیش از هر چیز، سفارش می‌کنم که برای جمیع شوند، حال آنکه نمی‌دانند درباره چه سخن می‌گویند و چه چیزی را مردمان، درخواستها، دعاها، شفاعت‌ها و شکرگزاری‌ها به جا آورده با چنین اطمینانی اظهار می‌دارند. ۸ البته شریعت و احکام مذهبی خوب است، به شرطی که به طرز صحیح و آن گونه که خدا در نظر شود، ۲ از جمله، برای پادشاهان و صاحب‌منصبان، تا بهوانیم در صلح و آرامش به سر بریم و در هر زمینه‌ای، با خلداترسی و شایستگی زندگی کیم. ۳ زیرا این نیکو و پسندیده نجات‌دهنده ما خداست انسانهای درستکار مقرر نشده، بلکه برای قانون‌شکنان، افراد یاغی، خداشناشسان، گناهکاران، افراد نامقدس، بی‌دینان، و نیز برای آنانی که پدر و مادر خود را می‌گشند، و مرتکب قتل می‌گردند. ۱۰ به لای شریعت برای زناکاران، همجنون‌بازان، بردگه‌روشنان، دروغگوکیان، افرادی که در محکمدها شهادت دروغ می‌دهند، و نیز برای تمام کسانی است که مرتکب اعمالی مغایر با تعلیم صحیح می‌گردند، ۱۱ تعلیمی که مطابق انجيل پرجلال خدای مبارک است، و من نیز برای اعلام آن تعیین شده‌ام. ۱۲ بنابراین، خداوندان عیسی مسیح را شکر کار نیست. ۸ بنابراین، می‌خواهم که مردان در هر جا که برای پرستش گرد می‌آیند، آزاد از حشم و نزع، دستهای را در تقدس و اعتماد شمرد و به این خدمت گمارد. ۱۳ با اینکه قبلًا به مسیح کفر پاکی بلند کرده، به درگاه خدا دعا کنند. ۹ همچنین می‌خواهم که زنان در نوع پوشش و آرایش خود نجات را رعایت کنند. آنها باید نشانخه بودم. ۱۴ و که خداوند ما چه مهربان و پر محبت است! او آرایش موها و آرایش خود به طلا و مروارید و جامه‌های گرانبایه متوسل نشان داد که چگونه به او ایمان بیاورم و از محبت مسیح عیسی لبریز شوند. ۱۰ بلکه با انجام کارهای نیک، مرود توجه قرار گیرند، چنانکه شایسته زنانی است که ادعای خداپرستی دارند. ۱۱ زنان باید عیسی مسیح به جهان آمد تا گناهکاران را نجات بخشد. من خود، بزرگترین گناهکاران هستم. ۱۶ اما خدا بر من رحم کرد، تا به این ترتیب عیسی مسیح بتواند مرا به عنوان نمونه‌ای برای دیگران به کار

باشد. **13** علت این امر آن است که خدا نخست آدم را آفرید و بعد **16** بدون هیچ گونه تردید، راز دینداری که آشکار شده، عظیم است، حوا را. **14** و این آنم نبود که فریب شیطان را خورد، بلکه زن فریب این راز که او در جسم ظاهر شد، و از سوی روح القدس تصدیق خورد و نتیجه آن گناه بود. **15** اما زنان از طریق آوردن فرزند رستگار گردید، فرشتگان او را دیدند، در میان ملت‌ها درباره او موضعه شد، خواهد شد، البته اگر به زندگی کردن در ایمان، محبت، تقاضاً و در جهان به او ایمان آوردن، و در جلال به بالا پرده شد.

نجابت ادامه دهنده.

## 4

اما روح القدس آشکارا می‌فرماید که در زمانهای آخر، برخی از

## 3

این گفته کاملاً قابل اعتماد و درست است که اگر کسی در مسیحیان از ایمان رویگردان شده، از روحهای فریبکار و از اموری اشتیاق منصب نظرات بر کلیسا باشد، در آرزوی کاری شریف و پریوی خواهد کرد که دیوها تعليم می‌دهند. **2** این قبیل تعالیم آبرومندانه است. **2** اما ناظر کلیسا پاید شخصی بی عیب و نقش، را افرادی ریاکار و دروغگو رواج می‌دهند، افرادی که وجودنشان شور و قادر یک زن، اهل اعتدال و ملایمت، خویشتندار، محترم، حساسیت خود را به طور کامل از دست داده، گویی با آنهنی سوزان آن میهمان نواز و مشتاق تعليم دادن کلام خدا باشد. **3** همچنین نباید را داغ کرده‌اند. **3** ایشان مردم را از ازدواج منع کرده، حکم می‌کنند مشرب‌خوار و تندخوا باشد، بلکه نرم‌خوا، و از دعوا و مزانعه پیرهیزد، که از خودن برخی خوارکهای بپرهیزند، خوارکهایی که خدا افریده تا پولیوست نیز نباشد. **4** باید بتواند امور خانواده خود را به خوبی مؤمنان و آگاهان از حقیقت آنها را با شکرگزاری پختورند. **4** هر چه اداره کند، و مراقب باشد که فرزندانش از او اطاعت کرده، وی و که خدا آفریده، خوب است و باید با شادی از آنها استفاده کنیم. سایرین را احترام کنند، **5** زیرا اگر کسی نتواند خانواده خود را اداره البته باید برای آنها از خدا شکرگزاری نمود، **5** زیرا با کلام خدا و دعا کند، چگونه خواهد توانست کلیسای خدا را اداره و خدمت نماید؟ **6** اگر این امور را به دیگران تعليم دهی، خادمی **6** ناظر نباید تازه ایمان باشد، زیرا ممکن است دچار غرور گردد و به شایسته برای عیسی مسیح خواهی بود، که از ایمان و تعليم صحیح محکومیتی دچار شود که ابلیس نیز دچار شد. **7** او در خارج از بهره گرفته است، تعليمی که آن را پریوی کرده‌ای. **7** وقت خود را کلیسا، در میان مردم غیرمسیحی نیز باید نامی نیک داشته باشد، تا با بحث درباره عقاید پیچ و افسانه‌های احتمانه تلف نکن، بلکه ابلیس نتواند او را به مسیله اتهامات گوناگون به دام بیندازد، و دست و بکوش و تمرين کن تا زندگی خداپستانه‌ای داشته باشی. **8** تربیت پای او را برای خدمت به اعضای کلیسا بینند. **8** به همین شکل، بدن خوب است، اما تمرين در امور خدا سیار بهتر از آن است، و شمامسان که دسیاران ناظران کلیسا هستند، باید اشخاصی محترم و وعده‌هایی که می‌دهد هم برای زندگی حال و هم حیات آینده مفید موقّر باشند. باید از ریاکاری و دوری از دوری کنند، و از افراط در است. **9** این عین حقیقت است و همه باید آن را پذیردند. **10** ما شراب‌خواری بپرهیزند، و در بی منافع مالی نامشروع نباشند؛ **9** بلکه سخت تلاش می‌کنیم و رحمت می‌کشیم تا مردم به این حقیقت باید به حقایق عمیق ایمان معهد باشند، و با وجودنی آسوده زندگی ایمان بیاورند، زیرا امید ما به خدای زنده است که نجات‌دهنده همه کنند. **10** اما پیش از آنکه کسی را به مقام شمامسی بگماری، می‌باشد، بهخصوص آنایی که راه نجات او را پذیرفتند. **11** این اول وظایف دیگری در کلیسا به او محلول کن، تا خصوصیات و نکات را تعليم بده و یقین حاصل کن که همه آنها را آموخته‌اند. توانایی‌های او را بیامایی. اگر از عهده انجام وظایفش به خوبی برآمد، **12** اجازه نده کسی تو را به دلیل جوانی ات حقیر بشمارد، بلکه آنگاه او را به شمامسی منصوب کن. **11** زنان ایشان نیز باید محترم و بکوش تا در گفتار و کدران و محبت و ایمان و پاکی، برای همه باورگار باشند و درباره دیگران بدگویی نکنند، بلکه خویشتندار بوده، در ایمانداران نمونه باشی. **13** تا زمان آمدن من، به خواندن و تشریح هر امری قابل اعتماد باشند. **12** شمامس باید فقط یک زن داشته کتاب مقدس برای ایمانداران مشغول باش و برای ایشان کلام خدا را باشد و نسبت به او وفادار بوده، سرپرست خوبی برای خانواده خود موضعه کن. **14** هنگامی که مشایخ کلیسا بر سر تو دست گذاشتند، باشد. **13** شمامسانی که خوب خدمت کنند، اجر خوبی به دست خدا از طریق پیامها و نبویها، عطاپای خاصی به تو بخشید؛ از این خواهند آورد، زیرا هم مورد احترام مردم خواهد بود و هم ایمان و عطاپای به بهترین نحو استفاده کن. **15** به این خوب توجه کن و اعتمادشان به مسیح عیسی نیرومندتر خواهد گردید. **14** با اینکه با تمامی وجود خود را وقف آنها نمایم تا پیشرفت تو بر همه آشکار امیدوارم بعزمودی نزد تو بیایم، اما این نکات را می‌نویسم، **15** تا اگر شود. **16** به دقت مراقب شیوه زندگی ای و نیز تعالیمی که می‌دهی امدمتم به تأخیر افداد، بدانی در خانه خدا چگونه باید رفتار کرد، باش. در این امور راسخ و استوار بمان، زیرا اگر چنین کنی، خدا از خانه‌ای که کلیسای خدای زنده است و سنتون و بیان حقیقت. طریق تو، هم خودت را نجات خواهد داد و هم شوندگانست را.

با مرد سالخورده هرگز با خشونت سخن نگو، بلکه او را گاوی را که خرم می‌کوبد، نبند و بگذار به هنگام کار، از خرمت همچون پدر خود با احترام نصیحت کن. با جوانان مثل برادران خود، بخورد». و در جای دیگر نیز می‌فرماید: «زیرا کارگر مستحق مزد با محبت سخن بگو. **۲** با زنان پیر مانند مادر خود و با دختران خوش است.» **۱۹** اگر بر یکی از مشایخ اتهامی وارد شود، آن را جوان همچون خواهران خود رفقار کن و افکارت درباره ایشان همیشه نپذیر مگر آنکه دو یا سه نفر شاهد، آن را تایید کنند. **۲۰** اگر ثابت پاک باشد. **۳** از بیوهزنان مراقبت و نگهداری کن، البته اگر کسی شد که گناه کرده است، باید او را در حضور همه توبیخ کنی تا برای را نداشته باشند که از ایشان مراقبت نماید. **۴** اما اگر فرزندان یا دیگران درس عربی باشد. **۲۱** در حضور خدا و عیسی مسیح و نوہایی دارند، ایشان باید از آنان نگهداری به عمل آورند، و بایموزند فرشتگان مقدس، تو را قسم می‌دهم که این دستورها را بدون طفداری نیکوکاری را از خانه شروع کنند و اول از همه، دین خود را به اجرا کنی و تعییضی میان افراد قاتل نگردی. **۲۲** در نهادن دستتها به والدین و اجداد خود ادا نمایند. این چیزی است که خدا را خشنود و منظور انتصاف افراد برای خدمت کلیسا شتاب نکن. در گناهان راضی می‌سازد. **۵** بیوه واقعی زنی است که واقعاً کسی را در این دنیا دیگران شیک نشود. خود را پاک و مقدّس نگاه دار. **۲۳** خوب است ندارد و چشم امیدش به خداست و شب و روز در دعا از خدا یاری که به جز آب، گاهی نیز برای ناراحتی معددهات، کمی شراب بنوشی، می‌جودد. **۶** اما بیوهزنی که بیکار می‌گردد و بدگویی می‌کند و در زیرا اغلب بیمار می‌شوی. **۲۴** گناهان برخی افراد آشکار است و آنها بی خوشگذرانی است، در حال حیات، مرده است. **۷** این باید را به داوری می‌برد. اما گناهان برخی دیگر در آینده دیده خواهد شد. جزو مقررات کلیسای شما باشد، تا اعضا بدانند چه کاری درست **۲۵** به همین ترتیب، اعمال نیک و شریف برخی بر همه واضح است، است و آن را انجام دهد. **۸** اما اگر کسی به احتياجات خویشان و حتی اگر هم فعلًاً آشکار نباشد، روزی آشکار خواهد شد.

بهخصوص اعضای خانواده خود بی توجه باشد، ایمان واقعی را انکار **۶** همه غلامان مسیحی باید با اربابان خود در کمال احترام رفتار کرده است؛ چنین شخصی از یک کافر هم پستتر است. **۹** فقط بیوهزنی را برای دریافت حمایت از کلیسا ثبت نام کن که ستش بالای مسیحی باشد، نباید از او سوءاستفاده نمایند و از زیر کار شانه خالی شخص سال بوده، و به شوهرش که فوت کرده، وفادار بوده باشد. **۱۰** چنین بیوهزنان باید کارهای نیکو انجام داده باشند نظیر ترتیب فرزندان، میهمان نوازی از غریب‌ها، شستن پاهای مقدسان، کمک به رنج دیدگان، و همچنین خویشتن را به انجام هر نوع کار نیک وقف آموزشایان درست خداوند ما، عیسی مسیح، و با تعالیم دیدارانه نموده باشند. **۱۱** بیوههای جوانتر از این را جزو این گروه نپذیرند، زیرا موافق نباشد، **۴** چنین شخصی پر از تکرار شده و فاقد درک و فهم وقتی امیال جسمانی شان بر تعهدی که به مسیح سپرده‌اند، چیره است، و علاوه‌ای ناسالم به مجادلات و نزاعها درباره مفهوم کلمات گردد، می‌خواهند بار دیگر ازدواج کنند. **۱۲** این ترتیب، به سبب دارد، چیزی که منجر می‌گردد به حسادت، مشاجرات، گفتگوهای شکستن پیمان اولشان با مسیح، مورد محکومیت قرار می‌گردد. **۱۳** از این گذشته، بیوه جوان ممکن است به بیکاری و تبلیغ عادت کند، و خانه به خانه بگردد و در مورد این و آن به بدگویی پیردادز و در کار دیگران فضولی کرده، بیهوده‌گویی نماید. **۱۴** پس به نظر دیداری به همراه قانع بودن، ثروت عظیمی است. **۷** ما چیزی با خود من، بهتر است که بیوههای جوان ازدواج کنند و بچه‌دار شوند و به خانه‌داری پیرزاداند، تا کسی نتواند از کلیسا عیب و ایرادی بگیرد. **۱۵** زیرا چنانکه پیداست، عده‌های از بیوههای از کلیسا روغدان شده، شیطان را پرپری می‌کنم که خویشان هر بیوه زن باید خرج او را بدهند و این بار را بر دوش کلیسا نگذارند، تا کلیسا بتواند از بیوهزنانی نگهداری کند که براستی کسی را ندارند. **۱۶** بار دیگر یادآوری می‌کنم که خویشان ریشه اندیشه از بیوهزنانی نگهداری کند که در آزوی ثروت بوده‌اند، از **۱۷** مشایخی که امور کلیسا را خوب اداره می‌کنند، سزاوار احترام و ایمان رویگردان شده، خود را گرفتار اندیشه از درده‌اند. **۱۸** ای دستمزدی کافی هستند، بهخصوص آنانی که در کار موضعه و تعلیم تیموتائوس، تو مرد خدایی! از این کارهای زشت بگزیر، و راستی و کلام خدا زحمت می‌کشند. **۱۹** زیرا در کتب مقدس آمده: «دهان

تقو را پیشنه خود ساز؛ به خدا اعتماد کن؛ انسان‌ها را محبت نمایند

صبور و مهربان باش. **12** در جنگ نیکوی ایمان به خوبی بجنگ و به دست آور آن زندگی جاوید را که خدا تو را به آن فراخواند، آن هنگام که در حضور گواهان پسیار، اعتراف نیکو کردی. (*aiōnios g166*)

**13** در حضور خدایی که به همه زندگی می‌بخشد، و در حضور مسیح عیسی که با دلیری در برابر پُتیوس پیلاُث شهادت داد، به تو سفارش می‌کنم **14** که تمامی اوامر خدا را انجام دهی، تا کسی نتواند از حال تا بازگشت خداوند ما عیسی مسیح، عیسی در تو بیابد؛

**15** زیرا خدای متبارک که تنها قادر متعال و شاه شاهان و سور شوران است، در زمان معین مسیح را خواهد فرستاد. **16** تنها اوست که

فناپذیر است، و در نوری سکونت دارد که کسی را بارای نزدیک شدن به آن نیست، و هیچ بشری او را ندیده و نخواهد دید. عزت و قدرت تا به ابد بر او باد. آمین. (*aiōnios g166*) **17** به کسانی که در این دنیا ثروتی دارند بگو که مغورو نشوند و به آن امید نبینندند چون دیر یا زود از بین خواهد رفت، بلکه امیدشان به خدا باشد که هر چه لازم داریم سخاوتمندانه برای ما فراهم می‌سازد تا از آنها لذت ببریم.

**18** به ایشان بگو دارایی خود را در راه خیر صرف کنند و در نیکوکاری ثروتمند باشند؛ با شادی به محتاجان کمک نمایند، و همیشه آماده باشند تا از ثروتی که خدا به ایشان عطا کرده است، به دیگران نفعی برسانند. **19** با این کارهای نیک، ایشان گنجی واقعی برای خود ذخیره می‌کنند که بنیان خوبی برای آینده است، تا آن حیاتی را به دست آورند که زندگی واقعی است. **20** ای تیموتاُوس، آنچه را که خدا به تو به امانت سپرده است، حفظ کن. خود را درگیر بحث‌های بیهوده نکن، بهخصوص با کسانی که دم از علم و دانش می‌زنند. **21** بعضی از این دسته افراد، در اثر همین بحث‌ها، ایمانشان را از دست داده‌اند. فیض خداوند با تو باد.

## دوم تیموتائوس

1

15 همان طور که می‌دانی، تمام مسیحیانی که از ایالت آسیا به اینجا

آمده بودند، مرا به حال خود گذاشته و رفته‌اند؛ حتی فیجلوس و

فرستاده عیسی مسیح می‌باشد. من مأموریت یافته‌ام که این وعده را مورد لطف و رحمت خود قرار دهد، زیرا بارها به دیدن من آمد و

خدا را در همه جا اعلام کنم که هر که به مسیح ایمان آورد، باعث دلگرمی و شادی من گردید. او هیچگاه از زندانی بودن من عار

زنگی جاوده خواهد یافت. 2 این نامه را به فرزند عزیزم، تیموتائوس نداشت، 17 بلکه به محض رسیدن به روم، همه جا به دنبال من

می‌نویسم. از خدای پدر و خداوندان عیسی مسیح، خواستار فیض و گشت تا اینکه مرا پیدا کرد. 18 خداوند در روز بازگشت مسیح بر او

رحمت و آرامش برای تو می‌باشم. 3 وقتی پوسته، شب و روز تو را رحمت فرماید. تو خود به خوبی آگاهی که خدمات او در آفسس

در دعاها ایم به یاد می‌آورم، خدا را سپاس می‌گویم، خدایی را که با چقدر مفید بوده است.

و جدانی پاک، مانند نیکانم خدمت می‌کنم. 4 نمی‌دانی چقدر

2

پس تو، پسرم، در فیضی که خدا در مسیح عیسی به تو مشتاق دیدارت هستم و تا چه حد از دیدن مجدد تو شاد خواهم

عطای می‌کند، نیرومند باش. 2 تعالیمی را که در حضور جمع از من شد، زیرا همیشه اشکهایی را که به هنگام وداع می‌ریختی، به یاد

شیده‌ای، به افراد قابل اعتماد سپار تا ایشان نیز بتوانند آنها را به دارم. 5 هیچگاه از یاد نمی‌برم چه ایمان خالصی به خداوندان داشتی، درست مانند مادرت یونیکی و مادر بزرگت لوئیز؛ و اطمینان دارم که

دیگران تعليم دهنده. 3 همچون سرباز خوب عیسی مسیح، به سهم خود در زحمات شریک باش. 4 سربازان خود را درگیر امور زندگی

می‌خواهم یادآوری کنم که آن عطا خدا را که در توست شعله‌ور

سازی، همان عطاایی که خدا به هنگام دعا و با دستگذاری من بر

تو، در وجود تو قرار داد. 7 زیرا آن روحی که خدا به ما بخشیده،

کسی باشد که از محصول نصیبی می‌برد. 7 به آنچه می‌گویی خوب

نه روح ترس، بلکه روح قوت و محبت و انضباط است. 8 هرگز از شهادت دادن به دیگران درباره خداوندان عار نداشته باش. در

ضمن، از من نیز که به خاطر او در زندان عار نداشته باش؛ بلکه با درک کنی. 8 هیچگاه این حقیقت را از یاد نبر که عیسی مسیح

اتکا به قدرتی که خدا به تو می‌بخشد، تو نیز آماده باش تا با من به خاطر انجيل زحمت ببینی. 9 این خداست که ما را نجات داد و

برای زندگی مقدس برگزید، نه به دلیل لیاقت ما، بلکه به سبب اینکه پیش از آفینش جهان اراده فرموده بود فیض خود را به سهیله

عیسی مسیح به ما نشان دهد. 10 و حال، با ظهور نجات دهنده‌مان عیسی مسیح، اراده او آشکار شده است؛ او

قدرت مرگ را در هم شکست، و به ما راه ورود به زندگی جاود

را نشان داد که همانا ایمان آوردن به پیغام انجيل اوست؛ 11

برای اعلام و تعلیم همین پیغام است که خدا مرا برگزیده تا رسول و

فرستاده او باشم. 12 به همین دلیل است که در این زندان متهم

زحمات هستم، اما شرمگین نیستم که مانند یک مجرم در زندان به

سر می‌برم، زیرا می‌دانم به چه کسی ایمان آورده و اعتماد کرده‌ام، و

یقین دارم که او می‌تواند امانتم را تا روز بازگشت خود محفوظ نگاه

دارد. 13 به سخنان و تعالیم صحیحی که از من شیدی، محکم

پچسب و از آنها سرمشق بگیر، بخصوص از ایمان و محبتی که

عیسی مسیح می‌بخشد. 14 آن امانت نیکو، یعنی عطا‌الهی

و ناپسند دوری کن، زیرا انسان را از خدا دور می‌سازد. 15 در این

را به کمک روح القدس که در وجود تو ساکن است، حفظ کن.

بحث‌ها، سخنرانی رد و بدل می‌شود که مانند خوره به جان آدمی می‌کردند، این معلمین نیز با حقیقت و راستی مخالفت می‌کنند؛ می‌افتد. هیبتناوس و فلیطلوس از جمله کسانی هستند که مشتاق ایشان افکاری آلوده و فاسد دارند و از ایمان برگشته‌اند.<sup>9</sup> اما همیشه چنین بحث‌هایی می‌باشند. **18** این دو از راه راست منحرف شده‌اند ایطورو نخواهد ماند، و یک روز گمراهی و نادانی شان بر همه آشکار و تعیین می‌دهند که روز قیامت فرا رسیده است، و به این ترتیب ایمان خواهد گردید، چنانکه نادانی پیش و یمیریس آشکار شد. **10** اما تو، عده‌ای را تعضیف کرده‌اند. **19** اما حقایق الهی پا بر جا می‌ماند و تیموتاوس، خود می‌دانی که من چه تعلیم می‌دهم، چگونه زندگی هیچ چیز نمی‌تواند آن را تکان دهد؛ همچون سنگ زیر بنایی است می‌کنم، و هدف من در زندگی چیست. تو از ایمان و صبر و محبت که بر روی آن، این دو جمله نوشته شده است: «خداؤند کسانی را و برباری من آکاهی»، **11** و شاهد حزمات و رنجهای که در راه که واقعاً به او تعلق دارند می‌شناسد» و «آنایی که خود را از آن مسیح اعلام پیغام انجیل کشیدم هستی؛ و به یاد داری که در انطاکیه، قونینه می‌دانند، باید از اعمال نادرست دوری کنند. **20** در خانه شخص لستره با چه سختیها و رنجهایی مواجه شدم. اما خداوند مرا از همه ثروتمند، همه نوع طرف وجود دارد، از ظروف طلا و نقره گرفته تا این خطرات نجات داد. **12** در واقع، همه آنایی که می‌خواهند ظروف چوبی و گلایی. از ظرفهای گرانبهای برای مصارف عالی استفاده مطابق اراده خدا زندگی کنند، از دشمنان مسیح عیسی رنج و آزار می‌شود، و از ظرفهای ارزان برای مصارف عادی. **21** اگر کسی خود خواهد دید. **13** اما افراد نادرست و علمای دروغین، روزی‌روز بدتر را از گناه دور نگاه دارد، مانند ظرف گرانبهای خواهد بود و مسیح برای شده، بسیاری را فرب خواهد داد و خود نیز فرب شیطان را خواهند هدفهای عالی، او را به کار خواهد گرفت. **22** از هر آنچه شهوات خود. **14** اما تو باید به آنچه آموختی، ایمان راسخ داشته باشی. تو جوانی را برمی‌انگیزد، بگزین، و با کسانی که با دلی پاک، خداوند را به صحت و درستی آنها اطمینان داری زیرا می‌دانی که آنها را از افراد می‌خوانند، در بی‌عدالت، ایمان، محبت و صلح و صفا باش. قابل اعتمادی آموخته‌ای؛ **15** خودت نیز از کودکی کتب مقدس‌ساز **23** باز تکرار می‌کنم: خود را درگیر بحث‌های پرج و بی معنی نکن، را فرا گرفته‌ای. این کتابها به تو حکمت بخشیده‌اند تا بدانی که چون این گونه بحث‌ها باعث خشم و نزاع می‌گردد. **24** مرد خدا دست یافتن به نجات، از راه ایمان به عیسی مسیح امکان پذیر است. نباید اهل مجادله و دعوا باشد، بلکه باید با صبر و ملایمت، کسانی **16** در واقع، تمام کتب مقدس‌الهام خداست و سودمند است تا را که در اشتباہنده، به راه راست هدایت کند. **25** مخالفان را باید با حقیقت را به ما تعلیم دهد، و آنچه را که در زندگی ما نادرست ملایمت و نرم خوبی راهنمایی نماید، به این امید که خدا به ایشان است، به ما تذکر دهد. همچنین وقتی راه را به انتباہ می‌پیماییم، ما توبه عنایت فرماید تا به شناخت حقیقت برسند، **26** و به سر عقل را اصلاح می‌کند و آنچه را که درست است، به ما تعلیم می‌دهد. بیایند و از دام ابلیس که ایشان را اسیر خود ساخته تا اراده‌اش را به **17** خدا به وسیله کلامش ما را از هر جهت آماده و مجهر می‌سازد تا انجام برسانند، رهایی یابند.

**3** اما این را نیز باید بدانی که در روزهای آخر، زمانهای بسیار **4** در حضور خدا و عیسی مسیح که روزی زندگان و مردگان را دشواری روی خواهد داد، **2** زیرا مردمان، خودمحور، پولوست، داوری خواهد فرمود، تو را مکلف می‌سازم که **2** کلام را موعظه کنی. خودستا، متکر، بذیبان، نامطیع نسبت به والدین، و ناسپاس بوده، در هر موقعیت، و در وقت و بی وقت، آماده باش. با صبر بسیار هیچ چیز را مقدس نخواهد شمرد. **3** همچنین فاقد محبت، ایمانداران را تعلیم بده و آنها را اصلاح و توبیخ و تشویق کن. **3** زیرا بی‌گذشت، تهمت زن، ناپرهیزگار، خشن و مفتر از نیکویی خواهد رسید که مردم، دیگر به حقیقت گوش فرا نخواهند بود. **4** در آن زمان، خیانت در دوستی امری عادی به نظر خواهد داد، بلکه به سراغ علمندی خواهد رفت که مطابق میلشان سخن آمد. انسانها لذت را بیشتر از خدا دوست خواهند داشت؛ **5** به می‌گویند. **4** ایشان توجیه به پیغام راستین کلام خدا نخواهند نمود، ظاهر افرادی دیندار خواهند بود، اما قدرت آن را انکار خواهد کرد. بلکه کورکرانه به دنبال افسانه‌های گمراه کننده خواهد رفت. **5** اما تو را با این قبل افراد کاری نباشد. **6** این گونه افراد هستند که با تو در همه شرایط استوار بایست، و از حممت دیدن در راه خداوند هزاران نیزگ به خانه‌های مردم راه پیدا می‌کنند و با زنان کم عقل نترس. مردم را به سوی مسیح هدایت کن و وظایف خود را کامل که گذشته گناه‌آلودی داشته‌اند، طرح دوستی می‌ریند و تعالیم غلط انجام بده. **6** زیرا اکون مانند هدیه ریختنی، در حال ریخته شدن خود را به خود ایشان می‌دهند. **7** چنین زنان همواره کسانی را که و زمان رحلت من فرا رسیده است. **7** در جنگ نیکو چنگیده‌ام، تعالیم جدیدی می‌آورند، پیروی می‌کنند، اما هرگز به شناخت حقیقت و مسابقه را به پایان رسانده‌ام، و خدمت خود را با وفاداری انجام دست نمی‌یابند. **8** همان‌گونه که پیش و یمیریس با موسی مخالفت داده‌ام. **8** حال، تاجی در آسمان انتظار مرا می‌کشد، تاجی که

خداؤند ما مسیح، آن داور عادل، در روز بازگشت خود به من خواهد داد؛ اما نه فقط به من، بلکه به تمام کسانی که با زندگی شان نشان می‌دهند که مشتاقانه منتظر بازگشت او هستند. **9** سعی کن هر چه زدتر نزد من بیایی، **10** زیرا دیماس مرا ترک کرده است؛ او به خاطر علاقه و دلستگی‌هاییش به امور این دنیا، به تسالوئیکی رفتنه است. در ضمن کریسکیس به غلطیه و تیغوس به دلماتیه رفتمند.

**11** (aiōn g165) فقط لقا پیش من است. هرگاه آمدی، مرقس را

نیز با خود بیاور، زیرا به کمک او احتیاج دارم. **12** تیخیکوس هم دیگر اینجا نیست چون او را به افسوس فرستادم. **13** وقتی می‌آیی، فراموش نکن ردای مرا که در شهر تروآس نزد کارپیوس گذاشتم، همراه بیاوری. در ضمن، کتابها، بخصوص اوراق پوستی را نیز بیاور. **14** اسکندر مسگر به من بسیار بدی کرد؛ خداوند خودش او را تبیه کند. **15** تو نیز خود را از او دور نگاه دار، چون او با گفته‌های ما به مخالفت برخاسته است. **16** در نخستین جلسه دادگاه، هیچ‌کس برای کمک به من، در جلسه حضور نیافت؛ همه مرا ترک کردند.

امیدوارم خدا این خطلا را به حساب ایشان نگذارد. **17** اما خداوند خودش مرا یاری نمود و فرصت داد تا با دلیری پیغام نجات‌بخش آنجیل را به گوش همه قومهای دنیا برسانم. او را از مرگ حتمی نجات داد و نگذاشت طعمه شیران بشوم. **18** بهله، خداوند مرا از هر اتفاق بدی حفظ خواهد کرد و سلامت به ملکوت آسمانی خود خواهد رساند.

جلال تا ابد از آن خداوند باد. آمين. **19** (aiōn g165) سلام مرا به پریسکیلا و آکیلا برسان، همچینین به کسانی که در خانه اُنیسیفوروس هستند. **20** اراستوس در قرینس ماند؛ تروفیموس را نیز که بیمار بود، در میلیتوس ترک کردم و آمدم. **21** سعی کن قبل از زمستان اینجا باشی. یوبیلوس، پودنس و لینوس، کلادیا و همه برادران سلام می‌رسانند. **22** عیسی مسیح خداوند با روح تو باد. فیض خداوند با شما باد.

سیاه دارد و بی ایمان است، هیچ چیز برایش پاک نیست، زیرا هم

فکر فاسد و آلوه است و هم وجدانش. ۱۶ این گونه انسانها ادعا

می کنند که خدا را می شناسند، اما با کذارشان او را انکار می کنند.

من فرستاده شده‌ام تا ایمان برگزیدگان خدا را تقویت کنم و به ایشان آنها نفرت‌انگیز و یاغی‌اند و به درد هیچ کار خوبی نمی خورند.

۲ تعلیم دهم تا حقیقتی را بشناسند که به آنها نشان می دهد چگونه

زنده‌گی خداپسندانه‌ای داشته باشند. ۲ این حقیقت به ایشان اطمینان

می بخشد که از حیات جاویدان برخودارند، حیاتی که خدا را که

دروغ نمی گوید، از ازل و عده‌اش را داده بود، (aiōnios g166) ۳ و

اکنون، درست در زمان مقرر، آن را از طریق معظمه‌ای که به دستور

نجات‌دهنده‌ما خدا به من سپرده شده، آشکار ساخته است. ۴ این

نامه را به تیتوس، فرزند راستینم در ایمان مشترک‌کمان، می نویسم: از

پدرمان خدا و نجات دهنده‌مان، مسیح عیسی، برای تو خواستار فرض

و آرامش هستم. ۵ تو را به این سبب در جزیره کریت گذاشتند تا به هر

آنچه که ناتمام مانده، نظم و ترتیب بیخششی، و در هر شهر، مطابق

فرزندان خود را دوست بدارند، ۵ عاقل و پاک‌دامن باشند، و کدبانوی

شاپیسه و همسری مطیع برای شوهر خود باشند، تا کسی بهانه‌ای

برای بدگوئی از کلام خدا نباشد. ۶ همچنین، جوانان را نصیحت کن

تا پرهیزگار و خرداندیش باشند. ۷ تو خود نیز باید با انجام هر کار

نیکی، برای ایشان نمونه باشی؛ در تعلیم خود، اخلاص و جدیت به

بدون عیب باشد، او باید شوهری و فادر برای یگانه همسر خود باشد،

و فرزندانش نیز با ایمان باشند و کسی نتواند ایشان را به چشم ولگرد

و یاغی نگاه کند. ۷ چرا که شیخ مسؤول اداره کار خدا است و از

این رو باید زنده‌گی بدون عیب داشته باشد؛ همچنین نیاید بی ادب و

تدخو، مشرب‌خوار و اهل نزاع باشد. در زمینه امور مالی نیز باید از

نادرستی و تقلب دوری کند، ۸ و نیز باید مهمان‌نواز و دوستدار اعمال

خیر باشد. او باید شخصی روش‌بین، منصف، پاک و خوبی‌شناختار

قابل اعتماد هستند، به‌گونه‌ای که تعلیم درباره خدا و نجات دهنده‌ما

باشد. ۹ باید به حقایقی که آموخته است، ایمان و اعتقادی راسخ

داشته باشد، تا بتواند آنها را به دیگران تعلیم دهد و به کسانی که با

آنها مخالفت می کنند، نشان دهد که در اشتباهند. ۱۰ زیرا اشخاص

سرکش و نافرمان بسیارند، خصوصاً در میان آن دسته از مسیحیان

یهودی‌نشاد که معتقد‌داند مسیحیان نیز باید احکام دین یهود را اجرا

کنند. اما سخنان ایشان پوج و گمراه کننده است. ۱۱ پس باید

اشیاق، منتظر روز مبارکی باشیم که در آن، خدای پریگ و نجات

دهنده‌مان عیسی مسیح باشکوه و جلال ظاهر می شود. ۱۴ او جان

راه راست منحرف شده‌اند. این معلمین گمراه که چنین تعالیمی

می دهند، فقط به فکر کسب منافع مادی می باشند. ۱۲ حتی یکی

از خود ایشان که ادعای پیغمبری هم می کند، درباره آنان گفته است:

«اهمی کریت، همه دروغگویند؛ مانند حیوانات تبلی هستند که فقط

برای شکم زنده‌گی می کنند.» ۱۳ گفته اور درست است. بنابراین،

لازم است به مسیحیان کریت خیلی جدی حکم کنی تا در ایمان و

اعتقاد خود قوی باشند؛ ۱۴ و اجازه نده به افسانه‌های یهود و سخنان

مردمانی که از راستی محرف شده‌اند، گوش فرا دهند. ۱۵ کسی که

به ایمانداران یادآوری کن که فرمانرویان و مقامات حکومتی را

دلش پاک است، همه چیز برایش پاک است؛ اما کسی که دلی اطاعت و احترام نمایند، و همواره آماده انجام کار نیک باشند. ۲ به

ایشان بگو که درباره هیچ کس بدگویی نکنند، و از دعوا دوری کنند و فروتنی واقعی را به همه نشان دهند. **۳** ما نیز زمانی نادان و یاغی و گمراه و اسیر شهوتها و لذت‌های ناپاک بودیم. زندگی ما پر بود از کینه و حسادت؛ همه از ما نفرت داشتند، ما نیز از همه متنفر بودیم.

**۴** اما زمانی رسید که مهریانی و لطف نجات‌دهنده ما خدا آشکار شد، **۵** و ما را نجات داد، اما نه به خاطر کارهای نیکویی که انجام داده بودیم، بلکه فقط در اثر رحمتی که نسبت به ما داشت. او با شستن گناهانمان، تولیدی نو و زندگی‌ای تازه که از روح‌القدس است، بخشید. **۶** در اثر کاری که نجات‌دهنده ما عیسی مسیح انجام داد، خدا روح‌القدس را به فراوانی به ما عطا فرمود، **۷** تا به فیض او، بی‌گاه به شمار بیاییم، و اطمینان داشته باشیم که زندگی ابدی را به ارث خواهیم برد. **(aiōnios g166)** **۸** این مطالب همه درست و صحیح می‌باشند. از این رو، می‌خواهم آنها را با تأکید به ایمانداران یادآوری کنم، تا ایشان همواره به انجام اعمال نیکو پردازند، زیرا این امور برای همه انسانها خوب و مفید است. **۹** خود را درگیر مناقشات احمقانه و نسب‌نامه‌ها و جرّ و بحث بر سر شریعت مساز، زیرا باید هستند و دردی را نیز دوا نمی‌کنند. **۱۰** اگر کسی باعث ایجاد تفرقه و جدایی شود، یکی دو بار به او هشدار پده. پس از آن دیگر کاری با او نداشته باش، **۱۱** زیرا می‌دانی که چنین شخصی گمراه است و غوطه‌ور در گاه، و گناهان خودش او را محکوم می‌سازد. **۱۲** در نظر دارم آریماس یا تیخیکوس را نزد تو بفرستم. هرگاه یکی از این دو به آنجا رسید، هر چه زودتر به نیکوپولیس نزد من بیا، زیرا تصمیم دارم زمستان را در آنجا بگذرانم.

**۱۳** تا حد امکان به زیناس و اپلس کمک کن تا به سفر خود ادامه دهند، و هر چه احتیاج دارند برای ایشان تدارک بین؛ **۱۴** تا به این ترتیب اعضای کلیساهای ما یاد بگیرند که در رفع نیازهای ضروری و انجام کارهای نیک کوشانند و زندگی خود را بی‌ثمر سپری نکنند.

**۱۵** همه کسانی که نزد من هستند به تو سلام می‌رسانند. تو نیز به ایمانداران آنچا که ما را دوست می‌دارند، سلام برسان. فرض خداوند با همه شما باد.

پس خواهم داد، البته لازم به یادآوری نیست که تو خودت جانت را به من مذکونی. **20** بله، برادر عزیزم، این محبت را در حق من انجام

این نامه از طرف پولس است، که به سبب اعلام مؤذه<sup>۱</sup>، تا دل خسته من شاد شود و مسیح را سپاس گویم. **21** این نامه انجیل مسیح عیسی در زندان به سر می‌برد، و نیز از طرف برادر ما را برایت می‌نویسم، چون یقین دارم که هر چه از تو تقاضا کنم، حتی تیموتاؤوس. این نامه را به فلیمون، دوست گرامی و همکار عزیز ما پیشتر از آن را انجام خواهی داد. **22** در ضمن، اتفاقی نیز برای من می‌نویسم، **2** و نیز به خواهر ما آپفیه، و به همسنگران، آرخیپیوس، و آماده کن، زیرا امیدوارم که خدا دعای شما را مستحبان فرموده، اجازه به کلیسايی که در خانهات تشکيل می‌شود. **3** از پدرمان، خدا، دهد که بزودی نزد شما آمیم. **23** همزندانی من ایاپراس، که او نیز به و خداوندان، عیسی مسیح، خواستار فیض و آرامش برای شما سبب اعلام پیغام انجیل عیسی مسیح زندانی است، سلام می‌رساند. هستم. **4** فلیمون عزیز، هر بار که برای تو دعا می‌کنم، ابتدا خدا **24** همچنین همکاران من، مرقس، آرستئخوس، دیماس و لوقا سلام را برای وجود تو شکر می‌کنم، **5** زیرا از دیگران می‌شنوم که چه می‌رسانند. **25** فیض خداوند ما عیسی مسیح با روح شما باد.

ایمان استواری به عیسای خداوند داری، و چه محبتی در حق همه مقدسان، یعنی در حق ایمانداران انجام می‌دهی. **6** دعا می‌کنم

که ایمان و اعتقادی را که به خداوند داری، با دیگران در میان بگذاری، تا ایشان نیز تحت تأثیر قرار گیرند و بینند که چه نیکویی‌ها و موهابی از عیسی مسیح نصیب تو شده است. **7** من خودم از

محبت تو ای برادر، شادی و تسلي پیدا کردم، زیرا مهربانی تو دلهای ایمانداران را تازه کرده است. **8** از این رو، گرچه در مسیح

حق دارم جسارت کنم و به تو دستور دهم تا آنچه را که درست است انجام دهی، **9** اما بر اساس محبت، ترجیح می‌دهم آن را به شکل

خواهش مطرح کنم. بله، من، پولس پیر، که اکنون به خاطر خدمت به مسیح عیسی زندانی نیز شده‌ام، **10** از تو استدعا می‌کنم که با فرزندم، آنسیسیموس که در زمان حبس خود، پدر ایمانی او شدم، مهربان باشی. **11** آنسیسیموس (با اینکه معنی نامش «مفید» است) در

گذشته برای تو مفید نبوده است، اما اکنون چه برای تو و چه برای من مفید است. **12** حال که او را نزد تو باز می‌گردانم، درست

مانند این است که قلب خود را می‌فرستم. **13** می‌خواستم او را نزد خود نگاه دارم، تا در این مدتی که به سبب اعلام پیغام انجیل در زندان به سر می‌برم، به جای تو مرا کمک کند. **14** اما نخواستم

بدون موافقت تو این کار را انجام دهم تا نیکوکاری تو از روی اجبار نیاشد، بلکه از روی میل و اختیار. **15** شاید او به این دلیل برای **aiónios** (ایونیک) کوتاه از تو جدا شد تا برای همیشه نزد تو بازگردد،

**16** اما نه دیگر به عنوان غلام و برد، بلکه برتر از غلام، **(g)**<sup>۱۶</sup> به عنوان برادری عزیز. او برای من بسیار عزیز است، اما برای تو عزیزتر،

هم به عنوان یک همنوع و هم به عنوان برادر در خداوند. **17** اگر واقعاً مرا دوست خود می‌دانی، به همان صورت که از من استقبال

می‌کردی، از او نیز استقبال کن و او را پنذیر. **18** اگر هم پیش از این ضری ب تو رسانده یا چیزی به تو بدھکار باشد، آن را به حساب

من بگذار. **19** من، پولس، این را به دست خودم می‌نویسم که آن را

عظیمی بی اعتنای باشیم؟ زیرا این مؤده را ابتدای عیسای خداوند اعلام

نمود، و بعد کسانی که آن را از دهان او شنیدند، آن را برای ما

در زمانهای گذشته، خدا بارها و به شیوه‌های گوناگون، از تأیید کردند. ۴ خدا نیز با نشانه‌ها، کارهای شگفت‌انگیز، معجزات طریق پیامبران با نیاکان ما سخن گفت، ۲ اما در این ایام آخر، گوناگون و عطاپایی که روح القدس مطابق اراده خود می‌بخشد، توسط پرسش با ما سخن گفت. خدا در واقع، اختیار همه چیز را صحت کلام ایشان را ثابت نمود. ۵ به یاد داشته باشید که خدا به پسر خود سپرده و جهان و تمام موجودات را به وسیله او آفریده عالم آینده را که از آن سخن می‌گوییم، زیر فرمان فرشتگان قرار نداده است. (۳) ۳ پسر خدا، منعکس‌کننده جلال خدا و مظہر است. ۶ اما در جایی از کتب مقاصس، شخصی شهادت داده و کامل وجود اوست. او با کلام نیرومند خود تمام عالم هستی را اداره گفته: «انسان چیست که تو به فکریش باشی، و پسر انسان، که او را می‌کند. او به این جهان آمد تا جانش را فدا کند و ما را پاک ساخته، مورد لطف خود قرار دهی؟ ۷ تو مقام او را فقط اندکی پایین‌تر از گذشته گاه‌آلود ما را محو نماید؛ پس از آن، در بالاترین مکان فرشتگان قرار دادی و تاج عزت و احترام را بر سر وی نهادی، ۸ و افخار، یعنی به دست راست خدای متعال نشست. ۴ به این طریق، همه چیز را زیر فرمان او درآورده‌ی. خدا با قرار دادن همه چیز زیر او از فرشته‌ها بیتر گردید. نام او نیز گواه بر این برتری است: «پسر فرمان او، چیزی باقی نگذاشت که مطیع او نباشد. ولی تا به حال خدا!» این نامی است که خدای پدر به او داده، از نام و لقب همه حاضر نمی‌بینیم که همه چیز زیر فرمان انسان درآمده باشد؛ ۹ اما فرشته‌ها بالاتر است؛ ۵ زیرا خدا هرگز به هیچ‌یک از فرشتگان نفرمود: عیسی را می‌بینیم که اندک زمانی پایین‌تر از فرشتگان قرار گرفت و فرشته‌ها در این میان هستی؛ امروز من پدر تو شده‌ام». همچنین فرموده: اکنون در اثر فدا کردن جان خود در راه ما، خدا تاج جلال و افخار «من پدر او خواهم بود، و او پسر من». ۶ و هنگامی که فرزند را بر سر او گذاشته است. بله، به سبب فیض خدا، عیسی به جای ارشد او به جهان می‌آمد، فرمود: «همه فرشتگان خدا او را پرستش تمام مردم جهان، طعم مرگ را چشید. ۱۰ خدا، همان خدایی که نمایند!» ۷ خدا درباره فرشتگان می‌فرماید: «او فرشتگانش را همچون همه چیز رای او و بواسطه او وجود دارد، بر آن شد تا فرزندان بسیاری باد می‌فرستد، و خدمتگزارانش را مانند شعله‌های آتش». ۸ اما درباره را وارد جلال سازد. از این رو، بدها و مناسب بود که باعث و بانی پیش‌مردمی فرماید: «ای خدا، سلطنت تو تا ابد برقار است؛ اساس نجات ایشان، یعنی عیسی را از طریق زنجهایش، به کمالی برساند که حکومت تو، بر عدل و راستی است؛ (۹) ۹ عدالت را برای تحقق رسالتش ضروری بود. ۱۱ حال که ما به وسیله عیسی، دوست داری و از شرافت بیواری؛ بنابراین، خدا، یعنی خدای تو، مقدس شده‌ایم، پدر او، پدر ما نیز محسوب می‌شود. به همین علت، تو را بیش از هر کس دیگر به روغن شادمانی مسح کرده است.» عیسی عار ندارد که ما را برادران خود بخواند؛ ۱۲ چنانکه به خدا ۱۰ او همچنین به پسر می‌گوید: «خداوندان، در ازل، تو بپیاد زمین را می‌گوید: «نام تو را به برادران و خواهران اعلام خواهی کرد، و در نهادی، و آسمانها را به دست خود ساختی. ۱۱ آنها فانی می‌شوند، میان جماعت، تو را خواهم ستد.» ۱۳ و همچنین فرموده است: اما تو باقی هستی. همه آنها همچون جامه کهنه، پوسیده خواهند «من بر خدا توکل خواهم نمود»، یعنی: «من و فرزندانی که خدا به شد. ۱۲ مانند را آنها را در هم خواهی پیچید و همچون جامه کهنه من داده است.» ۱۴ از آنجا که این فرزندان خدا، انسان هستند و به دور خواهی افکند. اما تو جاودانی هستی و برای تو هرگز پایانی دارای گوشت و خون می‌باشد، او نیز گوشت و خون شد و به شکل وجود ندارد. ۱۳ خدا به هیچ‌یک از فرشتگانش نگفت: «به دست انسان درآمد؛ زیرا فقط با انسان شدن می‌توانست جانش را در راه راست من پیشین تا دشمنان را زیر پایت بیفکنم.» ۱۴ زیرا فرشته‌ها ما فدا کند و بیمید، و با مرگ خود، قدرت ابلیس را نابود سازد، فقط روح‌هایی خدمتگزار هستند، و برای کمک و مراقبت از کسانی ابیلیسی که صاحب اختیار مرگ بود. ۱۵ تنها از این راه بود که فرستاده می‌شوند که وارث نجات خواهد شد.

۱۶ پس حال که بی بردیم عیسی مسیح دارای چه مقام والایی کمک به فرشتگان نیامد، بلکه به این جهان آمد تا انسانهایی را که است، باید به پیغام و کلامی که شنیده‌ایم، به دقت توجه نماییم، مبایدا ایمان خود را از دست بدھیم. ۲ زیرا اگر پیغام و کلامی که به گفته کتاب آسمانی، از نسل ابراهیم می‌باشد، دستگیری نماید. ۱۷ به همین جهت لازم بود که او نیز از هر لحاظ مانند برادران خود آن تخلف و نافرمانی می‌کرد، به حق مجازات می‌شد، ۳ چگونه باشد و به هنگام کفاره گناهان، بتواند در همان حال که نسبت به امکان دارد که ما از مجازات بگریزیم، اگر نسبت به چنین نجات

انسان رحیم و کریم می‌باشد، نسبت به خدا نیز وفادار بماند. **18** زیرا کسانی برای مدت چهل سال، خدا را به خشم می‌آورند؟ مگر از آنجا که او خود عذاب دید و سوشه شد، قادر است درد انسان را همان اشخاصی نبودن که گناه کردند و در تبعجه، جناههایشان در بیابان افتاد و از میان رفت؟ **18** و خدا درباره چه کسانی قسم به هنگام عذاب و سوشه درک کند و به کمک او بشتاید.

**19** پس ای برادران و خواهان عزیز، ای جداسدگان و برگردگان همان اشخاصی نبود که از او سرکشی کرده بودند؟ **19** پس مشاهده خدا که برای رسیدن به آسمان دعوت شده‌اید، بایدید به عیسی می‌کیم که به دلیل بی‌ایمانی تنوانتستند داخل شوند. بیندیشیم، به کسی که اعتراف می‌کنیم رسول خدا و کاهن اعظم ما

است. **2** عیسی به خدا که وی را به این مقام منصوب کرد، وفادار **4** حال، با اینکه وعده خدا برای ورود به آسایش او هنوز به قوت بود، همان‌گونه که موسی در تمام امور خانه خدا وفادارانه خدمت خود باقی است، باید از ترس بر خود بلزم، مبادا مشخص گردد که می‌کرد. **3** اما عیسی، از عزت و جلالی به مراتب بیشتر از موسی کسی از میان شما از دست یافتن به آن کوتاه آمده است. **2** زیرا برخوردار بود، همان‌طور که احترام سازنده خانه، بیشتر از خود خانه همان خبر خوش – یعنی ورود به آسایش او – به ما نیز اعلان شده است. **4** در ضمن، هر خانه‌ای به دست کسی بنا می‌شود، اما فقط است، همان‌گونه که به ایشان اعلان شده بود، اما به ایشان هیچ خداست که آفریننده همه چیز است. **5** موسی در تمام امور خانه خدا سودی نرساند، چرا که در ایمان آنانی که اطاعت کردند، سهیم با وفاداری خدمت کرد، اما او فقط یک خدمتگزار بود؛ و اصولاً کار نشدن. **3** فقط ما که ایمان داریم، می‌توانیم وارد آن آسایش شویم، او بیشتر شهادت دادن درباره اموری بود که خدا می‌بایست بعدها در همان‌گونه که خدا فرموده است: «پس در خشم خود سوگید خوردم زمینه آنها سخن گویید. **6** اما مسیح در مقام «پسر» است که مسئول که به آسایش من هرگز راه نخواهد یافت.» با این حال، کارهای او تمام خانه خداست. و این «خانه» ما ایمانداران هستیم، به شرطی از زمان آفرینش جهان، پایان یافته بود. **4** زیرا در جایی در کتب که شهامت خود را حفظ کنیم و در امیدی که در مسیح داریم، راسخ مقدس درباره روز هفتمن چنین آمده که: «خدا در هفتمن روز، از همه و استوار بمانیم. **7** به همین دلیل است که روح القدس به ما هشدار کار خود بیاسود. **5** اما باز در آیات بالا می‌فرماید: «به آسایش من داده، می‌فرماید: «امروز اگر صدای خدا را می‌شنوید، **8** دل خود را هرگز راه نخواهد یافت.» **6** بنابراین، مردم می‌توانند به آسایش خدا سخت نکنید، همان کاری که نیاکان شما به هنگام سرکشی شان راه بیابند، اما آنانی که قبلاً این خبر خوش را دریافت کرده بودند، به انجام دادند، و در بیابان مرا آزمایش کردند. **9** در آنجا، نیاکان شما، دلیل ناطاعی وارد نشدند. **7** از این رو، خدا فرصلت دیگری تعیین صیر مرا آزمایش و امتحان کردند، با اینکه چهل سال کارهای مرا دیده فرمود، و آن «امروز» نامید. او این را مدت‌ها بعد، از زبان داود بیان بودند. **10** لذا از آن نسل به خشم آمد و گفتم: «لشان پیوسته از کرده، فرمود: «امروز اگر صدای خدا را می‌شنوید، دل خود را سخت من برمی‌گردد و دیگر مرا اطاعت نمی‌کنند.» **11** پس در خشم خود نکیدیم، که این گفتار خدا در سطور بالا نیز نقل قول شده است. سوگند خوردم که به آسایش من هرگز راه نخواهد یافت.» **12** پس **8** زیرا اگر بیوش در زمان هدایت قوم اسرائیل به داخل سرزمین کنعان، ای برادران و خواهان عزیز، مراقب باشید که از شما کسی دلی موقق شده بود که این آسایش را به ایشان بدهد، دیگر لازم نمی‌شد گناهکار و بی‌ایمان نداشته باشد که او را از خدای زنده دور سازد. خدا مدت‌ها بعد، درباره روز دیگری برای اعطای آسایش سخن بگویید. **13** بلکه هر روز، مادام که هنوز «امروز» خوانده می‌شود، یکدیگر را **9** پس برای قوم خدا آسایش روز شبات باقی می‌مانند. از این امر بی تشویق نمایید، مبادا هیچ‌یک از شما فریب گناه را بخورد و دلش می‌بریم که فرصتی برای استراحت و آرامش کامل، در محلی انتظار سخت گردد. **14** زیرا اگر تا به آخر وفادار بمانیم و مانند روزهای قوم خدا یعنی ما را می‌کشد. **10** زیرا همه آنان که وارد آسایش خدا نخست ایمانمان، اعتماد خود را به خدا حفظ کنیم، آنگاه در جلال شده‌اند، ایشان نیز از زحمات خود آسودند، همان‌گونه که حداً پس از مسیح سهیم خواهیم شد. **15** و این هشدار کتب مقدس را فراموش اتمام کار آفرینش، بیاسود. **11** پس ما نیز نهایت تلاش و کوشش خود نکنید که می‌فرماید: «امروز اگر صدای خدا را می‌شنوید، دل خود را را بکنیم تا وارد آن آسایش خدا گردیم، مبادا مانند بني اسرائیل، در سخت نکنید، همان کاری که نیاکان شما به هنگام سرکشی شان اثر نافرمایی از ورود به آن محروم شویم. **12** زیرا کلام خدا زنده و انجام دادن.» **16** آیا می‌دانید آنانی که صدای خدا را شنیدند و قدرتمند و بُرگدیده است از هر شمشیر دولیه و تیز، و چنان نافذ که سرکشی کردند، چه کسانی بودند؟ آیا همان کسانی بودند که به حتی جان و روح، و مفاصل و مغز استخوان را از هم جدا می‌کنند، رهبری موسی، از سرزمین مصر بیرون آمدند؟ **17** آیا می‌دانید چه و افکار و ویت‌های اعماق دل انسان را آشکار می‌سازد. **13** هر

کجا که باشیم، خدا تک‌تک ما را می‌شناسد؛ چشمان تبیین خدای کافی رشد نکرده‌اید که بتوانید خوارکهای سنگین بخوردید. ۱۳ کسی زنده، همه ما را چنانکه هستیم می‌بیند. چیزی وجود ندارد که شیر می‌خورد، هنوز کودک است و درست را از نادرست تشخیص خدا پنهان بماند، و به اوست که باید سرانجام حساب پس بدھیم. نمی‌دهد. ۱۴ خوارک سنگین برای بالغان است که با تمرين مدام، ۱۴ پس حال که کاهن اعظمی داریم که از آسمانها عبور کرده، یعنی یاد گرفته‌اند چگونه نیک و بد را از هم تشخیص دهنند.

عیسی، پسر خدا، باید ایمانی را که اعتراف می‌کنیم، محکم نگاه ۶ پس، باید از تعالیم ابتدایی درباره مسیح بگذریم و به سوی داریم. ۱۵ این کاهن اعظم از ضعفهای ما بی خبر نیست، زیرا او بلوغ در درک و فهم امور روحانی پیش برویم. بی تردید لازم نیست بار خود در همین امور وسوسه شد، اما هرگز به زانو در نیامد و گناه نکرد. ۱۶ پس باید با اطمینان به حضور تخت پر فیض خدا برویم تا دیگر، به اهمیت بیاندن توهه از اعمالی که منتهی به مرگ می‌شوند، او رحمت خود را شامل حال ما سازد و به لطف خود، ما را به هنگام دیرباره غسلها، دستگذاری‌ها، قیامت مردگان، و مجازات ابدی، شما نیاز یاری فرماید.

۵ در دین یهود، هر کاهن اعظم از میان انسان‌ها انتخاب شده، کرد تا په درک امور عیمیتر برسیم. ۴ زیرا آنانی که یک بار در اثر منصوب می‌گردد تا در امور الهی نماینده انسان‌ها باشد و هدایا و تاییدن نور الهی درخشان شدند، و طعم اعطای آسمانی را چشیدند، قربانی‌ها برای گناه به خدا تقدیم کنند. ۲ چنین کاهن اعظمی قادر و در روح القدس نصیبی یافتند، ۵ و نیکویی کلام خدا را چشیدند و است تا با افراد نادان و گمراه با ملایمت رفتار کند، چرا که خودش قدرت‌های عالم آینده را نیز تجربه کردند، ۶ اگر بعد از نیز دستخوش ضعف‌هاست. ۳ به همین جهت است که باید برای تمام اینها از خدا روی برپانید، غیرمیکن است بتوان ایشان را به توبه گناهان خود، و نیز گناهان قومش قربانی تقدیم کند. ۴ اما نیاید بازگرداند. اینان پسر خدا را بار دیگر برای خود مصلوب می‌کنند و در فراموش کرد که هیچ‌کس نمی‌تواند به میل خود، کاهن اعظم شود؛ ملاً عام رسایش می‌سازند. ۷ زمینی که پس از پارش بارانهای فراوان، کاهن را باید خدا برگزیند، همان‌گونه که هارون را نیز خدا برگزید و مخصوصی نیکو برای کشاورزان به وجود می‌آورد، از خدا برکت خواهد معین فرمود. ۵ به همین ترتیب، مسیح نیز شخصاً خود را به مقام پر یافت. ۸ اما اگر خار و خس تولید کند، نشان می‌دهد که زمینی افخار کاهن اعظم نرساند، بلکه خدا او را به این مقام منصوب کرد. است بی‌اشز. کشاورز بهزودی آن زمین را لعنت کرده با آتش خواهد خدا به او فرمود: «تو پسر من هستی؛ امروز من پدر تو شده‌ام». سوزاند. ۹ اما ای عزیزان، هرچند با این لحن سخن می‌گوییم، اما ۶ همچنین، در جای دیگر به او گفت: «تو تا ابد کاهن هستی»، گمان نمی‌کنیم گفته‌هایمان در مورد شما صدق کند؛ یقین داریم که کاهنی همانند ملکیصدیق. ۱۰ با این حال، مسیح چیزهای بهتر که با نجات همراه است، نصیبتان خواهد شد. ۱۱ زیرا وقتی در این دنیا به سر می‌برد، با اشک و آه و اندوه عمیق به درگاه خدا بی انصاف نیست. چگونه امکان دارد زحماتی را که در راه او خدا دعا و استغاثه می‌کرد تا او را از قدرت مرگ نجات بخشد. خدا متتحمل شده‌اید فراموش کند، و یا محبتی را که نسبت به او داشته‌اید نیز دعای او را به سبب اطاعت کاملش مستجاب فرمود. ۸ با اینکه از یاد ببرد، محبتی که از طریق کمک به فرزندان خدا نشان داده و عیسی پسر خدا بود، اما با درد و عذایی که متتحمل شد، اطاعت را می‌دهید؟ ۱۱ پس آزوی ما این است که همین روحیه و محبت را با آموخت. ۹ پس از گذراندن این تجربه بود که نشان داد به حد کمال نهایت اشیاق در تمام طول زندگی حفظ کید، تا مطمئن شوید آنچه رسیده و می‌تواند نجات ابدی را نصیب آنانی سازد که از او اطاعت را که بدان امید بسته‌اید به انجام خواهد رسید. ۱۲ و در زندگی می‌نمایند؛

۱۰ به همین جهت، خدا او را معین روحانی دچار سستی و تبلی نگردید، بلکه با شور و شوق فراوان، از فرمود تا کاهن اعظم باشد، کاهنی همانند ملکیصدیق. ۱۱ درباره مردان خدا سرمشق بگزید، مردانی که با سبزی‌زیاد و ایمان قوی، به این کاهن اعظم، سخن بسیار است، اما شرح آنها دشوار است، تمام وعده‌های خدا دست یافتند. ۱۳ برای نمونه، وعده خدا به به خصوص اینکه درک روحانی تان گنند و گوشها بیان سنگین شده ابراهیم را در نظر بگیرید. هنگامی که خدا این وعده را به ابراهیم است! ۱۲ مدتی طولانی است که شما مسیحی هستید، و اکنون می‌داد، به نام خود قسم خورد، زیرا کسی بزرگتر از او نبود تا به نام او باید معلم دیگران شده باشید؛ اما چنان در ایمان عقب مانده‌اید که قسم بخورد. وعده خدا به ابراهیم این بود که ۱۴ «بهیقین تو را برکت نیاز دارید کسی از سر نو، الفبای کلام خدا را به شما بیاموزد. مانند خواهم داد و تو را کثیر خواهم ساخت.» ۱۵ ابراهیم نیز با شکیابی نوزادی هستید که جز شیر قادر به خوردن چیزی نیست. به انداده متنظر ماند تا سرانجام خدا مطابق وعده خود پسری به او داد، که

همان اسحاق باشد. **16** وقتی شخصی برای کسی قسم می‌خورد، کتب مقدمه چیزی درباره مرگ او نوشته نشده است. **9** چهارم، معمولاً به نام کسی سوگند یاد می‌کند که از او بزرگتر است. این حتی می‌توان گفت که «لاؤ»، که جد همه کاهنان پیوه بود، از سوگند، تضمین کننده گفته است و به هر نوع بحث و کششکش طریق ابراهیم، به ملکیصیدق هدیه داد؛ **10** زیرا زمانی که ملکیصیدق میان آن دو خاتمه می‌دهد. **17** خدا نیز قسم خورد تا این راه، به دیدار ابراهیم آمد، گرچه لاؤ هنوز به دنیا نیامده بود، اما می‌توان آنایی که از او وعده کمک دریافت کرده بودند، اطمینان بخشد و گفت در این وقت در داخل بدن ابراهیم بود. **11** پنجم، اگر کهانت ایشان را خاطرجمع سازد که هرگز در وعده و اراده‌اش تغییر نخواهد لایوان که بر پایه شریعت بود، می‌توانست انسان را به کمال برساند، داد. **18** به این ترتیب، خدا به ما، هم وعده کمک داده است و هم دیگر چه نیازی بود که کاهنی دیگر که همانند ملکیصیدق است و نه در مورد آن قسم خورده است، پس ما می‌توانیم در خصوص این دو همانند لایوان و هارون، ظهور کنیم؟ **12** به علاوه، زمانی که خدا عامل، یعنی وعده و قسم، یقین داشته باشیم، زیرا محال است که کاهنی از نوع دیگر می‌فرستد، باید شریعت و حکم و روش خود خدا دروغ بگوید. اکنون، تمام کسانی که برای سرگاری به خدا پناه را نیز در این خصوص تغییر دهد، تا این امر میسر گردد. چنان‌که می‌آورند، با دریافت چنین اطمینانی، جرأتی تازه می‌یابند، و می‌توانند همه می‌دانیم، مسیح از قبیله کاهنان یعنی قبیله لاؤ نبود، بلکه به اطمینان کامل داشته باشند که خدا مطابق وعده‌اش، نجات‌شان خواهد قبیله بیهودا تعلق داشت که برای کهانت انتخاب نشده بود، و موسی داد. **19** امید کاملی که ما به نجات خود داریم، برای جان ما هیچگاه چنین خدمتی را به قبیله بیهودا محول نکرده بود. **15** پس به همچون لنگرگی است نیرومند که به هنگام توفانها ما را ثابت و استوار طور واضح می‌پینیم که خدا، حکم و روش خود را تغییر داد؛ زیرا نگاه می‌دارد. همین امید است که ما را به داخل قدس درونی می‌برد. مسیح که کاهن اعظم جدید و همانند ملکیصیدق است، **16** مطابق **20** اما عیسی جلوتر از ما وارد این جایگاه شده، تا در مقام کاهن شریعت و روش سابق از طایفة لاؤ نبود؛ او بر اساس قدرتی کاهن شد که از حیات بی‌پایان جاری است. **17** در مزمیر نیز به همین عظم، همانند ملکیصیدق، برای ما شفاعت کنید. (aiōn g165)

**7** این ملکیصیدق، هم پادشاه سالمی بود و هم کاهن خدای متعال. زمانی که ابراهیم چندین پادشاه را شکست داده بود و به دیار خود بازمی‌گشت، ملکیصیدق به دیدن او رفت و او را برکت ضعیفتر از آن بود که پیوند به کسی امید نجات بیخشد، **19** زیرا **2** ابراهیم نیز از همه غاییم جنگی، به او دیک داد. اما معنی شریعت چیزی را کامل نکرد. اما اکنون ما امید بهتری داریم که از نام ملکیصیدق، نخست «پادشاه عدالت» است، و بعد، «پادشاه سالمی»، یعنی پادشاه صلح و صفا. **3** از آنجا که در کتب مقدس، چیزی درباره پدر و مادر و شجره‌نامه‌اش نوشته نشده، و در آنها از زمان آغاز زندگی اش و پایان آن سخنی به میان نیامده، لذا شیوه به پسر خادا می‌گردد و کاهنی همیشگی باقی می‌ماند. **4** ملاحظه کنید این ملکیصیدق چه سمت بزرگی داشته است: نخست آنکه این عهد و پیمان جدید و بهتر را برای همیشه تضمین کند. **23** در حقیقت ابراهیم، نیای بزرگ قوم اسرائیل، یک دهم تمام درآمد خود را به او هدیه داد. **5** حال بنا بر شریعت موسی، کاهنانی که از نسل لاوی هستند می‌باید از برادران اسرائیلی خود دیک بگیرند، که آنها نیز از نسل ابراهیم‌اند. **6** اما با اینکه ملکیصیدق نسبتی با او نداشت، ابراهیم به او این هدیه را داد. دوم آنکه ملکیصیدق، ابراهیم خدا می‌ایند، به طور کامل نجات بخشد؛ و چون همیشه زنده است، را که عده‌های خدا را دریافت کرده بود، برکت داد. **7** به طوری که پیوسته در حضور خدا برای ما وساطت می‌کند. **26** این درست همه می‌دانند، کسی که قدرت و اختیار دادن برکت دارد، بزرگتر از کسی است که برکت را دریافت می‌کند. **8** سوم، کاهنان پیوه‌ی دیک به گناه‌کاران جدا می‌باشد و در آسمان از مقامی پر افتخار پرخوردار است. **27** او هرگز احتیاج ندارد مانند سایر کاهنان، هر روز ملکیصیدق، گویی خدا شهادت می‌دهد که او هنوز زنده بوده، زیرا در ابتدا برای گناهان خود و بعد برای گناهان قوم، قبائی کند؛ زیرا وقتی

بر روی صلیب، خود را در راه ما قربانی کرد، برای همیشه به تمام پس روشن است که عهد قبلي، کهنه شده است؛ و هر چه که کهنه قربانیها پایان داد. **28** کاهنان اعظم که مطابق شریعت موسی به این و قدیمی شود، بهزودی از بین خواهد رفت.

مقام می‌رسند، افرادی ضعیف می‌باشند که نمی‌توانند خود را از گناه **9** به هر حال، آن عهد و پیمان نخست که خدا با قوم اسرائیل دور نگاه دارند. اما مدت‌ها بعد از اعطای شریعت، خدا پسر خود را که برای همیشه کامل می‌باشد، در مقام کاهن اعظم تعیین کرد و در مکان پرستش، خیمه‌ای بود ساخته دست انسان. **2** این خیمه از دو قسمت تشکیل می‌شد. در قسمت اول که «جایگاه مقدس» نام این خصوص سوگند یاد کرد. (**aiōn g165**)

**8** مقصود کلی از این سخنان این است که ما چنین کاهن داشت، شمعدان طلایی، میز و نان حضور قرار می‌گرفت. **3** قسمت اعظمی داریم که در آسمان در کنار تخت خدای متعال نشسته دوم، «مقدّستین جایگاه» نامیده می‌شد و پرده‌ای آن را از قسمت اول است. **2** محل خدمت او، عبادتگاه مقدس آسمان یعنی جایگاه جدا می‌کرد. **4** در این جایگاه، یک آشیان طلایی و صندوق عهد واقعی پرستش است که بانی آن خداوند است، نه انسان. **3** وظیفه قرار داشت. روکش داخلی و بیرونی این صندوق از طلای خالص بود. کاهن اعظم این است که از جانب مردمان، هدایا و قربانی‌های به داخل صندوق، دلوح سنگی قرار داشت که بر روی آنها ده فرمان حضور خدا تقدیم کند. مسیح نیز به عنوان کاهن اعظم می‌باشد خدا حک شده بود. یک طرف طلایی پر از «متا» نیز در آن صندوق چیزی برای تقدیم کردن داشته باشد. **4** اگر عیسی در این جهان بود، بود. «متا» همان نانی است که خدا در یهابان هر روز به بنی اسرائیل نمی‌توانست کاهن باشد، زیرا در اینجا هنوز کاهنانی هستند که به می‌داد. همچنین، عصای هارون نیز که روزگاری شکوفه آورده بود، شیوه قدیم، قربانی تقدیم می‌کنند. **5** خدمت ایشان در واقع، نمونه این صندوق گذاشته شده بود. **5** سپیوش صندوق عهد، تخت و تقليدی است از امور آسمانی؛ زیرا زمانی که موسی می‌خواست رحمت نامیده می‌شد، و کروپیان جلال خدا بالهایشان را بر فراز خیمه‌ای را به عنوان محل عبادت بسازد، خدا به او هشدار داده، تخت گسترشده بودند. تمام اینها، معانی خاصی دارند که الان فرست گفت: «دقت کن همه را عیماً مطابق طرحی که در بالای کوه به تو نیست به شرح آنها بپردازم». **6** وقتی این وسائل به این ترتیب قرار نشان دادم، بسازی. **6** اما مسیح، این کاهن آسمانی، خدمتی پس می‌گیرند، کاهنان برای انجام وظایف خود، به طور مرتب وارد قسمت مهمتر از این کاهنان به عهده دارد، زیرا پیمان جدیدی که از سوی اول عبادتگاه می‌شوند. **7** اما به قسمت دوم، فقط کاهن اعظم خدا برای ما آورد، برتر از آن پیمان قدیمی است و دارای وعده‌هایی به می‌تواند وارد شود، آن هم فقط سالی یک بار! او همراه خود مقداری مراتب عالیتر می‌باشد. **7** عهد قدیمی بی‌نقص نبود، زیرا در غیر این خون قربانی به داخل می‌پردازد و بر تخت رحمت می‌باشد، تا گاهان صورت لازم نمی‌شد عهد دیگری جایگزین آن گردد. **8** اما خدا عهد خود و گاهان قوم اسرائیل را کفاره کندا. **8** اما روح القدس از طبق قدیمی را عملی و کافی ندانست، زیرا فرمود: «روزی فرا می‌رسد که با تمام این ترتیبات، این نکته را به ما خاطرنشان می‌سازد که مطابق خاندان اسرائیل و خاندان یهودا عهده‌ی تاره خواهم بست. **9** این عهد شریعت و روش قدیم، تا زمانی که قسمت اول عبادتگاه بپیاست، مانند عهد پیشین نخواهد بود که با اجدادشان بستم، در روزی که مردم عادی هیچگاه نخواهد توانست وارد مقدّستین جایگاه گردد. دست ایشان را گرفته، از سرزمین مصر بیرون آوردم؛ زیرا، خداوند **9** این تصویری است از زمان حاضر. زیرا هدایا و قربانی‌هایی که می‌گوید، آنها به عهد من وفادار نماندند. پس من از ایشان رویگردان کاهن تقدیم می‌کند قادر نیست وجودن عبادت‌کننده را کاملاً پاک شدم. **10** اما خداوند چنین می‌گوید: این است آن عهده که در آن سازد. **10** چون این شریعت فقط با تشریفات ظاهری سروکار دارد روز با خاندان اسرائیل خواهم بست: احکام خود را در ذهن ایشان و به مسائلی نظری خوردن و نوشیدن و غسل و طهارت و نظایر آن خواهم نهاد و بر دل ایشان خواهم نوشت. آنگاه من خدای ایشان می‌پردازد. این تشریفات فقط ترا فرا رسیدن راه و روش بهتر قابل اجرا خواهم بود و ایشان قوم من. **11** دیگر کسی به همسایه خود تعلیم بود. **11** پس، مسیح همچون کاهن اعظم امور نیکویی است که هم نخواهد داد و یا کسی به خویشاوند خود نخواهد گفت "خداوند را اکنون واقع شده‌اند. او وارد خیمه بزرگ و کاملتر آسمان گردید، پشناس!؛ زیرا همه، از کوچک و بزرگ، مرا خواهد شناخت. **12** من خیمه‌ای که نه ساخته دست انسان است و نه جزو عالم مخلوق. نیز خطای ایشان را خواهم بخشید و گاهانشان را دیگر به یاد **12** او یکبار و برای همیشه به مقدّستین جایگاه وارد شد و خون نخواهم آورد. **13** در اینجا خدا از عهده «جدید» سخن می‌گوید. قربانی را بر تخت رحمت پاشید، اما نه خون بر یا گوساله، بلکه خون خود را، که با آن نجات ابدی ما را فراهم ساخت. (**aiōnios**)

**(g166) 13** مطابق شریعت موسی، کاهنان خون بزها و گاوها نو و که در آن، هدایا و قربانیهای تقدیم می‌شود که قادر نیست و جدان خاکستر گوساله‌ها را بر آنانی می‌پاشیدند که به لحاظ آیینی نجس شده عبادت کننده را کاملاً پاک سازد، و درست همان گونه که به حکم بودند، تا ایشان جسمان طاهر شوند. **14** پس بینید چقدر بیشتر خون خداوند، انسان یک بار می‌میرد و بعد از آن نوبت داوری می‌رسد، مسیح و جدان ما را از اعمال منتهی به مرگ پاک خواهد ساخت تا 28 مسیح نیز فقط یک بار جان خود را فدا کرد تا به عنوان قربانی، کاهنان بسیاری را پاک کند. اما بار دیگر خواهد آمد تا آنانی را که با بتوانیم خدای زنده را خدمت و عبادت کنیم. زیرا مسیح به واسطه روح ابدی خدا، خود را بدون عیب به خدا تقدیم کرد. **aiōnios**

**15** به این ترتیب، مسیح با این پیمان جدید آمد تا تمام کسانی که از جانب خدا دعوت شده‌اند، بتوانند به سوی او آمد، برکات ابدی موعود را بیابند؛ زیرا مسیح در راه گاهان ایشان فدا شد تا ایشان را از مجازات گناهانی که در چارچوب شریعت قدیم مرتکب شده‌اند، آزاد سازد. **16** زمانی که **aiōnios** g166 به این ترتیب مسیح باقی می‌ماند، پیش از آنکه ارث تقسیم شود، باید ابتدا فوت و صیحت کننده ثابت گردد. **17** به عبارت دیگر، صیحت نامه فقط بعد از مرگ و صیحت کننده اعتبار می‌یابد، و تا زمانی که او زنده است، هیچ‌بک از واثین نمی‌تواند سهم خود را دریافت کند. **18** به این همین دلیل، حتی پیش از آنکه پیمان قدیم به مرحله اجرا درآید، آسوده کند، خاطره لغخ نافرمانی‌ها و گاهانشان را به یادشان می‌آورد. **4** زیرا محال است که خون گاوها و بزها واقعاً لکمه‌های گناه را پاک شوند. **5** به همین جهت بود که وقتی مسیح به این جهان می‌آمد، ترتیب که موسی ابتدا تمام احکام خدا را به قم اسرائیل اعلام کرد؛ گفت: «تو به قربانی و هدیه رغبت نداشتی؛ بلکه بدنی برای من سپس خون گوساله‌ها و بزها را گرفت و با آب و گیاه زوفا و پشم قرمز، بر کتاب احکام خدا و بر سر مردم پاشید، **20** و گفت: «این 7 آنگاه گفتم: «اینک می‌آیم تا خواست تو را، ای خدا، انجام دهم؛ همان طور که در کتاب دریاء من نوشته شده است.»» **8** مسیح نخست فرمود: «تو به قربانی و هدیه و قربانی سوختنی و قربانی گناه رغبت نداشتی و از آنها خشنود نبودی» (گرچه اینها را بر اساس شریعت تقدیم می‌کردند). **9** و سپس فرمود: «اینک می‌آیم تا خواست تو را، ای خدا، بدجا آورم.» به این ترتیب، عهد سابق رالغو می‌کند **23** به همین دلیل، خیمه مقدس زمی و متعلقات آن، که نمونه و سایه‌ای از چیزهای آسمانی بودند، می‌باشد با خون حیوانات پاک گردند، اما اصل آنها که در آسمان هستند، با قربانی‌های نیکوتور از پاک می‌گردد و بدون ریختن خون، هیچ گناهی پخشیده نمی‌شود. **10** طبق این عهد و طرح جدید، عیسی می‌توان گفت که مطابق پیمان اول، تقریباً همه چیز به وسیله خون اینها را ایجاد کرده و باید ریختن خون، هیچ گناهی پخشیده نمی‌شود. **11** مطابق شریعت و عهد سابق، کاهنان هر روز در اینها. **24** زیرا مسیح به عبادتگاهی ساخته دست بشر داخل نشد که صرفاً نمونه‌ای از عبادتگاه حقیقی در آسمان بود، بلکه به خود آسمان گناهان را بر طرف نمایند. **12** اما مسیح خود را فقط یک بار به عنوان قربانی به خدا تقدیم کرد تا گناهان را پایامزد؛ و پس از آن، در بالاترین مکان عزّت و افتخار، به دست راست خدا نشست، **13** و قربانی را در مقدس‌ترین جایگاه تقدیم می‌کند. **26** اگر چنین چیزی منتظر است تا دشمنانش به زیر پاهای او افکنده شوند. **14** او با یک قربانی، همه آنانی را که از گاهانشان پاک می‌شوند، تا ابد کامل می‌گردداند. **15** روح القدس نیز این را تصدیق کرده، می‌فرماید: «این است آن عهدی که در آن روز با ایشان خواهم بست: احکام خود را در دل ایشان خواهم نهاد و در ذهن ایشان خواهم **27** این نیمادی است از زمان حاضر را ریشه کن سازد. **aiōnios** g165

نوشت.» ۱۷ سپس اضافه کرده، می فرماید: «خطایای ایشان را زحماتی دچار می شدند؛ ۳۴ با زندانیان نیز همدردی می کردید؛ و خواهم بخشنید و گناهانشان را دیگر به یاد نخواهم آورد.» ۱۸ پس به هنگام غارت اموالatan، شاد بودید، زیرا می دانستید که در آسمان حال که گناهان ما به طور دائمی بخشیده و فراموش شده است، چیزهای بهتری در انتظار شماست که تا ابد از بین نخواهد رفت. دیگر چه نیازی است که برای آموزش گناهان، بار دیگر قربانی تقديم ۳۵ پس اعتماد و اطمینانی را که به خداوند دارید از دست ندهید، کیم؟ ۱۹ بنابراین، ای برادران عزیز، اکنون می توانیم به سبب خون زیرا پاداش عظیمی در انتظار شماست! ۳۶ اگر می خواهید که خدا به عیسی، مستقیم وارد مقدس‌ترین جایگاه شده، به حضور خدا برویم؛ وعده خود وفا کند، لازم است که شما نیز با کمال صبر و پردازی، ۲۰ زیرا زمانی که بدن مسیح بر روی صلیب پاره شد، در واقع پرده خواست خدا را انعام دهید. ۳۷ زیرا «دیری نخواهد پاید که او که مقدس‌ترین جایگاه معبد نیز پاره شد؛ و به این ترتیب او راهی تازه و باید باید، خواهد آمد و تأثیر نخواهد کرد. ۳۸ و اما عادل به ایمان حیات بخش برای ما گشود تا ما را به حضور مقدس خدا برساند. خواهد زیست. ولیکن اگر کسی از میان ایشان به عقب برگرد و ۲۱ پس حال که اداره امور خانه خدا، به عهده این کاهن بزرگ دیگر راه مرا نپیماید، از او خشنود نخواهم شد.» ۳۹ ولی ما هرگز از ماست، ۲۲ باید با دلی پاک، مستقیماً به حضور خدا برویم، و خدا برگشته‌ایم تا به چنان سرنوشت تلخی دچار شویم، بلکه ایمانمان یقین کامل داشته باشیم که او ما را می‌پذیرد، زیرا خون مسیح بر ما را حفظ کرده‌ایم و این ایمان، نجات جانمان را تضمین می‌کند.

پاشیده شده و ما را پاک ساخته؛ بدنهایمان نیز با آب پاک شسته  
**11**  
 ایمان یعنی اطمینان داشتن به آنچه امید داریم و یقین داشتن شده است. ۲۳ اکنون می توانیم منتظر نجاتی باشیم که خدا و عده داده است، و می توانیم بدون هیچگونه تردیدی به همه بگوییم که نجات یافته‌ایم، زیرا خدا به همه وعده‌های خود عمل خواهد فرمود.  
 ۲۴ حال، به پاس آن همه لطفی که خدا در حق ما کرده است، باید یکدیگر را به محبت کردن و به انجام اعمال نیک تشوق و ترغیب نماییم. ۲۵ و نیز چنانکه برخی را عادت است، از حضور در مجالس عبادت کلیساپی غافل نشود، بلکه یکدیگر را تشوق کنید، بخصوص در این روزها که بازگشت مسیح نزدیک می‌شود. ۲۶ زیرا اگر کسی پس از شناخت حقیقت، عمداً به گناه کردن ادامه بدهد، دیگر قربانی ای برای پاک کردن این گناهان وجود نخواهد داشت.  
 ۲۷ بله، راهی نیست جز به سر بردن در انتظار مجالزاتی و حشتناک و آتشی مهیب که دشمنان خدا را نابود خواهد ساخت. ۲۸ هر که احکام موسی را بشکند، به شهادت دو یا سه نفر، بدلون ترحم کشته می‌شود. ۲۹ پس چه مجالزات و حشتناک‌تری در انتظار کسانی خواهد بود که پسر خدا را تحقیر می‌کنند، و خونی را که نشان عهد خدا و پاک کننده گناهان ایشان است، بی ارزش می‌نمایند. ۳۰ زیرا او را که بخشنده رحمت الهی است، بی احترامی می‌نمایند. ۳۱ برای کسانی می‌شناسیم که فرموده: «انتقام و جزا از آن من است.» و همچنین می فرماید: «من خودم قوم را داروی خواهم فرمود.» ۳۲ برای کسانی که چنین گناهی کرده باشد، افتدان به دستهای خدای زنده بسیار و حشتناک خواهد بود! هیچگاه از یاد نبرید آن روزها را که نور مسیح به تازگی دلتان را روشن ساخته بود؛ زیرا در آن زمان گچه زحمات و رنجهای بسیاری بر شما وارد آمد، اما شما همه را تحمل کردید و به خداوند وفادار ماندید. ۳۳ بله، شما با رها مورد استهza و ضرب و شتم قرار گرفتید، و یا شریک درد آنانی بودید که به چنین

۱۰ ابراهیم با اطمینان کامل، در انتظار روزی بود که خدا او را به آن نامیده شود. ۲۵ او ترجیح داد همراه با قوم خدا متحمل ظلم و ستم شهر مستحکم و جاودان ببرد، شهری که طراح و سازنده‌اش خود شود، تا اینکه از لذت‌های زودگذر گناه بهره‌مند گردد. ۲۶ در نظر او خداست. ۱۱ همسر او سارا نیز به خدا ایمان داشت و به دلیل تحمل زحمت و ننگ در راه مسیح، بسیار بالارزشتر از تمام خزانی همین ایمان، قدرت یافت تا بازدار شود، گرچه بسیار سالخورده بود؛ و گنجهای مصر بود. زیرا او چشم انتظار آن پاداش بزرگی بود که زیرا او بی برد بود که خدا قادر است به وعده‌ای که به او داده، خدا وعده داده بود. ۲۷ به خاطر ایمان به خدا بود که او بدون وفا کنند. ۱۲ بنابراین، از ابراهیم، یعنی از کسی که دیگر قادر به ترس از غضب پادشاه، مصر را ترک گفت و استوار به پیش رفت، تولید مثل نبود، نسلی‌ای به وجود آمد که همچون ستارگان آسمان و همچون کسی که خدای نادیده را در مقابل دیدگان خود دارد. شنهای کثار دریا، بیشمار بودند. ۱۳ این مردان ایمان، همه مردند ۲۸ به‌واسطه ایمان بود که به قوم اسرائیل امر کرد که «پسخ» را نگاه بدون آنکه تمام وعده‌ای خدا را دریافت کنند، اما آنها را از دور دارند و بر چارچوب درهای خانه‌شان خون پیاشنده فرشته‌ای که دیده، به امید دریافت‌شان شاد شدند. آنان تصدیق کردند که این پسران نخست‌زاده را هلاک می‌کرد، بر پسران نخست‌زاده قوم اسرائیل دنیای زودگذر خانه واقعی ایشان نیست، بلکه در این دنیا، رهگذر و دست نگذارد. ۲۹ قوم اسرائیل نیز به خدا ایمان آوردند و به سلامت غریب هستند. ۱۴ در واقع، کسانی که چنین سخن می‌گویند، نشان از میان دریای سرخ عبور کردند، گویی از زمین خشک رد می‌شدند. می‌دند که در انتظار وطنی هستند که بتوانند آن را متعلق به خود اما وقتي مصری‌ای به دنبالشان آمدند و قصد عبور نمودند، همگی بدانند. ۱۵ در ضمن، اگر بازگشت به دیاری را در سر می‌پرورانند غرق شدند. ۳۰ در اثر ایمان بود که حصار شهر اریحا، پس از آنکه که آن را ترک گفته بودند، قطعاً فرصت چنین کاری را داشتند؛ قوم اسرائیل به دستور خدا هفت روز آن را دور زدند، فرو ریخت.

۱۶ اما ایشان مایل به بازگشت به عقب نبودند، و به امور این دنیا ۳۱ اما در آن میان راحاب فاحشه، همراه اهالی اریحا کشته نشد، دلبستگی نداشتند، بلکه علاقه و توجهشان به وطن آسمانی بود. زیرا به خدا و به قدرت او ایمان داشت و از فرستادگان قوم خدا را طاعت کنند. بنابراین خدا شونده نیست که خدای ایشان نامیده شود، زیرا شهری گرمی بذیرای کرد؛ اما دیگران حاضر نشدنده خدا را طاعت کنند. در آسمان برای ایشان تدارک دیده است. ۱۷ زمانی که خدا ابراهیم ۳۲ دیگر چه نمونه‌ای بیاورم؟ زیرا وقت مجال نمی‌دهد که از ایمان را در بوته آزمایش قرار داد و از خواست تا پسرش اسحاق را قبایل جدعون، باراک، سامسون، یفتاخ، داود، سموئیل و انبیاء دیگر کند، او به سبب ایمانی که به خدا داشت، حاضر شد دستور خدا را سخن گویم. ۳۳ به‌واسطه ایمان بود که ایشان ممالک را شکست اطاعت نماید. با اینکه او دریاره اسحاق و عده‌های از خدا دریافت دادند، با عدل و انصاف فمانزواتی کردند، و آنچه را که وعده داده کرده بود، اما آماده شد تا او را قبایلی کند، ۱۸ گرچه دریاره او بود شده بود، به دست آوردند. ایشان دهان شیرها را بستند، ۳۴ شدت و که خدا به ابراهیم فرموده بود: «تو سطح اسحاق است که تو صاحب حکمت آتش را خاموش ساختند، و از دم شمشیر رستند. ناتوانی ایشان نسلی می‌شوی که وعده‌اش را به تو داده‌ام.» ۱۹ زیرا ابراهیم ایمان تبدیل به قوت شد، و در جنگ نیرومند شدند، و لشکریان ییگانگان داشت که حتی اگر اسحاق بمیرد، خدا قادر است او را زنده سازد. را تار و مار کردند. ۳۵ زنان به نیروی ایمان، عزیزان از دست رفته در واقع، همین طور نیز شد، زیرا اسحاق از دیدگاه ابراهیم محکوم به خود را زنده در آغوش کشیدند. اما عده‌ای دیگر از مؤمنین نیز بودند مرگ بود، اما عمر دوباره یافت. ۲۰ در اثر ایمان بود که اسحاق که تا سرحد مرگ شکنجه و آزار دیدند و ترجیح دادند بمیرند تا اینکه پسرانش، یعقوب و عیسیو را در خصوص آینده‌شان برکت داد. ۲۱ به خدا خیانت ورزند و آزاد شوند. زیرا خاطرجمع بودند که پس از ایمان بود که یعقوب، به هنگام پیری و در آستانه رحلت، هر دو پسر مرگ، آزادی واقعی و جاودانی نصیبیشان خواهد شد. ۳۶ بعضی یوسف را برکت داد و در حالی که بر سر عصای خود تکیه زده بود، شلاق خورده، مورد تمسخر قرار گرفتند؛ بعضی دیگر در سیاهچالها به سجده کرد. ۲۲ در اثر ایمان بود که یوسف پیش از وفات خود، با زنجیر کشیده شدند. ۳۷ برخی سرگسار گردیدند و برخی دیگر با اره اطمینان اعلام کرد که روزی قوم اسرائیل از سرزمین مصر بیرون خواهند دو پاره شدند، و برخی نیز از دم تبعیغ گذشتند. عده‌ای دیگر در رفت. او حتی در خصوص تدقین استخوانهای خود نیز رهنمودهایی به پوست گوسفندان و بزها، تهمیدست و ستمدیده و آزاردیده، آوارگی ایشان داد. ۲۳ به‌واسطه ایمان بود که والدین موسی او را تا سه ماه کشیدند. ۳۸ آنانی که جهان لاپیشان نبود، در بیانها و کوهها پس از زاده شدنش پنهان کردند، زیرا دیدند که او کودکی خوش‌سینما سرگردان شدند، و خود را در غارها و گودالها پنهان کردند. ۳۹ این است، و از حکم پادشاه هراسی به دل راه ندادند. ۲۴ در اثر ایمان انسانهای مؤمن، با اینکه به سبب ایمانشان مقبول خدا واقع شدند، بود که موسی، وقتی بزرگ شد، امتناع وزید که پسر دختر فرعون اما هیچ‌یک برکات موعود خدا را نیافتد. ۴۰ زیرا خدا می‌خواست که

ایشان منتظر بمانند تا همراه ما به آن برکات بهتری برسند که او برای نیز مقدس باشد، زیرا آنان که مقدس نیستند، خداوند را نخواهند دید. **۱۵** مواطبه باشید مبادا کسی از شما از خدا دور شود. دقت

کنید تلخی در میان شما ریشه نداوند، زیرا باعث اضطراب شده،

پس حال که در این میدان مسابقه، چنین جمعیت ایوبی به زندگی روحانی بسیاری لطمه خواهد زد. **۱۶** همچنین، مراقب از شاهدان را داریم که برای تمثاشی ما گرد آمده‌اند، باید هر پار باشید کسی گرفتار زنا و بی عفنتی نشود، و یا مانند عیسو دنیوی نشود سنگینی را که سبب کنیدی یا عقب افتدان ما در این مسابقه می‌شود، که حق پسر ارشد بودن خود را به یک کاسه آش فروخت! **۱۷** و نیز هر گناهی را که به آسانی به دست و پای ما می‌پیچد، از خود دور کنیم، و با صبر و شکیبایی در این مسابقه که در مقابل ما مقرر شده، بدویم. **۲** و به عیسی چشم بدوزیم، به او که چنین ایمانی در قلب ما ایجاد کرده و آن را کامل می‌سازد. زیرا خود نیز در همین مسیر، صلیب و خفت و خواری آن را تحمل کرد، چون می‌دانست در بی آن، خوشی و شادی عظیمی نصیب خواهد شد. ایشان با شعله‌های آتش، تاریکی و ظلمت کامل، توفان هولناک، **۱۹** و صدای سهمگین شیپور مواجه شدند. صدای نیز که با ایشان سخن می‌گفت، حاوی پیامی چنان هراس‌انگیز بود که از خدا التماس کردن که دیگر چیزی نگوید، **۲۰** زیرا قادر نبودند دستور خدا را تحمل کنند، آن دستور که می‌فرمود: «حتی اگر حیوانی نیز کوه را مقابله با گناه تا پای جان مقاومت نکرده‌اید. **۵** گویا به کی از لمس کنند، باید سنگسار گردد». **۲۱** موسی نیز چنان از آن منظره یاد برده‌اید آن سخن تشویق‌آمیزی را که خطاب به شما گفته شده، وحشت‌زده بود که گفت: «از ترس به خود می‌لزم». **۲۲** اما سروکار گویی پدری به پرسش می‌گوید. می‌فرماید: «بسیم، نسبت به تأدیب خداوند ای اعتمنا نباش، و هرگاه سرزنشت کنند، دلسرب نشو. **۶** زیرا خداوند کسی را تأدیب می‌کند که دوستش می‌دارد، و کسی را تبیه می‌نماید که فرزند خود به شمار می‌آورد». **۷** کدام پسر است که پدرش او را تبیه نکند؟ در واقع، خدا همان رفشاری را با شما می‌کند که هر پدر مهریانی با فرزندش می‌کند. پس، پکنارید خدا شما را تأدیب نماید. **۸** اگر خدا هرگز شما را تأدیب و تبیه نکند، نزدیک شده‌اید که به مرحله کمال رسیده‌اند. **۲۴** به حضور عیسی علوم می‌شود که اصلاً فرزند او نیستید، زیرا هر پدری فرزندش را تبیه آمده‌اید که آورنده این عهد جدید می‌باشد؛ شما به سوی خون او می‌کند. **۹** علاوه بر این، ما همگی به پدران زمینی خود که ما را آمده‌اید که مانند خون هایل خوستار انتقام نیست، بلکه به روی ما پاشیده شده تا گناهانمان را بشوید. **۲۵** پس مراقب باشید که از او دلیل نافرمانی از سخنان موسی که یک پیغام‌آور زمینی بود، جان به در نبردند، پس ما چگونه از محاذات هولناک آینده در امان خواهیم ماند، **۱۱** در زمان حال، هیچ تبیه و تأدیبی خوشایند به نظر نمی‌رسد، بلکه دردنناک است. اما نتیجه آن در انتها محصلی از زندگی عادلانه و همراه با آرامش را برای آنانی به بار می‌آورد که از طریق آن تربیت شده‌اند. **۱۲** ببابراین، دستهای ناتوان و زانون ضعیف خود را قوی سازید. **۱۳** برای پاهای خود، راههایی راست و هموار بسازید، تا وضع آنانی که ناتوان و لیک هستند، بدتر نشود، بلکه شفا کرد تا فقط چیزهایی باقی بمانند که تزلزل ناپذیر می‌باشند. **۲۸** پس یابند. **۱۴** بکوشید تا با همه مردم در صلح و صفا به سر ببرید، و حال که ملکوتی تزلزل ناپذیر نصیب ما خواهد شد، باید خدا را از

## ۱۲

پس حال که در این میدان مسابقه، چنین جمعیت ایوبی از شاهدان را داریم که برای تمثاشی ما گرد آمده‌اند، باید هر پار باشید کسی گرفتار زنا و بی عفنتی نشود، و یا مانند عیسو دنیوی نشود سنگینی را که سبب کنیدی یا عقب افتدان ما در این مسابقه می‌شود، که حق پسر ارشد بودن خود را به یک کاسه آش فروخت! **۱۷** و نیز هر گناهی را که به آسانی به دست و پای ما می‌پیچد، از خود دور کنیم، و با صبر و شکیبایی در این مسابقه که در مقابل ما مقرر شده، بدویم. **۲** و به عیسی چشم بدوزیم، به او که چنین ایمانی در قلب ما ایجاد کرده و آن را کامل می‌سازد. زیرا خود نیز در همین مسیر، صلیب و خفت و خواری آن را تحمل کرد، چون می‌دانست در بی آن، خوشی و شادی عظیمی نصیب خواهد شد. به همین جهت، اکنون در جایگاه افتخار، یعنی در دست راست

تحت خدا نشسته است. **۳** پس اگر مخی خواهید در این مسابقه خسته و دلسرب نشود، به صبر و پایداری مسیب بیندیشید، به او که از سوی گناهکاران مصیبتهای کشید. **۴** از این گذشته، شما تاکنون در مقابله با گناه تا پای جان مقاومت نکرده‌اید. **۵** گویا به کی از یاد برده‌اید آن سخن تشویق‌آمیزی را که خطاب به شما گفته شده، گویی پدری به پرسش می‌گوید. می‌فرماید: «بسیم، نسبت به تأدیب خداوند ای اعتمنا نباش، و هرگاه سرزنشت کنند، دلسرب نشو. **۶** زیرا خداوند کسی را تأدیب می‌کند که دوستش می‌دارد، و کسی را تبیه می‌نماید که فرزند خود به شمار می‌آورد». **۷** کدام پسر است که پدرش او را تبیه نکند؟ در واقع، خدا همان رفشاری را با شما می‌کند که هر پدر مهریانی با فرزندش می‌کند. پس، پکنارید خدا شما را تأدیب نماید. **۸** اگر خدا هرگز شما را تأدیب و تبیه نکند، نزدیک شده‌اید که به مرحله کمال رسیده‌اند. **۲۴** به حضور عیسی علوم می‌شود که اصلاً فرزند او نیستید، زیرا هر پدری فرزندش را تبیه آمده‌اید که آورنده این عهد جدید می‌باشد؛ شما به سوی خون او می‌کند. **۹** علاوه بر این، ما همگی به پدران زمینی خود که ما را آمده‌اید که مانند خون هایل خوستار انتقام نیست، بلکه به روی ما پاشیده شده تا گناهانمان را بشوید. **۲۵** پس مراقب باشید که از او پدر روحهای خود تن در دهیم تا حیات واقعی را بیاییم. **۱۰** پدران ما به صلاح‌حیل خود در دوران کوتاه کودکی مان، ما را تأدیب می‌کرددند، احترام می‌گذاشتیم. پس چقدر بیشتر پاید به تأدیب اما تأدیب خدا برای خبر و صلاح ماست، تا مانند او پاک و مقدس گردید. **۱۱** در زمان حال، هیچ تبیه و تأدیبی خوشایند به نظر نمی‌رسد، بلکه دردنناک است. اما نتیجه آن در انتها محصلی از

زنگی عادلانه و همراه با آرامش را برای آنانی به بار می‌آورد که از طریق آن تربیت شده‌اند. **۱۲** ببابراین، دستهای ناتوان و زانون ضعیف خود را قوی سازید. **۱۳** برای پاهای خود، راههایی راست و هموار بسازید، تا وضع آنانی که ناتوان و لیک هستند، بدتر نشود، بلکه شفا

کرد تا فقط چیزهایی باقی بمانند که تزلزل ناپذیر می‌باشند. **۲۸** پس یابند. **۱۴** بکوشید تا با همه مردم در صلح و صفا به سر ببرید، و حال که ملکوتی تزلزل ناپذیر نصیب ما خواهد شد، باید خدا را از

صمیم قلب سپاس گوییم و او را چنانکه سزاوار است، با خوف و مراقبت از جانهای شماست و از این لحاظ در برابر خدا پاسخگویی باشند. پس، به گونه‌ای رفتار کنید که ایشان از خدمت خود لذت می‌برند.

پسندیده‌اند، نه اینکه با درد و رنج آن را انجام دهند، زیرا در این صورت شما نیز رنج خواهید برد. **18** برای ما دعا کنید، زیرا وجودن ما پاک باشد.

یکدیگر را همچنان مانند برادر و خواهر دوست داشته باشید. **2** فراموش نکنید که با غریبه‌ها مهربان باشید و از ایشان پذیرایی کنید، زیرا بعضی با این کار، بی‌آنکه خودشان متوجه باشند، از فرشته‌ها پذیرایی کرده‌اند. **3** زندانیان را از یاد نبینید؛ با ایشان طوری همدردی نمایید که گویا خودتان نیز در زندان هستید. در غم و رنج مظلومان شریک باشید، زیرا خودتان می‌دانید که ایشان در چه حالی هستند و چه می‌کشند. **4** به ازدواج خود و به عهد و پیمانی که بسته‌اید وفادار باشید، و پیوند زناشویی تان را از آلودگی دور نگاه دارید،

زیرا خدا به یقین افاده فاسد و زناکار را مجازات خواهد کرد. **5** از پول زیستی پیرهیزید و به آنچه دارید قاعی باشید، زیرا خدا فرموده است:

«شما را هرگز تنها نخواهم گذاشت و ترک نخواهم کرد.» **6** بنا براین، با اطمینان کامل و با جرأت تمام، می‌توانیم بگوییم: «خداؤن یاور من است، پس نخواهم ترسید. انسان به من چه می‌تواند بگند؟»

**7** رهبران خود را که کلام خدا را به شما تعلیم دادند، به یاد داشته باشید. به نتایج نیکوی زندگی ایشان بیندیشید، و از ایمان ایشان سرمشق بگیرید. **8** عیسی مسیح دیروز و امروز و تا ابد همان است.

**9** پس فریفته عقاید جدید و عجیب و غریب نشوید. دل ما از فیض خدا تقوقیت می‌یابد نه از رعایت کردن رسوم مذهبی

مربوط به خودن یا نخوردن برخی خواکها. آنانی نیز که این روش را در پیش گرفته‌اند، هیچ نفعی نیزه‌اند. **10** مذهبی داریم که کاهنیان

خیمه اجازه خوردن از آن را ندارند. **11** طبق شریعت موسی، کاهن اعظم خون حیوانات قربانی برای کفاره گناهان را به مقدس‌ترین جایگاه عبادتگاه می‌برد و بعد لاشه حیوانات بیرون از اردوگاه سوزانده می‌شود.

**12** به همین ترتیب، عیسی نیز برای آنکه گناهان ما را شوپید، بیرون از دروازه شهر عذاب کشید و جان سپرد. **13** پس، باید نگ و عاری را که او متحمل گردید، بر دوش بکشیم، و به بیرون از اردوگاه به نزد او برویم، و علاقه و دلیستگی‌های این دنیا را پشت سر نهیم.

**14** زیرا در این دنیا، خانه و کاشانه‌ای دائمی نداریم، بلکه چشم انتظار خانه‌ای هستیم که قرار است بیاید. **15** از این رو، باید به بواسطه عیسی، پیوسته حمد و ستایش‌های خود را همچون قربانی به خدا تقدیم کنیم، که همانا ثمرة لبهای است که آشکارا ایمان و وفاداری خود را به نام او اعلام می‌کنند. **16** از نیکوکاری و کمک به نیازمندان غافل نشویم، زیرا این گونه اعمال مانند قربانیهایی هستند که خدا را بسیار خشنود می‌سازند. **17** از رهبران روحانی خود اطاعت کنید، و هر آنچه می‌گویند با کمال میل انجام دهید، زیرا کار ایشان،

## 13

## یعقوب

1

به وسیله کلام حقیقت، یعنی پیام انجلیل، حیاتی نو بینشید، تا ما نویر

مخلوقات او باشیم. 19 پس ای عزیزان من، هر یک از شما در گوش

از یعقوب، غلام خدا و عیسی مسیح خداوند، به دوازده قبیله، کردن نشد، در سخن گفتن نکرد، و در خشم گرفتن سست باشد.

یعنی ایمانداران یهودی نژاد که در سراسر جهان پراکنده‌اند. سلام! 20 زیرا خشم انسان عدالت خدا را عملی نمی‌سازد. 21 بنابراین، هر

برادران و خواهران عزیز، وقته مشکلات و آزمایش‌های سخت از هر نوع نجاست اخلاقی و هر طغیان شمارت را از خود دور سازید، و با

سو بر شما هجوم می‌آورند، پسیار شاد باشید، 3 زیرا در آزمایش و فروتنی کلامی را که خدا در دلخان کاشته است، پیذیرید؛ زیرا این

سخن‌هایست که صبر و تحملتان بیشتر می‌شود. 4 پس بگذراید صیر کلام قدرت دارد جانهای شما را نجات بخشد. 22 اما فراموش

و بردباری‌تان رشد کند و کار خود را به انتها برساند و به حد کمال نکنید که این کلام را نه فقط باید شنید، بلکه باید به آن عمل کرد.

بررسد، زیرا در این صورت، افرادی کامل و بالغ خواهید شد و به هیچ پس خود را فربین ندهید، 23 زیرا کسی که کلام را فقط می‌شنود ولی

چیز نیاز نخواهد داشت. 5 اما اگر کسی از شما خواستار حکمت و به آن عمل نمی‌کند، مانند شخصی است که صورت خود را از آیه

فهم برای درک اراده خدا باشد، باید آن را از خدا درخواست کند، از نگاه می‌کند؛ 24 اما به محض اینکه از مقابل آینه دور می‌شود،

خدایی که آن را سخاوتمندانه عطا می‌فرماید، بدون اینکه شخص را چهره خود را فراموش می‌کند. 25 اما کسی که به کلام خدا که

سرزنش کند، و به او عطا خواهد شد. 6 اما وقتی از او درخواست قانون کامل آزادی پیش است، توجه داشته باشد، نه تنها آن را همیشه

می‌کنید، شک به خود راه ندهید، بلکه یقین داشته باشید که خدا به خاطر خواهد داشت، بلکه به دستورهایش نیز عمل خواهد کرد،

جواب دعایتان را خواهد داد؛ زیرا کسی که شک می‌کند، مانند و خدا عمل او را برکت خواهد داد. 26 هر که خود را مسیحی

موجی است در دریا که در اثر وزش باد به این سو و آن سو رانده می‌داند، اما نمی‌تواند بر زبان تند خود مسلط باشد، خود را گول

می‌شود. 7 چنین شخصی، نایاب‌دار است و هرگز نمی‌تواند تصمیم می‌زند و مذهب او پیشیز ارزیش ندارد. 27 در نظر خدای پدر،

قاطعیت بگوید. پس اگر با ایمان دعا نکنید، انتظار پاسخ نیز از خدا مسیحی پاک و بی‌عیب کسی است که به کمک ییمان و یوه‌زان

نداشته باشید. 9 ایماندارانی که از مال این دنیا بی‌بهره هستند، می‌شتابد، و نسبت به خداوند وفادار می‌ماند و خود را از آسودگی‌های

نایاب خود را حقیر پیندارند، بلکه باید به جایگاه والایی که خدا به دنیا دور نگاه می‌دارد.

ایمان عطا فرموده، افتخار کنید. 10 حال آنکه ثروتمندان باید به

عزیزان من، چگونه می‌توانید ادعا کنید که از آن عیسی

حقارت و خواری خود افتخار کنید، چرا که همچون گلی صحرایی از میان خواهند رفت. 11 زیرا آفتاب با گرمای سوزانش برمی‌آید و

آن گیاه را خشکاند. شکوفه آن نیز می‌افتد و زیبایی از این

می‌رود. به همین سان، ثروتمندان نیز در همان حال که سرگرم تجارت

هستند، محظوظ نباشند. 12 خوش با حال کسی که

آزمایش‌های سخت زندگی را متحمل می‌شود، زیرا وقتی از این آزمایشها

اما به آن فقیر بگویید: «برو آنجا بایست یا اگر می‌خواهی، روی

زمین پنشین!» 4 آیا نشان نمی‌دهد که شما از ارش اشخاص را از

روی دار و ندارشان می‌ستینید؟ آیا با آنگاههای زندگی‌ای که لیاس

نکردید؟ 5 برادران و خواهران عزیز، به من گوش دهید: خدا مردم

فقری را برگزیده تا در ایمان ثروتمند باشند و از ملکوت خدا برخوردار

به انجام آن، وسوسه و ترغیب نمی‌کند. 14 وسوسه از هوسهای خود

ما ناشی می‌شود، که ما را می‌فرماید و به دام می‌افکنند. 15 این

افکار و امیال وقتی آیستن شوند، گناه را می‌زایند. گناه نیز وقتی به

ثروتمندان هستند که حقنان را پایمال می‌کنند و بعد شما را به دادگاه

تمامی رشد و نمی‌کرد، مرگ را می‌زاید. 16 پس ای ایمانداران عزیز،

گمراه مشوید. 17 از جانب خدا فقط موهاب نیکو و کامل به ما

می‌رسد، از او که آفریننده همه روشانی هاست، و برخلاف سایه‌های

چاچاگشونده، چهار تغیر نمی‌گردد. 18 او چنین اراده فرمود که ما را

یعقوب

مقدس آمده، اطاعت می کردید که می فرماید: «همسایهات را همچون خود نیز رستگار می گردد. 25 راحاب فاحشه نیز نمونه دیگری است جان خویش دوست بدار». 9 اما وقتی تبعیض قائل می شوید، این برای این موضوع او در اثر اعمال خود رستگار شد، زیرا مأموران قوم حکم شریعت را نیز پا می گذارید و به این ترتیب، مرتكب گناه خدا را پنهان داد و بعد، ایشان را از راه دیگر به سلامت روانه نمود. می شوید. 10 کسی که همه احکام خدا را خلاصه، همان طور که بدن بدون مو به مو اجرا کند، 26 خلاصه، مرده است، ایمانی هم که ولی در یک امر کوچک مرتكب اشتباہ شود، به اندازه کسی مقصیر اعمال نیک به بار نیاورد، مرده است.

است که همه احکام خدا را نیز پا گذاشته است. 11 زیرا همان 3 براذران و خواهان عزیزم، شمار کسانی که می خواهند معلم خدایی که فرمود: «زنا نکن»، این را نیز گفت که «قتل نکن».  
شوند، زیاد نباشد، زیرا می دانید داوری بر ما که تعليم می دهیم، پس اگر زنا نکنید، اما مرتكب قتل شوید، به هر حال از حکم خدا سرپیچی کرده اید و در برابر او مقصیر می باشید. 12 پس همچون کسانی سخن بگویید و عمل نمایید که بر آنها بر اساس احکامی آزادی بخش داوری خواهد شد. 13 زیرا بر کسی که در این دنیا رحم نکرده است، رحم نخواهد شد؛ اما اگر نسبت به مردم، رحیم بوده باشید، آنرا رحمت الهی بر داوری او چهیره خواهد شد. 14 عزیزان من، انسان را چه سود که بگویید: «من ایمان دارم»، اما این ایمان را با اعمالش نشان ندهد؟ آیا چنین ایمانی می تواند باعث رستگاری او گردد؟ 15 اگر براذر یا خواهی داشته باشید که محتاج خوارک و پوشاش باشد، 16 و به او بگویید: «برو به سلامت! خوب بخور و خودت را گنم نگه دار»، اما خوارک و پوشاش به او ندهید، چه فایده ای دارد؟ 17 پس ملاحظه می کنید ایمانی که منجر به اعمال خیر نگردد، و با کارهای نیک همراه نباشد، اصلاً ایمان نیست، بلکه یک ادعای بوج و توخالی است. 18 این ایجاد، بجا خواهد بود اگر کسی بگوید: «شما می گویید آنچه مهم است، فقط ایمان است و این نیک نمی توانید ثابت کنید که ایمان دارد. اما همه می توانند از روی اعمال و رفتار من، بینند که من ایمان دارم.» 19 ممکن است کسی بگوید: «من ایمان دارم که خدا یکی است!» این خوب است! ولی چنین شخصی باید به خاطر داشته باشد که دیوها نیز به این ایمان دارند، چنان ایمانی که از تورس به خود می لرزند! 20 ای نادان! آیا نمی خواهی درک کنی که ایمان بدون انجام اراده خدا، بی فایده و بی ثمر است؟ بله، ایمانی که اعمال خیر به بار نیاورد، ایمان واقعی نیست. 21 مگر به یاد ندارید که جدامان ابراهیم نیز به سبب اعمال خود مقیبل خدا شد؟ چون او حاضر شد پسر خود و با اعمالی برخاسته از فروتنی نشان دهد، فروتنی و توضاعی که ناشی اسحاق را برای خدا قربانی کرد. 22 پس می بینید که ایمان او به خدا باعث شد که او از خدا کاملاً اطاعت کند؛ در واقع، ایمان او با اعمال و رفشار کامل گردید. 23 یعنی سان، آنچه که در کتب مقدس آمده جامه عمل پوشید که می فرماید: «ابراهیم به خدا ایمان می بخشد، این گونه صفات ناپسند وجود ندارد، بلکه اینها دنیوی، آورد و این برای او عدالت شمرده شد»، و حتی دوست خدا نامیده غیرروحانی و شیطانی هستند. 16 در واقع، هر جا که حسادت و شد. 24 پس می بینید که انسان علاوه بر ایمان، به وسیله اعمال

جاهطلبی وجود دارد، هرج و مرج و هرگونه شرارت دیگر نیز بهجشم همسایه خود را مورد قضاؤت قرار می‌دهی؟ **13** گوش کنید ای تمام می‌خورد. **17** اما حکمتی که از آسمان می‌باشد، در وهله اول پاک و کسانی که می‌گویند: «امروز یا فردا به فلاں شهر خواهیم رفت و یک نجیب است، بعد صلح جو، مؤدب و ملام؛ حاضر به گفتگو با سال در آنجا مانده، تجارت خواهیم کرد و سود کلانی خواهیم برد.» دیگران و پذیرش نظرات ایشان است؛ لبیر از دلسوزی و اعمال نیک **14** شما چه می‌دانید فردا چه پیش خواهد آمد؟ عمر شما مانند مه بوده، صمیمه‌ی، بی‌ریا و بی‌پرده می‌باشد. **18** آنانی که صلح جو صحیح‌گاهی است که لحظه‌ای آن را می‌توان دید و لحظه‌ای بعد محظوظ شدند، پذر صلح می‌کارند و عدالت درو می‌کنند.

**4** علت جنگ و دعواهای شما چیست؟ آیا علت آنها، آزوهای شما به تدبیرهای متکبرانه خود افتخار می‌کنید. هر افتخاری از این سر می‌باید که ندارید؛ پس دستان را به خون آلوهه می‌کنید تا آن را به کاری درست است، اما آن را التجام ندهید، گناه کردایید. چنگ آورید. در آزوی چیزهایی هستید که متعلق به دیگران است و

**5** شما نمی‌توانید داشته باشید؛ پس به جنگ و دعوا می‌پردازید تا از چنگشان بیرون بکشید. علت اینکه آنچه می‌خواهید ندارید، این زیر بلاهای وحشتتاکی در انتظار شماست. **2** از هم اکنون، ثروتتان است که آن را از خدا درخواست نمی‌کنید. **3** وقتی هم درخواست تباہ شده و لباسهای گرانبهایان را نیز بید خورده است. **3** شما در می‌کنید، خدا به دعایتان جواب نمی‌دهد، زیرا هدفان نادرست است؛ این دنیای زودگذر، طلا و نقره می‌اندوزید، غافل از اینکه با این کار، شما فقط در بی به دست آوردن چیزهایی هستید که باعث خوشی و برای خود در روز قیامت مجازات ذخیره می‌کنید. زیرا همان گونه که لذتتان می‌شود. **4** ای مردمان زناکار، آیا موجه نیستید که دنیادوستی طلا و نقره‌تان را زنگ خورده است، آتش نیز بدن شما را خواهد به معنی دشمنی با خداست؟ لذا هر که بخواهد دوست دنیا باشد، خورد. **4** گوش فرا دهید! به ناله کارگرانی که در مزارع شما کار

به یقین دشمن خدا می‌گدد. **5** تصور می‌کنید که کتب مقدس کرده‌اند، گوش دهید؛ کارگرانی که گولشان زده‌اید و مژدهان را بیهوده می‌گوید که روح خدا که خداوند او را وجود ما ساکن کرده نداده‌اید. ناله‌های ایشان تا به آسمان بالا رفته و به گوش خداوند است، آقدر به ما علاقه دارد که نمی‌تواند تحمل کند که دل ما لشکرهای آسمان رسیده است. **5** شما سالهای عمر خود را در جای دیگری باشد؟ **6** اما نیاید از بیریم که خدا برای ایستادگی این دنیا به خوشگذرانی و عیش و نوش گذراندید و مانند گوسفندان در برابر چنین خواسته‌های شریانه‌ای، فیض بیشتری به ما می‌بخشد. پرواری شده‌اید که برای روز ذبح آماده می‌باشند. **6** شما انسان از این رو، کتب مقدس می‌فرماید: «خدا در برابر متکبران می‌ایستد، بی‌گناه را که قادر به دفاع از خود نبود، محکوم کردید و کشید. اما به فروتنان فیض می‌بخشد.» **7** بنابراین، خود را با فروتنی به خدا **7** و اما شما ای برادران عزیز که برای بازگشت خداوند عیسی مسیح پسپارید، و در برابر ابليس ایستادگی کنید تا از شما فرار کنید. **8** به روزشماری می‌کنید، صبر داشته باشید و مانند کشاورزی باشید که تا خدا نزدیک شوید، تا او نیز به شما نزدیک شود. دستهای گناه‌آلود پاییز برای برداشت محصول پرازش خود صیر می‌کند. **8** پس شما خود را بشوید، ای گناهکاران، و دل خود را پاک سازید ای دو دلان نیز صبر داشته باشید و یقین بدارید که خداوند بهزودی باز خواهد و تنها به خدا وفادار بمانید. **9** برای اعمال اشتباه خود، اشک بیزید گشت. **9** ای برادران، وقتی در مشکلات گرفتار می‌شوید، دیگران و ماتم کنید، و در عمق وجودتان غمگین و ناراحت باشید؛ به جای را مقصوس ندانید و از ایشان شکایت نکنید تا خداوند نیز شما را خنده، گریه کنید، و به جای شادی، سوگواری نمایید. **10** وقتی خود محکوم نکنید؛ زیرا او بهزودی داوری عادلانه خود را آغاز خواهد کرد. را در حضور خدا فروتن سازید، آنگاه خدا شما را سریلنگ خواهد **10** صیر و بردباری را از ایشان خداوند بیاموزید. **11** همه آنانی که در نمود. **11** برادران عزیز، از یکدیگر بدگویی نکنید و ایراد نگیرید و زندگی صبر و تحمل داشتند، خوشبخت شدند. «ایوب» یک نمونه یکدیگر را محکوم ننمایید. زیرا اگر چنین کنید، در واقع از احکام از افرادی است که با وجود مشکلات و مصائب فراوان، صبر و ایمان خدا ایراد گرفته و آن را محکوم کرده‌اید. اما وظیفه شما قصاویت درباره خود را از دست نداد و خداوند نیز در آخر او را کامیاب ساخت، زیرا احکام خدا نیست، بلکه اطاعت از آن. **12** فقط خداست که خداوند بسیار رحیم و مهربان است. **12** مهمتر از همه، هیچگاه قسم می‌تواند داوری کند، همان خدایی که شریعت را عطا فرمود. فقط نخورید، نه به آسمان و زمین و نه به هیچ چیز دیگر. اگر می‌گوید اوست که می‌تواند نجات بخشد یا هلاک کند. پس تو با چه حقیقی «بله»، سختیان واقعاً به باشد، و اگر می‌گویند «نه»، منظوریان واقعاً

نه باشد، تا به این ترتیب گناهی از شما سر نزند و مجازات نشوید.

**13** اگر در میان شما کسی گرفتار درد و رنج است، دعا کند. آنانی

که شادمانند، برای خداوند سرودهای شکرگاری بخوانند. **14** اگر

کسی بیمار باشد، باید از مشایع کلیسا بخواهد که بیاند و برايش

دعا کنند، او را به روغن تدهین کنند و از خداوند برای او طلب شفا

نمایند. **15** و دعایی که با ایمان همراه باشد، شخص بیمار را شفا

خواهد بخشید، و خداوند او را بخواهد خیراند. چنانچه گناهی نیز

مرتکب شده باشد، بر او بخشوده خواهد شد. **16** نزد یکدیگر به

گناهان خود اعتراف نمایند و برای یکدیگر دعا کنید تا شفا بیاند.

دعای صادقانه مرد عادل، قادر و تأثیر شفّفت انگیز دارد. **17** ایلیا

انسانی بود همچون ما. با این حال، هنگامی که با تمام دل دعا کرد

که باران نبارد، برای مدت سه سال و نیم باران نبارید! **18** و زمانی

هم که دعا کرد تا باران بیايد، بارش باران آغاز شد و زمین محصول

آورد. **19** برادران عزیز، اگر کسی از راه راست منحرف شده و ایمان

خود را از دست داده باشد، اما شخصی به او کمک کند تا به سوی

حقیقت بازگردد، **20** این شخص که باعث بازگشت او به سوی خدا

شده، بداند که جان گمشدهای را از چنگال هلاکت ابدی نجات

داده و موجب آموزش گناهان زیاد او شده است.

# اول پطرس

1

یعنی پیغام انجیل، به طور آشکار و واضح به همه اعلام شد. آنان که

این پیغام را به شما رسانندند، با قدرت روح القدس آن را بیان کردند،

این نامه از طرف پطرس، رسول عیسی مسیح است. این نامه را همان روح القدس آسمانی که با انبیا سخن می گفت. این پیغام چنان به برگزیدگان خدا که در سراسر ایالات پونتوس، غلاطیه، کپدروکیه، عظم و عالی است که حتی فرشتگان آسمان نیز مشتاق تماشای آن آسیا و بیطبیننا پراکنده اند و در این جهان غیرب هستند، می نویسم. هستند. 13 بنابراین، آمده و هوشیار باشید. با امید و خوبیشنداری

2 خدای پدر شما را بنا بر پیشانی خود برگزید، روح او شما را منتظر بازگشت عیسی مسیح نصیبتان خواهد شد. 14 از خدا اطاعت نماید، چون تقديری کرد. در نتیجه، شما او را اطاعت کرید و با خون عیسی عظیم نصیبتان خواهد شد. 15 از خدا اطاعت نماید،

مسیح پاک شدید. فیض و آرامش خدا به فراوانی بر شما باشد! فرزندان او می باشید. پس بار دیگر به سوی گناهانی که در گذشته

3 سپاس بر خدا باد، بر خدا که پدر خداوند ما عیسی مسیح است. اسیر آنها بودید، نروید، زیرا آن زمان نمی دانستید چه می کنید. 16 به او به سبب لطف بی پایان و عظیم خود، ما را از سر نو مولود ساخت همین جهت، مانند خدای قلوس که شما را فراخوانده تا فرزندانش

و عضو خانواده خود گرداند. از این رو، ما اکنون به امید حیات باشید، شما نیز در همه رفخار خود مقدس باشید. 17 او در کلامش جاوید زنده ایم، زیرا مسیح نیز پس از مرگ، حیات یافت. 4 خدا نیز فرموده است: «مقدس باشید، زیرا من قتوسم». 17 در ضمن به یاد

برای شما میراثی به دور از فساد و الودگی و تباہی در آسمان نگاه داشته باشید که پدر آسمانی تان خدا، که دست دعا به سوی او دراز

داشته است، یعنی حیات جاوید را. 5 و از آنجا که به خدا توکل و می کنید، در روز جزا از کسی طرفداری نخواهد کرد، بلکه اعمال هر

اعتماد کرده اید، او نیز با قدرت عظیم خود، شما را به سلامت به کس را عادلانه داوری خواهد نمود. بنابراین، تا زمانی که در این دنیا

آسمان خواهد رسانید تا این میراث را دریافت کنید. بله، در روز هستید، با خداترسی زندگی کنید. 18 خدا برای نجات شما بهای

قيامت، شما وارث حیات جاودان خواهید شد. 6 پس حال که چنین پرداخت، تا شما را از قید روش پوج و باطل زندگی که از اجداد خود

میراثی در پیش دارید، واقعاً شاد باشید، حتی اگر لازم باشد در این به ارت برده بودید، آزاد سازید؛ بهایی که خدا برای آزادی از این

دنیا برای مدتی کوتاه سختیها و زحماتی را متحمل گردید. 7 این اسارت پرداخت، طلا و نقره نبود، 19 بلکه خون گرانبهای مسیح بود

سختیها به منظور آزمایش ایمان شما پیش می آید، همان طور که آتش که همچون بروای بی گاه و بی عیب قربانی شد. 20 برای این منظور،

نیز طلا را می آزماید و پاک می سازد. ایمان شما پس از آنکه وارد خدا را پیش از آفرینش جهان تعیین کرد، اما در این زمانهای آخر او

کوره آزمایش گردید و سالم بیرون آمد، سبب خواهد شد که در روز را به جهان فرستاد تا شما را رستگار سازد. 21 توسط اوست که

بازگشت عیسی مسیح، مورد تحسین و تمجید و تکریم قرار گیرید. شما به خدا ایمان آورده اید، به خدایی که مسیح را پس از مرگ

8 با اینکه شما تا به حال مسیح را ندیده اید، اما او را دوست دارید. زنده ساخت و او را جلال بخشید؛ و اکنون، ایمان و امید شما بر

اکنون نیز گرچه او را نمی بینید، اما به او ایمان دارید؛ و این ایمان خداست. 22 حال، می توانید یکدیگر را واقعاً دوست بدارید، زیرا با

چنان شادی عظیم و پرجلالی در قلب شما به وجود آورده که قابل اطاعت از حقیقت نجات یافتد و وجود شما از خودخواهی و تنفر

وصفت نیست. 9 همین ایمان نیز سرانجام باعث نجات جانتان پاک شده است. بنابراین، یکدیگر را از صمیم قلب دوست بدارید،

خواهد شد. 10 این نجات را زی بود که حتی انبیا نیز از آن آگاهی 23 زیرا تولد تازه یافته اید، نه از تخم فانی بلکه از تخم غیرفانی که به

کامل نداشتند، هر چند در برابر این نجات فیض آمیز که برای شما مقرر شما زندگی جاودان می بخشد، یعنی از کلام خدا که زنده و باقی

شده بود در کتب خود می نوشتند. 11 آنان در بی آن بودند که درک است. 24 چنانکه در کتب مقدس آمده: «انسان

کنند روح مسیح در وجودشان از چه سخن می گوید. زیرا روح، به مانند علف است و زیبایی اش مانند گل صحراء. علف خشک می شود

ایشان الهام می کرد که حواهی را بنویسد که برای مسیح رخ خواهد و گل پیزند. 25 اما کلام خدا تا ابد پا بر جا می ماند.» این کلام،

داد، و به رنجهایی که او خواهد کشید و جلالی که پس از آن خواهد همان پیام نجاتبخش انجیل است که به شما نیز بشارت داده شده

یافت، اشاره کنند. اما ایشان نمی دانستند که این رویدادها، برای چه است. (aiōn g165) 24

(aiōn g165)

کسی و در چه زمان رخ خواهد داد. 12 تا اینکه خدا به ایشان الهام 2 پنایراین، وجود خود را از هر نوع کیه و دشمنی، فریب و

کرد که این وقایع، در طول حیات ایشان روی نخواهد داد، بلکه دوروی، حسادت و بدگویی، پاک سازید. 2 شما که مهر و محبت

سالیان دارای پس از مرگشان واقع خواهد شد. و سرانجام دورانی که خداوند را در زندگی خود چشیده اید، مانند یک نوزاد، مشتاق شیر

اکنون ما در آن زندگی می کیم فرا رسید و این پیغام نجات بخشن،

خالص روحانی باشید، تا با خوردن آن، در نجاتی که به دست کنید؛ ایمانداران را دوست پدارید؛ از خدا بترسید؛ به پادشاه احترام آورده‌اید، رشد نماید. **۴** می‌دانید که مسیح، آن سنگ زنده‌ای است بگذارد. **۱۸** شما خدمتکاران، باید مطیع اربابان خود باشید و به که خدا مقرر فرموده تا عمارت روحانی خود را بر آن بنا کنند. گرچه ایشان احترام کامل بگذارد، نه فقط به اربابان مهریان و با ملاحظه، انسانها او را رد کردند، اما او نزد خدا بگزیده و گرانبهاست. پس به بلکه به آنانی نیز که سختگیر و تندخواستند. **۱۹** اگر به خاطر سوی او بیاید، **۵** تا شما نیز مانند سنگهای زنده در دست خدا، در انجام اراده خدا، به ناحق منحمل رنج و زحمت شوید، خدا شما را بنای آن عمارت و عبادتگاه روحانی به کار روید. مهمتر اینکه شما در اجر خواهد داد. **۲۰** اگر به سبب اعمال بد و نادرست مجازات این عبادتگاه، کاهن مقدس نیز می‌باشید. پس قربانیهای روحانی شوید، چه افتخاری دارد؟ اما اگر به سبب درستکاری و نیککاری، مقبول و مورد پسند خدا را توسط عیسی مسیح تقدیم کنید. **۶** در رنج و زحمت بینید و بدون شکایت آن را تحمل نماید، آنگاه خدا را کتب مقدس آمده است که: «من در اورشلیم سنگی می‌گذارم، خشنود ساخته‌اید. **۲۱** این رنج و زحمت، جزئی از خدمتی است که سنگ زاویه بگزیده و گرانبهای، و هر که به او توکل کند، سراخکنده خدا به شما محول کرده است. سرمتشق شما مسیح است که در خواهد شد.» **۷** این «سنگ» برای شما که ایمان دارید، بسیار راه شما زحمت کشید. پس راه او را ادامه دهید. **۲۲** هرگز از او گرانبهاست، اما برای بی‌ایمانان همان سنگی است که درباره‌اش گفته گناهی سر نزد، و فریبی از دهان او بیرون نیامد. **۲۳** وقتی به او ناسزا شده: «سنگی که معماران دور افکنند، سنگ اصلی ساختمان می‌کنند، پاسخی نمی‌داد؛ و زمانی که او را عذاب می‌دادند، تهدید شده است.» **۸** همچنین، در کتب مقدس آمده است: «او سنگی به انتقام نمی‌کرد، بلکه زندگی خود را به خدایی واگذار کرد که داور شده است.» اما این دلیل است که باعث سقوط عادل و با انصاف می‌باشد. **۲۴** او بر روی صلیب، بار گناهان ما را می‌گردد.» سقوط و افتادن آنها به این دلیل است که از کلام خدا بر دوش گرفت تا ما بتوانیم از چنگ گناه رهایی یافته، زندگی پاکی اطاعت نمی‌کنند، بنابراین آنچه برای آنها مقدر شده بود، بر سرشان داشته باشیم. همان که به زخمها یاش شفا یافته‌اید. **۲۵** شما مانند می‌آید. **۹** اما شما مانند آنان نیستید. شما بگزیدگان خدا، و کاهنان گوسفتدانی بودید که راهشان را گم کرده‌اند. اما اکنون نزد شبانات پادشاهان عیسی، و قومی مقدس می‌باشید، تا نیکوبی خدا را به بازگشته‌اید، شبانی که حافظ جان شماست.

دیگران شنان دهید، زیرا او شما را از تاریکی به نور شگفت‌انگشت خود **۳** دعوت نموده است. **۱۰** زمانی شما هیچ هویت نداشته‌ید، اما اکنون همچنین، شما ای زنان، مطیع شوهران خود باشید. در آن قوم خدا می‌باشید؛ زمانی از رحمت و مهربانی خدا بی‌بهره بودید، اما صورت، حتی اگر بعضی از ایشان کلام خدا را اطاعت نکنند، با حال، مورد لطف و رحمت او قرار گرفته‌اید. **۱۱** برادران عزیز، شما در دیدن رفتار شما، بدون اینکه سخنی بر زبان آرید، ایمان بیاورند؛ این دنیا رهگذری بیش نیستید، و خانه اصلی شما در آسمان است. **۲** زیر رفخار خوب و محترمانه یک زن، بهتر از سخنان او دریاء مسیح، از این رو، خواهش می‌کنم خود را از لذات گناه‌آلود این دنیا دور در دل شوهر اثر می‌گذارد. **۳** برای زیبایی، به آرایش ظاهری نظری نگاه دارید. شما برای این قبیل امیال و هوسها ساخته نشده‌اید؛ به جواهرات و لباسهای زیبا و آرایش گیسوان، توصل نجویید، **۴** بلکه همین دلیل است که آنها با روح و جان شما در چنگ و جدالند. بگذارید باطن و سیرت شما زیبا باشد. باطن خود را با زیبایی پایدار **۱۲** مراقب رفتار خود نزد اطرافیان بی‌ایمانان باشید؛ چه، در این یعنی با روحیه آرام و ملامیم زینت دهید که مورد پسند خداست. **۱۳** این گونه خصایل، در گلستانه در زنان مقدس دیده می‌شد. ایشان به صورت، حتی اگر ایشان شما را متهم به بدکاری نمایند، اما در زمان **۵** بازگشت مسیح، خدا را به سبب کارهای نیکتان، تم吉د خواهند خدا ایمان داشتند و مطیع شوهران خود بودند. **۶** سارا همسر ابراهیم شده‌اند تا خلافکاران را مجازات کنند و درستکاران را تحسین نمایند. **۷** و شما ای شوهران، رفشاران با همسران ایمان داشتند و مطیع شوهران خود بودند. **۸** شما ای زنان، ایشان ظیفیر از شما هستند. فراموش نکنید که ایشان شریک زندگی دهان اشخاص نادانی را که از شما ایراد می‌گیرند بینید. **۱۶** درست که شما از قید و بند احکام مذهبی آزاد شده‌اید، اما این به آن روحانی و برکات الهی شما می‌باشد. بنابراین، اگر با ایشان آن گونه معنی نیست که می‌توانید به هر کار نادرستی دست بزنید، بلکه آزادی که شاسته است، رفتار نکنید، دعاها بیان مستجاب خواهد شد. خود را باید برای اجرای خواست خدا به کار ببرید. **۱۷** به همه احترام **۸** پدین ترتیب، همه شما باید یکدل باشید و در دردهای یکدیگر

شريك شويد و يكديگر را همچون برادر و خواهر دوست بداريد. خدا سپري كيده، و نه انجام خواهشهاي گاهآلود خود. **3** زيرا در نسبت به هم مهريان و فروتن باشيد. **4** اگر کسی به شما بدی کرده، گذشته، به قدر کافی وقت خود را همراه خداشناسان، صرف اعمال به او بدی نکنيد، و اگر کسی به شما دشنام داد، به او دشنام ندهيد؛ ناپاک كردهايد و عمر خود را در بي بند و باري، شهورت رانی، مستی، بلکه براي ايشان دعای خير و برکت كيده، زира خدا ما را براي همين عيش و نوش، بتپرستي و گناهان شرمآور، تلف نمودهاید. **5** اکتون فرا خوانده است؛ آنگاه خدا ما را برکت خواهد داد. **6** زира نوشته دوستان سابقتان تعجب می کنند که چرا ديگر همراه ايشان به دنبال شده: «کسی که می خواهد زندگی خوب و عمر طولاني داشته باشد، هرگزگي نمي رويد؛ از اين رو شما را مورد تماسخر قرار می دهند. **7** اما بايد زيانش را از بدی و دروغ حفظ کنيد. **8** بايد از بدی و دروغ حفظ کنيد. **9** زира که چشمان خداوند بر مردگان را داوری خواهد كرد. **10** به همين جهت، پيغام انجيل حتى عادلان است و گوشهايش به دعای ايشان. اما روی خداوند به کسانی که اکتون مردهاند، بشارت داده شد، تا اگرچه مقدار بود بدكاران است.» **11** معمولاً کسی به سبب نيكوکاري خود مورد آزار مانند همه مردم بهميرند، اما اکتون تا ايد در روح نزد خدا زنده‌اند. **12** معمولاً کسی به سبب نيكوکاري خود را به تمام وجود محبت نمایيد، اما اکتون باعث می شود گناهان بيشمار و اذیت قرار نمي گيرد؛ **13** اما حتى اگر شما مورد ظلم و ستم واقع **7** بهزودي، دنيا به پيان خواهد رسيد. پس فكر خود را پاک سازيد و می شويد، خوشها به حال شما، زира خداوند به شما پاداش خواهد داد. خويشتدار باشيد تا بتوانيد دعا کيده. **8** از همه مهمتر، يكديگر را با پس ترسيد و نگران نباشيد، **15** بلکه با خاطري آسوده، خود را به تمام وجود محبت نمایيد، زира محبت باعث می شود گناهان بيشمار خداوندان مسيح بسپاريد؛ و اگر کسی علت اين اميد و ايمان را جويا يكديگر را ناديه پنگري. **9** با خوشروي و بدون غرغري، در خانه خود شد، حاضر باشيد تا با کمال ادب و احترام به او توضيح دهيد. را به روی يكديگر بگشайд. **10** خداوند به هر يك از شما عطاي **16** با داشتن وجданی پاک، آنچه را که راست و درست است انجام خاصی بخشيده است؛ اين عطايا را براي گمک به هم به کار گيريد دهيد؛ زира وقتی به درستگاري شما در ايمانتان به مسيح بي بردن، از و به اين وسيلي، يكديگر را از بركات و مواهب پرتنوع خدا بهره‌مند کار خود شرمنده خواهيد شد. **17** اگر خواست خدا اين است که سازيد. **11** کسی که عطايا موضعه کردن دارد، پام معوظه‌اش را از رحمت بيبيند، بهتر است برای نيكوکاري رنج و زحمت بکشيد تا خدا دريافت کند. **12** کسی که عطايا خدمت دارد، مطابق قدرتی که برای بدکاري. **18** مسيح نيز زحمت ديد. او خود از هر گناهني ميرزا خدا مي بخشد خدمت نماید، تا خدا به وسيلي عيسى مسيح جلال و بود، اما يك بار جان خود را در راه ما گناهکاران هدا کرد تا ماجلاد يابد، زира که جلال و قدرت تا ايد برازنده اوست. آمين. را به حضور خدا بياورد. او به لحظات جسم مُرد، اما به لحظات روح **12** اي عزيزان، از آزمایشها و زحماتي که گريانگير زنده گشت. **19** سپس نزد ارواح محبوس رفت و به آنان بشارت شمامست، متعجب و حیران نباشيد و فكر نکنيد که امری غريب بر داد، **20** يعني به ارواح کسانی که در قدیم، در زمان نوح، از خدا شما واقع شده است، زира اين مصائب برای آزمایش ايمان شمامست. نافرماني کرده بودند، گرچه خدا وقتی که نوح مشغول ساختن کشتی **13** شاد باشيد که به اين طريق می توانيد در رنج و زحمت مسيح بود، صبورانه منتظر توبه ايشان بود. فقط هشت نفر از آب توفان شريک شويد؛ به اين ترتيب در روز بازگشت پرجلال او، شادی شما نجات یافتند. **21** و آن توفان، تعميد را در نظر ما مجمل است، شما را دشنام وقتی تعميد می گيريم، نشان می دهيم که به وسيلي زنده شدن عيسى دهنده و نفرین گشته، شاد باشيد زира در اين صورت گرمي روح پرچلال مسيح، از مرگ و هلاكت نجات یافتيم. هدف از تعميد، نظافت و خدا را احساس خواهيد کرد که وجود شما را فرا می گرد. **15** اما شستشوی بدن نیست، بلکه با تعميد یافتن در واقع به سوي خدا مراقب باشيد کسی از شما، به جرم قتل، دزدي، خرابکاري و يا باز می گرديم و از او می خواهيم که دلهایمان را از گناه پاک سازد. دخالت در زندگي ديگران، رنج و زحمت نبيند. **16** اما اگر به علت اکتون مسيح به آسمان رفته است. او به دست راست خدا نشسته مسيحي بودن، مورد اذیت و آزار قرار گيريد، شرمگين نشود، بلکه است و تمام فرشتگان و رياستها و قدرتها تحت فرمان او می باشند. افتخار کيده که نام مسيح بر شمامست و خدا را به خاطر آن شکر گويند! **17** زира زمان داوری فرا رسیده است، و ابتداء فرزندان خدا **4** همان گونه که مسيح متحمل رنج بدنی گردید، شما نيز مانند داوری خواهند شد. پس اگر ما که فرزندان خدا هستيم، مورد داوری او خود را برای رنج ديدن آماده سازيد. زира هرگاه به خاطر مسيح قرار خواهيم گرفت، چه سرنوشت هولناکي در انتظار کسانی است که متحمل رنج بدنی شويد، ديگر شما را با گناه، کاري نیست. **2** و به انجيل خدا را اطاعت نمي کنند؟ **18** و «اگر عادلان به دشواري اين ترتيب خواهيد توانست بقيه عمر خود را به انجام اراده و خواست نجات می یابند، بر سر خداشناسان و گناهکاران چه خواهد آمد؟»

۱۹ بنابراین، اگر به خواست خدا دچار رنج و زحمتی می‌شود، اشکالی ندارد؛ به کارهای خوب خود ادامه دهید و به خدا اعتماد کنید که خالق شماست، زیرا او هرگز شما را رها نخواهد نمود.

۵ و حال، خواهشی از مشایخ کلیسا دارم؛ زیرا من خود نیز از مشایخ هستم و شاهد رنجهای مسیح بودم؛ و همچنین در روز بازگشت او، شریک جلال او خواهم بود. ۶ خواهش من این است که گلهای را که خدا به شما سپرده است، خوراک دهید. با میل و رغبت از ایشان مراقبت نمایید، نه از روی اجبار و نه به خاطر چشم داشت، بلکه به خاطر اینکه می‌خواهید خداوند را خدمت کرده باشید. ۷ ریاست طلب نیاشید، بلکه سرمتشق خوبی برای ایشان باشید، ۸ تا در روزی که «شیان اعظم» می‌آید، شما را پاداش دهد و در جلال و شکوه بی‌پایان خود شریک سازد. ۹ و شما ای جوانان، مطبع مشایخ باشید. به همین ترتیب، همگی شما با روحی فروتن یکدیگر را خدمت نمایید، زیرا «خداوند در برابر متکبران می‌ایستد، اما به فروتنان فیض می‌بخشد». ۱۰ پس اگر خود را زیر دست نیرومند خدا فروتن سازید، او در زمان مناسب شما را سریلند خواهد نمود. ۱۱ بگذارید خداوند بار تمام غصه‌ها و نگرانیهای شما را به دوش گیرد، زیرا او در تمام اوقات به فکر شما می‌باشد. ۱۲ هوشیار و مراقب باشید، زیرا دشمن شما، ابليس، همچون شیری گرسنه، غُران به هر سو می‌گدد تا طعمه‌ای بیابد و آن را بیلعد. ۱۳ در برابر حملات او، به خداوند تکیه کنید و استوار بایستید؛ بدانید که این زحمات فقط به سراغ شما نیامده، بلکه مسیحیان در تمام دنیا با چنین مصالبه مواجه می‌باشند. ۱۴ بنابراین، پس از آنکه ملتی کوتاه این زحمات را تحمل کردید، خدا خودش شما را کامل و توانا و استوار خواهد ساخت. او خدای پر مهر و رحمت است و به خاطر ایمانمان به عیسی مسیح، ما را خوانده تا در جلال و شکوه او شریک گردیم. ۱۵ این نامه مختصر را به کمک سیلام نوشتم. به نظر من، او برادر قابل اعتمادی است. امیدوارم با این نامه، باعث تشویق شما شده باشم، زیرا این است فیض راستین خدا که به شما نشان دادم. آنچه نوشتم، به شما کمک خواهد کرد تا در فیض خدا استوار بمانید. ۱۶ خواههتان در پایبل که مانند شما برگزیده خدا است، و پسرم مرقس به شما سلام می‌رسانند. ۱۷ از سوی من، یکدیگر را با محبت مسیحی بیویسید. بر همه شما که از آن عیسی مسیح هستید، آرامش باد.

## دوم پطرس

1

ساختگی برایتان تعریف نکردیم، زیرا ما با چشمان خود، عظمت و جلال او را دیدیم ۱۷ وقتی از خدای پدر، جلال و اکرام را دریافت

این نامه از طرف شمعون پطرس، خدمتگزار و رسول عیسیٰ کرد. صدایی از جلال پرشکوه خدا به او در رسید و گفت: «این مسیح است. این نامه را به همه شما که با ما ایمانی یکسان دارید است پسر عزیز من که از او بسیار خشنودم». ۱۸ «بله، ما خود بر آن می نویسم. این ایمان به برکت عدالت عیسیٰ مسیح، خداوند و نجات کوه مقدس با او بودیم و آن پیام آسمانی را با گوشاهی خود شنیدیم. دهنده ما نصیبتان شده است. ۲ دعا می کنم که خدا به شما که در ۱۹ همچنین می پیام انبیا را داریم که بسیار مطمئن است، و شما کار شناخت خدا و خداوندان عیسیٰ رشد می کنید اگر به این پیام توجه کنید، چرا که پیام آنان کار و آرامش بخشد. ۳ او همچنین با قدرت الهی خود، هر چه که برای چهاراغی است که در جایی تاریک می درخشند تا زمانی که سپیده بر یک زندگی خداپسندانه نیاز داریم، به ما می بخشد و حتی ما را در دم و ستاره صبح یعنی مسیح در دلهایتان طلوع کنند. ۲۰ قبل از هر جلال و نیکوی خود سهیم می سازد؛ اما برای این منظور، لازم است چیز این را بدانید که هیچ وحی کتب مقدس از فکر خود انبیا تراویش که اورا بهتر و عمیقتر بشناسیم. ۴ با همین قدرت عظیم بود که تمام نکرده، ۲۱ زیرا وحی هرگز منشاء انسانی نداشته است؛ بلکه انبیا برکات غنی و عالی را که وعده داده بود، به ما بخشید. یکی از این تحت نفوذ روح القدس از جانب خدا سخن می گفتند.

وعده‌ها این بود که ما را از شهوت و فساد محیط اطرافمان رهای دهد ۲ اما در میان قوم اسرائیل، انبیای دروغین نیز بودند، همان‌طور که و از طبیعت و صفات الهی خود بهرامی به ما ببخشد. ۵ با توجه به این موضوع، نهایت کوشش خود را بکنید تا به ایمان خود نیکوی را بیافراید؛ و به نیکوی، شناخت را<sup>۶</sup> و به شناخت، خویشتنداری را<sup>۷</sup> و به خویشتنداری، پایداری را؛ و به پایداری، دیداری را<sup>۸</sup> و به سروشته هولناک دچار آنها خواهد شد. ۲ عده‌ای بسیار، تعالیم پسر در دیداری، محبت برادرانه؛ و به محبت برادرانه، محبت نسبت به همه دروغهایی درباره خدا بیان خواهند کرد و حتی شرور خود، مسیح که ایشان را با خون خود خربه ایست، انکار خواهند کرد. اما ناگهان سروشته هولناک دچار آنها خواهد شد. ۳ عده‌ای بسیار، تعالیم پسر و خلاف اخلاق ایشان را پیروی خواهند کرد و به سبب همین افراد، فرونوی یابند، از لحظه روحانی نیرومند شده، برای خداوندان عیسیٰ مسیح مفید و پیشر خواهید شد. ۹ اما کسی که اجازه نمی دهد این خصوصیات در او ریشه بدوانند، در حقیقت کور یا لاقل کوتاه‌بین است و فراموش کرده است که خدا او را از زندگی گناه‌آلود سابقش نجات داده تا بتواند برای خداوند زندگی کند. ۱۰ بنابراین، ای برادران عزیز، بکوشید تا ثابت کنید که حقیقتاً جزو برگردانگان و دعوت شدگان خدا هستید؛ زیرا اگر چنین کنید، هرگز لغش نخواهید خورد و از خدا دور نخواهید شد؛ ۱۱ و خدا نیز دروازه‌های آسمان را به روی شما خواهد گشود تا وارد ملکوت جاودانی خداوند و نجات‌دهنده‌مان عیسیٰ مسیح گردید. ۱۲ اما این اعلانه نیز درآمد از توافقان، بر هیچ کس ترحم نفرمود، جز بر نوح که راه گذشته، پیش از توفان، بر هیچ کس ترحم نفرمود تا در ظلمت جهنم محبوس تا زمان داور فرا رسید. ۱۳ همچنین، در روزگاران زمان این مدت‌ها از مدت‌ها پیش ایشان را در ظلمت جهنم محبوس تا زمان کردند نگذشت، بلکه ایشان را در ظلمت جهنم محبوس تا زمان داور فرا رسید.

5 (Tartaroō g5020) ۱۴ همچنین، در همان زمان، خدا همه مردم خداوندانشان دنیا را با توفانی عالمگیر به کلی ناید ساخت. ۶ مدت‌ها پیش از آن، خدا شهرهای سدوم و عموره را به تلی از خاکستر تبدیل نمود و از صفحه روزگار محبوس ساخت، تا در آینده درستی پیش از دین، خدا همه مردم خداوندانشان و بی دینان. ۷ اما در همان زمان، خدا لوط را از سدوم نجات داد، زیرا او مردی خداونس بود و از زمانی که در این دنیا فانی به سر می برم، وظیفه خود می داشم که این نکات را به شما تذکر دهم تا آنها را فراموش نکنید. ۱۵ زیرا می دانم که بهزادی دار فانی را وداع خواهم گفت؛ خداوندان عیسیٰ مسیح نیز مرا از این موضوع آگاه ساخته است. ۱۶ بنابراین، سعی می کنم این نکات را چنان در فکر و ذهن شما نقش نمایم که حتی پس از رحلت من نیز بتوانید آنها را به یاد آورید. ۱۷ زمانی که ما درباره قرت کسانی ساخت خواهد بود که به دنبال خواسته‌های ناپاک و جسمانی و بازگشت خداوندان عیسیٰ مسیح با شما سخن گفتم، داستانهای

خود می‌روند و تابع هیچ قدرتی نیستند. اینان چنان گستاخ هستند اشخاصی پیدا خواهند شد که به هر کار نادرستی که به فکرشنان که حتی موجودات آسمانی را نیز به باد تمسخر می‌گیرند؛ **۱۱** در می‌رسد، دست زده، حقیقت را به باد تمسخر خواهند گرفت، **۴** و حالی که فرشتگانی که در حضور خدا هستند و صاحب قدرت و خواهند گفت: «مگر مسیح و عده نداده که باز خواهد گشت؟ پس قویتی بسیار برتر می‌باشد، هرگز به این موجودات توهین نمی‌کنند. او کجاست؟ اجداد ما نیز به همین امید بودند، اما مردند و خبری **۱۲** این معلمین دروغین مانند حیوانات عاری از شعور و تنها تابع نشد. دنیا از ابتدای پیدایش تا به حال هیچ فرقی نکرده است.» غرایی خود هستند که آفریده شده‌اند برای به دام افتدان و هلاک **۵** ایشان عمدتاً نمی‌خواهند این حقیقت را به یاد آورند که یک بار شدن. اینان، هر چه را که نمی‌فهمند مسخره می‌کنند، غافل از اینکه خدا جهان را با توفیقی عظیم نابود ساخت، آن هم مدت‌ها بعد از روزی مانند همان حیوانات نابود خواهند شد. **۱۳** بله، سزا آنها در آنکه به فرمان خود آسمانها و زمین را آفرید و از آب برای شکل دادن عوض شرارتمنان همین است. تغیر آنها خوشگذرانی‌های گاه‌آلود و احاطه زمین استفاده کرد. **۷** اکنون نیز به فرمان خدا، آسمان و در روز روشن است. وجود ایشان در میان شما لکه نگ و مایه زمین باقی هستند، تا در روز داوری با آتش نابود شوند، یعنی در همان رسوای است. حتی هنگامی که در ضیافت‌های شما شرکت می‌کنند، روزی که بدکاران مجازات و هلاک خواهند شد. **۸** اما ای عزیزان، از فریق‌تن شما لذت می‌برند. **۱۴** چشمانی دارند پر از زنا که از این حقیقت را فراموش نکنید که برای خدا یک روز یا هزار سال گناه ورزیدن سیر نمی‌شود. آنان اشخاص سست اراده را به دام گناه تفاوتی ندارد. **۹** بنابراین، برخلاف گمان برخی مردم، مسیح در وعده می‌اندازند و خود در طمعکاری استادند! آنان نیز محاکومیت خدا بارگشت خود تأخیری به وجود نیاورده است. در واقع، او صیر می‌کند **۱۵** از راه راست خارج شده، مانند «بلاعم» پسر «بعور» و فرصلت بیشتری می‌دهد تا گناهکاران توبه کنند، چون نمی‌خواهد گمراه شده‌اند. بلاعم پولی را که از انجام ناراضیتی به دست می‌آورد، کسی هلاک شود. **۱۰** به هر حال بدانید که روز خداوند حتی دوست می‌داشت؛ **۱۶** اما وقتی الاغ بلاعم به زیان انسان به حرف خواهد آمد، آن هم مثل دزدی که همه را غافلگیر می‌کند. در آن آمد، او را توبیخ کرده، از فقار جنون‌آمیز چلگری کرد. **۱۷** این روز، آسمانها با صدای هولناک از بین خواهند رفت، و اجرام آسمانی اشخاص همچون چشم‌های خشکیده، نفعی به کسی نمی‌رسانند، و در آتش نابود شده، زمین و هر چه در آن است، عیان خواهد شد. مانند ابرهای که به هر سو رانده می‌شوند، ناپایدارند و تاریکی مطلق **۱۱** پس حال که می‌دانید هر چه در اطراف امان هست نابود خواهد شد، انتظارشان را می‌کشد. **۱۸** ایشان به گناهان و اعمال ناپاک خود قدرت باید زندگی تان پاک و خدایستانه باشد. **۱۲** باید چشم به راه می‌پالند، و آنان را که تازه از چنین زندگی گاه‌آلود نجات یافته‌اند، آن روز باشید و تلاش کنید تا آن روز زودتر فرا رسد، روزی که آسمانها با استفاده از فریب شهوت، باز به دام گناه می‌کشانند، **۱۹** و به آنها خواهند سوخت و اجرام آسمانی در شعله‌های آتش ذوب شده، نابود و عده آزادی می‌دهند، حال آنکه خودشان بندۀ گناه و فسادنده، زیرا خواهند گشت. **۱۳** ولی ما با امید و اشتیاق، در انتظار آسمانها و انسان بندۀ چیزی است که بر او مسلط است. **۲۰** هرگاه کسی با زمین جدید می‌باشیم که در آنها فقط عدالت و راستی حکم‌فرما شناخت خداوند و نجات دهنده‌مان عیسی مسیح، از ناپاکی‌های خواهد بود، زیرا این وعده خداست. **۱۴** پس ای عزیزان، از آنجا که این دنیا رهایی پاید، ولی بعد از آن، بار دیگر اسیر آن آلودگی‌ها منتظر این رویدادها هستند و چشم به راه بارگشت مسیح می‌باشید، گردد، وضعیت بدتر از سابق می‌شود. **۲۱** اگر چیزی درباره راه عدالت سخت بکوشید تا بی‌گناه زندگی کنید و با همه در صلح و صفا به نمی‌دانست، برایش بهتر بود از اینکه آن را بشناسد و سپس به احکام سر برید تا وقی مسیح باز می‌گردد، از شما خشنود باشد. **۱۵** در مقدّسی که به او سپرده شده است، پشت پا بزنند. **۲۲** این مکل در ضمن بدانید که صیر خداوند ما به مردم فرصلت می‌دهد تا نجات مورد آنان مصداق دارد که: «سگ به قی خود باز می‌گردد»، و نیز پایند. این همان است که برادر عزیز ما پولس نیز با آن حکمتی که این مثل که: «خوک شسته شده، در گل می‌غلند». **۳**

دوستان عزیز، این دومین نامه‌ای است که به شما می‌نویسم. در درباره همین مطلب، سخن گفته است. درک برخی از نوشته‌های او در نامه کوشیده‌ام مطابق را که از پیش می‌دانستید، یادآوری نمایم هر دو نامه کوشیده‌ام مطابق را که از پیش می‌دانستید، یادآوری نمایم تا شما را به تفکری سالم برانگیرانم. **۲** می‌خواهم به یاد داشته باشید مطالبی را که از انبیاء مقدس و از ما رسولان مسیح آموخته‌اید، زیرا ما وضع روحانی شان نیز ناپایدار است، آنها را تحریف می‌کنند. اما با این کاری که با بخشش‌های دیگر کتب مقدس نیز می‌کنند. اما با این سخنان خداوند و نجات دهنده‌مان را به گوش شما رساندیم. **۳** پیش را از پیش به شما گوشتند می‌کنم تا مراقب خود باشید و به سوی از هر چیز می‌خواهم این مطلب را یادآوری کنم که در زمانهای آخر،

اشتباهات این اشخاص بدکار کشیده نشوید، مبادا شما نیز از راه راست منحرف گردید. **18** بلکه در فیض و شناخت خداوند و نجات دهنده‌مان عیسی مسیح ترقی نمایید، که هر چه جلال و شکوه و عزت هست، تا ابد برازنده اوست. آمين. (*aiōn g165*)

# اول یوحنای

1

است، باید مانند مسیح زندگی کنید. 7 ای عزیزان، حکمی تازه

به شما نمی نویسم، بلکه به شما می گوییم که یکدیگر را محبت

از ابتداء، کلمه حیات بخش خدا وجود داشته است، ما او را با نمایید. این یک حکم تازه نیست، بلکه همان حکم قدیمی است چشمان خود دیده‌ایم، و سخنان او را شنیده‌ایم؛ با دستهای خود او را که از ابتداء به شما داده شده و همه شما آن را شنیده‌اید. 8 با این

لمس کردیدم. 2 این کلمه حیات بخش از جانب خدا آمد و خود را حال همیشه تازه است، و همان‌گونه که عیسی به آن عمل کرد، بر ما آشکار فرمود و ما شهادت می دهیم که او را دیده‌ایم، یعنی شما نیز باید چنین کنید، زیرا در همان حال که به یکدیگر محبت

عیسی مسیح را بله، او حیات جادوگانی است. او نزد خدای پدر می نمایید، لکه‌های تیره و تار زندگی از میان مرود، و نور حقیقی بود، اما بعد خود را بر ما آشکار ساخت. (aiōnios g166) 3 باز شروع به تاییدن می کنید. 9 کسی که می گوید: «من در نور زندگی

می گوییم، ما با شما دریاره چیزی سخن می گوییم که خودمان دیده‌ایم می کنم»، ولی همتوغ خود را محبت می کند، در نور زندگی

و شنیده‌ایم، تا شما نیز بتوانید مانند ما با خدای پدر و پسرش عیسی است. 10 اما هر که همتوغ خود را محبت می کند، در تاریکی

مسیح، رابطه نزدیک داشته باشد. 4 ما این را به شما می نویسیم تا می کند و می تواند راه خود را ببیند، بدون آنکه گرفتار تاریکی و گناه

شما نیز در شادی ما به طور کامل شریک شوید. 5 این است پیامی گردد. 11 ولی کسی که همتوغ خود را دوست ندارد، در تاریکی

که از او شنیده‌ایم تا به شما اعلام نماییم: خدا نور است و ذره‌ای سرگردان است و نمی داند به کجا می رود، زیرا تاریکی چشممانش

تاریکی در او وجود ندارد. 6 پس اگر بگوییم که با خدا رابطه‌ای را کور کرده است تا راه را نبیند. 12 ای فرزندان، این چیزها را

نزدیک داریم، اما در تاریکی روحانی زندگی کنیم، دروغ می گوییم. برای شما می نویسیم، زیرا گناهانتان توسط عیسی آمرزیده شده است.

7 اما اگر ما نیز مانند مسیح در نور حضور خدا زندگی می کنیم، 13 ای پدران، به شما می نویسیم، زیرا مسیح را که از ازل بوده است،

آنگاه با یکدیگر رابطه‌ای نزدیک داریم و خون عیسی، پسر خدا، ما می شناسید. ای جوانان، به شما می نویسیم، زیرا در نبرد روحانی، بر آن

را از هر گناه باک می سازد. 8 اگر بگوییم گناهی نداریم، خود را شیر پیروز شده‌اید. ای خردسالان، به شما می نویسیم، زیرا پدرمان خدا

فریب می دهیم و از حقیقت گرانیم. 9 اما اگر گناهان خود را به او می شناسید. 14 ای پدران، به شما نوشتم، زیرا مسیح را که از ازل

اعتراف کنیم، او که این و عادل است، گناهان ما را می آمرزد و از بوده است، می شناسید. ای جوانان به شما نوشتم، زیرا قوی هستید و

هر ناراضی پاکمان می سازد. 10 اگر ادعا کنیم که گناهی از ما سر کلام خدا را در دل دارید و بر آن شیر پیروز شده‌اید. 15 به این

نزد است، دروغ می گوییم و خدا را نیز دروغگو می شماریم و معلوم دنیای گناه‌آلود و به آنچه به آن تعلق دارد، دل نبینید. کسی که

به این چیزها دل بینند، در واقع نشان می دهد که به پدرمان خدا می شود که کلام او در ما جایی ندارد.

16 وابستگی‌های این دنیا و خواسته‌های نپاک، دلیستگی ندارد. فرزندان عزیزم، این را به شما می نویسیم تا گناه نکنید. اما

اگر گناهی از شما سر زد، کسی هست که برای ما نزد خدای پدر میل به داشتن و تصاحب هر آنچه که به نظر جالب می آید، و غرور

نشای از ثروت و مقام، هیچ کی از خدا نیست؛ بلکه از این دنیا وساطت کند و بختشایر ما را از او درخواست نماید. این شخص

عیسی مسیح است که مظہر راستی و عدالت است. 2 او کسی از بین خواهند رفت، اما هر که طبق خواست خدا زندگی کند، است که توان گناهان ما را داده تا خدا ما را هلاک نسازد؛ او با این

همیشه برقار خواهد ماند. (aiōn g165) 18 فرزندان عزیزم، پایان دنیا نزدیک شده و چیزهای گناه‌آلود آن نیز

کنایه‌آلود می باشد. 17 دنیا نایبود خواهد شد و چیزهای گناه‌آلود آن نیز

فقط برای گناهان ما، بلکه برای گناهان تمام مردم جهان فدا شد.

3 چگونه می توانیم مطمئن باشیم که خدا را می شناسیم؟ راهش این

است که به قلب خود نگاه کنیم و بینیم که آیا احکام خدا را بجا

می آوریم. 4 کسی که می گوید خدا را می شناسد اما حکام خدا را

حقیقت به دور است. 5 فقط کسی می تواند واقعاً خدا را بشناسد و با او رابطه‌ای نزدیک داشته باشد که او را هر روز بیشتر دوست

داشته، کلام او را بجا آورد. 6 کسی که ادعا می کند مسیحی هشدار داده باشم، زیرا شما فرق میان راست و دروغ را تشخیص

می دهد. 22 دروغگوی واقعی کیست؟ هر که بگوید عیسی همان نشان می دهد که به ابليس تعلق دارد، زیرا ابليس از همان ابتدا که مسیح نیست، دروغگوست؛ او همان ضدمسیح است، زیرا نه به خود را به گناه آلوه ساخت، تا به حال گناه می کند. اما پسر خدا خدای پدر ایمان دارد و نه به پسر خدا. 23 کسی که به عیسی آمد تا اعمال ابليس را باطل سازد. 9 هر که به خانواده خدا ملحق مسیح، پسر خدا، ایمان نداشته باشد، امکان تدارد بعواند خدای پدر می شود و فرزند خدا می گردد، به راه گناه نمی رود، زیرا او از طبیعت و را بشناسد. اما کسی که به پسر خدا ایمان دارد، خدای پدر را نیز حیات الهی برخوردار می شود. بنابراین، دیگر نمی تواند گناه کند، زیرا می شناسد. 24 ایمان خود را به آنچه که از اول شنیدید، حفظ نمایید در او زندگی تازهای شکل گرفته است که از خدا جریان می یابد. زیرا اگر چنین کنید، همیشه با خدای پدر و پسرش، رابطه‌ای نزدیک 10 پس به این ترتیب می توان گفت که چه کسی فرزند خداست و خواهید داشت، 25 و زندگی جاوده که او و عده داده است، نصب چه کسی فرزند ابليس است. هر که زندگی خدایسته نداشته شما خواهد شد. (aiōnios g166) 26 این مطلب را درباره این باشد و همنوع خود را نیز محبت نکند، فرزند خدا نیست. 11 زیرا اشخاص می نویسم تا بدانید که ایشان می خواهند شما را گمراه کنند. پیغامی که از همان ابتدا به ما داده شد، این است که یکدیگر را 27 اما می دانم که روح خدا در شماست و به همین جهت نیازی محبت نمایم؛ 12 اما نه ماند قائل کنم که از آن شریر بود و برادرش را ندارید کسی به شما بیاموزد که چه بکنید، زیرا روح خدا همه چیز را کشت. می دانید چرا چنین کرد؟ زیرا کارهای خودش نادرست بود، به شما تعلیم خواهد داد؛ هر چه او می گوید حقیقت مغض است و ولی می دانست که اعمال برادرش از اعمال خودش بهتر است. 13 از دروغ در آن یافت نمی شود. پس، همان‌گونه که به شما تعلیم داده این رو، برادران من، تعجب نکنید از این که مردم دنیا از شما نفرت است، همیشه در مسیح بمانید و هرگز از او دور نشوید. 28 بله داشته باشند. 14 اگر ما برادران خود را محبت کنیم، معلوم می شود فرزندان من، بکوشید تا با مسیح رابطه‌ای صمیمی داشته باشید، تا به که از مرگ رهایی یافته، به زندگی جاوده رسیده ایم. اما که محبت هنگام بازگشت او، بتوانیم با اطمینان از او استقبال کنیم، نه با ترس و نداشته باشد، در مرگ به سر می برد. 15 هر که از برادر خود نفرت خجالت. 29 همه می دانیم که مسیح عادل است، و نیز می دانیم داشته باشد، در واقع قاتل است؛ و می دانید که هر کس قصد قتل هر که عدالت را بجا می آورد، فرزند خداست.

3 16 ما محبت واقعی را از مسیح آموخته ایم، زیرا او ببینید خدای پدر چقدر ما را دوست دارد که ما را فرزندان خود جان خود را در راه ما فدا کرد، تا ما نیز حاضر باشیم جان خود را در خوانده است، و همین طور نیز هستیم. اما مردم دنیا این مطلب را راه برادران خود فدا کنیم. 17 اما کسی که ادعای مسیحیت می کند درک نمی کنند، زیرا خدا را آن طور که هست نمی شناسند. 2 به و از نظر مالی در وضعیت خوبی به سر می برد، اگر همنوع خود را در عزیزان، ما اکنون حقیقتاً فرزندان خدا هستیم. گرچه هنوز نمی دانیم در احتیاج ببیند و به او کمک نکند، چگونه ممکن است محبت خدا آینده چگونه خواهیم بود، اما این را به یقین می دانیم که وقتی مسیح در قلب او حکم‌فرما باشد؟ 18 ای فرزندان من، محبت ما نباید فقط بازگردد، مانند او خواهیم شد، چون او را همان‌گونه که هست خواهیم زیانی باشد، بلکه می باید در عمل نیز آن را نشان دهیم. 19 آنگاه 3 هر که چنین امیدی دارد، می کوشید تا پاک بماند، زیرا خواهیم دانست که مسیحیانی واقعی هستیم، و وجود این نیز آسوده که مسیح نیز پاک است. 4 هر که گناه می کند، احکام خدا را خواهد بود. 20 حتی اگر احساس گناه کنیم، خدا از احساس ما می شکند، زیرا گناه چیز نیست جزو شکستن احکام خدا و فرقان بزرگ است و از همه چیز آگاه می باشد. 21 اما عزیزان من، اگر کردن بخلاف خواست او. 5 اما می دانید که مسیح انسان شد تا احساس گناه نمی کنیم، می توانیم با اطمینان خاطر و اعتماد کامل به بتواند گناهان ما را پاک سازد؛ و این را نیز می دانید که او کاملاً حضور خداوند بیاییم؛ 22 آنگاه هر چه از او درخواست نماییم، پاک و بی گناه بود. 6 پس اگر همواره با مسیح رابطه‌ای نزدیک دریافت خواهیم کرد، زیرا احکام او را اطاعت می کنیم و کارهای داشته باشیم، در گناه زندگی نخواهیم کرد. اگر کسی در گناه پستنده‌ای او را بجا می آوریم. 23 آنچه خدا از ما انتظار دارد این است زندگی می کند، علتی این است که هرگز با او رابطه‌ای نداشته و که به نام پسر او عیسی مسیح ایمان بیاوریم و به یکدیگر محبت او را نشناخته است. 7 فرزندان عزیزان، مراقب باشید کسی شما را کنیم، چنانکه به ما امر کرده است. 24 هر که احکام خدا را بجا در این مورد فریب ندهد؛ هر که آنچه را که راست است انجام آورد، با خدا زندگی می کند و خدا نیز با او. این حقیقت را از آن می دهد، به این علت است که راست کردار است، همان‌گونه که روح پاک که خدا به ما عطا فرموده است، دریافت کرده ایم.

8 اما کسی که در گناه به سر می برد، مسیح راست کردار است.

عزیزان من، هر کسی را که ادعا می کند از روح خدا پیغامی **17** وقتی با خدا زندگی می کنیم، محیمنان بیشتر و کاملتر می شود. دارد، زود باور نکنید. نخست، او را بیازماید تا دریابید که آیا پیغام او پس در روز داوری شرمnde و سرافکنده نخواهیم شد، بلکه با اطمینان از جانب خداست یا نه؛ زیرا معلمین و اعظیم دروغین بسیاری در و شادی در حضور او خواهیم ایستاد، زیرا ما مثل عیسی در این دنیا هستند. **2** برای بی بُرن به این که پیغام ایشان از جانب روح **18** در چنین محبتی ترس وجود ندارد، زیرا خداست یا نه، باید از ایشان پیروی کرد که آیا ایمان دارند که عیسی محبت کامل ترس را بیرون می راند. اگر می ترسیم، این ترس مجازات مسیح، پسر خدا واقعاً انسان شد یا نه. اگر ایمان داشته باشند، در است، و نشان می دهد که محبت او را بطور کامل تجربه نکرده ایم. این صورت پیغام ایشان از جانب خداست. **3** محبت ما نسبت به خدا، از محبتی ناشی می شود که او اول آن پیغام از سوی خدا نیست، بلکه از جانب ضد مسیح است، یعنی نسبت به ما داشت. **20** اگر کسی ادعا می کند که خدا را دوست آن که شنیده اید بهزودی می آید، و دشمنی او با مسیح از هم اکنون دارد، اما از همنوع خود متفرق است، دروغ می گوید؛ چون اگر کسی در جهان آشکار است. **4** فرزندان عزیزم، شما از آن خدا هستید و بر تواند همتونی را که می بیند، دوست داشته باشد، چگونه می تواند آن افراد غلبه یافته باشد، زیرا روحی که در شناسنامه پرگر است از خدای را که ندیده است، دوست بدارد؟ **21** این حکم خداست که روحی که در دنیاست. **5** این معلمین دروغین از این دنیا هستند؛ به هر که او را دوست دارد، باید همنوع خود را نیز دوست داشته باشد.

**5** همین علت، سخنانشان درباره امور دنیوی است و مردم دنیوی نیز به گفته های ایشان توجه می کنند. **6** ولی ما فرزندان خدا هستیم، و فقط کسانی به سخنان ما توجه می کنند که خدا را می شناسند و با او رابطه ای نزدیک دارند. اما دیگران توجهی به گفته های ما ندارند. این نیز راه دیگری است برای بی بُرن به این که آیا پیغامی از جانب خدا هست یا نه؛ زیرا اگر از سوی خدا باشد، مردم دنیوی به آن گوش نخواهند داد. **7** عزیزان من، باید یکدیگر را محبت کنیم، زیرا محبت از خداست و هر که محبت می کند، از خدا تولد یافته است و خدا را واقعاً می شناسد. **8** اما کسی که محبت نمی کند، خدا را نمی شناسد، زیرا خدا محبت خود را به ما نشان داد؛ به، خدا خود به این جهان گناه آلود، محبت خود را به ما نشان داد؛ به، خدا او را فرستاد تا جان خود را در راه ما فدا کند و ما را به زندگی ابدی راستی است بر این گواه است. **7** پس ما این سه شاهد را داریم؛ برساند. **10** این است محبت واقعی! ما او را محبت نکردیم، بلکه او **8** روح و آب و خون؛ و این سه یک هستند. **9** در دادگاه وقتی ما را محبت کرد و یگانه پرسش را فرستاد تا کفاره گاهان ما شود. کسی شهادتی می دهد، همه آن را باور می کنیم. حال خدا به این **11** عزیزان من، حال که خدا ما را اینچنین محبت نمود، ما نیز باید یکدیگر را دوست بداریم و محبت کنیم. **12** هیچ کس هرگز خدا را ندیده است؛ اما اگر یکدیگر را محبت کنیم، خدا در ما ساکن است و محبت او در ما به کمال رسیده است. **13** خدا برای همین روح پاک خود را در وجود ما قرار داده تا بدانیم که خدا در ما ساکن است و ما در خدا. **14** از این گذشته، ما نیز با چشمان خود دیده ایم و به همه اعلام می کنیم که خدا پرسش را فرستاد تا مردم را نجات بخشند. **15** هر که ایمان داشته باشد و به زبان بگوید که عیسی پرس خداست، خدا در وجود او ساکن است و او نیز در خدا. **16** ما می دانیم که خدا چقدر ما را دوست دارد، زیرا گرمی محبت او را بی بهره خواهد ماند. **13** این نامه را نوشت تا شما که به پسر خدا ایمان دارید، بدانید که از هم اکنون، از حیات جاودی برخورد نمایید. **16** پس روش است که هر کس مسیح را دارد، به این شهادتی داده است؟ شهادت خدا این است که او به ما حیات جاودی بخشیده و این حیات در پسر او عیسی مسیح است. **(aiōnios)**

**12** پس روش است که هر کس مسیح را دارد، به این حیات نیز دسترسی دارد؛ اما هر که مسیح را ندارد، از این حیات بی بهره خواهد ماند. **13** این نامه را نوشت تا شما که به پسر خدا ایمان دارید، بدانید که از هم اکنون، از حیات جاودی برخورد نمایید.

**14** از این رو، اطمینان داریم که هرگاه از خدا

چیزی مطابق خواست او بظیبیم، دعای ما را خواهد شنید؛ **15** و اگر

پقین داریم که دعای ما را می‌شنود، می‌توانیم به این هم اطمینان

داشته باشیم که آنچه از او بخواهیم، دریافت خواهیم کرد. **16** اگر

می‌بینید که برادر شما مرتکب گناهی می‌شود که منتهی به مرگ

نیست، از خدا بخواهید که او را بیخشد، و خدا نیز به او حیات

جاوید خواهد بخشید، به این شرط که گناهش منتهی به مرگ نباشد.

زیرا گناهی هست که منجر به مرگ می‌شود، و نمی‌گوییم که برای آن

دعا کنید. **17** البته هر کار نادرست گناه است، اما گناهی هست

که منتهی به مرگ نمی‌شود. **18** می‌دانیم هر که فرزند خدا شده

است، خود را به گناه آلووه نمی‌کند، زیرا مسیح که پسر خداست،

او را حفظ می‌کند تا دست آن شریر به او نرسد. **19** می‌دانیم که

ما فرزندان خدا هستیم و بقیه مردم دنیا، تحت قدرت و سلطه آن

شریر قرار دارند. **20** می‌دانیم که پسر خدا آمده و به ما بینش داده

تا خدای حقیقی را بشناسیم. و حالا ما در خدا هستیم، زیرا در

پسرش عیسی مسیح فرار گرفته‌ایم. اوست تنها خدای حقیقی و حیات

جادوگانی. **21** فرزندان من، از هر چه که جای

خدا را در قلبتان می‌گیرد، دوری کنید.

از شیخ کلیسا، به بانوی برگزیده و فرزندانش که ایشان را به راستی دوست می‌دارم – و نه تنها من، بلکه همه کسانی که راستی را

شناخته‌اند. **۲** این محبت به خاطر آن راستی است که در وجود

**ما قرار دارد و تا ابد در ما خواهد ماند.** (**aiōn g165**) **۳** فیض و

رحمت و آرامش از جانب خدای پدر و عیسی مسیح پسر او با ما خواهد بود، زیرا ما به او ایمان حقیقی داریم و یکدیگر را واقعاً محبت

می‌نماییم. **۴** چقدر شاد شدم که دیدم بعضی از فرزندان تو که در اینجا هستند، از حقیقت پیروی می‌کنند و احکام پدر ما خدا

را نگاه می‌دارند. **۵** بانوی گرامی، غرض از نوشتن این نامه این

است که آن حکم قدیمی را که خدا از ابتدا به ما داد، به یادتان

بیاورم، و آن حکم این است که یکدیگر را محبت نماییم. **۶** اگر

خدای را دوست داریم، باید حکم او را نیز اطاعت کنیم؛ و حکم

او از ابتدا این بوده است که به یکدیگر محبت نماییم. **۷** این را

می‌گوییم چون معلمین فریبکار بسیاری در دنیا هستند. ایشان قبول

ندازند که عیسی مسیح به صورت یک انسان و با بدنه همچون

بدن ما به این جهان آمد. جنین افراد، فریبکار و ضدمسیح هستند.

**۸** بنابراین، از ایشان برهنگر باشید تا مانند آنان نشوید، میادا اجر

آسمانی خود را از دست بدهید که همه ما برای به دست آوردن آن،

اینقدر تلاش کرده‌ایم. پس بکوشید تا پاداش خود را تمام و کمال از

خداآوند دریافت دارید. **۹** زیرا اگر از تعالیم مسیح منحرف شوید، از

خدای نیز منحرف خواهد شد. اما اگر به تعالیم مسیح وفادار بماند،

خدای نیز خواهد شد. به این ترتیب، هم «پدر» را خواهد داشت

و هم «پسر» را. **۱۰** اگر کسی نزد شما بیاید و این تعليم را نیاورد،

او را به خانه خود راه ندهید و حتی به او سلام نکنید، **۱۱** زیرا اگر با

آنان معاشرت کنید، مانند آنان خواهد شد. **۱۲** مطالب بسیاری برای

گفتن دارم، اما نمی‌خواهم همه را در این نامه بنویسم، زیرا امیدوارم

بتوانم بهزادی بیایم و شما را ببینم. آنگاه خواهیم توانست حضوراً

گفتگو کنیم تا خوشی ما کامل شود. **۱۳** فرزندان خواهر برگزیده‌ات،

سلام می‌رسانند.

## سوم یوحنا

1

از شیخ کلیسا، به گایوس عزیز، که او را از صمیم قلب دوست می‌دارم. 2 برادر عزیزم، از خدا می‌خواهم که در تمام کارهایت موفق باشی، و بدنست نیز مانند روحت در سلامتی و تندرستی باشد.

3 وقتی برادران مسیحی ما به اینجا آمدند، مرا بسیار شاد کردند، زیرا به من خبر دادند که به حقایق الهی وفاداری و مطابق احکام انجیل در راستی رفتار می‌کنی. 4 برای من هیچ دلخوشی بزرگتر از این نیست که پشموم فرزندانم اینچنین از حقیقت پروری می‌کنند. 5 برادر عزیز، تو در خدمت خود به خداوند، وفادار هستی، زیرا از خادمین او که از آنچا عبور می‌کنند، پذیرایی می‌کنی، هرچند که از آشنازان تو نیستند. 6 ایشان در کلیسای ما از رفتار پر محبت تو تعریف‌ها کرده‌اند. پس کاری نیکو می‌کنی اگر ایشان را آن گونه که سزاوار خداست، روانه سفر کنی. 7 زیرا ایشان برای خدمت به خداوند سفر می‌کنند و پیغام انجیل را به کسانی که هنوز به مسیح ایمان نیاورده‌اند اعلام می‌نمایند، بدون آنکه کمکی از آنان دریافت دارند.

8 پس بر ما واجب است که به چنین افراد کمک کنیم تا ما نیز در پیشبرد حقیقت، با ایشان شریک گردیم. 9 در این باره، قبلًا نامه‌ای مختصر به کلیسا نوشتم، اما دیوتوفیس که مقام رهبری را دوست دارد، ما را تحويل نمی‌گیرد. 10 وقتی آمدم، اعمال نادرست او را برایت تعریف خواهم کرد، تا بدانی چه اتهامات و سخنان زشتی به ما نسبت داده است. او، نه تنها خدمتگزاران کلیسا را که در سفر هستند، پذیرایی و خدمت نمی‌کند، بلکه دیگران را نیز وادر می‌کند تا ایشان را به خانه خود پذیریند، و اگر کسی به سخن او توجه نکند، او را از کلیسا بیرون می‌کند. 11 ای عزیز، بدی را سرمتشق خود نساز، بلکه از نیکی سرمتشق بگیر؛ زیرا کسی که نیکی می‌کند، فرزند خداست، اما کسی که همواره خواهان بدی باشد، خدا را نمی‌شناسد. 12 اما همه شهادت خوبی درباره دیمتیزیوس می‌دهند و این شهادت راست است. ما نیز می‌گوییم که او شخص خوبی است و می‌دانی که راست می‌گوییم. 13 مطالب بسیاری برای گفتن دارم، اما نمی‌خواهم همه را در این نامه بنویسم، 14 زیرا امیدوارم بهزودی تو را بیسم تا حضوراً گفتگو کنیم. آرامش بر تو باد. دوستان همگی سلام می‌رسانند. سلام مرا به یکایک دوستان برسان.

کشت، و مانند بعلم رفتار می‌کنند که به خاطر پول، دست به هر کاری می‌زد. پس آنها مانند قور در عصیان خود هلاک خواهند

این نامه از طرف یهودا، خدمتگزار عیسی مسیح و برادر یعقوب شد. **۱۲** این اشخاص که در ضیافت‌های کلیسا‌سایی، به جمع شما است. این نامه را به همه کسانی می‌نویسم که از جانب خدای پدر می‌پیوندند، لکه‌های ناپاکی هستند که شما را آلوه می‌کنند. با که شما را دوست دارد و در عیسی مسیح محفوظ نگه می‌دارد، فرا بی‌شرمی می‌خندند و شکم خود را سیر می‌کنند، بدون آنکه رعایت خوانده شده‌اید.

**۱۳** از خدا، خواستار رحمت و آرامش و محبت حال دیگران را بنمایند. همچون ابراهیم هستند که از زمینهای خشک روزگافون برای شما هستم. **۱۴** ای عزیزان، اشیاق بسیار داشتم تا عبور می‌کنند، بدون آنکه قطعاً باران باران اعتباری درباره نجاتی که خداوند به ما بخشیده، مطالی برایتان بنویسم. اما ندارد. درختانی هستند که در موسم میوه، ثمر نمی‌دهند. اینان دو بار اکنون لازم می‌بینم، مطلب دیگری به جای آن بنویسم تا شما را طعم مرگ را چشیده‌اند؛ یک بار زمانی که در گناه بودند، و بار دیگر ترغیب نمایم از آن ایمانی که خدا یکبار برای همینه به مقدسین خود وقیع از مسیح روگردان شدند. از این رو، باید منتظر داوری خدا

سپرده، با جدیت تمام دفاع کنید. **۱۵** زیرا عده‌ای خداشتناس باشند. **۱۶** تنها چیزی که از خود برجای می‌گذارند، ننگ و رسوانی نیز نگ وارد کلیسا شده‌اند و تعلیم می‌دهند که ما پس از مسیحی است، درست مانند کف ناپاک دریا که از موجهای خروشان بر شدن، می‌توانیم هر چه دلمان می‌خواهد انجام دهم بدن آنکه از ساحل باقی می‌ماند. درخشنان همچون ستارگان، اما سرگردان هستند مجازات الهی بترسیم. عاقبت هولناک این معلمین دروغین و گمراه و به سوی ظلمت و تاریکی مطلق ابدی می‌شتابند. (*aiōnios* g165)

از مدت‌ها پیش تعیین شده است، زیرا با سرور و خداوند یگانه **۱۷** خنیش، که هفت نسل بعد از آن زندگی می‌کرد، درباره همین عیسی مسیح، سر به مخالفت برداشته‌اند. **۱۸** گرچه این حقایق را به اشخاص نبوت کرده، می‌گوید: «بدانید که خداوند با هزاران هزار از خوبی می‌دانید، اما می‌خواهم برخی نکات را بار دیگر یادآوری نمایم. مقدسین خود می‌آید، **۱۹** تا مردم دنیا را داوری کند. او همه بدکاران همان‌گونه که می‌دانید، خداوند پس از آنکه قوم اسرائیل را از سزمین را به سبب تمامی کارهای زشتی که انجام داده‌اند، و گناهکاران مصر رهایی بخشید، تمام کسانی را که بی‌ایمان شده بودند و از فاسدی را که سخنان زشت بر ضد خدا گفته‌اند محکوم خواهد

خدا سریچی می‌کرند، هلاک ساخت. **۲۰** همچنین به باد آورید **۲۱** این افراد کله‌مند و عیب‌جو هستند و تنها برای ارضی فرشتگانی را که در محدوده اختیارات خود نمانندند، بلکه جایگاه شهوات خود زندگی می‌کنند. آنها جسور و خودنمای هستند و فقط به خود را ترک کرند، و خدا آنها را در تاریکی مطلق محبوب فرمود تا کسی احترام می‌گذارند که بدانند سودی از او اعیادشان می‌شود.

**۲۲** ای عزیزان، پیشگویی رسولان خداوند ما عیسی مسیح را به باد روز عظیم داوری فرا بررسد. (*aiōdios* g126) **۲۳** در ضمن، شهرهای «سدوم» و «عموره» را نیز به باد داشته باشید. اهالی آنجا و شهرهای آریید. **۲۴** ایشان می‌گفتند که در زمانهای آخر اشخاصی پیدا خواهند مجاور، به انواع شهوات و انحرافات جنسی آلوه بودند. بنابراین، شد که مطابق امیال ناپاک خود رفتار خواهند کرد و حقیقت را همه آنها نابود شدند تا بزای ما درس عربی پاشند و بدانیم که آتش مسخره خواهند نمود. **۲۵** همینها هستند که بین شما تفرقه و جدایی ایجاد می‌کنند. آنان فقط به دنبال هوسهای خود هستند و روح خدا

(*g166*) **۲۶** **۲۶** با وجود همه اینها، این معلمین گمراه که از خواهی‌های خود در وجود ایشان ساکن نیست. **۲۷** اما شما ای عزیزان، یکدیگر را در الهام می‌گیرید، به زندگی فاسد و بی‌بند و بار خود ادامه می‌دهند، و ایمان بس مقدس خود بنا نمایید، در روح القدس دعا کنید، **۲۸** و بدن خود را آلوه می‌سازند؛ در ضمن مطبع هیچ مرجع قدرتی نیز منتظر رحمت خداوند عیسی مسیح باشید، که شما را به حیات نیستند و موجودات آسمانی را به باد مسخره می‌گیرند. **۲۹** در حالی جاودان خواهد رساند. بدین ترتیب شما خود را در محبت خدا

که «میکالاین»، رئیس فرشتگان، وقیع با ایپلیس بر سر جسد موسی محفوظ نگاه خواهید داشت. (*aiōnios* g166) **۳۰** با کسانی که بحث می‌کرد، به خود اجازه نداد به او تهمت بزند و اهانت کنند؛ در تزدید به سر می‌پرند رحیم باشید. **۳۱** گمراهان را از آتشی مجازات بلکه فقط گفت: «خداوند تو را توبیخ فرماید!» **۳۲** اما این اشخاص رهایی دهید، اما مراقب باشید که خودتان نیز به سوی گناه کشیده هر چه را که نمی‌فهمند مسخره می‌کنند و ناسرا می‌گویند؛ ایشان نشید. در همان حال که دلشان بر این گناهکاران می‌سوزد، از اعمال همچون حیوانات بی‌فهم، دست به هر کاری که دلشان می‌خواهد گناه‌آلوه ایشان متنفر باشید. **۳۳** و حال، تمامی جلال و عزت، بر می‌زنند، و به این ترتیب، به سوی نابودی و هلاکت می‌شتابند. خدایی باد که قادر است شما را از لغزش محفوظ بدارد. او شما

**۳۴** وای به حال آنان، زیرا از قائن سرمشق می‌گیرند که برادرش را بی‌عیب و با شادی عظیم به حضور پرجلال خود حاضر خواهد

ساخت. ۲۵ تمامی جلال بر آن خدای یکتا و نجات‌دهنده ما، به  
واسطه عیسی مسیح، خداوند ما، باد. تمامی جلال، شکوه، توانایی  
و اقتدار از ازل، حال، و تا ابد برازنده اوست! آمين. (aiōn g165)

مانند مسی که در کوره آتش صیقل داده باشند. صدای او مثل آبشار طینی افکن بود. **۱۶** در دست راست او، هفت ستاره بود، و شمشیر

**۱۷** این است مکاشفة عیسی مسیح که خدا به او داد تا آنچه دو دم تیزی هم در دهانش قرار داشت. صورت او همچون خورشید را که می‌باشد به زودی واقع شود، به خادمانش نشان دهد. او بود در درخشش کاملش. **۱۸** وقتی چشمم به او افتاد، مانند مرده فرشته خود را فرستاد تا این مکاشفه را بر خادم خود بوحنا آشکار جلوی پای او افتادم. اما او دست راست خود را بر من گذاشت و سازد. **۱۹** بوحنا نیز تمام سخنان خدا و عیسی مسیح و هر آنچه را که فرمود: «ترس! من ابتدا و انتها هستم! من زنده بودم و مُردُم، و حال خود دید و شنید، به نکارش درآورد. **۲۰** خوش با حال کسی که این تا به ابد زنده‌ام، و کلیدهای مرگ و عالم مردانگان را در دست دارد. کلام نبوت را می‌خواند و خوش با حال آنان که به آن گوش فرا **۲۱** «پس آنچه دیده‌ای، یعنی آنچه می‌دهند، و آنچه را در آن نوشته شده، نگاه می‌دارند، زیرا زمان وقوع الان در حال وقوع است و آنچه از این پس خواهد شد، همه را این رویدادها نزدیک است. **۲۲** از طرف بوحنا، به هفت کلیسا که در بنویس. **۲۳** معنی هفت ستاره‌ای که در دست راست من دیدی و ایالات آسیا هستند. فیض و آرامش بر شما باد، از جانب پروردگاری همچنین هفت شمعدان طلا این است: هفت ستاره، فرشتگان هفت که هست و بود و می‌آید، و از جانب روح هفتگانه که در پیشگاه کلیسا هستند، و هفت شمعدان، خود هفت کلیسا می‌باشد.

**۲۴** تخت الهی است، **۵** و از جانب عیسی مسیح که تمام حقیقت را به طور کامل بر ما آشکار می‌فرماید. مسیح نخستین کسی است که پس از مرگ زنده شد، و برتر از تمام پادشاهان این جهان است. **۶** «این پیام را برای فرشته کلیسای آفسیس بنویس: آنکه هفت ستاره را در دست راست خود دارد و در میان هفت شمعدان طلا قدم می‌زند، این پیام را برای تو دارد: **۷** از اعمال نیک و زحمات و صبر سپاس و ستابیش بر او که ما را محبت می‌نماید و با خون خود ما را شست و از گناهانمان رهایید؛ **۸** او ما را در پادشاهی خود، کاهنان مصوب کرده تا خدا یعنی پدر او را خدمت نماییم. او را تا اید قدرت و جلال باد! آمنی. **۹** «بنگرید! او سوار بر ایرها زحمت کشیده‌ای و مقاومت کرده‌ای. **۱۰** با این حال، ایرادی در تو می‌آید. هر چشمی او را خواهد دید؛ حتی آنانی که به او نیزه زنند، او را خواهند دید؛ و تمام قومهای جهان برای او سوگواری خواهند کرد. بله، آمنی! بگذار چنین باشد. **۱۱** خدا می‌فرماید: «من الف و ابتدای جما آورده‌ام. اگر تو به نکتی، خواهم آمد و شمعدان تو را از میان کلیساها برخواهم داشت. **۱۲** اما نکتهٔ خوبی در تو هست: تو نیز مانند من از رفتار نیکولایان متفرق هستی. **۱۳** هر که این را می‌شنود، خوب توجه کند که روح خدا به کلیساها چه می‌گوید: هر که پیروز شود، به او اجازه خواهم داد از میوه درخت حیات که در باغ خداست بخورد. **۱۴** «این پیام را برای فرشته کلیسای اسمیرنا بنویس: این پیام کسی است که اول و آخر است و مُرد ولی اکنون زنده است: **۱۵** از سختیها، زحمات و فقر تو آگاهم، ولی تو تروتمندی! از کفرهای ابتدای شیبور شیبدم، **۱۶** که می‌گفت: «من الف و یا هستم. من که مخالفات می‌گویند نیز باشیم. ایشان خود را بهودی می‌خواند، اما نیستند، زیرا از کیسسه شبستاند. **۱۷** از زحمات و مشکلاتی که در پیش داری، نترس! بهزودی ابلیس بعضی از شما را به زندان خواهد تیاتیرا، ساروس، فیلانوفیه و لاودیکیه». **۱۸** هنگامی که برگشتم تا کسی را که با من سخن می‌گفت بیینم، در پشت سر خود هفت شمعدان طلا دیدم. **۱۹** در میان شمعدانها، مردی را دیدم شبیه پسر بگذارم. **۲۰** هر که این را می‌شنود، خوب توجه کند که روح خدا به انسان که ردایی بلند بر تن داشت و کمرنگی طلایی دور سینه‌اش بود. **۲۱** سر و موی او سفید بود چون برف و پشم، و چشمانش تیز و نافذ بود همچون شعله‌های آتش. **۲۲** پاهای او می‌درخشید،

کسی است که می‌داند شمشیر دو دم تیز خود را چگونه به کار برد: کند، 27 و با عصای آهنین بر آنان حکومت نماید، همان‌گونه که 13 می‌دانم که در شهری به سر می‌بری که مقر حکومت شیطان است پدرم نیز چنین قدرتی به من داد تا بر آنان سلطنت کنم. روزی همه و مردم شیطان را می‌پرستند. با این حال، به من وفادار مانده‌ای و مرا ایشان مانند کوزه گلی خود خواهند شد. 28 همچنین من ستاره انکار نکرده‌ای؛ حتی زمانی که آتشپاس، شاهد وفادار من، به دست صحیح را به او خواهم بخشید. 29 هر که این را می‌شنود، خوب توجه هواداران شیطان شهید شد، تو نسبت به من امین ماندی. 14 با کند که روح خدا به کلیساها چه می‌گوید.

وجود این، چند ایجاد در تو می‌بینم. تو زیر بار تعالیم غلط کسانی 3 «این پیام را برای فرشته کلیسای ساردس بنویس: این پیام می‌روی که مانند بلعام هستند که به بالا یاد داد چگونه قوم اسرائیل را به گناه بکشاند. طبق راهنمای‌های بلعام، قوم اسرائیل را به عفتی و خوردن خوراکهای که به بتها تقدیم شده بود، تشویق کردن. 15 در میان شما نیز کسانی از نیکولایان هستند که از همان تعليم پیروی می‌کنند. 16 پس از گناهات توبه کن، و گزنه ناگهان نزد تو خواهم آمد و با شمشیر دهانم با آنان خواهم جنگید. 17 هر که این را می‌شنود، خوب توجه کند که روح خدا به کلیساها چه می‌گوید: هر که پیروز شود، از "منی" مخفی در آسمان به او خواهم داد؛ و من به او سنگ سفیدی خواهم بخشید که بر آن نام جدیدی نوشته شده است، نامی که هیچ کس از آن باخبر نیست، غیر از کسی که آن را دریافت می‌کند. 18 «این پیام را برای فرشته کلیسای تیاتیرا بنویس: این پیام پسر خداست که چشمانش همچون شعله‌های آتش و پاهایش مانند مس صیقلی است: 19 من از اعمال تو، از محبت و ایمان و خدمت و پایداری تو آکاهم. می‌دانم که در تمام این امور بیش از چه می‌گوید. 7 «این پیام را برای فرشته کلیسای فیلاندفیه بنویس: این پیام از سوی کسی است که پاک و صادق است و کلید دادور را دارد. دری را که او بگشاید، کسی نمی‌تواند بیندد؛ و دری را که او بیندد، کسی نمی‌تواند بگشاید. 8 تو را خوب می‌شناسم؛ می‌دانم که چندان نیرومند نیستی، اما تلاش خود را کرده‌ای تا از احکام من اطاعت نمایی؛ نام مرزا نیز انکار نکرده‌ای. پس من نیز دری به روی تو گشوده‌ام که کسی نمی‌تواند بیندد. 9 اینک‌تابی را که از کنیسه شیطانند و خود را پهلوی می‌خوانند، اما نیستند، مجبور خواهم ساخت تا آمده، به پاهای تو بیفتند و بداند که من تو را دوست داشتم. 10 تو از من اطاعت کردی، گرچه این امر به قیمت اذیت و آزار تام شد، اما تو در تمام مشکلات، صبر و تحمل نشان دادی. از این رو، من نیز تو را از دوره آمایش سخت حفظ خواهم نمود، تا از بلای که بر سر تمام مردم دنیا خواهد آمد، در امان باشی. 11 من بهزودی خواهم آمد. پس آنچه داری محکم نگاه دار تا کسی نتواند تاج و پاداش عظیم تو را برباید. 12 هر که پیروز شود، او را سوتونی محکم در معبد خدایم خواهم ساخت تا همواره در حضور شما ندارم؛ فقط آنچه دارید محکم نگاه دارید تا بازگردد. 26 هر که خدا بشد و دیگر هرگز بیرون نزد. نام خدای خود را نیز بر او خواهم نهاد تا متعلق به شهر خدایم، اورشلیم جدید گردد که از آسمان از عمل کناد، به او قدرت خواهم بخشید تا بر تمام قومها حکمرانی

جانب خدایم می‌آید. همچنین نام جدید خود را بر او خواهم نهاد. 8 این موجودات زنده هرکدام شش بال داشتند، و میان بالهایشان پر 13 هر که این را می‌شود، خوب توجه کند که روح خدا به کلیساها از چشم بود. ایشان شبانه روز، بدون وقfe نام خدا را ذکر نموده، چه می‌گوید. 14 «این پام را برای فرشته کلیسای لاثریکیه بنویس: می‌گفتند: «قدوس، قدوس، قدوس است خداوند خدای قادر مطلق آن آمنی، آن شاهد امین و راست، آنکه منشاء تمام خلقت خداست، که بود و هست و می‌آید!» 9 هر بار که این موجودات زنده به آنکه چنین می‌گوید: 15 من تو را خوب می‌شناسم؛ می‌دانم که نه سرد بر تخت نشسته بود و تا ابد زنده است، جلال و حرمت و سپاس هستی و نه گرم. کاش یکی از این دو بودی! 16 آما چون نه سرد می‌فرستند، (aiōn g165) 10 آن بیست و چهار پیر نزد او سجده هستی و نه گرم، تو را از دهان خود فی کرده، بیرون خواهیم رخت. نموده، او را که تا ابد زنده است، بیستش می‌کنند، و تاجهای خود را 17 تو گمان می‌کنی که ثروتمند هستی و هر چه می‌خواهی، بدون پیش تخت او انداخته، (aiōn g165) 11 این سرود را می‌خوانند: کم و کاست در اختیار داری. اما غافلی از اینکه بدیخت و بیچاره و «خداآندا، جلال و حرمت و قدرت، برازنده توست؛ زیرا تو آفریننده بیبا و کور و عربان هستی. 18 بنابراین، به تو نصیحت می‌کنم که از تمام موجودات هستی و همه چیز به اراده تو به وجود آمد.»

من طلای ناب را بخری، طلایی که با آتش تصفیه شده است، تا 5 پس از آن، در دست راست آن کسی که بر تخت نشسته بود، ثروت واقعی را به دست آوری. از من لباس سفید و پاک را بخر و طوماری دیدم که بر هر دو طرف آن نوشته شده بود و با هفت مهر، پیوشه تا برهنه و شرم‌ساز نباشی. از من دارو بخز و به چشمانت بمال آن را مهر و موم کرده بودند. 2 آنگاه فرشته نیرومندی را دیدم که تا بینا شوی. 19 من آنانی را که دوست می‌دارم، تأذیب و تنبیه با صدای بلند می‌پرسید: «چه کسی لیاقت دارد که این مهرها را می‌کنم. تو را نیز تنبیه می‌کنم تا از لاقيیدی دست کشیده، برای خدا بشکند و طومار را بگشاید؟» 3 اما کسی در آسمان و زمین و در غیور شوی. 20 اکنون در مقابل در ایستاده، در را می‌کویم. هر که میان مردگان پیدا نشد که قادر باشد طومار را باز کند و بخواند. 4 من از روی نامیدی، به شدت می‌گریسم، زیرا هیچ‌کس پیدا نشد شد و او نیز با من. 21 من به هر که پیروز شود، اجازه خواهم داد که بر تخت سلطنتی ام، در کار من بنشینید، همان‌طور که من نیز پیروز آن بیست و چهار پیر به من گفت: «گریه نکن. بیبن، شیر قبیله شدم و در کنار پدرم بر تخت او نشستم. 22 هر که این را می‌شود، بیهودا که از نسل داود است، پیروز شده است! او لیاقت دارد طومار خوب توجه کند که روح خدا به کلیساها چه می‌گوید.» 5 هفت مهر آن را بگشاید.» 6 آنگاه برهای دیدم که گویی ذبح 4 سپس، همان‌طور که نگاه می‌کدم، دیدم که در آسمان شده باشد، اما در مقابل تخت و موجودات زنده، و در میان بیست دروازه‌ای گشوده شد. آنگاه همان آوازی که قبل از شنیده بودم، به و چهار پیر ایستاده بود. او هفت شاخ و هفت چشم داشت که گوش رسید؛ آن آوا که همچون صدای شیپوری نیرومند بود، به من همان روح هفتگانه خداست که به تمام نقاط جهان فرستاده می‌شود. 7 آنگاه بره نزدیک آمد و طومار را از دست راست آنکه بر تخت خدا مرا فرو گرفت و من تختی در آسمان دیدم و بر آن تخت کسی نشسته بود، گرفت. 8 وقتی طومار را گرفت، آن بیست و چهار پیر نشسته بود. 3 او همچون سیگ بشم و عقیق می‌درخشید. گردآگرد در برابر او سجده کردند. هر یک از آنان یک چنگ و کاسه‌های تخت او را زنگین کمانی تایان چون زمرد، فرا گرفته بود. 4 دور آن طلایی پر از بخور داشتند که دعاهای ایمانداران است. 9 ایشان برای تخت، بیست و چهار تخت دیگر قرار داشت؛ بر آنها بیست و چهار او سرود جدیدی می‌خواندند و می‌گفتند: «تو لیاقت داری که طومار پیر نشسته بودند که همه لباسی سفید بر تن و تاجی از طلا بر سر را بگیری و مهرش را باز کرده، آن را بخوانی، زیرا جانت را قربانی داشتند. 5 از آن تخت بزرگ، رعد و برق برمی‌خاست و غرس رعد کردی و مردم را از هر نزد و زبان و قوم و قبیله برای خدا خردی، طینی‌افکن بود. در مقابل آن تخت، هفت چراغ نیز روشن بود. این 10 و ایشان را برای خدای ما کاهن ساختی و به سلطنت رساندی؛ هفت چراغ همان روح هفتگانه خدا هستند. 6 در برابر تخت، از این رو بر زمین سلطنت خواهند کرد.» 11 سپس در رؤیا، میلیونها دریابی از بلو درخشان به چشم می‌خورد. چهار موجود زنده نیز در فرشته را دیدم که گردآگرد تخت و موجودات زنده و پیران جمع شده، چهار گوشۀ تخت ایستاده بودند که در جلو و پشت سر خود، چشم 12 با صدای بلند این سرود را می‌خوانند: «بِرَّه خدا که جانش را داشتند. 7 تختین موجود زنده، به شکل شیر بود؛ دومی شیبه گاو، در راه نجات مردم قربانی کرد، لیاقت دارد که صاحب قدرت و سومی به صورت انسان و چهارمی به شکل عقابی در حال پرواز بود. دولت، حکمت و قوت، حرمت و جلال و پرکت باشد.» 13 آنگاه

صدای تمام موجودات آسمان و زمین و زیر زمین و دریاها را شنیدم که جزیره‌ها تکان خوردند، از جای خود منتقل شدند. **15** پادشاهان زمین می‌سرودند و می‌گفتند: «ستایش و حرمت، جلال و قوت تا اید از آن و رهبران جهان، فرمانداران و ثروتمندان، کوچک و بزرگ، برده و بره و آنکه بر تخت نشسته است باد.» (**aiōn g165**) **14** و آن چهار آزاد، همه خود را در غارها و زیر تخته سنگهای کوهها پنهان کردند. موجود زنده گفتند: «آمن!» و آن بیست و چهار پیر سجده کرده، او **15** ایشان به کوهها و سخره‌ها التماس کرده، می‌گفتند: «ای کوهها و ای سخره‌ها، بر ما بیفتید و ما را از روی آنکه بر تخت نشسته و از را پرسیدند.

**6** همچنانکه محو تمثاً بودم، بره نخستین مهر از آن هفت مهر پس کیست که تاب مقاموت داشته باشد؟<sup>۱۶</sup> را گشود. ناگاه یکی از آن چهار موجود زنده، با صدایی همچون غرش رعد گفت: «بیا!» **2** نگاه کردم و اسی سفید دیدم. سوار بر **7** آنگاه چهار فرشته دیدم که در چهار گوشه زمین ایستاده‌اند و اسب، کسی را دیدم که کمانی در دست و تاجی بر سر داشت. او نبی گذارند بادهای چهارگانه بر زمین بوزند، تا دیگر برگی بر درختان باشد. **3** سپس بره مهر دوم را باز کرد. آنگاه شنیدم که موجود زنده دیگری را دیدم که از مشرق می‌آمد و مهر برگ خدای زنده را به دوم گفت: «بیا!» **4** این بار، اسی سرخ پدیدار شد. به سوار آن همراه می‌آرد. او به آن چهار فرشته‌ای که قدرت داشتند به زمین و دریا شمشیری برگ و اقدار داده شده بود تا صلح و سلامتی را از زمین صدمه بزنند، گفت: **3** «دست نگه دارید! به دریا و زمین و درختان بردارد. در نیجه، جنگ و خوبی در همه جا آغاز شد. **5** چون بره آسیبی نرسانید، تا مهر خدا را به پیشانی بندگان او بزنم.» **4** تعداد مهر سوم را گشود، شنیدم که موجود زنده سوم گفت: «بیا! آنگاه کسانی که از تمام قبیله‌های بنی اسرائیل مهر داشتند، یکصد و چهل و اسب سیاهی را دیدم که سوارش ترازوی در دست داشت. **6** سپس چهار هزار نفر بود، از هر قبیله دوازده هزار. اسامی قبیله‌ها عبارت از میان چهار موجود زنده، صدایی به گوش رسید که می‌گفت: «بک بودند از: یهودا، روثین، جاد، اشير، نفتالی، منسی، شمعون، لاوی، فرقان نان گندم، یا یک کیلو آرد جو، به قیمت مرد روزانه یک کارگر پیاساکار، زیلون، یوسف و بیامن. **9** پس از آن، دیدم که گروه برگی باشد. اما به روغن زیتون و شراب آسیبی نرسان!» **7** وقتی بره مهر از تمام قومها، قبیله‌ها، نژادها و زبانها، در پیشگاه تخت و در پر ابر چهارم را گشود، صدای موجود زنده چهارم را شنیدم که گفت: بره ایستاده‌اند. تعداد ایشان چنان زیاد بود که امکان شمارش وجود «بیا!» **8** نگاه کردم و دیدم اسب رنگ پرپیده‌ای ظاهر شد که سوارش نداشت. ایشان لیاسی سفید بر تن داشتند و در دستشان شاخه‌های مرگ نام داشت. به دنبال او، اسب دیگری می‌آمد که نام سوارش نخل دیده می‌شد. **10** آنان همگی با صدایی بلند می‌گفتند: «نجات دنیای مردگان بود. به آن دو، اختیار و قدرت داده شد تا یک چهارم ما از جانب خدای ما که بر تخت نشسته، و از جانب بره است.» زمین را به وسیله جنگ، قحطی، بیماری و جانوران وحشی نابود کنند. **11** در این هنگام، تمام فرشتگان گردآگرد تخت و پریان و چهار

**9** وقتی مهر پنجم را باز کرد، مذهبی ظاهر شد. زیر موجود زنده ایستادند. سپس، آنان در مقابل تخت سجده کرده، خدا مذهبی، روحهای کسانی را دیدم که برای موعظة کلام خدا و شهادت را پرسش نمودند، **12** و گفتند: «آمن! حمد و جلال و حکمت، راستین خود شهید شده بودند. **10** ایشان با صدایی بلند به خداوند سپاس و حرمت، قدرت و قوت از آن خدای ما باد، تا به اید. آمن!» می‌گفتند: «ای خداوند پاک و حق، تا به کی بر ساکنان زمین داوری **13** آنگاه یکی از آن بیست و چهار پیر به من رو نمی‌کنی و انتقام خون ما را از آنان نمی‌گیری!» **11** سپس به هر بک کرد و پرسید: «آیا می‌دانی این سفیدپوشان چه کسانی هستند و از ایشان، ردایی سفید دادند و گفتند که کمی دیگر نیز استراحت کجا آمده‌اند؟» **14** جواب دادم: «این را تو می‌دانی، سروم.» به کنند تا همقطرانشان که باید مانند ایشان به خاطر خدمت به عیسی می‌گفت: «اینها همان کسانی هستند که از عذاب سخت بیرون مسیح شهید گردند، به جمع آنان بیرونندند. **12** آنگاه بره مهر ششم آمده‌اند. ایشان لیاسهای خود را با خون «بره» شسته و سفید کرده‌اند. را گشود. ناگهان زلزله شدیدی رخ داد و خورشید مانند پارچه‌ای **15** به همین جهت، اکنون در حضور تخت خدا هستند و او را شبانه سیاه، تیره و تار گشت و ماه به رنگ خون درآمد. **13** سپس دیدم که روز در معبد او خدمت می‌کنند. او که بر تخت نشسته است، ایشان ستارگان آسمان بر زمین می‌ریزند، درست مانند انجرهای نارس که در را در حضور خود پناه می‌دهد. **16** آنان از این پس، از گرسنگی و اثر باد شدید، از درخت کنده شده، بر زمین می‌افتدند. **14** آسمان تشنگی و گرمای سوزان نیمروز در آمان خواهند بود، **17** زیر «بره» که نیز مانند یک طومار به هم پیچید و ناپدید گشت و تمام کوهها و پیش تخت ایستاده است، ایشان را خوارک داده، شبان آمان خواهد

بود و ایشان را به چشممه‌های آب حیات هدایت خواهد کرد؛ و خدا آسیب برسانند که مهر خدا را بر پیشانی خود ندارند. ۵ به آنها اجازه داده شد که مردم را برای مدت پنج ماه آزار و شکنجه دهند تا ایشان هر اشکی را از چشممان ایشان پاک خواهد نمود.»

8 هنگامی که بزه مهر هفتم را گشود، در آسمان نزدیک به نیم ساعت سکوت مطلق بوقار شد. ۲ سپس دیدم که هفت فرشته در حضور خدا ایستاده‌اند. به ایشان هفت شیپور داده شد. ۳ پس از آن، فرشته دیگری آمد و در کار مذبح ایستاد. در دست او آتشدانی برای سوزاندن بخور بود. پس به او مقدار زیادی بخور دادند تا با ۸ آنها موبی بلند مانند موی زنان، و دندانهای مانند دندانهای شیران دعاهای مؤمنین بیامیزد و بر روی مذبح زرین که پیش تخت خدا قرار داشتند. ۹ زرهای که پوشیده بودند، مانند زره آهنین جنگ بود. صدای بالهایشان نیز مثل صدای هجوم لشکری بود که با اربابهای جنگی به میدان رزم حمله می‌برد. ۱۰ آنها دمهای نیشداری مانند دم عقرب داشتند که با آنها می‌توانستند مردم را تا پنج ماه آزار دهند.

۱۱ پادشاه آنها، همان فرشته چاه بی انتہاست، که به زبان عربی او را «آبدون» و به یونانی «اپلیون» می‌نامند، و معنی آن، «نایاب کننده» می‌باشد. ۱۲ (Abyssos g12) یک واژه یعنی یک بلا گذشت. اما هنوز دو پلای دیگر در راه است. ۱۳ وقتی فرشته ششم شیپور را نواخت، از چهار گوشة مذبح زرین که در حضور خدا قرار داشت، صدای شنیدم، ۱۴ که به فرشته ششم که شیپور داشت، گفت: «آن چهار فرشته را که در رود بزرگ فرات بسته شده‌اند، آزاد ساز.». ۱۵ آنگاه آن چهار فرشته که برای چنین ساعت و روز و ماه و سالی آماده شده بودند، آزاد شدند تا یک سوم مردم را بکشند. ۱۶ شنیدم که آنها دویست میلیون جنگجوی سواره در اختیار داشتند. ۱۷ ایشان و سواران ایشان را در رُویا دیدم. سواران آنان، زره جنگی به تن داشتند که بعضی به رنگ سرخ آتشین، بعضی آبی آسمانی و بقیه به رنگ زرد بود. سر ایشان ایشان، بیشتر به سر شیران شباهت داشت و از دهانشان دور و آتش و گوگرد بیرون می‌آمد که یک سوم مردم را از بین زبر. ۱۹ قادرت مرگبار آنها، نه تنها در دهانشان بلکه در دمshan نیز دیدم که در وسط آسمان پرواز می‌کند و به آواز بلند می‌گوید: «واو، وای، وای به حال اهالی زمین، زیرا اکنون آن سه فرشته دیگر نیز شیپور کشته شده ایجاد می‌کنند. ۲۰ کسانی که از این بایان جان به در بردند، باز حاضر نشدند از کارهای شریانه خود توبه کرده، خدا را پیرستند.

9 هنگامی که فرشته پنجم شیپورش را به صدا درآورد، دیدم که ایشان حاضر نبودند از پرسش شیطان و بتهای شیطان و بتهای طلا و نقره و مس و سنجک و چوب دست بکشند، بتهایی که نه می‌بینند، نه می‌شنوند و نه حرکت می‌کنند. ۲۱ ایشان نمی‌خواستند از آدمکشی، جادوگری، زنا و دزدی دست بکشند و به سوی خدا بازگردند.

۱۰ سپس فرشته نیزمند دیگری را دیدم که از آسمان پایین میان دود، ملخهای بیرون آمده، روی زمین را پوشاندند؛ و به آنها می‌آمد. گردآگرد او را ابر فرا گرفته بود و بر فراز سرش رنگین کمانی قوت داده شد تا مانند عقریها نیش بزنند. ۴ اما به آنها گفته شد که قرار داشت. صورتش نیز همچون خورشید می‌درخشید و پاهاش مانند با علف و گیاه و درختان کاری نداشته باشند، بلکه فقط به کسانی

ستونهای آتش بود. ۲ در دست او طوماری کوچک و گشوده قرار ۸ اجساد آنان نیز سه روز و نیم در خیابانهای آن داشت. او پای راستش را بر دریا و پای چپش را بر زمین گذاشت، شهر بزرگ که به کنایه سدوم و مصر خوانده می شود، به نمایش ۳ و صدای بلند چون غرش شیر برآورد. در جواب او هفت رعد سخن گذاشته خواهد شد. این همان جایی است که خداوند ایشان نیز بر گفتند. ۴ آماده می شدم تا گفته رعدها را بنویس که ناگاه صدای از روی صلیب کشته شد. در این مدت، به کسی اجازه داده نمی شود آسمان به من گفت: «دست نگه دار! سخن رعدها نباید آشکار که جنازه ایشان را دفن کند، و مردم از قوهای مختلف آنها را تماساً شود. آنها را نتویس!» ۵ آنگاه فرشتهای که بر دریا و خشکی ایستاده خواهند کرد. ۱۰ در سراسر دنیا، همه برای مرگ این دو سخنگوی بود، دست راست خود را به سوی آسمان بلند کرد، ۶ و به کسی که خدا که اینقدر مردم را به تنگ اورده بودند، به چشم و پاکوبی تا به ابد زنده است و آسمان را با تمام موجودات آنها، و زمین را خواهند پرداخت و برای یکدیگر هدیه خواهند فرستاد. ۱۱ اما پس با تمام موجودات آنها، و دریا را با تمام موجودات آنها آفرید، قسم از سه روز و نیم، روح حیات بخش از جانب خدا وارد جسم آن خورد که دیگر تأخیری پیش خواهد آمد، (aión g165) ۷ بلکه دو خواهد شد و ایشان بر پاهای خود خواهند ایستاد. با دیدن این وقایی فرشته هفتم شیپور را بتواند، نقشه ازگونه خدا عملی خواهد صحنه، همه دچار وحشتی هولناک خواهند شد، ۱۲ و صدایی از شد، همان گونه که خدا به انبیای خود وعده داده بود. ۸ بار دیگر آسمان خواهند شنید که به آن دو می گوید: «به اینجا بالا بیاید!» صدایی از آسمان به من گفت: «برو و طومار باز را از آن فرشتهای آنگاه ایشان در برای چشمان حرمت زده دشمنان، با ابرها به آسمان بالا که بر دریا و خشکی ایستاده است، بگیر.» ۹ پس به او نزدیک خواهند رفت. ۱۳ در همان لحظه، زلزله شدیدی رخ خواهد داد که شدم و از او خواستم طومار را به من بدهد. گفت: «بگیر و بخر. یک دهم شهر را با خاک یکسان خواهد کرد و هفت هزار نفر کشته وقایی آن را در دهانت گذاشتی، مانند عسل شیرین خواهد بود، اما خواهند شد. آنگاه کسانی که زنده مانده اند، از ترس، خدای آسمان وقایی خوردی معدهای تلخ خواهد شد.» ۱۰ پس طومار را گرفتم و را پرسش خواهند کرد. ۱۴ دو بلا گذشت. بلا سوم بعزمودی از راه خوردم. درست همان گونه که گفته بود، در دهانم شیرین بود، اما خواهد رسید. ۱۵ درست در همین هنگام که فرشته هفتم شیپور وقایی خوردم، معده ام تلخ شد. ۱۱ آنگاه به من گفت: «تو باید باز خود را به صدا درآور، از آسمان صداییان بلندی به گوش رسید که هم دریاره قومها، نژادها، زبانها و پادشاهان بسیار، نیوت کنی.»

۱۶ آنگاه بیست و چهار پیر که ابد سلطان است.» (aión g165) ۱۶ آنگاه بیست و چهار پیر که به من یک چوب اندازه گیری دادند و گفتند: «برو و معبد در حضور خدا بر تختهای خود نشسته بودند، روی بر زمین نهاده، او را سجده کردند، ۱۷ و گفتند: «ای خداوند، خدای قادر مطلق که هستی و بودی، تو را سپاس می گوییم که قدرت عظیم خود را به نگیر زیرا به سایر قومها واگذار شده است؛ ایشان به مدت چهل و دو ماه «شهر مقاس» را پایمال خواهند کرد. ۳ اما من دو شاهد خود را خواهم فرستاد و به آنان قدرت خواهند داد تا پلاس پوشیده، برای مدت هزار و دویست و شصت روز پیغام مرا به گوش مردم برسانند.» ایمانداران و کسانی که به نام تو احترام می گذارند، از کوچک و ۴ این دو شاهد همان دو درخت زیتون و دو چراغدان هستند که در بزرگ پاداش دهی. اینک وقت آن است که همه کسانی را که دنیا را به نایابی کشانده اند، نایاب سازی.» ۱۹ آنگاه معبد در آسمان گشوده شد و صندوقی که عهده نمای خدا در آن بود، ظاهر گشت. هر که آنان را اذیت کند، این گونه باید بمیرد. ۶ ایشان، سپس رعد و برق شد و آسمان غرید و تگرگ و زلزله پدید آمد.

۱۷ پس از آن، منظمه عجیبی در آسمان دیده شد که از رویداد قدرت خواهند داشت هرگاه که بخواهد، مانع بارش باران گردند، چشممهای آب را به خون تبدیل کنند و جهان را به بلایای گوناگون مهمی خبر می داد: زنی را دیدم که آفتاب را مانند لباس به تن کرده بود و در زیر پاهاش ماه قرار داشت و بر سوش تاجی با دوازده ستاره در چار سازند. ۷ وقایی آن دو نفر دوره سه سال و نیمه شهادت خود را به پایان برسانند، آن وحش که از چاه بی انتهای بیرون می آید، به ایشان بود. ۲ زن، آبستن بود و از درد زایمان می تالبد و برای زایدین دقیقه شماری می کرد. ۳ ناگهان، ازدهای سرخی ظاهر شد که هفت سر، اعلان جنگ خواهد داد و ایشان را شکست داده، خواهد کشت. هفت تاج و ده شاخ داشت. ۴ او با دُمش یک سوم ستارگان را به

## 11

دبیال خود کشید و بر زمین ریخت. اژدها در مقابل زن که در حال احترام پیروی کردند. **۴** آنان اژدها را که چنین قدرتی به آن جانور داده زایدین بود، ایستاد تا نوزاد او را بباعد. **۵** زن، پسری به دنیا آورد. این بود، سایاش نمودند. وحش را نیز پرستش کرده، گفتند: «کیست به پسر با عصای آهنی بر تمام قومها فرمان خواهد راند. پس وقتی پسر بزرگی او؟ چه کسی می‌تواند با او بجنگد؟!» **۵** سپس، اژدها وحش به دنیا آمد، از دست اژدها روده شد و به سوی خدا و تخت و ابا لارا تحریک کرد تا به گرافه‌گونی پیردازد، و به او اختیار داد تا امور دنیا برده شد. **۶** اما مادرش به بیابان فرار کرد. خدا آنجا را برای او آماده را به مدت چهل و دو ماه به دست گیرد. **۶** در تمام این مدت، کرده بود تا به مدت هزار و دویست و شصت روز از او مراقبت شود. به اسم خدا و معبد و تمام کسانی که در آسمانند کفر می‌گفت. **7** سپس در آسمان جنگی روی داد. میکائیل و فرشتگان زیر فرمان او **۷** اژدها به او قدرت داد تا با قوم مقدس خدا جنگیگده، ایشان را با اژدها و فرشتگان او جنگیدند. **8** اژدها شکست خورد و همراه شکست دهد و بر تمام قومها و قبیله‌ها از هر زیان و نیاز دنیا حکومت فرشتگانش از آسمان رانده شد. **9** بله، این اژدهای بزرگ، یعنی آن کند؛ **8** همه مردم دنیا نیز او را پرستش خواهند کرد. اما کسانی که مار قادیی که اسمش ابلیس یا شیطان است و همان کسی است که نامشان از آغاز آفینش، در دفتر حیات که متعلق به برگ است، نوشته تمام مردم دنیا را فریب می‌دهد، با تمام دار و دسته‌اش بر زمین افکنده شده، او را پرستش نخواهند نمود. **9** هر که می‌تواند گوش دهد، شد. **10** آنگاه در آسمان صدایی بلند شنیدم که اعلام می‌کرد: به دقت گوش کند: **10** کسی که قرار است زندانی شود، زندانی «زمان نجات و قدرت و سلطنت خدا و حکومت بر حق مسیح خواهد شد، و کسی که قرار است با شمشیر کشته شود، کشته او رسیده است! چون مدعی برادران ما که روز و شب در پیشگاه خواهد شد. لازم است قوم مقدس خدا در چنین وضعی پایدار و خدای ما به برادران ما تهمت می‌زد، سقوط کرد. **11** برادران ما با وفادار بمانند. **11** سپس، وحش دیگری دیدم که از داخل زمین خون «برگ» و با بیان حقیقت، بر او پیروز شدند. ایشان جانشان را دریغ بیرون آمد. این جانور دو شاخ داشت، مانند شاخهای برگ، ولی مانند ناشیتد بلکه آن را در راه خدمت خدا نثار کردند. **12** پس ای اژدها سخن می‌گفت. **12** او تمام قدرت آن وحش اول را که از آسمانها، شادی کشید! ای ساکنان آسمان، شاد باشید! اما وای بر تو خشم کشند خود خوب شده بود، به کار می‌گرفت و از تمام دنیا ای زمین، وای بر تو ای دریا، زیرا ابلیس با خشم زیاد به سراغ شما می‌خواست که وحش اول را پرستند. **13** او پیش چشمان همه دست آمده است، چون می‌داند که فرست زیادی ندارد. **13** وقتی اژدها به معجزات باور نکردند می‌زد و از آسمان آتش به زمین می‌آورد! دید که به زمین افراحت است، دست آزار به سوی زنی که پسر را زایدیه **14** او از جانب وحش اول اجازه می‌یافتد تا این کارهای عجیب را بود دراز کرد. **14** اما به زن دو بال عقاب بزرگ داده شد تا به بیابان اتجام داده، مردم دنیا را فریب دهد و ایشان را وادرار سازد مجسمه پرواز کند، و در آنجا سه سال و نیم از گزند مار که همان اژدهاست، بزرگی از جانور اول بسازند، همان وحشی که از خشم شمشیر جان به در امان باشد. **15** ناگاه از دهان مار، سیل آب به سوی زن جاری در برده بود. **15** حتی او توانست به آن مجسمه جان بیخشد تا بیواند شد تا او در کام خود فرو برد. **16** اما زمین به باری زن شتافت و سخن گوید، و همه کسانی را که او را نمی‌پرستند، به مرگ محکوم دهان باز کرد و سیل را فرو برد. **17** آنگاه اژدها بر زن خشم گرفت و کند. **16** از این گذشتنه، بزرگ و کوچک، قبر و غنی، برده و آزاد را رفت تا با بقیه فرزندان او بجنگد. فرزندان آن زن همان کسانی هستند وادر کرد تا عالم مخصوص را بر روی دست راست یا پیشانی خود که فرمان خدا را اطاعت می‌کنند و به حقیقتی که به وسیله عیسی بگذارند؛ **17** تا هیچ کس نتواند چیزی بخرد مگر این که عالم مخصوص آن وحش، یعنی اسم یا عدد او را بر خود داشته باشد. آشکار شده، پاییند می‌باشد.

**18** در اینجا نیار به حکمت است. هر که باهوش باشد می‌تواند عدد آنگاه وحشی را دیدم که از دریا بالا می‌آمد. این جانور هفت سر داشت و ده شاخ. روی هر شاخ او یک تاج بود و روی هر سر او نام کفرآمیزی نوشته شده بود. **2** **19** وحش شیشه پلنگ بود اما پاهاش مانند پاهای خرس و دهانش مانند دهان شیر بود. اژدها تاج و تخت و است. همراه او صد و چهل و چهار هزار نفر بودند که بر پیشانی شان قدرت و اختیارات خود را به او بخشید. **3** یکی از سرهایش را دیدم نام او و نام پدر او نوشته شده بود. **2** آنگاه، صدایی از آسمان شنیدم که خشم کشنده‌ای برداشته بود، ولی خود بخود خوب شد! آنگاه تمام که مانند ریش آیشان و غرض رعد بود، اما در عین حال به مردم دنیا از این معجزه غرق در حیرت شدند و وحش را با ترس و چنگکنوازان نیز شباخت داشت. **3** این گروه، در برابر تخت خدا و در مقابل آن چهار موجود زنده و بیست و چهار پیر سروی تازه

می خواندند. این سرود را کسی نمی توانست بخواند، مگر آن صد و گفت: «حالا داست را به کار انداز تا خوشها را از تاک زمین چهل و چهار هزار نفر که از تمام دنیا باخزید و آزاد شده بودند. بچنی، چون انگوهرهایش رسیده و برای داوری آماده شده است.» ۴ آنان همان کسانی هستند که خود را آلوده زنان نساخته اند، زیرا ۱۹ پس آن فرشته، زمین را با داشش درو کرد و انگوهرها را در ظرف باکرهاند. آنان هر جا بزه می رود، او را دنیال می کنند. این اشخاص از بزرگ غضب خدا ریخت. ۲۰ انگوهرها را در داخل آن ظرف که در بین مردم خردباری شده اند تا به عنوان هدیه مقدس به خدا و بزه تقدیم خارج از شهر بود، با آنقدر فشرند تا رویدی از خون جاری شد که ۵ ایشان پاک و بی عیب هستند و حتی یک دروغ از دهانشان طولش ۱۶۰۰ پترات تبر بود و ارتقا شعیه به دهنه یک اسب می رسید.

خارج نشده است. ۶ آنگاه فرشته دیگری را دیدم که در وسط آسمان ۱۵ در آسمان علامت عجیب دیگری دیدم که از پیش آمد پرواز می کرد و پیغام شاد انجیل جاودانی را برای اهالی زمین می برد تا به گوش هر قوم و قبیله، از هر زبان و نژاد برساند. (aiōnios g166) ۷ فرشته با صدای بلند می گفت: «از خدا پرسید و او را جلال بودند که بر زمین بیرونی، تا سرانجام خشم و غضب خدا فروکش دهدیم، زیرا وقت آن رسیده است که مردم را داوری کنند. او را پرسیدیم که آسمان و زمین و دریا و چشممهها را آفریده است.» ۸ سپس فرشته موج می زد. در کنار دریا کسانی ایستاده بودند که بر آن وحش و مجسمه اش و بر عدد نام او پیروز شده بودند. همه آنان چنگکهای در دیگری را دیدم که به دنیال او آمد و گفت: «بابل سقوط کرد، آن شهر بزرگ ویران شد، زیرا تمام قومهای دنیا را فاسد می کرد و آنها را وا می داشت تا از شراب فساد و هرزگی او مست شوند.» ۹ سپس فرشته سوم آمد و فریاد زد: «کسانی که آن وحش و مجسمه اش را پرسیدند و علامت مخصوص او را بر پیشانی یا دست خود بگذارند، ۱۰ جام پادشاه قومها! ای خداوند، کیست که از تو نترسد؟ کیست که نام تو را حرمت ندارد؟ زیرا تنها تو پاکی. همه قومها خواهند آمد و در پیشگاه تو پرستش خواهند کرد، زیرا کارهای خوب تو را می بینند.» ۱۱ دود آتشی که ایشان را عذاب خواهد آتش عذاب خواهد کشید. ۱۲ لزم است قوم مقدس خدا در شعله های خواهند نوشید و در حضور فرشتگان مقدس و «بزه»، در شعله های خواهند نوشید. ۱۳ آنگاه، صدایی از آسمان شنیدم که به من می گفت: «این را بنویس: خوش با حال کسانی که از این پس در خداوند می بینند.» و روح گفت: «حالا دیگر از تمام دردها آسوده می شوند، و به خاطر کارهای خوبی که کرده اند پاداش هفت فرشته، هفت بلا را بیختند و تمام کردند.

۱۴ سپس همین طور که نگاه می کردم، ابری سفید دیدم که یک نفر شبیه پسر انسان بر آن نشسته بود. بر سر او، تاجی زین می گفت: «بروید و هفت جام غضب خدا را بر زمین خالی کنید.» و در دستش داس تیزی به چشم می خورد. ۱۵ فرشته دیگری از معدب ۲ پس فرشته اول بیرون رفت و وقتی جام خود را بر زمین خالی کرد، آمد و به کسی که بر ابر نشسته بود، با صدای بلند گفت: «داس را به کار بینداز و درو کن، چون وقت درو است و محصول زمین می کردنده، زخمهای دردنگ و حشتاتک به وجود آمد.» ۱۶ فرشته رسیده است. ۱۷ پس او که بر ابر نشسته بود، داس خود را به کار دوامش را در دریا ریخت و آب دریا مثل خون مرده شد، و تمام انداخت و محصول زمین درو شد. ۱۸ سپس فرشته ای دیگر از مذیع بیرون آمد که قدرت و این فرشته که فرشته آبها بود، می گفت: «ای قابوس، که هستی و اختیار آتش در دست او بود. او به فرشته ای که داس در دست داشت بوده ای، تو عادلی در این حکمها که فرستاده ای.» ۱۹ آنها خون

مقدسین و انبیای تو را ریختند. پس به آنان خون دادی تا بتوشند، زنای او سرمهست شده‌اند.» **3** روح خدا مرا در خود فرو گرفت و چون سوایشان همین است.» **7** آنگاه صدایی از مذیح شیلید که فرشته مرا به بیان برد. در آنجا زنی دیدم نشسته بر پشت یک وحش می‌گفت: «بله، ای خداوند، ای خدای توانا، تو از روی حق و عدل سرخ رنگ که سراسر بدنش با شعارهای کفرآمیزی نسبت به خدا داوری و مجازات‌می‌کنی.» **8** سپس فرشته چهارم جامش را روی پوشیده شده بود، و هفت سر و ده شاخ داشت. **4** لیاس زن، سرخ و خورشید خالی کرد تا خورشید با آتش خود همه را بسوزاند. **9** پس ارغوانی، و جواهرات او از طلا و سنگهای قیمتی و مروارید بود و در همه از آن حرارت شدید سوختند. اما به جای این که از افکار و رفتار دستش یک جام طلایی داشت که پر بود از فساد و زنا. **5** بر پیشانی بد خود توبه کرده، خدا را جلال دهنده، به سبب این ابهای او کفر او این اسم مرموز نوشته شده بود: «بابل بزرگ، مادر فاحشها و فساد می‌گفتند. **10** فرشته پنجم جامش را بر تخت آن وحش ریخت، به دنیا.» **6** و متوجه شدم که آن زن میست است؟ او سرمهست از خون طوری که تاج و تخت از در تاریکی فرو رفت، و دار و دسته از خلق خدا و شهدای عیسی بود. من با ترس و وحشت به او خیره شدت درد، لبای خود را می‌گزیدند. **11** ایشان نیز از درد زخم‌های شدم. **7** فرشته پرسید: «چرا معجب شدی؟ من راز آن زن و آن خود، به خدای آسمان کفر گفتند و از رفارم بد خود توبه نکردند. وحش را که هفت سر و ده شاخ دارد و زن سوار بر اوست، برایت **12** فرشته ششم جامش را بر رودخانه بزرگ فرات خالی کرد و آب شرح خواهم داد. **8** آن وحش که دیدی، زمانی بود، ولی حالا دیگر رودخانه خشک شد، به طوری که پادشاهان مشرق‌زمین توانستند نیست. با وجود این، از چاه اینها به زودی بالا می‌آید و در فنای نیروهای خود را بدون برخورد با مانع به سوی غرب ببرند. **13** آنگاه ابدی فرو خواهد رفت. مردم دنیا، غیر از کسانی که نامشان در دفتر دیدم سه روح پایید به شکل قورباغه، از دهان ازدها و آن وحش و حیات نوشته شده است، وقفي آن وحش پس از مرگ، دویاره ظاهر پیامبر دروغین بیرون آمدند. **14** این روحهای پایید که می‌توانند معجزه شود، مات و مبهوت خواهند ماند. **(Abyssos g12)** **9** برای **15** نیز بکنند، به سراغ تمام فرمانروایان جهان رفتند تا در آن روز عظیم درک این همه، حکمت لازم است. هفت سر وحش نشانه هفت داوری خدا، آنها را به ضد خداوند وارد جنگ کنند. **16** حال، کوهند که آن زن بر آنها فرمان می‌راند. آنها نشانه هفت پادشاه نیز به آنچه عیسی مسیح می‌گوید توجه کنید: «مانند زد، زمانی که هستند. **10** همچنین، نشانه هفت پادشاه هستند که پنج تن از آنان منتظر نیستند می‌ایم! خوش با حال کسی که بازگشت من آماده از بین زفهاند، ششمی فعلاً سلطنت می‌کند و هفتمی نیز به زودی است و لیاس خود را نگاه می‌دارد میادا برهنه راه رود و رسو شود». **11** آن وحش سرخ رنگ که زمانی **16** آنگاه تمام لشکرهای جهان را در محلی گرد آورده است که زیان بود، پادشاه هشتم است که قبلاً به عنوان یکی از آن هفت پادشاه عربی آن را «حارمدون» (یعنی «کوه مجدلو») می‌نامند. **17** فرشته سلطنت می‌کرد. بعد از دوره دوم سلطنتش، او نیز هلاک می‌شود. هفتم نیز جامش را در هوای خالی کرد. آنگاه از آن تخت که در معبد **18** ده شاخ او، نشانه ده پادشاه است که هنوز به قدرت نمی‌دهند بود، صدایی بلند شنیدم که می‌گفت: «همه چیز به پایان رسید!» ولی برای مدت کوتاهی به پادشاهی رسیده، با او سلطنت خواهند **18** در آن هنگام، چنان رعد و برق و زمین لرزه شدیدی شد که در کرد. **19** همگی ایشان، با هم پیمانی را امضا خواهند کرد که به تاریخ پسر سابقه نداشت. **19** شهر بزرگ بابل نیز سه قسمت گردید موجب آن، قدرت و اختیارات خود را به آن حیوان و اکناف خواهند و سایر شهراهی دنیا هم به صورت توده‌های پاره سنگ درآمدند. به کرد، **14** و با هم به جنگ «برهه» خواهند رفت، اما از او شکست این ترتیب، خدا از گناهان بابل چشم پوشی نکرد، بلکه جام غضب خواهند خورد، زیرا «برهه» سور سروران و شاه شاهان است و خلق او خود را تا آخرین قطرو، به او نوشانید؛ **20** جزیه‌ها ناپدید و کوهها نیز فراخوانده‌گان و بزرگی‌گان و وفاداران او می‌باشند. **15** سپس فرشته رو شدند؛ **21** تکرگ و حشتناکی بر سر مردم بارید، تگرگی که هر به من گفت: «آهیا که آن فاحشه بر آنها فرمان می‌راند، نشانه دانه آن پیچه کیلو بودا و مردم برای این بلای و حشتناک به خدا کفر گروههای مختلف مردم از هر زیاد و قوم است. **16** آن وحش سرخ رنگ و ده شاخش که دیدی از فاحشه بیزار خواهند شد. پس بر او ناسزا گفتند.

**17** آنگاه یکی از آن هفت فرشته که بلاها را بر روی زمین خواهند نمود، **17** نیز خدا فکری در سرخان گذاشته تا نقشه او را ریخته بود، نزد من آمد و گفت: «همراه من بیا تا به تو نشان دهم که عملی کنند و اختیار ایشان را به وحش سرخ بدنهش تا به این وسیله بر سر آن فاحشه معروف که بر آهیا دنیا نشسته است، چه خواهد کلام خدا عملی شود. **18** این زن که در رویا دیدی، نشانه شهر آمد، **2** زیرا پادشاهان دنیا با او زنا کرده‌اند و مردم دنیا از شراب بزرگی است که بر پادشاهان دنیا سلطنت می‌کند.»

بعد از این رؤیاها، فرشته دیگری را دیدم که با اختیار تام از می‌داد.» **17** صاحبان کشته‌ها و ناخداهایان و دریانوردان خواهند آسمان پایین آمد. این فرشته چنان می‌درخشد که تمام زمین را روشن ایستاد و از دور **18** برای شهری که دود از خاکسترش بالا می‌رود، ساخت. **2** او با صدای بلند فریاد می‌زد: «بایل سقوط کرد، آن شهر اشک ریخته، خواهند گفت: «در تمام دنیا، کجا دیگر چنین شهری بزرگ ویران شد! به کلی ویران شد! بایل کمینگاه دیوها و شیاطین و پیدا خواهد شد؟» **19** و از غم و غصه، حاک بر سر خود ریخته، ارواح پلید شده است. **3** زیرا تمام قومها از شراب فساد و هرگزی او خواهند گفت: «افسوس، افسوس از این شهر بزرگ! از ثروت بی حد سرمسمت شده‌اند. پادشاهان دنیا در آنجا خوشگذرانی کرده‌اند، و اندازه‌اش، همه ما ثروتمند شدیم؛ و حال در یک لحظه همه چیز تاجران دنیا از زندگی پرتحمل آن ثروتمند شده‌اند.» **4** آنگاه صدای دود شد! **20** اما تو ای آسمان، از سرنشیت بایل شاد باش! و شما دیگری از آسمان شیلدم که می‌گفت: «ای خلیق من، از این شهر دل ای قوم خدا و رسولان و انبیا شادی کنید! زیرا خدا انتقام شما را از او بکنید و خود را با گناهانش آلوده نسازید، و گزنه شما نیز به همان گرفه است. **21** آنگاه، یک فرشته پرقدرت، تخته سنگی را که به مکافات خواهید رسید. **5** زیرا گاهان این شهر تا فلک بر روی هم شکل آسیاب بود برداشت و آن را به دریا انداخت و فریاد زد: «شهر انباشته شده است. از این رو، خداوند آماده است تا او را به مجازات بزرگ بایل تا ابد ناپدید خواهد شد، همان طور که این سنگ ناپدید جنایاتش برساند. **6** پس، برای کارهای زشتیش دو چندان به او سزا شد. **22** دیگر هرگز نوای موسیقی در این شهر شنیده نخواهد شد. دهید. او برای دیگران جام شکنجه پر کرده، پس دو باری به خودش هیچ صنعت و صنعتگری در آن نخواهد بود، و دیگر صدای آسیاب پیشانید. **7** تا حال زندگی اش غرق در تجمل و خوشگذرانی بوده در آن به گوش نخواهد رسید. **23** دیگر هیچ چراخی در آن روشن است؛ از این پس آن را با شکنجه و عذاب لبریز کنید. می‌گوید: «من نخواهد شد و صدای شادی عروس و داماد در آن شنیده نخواهد بیوہ بی نوا نیستم؛ من ملکه این تاج و تخت می‌باشم؛ هرگز رنگ غم شد. تاجرانش زمانی بزرگترین سرمایه‌داران دنیا بودند و این شهر تمام و اندوه را نخواهم دید.» **8** پس در عرض یک روز، مرگ و عزا و قومها را با نیرنگهای خود فریب می‌داد. **24** خون تمام انبیا و قوم قحطی دامنگیر او خواهد شد و او در آتش خواهد سوخت. چون مقدس خدا و خون همه کسانی که در جهان کشته شدند، به گدن خداوند توانا او را به مکافات خواهد رساند.» **9** آنگاه پادشاهان دنیا این شهر است.»

که با او زنا می‌کردند و از این کار لذت می‌بردند، وقتی بیستند دود از **19** پس از آن، صدای گروه بیشماری را شنیدم که در آسمان خاکستریش بلند می‌شد، برایش عرا گرفته، **10** از ترس، دور از او خواهند ایستاد و ناله کنای خواهند گفت: «هللویاه، خدا را شکر! نجات از سرود شکرگزاری خوانده، می‌گفتند: «هللویاه، خدا را شکر! نجات از خواهند ایستاد و ناله کنای خواهند گفت: «هللویاه، خدا را شکر! نجات از سوی خدای ما می‌آید. عزت و اکرام و قدرت فقط برازنده اوست، بزرگ در یک چشم به هم زدن نایند شد!» **11** تاجران دنیا نیز برایش عرا گرفته، زارزار خواهند گردید، زیرا دیگر کسی نخواهد بود که اجتناسشان را بخرد. **12** این شهر، بزرگترین خریدار اجناس ایشان بود، اجتناسی نظری طلا و نقره، سنگهای قیمتی و موارید، کتابهای لطیف و ابریشم‌های ارغوانی و قرمز، انواع چوبهای معطر و زیست‌آلات عاج، گرانترین کنده‌کاریهای چوبی، مس و آهن و مرمر، ادویه و عطر، بخور و بیاد، کندر و شراب و رونم زیتون، آرد ممتاز و گندم، گاو و گوسفند، اسب و ازابه، برد و جانهای انسانها. **14** تاجران اشکریزان خواهند گفت: «تمام چیزهای دوست داشتنی ات را از دست دادی. تحمولات و شوکت تو همه بر باد رفته است و هرگز دوباره نصیبت نخواهد شد.» **15** پس، تاجرانی که با فروش این اجناس ثروتمند شده‌اند، دور ایستاده، از خطیری که ایشان را تهدید می‌کند خواهند ترسید و گریه کنای خواهند گفت: **16** «افسوس که آن شهر بزرگ با تمام زیبایی و ثروتش، در یک چشم به هم زدن دود شد! شهری که مثل زن زیبایی بود که لباسهای نفیس از کنای ارغوانی و قرمز می‌پوشید و با طلا و سنگهای قیمتی و موارید خود را زیست

سفیدترین و لطیفترین لباس کتان را پوشد.» مقصود از کتان لطیف، قفل کرده، تا در آن هزار سال نتواند هیچ قومی را فریب دهد. پس هماناً اعمال نیک خلق خدماست. **9** آنگاه فرشته به من گفت: از گذشت این مدت، اژدها برای مدت کوتاهی باید آزاد گذاشته شود. اژدها، همان مار قدیم است که ابلیس و شیطان نیز نامیده شده‌اند. این را خداوند می‌فرماید.» **10** در این لحظه بود که به پای می‌شود. **4** آنگاه تختهای دیدم که بر آنها کسانی او افتدام تا او را پرسنم. اما او گفت: «نه، چنین نکن! من نیز مانند نشسته بودند که اختیار و قدرت دادرسی به آنها داده شده بود. سپس تو، یکی از خدمتگزاران خدا هستم. من نیز مانند برادران تو، درباره جانهای کسانی را دیدم که به سبب اعلام پای عیسی و کلام خدا ایمان به عیسی شهادت می‌دهم. تمام این نوتها و هر آنچه که رساهایشان از تن جدا شده بود. همچنین جانهای آنانی را دیدم که به تو نشان دادم، همه در وصف عیسی است.» **11** سپس دیدم وحش و مجسمه‌اش را نپرستیده بودند و عالمتش را بر پیشانی و دست که آسمان گشوده شد. در آنجا اسپی سفید بود که سوارش «امین خود نداشتند. اینان همگی، زندگی را از سر نو آغاز کردند و با حق» نام داشت، زیرا به حق و عدل مبارزه و مجازات می‌کند. مسیح هزار سال سلطنت نمودند. **5** این قیامت اول است. قیامت **12** چشمان او مانند شعله‌های آتش بود و بر سرش تاجهای فراوانی بعدی در پایان آن هزار سال رخ خواهد داد؛ در آن زمان، بقیه مردگان قرار داشت. بر پیشانی اش نیز نامی نوشته شده بود که فقط خودش زنده خواهد شد. **6** خوشبخت و مقدّس‌دانانی که در این قیامت معنی آن را می‌دانست. **13** او جامه خون‌آلودی در برداشت و لقبیش اول سهمی دارند. اینان از مرگ دوم هیچ هراسی ندارند، بلکه کاهنان «کلمه خدا» بود. **14** لشکرهای آسمانی که لبسهای کتان سفید و خدا و مسیح بوده، با او هزار سال سلطنت خواهند کرد. **7** پس از پاک بر تن داشتند، سوار بر اسبان سفید، به دنبال او می‌آمدند. پایان آن هزار سال، شیطان از زندان آزاد خواهد شد. **8** او بیرون از دهان او شمشیر تیزی بیرون می‌آمد تا با آن قوهای بی ایمان را خواهد رفت تا قوهای جهان یعنی جو جو و ماجوج را فریب داده، سرکوب کند. او با عصای آهین بی آنان حکمرانی خواهد نمود و با برای جنگ متعدد سازد. آنان سپاه عظیمی را تشکیل خواهند داد پاهای خود، شراب خشم خدای توان را در جریخت خواهد فشرد. که تعدادشان همچون ماسه‌های ساحل دریا بی شمار خواهد بود. **15** بر لباس و ران او نیز این لقب نوشته شده بود: «شاه شاهان و **9** ایشان در دشت وسیعی، خلق خدا و شهر محبوب ارشایم را از هر سرور سروان.» **17** سپس، فرشته‌ای را دیدم که در آفتاب ایستاده بود سو محاصره خواهند کرد. اما آتش از آسمان، او سوی خدا خواهد و با صدای بلند به پرندگان می‌گفت: «بیایید و بر سر سفرهای که بارید و همه را خواهد سوران.» **10** سپس ایشان را فریب خدا برای شما تدارک دیده است، جمع شوید. **18** بیایید و بخوبید از گوشت پادشاهان و فرماندهان و زورمندان؛ از گوشت اسبان و سواران آنها، از گوشت هر انسانی، بزرگ و کوچک، بزرده و آزاد.» **19** آنگاه دیدم که آن وحش، حکومنهای جهان و لشکریان آنها را گرد آورد تا با آن اسب سوار و لشکر او بجنگند. **20** اما وحش با کسی نشسته بود که زمین و آسمان از روی او گریختند و ناپدید شدند. **11** آنگاه تخت بزرگ سفیدی را دیدم. بر آن تخت گرفتار شدند و هر دو زنده‌زنده به دریاچه آتش که با پیامبر دروغینیش می‌سوزد انداخته شدند؛ بله، همان پیامبری که از جانب وحش ایستاده‌اند. دفترها یکی پس از دیگری گشوده شد تا به دفتر حیات رسید. مردگان همگی بر طبق نوشته‌های ای دفترها محکمه شدند. **12** سپس مردها را دیدم که از بزرگ و کوچک در برابر خدا گوگرد می‌سوزد انداخته شدند؛ بله، همان پیامبری که از جانب وحش ایستاده‌اند. دفترها یکی پس از دیگری گشوده شد تا به دفتر حیات معجزات خیر کننده انجام می‌داد تا تمام کسانی را که علامت وحش را داشتند و مجسمه‌اش را می‌پرستیدند، فریب دهد. **13** بنا بر این، دریا و زمین و قبرها، مرده‌هایی را که در خود داشتند، **Limnē Pyr**) **g3041 g4442** **21** آنگاه تمام دار و دسته او با شمشیر تیزی که در تحولی دادند تا مطابق اعمالشان محکمه شوند. **(Hadēs g86)** **14** آنگاه مرگ و دنیای مردگان به دریاچه آتش افکنده شد. این است **Hadēs g86, Limnē Pyr**) **g3041 g4442** **15** هر که نامش در دفتر حیات نبود، به دریاچه افکنده شد. **(Limnē Pyr g3041 g4442** **20** سپس، فرشته‌ای را دیدم که از آسمان پایین آمد. او کلید چاه بی انتهای را همراه می‌آورد و زنجیری محکم نیز در دست داشت. **21** سپس زمین و آسمان تازه‌ای را دیدم، چون آن زمین و آسمان **(Abyssos g12)** **2** او اژدها را گرفت و به زنجیر کشید و برای مدت هزار سال به چاه بی انتهای افکنده. سپس در چاه را بست و اول ناپدید شده بود. از دریا هم دیگر خبری نبود. **2** و من، بوحنا،

شهر مقدس اورشلیم را دیدم که از آسمان از جانب خدا پایین می‌آمد. یشم، دومی از سنگ لاجورد، سومی از عقیق سفید، چهارمی از چه منظره باشکوهی بود! شهر اورشلیم به زیبایی یک عروس بود که زمرد، ۲۰ پنجمی از عقیق سرخ، ششمی از عقیق، هفتمی از زبرجد، خود را برای ملاقات داماد آماده کرده باشد! ۳ از تخت، صدای هشتمی از یاقوت کبود، نهمی از یاقوت زرد، دهمی از عقیق سبز، بلند شنیدم که می‌گفت: «خوب نگاه کن! معبد از این پس در میان یازدهمی از فیروزه و دوازدهمی از یاقوت بود. ۲۱ جنس دوازده دروازه آدمیان خواهد بود. از این پس خدا با ایشان زندگی خواهد کرد و شهر از مروارید بود، هر دروازه از یک قطعه مروارید. خیابان اصلی ایشان خلق‌های خدا خواهند شد. بله، خود خدا با ایشان خواهد شهر از طلای ناب بود که مثل شیشه می‌درخشید. ۲۲ در شهر هیچ بود. ۴ خدا هر اشکی را از چشمان آنها پاک خواهد کرد. دیگر نه معبدی دیده نمی‌شد، زیرا خدای قادر مطلق و بره معبد آن هستند. مرگی خواهد بود و نه غمی، نه نالمای و نه دردی، زیرا تمام اینها ۲۳ این شهر احتیاجی به نور خورشید و ماه نداشت، چون شکوه و متعلق به دنیا پیشین بود که از بین رفت.» ۵ آنگاه او که بر تخت جلال خدا و بره شهر را روشن می‌ساخت. ۲۴ نورش قومهای زمین را نشسته بود، گفت: «اینک همه چیز را نو می‌سازم!» و به من گفت: نیز نوارانی می‌کرد، و پادشاهان دنیا می‌آمدند و جلال خود را نثار آن «این را بنویس چون آنچه می‌گوییم، راست و درست است. ۶ دیگر می‌کردند. ۲۵ دروازه‌های شهر هرگز بسته نمی‌شود، چون در آنجا تمام شد! من الف و باء، و اول و آخر هستم. من به هر که تشنه همیشه روز است و شی وجود ندارد! ۲۶ عزت و جلال و افتخار باشد از چشمۀ آب حیات به رایگان خواهم داد تا بنوشد. ۷ هر تمام قومها به آن وارد می‌شود. ۲۷ هیچ بدی با شخص نادرست و که پیروز شود تمام این نعمتها را به ارض خواهد برد و من خدای او فاسد اجازه ورود به آنجا را ندارد. این شهر فقط جای کسانی است خواهم بود او فرزند من. ۸ ولی ترسوها و بی ایمان و مفسدان و کامشان در دفتر حیات بره نوشته شده باشد.

**22** آنگاه رودخانه آب حیات را به من نشان داد که مثل بلور، صاف و زلال بود. رودخانه از تخت خدا و بره جاری می‌شد، ۲ و از وسط جاده اصلی می‌گذشت. دو طرف رودخانه، درختان حیات قرار داشت که سالی دوازده بار میوه می‌دادند یعنی هر ماه یک نوع میوه تازه. برگهایش نیز شاخابیش بود و برای درمان قومها به کار می‌رفت. ۳ در شهر چیزی بد یافت نخواهد شد، چون تخت خدا و بره در آنجاست. خدمتگزاران خدا، او را پرستش خواهند کرد، ۴ و رویش را خواهند دید و نامش روی پیشانی شان نوشته خواهد بود. ۵ در آنجا دیگر شب نخواهد بود. احیایی هم به چراغ و خورشید نخواهد بود، چون خداوند بزرگ نور ایشان خواهد بود و ایشان تا ابد سلطنت خواهد کرد. (aiōn) ۶ آنگاه فرشته به من گفت: «این سخنان راست و قابل اعتماد است. و خدایی که واقعیت آینده را از قبل به اینیا خود اطلاع می‌دهد، فرشته خود را فرستاده است تا آنچه را که بمزودی روی خواهد داد به شما اطلاع دهد.» ۷ «گوش کنید! من اندازه بگیرد. ۱۶ وقتی شهر را اندازه گرفت، معلوم شد به شکل مربع است، یعنی طول و عرضش با هم مساوی است. در واقع، طول و عرض و ارتفاع آن، هر کدام دوازده هزار پرتاپ تیر بود. ۱۷ سپس بلندی دیوار شهر را اندازه گرفت و معلوم شد در همه جا صد و چهل نیز مانند تو و براذرانت یعنی اینیا خدا، و تمام کسانی که به حقایق این کتاب اعتماد دارند، از خدمتگزاران عیسی می‌باشم. پس فقط خدا را پرستش کن.» ۱۰ سپس به من دستور داده، گفت: «کلام نبوت این کتاب را مُهر نکن، چون بمزودی به وقوع خواهد لایه از سنگهای زیبیانی جواهرنشان ساخته شده بود: لایه اول از

پیوست. ۱۱ وقتی آن زمان فرا رسد، بدکاران باز هم به کارهای

بد خود ادامه خواهند داد و فاسدان باز هم فاسدتر خواهد شد،

ولی نیکان، نیکتر و پاکان، پاکتر می‌گردد.» ۱۲ عیسی مسمیح

می‌فرماید: «چشم به راه پاشید، من به زودی می‌آیم و برای هر کس

مطابق اعمالش پاداشی با خود خواهیم آورد. ۱۳ من الف و یا، آغاز و

پایان، اول و آخر هستم. ۱۴ خوشایی که لباسهایشان را

دانمایی شوند. آنها اجازه ورود به شهر و خوردن میوه درخت حیات

را خواهند داشت. ۱۵ اما سگها، یعنی جادوگران، زناکاران، قاتلان،

بتپرستان، و همه کسانی که دروغ را دوست دارند و آن را به عمل

می‌آورند، به شهر راه نخواهند یافت. ۱۶ «من، عیسی، فرشته خود را

نزد شما فرستادم تا این چیزها را به کلیساها اعلام کند. من از اصل و

نسب داود هستم. من ستاره درخششده صبح می‌باشم.» ۱۷ روح و

عروس می‌گویند: «بیا!» هر کس این را می‌شود، بگوید: «بیا!» هر

که تشننه است بیاید، و هر کس مایل است بیاید، و از آب حیات به

رایگان بنوشد. ۱۸ به کسی که کلام نبیت این کتاب را می‌شنود با

صراحت می‌گوییم که اگر به نوشته‌های این کتاب چیزی اضافه کند،

خدا بلاهای این کتاب را بر سرمش خواهد آورد. ۱۹ و اگر از این

پیشگویی‌ها مطلعی کم کند، خداوند او را از درخت حیات و شهر

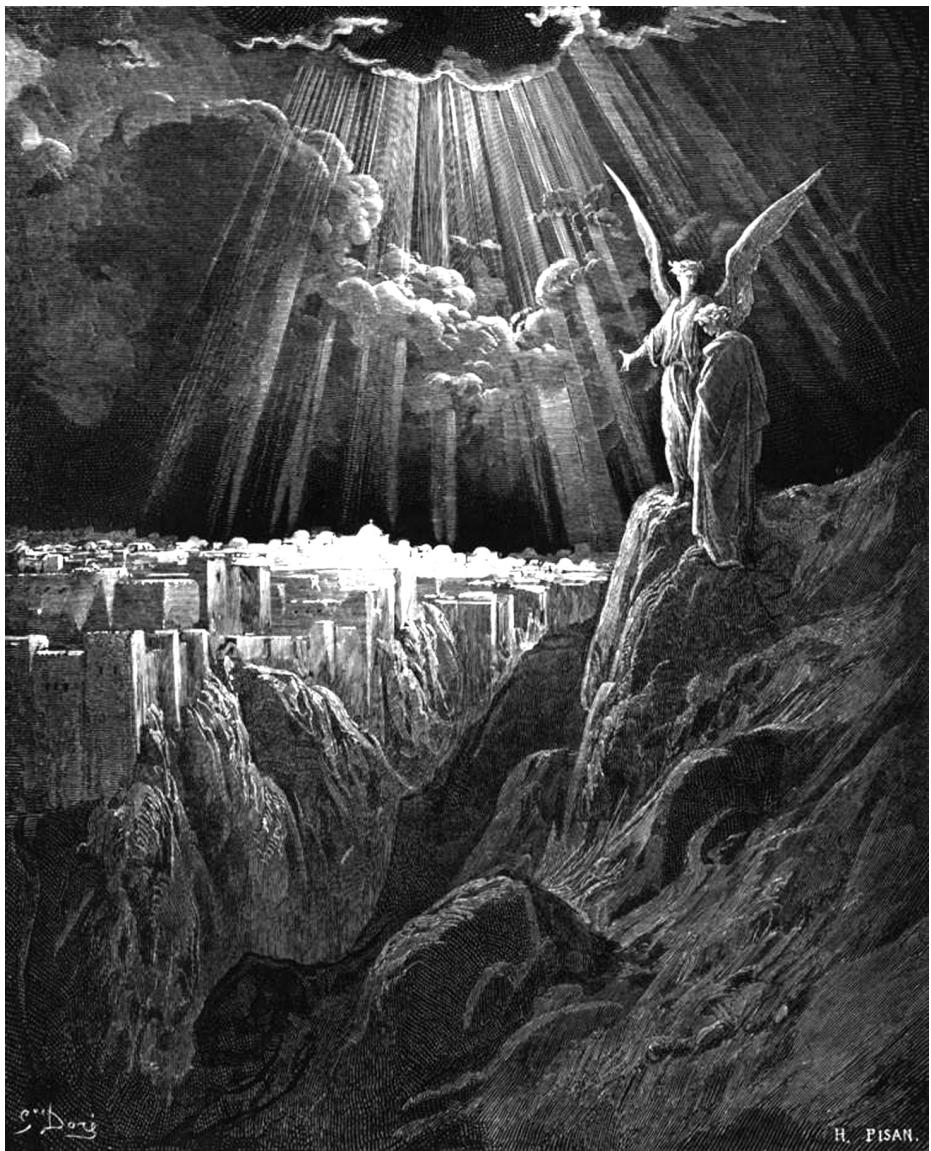
مقدس که آن را شرح دادم، بی‌نصیب خواهد ساخت. ۲۰ کسی که

این چیزها را گفته است، می‌فرماید: «بله، من به زودی می‌آیم!»

«آمين! ای عیسای خداوند، بیا!» ۲۱ فیض خداوند ما عیسی با همه

شما باد! آمين!





و من، یوحنا، شهر مقدس اورشلیم را دیدم که از آسمان از جانب خدا پایین می آمد. چه منظرة باشکوهی بود! شهر اورشلیم به زیبایی یک عروس بود که خود را برای ملاقات داماد آماده کرده باشد! از تخت، صدای بلند شنیدم که می گفت: «خوب نگاه کن! معبد از این پس در میان آدمیان خواهد بود. از این پس خدا با ایشان زندگی خواهد کرد و ایشان خلوهای خدا خواهد شد. بله، خود خدا با ایشان خواهد بود.

21:2-3 مکافته

# راهنمای خوانندگان

فارسی at [AionianBible.org/Readers-Guide](http://AionianBible.org/Readers-Guide)

The Aionian Bible republishes public domain and Creative Common Bible texts that are 100% free to copy and print. The original translation is unaltered and notes are added to help your study. The notes show the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of afterlife destinies.

Who has the authority to interpret the Bible and examine the underlying Hebrew and Greek words? That is a good question! We read in 1 John 2:27, “*As for you, the anointing which you received from him remains in you, and you do not need for anyone to teach you. But as his anointing teaches you concerning all things, and is true, and is no lie, and even as it taught you, you remain in him.*” Every Christian is qualified to interpret the Bible! Now that does not mean we will all agree. Each of us is still growing in our understanding of the truth. However, it does mean that there is no infallible human or tradition to answer all our questions. Instead the Holy Spirit helps each of us to know the truth and grow closer to God and each other.

The Bible is a library with 66 books in the Protestant Canon. The best way to learn God's word is to read entire books. Read the book of Genesis. Read the book of John. Read the entire Bible library. Topical studies and cross-referencing can be good. However, the safest way to understand context and meaning is to read whole Bible books. Chapter and verse numbers were added for convenience in the 16th century, but unfortunately they can cause the Bible to seem like an encyclopedia. The Aionian Bible is formatted with simple verse numbering, minimal notes, and no cross-referencing in order to encourage the reading of Bible books.

Bible reading must also begin with prayer. Any Christian is qualified to interpret the Bible with God's help. However, this freedom is also a responsibility because without the Holy Spirit we cannot interpret accurately. We read in 1 Corinthians 2:13-14, “*And we speak of these things, not with words taught by human wisdom, but with those taught by the Spirit, comparing spiritual things with spiritual things. Now the natural person does not receive the things of the Spirit of God, for they are foolishness to him, and he cannot understand them, because they are spiritually discerned.*” So we cannot understand in our natural self, but we can with God's help through prayer.

The Holy Spirit is the best writer and he uses literary devices such as introductions, conclusions, paragraphs, and metaphors. He also writes various genres including historical narrative, prose, and poetry. So Bible study must spiritually discern and understand literature. Pray, read, observe, interpret, and apply. Finally, “*Do your best to present yourself approved by God, a worker who does not need to be ashamed, properly handling the word of truth.*” 2 Timothy 2:15. “*God has granted to us his precious and exceedingly great promises; that through these you may become partakers of the divine nature, having escaped from the corruption that is in the world by lust. Yes, and for this very cause adding on your part all diligence, in your faith supply moral excellence; and in moral excellence, knowledge; and in knowledge, self-control; and in self-control patience; and in patience godliness; and in godliness brotherly affection; and in brotherly affection, love. For if these things are yours and abound, they make you to be not idle nor unfruitful to the knowledge of our Lord Jesus Christ,*” 2 Peter 1:4-8.

واژه نامه  
at [AionianBible.org/Glossary](http://AionianBible.org/Glossary)

The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven special words to help us better understand the extent of God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies. The original translation is unaltered and a note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Compare the meanings below to the Strong's Concordance and Glossary definitions.

**Abyssos** g12

Greek: proper noun, place

Usage: 9 times in 3 books, 6 chapters, and 9 verses

Meaning:

Temporary prison for special fallen angels such as Apollyon, the Beast, and Satan.

**aīdios** g126

Greek: adjective

Usage: 2 times in Romans 1:20 and Jude 6

Meaning:

Lasting, enduring forever, eternal.

**aiōn** g165

Greek: noun

Usage: 127 times in 22 books, 75 chapters, and 102 verses

Meaning:

A lifetime or time period with a beginning and end, an era, an age, the completion of which is beyond human perception, but known only to God the creator of the aiōns, Hebrews 1:2. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

**aiōnios** g166

Greek: adjective

Usage: 71 times in 19 books, 44 chapters, and 69 verses

Meaning:

From start to finish, pertaining to the age, lifetime, entirety, complete, or even consummate. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Koine Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

**eleēsē** g1653

Greek: verb, aorist tense, active voice, subjunctive mood, 3rd person singular

Usage: 1 time in this conjugation, Romans 11:32

Meaning:

To have pity on, to show mercy. Typically, the subjunctive mood indicates possibility, not certainty. However, a subjunctive in a purpose clause is a resulting action as certain as the causal action. The subjunctive in a purpose clause functions as an indicative, not an optative. Thus, the grand conclusion of grace theology in Romans 11:32 must be clarified. God's mercy on all is not a possibility, but a certainty. See [ntgreek.org](http://ntgreek.org).

***Geenna*** g1067

Greek: proper noun, place

Usage: 12 times in 4 books, 7 chapters, and 12 verses

Meaning:

Valley of Hinnom, Jerusalem's trash dump, a place of ruin, destruction, and judgment in this life, or the next, though not eternal to Jesus' audience.

***Hadēs*** g86

Greek: proper noun, place

Usage: 11 times in 5 books, 9 chapters, and 11 verses

Meaning:

Synonomous with Sheol, though in New Testament usage Hades is the temporal place of punishment for deceased unbelieving mankind, distinct from Paradise for deceased believers.

***Limnē Pyr*** g3041 g4442

Greek: proper noun, place

Usage: Phrase 5 times in the New Testament

Meaning:

Lake of Fire, final punishment for those not named in the Book of Life, prepared for the Devil and his angels, Matthew 25:41.

***Sheol*** h7585

Hebrew: proper noun, place

Usage: 66 times in 17 books, 50 chapters, and 64 verses

Meaning:

The grave or temporal afterlife world of both the righteous and unrighteous, believing and unbelieving, until the general resurrection.

***Tartaroō*** g5020

Greek: proper noun, place

Usage: 1 time in 2 Peter 2:4

Meaning:

Temporary prison for particular fallen angels awaiting final judgment.

## واژه نامه +

[AionianBible.org/Bibles/Persian---Open-Contemporary/Noted](http://AionianBible.org/Bibles/Persian---Open-Contemporary/Noted)

Glossary references are below. Strong's Hebrew and Greek number notes are added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Questioned verse translations do not contain Aionian Glossary words and may wrongly imply *eternal* or *Hell*. \* The note placement is skipped or adjusted for verses with non-standard numbering.

### **Abyssos**

|      |        |                    |
|------|--------|--------------------|
| 31:8 | لوقا   | اعمال رسولان 21:3  |
| 7:10 | رومیان | اعمال رسولان 18:15 |
| 1:9  | مکاشفه | رومیان 25:1        |
| 2:9  | مکاشفه | رومیان 5:9         |
| 11:9 | مکاشفه | رومیان 36:11       |
| 7:11 | مکاشفه | رومیان 2:12        |
| 8:17 | مکاشفه | رومیان 27:16       |
| 1:20 | مکاشفه | اول قرنتینان 20:1  |
| 3:20 | مکاشفه | اول قرنتینان 6:2   |
|      |        | اول قرنتینان 7:2   |
|      |        | اول قرنتینان 8:2   |

### **aīdios**

|      |        |                    |
|------|--------|--------------------|
| 20:1 | رومیان | اول قرنتینان 13:8  |
| 6:1  | پهودا  | اول قرنتینان 11:10 |

### **aiōn**

|       |       |                    |
|-------|-------|--------------------|
| 32:12 | متی   | دوم قرنتینان 31:11 |
| 22:13 | متی   | غلابیان 4:1        |
| 39:13 | متی   | غلابیان 5:1        |
| 40:13 | متی   | افسیسان 21:1       |
| 49:13 | متی   | افسیسان 2:2        |
| 19:21 | متی   | افسیسان 7:2        |
| 3:24  | متی   | افسیسان 9:3        |
| 20:28 | متی   | افسیسان 11:3       |
| 29:3  | مرقُس | افسیسان 21:3       |
| 19:4  | مرقُس | افسیسان 12:6       |
| 30:10 | مرقُس | فلیلیپیان 20:4     |
| 14:11 | مرقُس | کوکیسان 26:1       |
| 33:1  | لوقا  | اول تعموتانوس 17:1 |
| 55:1  | لوقا  | اول تعموتانوس 17:6 |
| 70:1  | لوقا  | دوم تعموتانوس 10:4 |
| 8:16  | لوقا  | دوم تعموتانوس 18:4 |
| 30:18 | لوقا  | تیتوس 12:2         |
| 34:20 | لوقا  | عبرانیان 2:1       |
| 35:20 | لوقا  | عبرانیان 8:1       |
| 14:4  | یوحنا | عبرانیان 6:5       |
| 51:6  | یوحنا | عبرانیان 5:6       |
| 58:6  | یوحنا | عبرانیان 20:6      |
| 35:8  | یوحنا | عبرانیان 17:7      |
| 51:8  | یوحنا | عبرانیان 21:7      |
| 52:8  | یوحنا | عبرانیان 24:7      |
| 32:9  | یوحنا | عبرانیان 28:7      |
| 28:10 | یوحنا | عبرانیان 26:9      |
| 26:11 | یوحنا | عبرانیان 3:11      |
| 34:12 | یوحنا | عبرانیان 8:13      |
| 8:13  | یوحنا | عبرانیان 21:13     |
| 16:14 | یوحنا | اول پطرس 23:1      |

اول پطرس 1:25

اول پطرس 4:11

اول پطرس 5:11

دوم پطرس 3:18

اول یوحنا 2:17

دوم یوحنا 1:2

یهودا 13:1

یهودا 25:1

مکاشفه 6:1

مکاشفه 18:1

مکاشفه 9:4

مکاشفه 10:4

مکاشفه 13:5

مکاشفه 12:7

مکاشفه 6:10

مکاشفه 15:11

مکاشفه 11:14

مکاشفه 7:15

مکاشفه 3:19

مکاشفه 10:20

مکاشفه 5:22

### **aiōniοs**

|       |       |
|-------|-------|
| 8:18  | متی   |
| 16:19 | متی   |
| 29:19 | متی   |
| 41:25 | متی   |
| 46:25 | متی   |
| 29:3  | مرقُس |
| 17:10 | مرقُس |
| 30:10 | مرقُس |
| 25:10 | لوقا  |
| 9:16  | لوقا  |
| 18:18 | لوقا  |
| 30:18 | لوقا  |
| 15:3  | یوحنا |
| 16:3  | یوحنا |
| 36:3  | یوحنا |
| 14:4  | یوحنا |
| 36:4  | یوحنا |
| 24:5  | یوحنا |
| 39:5  | یوحنا |
| 27:6  | یوحنا |
| 40:6  | یوحنا |
| 47:6  | یوحنا |
| 54:6  | یوحنا |
| 68:6  | یوحنا |

28:10 يوحنا  
25:12 يوحنا  
50:12 يوحنا  
2:17 يوحنا  
3:17 يوحنا  
اعمال رسولان 46:13  
اعمال رسولان 48:13

رومان 7:2  
روميان 21:5  
روميان 22:6  
روميان 23:6  
روميان 25:16  
روميان 26:16  
دوم قرنيان 17:4  
دوم قرنيان 18:4  
دوم قرنيان 1:5  
غلاطيان 8:6  
دوم تسلانيكيان 9:1  
دوم تسلانيكيان 16:2  
اول تيموتاوس 16:1  
اول تيموتاوس 12:6  
اول تيموتاوس 16:6  
دوم تيموتاوس 9:1  
دوم تيموتاوس 10:2  
تيموس 2:1  
تيموس 7:3  
فليمون 15:1  
عبرايان 9:5  
عبرايان 2:6  
عبرايان 12:9  
عبرايان 14:9  
عبرايان 15:9  
عبرايان 20:13  
اول بطرس 10:5  
دوم بطرس 11:1  
اول يوحنا 2:1  
اول يوحنا 25:2  
اول يوحنا 15:3  
اول يوحنا 11:5  
اول يوحنا 13:5  
اول يوحنا 20:5  
پهودا 7:1  
پهودا 21:1  
مکاشفه 6:14

مُرْقُس 45:9  
مُرْقُس 47:9  
لوقا 5:12  
يعقوب 6:3  
**Hadēs**  
منى 23:11  
منى 18:16  
لوقا 15:10  
لوقا 23:16  
اعمال رسولان 27:2  
اعمال رسولان 31:2  
اول قرنيان 55:15  
مکاشفه 18:1  
مکاشفه 8:6  
مکاشفه 13:20  
مکاشفه 14:20  
مکاشفه 20:19  
مکاشفه 10:20  
مکاشفه 14:20  
مکاشفه 15:20  
مکاشفه 8:21

مزامير 3:116  
مزامير 8:139  
مزامير 7:141  
امثال 12:1  
امثال 5:5  
امثال 27:7  
امثال 18:9  
امثال 11:15  
امثال 24:15  
امثال 14:23  
امثال 20:27  
امثال 16:30  
جامعه 10:9  
غزل غزليها 6:8  
أشعيا 14:5  
أشعيا 11:7  
أشعيا 9:14  
أشعيا 11:14  
أشعيا 15:14  
أشعيا 15:28  
أشعيا 18:28  
أشعيا 10:38  
أشعيا 18:38  
أشعيا 9:57

## Limnē Pyr

جزقیال 15:31  
جزقیال 16:31  
جزقیال 17:31  
جزقیال 21:32  
جزقیال 27:32  
هونیخ 14:13  
عاموس 2:9  
يونس 2:2  
حقوق 5:2

## Sheol

جزقیال 15:31  
جزقیال 17:31  
جزقیال 21:32  
جزقیال 27:32  
هونیخ 14:13  
عاموس 2:9  
يونس 2:2  
حقوق 5:2

## Tartaroō

دوم بطرس 4:2

## Questioned

None yet noted

## eleēsē

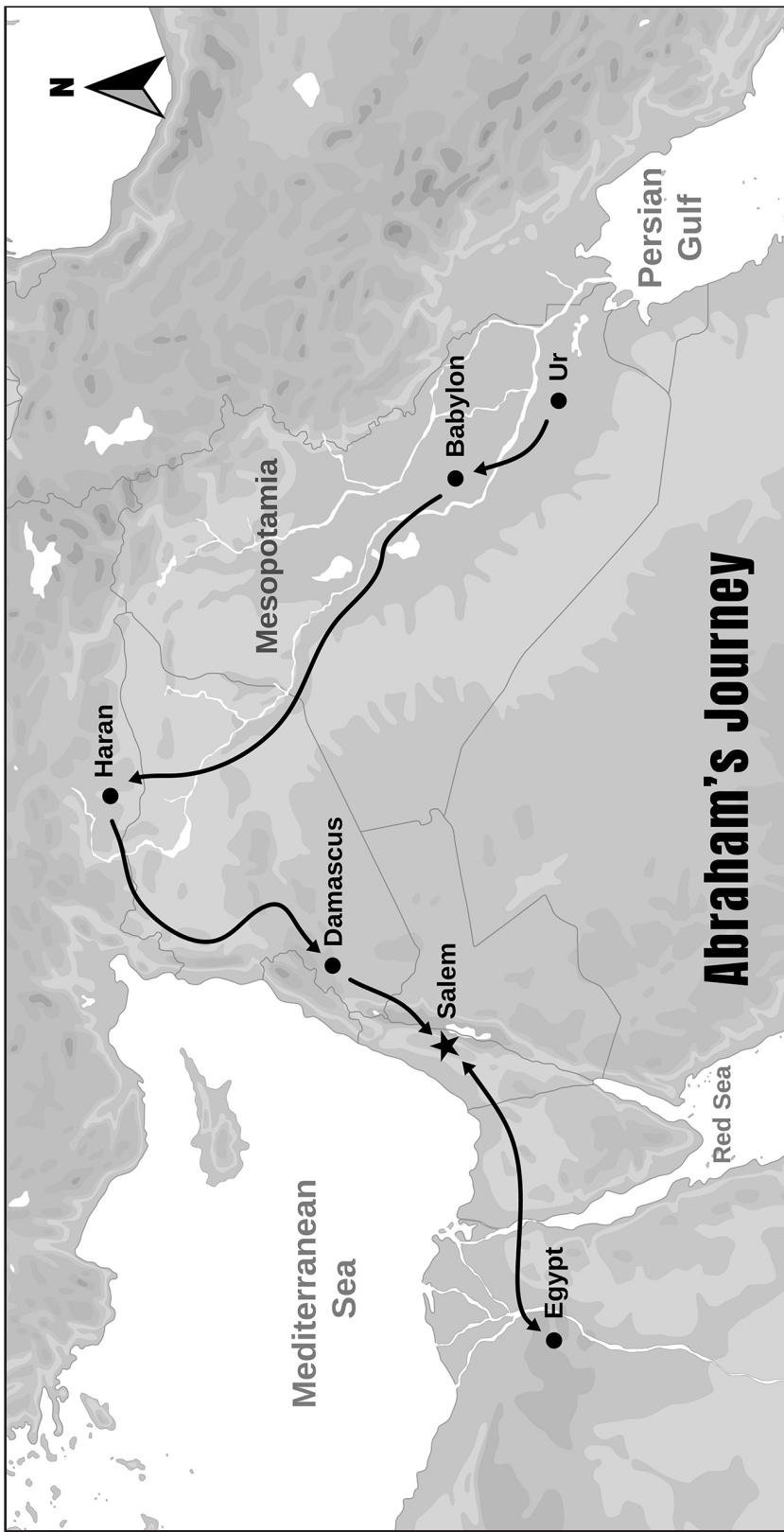
روميان 32:11

## Geenna

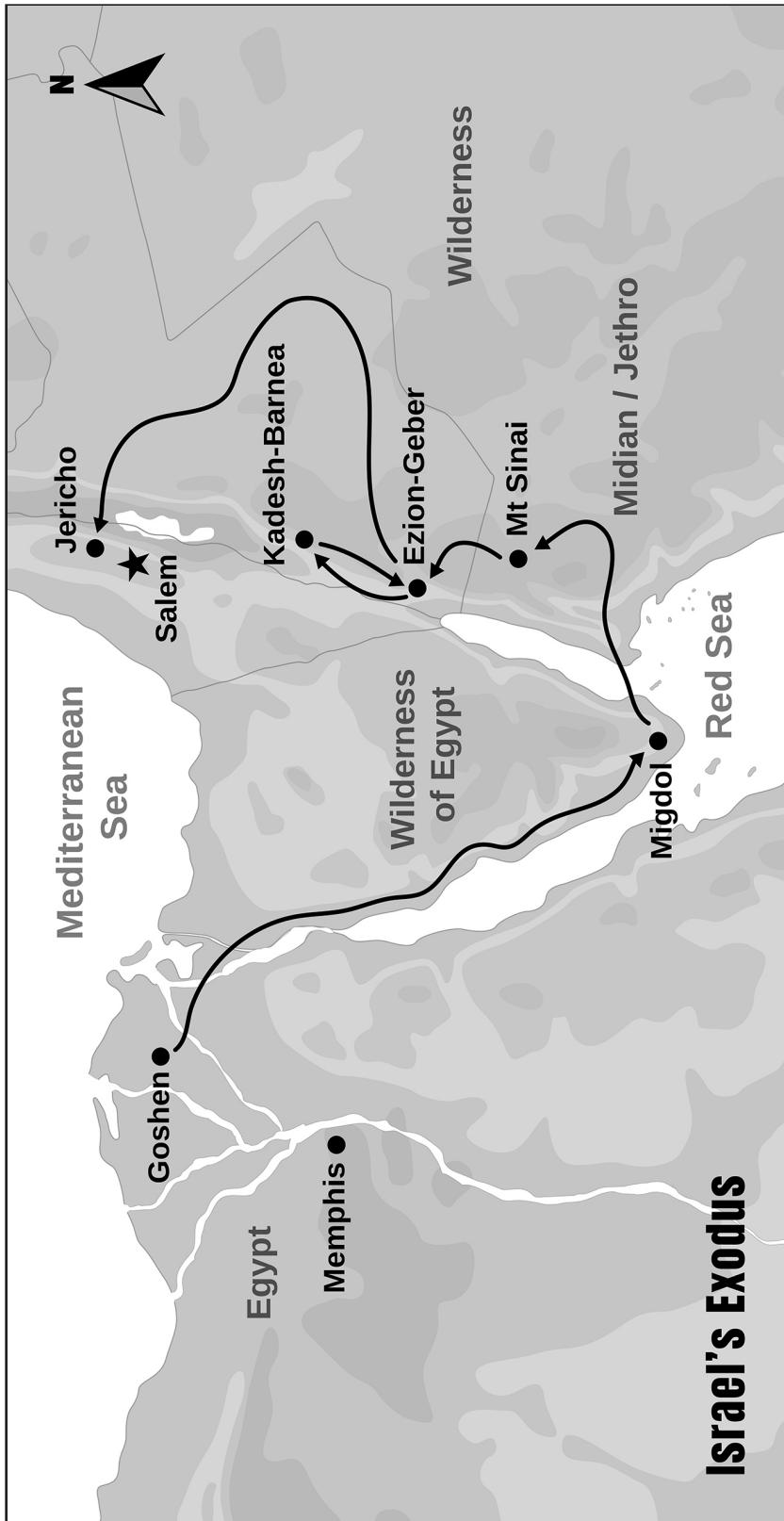
مئي 22:5  
مئي 29:5  
مئي 30:5  
مئي 28:10  
مئي 9:18  
مئي 15:23  
مئي 33:23  
مئي 43:9

مزامير 5:6  
مزامير 17:9  
مزامير 10:16  
مزامير 5:18  
مزامير 3:30  
مزامير 17:31  
مزامير 14:49  
مزامير 15:49  
مزامير 15:55  
مزامير 13:86  
مزامير 3:88  
مزامير 48:89

# Abraham's Journey

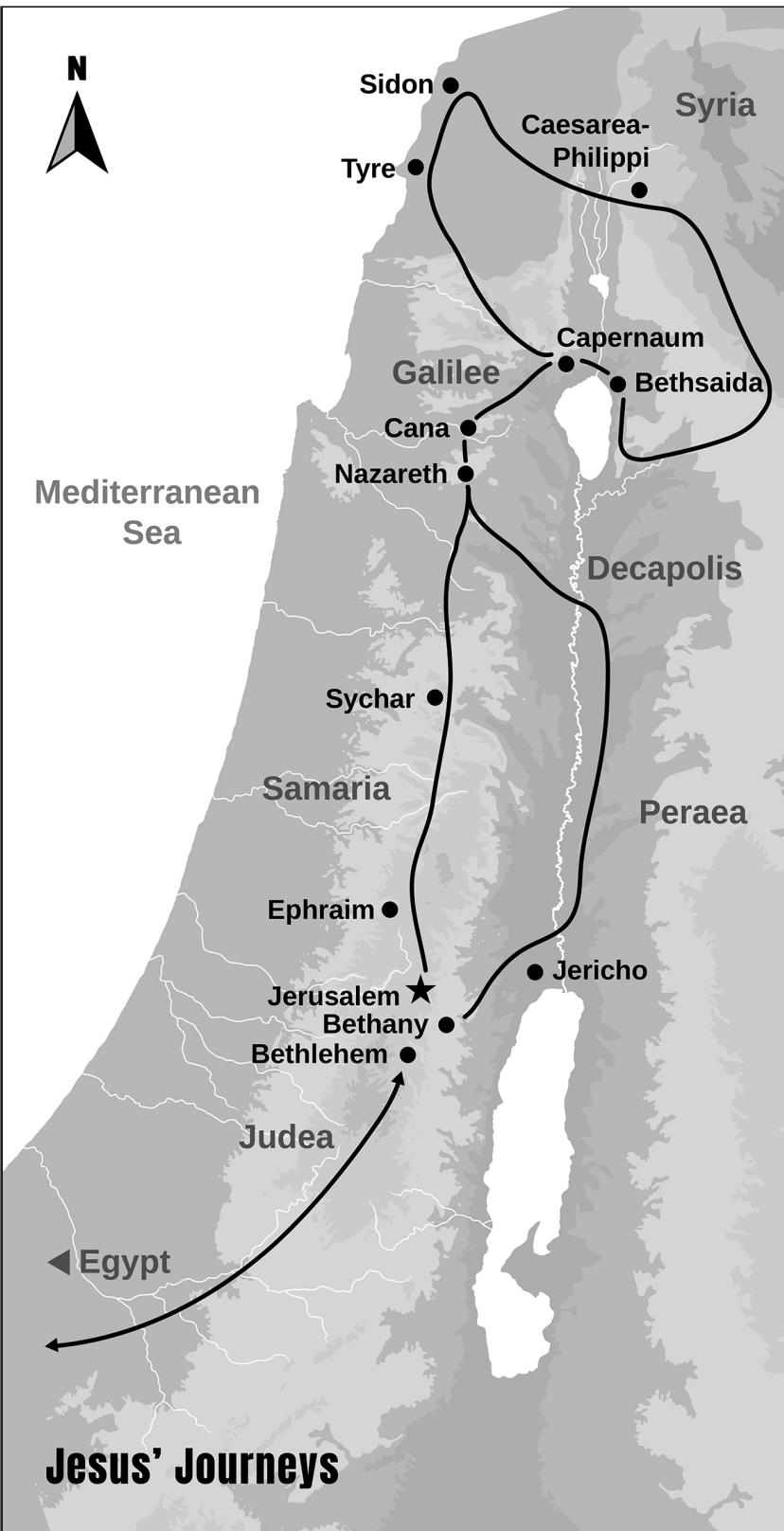


ابراهیم پیر به خاطر ایمانی که به خدا داشت، دعوت او را طاعت کرد و به سوی سرزمینی که خدا وعده‌اش را داده بود، به ارا افتاد. او بدن آنکه بداند به کجا میرود، شهر و دیار خود را ترک گفت؛ - عربیان ۱:۸



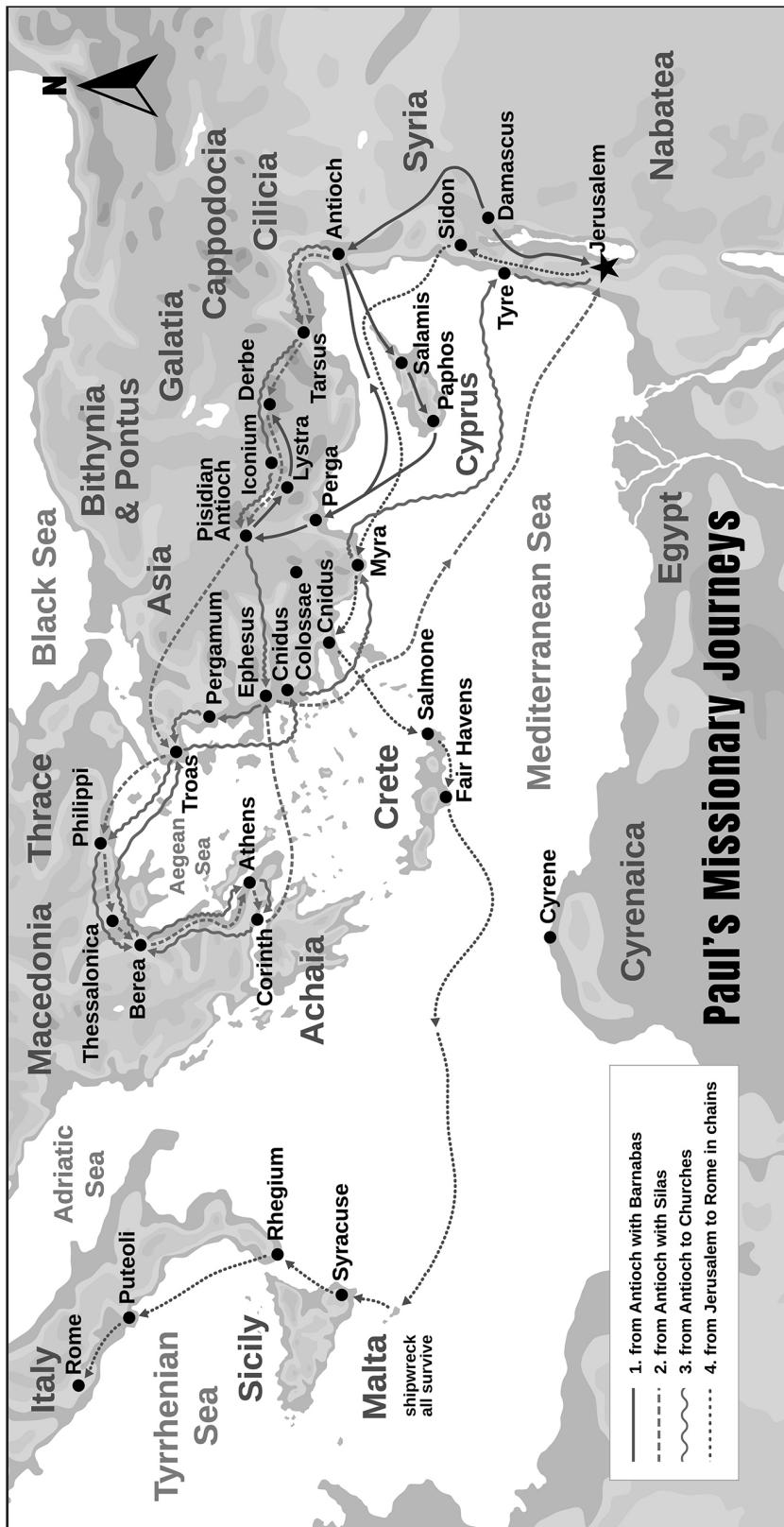
وقعه سر ایلام فرعون به قوم اسرائیل اجازه داد تا از مصر بروند، خدا آن را از راه اصلی که از سرزمین فلسطینی ها می گذشتند برود، هرچند آن را نبودنکرد. خدا گفت: «اگر قوم با جیگ را زد و شود، ممکن است پیشیان شده، به مصر بگردند». - خروج 13:17

بیوی پسر انسان نیز نیامده تا کسی به او خدمت کند، بلکه آمده است تا به دیگران کمک کند و جایش را در راه آزادی دیگران داد سازد. - مفہوم ۱۰:۴۵



# Paul's Missionary Journeys

این نامه از طرف پولس، ملام عیسی مسیح است که قوسمت خدا به رسالت برگردانده شده تا موده انجیل او را به همگان برسانند. - رومیان ۱:۱



# New Heavens and Earth



- Christ returns for his people
- 1956 Jim Elliot martyred in Ecuador
- 1830 John Williams reaches Polynesia
- 1731 Zinzendorf leads Moravian mission
- 1614 Japanese kill 40,000 Christians
- 1572 Jesuits reach Mexico
- 1517 Martin Luther leads Reformation
- 1455 Gutenberg prints first Bible
- 1323 Franciscans reach Sumatra
- 1276 Ramon Llull trains missionaries
- 1100 Crusades tarnish the church
- 1054 The Great Schism
- 997 Adalbert martyred in Prussia
- 864 Bulgarian Prince Boris converts
- 716 Boniface reaches Germany
- 635 Alopen reaches China
- 569 Longinus reaches Alodia / Sudan
- 432 Saint Patrick reaches Ireland
- 397 Carthage ratifies Bible Canon
- 341 Ulfilas reaches Goth / Romania
- 325 Niceae proclaims God is Trinity
- 250 Denis reaches Paris, France
- 197 Tertullian writes Christian literature
- 70 Titus destroys the Jewish Temple
- 61 Paul imprisoned in Rome, Italy
- 52 Thomas reaches Malabar, India
- 39 Peter reaches Gentile Cornelius
- 33 Holy Spirit empowers the Church

(Wikipedia, Timeline of Christian missions)

## Resurrected 33 A.D.

# **Creation 4004 B.C.**

|  |             |
|--|-------------|
| <b>Adam and Eve created</b>              | <b>4004</b> |
| <b>Tubal-cain forges metal</b>           | <b>3300</b> |
| <b>Enoch walks with God</b>              | <b>3017</b> |
| <b>Methuselah dies at age 969</b>        | <b>2349</b> |
| <b>God floods the Earth</b>              | <b>2349</b> |
| <b>Tower of Babel thwarted</b>           | <b>2247</b> |
| <b>Abraham sojourns to Canaan</b>        | <b>1922</b> |
| <b>Jacob moves to Egypt</b>              | <b>1706</b> |
| <b>Moses leads Exodus from Egypt</b>     | <b>1491</b> |
| <b>Gideon judges Israel</b>              | <b>1245</b> |
| <b>Ruth embraces the God of Israel</b>   | <b>1168</b> |
| <b>David installed as King</b>           | <b>1055</b> |
| <b>King Solomon builds the Temple</b>    | <b>1018</b> |
| <b>Elijah defeats Baal's prophets</b>    | <b>896</b>  |
| <b>Jonah preaches to Nineveh</b>         | <b>800</b>  |
| <b>Assyrians conquer Israelites</b>      | <b>721</b>  |
| <b>King Josiah reforms Judah</b>         | <b>630</b>  |
| <b>Babylonians capture Judah</b>         | <b>605</b>  |
| <b>Persians conquer Babylonians</b>      | <b>539</b>  |
| <b>Cyrus frees Jews, rebuilds Temple</b> | <b>537</b>  |
| <b>Nehemiah rebuilds the wall</b>        | <b>454</b>  |
| <b>Malachi prophesies the Messiah</b>    | <b>416</b>  |
| <b>Greeks conquer Persians</b>           | <b>331</b>  |
| <b>Seleucids conquer Greeks</b>          | <b>312</b>  |
| <b>Hebrew Bible translated to Greek</b>  | <b>250</b>  |
| <b>Maccabees defeat Seleucids</b>        | <b>165</b>  |
| <b>Romans subject Judea</b>              | <b>63</b>   |
| <b>Herod the Great rules Judea</b>       | <b>37</b>   |

(The Annals of the World, James Usher)



# **Jesus Christ born 4 B.C.**

Mankind is created in God's image, male and female He created us

Sin entered the world through Adam and then death through sin

## When are we?



| Fallen  |                         |                                   |                           | Glory   |  |  |  |  |
|---|-------------------------|-----------------------------------|---------------------------|---|--|--|--|--|
| Fall to sin<br>No Law   | Moses' Law<br>1500 B.C. | Christ<br>33 A.D.                 | Church Age<br>Kingdom Age | New Heavens<br>and Earth  |  |  |  |  |
| 1 Timothy 6:16<br>Living in unapproachable light                              |                         |                                   |                           | Acts 3:21<br>Philippians 2:11<br>Revelation 20:3  |  |  |  |  |
| John 8:58<br>Pre-incarnate  |                         | John 1:14<br>Incarnate            | Luke 23:43<br>Paradise    | God's perfectly restored fellowship with all Mankind praising Christ as Lord in the Holy City |  |  |  |  |
| Psalm 139:7<br>Everywhere   |                         | John 14:17<br>Living in believers |                           |   |  |  |  |  |
| Ephesians 2:1-5<br>Serving the Savior or Satan on Earth                       |                         |                                   |                           |   |  |  |  |  |
| Luke 16:22<br>Blessed in Paradise   |                         |                                   |                           |   |  |  |  |  |
| Luke 16:23, Revelation 20:5,13<br>Punished in Hades until the final judgment  |                         |                                   |                           | Matthew 25:41<br>Revelation 20:10   |  |  |  |  |
| Hebrews 1:14<br>Serving mankind at God's command                              |                         |                                   |                           |   |  |  |  |  |
| 2 Peter 2:4, Jude 6<br>Imprisoned in Tartarus                                 |                         |                                   |                           |   |  |  |  |  |
| 1 Peter 5:8, Revelation 12:10<br>Rebelling against Christ<br>Accusing mankind |                         |                                   |                           | Revelation 20:13<br>Thalaasa  |  |  |  |  |
|   |                         |                                   |                           | Revelation 19:20<br>Lake of Fire  |  |  |  |  |
|   |                         |                                   |                           | Revelation 20:2<br>Abyss  |  |  |  |  |

For God has bound all over to disobedience in order to show mercy to all

|                      |         |                      |  |  |
|----------------------|---------|----------------------|--|--|
| What are we? ►       |         |                      | Genesis 1:26 - 2:3                         |  |
| How are we sinful? ► |         |                      | Romans 5:12-19                             |  |
| Where are we?        |         |                      | Innocence                                  |  |
|                      |         |                      | Eternity Past                              | Creation<br>4004 B.C.  |
| ► Who are we?        | God     | Father               | John 10:30<br><br>God's perfect fellowship | Genesis 1:31<br><br>God's perfect fellowship with Adam in The Garden of Eden |
|                      |         | Son                  |  |  |
|                      |         | Holy Spirit          |  |  |
|                      | Mankind | Living               | Genesis 1:1<br><br>No Creation No people   | Genesis 1:31<br><br>No Fall No unholy Angels                                 |
|                      |         | Deceased believing   |  |  |
|                      |         | Deceased unbelieving |  |  |
|                      | Angels  | Holy                 |  |  |
|                      |         | Imprisoned           |  |  |
|                      |         | Fugitive             |  |  |
|                      |         | First Beast          |  |  |
|                      |         | False Prophet        |  |  |
|                      |         | Satan                |  |  |
| Why are we? ►        |         |                      | Romans 11:25-36, Ephesian 2:7              |  |

## سرنوشت

at [AionianBible.org/Destiny](http://AionianBible.org/Destiny) فارسی

The Aionian Bible shows the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of after-life destinies. The underlying Hebrew and Greek words typically translated as *Hell* show us that there are not just two after-life destinies, Heaven or Hell. Instead, there are a number of different locations, each with different purposes, different durations, and different inhabitants. Locations include 1) Old Testament Sheol and New Testament Hadēs, 2) Geenna, 3) Tartarōō, 4) Abyssos, 5) Limnē Pyr, 6) Paradise, 7) *The New Heaven*, and 8) *The New Earth*. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The key observation is that fallen angels will be present at the final judgment, 2 Peter 2:4 and Jude 6. Traditionally, we understand the separation of the Sheep and the Goats at the final judgment to divide believing from unbelieving mankind, Matthew 25:31-46 and Revelation 20:11-15. However, the presence of fallen angels alternatively suggests that Jesus is separating redeemed mankind from the fallen angels. We do know that Jesus is the helper of mankind and not the helper of the Devil, Hebrews 2. We also know that Jesus has atoned for the sins of all mankind, both believer and unbeliever alike, 1 John 2:1-2. Deceased believers are rewarded in Paradise, Luke 23:43, while unbelievers are punished in Hades as the story of Lazarus makes plain, Luke 16:19-31. Yet less commonly known, the punishment of this selfish man and all unbelievers is before the final judgment, is temporal, and is punctuated when Hades is evacuated, Revelation 20:13. So is there hope beyond Hades for unbelieving mankind? Jesus promised, "*the gates of Hades will not prevail*," Matthew 16:18. Paul asks, "*Hades where is your victory?*" 1 Corinthians 15:55. John wrote, "*Hades gives up,*" Revelation 20:13.

Jesus comforts us saying, "*Do not be afraid*," because he holds the keys to *unlock* death and Hades, Revelation 1:18. Yet too often our *Good News* sounds like a warning to "*be afraid*" because Jesus holds the keys to *lock* Hades! Wow, we have it backwards! Hades will be evacuated! And to guarantee hope, once emptied, Hades is thrown into the Lake of Fire, never needed again, Revelation 20:14.

Finally, we read that anyone whose name is not written in the Book of Life is thrown into the Lake of Fire, the second death, with no exit ever mentioned or promised, Revelation 21:1-8. So are those evacuated from Hades then, "*out of the frying pan, into the fire?*" Certainly, the Lake of Fire is the destiny of the Goats. But, do not be afraid. Instead, read the Bible's explicit mention of the purpose of the Lake of Fire and the identity of the Goats, "*Then he will say also to those on the left hand, 'Depart from me, you cursed, into the consummate fire which is prepared for... the devil and his angels,'*" Matthew 25:41. Bad news for the Devil. Good news for all mankind!

Faith is not a pen to write your own name in the Book of Life. Instead, faith is the glasses to see that the love of Christ for all mankind has already written our names in Heaven. "*If the first fruit is holy, so is the lump*," Romans 11:16. Though unbelievers will suffer regrettable punishment in Hades, redeemed mankind will never enter the Lake of Fire, prepared for the devil and his angels. And as God promised, all mankind will worship Christ together forever, Philippians 2:9-11.



## Disciple All Nations

بیس بروند و تمثیل قومها را شاگرد من می‌بازد و اینسان را به اسم پدر و پسر و روح القدس تعمیب دهد: - منی 28:19

